

外交部聲明及公報彙編(105)

STATEMENTS and COMMUNIQUES

中華民國105年1月1日至12月31日
(January 1, 2016- December 31, 2016)

中華民國外交部編
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

編輯體例

本書內容包括：（一）聯合聲明及公報；（二）外交部聲明；（三）重要新聞；（四）重要訪賓新聞；（五）新聞參考資料。

- 一、**聯合聲明及公報**：兩國政府就共同關切事項達成諒解後所發表之聲明或公報。
- 二、**外交部聲明**：外交部對於重大國際事務或國際問題，如領土、主權爭議、國家承認、反恐等議題所發表之政策性聲明。
- 三、**重要新聞**：外交部說明外交政策內涵及工作重點、宣傳外交具體成果，或針對重大時事回應外界詢問、澄清媒體錯誤報導等事項所發布之新聞。
- 四、**重要訪賓新聞**：外交部就國內重要人士出訪或國外重要訪賓來華訪問所發布之新聞。
- 五、**新聞參考資料**：外交部就文化外交、公眾外交、急難救助等議題所提供之背景資料，或針對外交工作及新聞事件所提供之補充說明。

本書所納編之文稿具時效性，內容可能已變更或失效。倘欲引用請註明出處「外交部」及原稿發布時間；如遇相關疑問，請向外交部洽詢最新資訊。

中華民國 105 年外交部聲明及公報彙編目錄

號次	發布日期	聯合聲明及聯合公報	頁數
1	06/28	中華民國總統蔡英文博士閣下巴拉圭共和國總統卡提斯閣下聯合聲明	33
1 Esp.	Jun. 28	DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE LA EXCELENTÍSIMA SEÑORA PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN), DRA. TSAI ING-WEN Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, DON HORACIO CARTES	37
2 Eng.	Apr. 4	JOINT STATEMENT REGARDING COOPERATION BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE OFFICE IN THE UNITED STATES AND THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN TOWARD DEVELOPMENT OF AN INTERNATIONAL EXPEDITED TRAVELER INITIATIVE	44
號次	發布日期	外交部聲明	頁數
001	03/17	中華民國對甘比亞與中國大陸簽署復交聯合公報聲明	55
001 Eng.	Mar. 17	Statement by the Republic of China on the Resumption of Diplomatic Ties between The Gambia and mainland China	55
002	07/12	中華民國外交部對「南海仲裁案」之立場	56
002 Eng.	Jul. 12	ROC position on the South China Sea Arbitration	57
003	12/21	中華民國政府基於維護國家尊嚴，決定自即日起終止與聖多美普林西比民主共和國之外交關係	58
003 Eng.	Dec. 21	The ROC government has terminated diplomatic relations with São Tomé and Príncipe with immediate effect to uphold national dignity	59
004	12/26	中華民國政府對聖多美普林西比民主共和國與中國大陸簽署復交聯合公報聲明	60

004 Eng.	Dec. 26	Response to São Tomé and Príncipe's re-establishment of diplomatic ties with mainland China	60
號次	發布日期	重要新聞	頁數
002	01/06	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予南緯實業股份有限公司董事長兼史瓦濟蘭王國駐華名譽總領事林瑞岳先生	63
003	01/06	中華民國政府譴責北韓核試挑釁行為並呼籲各方理性解決爭端	63
003 Eng.	Jan. 6	ROC government condemns North Korean nuclear test	64
006	01/12	中華民國「電子簽證」(eVisa)計畫自105年1月12日起施行	64
006 Eng.	Jan. 12	MOFA launches eVisa Program January 12	65
008	01/12	外交部長林永樂以馬總統特使身分率團赴瓜地馬拉出席莫拉雷斯總統就職典禮	66
010	01/15	我國與波蘭簽署藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄	67
011	01/15	我國與加拿大簽署《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》	68
012	01/16	針對我西非友邦布吉納法索發生之恐怖攻擊事件中 中華民國政府譴責暴力並呼籲旅居布國國人注意安全	68
013	01/16	外交部感謝美國國務院第一時間就我總統大選結果發表祝賀聲明	69
014	01/16	歐盟於第一時間就我選舉發表肯定聲明	70
015	01/17	外交部感謝新加坡外交部第一時間就我總統大選結果發表祝賀聲明	70
016	01/17	外交部感謝加拿大政府就我總統大選結果發表祝賀聲明	71
018	01/17	各國祝賀我第十四任總統及副總統當選人情形	71

019	01/18	外交部感謝英國、德國及法國就我總統大選結果發表聲明	72
020	01/19	外交部感謝澳洲政府發布新聞恭賀我總統大選結果	73
021	01/19	外交部舉辦中華民國第十四任總統及副總統選舉結果駐華使節說明會	73
022	01/22	美國將對「免簽證計畫」(VWP) 成員國實施之增強安全措施	74
023	01/23	太平島是島不是礁—事實可證：我太平島擁有《聯合國海洋法公約》所賦專屬經濟海域及大陸礁層之完整權利	75
023 Eng.	Jan. 23	Taiiping Island is an island, not a rock, and the ROC possesses full rights associated with an exclusive economic zone and continental shelf in accordance with UNCLOS	79
026	01/25	我國獲英國納入其「登記旅客快速通關計畫」之適用國家	86
027	01/26	續公布各國祝賀我第十四任總統及副總統當選人情形	87
029	02/02	國人赴土耳其享有電子簽證免費待遇	87
031	02/03	教廷國際聖體大會委員會主席馬里尼總主教偕員訪華出席教廷與我國合辦之「天國的寶藏—教廷文物特展」開幕典禮	88
031 Eng.	Feb. 3	Archbishop Piero Marini leads delegation to Taiwan for inauguration of Holy See artifacts exhibition	89
032	02/06	日本政府慰問我國震災並願提供救災協助	90
033	02/06	美國政府慰問我國震災並願提供支援與協助	90
034	02/07	新加坡政府對我國南部震災表達慰問與關懷	91
035	02/07	中華民國政府譴責北韓破壞區域穩定的挑釁行為並呼籲和平對話解決爭端	91
036	02/07	中華民國政府對各國慰問我震災並願提供協助表示	92

		感謝	
037	02/07	中華民國政府對美國捐款協助我震災救援表示感謝	92
038	02/08	中華民國政府對日本捐款協助我震災救援表示感謝	93
039	02/09	中華民國政府對韓國捐款協助我震災救援表示感謝	93
041	02/15	中華民國與波蘭完成簽署相互承認駕照之瞭解備忘錄	93
042	02/15	中華民國與義大利完成《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》程序	95
043	02/19	中華民國政府感謝菲律賓眾議院通過對我震災表達慰問之法議案	95
045	02/22	教宗方濟各對我震災罹難者表達哀悼並捐款協助賑災	96
045 Eng.	Feb. 22	ROC thanks Pope Francis for earthquake condolences, funds	96
046	02/24	中華民國政府對日本內閣通過決議賑濟我震災表示感謝	97
047	02/25	美國國土安全部更新「旅行授權電子系統」(ESTA)線上申請表格及規定	97
048	03/01	我與加拿大沙士卡其灣省相互承認對方核發之駕駛執照	98
049	03/01	臺日共同召開「第5次臺日漁業委員會」	99
051	03/03	我與美國麻薩諾-塞州完成簽署駕照互換協議	99
053	03/04	「第5次臺日漁業委員會」業順利舉行	100
057	03/09	臺美共同舉辦「為亞太地區女性締造繁榮與機會」趨勢研習營	101
058	03/09	中華民國政府感謝美國聯邦參議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」	102
059	03/10	「2015-2016 傅爾布萊特年度研究會議」在臺舉行	103
060	03/11	馬總統致函日本首相安倍晉三感謝日本協助我南臺	104

		灣強震賑災	
062	03/14	外交部對土耳其首都安卡拉發生恐怖攻擊事件之罹難者表達哀悼，並提醒我旅外國人注意安全	104
064	03/15	中華民國政府感謝美國聯邦眾議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」	105
065	03/17	我與菲律賓順利舉行「臺菲有關促進漁業事務執法合作協定」第二次技術工作小組會議	105
065 Eng.	Mar. 17	ROC, Philippines hold second fisheries technical working group meeting	106
066	03/18	中華民國與尼加拉瓜共和國簽署《中華民國與尼加拉瓜共和國政府間航空服務協定》	108
067	03/19	中華民國政府感謝美國總統歐巴馬簽署支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」之法案	109
067 Eng.	Mar. 19	ROC thanks President Obama for US support of Taiwan's participation in INTERPOL as observer	109
070	03/22	外交部約見印尼駐華副代表就我漁船遭印尼公務船追逐及槍擊事表達嚴正關切	110
071	03/22	針對比利時布魯塞爾發生恐怖攻擊事件中中華民國政府譴責暴力並向死傷者及家屬表達哀悼與慰問之意	111
072	03/23	外交部首度安排國內及國際媒體赴太平島參訪	111
072 Eng.	Mar. 23	MOFA organizes first visit to Taiping Island by local and foreign media	114
073	03/23	「外交部 2016 年一秒秀台灣短片競賽」頒獎典禮與創意分享	117
074	03/24	我國與德國青年度假打工計畫年度申請名額提高至各 500 名	118
074 Eng.	Mar. 24	ROC-Germany Working Holiday Program annual application quota boosted	119
076	03/25	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人裙襪搖搖高爾夫基金會王董事長政松先生	120

077	03/25	我國人持中華民國護照可享免(落)簽及電子簽證等簽證便利待遇前往之國家或地區增至 164 個	120
079	03/28	駐緬甸臺北經濟文化辦事處自本(105)年 3 月 28 日起對外提供服務	122
079 Eng.	Mar. 28	Taipei Economic and Cultural Office in Myanmar to begin operation March 28	123
081	03/29	外交部舉辦聯誼餐會與駐華使節代表暨配偶共慶新春	124
081 Eng.	Mar. 29	Ministry of Foreign Affairs holds 2016 Spring Dinner Party for diplomatic envoys stationed in the Republic of China	126
083	04/01	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予新光吳火獅紀念醫院及埔里基督教醫院	129
086	04/05	我國正式加入美國「全球入境計畫」使國人入境美國更為便捷	131
087	04/06	外交部感謝多明尼加警方偵破我前派駐多明尼加僑務秘書區美珍遇害案	132
088	04/07	外交部頒贈「大綬景星勳章」予教廷駐華大使館代辦陸思道候任總主教	132
088 Eng.	Apr. 7	MOFA confers Order of the Brilliant Star with Grand Cordon on Holy See Chargé d'Affaires in Taipei	134
089	04/08	馬英九總統主持外交部「南海議題及南海和平倡議」講習會	135
090	04/08	外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予諾魯共和國駐華特命全權大使柯克	138
093	04/13	臺美合作辦理「茲卡病毒檢驗診斷國際研習營」	138
094	04/13	外交部對肯亞警方未循法律程序逕將我國人遣送至中國大陸表達嚴正抗議	139
094 Eng.	Apr. 13	MOFA strongly protests Kenya's deportation of ROC citizens to mainland China	139

095	04/15	外交部頒贈紫色大綬景星勳章予「亞蔬—世界蔬菜中心」主任紀岱農博士	140
096	04/15	國際法政學者順利造訪中華民國太平島	141
096 Eng.	Apr. 15	International scholars visit Taiping Island	145
097	04/15	中華民國政府嚴正抗議日本外務省「外交藍皮書」有關我釣魚臺列嶼之不實記載	151
098	04/16	中華民國政府將捐贈款項及派遣救難隊以協助日本政府賑災	151
099	04/18	中華民國與捷克共和國度假打工計畫即日起實施	152
099 Eng.	Apr. 18	ROC-Czech Republic working holiday program launched	153
101	04/18	中華民國政府將提供人道援助款協助厄瓜多政府賑災	154
104	04/22	外交部呼籲國人切勿改變護照原狀以確保旅行權益	155
106	04/27	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予「中華民國工商婦女企業管理協會」輔導理事長呂錦美女士	156
107	04/27	外交部就我國籍「東聖吉 16 號」漁船遭日本公務船扣捕事再度向日本表達嚴正抗議	156
108	04/29	外交部林部長召見日本交流協會台北事務所代表沼田幹夫正式提出抗議並重申我方嚴正立場	157
110	05/03	中華民國與捷克共和國簽署《臺捷教育合作共同聲明》	158
111	05/04	中華民國與英國移交受刑人協議完成異地簽署	159
111 Eng.	May. 4	ROC, UK sign prisoner transfer pact	160
112	05/07	世界衛生組織已寄發邀請我以觀察員身分出席第 69 屆世界衛生大會之邀請函	161
113	05/12	中華民國政府祝賀菲律賓順利完成總統、副總統及國會選舉	161

113 Eng.	May. 12	ROC congratulates Philippines on conclusion of its general elections	162
114	05/12	外交部頒贈績優外交獎章予國家安全會議副秘書長高振群、駐日本代表沈斯淳大使及政務次長令狐榮達	162
115	05/13	中華民國再次說明對陸菲南海仲裁案之立場	163
115 Eng.	May. 13	ROC reiterates position on South China Sea arbitration between Philippines, mainland China	167
119	05/17	外交部歡迎臺印尼簽署農業合作協定	172
121	05/18	教廷指派駐日本大使車納德總主教擔任出席中華民國第 14 任總統暨副總統就職典禮特使	173
121 Eng.	May. 18	Apostolic Nuncio to Japan to attend inauguration of ROC president and vice president as Holy See's special envoy	173
123	05/18	我國於「中西太平洋漁業委員會」設立信託基金協助開發中島國發展漁業	175
123 Eng.	May. 18	ROC Pacific fishing conservation and development fund to kick off	175
127	05/20	中華民國政府恭賀多明尼加共和國順利完成總統及副總統選舉	177
128	05/20	中華民國與吐瓦魯國及與諾魯共和國分別簽署漁業合作協定	177
129	05/26	我與美國內華達州完成簽署駕照互惠協定	178
131	05/27	亞東關係協會召開理監事聯席會議暨會員大會並通過由邱義仁先生接任新任會長	179
134	06/04	政府將秉持尊嚴、務實、有貢獻原則持續推動參與聯合國體系	180
137	06/10	我與美國田納西州完成簽署駕照互惠瞭解備忘錄	180
139	06/13	臺美共同舉辦「關鍵語文獎學金」課程	181
141	06/14	外交部對美國佛羅里達州奧蘭多市發生重大槍擊事	182

		件之罹難者表示哀悼，並提醒我旅外國人注意安全	
142	06/15	中華民國政府祝賀友邦聖露西亞順利完成國會大選	182
144	06/21	「臺日海洋事務合作對話」預備會議在臺北順利舉行	183
145	06/23	我與美國科羅拉多州完成簽署駕照互惠瞭解備忘錄	183
146	06/24	外交部對柬埔寨警方將涉嫌電信詐騙之我國人士遣送至中國大陸事表達嚴正關切	184
147	06/28	美國国土安全部更新「旅行授權電子系統」(ESTA)表格	185
148	06/29	中華民國與巴拉圭共和國重新簽署《航空運輸協定》	185
149	06/29	外交部對土耳其伊斯坦堡自殺炸彈攻擊事件之罹難者表示哀悼並提醒旅外國人注意安全	186
149 Eng.	Jun. 29	MOFA conveys condolences to victims of Istanbul Atatürk Airport attack	186
150	06/30	外交部積極協處台塑越南鋼鐵廠汙染事件並洽促越南政府保障台商投資權益與安全	187
150 Eng.	Jun. 30	MOFA aids Formosa Plastics subsidiary and urges Vietnamese government to protect rights of Taiwanese investors	187
151	06/30	我國連續 7 年名列美國「人口販運報告」防制成效最佳的第一級名單	188
154	07/06	中華民國政府對歐洲議會通過決議案籲請歐盟執委會立即與臺灣啟談投資協定表示歡迎	189
155	07/07	中華民國政府對於美國聯邦參議院院會通過參議院第 38 號共同決議案表示感謝	190
156	07/14	中華民國與法國簽署青年度假打工計畫共同聲明	190
156 Eng.	Jul. 14	ROC, France sign youth working holiday joint declaration	191
157	07/15	中華民國政府向法國尼斯不幸事件死傷者及家屬表達哀悼與慰問，並向法國政府與人民表達支持之意	193

157 Eng.	Jul. 15	ROC government expresses support for France and condolences to victims of Nice tragedy	193
158	07/18	巴拉圭政府提升我國人落地簽證待遇	195
159	07/19	美國共和黨全國代表大會通過黨綱再度重申對我國的堅定支持	195
160	07/20	外交部提醒國人以免簽證計畫(VWP)入境美國前，請選擇「旅行授權電子系統」(ESTA) 官網申辦ESTA 授權許可，以保障自身權益	196
166	07/26	首次「臺日海洋事務合作對話」延期	196
168	08/01	外交部宣布於民國 105 年 8 月 1 日至 106 年 7 月 31 日期間試辦泰國及汶萊國民來臺停留 30 天免簽證措施	197
169	08/04	外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予國際獅子會前指派國際理事江達隆先生	197
171	08/05	外交部辦理 105 年 NGO 國際事務人才培訓班	198
173	08/08	外交部對肯亞政府罔顧法院判決強行將我國人遣送至中國大陸事表達嚴正抗議	199
173 Eng.	Aug. 8	MOFA strongly protests Kenyan deportation of ROC citizens to mainland China	200
174	08/08	中華民國與法國度假打工計畫即日起實施	200
175	08/09	中華民國政府協助貝里斯進行 Earl 颶風災後重建工作	201
178	08/16	中華民國政府恭賀聖多美普林西比民主共和國順利完成總統選舉	202
178 Eng.	Aug. 16	ROC government congratulates the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe on successful completion of presidential election	203
179	08/17	外交部歡迎美國內布拉斯加州農業經貿訪問團與我簽署農產品採購意向書	203
180	08/18	外交部首次舉辦「氣候外交暨低碳發展研習會」	204

180 Eng.	Aug. 18	MOFA hosts seminar on climate diplomacy, low-carbon development	206
181	08/19	外交部舉行「105年國際青年大使交流計畫」出團授旗典禮	207
185	08/23	中華民國政府對新加坡前總統納丹辭世深致哀悼	208
185 Eng.	Aug. 23	ROC government extends deep condolences on the passing of former president of Singapore S. R. Nathan	209
186	08/25	中華民國政府為義大利震災向義國政府與人民表達誠摯悼慰與關懷	210
187	08/26	我國捐贈「亞太經濟合作」(APEC) 50萬美元促進亞太區域緊密合作及經貿整合	210
190	08/30	中華民國與馬紹爾群島共和國簽署雙邊漁業合作協定	211
190 Eng.	Aug. 30	The ROC, Marshall Islands sign fisheries cooperation agreement	212
191	09/01	外交部進一步放寬東協國家國民來臺簽證措施	213
191 Eng.	Sep. 1	Taiwan relaxes visa rules for nationals of six ASEAN members, India	214
192	09/01	外交部長李大維以總統特使身分率團出席聖多美普林西比民主共和國新任總統就職典禮	215
197	09/07	外交部對於亞美尼亞政府逕將我國人遣送至中國大陸表達嚴正抗議	216
197 Eng.	Sep. 7	MOFA strongly protests Armenia's deportation of ROC nationals to mainland China	217
199	09/09	中華民國政府譴責北韓核試挑釁行為	218
199 Eng.	Sep. 9	ROC government condemns North Korean nuclear test	218
201	09/12	我國已洽請友邦在第71屆聯合國大會為我執言暨致函聯合國秘書長	219
201	Sep. 12	Diplomatic allies called upon to push for greater ROC	220

Eng.		participation in UN	
203	09/12	中華民國及印度完成簽署《航空服務協定》及《農業合作瞭解備忘錄》	222
203 Eng.	Sep. 12	ROC, India sign air services agreement, MOU on agricultural cooperation	223
204	09/12	歐洲復興開發銀行秘書長卡特羅齊率團出席「臺灣歐銀業務發展辦事處成立 10 週年慶祝活動暨商機論壇」	223
205	09/20	外交部對柬埔寨政府將涉嫌跨國電信詐騙案之我國人士遣送至中國大陸事表達嚴正關切	225
206	09/21	外交部政務次長吳志中率團赴我友邦布吉納法索共同主持臺布合作混合委員會	225
208	09/23	我政府對「國際民航組織」(ICAO)未再度邀請我國交通部民航局出席第 39 屆大會表示遺憾	226
208 Eng.	Sep. 23	ROC regrets that it has not been invited to once again take part in the ICAO Assembly	227
209	09/23	外交部將續與法務部共同努力爭取引渡林克穎來臺服刑	228
209 Eng.	Sep. 23	ROC Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice continue to seek extradition of Zain Dean	229
211	09/29	外交部感謝友邦在聯合國第 71 屆大會總辯論為我執言及聯名致函聯合國秘書長	230
211 Eng.	Sep. 29	MOFA appreciates diplomatic allies for extending support at the 71st UN General Assembly	232
212	09/29	中華民國政府對以色列前總統裴瑞斯逝世深表哀悼	233
214	10/01	外交部感謝美國國會發表聲明支持我參與國際民航組織	233
216	10/03	中華民國總統蔡英文與宏都拉斯總統葉南德茲簽署聯合聲明	234
217	10/04	外交部感謝英國國會「臺英國會小組」發表聲明支	235

		持我參與國際民航組織	
217 Eng.	Oct. 4	Ministry of Foreign Affairs thanks British-Taiwanese All Party Parliamentary Group for supporting ROC participation in ICAO	236
218	10/04	爭取國際輿論支持我有意義參與「國際民航組織」(ICAO)	237
219	10/05	臺美合作辦理「電子商務促進研習班」	238
220	10/06	中華民國政府對美國國務院公布之「武裝或攻擊性無人駕駛飛行器之出口及後續使用聯合宣言」表示歡迎及支持	239
222	10/06	外交部頒贈「睦誼外交獎章」予俄羅斯契訶夫國際戲劇藝術節總監夏德林	240
223	10/07	外交部擴大「電子簽證」(eVisa)計畫適用國家	240
223 Eng.	Oct. 7	ROC expands eVisa program	241
225	10/07	中華民國政府提供海地「馬修」颶風賑災款	242
226	10/07	外交部感謝歐洲地區政要支持我國參與「國際民航組織」及「國際刑警組織」等國際組織	243
226 Eng.	Oct. 7	MOFA thanks European politicians for supporting ROC's participation in ICAO, INTERPOL and other international organizations	244
228	10/08	教宗方濟各祝賀中華民國 105 年雙十國慶	245
228 Eng.	Oct. 8	His Holiness Pope Francis congratulates Republic of China (Taiwan) on 105th National Day	246
239	10/10	中華民國 105 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行	247
240	10/11	外交部感謝德國、法國、比利時及歐洲議會議員等歐洲地區政要支持我國參與「國際民航組織」等功能性國際組織	248
240 Eng.	Oct. 11	MOFA thanks parliamentarians from Germany, France, Belgium, and the European Parliament for supporting	249

		ROC participation in ICAO and other international organizations	
241	10/13	中華民國政府對泰國國王拉瑪九世蒲美蓬辭世深致哀悼	251
241 Eng.	Oct. 13	ROC government extends condolences on the passing of His Majesty King Bhumibol Adulyadej, Kingdom of Thailand	251
244	10/21	我國與波蘭簽署避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定	252
244 Eng.	Oct. 21	Taiwan, Poland sign agreement on avoidance of double taxation	253
249	10/27	首次「臺日海洋事務合作對話」會議將於本年 10 月 31 日召開	255
255	10/31	第一屆「臺日海洋事務合作對話會議」順利舉行	255
256	11/01	外交部分別頒贈「特種外交獎章」及「外交之友貢獻獎」予連日清博士及駐聖多美普林西比瘧疾防治顧問團	256
257	11/03	外交部感謝 97 位德國國會議員聯名簽署支持我國參與「國際民航組織」	257
257 Eng.	Nov. 3	MOFA thanks 97 German parliamentarians for support of ROC participation in ICAO	258
259	11/09	中華民國政府祝賀友邦尼加拉瓜順利完成總統大選	258
260	11/09	中華民國政府恭賀川普先生當選美國總統	259
261	11/11	宋領袖代表召開 2016 年亞太經濟合作經濟領袖會議行前國際記者會	260
262	11/14	外交部邀請「東南亞國家協會」(ASEAN) 多國國會議員及專家學者出席「2016 臺灣-東協對話」	261
265	11/16	2016 年臺美「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 第二次聯合委員會順利舉行	262
266	11/16	「2016 臺灣-東協對話」圓滿落幕	263

267	11/18	領袖代表宋楚瑜與美國國務卿凱瑞共同宣布合作成立「APEC 婦女與經濟子基金」之意向	264
273	11/29	外交部對馬來西亞政府罔顧「國籍管轄原則」逕將我 21 名國人遣送中國大陸表達嚴正抗議	265
273 Eng.	Nov. 29	MOFA strongly protests Malaysia's deportation of 21 ROC nationals to mainland China in violation of principle of national jurisdiction	266
274	11/30	英國政府宣布就「臺英青年交流計畫」予我國申請人「視同贊助待遇」	267
276	12/02	中華民國政府恭賀泰國國王拉瑪十世瓦吉拉隆功登基	268
279	12/05	中華民國政府協助友邦聖文森災後救援	268
282	12/06	外交部協助我國業者輸出國道電子收費系統至波士尼亞與赫塞哥維納	269
285	12/13	外交部協辦「2016 年臺美日暨亞太區域夥伴安全對話研討會」	270
286	12/13	外交部對土耳其伊斯坦堡 Besiktas 區域兩起炸彈攻擊事件罹難者表示哀悼並提醒我旅外國人注意安全	271
287	12/14	哥斯大黎加自 2016 年 12 月 13 日起恢復國人入境免簽證待遇	271
288	12/21	臺德簽署《臺德能源轉型領域合作共同意向宣言》	272
289	12/22	臺加《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》預定於 106 年 1 月正式適用	273
290	12/24	我國與印度簽署《鐵道遺產合作意向書》	274
290 Eng.	Dec. 24	ROC, India Sign Letter of Intent for Cooperation on Railway Heritage	276
291	12/28	公益財團法人「交流協會」更名為公益財團法人「日本臺灣交流協會」	277
號次	發布日期	重要訪賓新聞	頁數
001	01/04	105 年加拿大國會議員團第一團訪華	279

004	01/11	友邦宏都拉斯共和國總統府新聞暨策略部長葉楠德 委應邀訪華	279
005	01/11	比利時佛拉蒙區政府官員及專家一行 5 人應邀訪華	280
007	01/12	「臺瑞(典)國會議員協會」主席賽柏一行 7 人應 邀訪華	281
009	01/14	立陶宛共和國國會議友臺小組議員一行 3 人應邀訪華	281
009 Eng.	Jan. 14	Lithuanian Parliamentarians to Visit Taiwan	282
017	01/17	加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯觀光、國際貿 易、工業暨商務部長格蘭特夫婦應邀訪華	283
024	01/25	中美洲經濟整合銀行董事傅內斯應邀訪華	284
025	01/25	我友邦巴拉圭共和國參議院議長暨國會議長阿布鐸 伉儷一行 9 人應邀訪華	284
028	01/29	美國國務院主管「同性戀、雙性戀、跨性別及雙性 人」人權議題特使藍迪貝瑞訪華	285
030	02/03	史瓦濟蘭王國教育暨訓練部長馬谷拉夫婦應邀訪華	286
040	02/14	美國聯邦眾議院科學、太空暨科技委員會榮譽主席 單勃納及眾議員魏德曼應邀訪華	286
044	02/22	中華民國友邦巴拉圭共和國外交部政務次長賈貝尤 夫婦應邀訪華	287
050	03/02	瑞士聯邦前總統歐吉率瑞士經濟論壇亞洲新興市場 經貿團訪華	288
050 Eng.	Mar. 2	Former Swiss President leads 23-member delegation to Taiwan	288
052	03/03	義大利眾議院外交委員會主席紀可多眾議員率團訪 華	289
052 Eng.	Mar. 3	Fabrizio Cicchitto, President of Italian Chamber of Deputies' foreign affairs committee, leads a delegation to the ROC	290
054	03/07	布吉納法索國家調解使陶蕾女士應邀訪華	291

055	03/08	義大利博科尼大學董事長、義大利終身參議員暨前總理蒙蒂伉儷訪華	292
055 Eng.	Mar. 8	Bocconi University President Mario Monti, former prime minister and Senator of Italy, to visit Taiwan	293
056	03/08	美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克訪華	294
061	03/14	波蘭共和國前總統克瓦希涅夫斯基應邀訪華	294
061 Eng.	Mar. 14	Former President of Poland Aleksander Kwaśniewski visits Taiwan	295
063	03/15	友邦巴拿馬共和國國會外交委員會主席卡絲妲達達應邀訪華	296
068	03/20	比利時聯邦眾議院副議長貝可一行應邀訪華	297
068 Eng.	Mar. 20	Belgian House of Representatives Vice-President Sonja Becq leads a delegation to the ROC	298
069	03/22	友邦宏都拉斯共和國衛生部長巴德瑞絲應邀訪華	299
075	03/25	美國國務院經濟暨商業事務局首席副助卿唐偉康訪華	300
078	03/28	聖多美普林西比民主共和國內政部長羅木斯應邀訪華	301
080	03/29	美國聯邦眾議院「藍狗聯盟」共同主席柯斯塔眾議員及薛瑞德眾議員訪華	301
082	03/30	歐洲議會訴願委員會副主席柴奇一行應邀訪華	302
082 Eng.	Mar. 30	European Parliament Committee on Petitions Vice Chair Pál Csáky leads delegation to Taiwan	303
084	04/04	德國聯邦國會議員克尼希應邀訪華	304
084 Eng.	Apr. 4	Axel Knoerig leads German federal parliament delegation to Taiwan	305
085	04/05	德國聯邦國會議員馮克應邀訪華	307
085 Eng.	Apr. 5	Member of the German federal parliament Alexander Funk leads delegation to Taiwan	307

091	04/08	美國在臺協會執行理事唐若文訪華	309
092	04/12	法國國民議會艾巴雷羅議員應邀率團訪華	309
092 Eng.	Apr. 12	Delegation from the French Parliament, led by National Assembly Member Yves Albarello, to visit Taiwan	310
100	04/18	布吉納法索國會第一副議長兼「桑卡拉黨」黨主席桑卡拉應邀訪華	311
102	04/19	加拿大前駐華代表訪華團訪華	312
103	04/19	聖多美普林西比民主共和國經濟暨國際合作部長費南德斯夫婦應邀訪華	313
105	04/25	宏都拉斯共和國總統府政治顧問兼全國對話協調委員會協調人陳理格夫婦應邀訪華	313
109	05/02	斯洛維尼亞民主黨副主席兼該黨國會黨團副總召集人葛薛卡應邀率團訪華	314
116	05/16	亞太國家慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮	315
117	05/17	美國商務部助理部長賈朵德率團訪華	316
118	05/17	巴拉圭共和國總統卡提斯閣下應邀率團訪華	316
118 Eng.	May. 17	Paraguay President Horacio Cartes to attend presidential inauguration	317
120	05/17	拉丁美洲及加勒比海地區慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮	318
120 Eng.	May. 17	Latin American and Caribbean delegations attend ROC presidential inauguration	319
122	05/18	歐洲地區慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮	319
122 Eng.	May. 18	European delegations arrive for the inauguration of the 14th-term president and vice president of the ROC	321
124	05/18	史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世陛下訪華出席我國第 14 任總統、副總統就職典禮	322
125	05/18	日本各界人士訪華出席我第 14 任總統、副總統就職	323

		典禮	
126	05/19	非洲友邦慶賀團出席中華民國第 14 任總統、副總統就職典禮	324
130	05/26	教廷教育部長韋薩迪樞機主教訪問中華民國	324
130 Eng.	May. 26	Cardinal Versaldi, Prefect of the Congregation for Catholic Education of the Holy See, visits the Republic of China	325
132	05/30	多明尼加及瓜地馬拉駐維也納聯合國暨其他國際組織常任代表應邀訪華	327
133	05/30	美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華	327
135	06/05	美國聯邦參議院軍事委員會主席馬侃率團訪臺	328
136	06/06	瓜地馬拉共和國國會議長塔拉西納伉儷應邀率團訪華	329
138	06/13	巴拿馬共和國最高法院院長亞優應邀率團訪華	330
140	06/14	美國國務院主管澳洲、紐西蘭及太平洋島國事務副助卿暨 APEC 資深官員馬志修大使訪臺	330
143	06/20	布吉納法索國會議長狄亞羅伉儷應邀訪華	331
152	07/05	布吉納法索交通部長蘇拉瑪應邀訪華	332
153	07/05	法國國民議會副議長戴扈傑率團來訪	333
153 Eng.	Jul. 5	French parliamentary delegation led by Vice President François de Rugy of the French National Assembly to visit Taiwan	334
161	07/23	美國白宮智慧財產執法協調官馬棣訪問我國	335
162	07/25	友邦索羅門群島總理蘇嘉瓦瑞伉儷應邀率團訪華	335
163	07/25	美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉應邀訪華	336
164	07/25	瑞士日內瓦邦議會巴赫德邦議員一行 3 人應邀訪臺	337
164 Eng.	Jul. 25	Members of Grand Council of Geneva to visit the ROC	337

165	07/25	英國國會上議院議員盧布克勳爵率團來訪	338
165 Eng.	Jul. 25	Lord Northbrook leads UK parliamentary delegation to Taiwan	339
167	07/29	德國國家地球科學研究中心執行長暨德國科技科學研究院院長胡托一行3人訪問中華民國	340
167 Eng.	Jul. 29	Three-member delegation of the German Research Center for Geosciences visits Taiwan	341
172	08/06	薩爾瓦多共和國總統府技術暨規劃秘書處執行秘書羅倫桑納應邀訪華	343
176	08/14	史瓦濟蘭王國參議院議長梓瓦內率團來訪	343
177	08/15	貝里斯森林漁業環境及永續發展部國務部長費加羅夫婦一行3人訪華	344
182	08/21	德國薩克森邦議員狄漢娜一行12人訪臺	345
182 Eng.	Aug. 21	Hannelore Dietzschold leads a delegation from Saxon Parliament of Germany to Taiwan	346
183	08/22	德國漢堡邦基民黨韓澈主席一行5人應邀訪臺	347
183 Eng.	Aug. 22	Roland Heintze, chairman of the CDU party in the German state of Hamburg, leads five-member delegation to Taiwan	348
184	08/22	美國聯邦眾議院畢廷澤眾議員及霍格仁眾議員訪華	349
188	08/27	德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」聯邦主席契米亞克率團來訪	350
188 Eng.	Aug. 27	Paul Ziemiak, Chairman of Germany's Junge Union, leads delegation to Taiwan	351
189	08/28	匈牙利國會友臺小組議員提巴一行3人應邀訪臺	352
189 Eng.	Aug. 28	Delegation from the Hungarian Parliament to visit Taiwan	352
193	09/04	比利時國會友臺小組一行7人應邀來訪	353
193	Sep. 4	Delegation from the Belgium-Taiwan Friendship Group	354

Eng.		visits Taiwan	
194	09/05	友邦巴拿馬共和國首都巴拿馬市市長布蘭敦夫婦應邀訪臺	356
195	09/06	法國國民議會經濟委員會主席馬莎議員率國民議會暨參議院女性議員團訪臺	356
195 Eng.	Sep. 6	Delegation of French female parliamentarians visits Taiwan	357
196	09/06	美國國務院首任全球婦女議題無任所大使傅意爾訪臺	359
198	09/09	教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」總團長歐布萊恩樞機主教訪問中華民國	360
198 Eng.	Sep. 9	Edwin Cardinal O'Brien, Grand Master of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem, to visit the Republic of China	360
200	09/10	美國在臺協會主席薄瑞光訪臺	362
202	09/12	友邦瓜地馬拉共和國國立聖卡洛斯大學校長阿瓦拉多夫婦應邀訪臺	362
207	09/22	歐洲議會人民黨團國際貿易委員會協調人卡斯巴里議員一行應邀訪臺	363
207 Eng.	Sep. 22	Members of the European Parliament to visit Taiwan	364
210	09/28	英國國會「臺英國會小組」共同主席伊凡斯下議院議員率團來訪	366
210 Eng.	Sep. 28	Members of the United Kingdom Parliament visit Taiwan	367
213	09/30	宏都拉斯萊南德茲總統閣下伉儷應邀訪華	368
215	10/02	德國漢堡邦司法廳廳長史坦芬應邀訪臺	369
215 Eng.	Oct. 2	Senator Till Steffen, minister of justice for state of Hamburg, Germany, visits Taiwan	369
221	10/06	法國國家研究總署署長馬特洛一行2人應邀訪臺	371

221 Eng.	Oct. 6	Dr. Michael Matlosz, President and Chief Executive Officer of the French National Research Agency, visits Taiwan	371
224	10/07	布吉納法索外長巴力應邀率團來訪	373
227	10/08	中美洲議會議長阿瓦拉多應邀率團訪臺	373
229	10/08	葡萄牙國會議員一行 6 人應邀訪臺	374
229 Eng.	Oct. 8	Six Portuguese parliamentarians visit Taiwan	375
230	10/09	馬紹爾群島共和國國會議長凱迪應邀率團訪華	376
231	10/09	德國聯邦國會議員薛第一行 3 人應邀來訪	376
231 Eng.	Oct. 9	Three German federal parliamentarians visit Taiwan	377
232	10/09	史瓦濟蘭王國勞工暨社會安全部長馬維妮應邀訪臺	378
233	10/09	英國蘇格蘭議會議員一行 5 人應邀來訪	379
233 Eng.	Oct. 9	Five Members of Scottish Parliament of the UK visit Taiwan	379
234	10/09	「中華民國國慶日本國祝賀團」訪臺祝賀我雙十國慶	380
235	10/09	聖文森總理龔薩福伉儷應邀訪臺	381
236	10/09	巴拉圭國立東方大學校長拉維薩夫婦應邀訪臺	382
237	10/09	美國聯邦眾議院「能源暨商業委員會」榮譽主席巴頓眾議員訪華	382
238	10/10	加拿大國會議員團訪華	383
242	10/17	丹麥人民黨克里斯帝安森議員一行 6 人應邀訪臺	384
242 Eng.	Oct. 17	Six parliamentarians from Danish People's Party visit Taiwan	384
243	10/19	美國聯邦眾議員史懷克訪問中華民國	385
245	10/24	美國在臺協會主席莫健訪臺	386

246	10/24	中華民國「友邦駐聯合國常任代表訪問團」應邀來訪	387
247	10/25	吐瓦魯國副總理兼財政暨經濟發展部長陀阿法伉儷應邀訪華	387
248	10/25	美國前副總統奎爾率團訪臺	388
250	10/27	友邦吉里巴斯共和國副總統兼公共工程部長芮南伉儷應邀訪華	388
251	10/30	歐洲議會保守黨團議員一行8人應邀訪臺	389
251 Eng.	Oct. 30	Delegation from European Parliament's European Conservatives and Reformists Group visits Taiwan	390
252	10/31	比利時聯邦社會安全部董事會主席范馬森霍夫應邀來訪	392
252 Eng.	Oct. 31	Head of Belgian Federal Public Service Social Security visits Taiwan	392
253	10/31	斯洛伐克國會友臺小組主席歐舒斯基議員一行6人應邀訪臺	393
253 Eng.	Oct. 31	Delegation from the Slovakia-Taiwan Parliamentary Group led by Chairman Osuský to visit Taiwan	394
254	10/31	芬蘭國會霍斯柯能議員一行5人應邀訪臺	395
254 Eng.	Oct. 31	Delegation of Finnish parliamentarians visits Taiwan	396
258	11/08	聖多美普林西比共和國審計法院院長應邀來訪	397
263	11/15	外交部歡迎來臺出席「國際婦女理事會執行委員會會議」之各國女性領袖菁英	398
264	11/16	德國聯邦國會議員暨國會基民黨/基社黨聯盟黨團內政發言人麥爾一行4人來訪	399
264 Eng.	Nov. 16	German federal parliament delegation, led by Stephan Mayer, visits Taiwan	400
268	11/21	美國聯邦眾議員強森訪問中華民國	401
269	11/21	捷克眾議院副議長巴圖謝克率團訪華	402

269 Eng.	Nov. 21	Delegation led by Jan Bartošek, vice-chairperson of Chamber of Deputies, Czech Republic, visits Taiwan	403
270	11/24	印尼沙立夫喜達雅都拉國立伊斯蘭大學校長戴德一行 7 人訪華	404
270 Eng.	Nov. 24	Professor Dr. Dede Rosyada, Rector of Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, leads delegation to Taiwan	405
271	11/28	「友邦駐聯合國日內瓦分部常任代表訪問團」應邀來訪	406
272	11/28	中美洲統合體秘書長德阿薇蕾絲率團訪臺	406
275	12/01	馬紹爾群島共和國外交部長席克倍次長齊曲能訪華	407
277	12/03	捷克參議院友臺小組主席安特勒一行 5 人應邀訪臺	408
277 Eng.	Dec. 3	Miroslav Antl leads Czech parliamentary delegation to Taiwan	408
278	12/05	諾魯共和國新任國會議長布爾曼伉儷應邀訪華	410
280	12/06	聖多美普林西比共和國最高法院院長應邀來訪	410
281	12/06	波蘭國會友臺小組副主席安鄒等一行應邀訪臺	411
281 Eng.	Dec. 6	Waldemar Andzel, deputy chairman of Polish-Taiwanese Parliamentarian Group, leads delegation to Taiwan	411
283	12/10	美國國務院亞太副助卿暨 APEC 資深官員馬志修大使訪臺	412
284	12/11	美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠應邀訪臺	413
號次	發布日期	新聞參考資料	頁數
001	01/05	外交部舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」暨「坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽」聯合頒獎典禮	415
002	01/11	外交部領事事務局公布 104 年度第 4 季「出國登錄送好禮」得獎名單	417
003	01/22	外交部舉行「104 年度外交小尖兵代表團出訪授旗暨	418

		行前記者會」	
004	01/22	外交部於臺北賓館舉行酒會歡迎來華參加「2016年世界自由日慶祝大會」各國貴賓	420
005	01/27	我駐澳大利亞、日本、紐西蘭、加拿大及英國代表處開設「度假打工 Let's Go！」臉書 (Facebook) 粉絲專頁	421
006	01/30	外交部將舉辦「猴年平安，好運旺來」旅外安全宣導活動提醒民眾出國度假前做妥準備	422
007	02/18	中華民國政府對各國慰問我國南部震災表示感謝	423
008	02/19	臺北賓館民國 105 年 2 月份開放參觀活動	424
009	03/01	「外交部 105 年國際青年大使交流計畫」自即日起接受報名	424
010	03/02	外交部舉辦「2016 年 NGO 新春茶會」	425
011	03/04	臺北賓館民國 105 年 3 月份開放參觀活動	427
012	03/08	外交部公告組團赴美參加 2016「美國國際志工行動協會」(InterAction) 年會 NGO 幹部獲選名單	427
013	03/11	外交部與原住民族委員會合辦獨木舟 Ana Varu 號航向南島啟航典禮	428
014	03/17	外交部常務次長李澄然主持「105 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會	429
015	03/24	外交部領事事務局臺灣桃園國際機場辦事處自 105 年 4 月 2 日針對護照換發採行之新措施	430
016	03/29	外交部舉行 105 年「臺灣獎助金」第 1 次受獎學人研究成果發表會	430
017	04/08	臺北賓館民國 105 年 4 月份開放參觀活動	431
018	04/18	行政院長張善政視察外交部中部辦事處新領務大廳	432
019	04/20	外交部領事事務局公布 105 年度第 1 季「出國登錄送好禮」得獎名單	435
020	04/20	外交部常務次長李澄然代表政府接受「台灣創價學會」賑濟日本熊本震災之新臺幣 300 萬元善款	436

021	04/22	外交部「105年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉	437
022	05/06	臺北賓館民國105年5月份開放參觀活動	438
023	05/06	「2016年臺灣獎學金及華語文獎學金畢業生歡送會」隆重舉行	438
024	05/12	外交部南部辦事處參與「2016高雄國際旅展」	439
025	05/16	外交部「105年國際青年大使交流計畫」通過複選晉級名單揭曉	440
026	05/19	外交部參加「2016臺北國際觀光博覽會」宣導旅外安全資訊	441
027	05/25	外交部中部辦事處參與「2016ATTA 臺中國際旅展」	441
028	05/31	外交部領事事務局及各駐外館處自105年6月1日起適用辦理文件證明業務之新措施	442
029	06/02	外交部歡迎民眾踴躍加入領務局LINE@官方帳號	443
030	06/03	外交部澄清有關領事事務局LINE@帳號之網路謠言	444
031	06/03	外交部中部辦事處參與「2016ATTA 臺中國際旅展」成果豐碩	445
032	06/04	臺北賓館105年5月25日至8月20日暫停開放參觀	447
033	06/06	外交部舉辦「2016年國際青年菁英領袖研習班」開訓典禮	447
034	06/08	外交部公布「105年國際青年大使交流計畫」決選名單	449
035	06/08	外交部中部辦事處新領務大廳正式啟用	450
036	06/16	外交部南部辦事處訂於6月23日在高雄市美濃區戶政事務所辦理「行動領務」服務	451
037	06/24	外交部2016年國際青年菁英領袖研習班圓滿落幕	452
038	07/12	外交部舉行105年臺灣獎助金第2次受獎學人研究成果發表會	453
039	07/12	外交部與Discovery頻道合作，記錄臺灣醫療成就	453

040	07/19	外交部與教育部等相關部會於本（105）年7至9月間在6城市舉辦「青年海外度假打工宣導會」	455
041	07/21	外交部舉辦「出國登錄」旅外安心措施宣導活動，提醒民眾出國前完成登錄，為旅行增添一分安心及保障	456
042	07/21	外交部舉辦「105年國際青年大使交流計畫」集訓開訓典禮	456
043	07/22	外交部南部辦事處訂於本（105）年7月28日在屏東縣恆春戶政事務所辦理「行動領務」服務	457
044	07/26	外交部舉辦105年「臺灣獎助金」受獎學人歡迎茶會	458
045	08/02	外交部領事事務局公布105年度第2季「出國登錄送好禮」得獎名單	459
046	08/12	外交部與文化部攜手推廣在拉美地區電視臺播放西語版我國偶像劇《16個夏天》	461
047	08/15	外交部舉辦「2016國際菁英領袖營」及「2016年亞西及北非地區國際菁英領袖營」	462
048	09/05	外交部舉辦「2016 UNFCCC NGO Forum」國際研討會	463
048 Eng.	Sep. 5	ROC Ministry of Foreign Affairs holds 2016 UNFCCC NGO Forum	465
049	09/07	外交部舉辦「105年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動開跑」記者會	468
050	09/21	外交部南部辦事處訂於本（105）年9月27日分別在屏東縣東港戶政事務所琉球辦公室及東港區漁會辦理「行動領務」服務	469
051	09/26	外交部南部辦事處原訂本（105）年9月27日辦理之「行動領務」服務因颱風來襲順延至本年10月4日辦理	470
052	10/11	外交部舉行105年臺灣獎助金第3次受獎學人研究成果發表會	471

053	10/14	臺北賓館民國 105 年 10 月份開放參觀活動	472
054	10/15	外交部舉辦「105 年國際青年大使交流計畫」成果發表會	472
055	10/17	外交部領事事務局公布 105 年度第 3 季「出國登錄送好禮」得獎名單	473
056	10/19	外交部舉辦第二屆全民潮台灣短片徵件競賽	475
057	10/25	外交部舉辦「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽	476
058	11/03	外交部領事事務局參加「2016 臺北國際旅展」並舉辦機票摸彩活動	476
059	11/03	外交部舉辦「2016 年亞太地區國際青年菁英領袖研習班：東南亞暨南亞」開訓典禮	477
060	11/04	臺北賓館民國 105 年 11 月份開放參觀活動	478
061	11/05	外交部舉辦「2016 亞太文化日」活動，邀請民眾體驗亞太地區各國豐富多元的文化風情	478
062	11/06	外交部「2016 亞太文化日」圓滿落幕	479
063	11/12	外交部與國際木球總會共同舉辦「2016 年第 5 屆外交盃木球聯誼賽」	482
064	11/25	外交部對泰國政府宣布為期 3 個月免收觀光簽證規費及調降落地簽費用表示歡迎	483
065	11/30	愛爾蘭更新我國青年赴該國度假打工申辦簽證規定	484
066	12/01	外交部領事事務局將在馬祖辦理「行動領務」服務	485
067	12/02	臺北賓館民國 105 年 12 月份開放參觀活動	485
068	12/03	「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽結果揭曉	486
069	12/06	外交部領事事務局將在金門辦理「行動領務」服務	489
070	12/10	外交部辦理「2017 坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽決賽暨頒獎典禮	489
071	12/12	外交部領事事務局公布 105 年度「周遊列國寄暖心分享明信片」網路宣傳活動得獎名單	490

072	12/12	外交部舉行 105 年臺灣獎助金第 4 次受獎學人研究成果發表會	492
073	12/14	外交部舉辦第二屆「全民潮台灣短片徵件競賽」頒獎典禮	492
074	12/22	行政院政務委員唐鳳在外交部發表「公民科技外交心得分享」專題演講	493
075	12/28	外交部領事事務局歡迎民眾使用新版「旅外救助指南」APP	495
076	12/30	外交部向全球傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放煙火實況	495

中華民國總統蔡英文博士閣下 巴拉圭共和國總統卡提斯閣下 聯合聲明

中華民國總統蔡英文博士閣下接受巴拉圭共和國總統卡提斯閣下之邀請，於2016年6月27日至30日前來巴拉圭進行國是訪問，受到巴拉圭政府及人民熱烈歡迎。

蔡總統英文博士訪問期間，曾接受軍禮歡迎，與卡提斯總統閣下會晤，並接受卡總統代表巴拉圭共和國政府頒贈「索拉諾·羅培斯元帥國家懋績勳章」。

兩國元首曾進行會晤，咸對雙邊悠久睦誼表示欣慰，並欣見在雙邊對話與高層互訪中持續鞏固。雙邊除談及共同關切之各領域合作事項外，同時對增進兩國貿易與投資便利之經濟關係多所著墨。

雙方於會談後發布以下聲明：

兩國元首強調自1957年7月12日所建立之傳統友好邦誼暨合作關係甚佳，並即將於2017年慶祝建交60週年。

一、卡提斯總統感謝來自臺灣之經濟及技術合

作，並表達經由大學強化技術合作之期待；蔡總統強調透過兩國專家交流發展技術與能源範疇，以及增加巴拉圭學生、大學生及研究所學生在臺灣求學人數之意願。

二、蔡總統指出臺灣企業有鑑於巴拉圭在南方共同市場之戰略位置及充沛之能源，具前來巴拉圭投資意願；卡總統強調巴拉圭不僅止擁有勞工與生產價格優勢，並有貨幣與司法之穩定基礎，係前進南方共同市場與世界市場之平臺。

三、卡提斯總統提及著眼於臺灣在亞洲戰略位置，強調巴國強化貿易關係藉茲成為巴國產品進入亞洲市場門戶之意願。蔡總統肯定巴拉圭便利其產品出口至亞洲市場之整合努力，並支持此一目標之落實。

四、兩國元首對於甫在亞松森舉行之第 17 屆部長級臺巴經濟合作會議以及巴國商貿團項訪中華民國之成果表示互相祝賀之意，雙方一致認為持續舉行兩國公民營機構代表間會議有其必要性，俾就提高臺巴經貿關係為目標之策略達至共識。

五、兩國元首責成雙方主管部長及機構著手技術

層面工作，俾促成兩國經濟與投資關係之進一步發展。

- 六、兩國元首互相祝賀巴拉圭共和國與中華民國間空運協定之簽署，將對強化兩國間經貿與空運合作交流卓具貢獻，並建立兩國國境間交通管道。
- 七、兩國元首肯定兩國外交部間持續交流，如兩國外交部次長於本年2月及兩國外長於5月間在臺北會晤，並決定在兩國外交部於2002年8月21日所簽文件架構下，於2017年中於亞松森再度進行兩外交部高階會晤。
- 八、卡提斯總統重申對中華民國致力推動有意義參與國際組織及國際活動之努力表示支持。蔡總統代表中華民國政府及人民，對於巴拉圭在國際場域上給予中華民國之堅定支持，申致謝忱。
- 九、兩國元首表達協力保護、合作暨維護環境與適應氣候變化之意願。
- 十、蔡總統代表中華民國政府及人民，對於訪問期

間所受到予其本人及團員之熱忱接待及禮
遇申致誠摯謝忱。

十二、本聯合聲明以中文及西文繕製，兩種文字同
一作準。

簽署於中華民國 105 年 6 月 28 日即公元 2016 年 6 月
28 日於巴拉圭共和國亞松森市。

蔡英文
中華民國總統

卡提斯
巴拉圭共和國總統

DECLARACIÓN CONJUNTA
ENTRE
LA EXCELENTÍSIMA SEÑORA PRESIDENTA
DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN),
DRA. TSAI ING-WEN
Y
EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE
DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY,
DON HORACIO CARTES

En atención a una invitación del Excelentísimo Señor Presidente de la República del Paraguay, Don Horacio Cartes, la Excelentísima Señora Presidenta de la República de China (Taiwán), Dra. Tsai Ing-wen, realizó una Visita de Estado a la República del Paraguay, del 27 al 30 de junio de 2016, donde recibió una cálida bienvenida por parte del Gobierno y el pueblo de la República del Paraguay.

La Señora Presidenta Dra. Tsai Ing-wen, recibió honores militares y mantuvo un encuentro con el Excelentísimo Señor Presidente Don Horacio Cartes, quien condecoró en nombre del Gobierno de la República del Paraguay a

la Señora Presidenta Dra. Tsai Ing-wen con el Orden del Mérito en el grado de Collar Mariscal Francisco Solano López.

Los Presidentes mantuvieron una reunión en la que expresaron su satisfacción por las excelentes relaciones amistosas bilaterales de muy larga data, fortalecidas con los diálogos y visitas de alto nivel que se suceden entre ambos países. Asimismo, destacaron el interés mutuo en mejorar las relaciones económicas bilaterales facilitando tanto los negocios como la inversión, además de la cooperación en diversas áreas de interés mutuo.

Al finalizar el encuentro declararon lo siguiente:

1. Ambos Presidentes resaltaron el excelente estado de las tradicionales relaciones amistosas y de cooperación entre ambos países desde el establecimiento de relaciones diplomáticas el 12 de julio de 1957, que celebra su 60º aniversario en 2017.
2. El Presidente Cartes agradeció la cooperación económica y técnica recibida de Taiwán, y expresó su deseo de fortalecer la cooperación tecnológica a

través de las universidades. La Presidenta Tsai destacó su intención de trabajar con miras al intercambio de especialistas entre ambos países a fin de avanzar en las áreas de tecnologías y energías, así como incrementar el número de estudiantes paraguayos, graduados y post-graduados en las universidades de Taiwán.

3. La Presidenta Tsai, señaló el interés de empresas taiwanesas en invertir en Paraguay, dada su ubicación estratégica en el MERCOSUR; así como la abundancia en energía. El Presidente Cartes, por su parte, resaltó que las oportunidades que ofrece el Paraguay no se limitan sólo al coste de mano de obra y producción, sino en estabilidad monetaria y legal, además de plataforma para el MERCOSUR y el mundo.

4. El Presidente Cartes destacó el interés de Paraguay en avanzar en el relacionamiento comercial, aprovechando la posición estratégica de Taiwán en Asia para el ingreso de productos paraguayos al mercado asiático. La Presidenta Tsai por su parte reconoció los esfuerzos de Paraguay para avanzar en los procesos de integración física tendientes a facilitar la salida de sus productos hacia el mercado

asiático y ofreció el apoyo de su país para la concreción de tal objetivo.

5. Ambos Mandatarios se congratularon por la realización de la Decimoséptima Conferencia Ministerial sobre Cooperación Económica entre la República del Paraguay y la República de China (Taiwán) en Asunción, y de la reciente Misión Comercial paraguaya a la República de China (Taiwán) y manifestaron su coincidencia en la necesidad de continuar celebrando reuniones entre representantes de los Sectores Públicos y de los Sectores Privados de los dos países, con el objetivo de consensuar estrategias para mejorar la relación económica y comercial entre Paraguay y Taiwán.
6. Instruyeron a sus respectivos Ministros e instituciones implicadas en avanzar los trabajos técnicos que permitan impulsar el desarrollo económico y las inversiones entre ambos países.
7. Ambos Mandatarios se congratularon por la firma del Acuerdo de Transporte Aéreo entre la República del Paraguay y la República de China (Taiwán) que contribuirá al fortalecimiento de los intercambios

comerciales y de cooperación aérea entre ambos países, así como para el establecimiento de rutas entre los estados y a través de sus territorios.

8. Los Presidentes destacaron el continuo relacionamiento entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de los dos países, destacando la Reunión entre Viceministros de Relaciones Exteriores de ambos países, celebrada en febrero, y de Cancilleres, en mayo, ambas en Taipei este año, y decidieron realizar una reunión entre las dos Cancillerías, al más alto nivel, a mediados del año 2017 en Asunción, en el marco del documento suscrito por ambos Ministerios el 21 de agosto de 2002.

9. El Presidente Cartes reiteró su apoyo a la República de China (Taiwán) en el esfuerzo para lograr su participación significativa en organizaciones internacionales y actividades internacionales. La Presidenta Tsai expresó, en representación del Gobierno y del pueblo de la República de China (Taiwán), su agradecimiento al Gobierno de la República del Paraguay por el firme apoyo que ha dado a la República de China (Taiwán) en el campo internacional.

10. Ambos presidentes manifestaron el interés de aunar esfuerzos para la protección, la cooperación y la conservación del medio ambiente y la adaptación al Cambio Climático.

11. La Presidenta Tsai, en nombre del Gobierno y del pueblo de la República de China (Taiwán), expresó su profundo agradecimiento por el cálido recibimiento y las privilegiadas atenciones que les confirieron el Gobierno y el pueblo de la República del Paraguay, tanto a ella como a toda su comitiva durante la visita.

12. La presente Declaración Conjunta se suscribe en dos ejemplares en los idiomas español y chino, ambos de un mismo tenor y de igual validez.

Firmada en la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, a los veintiocho días del mes de junio del año dos mil diez y seis correspondiente al centésimo quinto año de la República de China (Taiwán).

Tsai Ing-wen
Presidenta de la República
de China (Taiwán)

Horacio Cartes
Presidente de la
República del Paraguay

**JOINT STATEMENT REGARDING
COOPERATION
BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL
REPRESENTATIVE
OFFICE IN THE UNITED STATES
AND
THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN
TOWARD DEVELOPMENT OF AN
INTERNATIONAL EXPEDITED
TRAVELER INITIATIVE**

The Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (“TECRO”) and the American Institute in Taiwan (“AIT”) (hereinafter referred to as the “Participants”),
RECOGNIZING the outstanding cooperation between the Participants, through their designated representatives, the Ministry of the Interior, National Immigration Agency (“NIA”) for TECRO, and the U.S. Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection (“CBP”), in immigration-related matters;

NOTING the importance of effective border controls in their mutual efforts, through their designated representatives, to combat threats of terrorism; and

COSIDERING their mutual interest in facilitating dedicated travel procedures for pre-approved citizens of the territories of the authorities they represent who regularly travel between the territory of the authorities represented by TECRO and the territory of the authorities represented by AIT;

HAVE COME TO THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

1. The Participants, through their designated representatives, intend to cooperate in the expansion of CBP's Global Entry program and NIA's E-gate program to certain eligible people in the territories of the authorities represented by the Participants. The Participants, through their designated representatives, intend to permit the aforementioned people who comply with the requirements to be considered trusted and low-risk travelers, to apply for membership in CBP's Global Entry program and NIA's E-gate program under this international expedited traveler initiative (hereinafter "the Initiative").
2. Pursuant to this Joint Statement, details on the implementation and operation of the Initiative, such as eligibility criteria and qualifications, and procedures for communication and vetting by the

Participants, through their designated representatives, are expected to be mutually developed by the Participants, through their designated representatives.

Global Entry Program

3. Applications by eligible people in the territory of the authorities represented by TECRO to the Global Entry program are expected to be submitted on a voluntary basis. Acceptance (and any subsequent suspension or revocation of participation) in the Global Entry program is solely within the discretion of CBP.
4. Before applicants may be admitted to CBP's Global Entry program, they are expected to meet the individual vetting criteria of both Participants, through their designated representatives, and are to be checked by each Participant, through its designated representative, against information available to it, including in various law enforcement, customs, immigration, criminal, intelligence, and terrorist databases.
5. The vetting criteria are expected to be defined by each Participant, through its designated representative, consistent with the laws and

policies of the authorities that Participant represents. Applicant data provided to each Participant, through its designated representative, by people in the territory of the authorities represented by TECRO under this Initiative is intended to be used and maintained by each Participant, through its designated representative, consistent with the applicable laws and policies of the authorities that Participant represents.

6. Applicants are expected to be denied enrollment in CBP's Global Entry program if certain factors are identified by either CBP or the NIA during the vetting process. Generally an applicant may not qualify if he/she:
 - a. is inadmissible to the territory of the authorities represented by AIT under applicable immigration laws;
 - b. provides false or incomplete information on the application;
 - c. has been convicted of a criminal offense in any country;
 - d. has been found in violation of customs, immigration, or applicable animal or plant health and other agriculture-related laws in any country;
 - e. is the subject of an ongoing investigation by any federal or state law enforcement agency;

- f. cannot otherwise satisfy CBP and the NIA of his/her low-risk status; or
- g. fails to meet any other Global Entry program requirements.

Individuals who are enrolled in the Global Entry program may have their membership suspended or terminated by CBP at any time if the individual fails to satisfy CBP enrollment criteria.

- 7. Each Participant, through its designated representative, is expected to re-check periodically, and not less than biennially, members who are part of CBP's Global Entry program under the Initiative against relevant law enforcement, immigration, customs, criminal, intelligence, and terrorist databases to ensure that members remain eligible.

E-Gate Program

- 8. Applications by eligible people in the territory of the authorities represented by AIT to the E-gate program are expected to be submitted on a voluntary basis. Acceptance (and any subsequent suspension or revocation of participation) in the E-gate program is solely within the discretion of NIA.

9. Before applicants may be admitted to NIA's E-gate program, they are expected to meet the individual vetting criteria of both Participants, through their designated representatives, and are to be checked by each Participant, through its designated representative, against information available to it, including in various law enforcement, customs, immigration, criminal, intelligence, and terrorist databases.
10. The vetting criteria are expected to be defined by each Participant, through its designated representative, consistent with the laws and policies of the authorities that Participant represents. Applicant data provided to each Participant, through its designated representative, by people in the territory of the authorities represented by AIT under this Initiative is intended to be used and maintained by each Participant, through its designated representative, consistent with the applicable laws and policies of the authorities that Participant represents.
11. Applicants are expected to be denied enrollment in NIA's E-gate program if certain factors are identified by either CBP or the NIA during the vetting process. Generally an applicant may not

qualify if he/she:

- a. is inadmissible to the territory of the authorities represented by TECRO under applicable immigration laws;
- b. provides false or incomplete information on the application;
- c. has been convicted of a criminal offense in any country;
- d. has been found in violation of customs, immigration, or applicable animal or plant health and other agriculture-related laws in any country;
- e. is the subject of an ongoing investigation by any federal or state law enforcement agency;
- f. cannot otherwise satisfy CBP and the NIA of his/her low-risk status; or
- g. fails to meet any other E-gate program requirements.

Individuals who are enrolled in the E-gate program may have their membership suspended or terminated by NIA at any time if the individual fails to satisfy E-gate's enrollment criteria.

12. Each Participant, through its designated representative, is expected to re-check periodically, and not less than biennially, members who are part of NIA's E-gate program under the Initiative against relevant law

enforcement, immigration, customs, criminal, intelligence, and terrorist databases to ensure that members remain eligible.

Safeguarding Information/Modifications to the Joint Statement

13. Each Participant, through its designated representative, is expected to collect, maintain, use, and disseminate information received under this Joint Statement in compliance with the applicable laws and policies of the authorities it represents, including those relating to protection of privacy, civil rights, and civil liberties.
14. Each Participant, through its designated representative, is expected to afford at least the same degree of confidentiality to the personally identifiable information received pursuant to this Joint Statement as it applies to similar personally identifiable information in its custody.
15. Each Participant, through its designated representative, is expected to limit the collection, use, disclosure, and retention of personally identifiable information provided to it by the other Participant, through its designated representative, under this Joint Statement to that

which is necessary for purposes of the receiving Participant, as set forth in this Joint Statement or as otherwise authorized by the applicable laws and policies of the authorities that Participant represents. Personally identifiable information provided to a Participant under this Joint Statement is expected to be protected by administrative, technical, and physical safeguards appropriate to the sensitivity of the information.

16. Personally identifiable information provided by one Participant to the other, through their designated representatives, under this Joint Statement should only be disclosed to authorized individuals with a need to know and only for uses that are consistent with the stated purposes under this Joint Statement and for which the information was originally collected, or as otherwise required by the applicable laws and policies of the authorities that Participant represents. Nothing in this Joint Statement is intended to preclude the use or disclosure of information relating to national security or criminal prosecution where there is an obligation to do so under the laws and policies applicable to the Participant or its designated representative.

17. Each Participant, through its designated

representative, intends to implement this Joint Statement in accordance with any laws and policies that apply to it or its designated representative.

18. Each Participant, through its designated representative, is expected to be responsible for its own costs associated with the implementation of this Joint Statement, unless otherwise mutually specified by the Participants in writing. All activities under this Joint Statement are subject to the availability of appropriated funds and other resources.
19. This Joint Statement is not legally binding. It is not intended to create any rights or obligations and does not create or confer any right or benefit on any person or party, private or public. The provisions of this Joint Statement are not intended to prevent either of the Participants or designated representatives from cooperating with other jurisdictions or from granting assistance in accordance with the provisions of applicable agreements or arrangements, laws, and related practices.
20. The Participants, through their designated representatives, intend to consult each other

about any aspect related to the interpretation or application of this Joint Statement.

21. The Participants intend that this Joint Statement may be modified with the mutual written consent of the Participants.

22. The Participants intend that a Participant may discontinue cooperation under this Joint Statement but is expected to provide the other Participant with at least sixty (60) days written notice prior to such discontinuation.

Signed in Washington, D.C., in the English language,

Lyushun Shen
Representative
Taipei Economic and
Cultural Representative
Office in the
United States

Joseph R. Donovan, Jr
Managing Director
American Institute in
Taiwan

Date:

Date:

中華民國對甘比亞與中國大陸簽署復交聯合公報聲明

甘比亞及中國大陸本（105）年 3 月 17 日在北京簽署恢復外交關係聯合公報，中華民國政府對此聲明如下：

甘比亞在 2013 年 11 月 14 日片面與我終止外交關係，迄今已 2 年 4 個月，對於甘比亞決定與中國大陸建交，我方表示遺憾。過去 7 年多來，我政府推動活路外交，無論是對邦交國、主要夥伴國家關係，還是對國際參與，皆有具體進展。外交部將持續加強對外工作，對於中國大陸在國際上之打壓作為，外交部及所有駐外館處會持續提高警覺、密切注意，以有效維護我國家利益。

中華民國珍視與邦交國關係，我推動活路外交及堅持援外三原則，獲得所有邦交國及國際社會之肯定。中華民國仍將持續強化與邦交國友好合作情誼。(E)

No. 001

March 17, 2016

Statement by the Republic of China on the Resumption of Diplomatic Ties between The Gambia and mainland China

The Republic of China issues the following statement in response to the joint statement signed by the Republic of The Gambia and mainland China March 17 resuming diplomatic relations:

It has been two years and four months since The Gambia unilaterally severed diplomatic ties with the Republic of China November 14, 2013. The ROC regrets The Gambia's decision to establish diplomatic ties with mainland China. Over the past seven years, the viable diplomacy promoted by the ROC government has led to tangible progress in relations with its diplomatic allies and major partner countries, as well as its participation in international affairs. The Ministry of Foreign Affairs will continue to enhance its diplomatic efforts, and together with all its missions abroad will closely monitor mainland China's interference in the international activities of the

ROC.

The Republic of China cherishes its relations with its diplomatic allies. Its promotion of viable diplomacy and persistence in upholding its three principles for the provision of foreign aid have been affirmed by both its allies and the international community. The ROC will continue to strengthen its friendly cooperative relations with its allies.
(E)

第 002 號

2016/07/12

中華民國外交部對「南海仲裁案」之立場

針對仲裁庭就「南海仲裁案」做出之判斷，中華民國政府鄭重表示，完全無法接受，其結果對我國沒有任何法律拘束力。理由如下：

一、在判斷本文中，以「中國臺灣當局」(Taiwan Authority of China) 不當稱呼我國，貶抑我作為主權國家之地位。

二、太平島原不在菲律賓請求裁判的標的，仲裁庭卻自行擴權，將我方統治的太平島，連同由越南、菲律賓及馬來西亞等國占領的南沙群島其他島嶼，全數宣布為「岩礁」(rocks)，不得擁有專屬經濟海域 (Exclusive Economic Zone)，嚴重損害我南海諸島的法律地位及其相關海域權利。

中華民國對南海諸島及其相關海域享有國際法及海洋法上的權利，不容置疑。本案仲裁庭於審理過程中，未曾邀請我國參與仲裁程序，也從未徵詢我方的意見，因此本案判斷對中華民國不具有任何法律拘束力。

中華民國政府再次強調，南海諸島屬於中華民國領土，我政府絕對會採取堅定行動捍衛國家領土以及相關海域權利。

中華民國主張，關於南海爭議，應透過多邊協商，依據「擱置爭議，共同開發」之方式和平解決，而我國應以平等地位獲納入相關多邊爭端解決機制。我國也願在平等協商之基礎上，與相關國家共同促進南海區域之和平與穩定。(E)

ROC position on the South China Sea Arbitration

The award rendered by the tribunal at the Permanent Court of Arbitration in the South China Sea arbitration is completely unacceptable to the government of the Republic of China. The tribunal's decisions have no legally binding force on the ROC, for the following reasons:

1. In the text of the award, the ROC is referred to as "Taiwan Authority of China." This inappropriate designation is demeaning to the status of the ROC as a sovereign state.
2. Taiping Island was not originally included in the Philippines' submissions for arbitration. However, the tribunal took it upon itself to expand its authority, declaring ROC-governed Taiping Island, and other features in the Nansha (Spratly) Islands occupied by Vietnam, the Philippines, and Malaysia, all to be rocks that "do not generate an exclusive economic zone." This decision severely jeopardizes the legal status of the South China Sea Islands, over which the ROC exercises sovereignty, and their relevant maritime rights.

That the ROC is entitled to all rights over the South China Sea Islands and their relevant waters in accordance with international law and the law of the sea is beyond dispute. The arbitral tribunal did not formally invite the ROC to participate in its proceedings, nor did it solicit the ROC's views. Therefore, the award has no legally binding force on the ROC.

The ROC government reiterates that the South China Sea Islands are part of the territory of the ROC and that it will take resolute action to safeguard the country's territory and relevant maritime rights.

The ROC government urges that disputes in the South China Sea be settled peacefully through multilateral negotiations, in the spirit of setting aside differences and promoting joint development. The ROC is willing, through negotiations conducted on the basis of equality, to

work with all States concerned to advance peace and stability in the South China Sea.(E)

第 003 號

2016/12/21

中華民國政府基於維護國家尊嚴，決定自即日起終止與聖多美普林西比民主共和國之外交關係

中華民國外交部茲鄭重聲明：聖多美普林西比民主共和國本（105）年 12 月 21 日決定終止與我國外交關係，我國至表遺憾。基於維護國家尊嚴，我國決定自即日起終止與聖多美普林西比民主共和國之外交關係，並撤離大使館、技術團人員及停止一切雙邊合作計畫。

我國自 1997 年 5 月與聖多美普林西比民主共和國建交以來，積極協助聖國推動國家發展建設，雙邊合作範圍包括公衛醫療、農業、基礎建設、能源、教育等領域，特別是抗瘧防治計畫，我國駐聖瘧疾防治顧問團成功將聖國瘧疾發生率自 2003 年 50%降至 2015 年 1.01%，世界衛生組織並於 2013 年宣布聖國已進入瘧疾根除前期，成果有目共睹。

我國與友邦交往，一向本於誠信與互惠原則，在能力範圍內盡全力協助友邦發展，惟聖國政府因財務缺口過大，我國無法滿足其需求，遂因罔顧兩國近 20 年邦誼，試圖游走兩岸，待價而沽，對聖國政府如此輕率且不友好之決定及行徑，我國深感遺憾並予以譴責。

臺灣致力擴展國家生存空間及踏實外交的立場，絕不因此動搖而有所改變，仍將秉積極貢獻國際社會之信念，與世界各國共同努力，爭取合理國家地位，提升人民福祉，並共同促進國際社會之自由平等價值。(E)

The ROC government has terminated diplomatic relations with São Tomé and Príncipe with immediate effect to uphold national dignity

The Republic of China has terminated diplomatic relations with the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe with immediate effect Dec. 21, in order to uphold the dignity of the nation. The ROC will close its embassy in São Tomé and Príncipe, recall its technical mission, and end all bilateral cooperation projects. The ROC government deeply regrets São Tomé and Príncipe's decision to sever diplomatic relations with the ROC.

Since diplomatic relations were established in May 1997, the ROC has actively assisted São Tomé and Príncipe in advancing its national development, with bilateral cooperation covering such areas as public health, agriculture, infrastructure, energy, and education. In particular, a team of ROC malaria prevention advisors stationed in São Tomé and Príncipe helped reduce the incidence of malaria in São Tomé and Príncipe from 50 percent in 2003 to 1.01 percent in 2015. The World Health Organization announced in 2013 that São Tomé and Príncipe had reached the pre-elimination stage for malaria, a widely recognized achievement.

In its diplomatic relations the ROC has consistently maintained the principles of integrity and mutual benefit, contributing to its allies' development to the full extent of its abilities. The government of São Tomé and Príncipe, however, with excessive financial difficulties, and demands beyond those the ROC could meet, has ignored 20 years of friendly diplomatic relations, playing both sides of the Taiwan Strait while holding out for the highest bidder. The ROC regrets the São Tomé and Príncipe government's abrupt and unfriendly decision, and condemns this action.

The ROC government will not allow this event to affect its efforts to expand its participation in international affairs through steadfast

diplomacy. It will continue to contribute actively to the global community and work together with the nations of the world to reinforce the international status of the ROC, enhance the welfare of its people, and advance the values of freedom and equality. (E)

第 004 號

2016/12/26

中華民國政府對聖多美普林西比民主共和國與中國大陸簽署復交聯合公報聲明

聖多美普林西比及中國大陸本（105）年 12 月 26 日在北京簽署恢復外交關係聯合公報，中華民國政府嚴正聲明如下：

聖多美普林西比民主共和國為龐大財政需求因素，且中國大陸為操弄所謂「一中原則」，以要求聖國承諾不與中華民國維持任何官方關係為條件，同意「全面支持與幫助」聖國經社發展及民生需要，雙方於 12 月 26 日在北京簽署恢復外交關係聯合公報。對於聖國政府惑於中國大陸金錢外交攻勢，罔顧多年來我方為聖國人民衛生福祉的重大貢獻，中華民國政府表示強烈失望與遺憾。

中華民國做為一個主權獨立國家的事實，絕非聖多美普林西比與中國大陸復交公報所謂一中原則所能片面否定。我國做為負責任的國際合作夥伴，仍將全力深化鞏固與友邦之緊密合作情誼。

外交部及所有駐外館處當持續提高警覺，密注嚴防中國大陸壓縮我國國際空間之作為，捍衛國家尊嚴及全民利益。政府維護國家生存發展之信念與決心，絕不會因外力打壓而有絲毫動搖。

(E)

No. 004

December 26, 2016

Response to São Tomé and Príncipe's re-establishment of diplomatic ties with mainland China

The Republic of China (Taiwan) issues the following statement concerning the signing of a joint communique between São Tomé and Príncipe and mainland China on re-establishing diplomatic ties on

December 26 in Beijing:

The Republic of China (Taiwan) expresses strong disappointment and regret that the government of São Tomé and Príncipe has been lured by the dollar diplomacy campaign of mainland China and ignored the years of major contributions the Republic of China (Taiwan) has made to the improvement of the health and welfare of the people of São Tomé and Príncipe.

Mainland China, taking advantage of the massive financial difficulties faced by São Tomé and Príncipe, in its manipulation of the “one China principle” and dollar diplomacy, has demanded that São Tomé and Príncipe sever all ties with the Republic of China (Taiwan) as a precondition for “providing full support and assistance” to São Tomé and Príncipe for its economic and social needs.

The fact that the Republic of China (Taiwan) is an independent, sovereign nation cannot be denied by the so-called “one China principle” mentioned in the said communique.

As a responsible and reliable partner of the international community, the Republic of China (Taiwan) will continue to work to strengthen and deepen relations of cooperation and friendship with our diplomatic partners. (E)

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予南緯實業股份有限公司董事長兼史瓦濟蘭王國駐華名譽總領事林瑞岳先生

外交部長林永樂於本（105）年 1 月 6 日頒贈「外交之友貢獻獎」予南緯實業股份有限公司董事長兼史瓦濟蘭王國駐華名譽總領事林瑞岳先生，以表彰林瑞岳先生多年來對促進我國與史瓦濟蘭王國雙邊關係之卓越貢獻。

林瑞岳先生經營之南緯紡織公司在史瓦濟蘭深耕多年，是史國最大的臺商紡織廠，該公司建立一條龍的生產線，雇用當地員工逾 4 千人，對史國經濟、社會發展貢獻卓著。林瑞岳先生亦積極參與推動臺史實質合作關係，如南緯公司於史國設有「南緯史瓦濟蘭慈善基金專戶」，每年與慈濟、史瓦濟蘭王母基金會及其它慈善團體共同舉辦慈善賑濟發放活動，並不定時捐贈物資予史國孤兒院，以改善史國貧民生活，充分展現我民間之愛心及企業之社會責任。

外交部高度肯定林瑞岳先生對促進臺史關係之貢獻，特頒贈「外交之友貢獻獎」，頒贈典禮觀禮貴賓包括多國駐華使節及代表，頒贈儀式隆重溫馨。(E)

中華民國政府譴責北韓核試挑釁行為並呼籲各方理性解決爭端

北韓於本（105）年 1 月 6 日上午 10 時（臺北時間上午 9 時）在咸鏡北道吉州郡豐溪里進行第 4 次核試，並旋即透過朝鮮中央電視臺宣稱首度成功完成氫彈試爆。中華民國政府對北韓當局漠視聯合國安理會第 1718、1874 及 2094 號決議，不顧國際社會勸阻，仍肆行第 4 次核試之行為表達嚴正譴責及關切。

中華民國政府一貫採取支持區域非核化之立場，並重申支持以和平對話方式解決韓半島問題。中華民國政府鄭重呼籲北韓當局，真誠回應國際社會之期待及要求，確實遵守聯合國安理會相關決議，立即停止任何損及區域安全之舉措，共同維護韓半島及

No. 003

January 6, 2016

ROC government condemns North Korean nuclear test

The government of the Republic of China expresses its concern and strongly condemns North Korea for its nuclear test Jan. 6, in contravention of United Nations Security Council Resolutions 1718, 1874, and 2094, and in willful disregard of the advice of the international community.

North Korea conducted its fourth nuclear test at 10 AM in Punggye-ri in Gilju County, North Hamgyong Province, with North Korea's state television claiming shortly after that the nation had successfully tested a hydrogen bomb for the first time.

The ROC government has consistently maintained a position of nuclear nonproliferation in the region, and reiterates that it supports solving the Korean Peninsula issue through peaceful dialogue. The ROC government also solemnly urges North Korea to take the international community's expectations and recommendations seriously, abide by the relevant UN Security Council resolutions, refrain from taking any actions harmful to regional security, and cooperate on maintaining peace and stability on the peninsula and in East Asia as a whole. (E)

第 006 號

2016/01/12

中華民國「電子簽證」(eVisa)計畫自 105 年 1 月 12 日起施行

為因應國際旅行文件電子化發展趨勢，並配合推動「觀光大國」計畫簡化外籍旅客來臺手續及進一步爭取各國改善對我國人簽證待遇，外交部自去(104)年上半年著手推動外籍人士透過網路申辦來臺「電子簽證」(eVisa)計畫，該計畫已於上年第 4 季完成系統建置，並訂於本(105)年 1 月 12 日起正式實施。

eVisa 將提供符合申請資格之非適用免簽證來臺的外籍旅客，自行透過網路申辦簽證的「一站式」(填表申請、信用卡繳費、經審核通過獲發電簽憑證)便捷服務，免除申請人須親自向我駐外館處申辦、等候發件及舟車勞頓所花費的時間與金錢。由於申請人無須繳驗旅行證件正本亦免經面談，外交部業審慎評估該計畫適用對象及審核方式，以兼顧簽證便利及維護國境安全之目的。

經初步規劃，eVisa 將分階段實行，首階段開放申請事由以商務、觀光、短期探親或參加國際會議等活動為主，適用對象如下：

- 1.原適用落地簽證國家：汶萊、土耳其、馬其頓。
2. 21 個邦交國(教廷除外)：貝里斯、布吉納法索、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、尼加拉瓜、帛琉、巴拿馬、巴拉圭、聖克里斯多福及尼維斯、聖露西亞、聖文森及格瑞那丁、聖多美普林西比、索羅門群島、史瓦濟蘭、吐瓦魯等 21 國。
- 3.相互改善簽證待遇國家：厄瓜多、秘魯、哥倫比亞。
- 4.應邀來臺出席國際會議、賽事或商展等事由而適用「選擇性落地簽證」人士：不限國別。

eVisa 計畫是外交部領事事務局配合政府深化資訊建設的重要施政，該項便捷化措施亦將有助我國爭取更多觀光客來臺。外交部將視首階段實施狀況、成效及洽獲其他國家改善對我簽證待遇的進展，不定期會同相關機關研議擴大適用國家及對象。

尚須申請電子簽證，請上外交部領事事務局網站 (https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRWeb/subroot/MRVWeb0_form.jsp)，有關電子簽證進一步資訊，請詳「電子簽證問答集」專區 (<http://www.boca.gov.tw/content.asp?1&CuItem=7281>)。(E)

No. 006

January 12, 2016

MOFA launches eVisa Program January 12

The Ministry of Foreign Affairs hereby announces the launch of the Republic of China eVisa Program starting January 12. The program is

part of the ROC government's efforts to enhance its ICT infrastructure and simplify travel documents while enhancing security.

The program offers eligible applicants one-station service for filling out the eVisa application form, submitting the application, and paying the visa fee online. When an application is approved, the applicant will receive confirmation by email and can print out the eVisa to enter Taiwan.

Foreign nationals seeking to engage in tourism, conduct business or visit relatives are eligible for an eVisa if they meet relevant criteria and are from the following countries: Belize, Brunei, Burkina Faso, Colombia, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Kiribati, Macedonia, Marshall Islands, Nauru, Nicaragua, Palau, Panama, Paraguay, Peru, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, São Tomé and Príncipe, Solomon Islands, Swaziland, Turkey, and Tuvalu.

Furthermore, nationals from all foreign countries who are invited to attend international conferences, sports events, trade fairs or other activities organized, co-organized or sponsored by ROC central government agencies or certain nongovernmental organizations are also eligible for an eVisa.

For additional information on the eVisa Program, please visit:
<http://www.boca.gov.tw/content.asp?mp=2&CuItem=7283>

To apply for an eVisa, please visit:

https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRVWeb/subroot/MRVWeb0_form.jsp (E)

第 008 號

2016/01/12

外交部長林永樂以馬總統特使身分率團赴瓜地馬拉出席莫拉雷斯總統就職典禮

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國訂於本（105）年 1 月 14 日舉

行新任總統就職典禮；為彰顯中華民國政府重視兩國邦誼，馬總統特指派外交部長林永樂擔任特使，率團出席新任總統莫拉雷斯（Jimmy Morales Cabrera）就職典禮。我特使團訂於1月12日啟程，同月18日清晨返國。

林部長此行除將出席莫拉雷斯新任總統就職典禮並代表馬總統申賀外，另將會晤瓜國政府現任及新任首長，就兩國關係進展及未來雙邊合作方向充分交換意見。

瓜地馬拉總統大選結果已於上（104）年10月26日揭曉，由瓜國「國家聚合陣線」（Frente de Convergencia Nacional, FCN）推派的莫拉雷斯以67.43%得票率當選總統，同黨的卡培拉（Jafeth Cabrera Franco）當選副總統。

中華民國與瓜地馬拉自1933年建交迄今已逾80年，邦誼篤睦，高層互訪頻密，雙邊合作計畫均按「目的正當、過程合法、執行有效」的援外三原則進行，成果豐碩，甚受瓜國各界肯定。瓜國歷年來向堅定支持我擴大國際參與，包括有意義參與「世界衛生組織」（WHO）、「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）等，未來我當持續推動兩國各層面交流，以深化兩國邦誼。（E）

第 010 號

2016/01/15

我國與波蘭簽署藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄

為提升中華民國與波蘭在醫藥領域的交流與合作，華沙（波蘭）貿易辦事處代表梅西亞（Maciej Gaca）與我國駐波蘭代表處代表陳銘政先後於上（104）年10月7日及本（105）年1月14日代表兩國政府簽署《駐華沙臺北經濟文化辦事處與駐臺北華沙貿易辦事處間藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄》，表達雙方在藥品及醫療器材領域的合作意願及推動方式。

依據本合作瞭解備忘錄，我衛生福利部食品藥物管理署及波蘭醫藥品、醫療器材及滅生物劑管理署（The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products, URPLWMIpB）將就藥品及醫療器材的行銷授權、臨床試驗、法規

及安全監控等議題進行資訊交流；此將有助於強化兩國醫藥產業合作、確保安全且品質優良的醫藥品供給、協力為促進全球公共衛生發展做出貢獻，亦有助於促進臺波雙邊經貿交流與互動。

臺波實質關係密切，雙邊繼前（103）年 11 月及上年 3 月分別完成簽署《青年文化與教育交流計畫協定》及《空運協定》後，再於本年 1 月 14 日完成簽署本備忘錄；此外，在教育合作方面，我國有 41 所大專校院與波蘭 38 所大專校院簽署 87 項交流合作協定。兩國迄今亦締結 3 組姊妹市，分別為臺北市與華沙市、臺南市與艾爾布蘭格市（Elblag）、桃園市與拉當市（Radom），對雙邊進行結合地方特色的多層次、多領域實質交流與合作及具助益；上述各項合作充分展現雙方致力推動互利互惠的實質關係。(E)

第 011 號

2016/01/15

我國與加拿大簽署《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》

臺加《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》已分別於本（105）年 1 月 13 日在渥太華及 1 月 15 日在臺北完成異地簽署，本協議將在兩國各自完成國內法定程序並以書面相互通知後，於次年 1 月 1 日起生效。

簽署臺加避免雙重課稅協議將可為兩國企業創造租稅公平、鼓勵投資的友善環境，亦可強化兩國實質關係。加拿大為我國第 24 大貿易夥伴、第 17 大出口市場，我國為加國全球第 12 大、亞洲第 5 大貿易夥伴，兩國關係友好，民間交流頻密，經貿互動活躍，在科技、醫療、潔淨能源、永續發展及服務業等領域均具合作潛力。本協議之簽署將有助臺加在既有之穩固基礎上進一步深化雙邊經貿關係，持續增進兩國人民福祉。(E)

第 012 號

2016/01/16

針對我西非友邦布吉納法索發生之恐怖攻擊事件中華民國政府譴責暴力並呼籲旅居布國國人注意安全

我西非友邦布吉納法索首都瓦加杜古 Splendid 飯店於當地時

間本（105）年1月15日晚間8時許（台北時間1月16日清晨4時）遭數名持械歹徒開槍攻擊，非洲蓋達恐怖組織已承認係該組織所為。中華民國政府嚴正譴責暴力，除對罹難者家屬及布國政府表達誠摯哀悼，並呼籲旅居布國國人提高警覺及儘量避免外出。

Splendid 旅館遭攻擊前，歹徒曾先掃射位於對街之快餐店並焚毀停放於該旅館前車輛，嗣進入飯店劫持人質，相關攻擊據悉造成至少20人死亡，數十人受傷。事發後布國安全部隊會同駐紮布國之法國特種部隊進行攻堅，救出被劫人質。

我駐布吉納法索大使館已在第一時間確認遇襲旅館內無我國籍人士，並即周知旅居布國國人提高警覺及儘量避免外出。（E）

第 013 號

2016/01/16

外交部感謝美國國務院第一時間就我總統大選結果發表祝賀聲明

美國國務院於美東時間本（16）日上午循例就我總統大選結果發表祝賀聲明，外交部對美方第一時間發表祝賀聲明表示感謝。

美國國務院聲明中首先恭賀蔡英文博士勝選，並恭賀臺灣人民再次展現臺灣強健民主制度之活力，政權將再度和平轉移。該聲明並強調，美國與我人民共享兩岸和平與穩定帶來之深切利益，並期待與我總統當選人及臺灣各政黨領袖攜手強化雙方共同利益，提升堅實之臺美關係。美方亦感謝馬英九總統在任內發展與美國堅實之夥伴關係，並讚揚馬總統近年來為增進兩岸關係所做出之具體貢獻。

美國歐巴馬總統前曾於2014年11月15日公開盛讚我國民主發展，稱我已建立生氣蓬勃之民主。此次美方亦於我選後第一時間發布正面聲明，並指派前副國務卿伯恩斯大使（Amb. William Burns）及美國在臺協會主席薄瑞光（Raymond Burghardt）於我選後訪華，更顯示美方對臺美關係之重視，充分彰顯雙方堅實之夥伴關係，以及臺美間共享民主、自由等普世價值。未來我政府將持續推動臺美間各項重要議題之合作，持續提升臺美關係。（E）

歐盟於第一時間就我選舉發表肯定聲明

歐盟外交暨安全政策高級代表萊格裡妮（Federica Mogherini）女士代表歐盟循例於當地時間本（1 月 16）日下午，就我國舉行之總統、副總統及立法委員選舉發表聲明如下：

「今天，臺灣民眾完成投票。尊重民主、法治及人權為成功舉行選舉的重要基礎，歐盟重申其支持兩岸關係之持續和平發展。」

歐盟一向支持我國民主發展，並持續關注兩岸關係及東亞地區之和平穩定。近年來臺歐盟關係友好密切，2011 年歐盟於予我免申根簽證待遇，雙邊經貿關係緊密，歐盟係我全球第 5 大貿易夥伴，且為我國最大外資來源。上述聲明再次彰顯臺歐盟共享自由、民主、人權及法治等普世價值，外交部對此表示歡迎與感謝，並重申我政府將在既有良好之基礎上，持續強化雙方在各項領域多層次多面向之互利合作關係。(E)

外交部感謝新加坡外交部第一時間就我總統大選結果發表祝賀聲明

新加坡外交部發言人於昨（16）日晚間對我國第 14 任總統副總統選舉結果表示：新加坡政府對臺灣在 1 月 16 日成功完成選舉表示歡迎，並恭賀蔡英文博士及她領導的政黨贏得勝利。作為臺灣長期友人，新加坡政府將繼續維持臺星雙方緊密關係與合作。新加坡支持兩岸關係和平發展，並盼兩岸能以現有成果為基礎，持續對話及推動對兩岸人民有利之互惠合作。國際社會將樂見兩岸雙方為區域和平及繁榮做出貢獻。

中華民國外交部歡迎新加坡政府在第一時間恭賀我國完成民主選舉，並重申近年來我國與新加坡在各方面之交流及合作日趨密切，中華民國政府將在既有穩固基礎上持續推動臺星兩國實質關係發展，共同促進區域之和平與穩定。(E)

外交部感謝加拿大政府就我總統大選結果發表祝賀聲明

加拿大外交部（加國新政府上任後更名為 Global Affairs Canada）於渥太華時間 1 月 16 日透過加拿大駐臺北貿易辦事處（CTOT）發表聲明，恭賀我總統及立法委員選舉順利成功，並強調臺加雙方共享民主、自由與人權等價值。加國向支持臺灣民主制度進展，欣見我人民選出首位女性總統，未來將繼續深化與我雙邊實質關係與民間交流。加國另盼兩岸可維繫建設性關係，並透過持續和平對話，維持臺海和平穩定。

加國政府再次於我選舉結束後即發表祝賀聲明，除彰顯兩國關係友好外，亦反映加國政府肯定我民主發展及關注兩岸和平與穩定，外交部對此表示歡迎與感謝。

近年來兩國關係持續深化，臺加並於日前甫完成避免雙重課稅協議（ADTA）簽署，顯見兩國對於加強雙邊經貿實質關係均具共識。中華民國政府將在既有良好基礎上持續強化兩國在各項領域之合作。(E)

各國祝賀我第十四任總統及副總統當選人情形

本（105）年 1 月 16 日我國第十四任總統、副總統選舉結果揭曉後，截至 1 月 17 日，已有諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、美國、加拿大、澳洲、日本、韓國、新加坡、蒙古、阿曼、奈及利亞、南非、巴西、智利、比利時、捷克、義大利、盧森堡、瑞士、英國、法國等國政府或政要，以及歐盟等，以聲明、致函、致電或網路推文等方式祝賀蔡英文主席及陳建仁先生當選中華民國第十四任總統及副總統。

外交部對於各國之祝賀表示感謝。(E)

外交部感謝英國、德國及法國就我總統大選結果發表聲明

針對我國於本（105）年 1 月 16 日完成的第十四任總統、副總統及第九屆立法委員選舉，歐洲地區繼歐盟於第一時間發表肯定聲明後，英國外相、德國外長及法國外交部均分別發布祝賀聲明或新聞稿如下：

一、英國外相哈蒙德（Philip Hammond）於英國政府網站發表聲明：

- （一）臺灣舉行之總統暨立法委員選舉見證臺灣民主政治之蓬勃發展，本人恭喜臺灣人民完成此次平順且成熟之選舉，並祝賀蔡英文博士及其政黨贏得人民支持。
- （二）期盼兩岸政府未來持續透過對話化解歧見，並維持近來建設性關係的發展趨勢。

二、德國外交部網站公布德國外長史坦邁爾（Frank-Walter Steimeier）祝賀新聞稿略以：

- （一）此次自由及公平選舉過程彰顯民主已深植臺灣，且民主價值在臺灣享有崇高的地位。
- （二）維持臺海和平及穩定係德國首要關切，我們歡迎兩岸關係迄今所取得的進展，並盼業已開展的對話及和緩政策，可在雙方同意及非強制性情況下繼續推動。

三、法國外交部網站以「臺灣舉行總統及立法委員選舉」為題發布祝賀聲明指出，今日在臺灣舉行的選舉以自由與民主方式進行，法國向所有當選人表達祝賀之意，並衷心祝福臺海兩岸維繫和平及追求對話與合作。

英、德、法等歐洲國家於我選後發表祝賀聲明及新聞稿，除彰顯雙邊關係良好外，亦反映英、德、法國政府肯定我民主發展及關注兩岸和平與穩定，外交部對此表示歡迎與感謝。

近年來臺歐盟雙邊經貿關係緊密，歐盟係我全球第 5 大貿易

夥伴，且為我國最大外資來源。歐盟執委會貿易執委 Cecilia Malmström 於上（104）年 10 月公布「貿易及投資政策」文件，列入將研議開啟與我國投資談判，我政府將在既有良好的基礎上，持續強化與歐盟及其會員國在各項領域多層次、多面向的互利合作關係。(E)

第 020 號

2016/01/19

外交部感謝澳洲政府發布新聞恭賀我總統大選結果

澳洲外交暨貿易部代表澳洲政府於 1 月 17 日發布新聞聲明，恭賀蔡英文博士在本（105）年 1 月 16 日臺灣選舉中獲勝，外交部對此表示歡迎與感謝。

該新聞聲明指出，成熟與堅實的臺灣民主制度及臺灣人民的热情參與，使選舉過程順利平和。民主進步黨贏得總統及立法院多數席次，使臺灣自民主化以來進行第三次和平政權輪替。澳洲政府期盼兩岸持續對話，此對區域和平與穩定甚為重要，並強調澳洲政府將在非官方及雙方人民密切交往的基礎上持續與臺灣進行貿易、投資、科技與教育合作。(E)

第 021 號

2016/01/19

外交部舉辦中華民國第十四任總統及副總統選舉結果駐華使節說明會

外交部於本（105）年 1 月 19 日下午就第十四任總統及副總統選舉結果舉辦兩場說明會，首場由外交部長林永樂主持，中央選舉委員會主任委員劉義周列席向邦交國駐華使節說明選舉結果；第二場由外交部政務次長令狐榮達主持，中央選舉委員會副主任委員陳文生列席向非邦交國駐華代表說明，並回覆相關提問，計有使節及代表近 80 人出席。

說明會內容略以，第十四任總統及副總統選舉投票之開、計票作業已圓滿完成，過程和平順利。外交部已於第一時間通電全球各館處，將選舉結果轉知駐在國政府，並重申我國外交政策之

一貫性與延續性暨我與駐在國既有之合作計畫與承諾均不會改變，政府將在前述基礎上持續鞏固並加強與各駐在國之友好合作關係。

據目前統計資料，已有逾 41 國政府及 112 名政要對我總統及副總統選舉結果申賀，內容均對臺灣民主憲政發展之成熟表示肯定，並期盼與我政府進一步就經濟、文化、科技等各層面持續深化交流。（E）

第 022 號

2016/01/22

美國將對「免簽證計畫」(VWP) 成員國實施之增強安全措施

美國政府依據上（104）年底通過的「2015 年改善免簽證計畫暨防範恐怖份子旅行法」（Visa Waiver Program Improvement and Terrorist Travel Prevention Act 2015），於本（105）年 1 月 21 日發布針對「免簽證計畫」（VWP）成員國之增強安全措施。外交部表示，此係美國為防範恐怖份子入境所實施的強化邊境安全做法，對現行透過「旅行授權電子系統」（Electronic System for Travel Authorization, ESTA）免簽赴美的絕大多數國人應無影響，敬請民眾放心。

依據美國公布之增強安全措施，VWP 成員國之國人若（一）曾於 2011 年 3 月 1 日以後前往伊拉克、敘利亞、伊朗、蘇丹；或（二）具有前述 4 國之雙重國籍者，則不得適用 ESTA 免簽，須向美國在台協會申辦簽證入境。惟此類國人倘係因代表國際組織、區域組織、地方政府或人道性質的非政府組織公務前往，以及記者為報導需要前往上述四個國家，或在 2015 年 7 月 14 日後依正當商務目的赴伊朗，或係因正當商務理由前往伊拉克，可透過 ESTA 提出豁免上述限制的申請，經個案審核，續用 ESTA 免簽入境美國。

美方目前正更新 ESTA 線上申請系統，以增加有關享有豁免或免除適用相關規定的新欄位，預計將於本年 2 月底前完成。外交部將持續與美國在台協會保持聯繫，瞭解美方後續執行措施，以提醒國人注意。

外交部建議國人，由於農曆新年假期將屆，在美方 ESTA 線上申請系統尚未完成更新前，倘屬前述措施適用對象並規劃近期赴美者，請儘量選擇辦理美簽，如有其他問題，仍請與美國在台協會聯繫，以確保相關旅行權益。(E)

第 023 號

2016/01/23

太平島是島不是礁—事實可證：我太平島擁有《聯合國海洋法公約》所賦專屬經濟海域及大陸礁層之完整權利

近年來，南海地區主權爭議不斷，102 年元月菲律賓依據《聯合國海洋法公約》附件七之規定，對中國大陸提出南海仲裁案，並在去（104）年 11 月 24 日至 30 日之第二階段言詞辯論中，扭曲事實、曲解法律，主張太平島是「岩礁」而非「島嶼」，不得享有超過 12 海里之海洋權利。對此，行政院及外交部已多次發表聲明表示，無論就歷史、地理及國際法而言，面積 0.51 平方公里的太平島，身為南沙群島最大自然生成島嶼，不但可維持人類居住更能維持本身經濟生活，符合《聯合國海洋法公約》第 121 條之島嶼要件，因此，中華民國對太平島享有《聯合國海洋法公約》所賦領海、鄰接區、專屬經濟海域和大陸礁層之完整權利。

去年 12 月 12 日內政部長陳威仁率同相關部會官員，登上太平島主持碼頭及燈塔啟用典禮，並當場從島上現有水井取水試飲，證明水質非常良好，當日食用的午餐，也是來自島上原生或同仁種植的蔬果及餵養的家禽，充分顯示太平島本身的自然條件確實能夠維持人類居住及其本身經濟生活。

國內外專家學者登島調查太平島為島嶼之事實

為進一步以科學方法論證太平島確為島嶼之事實，農委會於本（105）年 1 月 22 至 23 日邀請水質、土壤、植被、法政等專家學者組成調查團，實地勘查島上自然及農業生產環境外，另於 1 月 23 日由外交部林部長永樂、行政院大陸委員會夏主任委員立言、行政院環境保護署魏署長國彥，我國內外法政學者，包括陳純一教授、宋燕輝研究員、王冠雄教授、陳荔彤教授及林正義研究員等人，以

及菲律賓「馬尼拉公報」專欄作家 Jose Zaide、美國「戰略暨國際研究中心 (CSIS)」之「亞洲海事透明倡議 (AMTI)」主任 Greg Poling 等組成訪視團，登上太平島訪查島上水井、天然植被、農場、觀音堂及住民遺址，並參觀太平島的太陽能光電設施、燈塔、碼頭、通信設備、南沙醫院等設備。

島上水源可供飲用 比澎湖本島地下水質更佳

本次調查團進行登島調查，在水文水質調查部分，目前太平島上可供抽用地下水之水井共計 4 口，經過採樣檢測分析結果顯示，其中一口井地下水水溫約為 28°C，導電度為 838 μ mho/cm，總溶解性固體為 418mg/L，根據以上數據判斷島上水源為淡水，可以供人飲用，且較澎湖本島之地下水質為佳。

土壤自然化育而成 可供原生植物及農作物生長

在土壤資源調查部分，依島上 5 個不同土地用途，包括草生地、椰子樹生長區、種菜區、海岸林區與灌木區，分別挖取土壤剖面進行調查，以了解土壤基本特性及形態特徵，並進行土壤樣品取樣與依需要進行實驗室分析。調查結果顯示，當地土壤是自然化育而成，可供原生植物生長及農作物生產使用。島上土壤之組成與剖面特性主要有兩類土壤。第一類土壤主要存在於太平島外緣，表土灰黑色，富含枯枝落葉，下層無鳥糞層，其表土 20 公分主要為粗砂夾雜植物枯枝落葉，有土壤構造，富含植物根，具石灰質性質，20 至 60 公分深度為珊瑚礁風化物質。第二類土壤主要存在於太平島內緣，表土黑色，富含枯枝落葉，20 公分以下有鳥糞層特性，其表土 40 公分內主要為砂土混雜枯枝落葉，夾雜棕色塊狀鳥糞，有完整土壤構造，有機質含量較高且富含植物根，具石灰質性質。上述兩類自然化育土壤均可供天然林及農作物生長。

天然資源豐富 物種多達 106 種

另外，在植被調查及土地利用部分，本次透過現場調查方式，

記錄太平島不同植被類型的植物資源，以及可供人為生活生產使用之相關產物及分布範圍。調查結果顯示，島上原生的天然植被茂盛，原始海岸森林鬱閉良好，且林下可見蕨類植物長葉腎蕨生長，顯示森林環境穩定能有效涵養水源、截留森林蒸散及補充土壤腐植質。野生的椰子、木瓜及芭蕉散布全島各處，全年均可收成，可構成維持人類居住及經濟生活之要件。經文獻及本次調查結果，島上植物以熱帶海岸漂流林為主，共紀錄 46 科 106 種陸域植物，其中喬木 20 種、灌木 16 種、蔓性植物 17 種，草本植物 53 種。島上胸高直徑超過 100 公分以上之樹木計有欖仁樹、棋盤腳、蓮葉桐及瓊崖海棠等 4 種常見熱帶喬木 147 株，樹齡多在 100 至 150 年間。其中，島上最大的一顆原生樹蓮葉桐，高達 4、5 層樓，樹圍 907 公分（數人合抱）。其他野生作物有椰子、木瓜及芭蕉樹，其中椰子約 500 棵，年產量約 1,500 粒，椰子風味絕佳，木瓜、芭蕉生長於灌木叢間各約 50 棵年收成各約 200 到 300 公斤，果香濃蘊。長久以來，駐守人員善加利用島上各種資源，並種植各式熱帶蔬果，計有玉米、地瓜等主食作物及秋葵、南瓜、絲瓜、苦瓜、高麗菜等 10 餘種蔬果作物，生長狀況良好。另島上養飼營養衛犬 6 隻、羊 12 隻及雞 180 隻，除犬隻擔任夜間警戒外，雞、羊成長後可供食用，另亦有雞蛋補充營養，供應生活所需。

觀音堂提供駐島官兵精神寄託 墓碑證實先民活動遺跡

在人文史蹟方面，此次登島的成員，也參訪了太平島觀音堂，這是駐島人員有感於精神上需要寄託，於民國 48 年間從臺灣分火引進的，最初建立時，僅是就地取材建成類似大型神龕的外型，就連廟柱都是用罐頭串連而成，之後歷經駐島人員多次整修，成為今日所見到的觀音堂。而在觀音堂附近，除發現有清代古墓，更有日本將「新南群島」（即南沙群島之部分島嶼）納入臺灣總督府管轄，編入高雄州高雄市期間在太平島上人員之紀念碑，以及我國在民國 35 年 12 月 12 日收復南沙太平島時所立的「太平艦到此」紀念碑。上述事證顯示太平島上早有人類之活動，是該島足以維持人類居住之又一有力證據。

登島學者一致同意太平島絕對是「島嶼」

另外，應邀參團的我國內學者紛紛表示，此次訪問我南沙太平島，親眼見證我政府歷年和平經略南海之成果，同時也深入瞭解太平島符合《聯合國海洋法公約》第 121 條關於「島嶼」之要件，足以維持人類居住及其自身經濟生活。如同上述科學資料顯示，太平島現有之水井出產水質甚為良好之淡水，足應駐守人員之所需，而該島原生土壤之土質亦佳，可供原生植物生長並足供栽種可食用之作物，亦能出產足量之青草，供養之羊群食用。而太平島上的觀音堂亦充分照顧到了駐守人員的信仰需求，現存的住民遺址則展現歷代住民在該島活動的痕跡。上述種種事證，使我國內學者一致同意太平島絕對是「島嶼 (island)」，符合可維持人類居住及維持本身經濟生活之要件，而非菲律賓方面所稱之「岩礁 (rock)」。

另有我國內學者表示，菲律賓對《聯合國海洋法公約》第 121 條第 3 項之詮釋，純屬其單方觀點，不僅未獲國際法學界之普遍認同，更未獲任何國際判例之支持，不足為信。如果依據菲方之片面詮釋，則美國主張擁有專屬經濟海域 (Exclusive Economic Zone, EEZ) 的貝克島 (Baker Island, 不產淡水，亦無人居)、金曼礁 (Kingman Reef, 高潮時露出水面之面積僅 0.012 平方公里)、日本主張擁有 EEZ 的沖之鳥礁 (面積約 8 平方公尺，極為狹小，不產淡水、無農作物、亦無人居)，以及眾多不產淡水、仰賴集雨為生之島國均不得主張 EEZ，牽涉甚廣、茲事體大。因此，仲裁庭對此議題理應抱持謹慎態度，不應在未經詳查之情況下，貿然輕信菲方單方面說法，以免影響眾多國際社會成員之權益，引起不必要之紛爭與衝突。

我政府向學者簡報我以和平方式捍衛自身法定權益之努力

我政府邀請參團嘉賓親嚐太平島淡水及以當地食材烹煮之料理，以及參觀該島各項和平建設及文史遺址，並說明中華民國政府以和平方式捍衛其法定權益，以及我政府歷來和平經略南海之政策作為，盼國際社會肯定我政府於去年 5 月 26 日提出之「南海和平倡議」，並應注及中華民國在南海之存在及權益，以適當方式將我國納入南海多邊協商機制，以利維持南海的和平及穩定。

綜上，經過本次專家學者再次實地登島考察後，中華民國政府重申太平島作為南沙群島最大自然生成島嶼，不但可維持人類居住，更能維持本身經濟生活，符合《聯合國海洋法公約》第 121 條之「島嶼」要件。中華民國政府堅決捍衛太平島為一島嶼的事實，任何企圖對此加以否定之主張，均無法減損太平島之島嶼地位，以及其得依《聯合國海洋法公約》所享有之海洋權利。而各當事方欲緩解南海當前緊張局勢，仍應參考我國政府提出之「南海和平倡議」，以「主權不能分割、資源可以共享」為原則，循和平協商化解爭議，共同將南海轉化為「和平及合作之海」。(E)

No. 023

January 23, 2016

Taiping Island is an island, not a rock, and the ROC possesses full rights associated with an exclusive economic zone and continental shelf in accordance with UNCLOS

In recent years, parties concerned have continued to be at odds over sovereignty disputes in the South China Sea. In January 2013, the Philippines initiated arbitration against mainland China concerning the South China Sea in accordance with Annex VII of the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS). During the second hearing from November 24 to 30, 2015, the Philippines distorted the facts and misinterpreted the law to argue that Taiping Island is a rock and not an island, and that it therefore should not have any maritime entitlements beyond 12 nautical miles. The Executive Yuan and Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China have issued statements on numerous occasions reiterating that, whether from the perspective of history, geography, or international law, Taiping Island, with an area of 0.51 square kilometer, is the largest naturally formed island in the Nansha (Spratly) Islands, can sustain human habitation and economic life of its own, and meets the criteria of an island as defined in Article 121 of UNCLOS. Therefore, with regard to Taiping Island, the ROC enjoys full rights associated with territorial waters, a contiguous zone, an exclusive economic zone (EEZ), and a

continental shelf in accordance with UNCLOS.

On December 12, 2015, ROC Minister of the Interior Chen Wei-zen led a group of related government officials on a trip to Taiping Island to preside over a ceremony marking the opening of a wharf and lighthouse. During this visit, Minister Chen and the other members of the group drank water taken from a well on the island, proving that water quality there is very high. Moreover, the lunch they had that day consisted of local natural ingredients, products from livestock raised on the island, as well as vegetables and fruits grown by personnel stationed there. This clearly showed that the conditions on Taiping Island are such that it can sustain human habitation and economic life of its own.

ROC and foreign experts visit Taiping Island to conduct surveys, the results of which underline the fact it is an island

To provide further scientific evidence that Taiping Island qualifies as an island, the ROC Council of Agriculture invited a team consisting of water, soil, vegetation, and legal experts to survey Taiping Island from January 22 to 23, 2016, and conduct an updated examination of its natural and agricultural environment. In addition, a group of senior ROC government officials including Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, Minister of the Mainland Affairs Council Andrew L. Y. Hsia, and Minister of the Environmental Protection Administration Wei Kuo-yen visited Taiping Island on January 23, 2016, to inspect wells, natural vegetation, agriculture, the Guanyin Temple, as well as the remains of past structures, and tour the island's solar power facilities, lighthouse, wharf, communications equipment, and Nansha Hospital. They were accompanied by ROC scholars including Prof. Chun-I Chen, Dr. Yann-Huei Song, Prof. Kuan-Hsiung Wang, Prof. Cheng-Yi Lin, and Dr. Lih-Torng Chen, as well as foreign experts including Mr. Jose Zaide, columnist for the Manila Bulletin, and Greg Poling, Director of the Asia Maritime Transparency Initiative of the

US-based Center for Strategic and International Studies.

Water on Taiping Island is potable and of higher quality than groundwater on Penghu Island

The aforementioned survey team observed that, with regard to water resources, there are four operational groundwater wells on Taiping Island. The results showed that the temperature of the water in one of the wells was approximately 28 degrees Celsius, with electrical conductivity of 838 $\mu\text{mho/cm}$, and total dissolved solids of 418 mg/L. It can be concluded from these measurements that the water on Taiping Island is freshwater that can be used as drinking water, and is of higher quality than the groundwater found on Penghu Island.

Soil on Taiping Island is naturally formed and supports indigenous vegetation as well as agricultural crops

Meanwhile, samples were taken from five different areas—i.e., the sod area, coconut tree area, vegetable cultivation area, coastal forest area, and shrub area—in order to gain a better understanding of the basic properties and structural characteristics of the soil on Taiping Island. Field results revealed that soil on the island is naturally formed and supports indigenous vegetation as well as agricultural crops. The island's soil composition and soil-profile characteristics show two main types of soil. The first type is found mainly on the outer periphery of the island. Its topsoil is grayish black, with many dry twigs and fallen leaves, and no guano layer underneath. The first 20 centimeters of topsoil consists primarily of coarse sand with a mixture of dry twigs and leaves, has definite soil structure with an abundance of plant roots, and is calcareous. At a depth of 20 to 60 centimeters it consists of eroded coral materials. The second type is found chiefly in inland areas of the island: black topsoil with many dry twigs and fallen leaves. At a depth of 20 centimeters there is a guano layer. The topsoil down to 40 centimeters consists primarily of sand with many

dry twigs and leaves, and a large amount of brown lumps of guano. It is calcareous with well-formed soil structure, a greater amount of organic matter, and an abundance of plant roots. Both types of naturally formed soil on the island support indigenous vegetation and agricultural crops.

Taiping Island possesses abundant natural resources, including 106 land-based plant species

As for vegetation and land use, onsite surveys were conducted to record the plant resources and different types of vegetation on Taiping Island, as well as the types and distribution of related products that can be used by island inhabitants for daily life needs or cultivation. The surveys revealed an abundance of indigenous natural vegetation. The primeval coastal forest area is fairly dense, with giant sword fern (*Nephrolepis biserrata*) growing in it, indicating a stable forest environment that can effectively hold water, preserve evaporation, and replenish soil humus. Wild coconut, papaya, and plantain are found all over the island and can be harvested throughout the year, enabling Taiping Island to sustain human habitation and economic life of its own. According to the scientific literature and the results of the onsite surveys, vegetation on the island is comprised mainly of tropical coastal drifting flora, with a total of 106 land-based plant species from 46 families, including 20 species of trees, 16 species of shrubs, 17 species of lianas, and 53 species of herbaceous plants. There are 147 trees on the island taller than chest height with girths greater than 100 centimeters, belonging to four common tropical species: the Indian almond (*Terminalia catappa*), fish poison tree (*Barringtonia asiatica*), lantern tree (*Hernandia nymphaeifolia*), and Alexandrian laurel (*Calophyllum inophyllum*). Most of these trees are 100-150 years old. The largest is a lantern tree four to five stories high, with a girth of 907 centimeters (equaling the arm spans of several people). Other wild crops include coconut, papaya, and plantain. There are approximately 500 coconut trees on the island, producing about 1,500

wonderfully flavored coconuts each year. There are also approximately 50 papaya trees and 50 plantain trees that grow in shrub areas, producing 200-300 kilograms of high-quality papayas and plantains each year. Personnel stationed on the island have long utilized all types of resources on the island and cultivated various tropical vegetables and fruits, including staple foods such as corn and sweet potato as well as 10 other types such as okra, pumpkin, loofah gourd, bitter melon, and cabbage. These crops grow well on the island. In addition, six dogs, 12 goats, and 180 chickens live on the island. The dogs act as guards during the night while the goats and chickens provide sources of food that meet the needs of people on the island.

Guanyin Temple meets the spiritual needs of personnel stationed on Taiping Island, and tombstones show traces of past human activity

With regard to culture and history, members of the survey team visited the Guanyin Temple, built in 1959 to meet the spiritual needs of personnel stationed on Taiping Island. The original temple was built in the form of a big shrine using readily available materials, with its pillars made from cans strung together. It has since been renovated several times. Near the Guanyin Temple is a tombstone dating back to the Qing dynasty, as well as a stone marker erected during the time when Japan had incorporated Taiping Island and the Shinnan Gunto (part of the Nansha Islands) in Takao City of Takao Prefecture (today's Kaohsiung City and Pingtung County), under the jurisdiction of the Japanese governor-general of Taiwan. Also in the vicinity is a memorial stele marking the recovery of the island by the ROCS Taiping on December 12, 1946. All of this demonstrates that humans have long been active on Taiping Island, offering powerful evidence that Taiping Island has sustained human habitation.

Eminent scholars participating in the trip to Taiping Island reaffirm that Taiping Island qualifies as an island

ROC scholars on the team stated that, during their visit to Taiping Island, they witnessed the achievements of the ROC government's peaceful operations in the South China Sea. They also confirmed that Taiping Island, being able to sustain human habitation and economic life of its own, meets the criteria of an island as defined in Article 121 of UNCLOS. According to the scientific data mentioned above, wells on the island provide high-quality freshwater that can meet the needs of personnel stationed there. The soil is also of good quality, supporting natural plants and agricultural crops and producing enough grass to feed the goats on the island. The Guanyin Temple fulfills the spiritual needs of personnel while the remains of past structures show traces of human activity through the years. Based on all of this evidence, the ROC scholars unanimously agree that Taiping Island is an island that can sustain human habitation and economic life of its own, and is therefore not a rock as claimed by the Philippines.

ROC scholars have also noted that the Philippine interpretation of Paragraph 3 of Article 121 of UNCLOS is not widely accepted in the international legal community and is not supported by any international legal precedent. The Philippine line of argumentation is therefore not credible. In fact, if the Philippines' interpretation were to be accepted, serious issues could arise, as several nations would no longer be able to claim EEZs of certain islands. These include the United States (Baker Island—uninhabited and without freshwater; Kingman Reef—land area above water during high tide only 0.012 square kilometer) and Japan (Okinotori—extremely small, with an area of roughly 8 square meters, uninhabited, and no freshwater or crops). Furthermore, numerous island nations that have little freshwater and rely on rainwater harvesting would not be able to claim EEZs. The arbitral tribunal should therefore address this issue with great caution, conduct a comprehensive study, and refrain from accepting the Philippines' unilateral position, so that the interests of

other members of the international community are not jeopardized and unnecessary disputes and conflicts do not emerge.

ROC government briefs scholars on peaceful efforts to safeguard its legal interests

At the invitation of the ROC government, guests drank Taiping Island freshwater, enjoyed a meal prepared from locally produced ingredients, and visited the island's facilities and cultural sites. The government elaborated on its efforts to protect its legal interests, as well as its operations in the South China Sea, through peaceful means. The ROC government urges the international community to support the South China Sea Peace Initiative it put forward on May 26, 2015, take note of the ROC presence and interests in the South China Sea, and include the ROC in related multilateral negotiation mechanisms in an appropriate manner, so as to safeguard peace and stability in the South China Sea.

Following the inspection visit to Taiping Island by the aforementioned group of experts and scholars, the ROC government once again reiterates that Taiping Island is the largest naturally formed island in the Nansha Islands, can sustain human habitation and economic life of its own, and meets the criteria of an island as defined in Article 121 of UNCLOS. The ROC government staunchly defends Taiping Island's status as an island. Attempts to undermine this status, as well as corresponding maritime entitlements accorded by UNCLOS, will not succeed. Any party that wishes to alleviate tension in the South China Sea should refer to the South China Sea Peace Initiative put forward by the ROC government and seek to resolve disputes through peaceful negotiations in accordance with the principle that, even though sovereignty cannot be divided, resources can be shared, so as to jointly transform the South China Sea into a sea of peace and cooperation. (E)

我國獲英國納入其「登記旅客快速通關計畫」之適用國家

英國甫宣布將我國納入其「登記旅客快速通關計畫」(Registered Traveller Service, RTS)的適用國家,中華民國外交部對此表示歡迎。英國於當地時間本(105)年1月25日下午在其政府網站正式公布開放我國公民網路申請,我國公民凡符合相關條件者均可申辦,以享快速通關便利。通過英方審核成為RTS計畫會員者,可持晶片(生物特徵)護照於英國各適用機場經由「英國/歐盟護照通道」(UK/EU entry lanes)或「電子護照門」(ePassport-gate)入境,免除填寫入境卡、移民官員面談及按捺指紋等程序,獲得快速通關便利。

英國RTS計畫於去(104)年4月8日正式實施,首批適用國家為美國、加拿大、紐西蘭、澳洲及日本;本次實施的第二批適用國家(及地區)除我國外,尚包括韓國、新加坡及香港。英國繼2009年同意予我免簽證待遇、2011年與我簽署「臺英青年交流計畫」(YMS)後,現再將我列為RTS計畫適用國家,彰顯我為低度移民風險國家及英方對臺灣人民整體素質的高度認同,亦反映近年臺英關係快速成長,雙邊經貿、商務、文化、教育、觀光及人員等交流日趨密切。我國獲納入RTS計畫,將有助國人赴英旅行便利及促進雙方民間交流。

RTS計畫適用資格為我國年滿18歲以上公民,持6個月以上效期的有效英國簽證,或於過去2年內因從事商務、一般性訪問、學術、過境、體育、娛樂表演等事由,短期訪英至少4次者(包含以免簽方式入境)。有意加入RTS計畫者,可自行於英國政府網站網頁www.gov.uk/registered-traveller註冊申辦並繳納費用,經英方審核通過後,即可成為RTS計畫會員。獲英方審核通過後,於首次入境英國時仍須循一般通道入境,並經移民官員確認,方完成全部申辦程序,於下次入境時,即可享有通關便利服務。RTS計畫首次申辦費用為70英鎊,未通過審核者將獲退費50英鎊;成為會員後之次年起,每年費用為50英鎊。適用機場及入境點包括英國各主要機場,以及「歐洲之星」(Eurostar)巴黎、布魯塞爾及里爾(Lille)等處入境點。詳情請參閱

第 027 號

2016/01/26

續公布各國祝賀我第十四任總統及副總統當選人情形

截至本(105)年1月25日,計有吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯、布吉納法索、聖多美普林西比、史瓦濟蘭、貝里斯、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、聖克裡斯多福及尼維斯、聖露西亞、聖文森、教廷等22個邦交國,以及加拿大、美國、澳洲、斐濟、印度、日本、韓國、巴布亞紐幾內亞、菲律賓、馬來西亞、新加坡、泰國、巴林、以色列、約旦、蒙古、阿曼、俄羅斯、沙烏地阿拉伯、土耳其、土庫曼、阿拉伯聯合大公國、奈及利亞、南非、巴西、智利、秘魯、比利時、捷克、丹麥、法國、德國、匈牙利、愛爾蘭、義大利、盧森堡、荷蘭、挪威、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、斯洛伐克、西班牙、瑞士、英國等45個國家之政府、政要、友我民間人士,以及歐盟,以聲明、致函、致電或網路推文等方式祝賀蔡英文主席及陳建仁先生當選中華民國第十四任總統及副總統。

外交部對於各國之祝賀表示感謝。(E)

第 029 號

2016/02/02

國人赴土耳其享有電子簽證免費待遇

我國人自本(105)年2月10日(大年初三)起申請電子簽證(e-visa)赴土耳其觀光旅遊,享有免費待遇。本年赴土耳其觀光人數預估可達8萬人次,依現行土耳其電子簽證每件收費24美元計算,本項措施本年將可為我國人節省近2百萬美元,約合新臺幣7千萬元的簽證申辦費。

為國人爭取出國便利係外交部工作要項之一,經與土耳其多次協商,雙方同意相互給予電子簽證免收費待遇,此係兩國共同努力所達致的成果,除可節省我國人出國成本,並可大幅提升雙

邊經貿、觀光、學術及文化的交流。

臺北—伊斯坦堡航線自上（104）年 3 月 31 日通航以來，雙邊往來旅客急速增加，長榮航空亦將於本年 3 月 5 日加入伊斯坦堡航線營運。為因應市場需求，土耳其航空另將於本年 7 月 13 日由現有的每週 7 航班增至 10 航班。上年我國約有 5 萬人前往土耳其，鑒於本年雙邊直航班次大增，預估國人赴土耳其人數可達 8 萬人次，土耳其已成為我國人旅遊及中轉歐洲、非洲各國的熱門地點。

外交部提醒國人，停留土耳其期間務必遵守當地法令，同時應注意自身安全。若有需要，可撥打我駐土耳其代表處緊急連絡電話：+90-532-322-7162，土耳其境內直撥：0532-322-7162，或撥打國內 24 小時緊急聯絡電話：+886-800-085-095。(E)

第 031 號

2016/02/03

教廷國際聖體大會委員會主席馬里尼總主教偕員訪華出席教廷與我國合辦之「天國的寶藏—教廷文物特展」開幕典禮

教廷國際聖體大會委員會主席馬里尼總主教（Archbishop Piero Marini）偕教廷宗座禮儀聖器室官員 Pavel Benedik、Nestor Jr. Bandalan 及 Alessio D’ Aniello 一行 4 人訂於本（105）年 2 月 3 日至 6 日訪華，中華民國政府對於馬里尼總主教一行蒞訪表示歡迎。

馬里尼總主教奉教廷指派，率團來華出席教廷與我國立故宮博物院合辦的「天國的寶藏—教廷文物特展」開幕典禮，訪華期間並將晉見馬總統及接受外交部林部長款宴，另將參訪國立故宮博物院及出席相關彌撒。

馬里尼總主教為教廷國際聖體大會委員會主席，曾任教廷宗座禮儀聖器室禮儀長長達 20 年，此次奉派來華出席「天國的寶藏—教廷文物特展」開幕典禮，顯見教廷對本案的重視。

教廷與故宮合辦的「天國的寶藏—教廷文物特展」係由外交部協助促成，將於本年 2 月 5 日至 5 月 2 日在故宮正館展出教廷宗座禮儀聖器室珍藏的 60 組件文物。此係梵蒂岡文物首度大規模赴海

外展出，亦為自教廷御用西斯汀合唱團於 2014 年 9 月首度來華演出後，我國再度與教廷合作舉辦的宗教及文化交流盛事，足徵我與教廷邦誼篤睦。(E)

No. 031

February 3, 2016

Archbishop Piero Marini leads delegation to Taiwan for inauguration of Holy See artifacts exhibition

Archbishop Piero Marini, president of the Pontifical Committee for International Eucharistic Congresses, will lead a Holy See delegation to Taiwan from February 3 to 6. The other delegation members are from the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff: Rev. Pavel Benedik, Rev. Nestor Jr. Bandalan, and Rev. Alessio D’Aniello.

At the behest of the Vatican, the delegation will attend the opening ceremony of the exhibition Treasures from Heaven—A Special Exhibition of Artifacts from the Holy See, held jointly with the National Palace Museum. The members will call on President Ma Ying-jeou and attend a luncheon hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin. They will also tour the National Palace Museum and attend mass at a local Catholic church.

Archbishop Marini previously served as Master of Pontifical Liturgical Celebrations for 20 years. The Vatican, by appointing him to help launch the exhibition, underscores the importance that it attaches to the event.

Running from February 5 to May 2, the joint exhibition will feature sixty sets of cultural objects on loan from the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff, making it the largest exhibition to ever be held outside the Holy See. It will also be the first religious and cultural event held by the ROC and the Holy See since the pontifical Sistine Chapel Choir performed for the first time in Taiwan in September 2014. This development highlights the deepening of

bilateral relations and exchanges between the two sides. (E)

第 032 號

2016/02/06

日本政府慰問我國震災並願提供救災協助

臺灣南部於本(2)月6日凌晨發生芮氏規模6.4地震，造成嚴重災情，日本政府高層包括首相安倍晉三、外相岸田文雄、國會「日華議員懇談會」會長平沼赳夫眾議員、幹事長古屋圭司眾議員等友我政要及駐臺代表沼田赳夫均已向馬總統、外交部長林永樂及亞東關係協會李嘉進會長表達由衷慰問之意，並表示日方願提供救災所需物資、人力等必要協助。

中華民國政府感謝日本政府高層、政要及友人對我震災所表示的友誼及愛心。馬總統已指示林永樂部長透過駐日本代表處及日本交流協會向安倍首相等轉致謝忱；相關救災需求已著行政院災害防救委員會中央災害應變中心儘速評估。

外交部表示，由日本官方及民間相關單位聯合組成的5人調查預備隊將於今晚自東京出發，預計10時許抵達高雄，次(7)日即前往災害嚴重的臺南地區瞭解震災實況，俾研議後續提供協助事宜，屆時將由臺南市政府及外交部人員全程陪同。(E)

第 033 號

2016/02/06

美國政府慰問我國震災並願提供支援與協助

臺灣南部本(2)月6日清晨發生芮氏規模6.4地震，造成嚴重災情，美國政府第一時間即透過美國在臺協會臺北辦事處(AIT/T)發表聲明表達誠摯慰問並為災民祈福，同時表示美國已準備好與臺灣合作，提供所需的協助與支援。

據AIT/T表示，美國國際開發總署(USAID)派駐在泰國曼谷的外國災難援助處(Office of U.S. Foreign Disaster Assistance, OFDA)處長已聯絡我行政院中央災難應變中心及消防署，倘我方有需要，美方可派遣洛杉磯市搜救隊前來協助。美國洛杉磯市市

長 Eric Garcetti 也主動致電我駐洛杉磯辦事處夏季昌處長表示，洛市亦曾發生嚴重地震，故對我震災尤深感同情及哀悼，倘我有需要，洛市願即派該市搜救隊來臺協助。

此外，AIT/T 另已聯絡美軍太平洋司令部及我國防部。美國軍方表示，倘我方提出需求，美方會立即提供協助。

對於美國聯邦與地方政府等各界友人對我震災的關心及慰問，外交部表達由衷的感謝，並已將美方可協助之處轉知行政院中央災害應變中心，未來將續針對救災需求密切協調美方提供必要的支援與協助。(E)

第 034 號

2016/02/07

新加坡政府對我國南部震災表達慰問與關懷

本（105）年 2 月 6 日凌晨，臺灣南部發生芮氏規模 6.4 大地震，造成南部居民生命及財產嚴重損失。新加坡總理李顯龍、內政部長兼律政部長尚穆根（Kasiviswanathan Shanmugam）與外交部長維文（Vivian Balakrishnan）均於第一時間於社群網站上表達哀悼與慰問，並正式透過新加坡駐臺北商務辦事處向我國表達願派遣救難隊來臺協助搜救。

中華民國政府感謝新加坡政府之慰問及關懷，外交部並已將星方可協助之處轉知行政院中央災害應變中心，倘確有需要，將即與新加坡政府協調合作，以助災區民眾儘早回復正常生活。(E)

第 035 號

2016/02/07

中華民國政府譴責北韓破壞區域穩定的挑釁行為並呼籲和平對話解決爭端

對於北韓當局違反聯合國安理會第 1718、1874、2087 及 2094 號等決議，繼第 4 次核試後發射所謂的「光明星 4 號」，造成區域局勢緊張之挑釁行為，中華民國政府表達嚴正譴責及高度關切。

中華民國做為東亞地區主要成員，向極關注韓半島局勢發

展。外交部鄭重呼籲北韓當局，立即停止所有損及區域安全之舉措，真誠回應國際社會之期待與要求，確實遵守聯合國安理會相關決議，共同維護韓半島及東亞區域之和平與穩定。

北韓罔顧國際社會反對與關切，甫於本（105）年2月7日當地時間上午9時30分（臺灣時間上午8時30分）發射「光明星4號」，引發國際社會一致譴責。（E）

第 036 號

2016/02/07

中華民國政府對各國慰問我震災並願提供協助表示感謝

本（105）年2月6日凌晨，臺灣南部發生芮氏規模6.4地震，造成南部地區嚴重災情，外交部陸續接獲來自各國的致意訊息。截至本（2）月7日上午，計有歐盟、聯合國人道事務協調廳及美國、日本、韓國、新加坡、以色列、土耳其、教廷、法國、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、智利、巴西等國政府、政要或僑領以聲明、致電、電郵、簡訊或臉書等社群網絡表達關切及慰問，並表示願提供必要協助。

外交部對上述國家政府高層、政要及友人對我震災展現之友誼與愛心表示感謝。（E）

第 037 號

2016/02/07

中華民國政府對美國捐款協助我震災救援表示感謝

臺灣南部本（2）月6日清晨發生芮氏規模6.4地震，造成生命及財產的重大損失。美國政府第一時間即透過美國在臺協會臺北辦事處（AIT/T）及國務院發言人發表新聞聲明表達慰問及哀悼，並表示願派遣搜救隊來臺協助。此外，為進一步協助災民，美國政府甫宣布透過AIT/T捐贈50萬美元予中華民國紅十字會，以利災難救援及災後重建工作。

外交部對於美國政府發揮人溺己溺精神的慷慨捐助，以及對臺灣災民所展現的關懷及愛心，表達由衷感謝之意。（E）

中華民國政府對日本捐款協助我震災救援表示感謝

臺灣南部本（2）月 6 日清晨發生芮氏規模 6.4 地震，造成生命及財產的重大損失。日本首相安倍晉三及外相岸田文雄第一時間即透過日本交流協會向馬總統及外交部林永樂部長表達慰問及哀悼。日方除已派調查團來臺勘災外，並表示願提供任何必要之支援協助；為進一步濟助災民，日本內閣官房長官菅義偉甫於本（8）日下午宣布透過紅十字會捐贈 100 萬美元，以利臺南市政府進行災難救援及災後重建工作。

外交部對於日本政府與人民發揮人溺己溺精神的慷慨捐助，以及對臺灣災民所展現的關懷及愛心，表達由衷感謝之意，並期待兩國友好情誼永固。(E)

中華民國政府對韓國捐款協助我震災救援表示感謝

臺灣南部本（2）月 6 日清晨發生芮氏規模 6.4 地震，造成生命及財產的重大損失。韓國政府第一時間即透過駐臺北韓國代表部，以該代表部趙百相代表名義致函臺南市政府賴清德市長表達慰問及哀悼之意。

韓國政府除表示願提供必要之支援協助外，並於本（9）日晚間表示將透過紅十字會捐贈 10 萬美元，以利臺南市政府進行災難救援及災後重建工作。

外交部對於韓國政府發揮人溺己溺精神的慷慨捐助，以及對臺灣災民所展現的關懷及愛心，表達由衷感謝之意。(E)

中華民國與波蘭完成簽署相互承認駕照之瞭解備忘錄

為提升中華民國與波蘭人民赴對方國工作、求學或經商的便利性，波蘭駐華代表梅西亞（Maciej Gaca）與我駐波蘭代表陳銘

政大使先後於上（104）年 11 月 27 日及本（105）年 2 月 15 日代表兩國政府完成簽署《駐波蘭臺北經濟文化辦事處與駐臺北華沙貿易辦事處間就駕照相互承認之瞭解備忘錄》。

依據該瞭解備忘錄，持有臺灣或波蘭駕照者在依相關規定繳納規費後，毋須通過筆試及路考即可申換波蘭或我國駕照，惟申請人須持有自核發日起算效期至少 1 年的對方國合法居留證明，並於入境對方國之翌日起 1 年內提出申請。雙方免試互換駕照範圍涵蓋輕型機車、重型機車、普通小型車、普通大貨車、普通大客車及普通聯結車等種類。

外交部將續與波蘭主管機關協商確認免試換照實施細節、申請程序及開始受理申請日期並適時對外公布，相關換照資訊亦將上載至外交部全球資訊網的「全球免試申換駕照」專區。

波蘭係繼法國、荷蘭、義大利、比利時、盧森堡、丹麥、芬蘭、瑞士、愛爾蘭、斯洛伐克及葡萄牙之後，第 12 個與我相互實施免試換駕照的歐洲國家，亦為全球第 88 個與我相互承認駕照的國家與地區。本案正式實施後將為赴波蘭工作、求學或經商的我國民眾與旅居波蘭的僑民，以及居住我國的波蘭國民提升便利，亦為政府持續強化便民服務政策的具體實踐。

我與波蘭雙邊關係友好密切，兩國繼 103 年 11 月、104 年 3 月及本年 1 月分別完成簽署《青年文化與教育交流計畫協定》、《空運協定》及《藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄》後，再於本（15）日完成簽署《駕照相互承認之瞭解備忘錄》，充分展現雙方致力發展互利互惠實質關係的意願與成果。

我與波蘭各項雙邊交流密切，除持續發展經貿關係外，在教育交流方面，我國有 41 所大專校院與波蘭 38 所大專校院簽署 87 項交流合作協定。另兩國迄今締結 3 組姊妹市，分別為臺北市與華沙市、臺南市與艾爾布蘭格市（Elblag）、桃園市與拉當市（Radom），有利於雙邊進行結合地方特色的多層次、多領域實質交流與合作。（E）

中華民國與義大利完成《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》程序

中華民國與義大利間《駐義大利臺北代表處與義大利經濟貿易文化推廣辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》(簡稱：租稅協定)於 104 年 12 月 31 日完成程序，該協定自本 (105) 年 1 月 1 日實施，係繼奧地利後，我國與歐洲國家完成的第 14 個租稅協定。

義大利為我國在歐洲僅次於德國、荷蘭、英國及法國的第 5 大貿易夥伴，103 年雙邊貿易總額約 41 億美元。目前我在義大利投資的臺商近 60 家，本租稅協定的簽署將有助強化我國業者在義大利的營運條件及租稅待遇、提升相互投資意願、深化雙邊實質關係，對拓展兩國在投資、貿易往來、科技交流及稅務合作等方面均有積極正面的助益。

外交部未來將持續秉持「活路外交」以及為我國經貿找尋出路的政策，繼續與相關部會合作，爭取有利臺商及我國經貿發展的國際環境，適時為雙方企業創造更大利基與競爭力，並配合全球招商策略，促成更多外商來臺投資。(E)

中華民國政府感謝菲律賓眾議院通過對我震災表達慰問之決議案

菲律賓眾議院於本(105)年 2 月 15 日通過第 2665 號決議案，該決議案除對本年 2 月 6 日發生在我國南部之強震表達慰問之意並指出菲國十分感謝臺灣於 2013 年強颶海燕 (Typhoon Yolanda) 肆虐菲律賓時率先伸出援手，爰本著相同之人道精神，對我南部強震中痛失之寶貴生命申致沉痛哀悼之意。本決議案係由菲律賓眾議院議長貝爾蒙特 (Feliciano Belmonte Jr.) 在菲國眾議院休會期間親自提議，誠屬可貴。

此外，菲律賓天主教馬尼拉大主教教區秘書長伊格納秀 (MSGR. Jose Clemente F. Ignacio) 亦代表其教區對本次強震表達

慰問哀悼之意；菲律賓三位總統候選人參議員柏吾（Grace Poe）、副總統畢乃（Jejomar Binay）及納卯市市長杜特蒂（Rodrigo Duterte）亦分別向我國表示慰問。中華民國政府對菲律賓眾議院及各界之關懷表達誠摯謝忱。（E）

第 045 號

2016/02/22

教宗方濟各對我震災罹難者表達哀悼並捐款協助賑災

臺灣南部本（2）月 6 日清晨發生芮氏規模 6.4 地震，造成嚴重災情及國人生命財產的重大損失，教廷駐華大使館第一時間即以節略轉達教廷國務院長帕洛林樞機主教（Card. Pietro Parolin）代表教宗方濟各（Pope Francis）對罹難者的沈痛哀悼之意。外交部對教宗、教廷國務院以及一心委員會對臺灣災民所展現的關懷及愛心，表達由衷感謝。

教宗除向傷亡者家屬表達沉痛的哀悼，並慰問救難人員及我政府相關機關，以及為受到震災影響的人們祈福。教宗並透過教廷「一心委員會」捐贈 5 萬美元予天主教臺灣地區主教團，以協助賑災並藉以表示教宗聖座對地震災民的遭遇感同身受。（E）

No. 045

February 22, 2016

ROC thanks Pope Francis for earthquake condolences, funds

The government of the Republic of China expresses its sincere gratitude to Pope Francis for sending condolences following the Tainan earthquake, which struck in the early hours of February 6.

With a magnitude of 6.4, the earthquake resulted in substantial loss of life and property in southern Taiwan, particularly the city of Tainan. Shortly after the earthquake, the Apostolic Nunciature in the ROC, through a note verbale, conveyed a message from Secretary of State of the Holy See Cardinal Pietro Parolin, expressing deep condolences on behalf of Pope Francis on the devastation caused by the earthquake, offering encouragement to rescue workers and local authorities, and

sending prayers to all those affected.

The ROC government is also deeply grateful for Pope Francis's donation of US\$50,000 through the Pontifical Council Cor Unum, which will provide assistance to relief and recovery operations and serve as source of spiritual support for victims. (E)

第 046 號

2016/02/24

中華民國政府對日本內閣通過決議賑濟我震災表示感謝

日本內閣於本（105）年 2 月 23 日通過決議，對 2 月 6 日發生在我國南部的震災提供緊急無償援助，並將日前宣布對我提供之 100 萬美元及物資增至 120 萬美元，該筆款項將儘速透過中華民國紅十字總會轉發災區，用以協助災民。本決議內容已透過日本外務省網站對外公布。

臺日兩國人民情誼深厚，屢在嚴重自然災害中相互扶持，情誼彌堅。此次，日本對我震災充分表現「人飢己飢，人溺己溺」之精神，中華民國政府對於日本政府、政要及友人對我震災所展現的友誼及愛心再度表達誠摯謝意。(E)

第 047 號

2016/02/25

美國國土安全部更新「旅行授權電子系統」(ESTA)線上申請表格及規定

美國國土安全部為因應近期「免簽證計畫」(VWP)之「增強安全措施」，於美東時間本（2）月 23 日更新其「旅行授權電子系統」(Electronic System for Travel Authorization, ESTA)線上申請表格。

ESTA 系統已針對曾於 2011 年 3 月 1 日以後前往伊拉克、敘利亞、伊朗、蘇丹，以及具有或兼具前述四國國籍之 VWP 成員國旅客新增問卷欄位，用以判別前述旅客是否得享有豁免或免除適用 VWP 增強安全措施，而得繼續透過 ESTA 申請免簽赴美。倘國

人因「增強安全措施」而不適用 ESTA 免簽，則應前往美國在臺協會申辦簽證憑以入境美國。

美國國土安全部另於同（2月23）日將曾於2011年3月1日以後前往利比亞、索馬利亞及葉門等3國之VWP成員旅客，納入不適用ESTA之範圍；惟倘此類旅客係因公務（外交及軍事目的）前往者則可豁免，若代表國際組織、區域組織、地方政府或人道性質之非政府組織因公務前往，以及記者為報導需要前往者，未來可透過ESTA系統申請豁免，供美方據以判定可否續用ESTA免簽入境美國。

由於美方尚未將上述利比亞、索馬利亞及葉門等3國新納入ESTA線上系統。外交部建議，若屬此新增3國適用對象並規劃近期赴美者，請逕向美國在臺協會臺北辦事處申辦簽證入境，或主動與該處聯繫洽詢，以確保相關旅行權益。

美國國土安全部因應免簽證計畫（VWP）之「增強安全措施」請詳本部本年1月22日第22號新聞稿。（E）

第 048 號

2016/03/01

我與加拿大沙士卡其灣省相互承認對方核發之駕駛執照

中華民國（臺灣）與加拿大沙士卡其灣省（Saskatchewan）（以下簡稱沙省）達成協議，自本（105）年3月1日起，基於平等互惠原則及各自交通法規，免試相互承認駕駛執照。

凡持有我國核發有效之B類小型車、C類大貨車、D類大客車或E類聯結車之其中一種駕駛執照達18個月（含）以上者，並已取得沙省之居留證明者，得向該省申請免試換發「第5級（Class 5）」之普通駕駛執照。同樣地，凡持有沙省核發有效之第1級至第5級之駕駛執照達18個月（含）以上，並已取得可在我國停留或居留1年以上之證明者，得於入境我國翌日起1年內免試換發B類小型車之普通駕駛執照。

符合上述條件者，得分別向中華民國交通部公路總局或各地監理單位及加拿大「沙士卡其灣省省營保險機構（Saskatchewan

Government Insurance)」在省內各地的「發照站 (motor licence issuer)」提出申請。至於申請換發駕駛執照之程序及相關規定，請申請人直接向該等機關洽詢。

日前在加國十省中，予我國人免試換照待遇者已達八個，包括：魁北克省、緬尼托巴省、紐布朗斯維克省、愛德華王子島省、亞伯達省、卑詩省、安大略省及沙士卡其灣省。加國與他國相互承認駕駛執照為其各省依職權所決定；本案在我主管機關交通部全力配合下，經外交部、我駐溫哥華辦事處與沙省主管機構積極推動與交涉，獲致圓滿結果。(E)

第 049 號

2016/03/01

臺日共同召開「第 5 次臺日漁業委員會」

亞東關係協會及公益財團法人交流協會訂於本 (105) 年 3 月 2 日至 4 日在臺北教師會館召開「第 5 次臺日漁業委員會」，雙方將於會中協商適用海域漁船作業規則等，以維護雙方漁民作業之權益。

臺日雙方於 102 年 4 月 10 日簽訂《臺日漁業協議》，自同年 5 月召開「第 1 次臺日漁業委員會」以來，每年輪流於臺北與東京召開，迄今已召開 4 次會議。此會議已成為臺日推動漁業合作的重要溝通平台，雙方藉持續協商與交流，縮減意見之歧異，進而建立互信關係，符合《臺日漁業協議》擱置爭議、共享漁業資源、和平解決爭端之友好互惠合作精神。(E)

第 051 號

2016/03/03

我與美國麻薩諸-塞州完成簽署駕照互換協議

中華民國駐波士頓辦事處於本 (105) 年 3 月 2 日代表我政府與美國麻薩諸塞州 (State of Massachusetts) 交通局監理處簽署駕照互換協議，並自簽署日起即生效。麻薩諸塞州是繼上年賓夕法尼亞州之後，美國與我簽署駕照互惠協定的第 16 個州。

上述協議係在我主管機關交通部的全力協助下，經駐波士頓辦事處與麻薩諸塞州政府歷經 3 年時間洽商的成果。透過此項互惠措施，凡符合申辦資格之我國民眾，將可免除筆試及路考等繁雜流程，直接以我國核發之有效駕照換發該州駕照；有助我國廠商企業派駐人員、從事學術交流人士及超過 1,500 位我國留學生在當地求學、安頓生活或開展工作。

目前美國地區除麻薩諸塞州外，賓夕法尼亞州、阿拉巴馬州、奧勒岡州、馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德克薩斯州、德拉瓦州、華盛頓州、密西西比州、南卡羅來納州、西維吉尼亞州及亞歷桑那州等亦已與我簽署駕照互惠協定。外交部將持續與美國其他各州洽談此項便民措施，以增進我旅美國人便利及福祉，並藉深化雙邊合作關係。

有關外交部推動駕照互惠措施的最新消息及免試換照之相關資訊，歡迎至外交部網站首頁「全球免試申換駕照專區」查詢。(E)

第 053 號

2016/03/04

「第 5 次臺日漁業委員會」業順利舉行

由亞東關係協會及公益財團法人交流協會共同召開之「第 5 次臺日漁業委員會」，已於本（105）年 3 月 2 日至 4 日在臺北順利舉行，雙方就《臺日漁業協議》適用海域漁船作業規則坦誠交換意見。

本次會議就上（104）年臺日漁船實際作業情形進行檢討，會中雙方達成共識維持現行作業方式，依據《臺日漁業協議》互惠合作宗旨，繼續討論雙方漁船能夠在適用水域安心作業的方法；另在下次委員會前將儘速就八重山以北倒三角形海域，及漂流漁具議題舉行專案會議。

我國在維護釣魚臺列嶼主權及相關海域權益的堅定立場下，於 102 年 4 月 10 日與日本簽署《臺日漁業協議》，具體落實「東海和平倡議」理念，以和平方式解決雙方長期漁業爭議，有助於促進區域和平，獲得國際普遍肯定。依據《臺日漁業協議》規定成立的「臺日漁業委員會」，藉由制度化的協商機制，持續推動

各項合作，原則上每年舉辦一次，由臺日雙方輪流主辦，迄今運作順暢，成為雙方重要溝通平臺。

本次會議我方由亞東關係協會秘書長蔡明耀擔任團長，行政院農業委員會漁業署署長蔡日耀擔任主談人，行政院海岸巡防署及漁業團體均派代表出席。日方由交流協會臺北事務所秘書長浜田隆擔任團長，農林水產省水產廳次長長谷成人主談，漁業團體亦派代表出席。(E)

第 057 號

2016/03/09

臺美共同舉辦「為亞太地區女性締造繁榮與機會」趨勢研習營

為提升亞太地區對婦女賦權議題之重視，臺美於本(105)年3月11日在臺北合辦「為亞太地區女性締造繁榮與機會」趨勢研習營。

該研習營係由我行政院性別平等處、財團法人婦女權益促進發展基金會及外交部共同規劃議程，除邀集國內推動性別平權議題之各界領袖與會，另與美方共同洽邀亞太區域內致力推動性別平等運動之政府官員、社運領袖及專家學者來華，預計將有來自印度、印尼、菲律賓、泰國、韓國、緬甸、越南、秘魯及智利等國共16位外籍學員及講師與會。各國與會人士在華期間除將參與研討會分享各國相關經驗，並就如何提升亞太地區女性地位交換意見外，另將與我國產官學相關各界代表交流互動。

美方特別指派國務院全球婦女議題辦公室資深顧問佛絲特(Stephenie Foster)女士與會發表專題演講，大會並邀請美國著名婦運團體「國際婦女運動基金會」(Women's Campaign International, WCI)會長麥高莉(Marjorie Margolies)女士及資深講師歐文(Valerie Biden Owens)女士擔任特邀講者，伊等均係美國在公、私部門推動婦女賦權議題之傑出領袖。臺美雙方盼透過辦理本次研討會，進一步提升區域內各國對相關議題之關注。

本活動係臺美於上(104)年6月1日宣布成立「全球合作暨訓練架構」(Global Cooperation and Training Framework, GCTF)倡議後合辦的系列活動之一，為雙方繼辦理「MERS 檢驗診斷國際研習營」及「登革熱國際研討會暨專家諮詢會議」，第三度在 GCTF

架構下合辦之國際研習課程，亦為雙方首度就婦女賦權議題合辦之國際訓練計畫；未來臺美將持續就推動亞太地區性別平等及提升婦女在各領域之領導地位等議題上攜手合作。(E)

第 058 號

2016/03/09

中華民國政府感謝美國聯邦參議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」

美國聯邦參議院院會於美東時間本（3）月 8 日以一致同意（unanimous consent）之方式，通過由參議院外交委員會亞太小組主席賈迪納（Cory Gardner, R-CO）領銜提出、參議院外委會民主黨首席議員卡登（Ben Cardin, D-MD）擔任原始提案人之參議院第 2426 號法案，支持我國以觀察員身分參與「國際刑警組織」（INTERPOL）。該法案於通過前已獲得參議院代議長海契（Orrin Hatch, R-UT）、參議院共和黨黨團會議主席修恩（John Thune, R-SD）、參議院民主黨政策委員會主席舒默（Chuck Schumer, D-NY）、參議院「臺灣連線」共同主席殷霍夫（James Inhofe, R-OK）及孟南德茲（Robert Menendez, D-NJ）等多位重量級兩黨參議員連署支持。此係繼美國聯邦眾議院院會於上（104）年 11 月 2 日以 392 票贊成、無人反對的壓倒性票數通過由眾議院外委會亞太小組主席邵建隆（Matt Salmon, R-AZ）所提出相同主旨之法案後，美國國會再度就我參與 INTERPOL 表達具體支持，中華民國政府對此深表感謝。

美國行政部門也曾多次公開支持臺灣參與 INTERPOL，如美國務院亞太助卿羅素（Daniel Russel）及國務院亞太副助卿董雲裳（Susan Thornton）均於出席眾議院外委會亞太小組聽證會作證時，表示美方致力增進臺灣之國際空間，並持續支持我參與適當之國際組織，包括 INTERPOL；本月美國務院經濟暨商業首席副助卿唐偉康（Kurt Tong）出席喬治華盛頓大學研討會時，也強調拓展臺灣國際空間之重要性，包括支持臺灣有意義參與 INTERPOL。

美國國會通過支持我國以觀察員身分參與 INTERPOL 之法

案，除顯示美方對我提升國際參與的高度重視，也彰顯美國國會參眾兩院、共和及民主兩黨議員長期對我國之一致支持，再度印證臺美關係確係 37 年來的最佳狀態。

第 059 號

2016/03/10

「2015-2016 傅爾布萊特年度研究會議」在臺舉行

馬總統本（105）年 3 月 10 日由外交部政務次長令狐榮達陪同，出席由「學術交流基金會」（Foundation for Scholarly Exchange, FSE）舉辦的「2015-2016 傅爾布萊特年度研究會議」午間專題演講。馬總統於會中指出，過去八年來我政府在推動「自由與繁榮臺灣」、「和平兩岸」與「友善國際」的政策目標上獲致豐碩成果，期盼兩岸繼續維持和平繁榮的現狀，我國能融入區域經貿整合，並藉由臺灣的最適能源組合，為區域與世界的穩定與繁榮做出貢獻。馬總統於演講後接受現場學人踴躍提問，逐一作答，氣氛熱烈。

外交部令狐政務次長於致詞時肯定「傅爾布萊特計畫」在臺實施以來，已獎助約 1,300 名美籍學人來臺，並有約 1,600 名我國學人赴美研究進修，對促進雙邊學術、教育及文化交流意義重大。我國各行各業的傑出人士，包括前行政院長江宜樺、副院長邱正雄及雲門舞集創辦人林懷民先生等，均曾為傅爾布萊特學人。

「傅爾布萊特計畫」（Fulbright Program）為美國政府最重要的國際學術交流機制，由臺美共同資助的 FSE 負責在臺執行該計畫，我外交部與教育部均為 FSE 董事會成員。本年係馬總統第五度蒞會並發表演說，顯示馬總統高度重視「傅爾布萊特計畫」及臺美文化與教育交流。

本場午間專題演講計有近 70 位來自兩岸三地的美籍傅爾布萊特學人與會，我教育部政務次長林思伶、美國在臺協會臺北辦事處處長梅健華（Kin Moy）、FSE 執行長李沃奇（William Vocke）及美國國務院教育文化局官員等亦應邀出席，氣氛熱絡。（E）

馬總統致函日本首相安倍晉三感謝日本協助我南臺灣強震賑災

本（105）年 2 月 6 日臺灣南部發生強震釀災，日本首相安倍晉三即透過交流協會臺北事務所代表沼田幹夫向馬總統表達哀悼、慰問及願全力協助之關懷及善意，日本民間另亦慷慨捐贈。馬總統代表我政府及人民致函安倍首相，正式向日本政府及人民表達誠摯謝意。

馬總統表示，自 2008 年就任總統以來，即將臺日關係定位為「特別夥伴關係」，全力推動各項交流合作，過去 8 年來雙方已簽署 28 項合作協議，目前雙邊關係為 40 年來最佳。我政府將在此良好基礎上，持續推動雙邊友好合作關係。

馬總統另亦提及日本輸臺食品解除部分管制案已請相關部會持續與各方溝通，將在確保國人食安前提下，妥善處理此一議題。
(E)

外交部對土耳其首都安卡拉發生恐怖攻擊事件之罹難者表達哀悼，並提醒我旅外國人注意安全

土耳其首都安卡拉市中心紅月區（Kizilay）於本（105）年 3 月 13 日發生汽車炸彈恐怖攻擊事件，外交部對於該事件之罹難者及其家屬表達深切哀悼與關切之意，並盼傷者早日康復。

該事件造成我國一名留學生受輕傷，已送往當地醫院檢查並接受醫療照料，我駐土耳其代表處代表鄭泰祥於第一時間即前往醫院探視慰問，駐處並即聯絡旅居安卡拉之留學生及臺商，目前均回報平安，駐處同時透過電話及社群網站請我旅土國人注意自身安全。

在土耳其境內國人如需急難救助，請撥打我駐土耳其代表處緊急連絡電話：+90-532-322-7162，或請國內親友撥打免付費「旅外國人緊急服務專線」：0800-085-095，通知外交部緊急聯絡中心，以利即時提供協助。

外交部提醒旅外國人注意自身安全，隨時留意外交部發布之旅

遊警訊，並避免前往有安全疑慮之地區。(E)

第 064 號

2016/03/15

中華民國政府感謝美國聯邦眾議院通過法案支持我參與「國際刑警組織」

美國聯邦眾議院於美東時間本（105）年 3 月 14 日以 381 票贊成、無人反對的壓倒性票數，通過參議院第 2426 號法案，支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL)；又該法案前於本年 3 月 8 日獲美國聯邦參議院通過，爰現已完成國會立法程序，待美國總統簽署後即生效。

美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組主席邵建隆（Matt Salmon, R-AZ）上（104）年 4 月提案支持我國以觀察員身分參與 INTERPOL，法案不到一年即獲得兩院以壓倒性票數通過。中華民國政府對美國聯邦參眾兩院、共和及民主兩黨議員對我國參與國際組織所展現之友誼與支持，表達最誠摯的謝忱。(E)

第 065 號

2016/03/17

我與菲律賓順利舉行「臺菲有關促進漁業事務執法合作協定」第二次技術工作小組會議

「臺菲有關促進漁業事務執法合作協定」第二次技術工作小組（Technical Working Group, TWG）會議業於本（105）年 3 月 15 日在臺北順利召開，會議由我駐菲律賓代表林松煥及菲國駐華代表白熙禮共同主持，行政院農業委員會漁業署署長蔡日耀及菲律賓農業部漁業及水產資源局局長培瑞茲（Asis G. Perez）分別代表臺菲雙方主談。雙方相關業務主管機關在會中就臺菲漁業執法合作議題充分交換意見。

會議中雙方達成「建立協定附件 A 中通報機制之聯繫熱線」及「合作打擊非法捕魚 (Illegal, Unreported and Unregulated fishing, IUU fishing)」兩項重要共識。雙方均同意於會後儘速整合聯繫窗口資訊以建立熱線，未來倘在臺菲重疊專屬經濟海域內發生漁船

案件，相關單位可於第一時間迅速掌握案件發生之地點及案發現場情形，避免誤判，影響漁民權益及兩國關係。另為合作打擊非法捕魚，雙方同意在指定之菲國漁港共同檢查並交流相關檢查報告，共同打擊非法捕魚及保護漁業資源，以提升兩國國際形象。

有關菲國鄰接區執法議題，雙方業於會中各自表述立場，並均同意以和平方式解決鄰接區內之漁業糾紛。至於未達共識部分，雙方願就此議題在未來會議中持續溝通協商。

另依據菲國新修訂之漁業法相關規定，對於在菲國水域內盜漁之外國漁船可處 60 萬美元至 100 萬美元罰鍰一事，經我方向菲方爭取，菲方表示此涉及菲國正式頒布之法令，故菲國政府須依法行政。考量該金額超過我漁民負擔能力，外交部將請漁業署持續呼籲漁民遵守相關規定，以免受罰。

我國與菲律賓於 104 年 11 月 5 日在臺北簽署旨揭協定，達成「避免使用暴力或不必要武力」、「建立緊急通報系統」及「建立迅速釋放機制」等三項重要共識，並於同日召開第一次 TWG 會議，將「1 小時前通報機制」及「3 日內迅速釋放機制」等共識之具體執行方式納入協定。惟會中雙方就菲國鄰接區水域之執法議題仍存在歧見，決議將該議題納入第二次 TWG 議程中討論。

在雙方就菲國鄰接區執法議題達致具體共識前，外交部將促請漁業署持續向漁民宣導進入菲國鄰接區作業時應提高警覺，並請海巡署持續護漁，以確保我漁民合法作業之權益。臺菲雙方未來將在 TWG 會議中就執法合作議題持續磋商，進一步促進兩國漁民權益及雙邊友好關係。(E)

No. 065

March 17, 2016

ROC, Philippines hold second fisheries technical working group meeting

The second fisheries Technical Working Group (TWG) meeting between the Republic of China (Taiwan) and the Philippines under the Agreement Concerning the Facilitation of Cooperation on Law Enforcement in Fisheries Matters was held in Taipei on March 15.

The meeting was co-chaired by ROC Representative in the Philippines Dr. Gary Song-huann Lin and MECO Resident Representative Antonio Basilio. Director-general Tsai Tzu-yaw of the ROC Fisheries Agency and Director Asis Perez of the Bureau of Fisheries and Aquatic Resources of the Philippines were the main negotiators. The relevant competent authorities of both sides exchanged views on matters concerning law enforcement cooperation at the meeting.

The two parties reached two important points of consensus on establishing a hotline in line with the notification procedure laid out in the agreement's Annex A, as well as on cooperating on fighting illegal, unreported, and unregulated fishing (IUU fishing). Both sides agreed to collect the information of their communication windows and set up a hotline as soon as possible. In the future, when incidents involving fishing vessels occur in the overlapping exclusive economic zones of Taiwan and the Philippines, relevant agencies will be able to immediately learn where the incident occurred, and what happened at the scene, to avoid misjudgments leading to an adverse impact on fishermen's rights and bilateral relations. As to fighting IUU fishing, the two sides agreed to conduct joint inspections and exchange relevant inspection reports at a designated Philippine fishing port, helping crack down on illegal fishing, protect fisheries resources, and improve the international image of both countries.

Also during the meeting, each side stated its positions on law enforcement in the Philippines' contiguous zone, and agreed to peacefully resolve fisheries disputes there. As for matters where no points of consensus was reached, the two sides remain open to continued communication and negotiation at future meetings.

Newly amended regulations under Philippine fisheries law state that foreign fishing vessels caught poaching in Philippine waters may be fined between US\$600,000 and US\$1 million. The Philippine side expressed that because this law has been ratified, the government must enforce it. As such fines are beyond the financial capabilities of our fishermen, the Ministry of Foreign Affairs will request that the ROC

Fisheries Agency continue to urge the nation's fishermen to abide by relevant regulations and thus avoid incurring such fines.

The ROC and the Philippines signed the aforementioned agreement in Taipei on November 5, 2015, reaching three important points of consensus on avoiding the use of violence or unnecessary force, establishing an emergency notification system, as well as creating a procedure for prompt release. The first TWG was held the day the agreement was signed, and incorporated the details on the procedures for one-hour prior notification and three-day release into the agreement. However, the two sides had differences on law enforcement in the Philippines' contiguous zone, and decided to address these issues at the second TWG.

Before a concrete agreement on law enforcement issues in the Philippines' contiguous zone is reached, the Ministry will urge the ROC Fisheries Agency to increase ROC fishermen's understanding of the need to remain vigilant when operating in the Philippines' contiguous zone, and request that our Coast Guard Administration continue to protect our fishermen so as to ensure their fishing rights. Taiwan and the Philippines will continue to negotiate law enforcement cooperation issues at TWG meetings and further boost friendly bilateral relations while securing the rights of fishermen of both nations. (E)

第 066 號

2016/03/18

中華民國與尼加拉瓜共和國簽署《中華民國與尼加拉瓜共和國政府間航空服務協定》

中華民國與尼加拉瓜共和國為深化雙方在經貿、文化及觀光等領域的合作和交流，由我國交通部民航局長林志明與尼加拉瓜民航局長沙拉薩（Carlos Salazar）先後於本（105）年 2 月 18 日及 3 月 16 日代表兩國政府簽署《中華民國與尼加拉瓜共和國政府間航空服務協定》，該協定自雙方完成簽署當日生效。

本協定歷經二年多之磋商，為兩國民航界開闢國際航線提供合作平臺，協定內容均符合國際民航組織（ICAO）安全作業要求，為兩國間及從第三國至兩國並延伸至第三國之定期航線、包機等提供商機。

中華民國與尼加拉瓜政府與人民間之合作友好關係密切，本航空服務協定之簽署不僅為兩國關係再添歷史新頁，也為兩國建立跨越太平洋之新橋梁，亦期盼我國民航業者續運用此協定拓展區域航空商機。(E)

第 067 號

2016/03/19

中華民國政府感謝美國總統歐巴馬簽署支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」之法案

美國總統歐巴馬於美東時間 3 月 18 日簽署美國國會通過之參議院第 2426 號法案，支持我國以觀察員身分參與「國際刑警組織」（INTERPOL）及其相關會議、活動與機制，該法案正式成為具拘束力之法律。中華民國政府對美國國會與行政部門對我國參與國際組織之堅定支持，表達最誠摯謝忱。

美國行政部門各級官員，如國務院亞太助卿羅素（Daniel Russel）、國務院亞太首席副助卿董雲裳（Susan Thornton）及國務院經濟暨商業首席副助卿唐偉康（Kurt Tong）等資深官員均曾公開支持臺灣有意義參與 INTERPOL。美國對我國國際參與的高度重視，再度印證臺美關係確屬 37 年來的最佳狀態。(E)

No. 067

March 19, 2016

ROC thanks President Obama for US support of Taiwan's participation in INTERPOL as observer

The government of the Republic of China (Taiwan) extends its sincerest appreciation to the United States Congress and executive branch for their staunch support of its participation in international organizations, including the International Criminal Police

Organization (INTERPOL). On March 18, President Obama signed into law US Congress S. 2426, supporting ROC participation in INTERPOL and at other related meetings, activities, and mechanisms as an observer.

Officials from various US federal government departments, including such senior officials as Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs Daniel Russel, Principal Deputy Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs Susan Thornton, and Department of State's Principal Deputy Assistant Secretary for Economic and Business Affairs Kurt Tong, have publicly expressed US support for the ROC's meaningful participation in INTERPOL. That the US attaches great importance to the ROC's international participation proves once again that Taiwan-US relations are the best they have been for 37 years. (E)

第 070 號

2016/03/22

**外交部約見印尼駐華副代表就我漁船遭印尼公務船追逐及槍擊事
表達嚴正關切**

外交部於本（105）年 3 月 22 日晚間約見駐臺北印尼經濟貿易代表處副代表習瓦德（Siswadi），表達我對琉球籍「聖德財」及「連億興 116 號」兩艘漁船遭印尼公務船追逐槍擊之嚴正關切立場。

外交部向習瓦德副代表表示，本案我國政府高度重視，行政院張院長並已表達我不接受印方使用暴力手段之立場。為儘早釐清本案真相，務請駐臺北印尼經濟貿易代表處轉請印尼海洋暨漁業部等相關單位提出證據證明我漁船確在印尼專屬經濟海域作業，及企圖衝撞印尼公務船之證據，並要求印尼政府儘速回應我方有關印尼公務船為何開槍射擊我漁船駕駛艙之說明。

習瓦德副代表表示充分瞭解我方立場，並允即向印尼有關當局轉達我方嚴正關切，倘獲印尼當局具體回應將即轉致我方。(E)

針對比利時布魯塞爾發生恐怖攻擊事件中 華 民 國 政 府 譴 責 暴 力 並 向 死 傷 者 及 家 屬 表 達 哀 悼 與 慰 問 之 意

針對比利時布魯塞爾發生數起爆炸案，造成重大傷亡，馬總統獲悉後第一時間即代表中華民國政府與人民嚴正譴責暴力，並向死傷者及家屬表示哀悼與慰問。外交部於事件發生後立即致電比利時臺北辦事處表達關切及慰問之意，並透過駐歐盟兼駐比利時代表處同步向比利時外交部致意。

爆炸事件發生後，比利時政府已將全國恐攻警戒提升至最高（第 4）等級。中華民國外交部立即啟動緊急應變機制，指示駐歐盟兼駐比利時代表處成立應變小組，協助釐清及掌握我在比利時之國人、僑民、留學生及旅行團安全，並與比利時危機中心等相關機關保持密切聯繫。

外交部已發布旅遊警訊文字，呼籲旅比及赴歐國人隨時注意自身安全。外交部及相關館處將持續密切關注相關發展，並續瞭解有否我國籍人士受到影響，隨時更新領務資訊周知國人。外交部提醒近期擬赴比利時（尤其布魯塞爾地區）從事商旅或觀光之國人、當地僑民及留學生，出入公共場所或人潮群聚地點時應提高警覺，注意自身安全，並應盡量避免前往購物中心、大型活動會場、機場及車站等群眾聚集之地點，或搭乘地鐵等封閉性高的交通工具。已在比國境內之國人如有緊急需求，可撥打我駐歐盟兼駐比利時代表處緊急聯絡電話：(002-32) 475-472-515（比國境內直撥 0475-472-515）。

比利時布魯塞爾 Zaventem 國際機場本（2015）年 3 月 22 日當地時間上午發生 2 起爆炸案，嗣在 Maalbeek 地鐵發生爆炸，造成重大傷亡。（E）

外交部首度安排國內及國際媒體赴太平島參訪

外交部邀請國內及國際媒體記者於本（105）年 3 月 23 日赴

太平島參訪；外交部政務次長令狐榮達、總統府發言人陳以信及學者專家併同登島，實地體驗我國南沙群島最大島嶼的生態環境及其在國際社會所扮演和平與人道救援者的重要角色。本次係國際主流媒體記者首度登島採訪，對於加強宣示我南海主權，說明太平島是「島」不是「礁」的法律地位，以及爭取國際輿論支持等，皆具重大意義。

本年1月28日馬總統訪視太平島並發表「南海和平倡議」路徑圖等重要談話，引起國際媒體高度關注及報導，此行國內及國際媒體記者親身試飲島上的井水並享用就地取材的家禽蔬果所烹製的午餐，充分驗證太平島本身的自然條件確實能夠維持人類居住及其本身經濟生活。

派駐太平島南沙醫院的醫護人員於受訪時表示，該醫院不僅對本國籍人士提供緊急救護，也對外國籍人士提供人道救援。自89年2月至104年12月，該院已救護23人次，其中外籍人士占12人次，充分發揮該島「和平救難島」的精神。

登島記者另參訪島上原生林、農場、郵政代辦所、太陽能光電設施及興建於民國40年代的觀音堂。該廟宇週邊除有清代古墓遺跡外，另有我國於35年12月12日收復南沙太平島時所立「太平艦到此」紀念碑。這些事證均顯示太平島上早有人類活動，係該島「足以維持人類居住」的有力證明。

令狐次長向登島記者說明，中華民國政府以和平方式捍衛其對太平島的法定權益，以及我政府長期和平經略南海的政策作為，盼國際社會正視我政府於上(104)年5月26日提出的「南海和平倡議」，並應尊重中華民國在南海存在的事實及權益，以適當方式將我國納入南海多邊協商機制，以共同維持南海的和平及穩定。

此次登島成員除媒體記者及政府官員外，尚包括國立師範大學政治學研究所教授王冠雄、中央研究院人文社會科學研究中心研究員湯熙勇、財團法人農業工程研究中心環境組組長張大偉，以及林業試驗所植物園組助理研究員陳建帆等國內學者。(E)



外交部政務次長令狐榮達、總統府發言人陳以信、隨團學者及國內外媒體記者合影



當地飼養之鷄隻與種植之蔬菜製成的太平島便當



國內外媒體記者聆聽農業工程研究中心環境組組長張大偉水質簡報並試飲井水



國內外媒體記者參訪南海人道救援的保衛站—南沙醫院並專訪設籍於太平島之醫護人員



農委會植被專家陳建帆為國內外媒體記者介紹包括蕨類在內的壯觀原生林

No. 072

March 23, 2016

MOFA organizes first visit to Taiping Island by local and foreign media

Members of the local and foreign media visited Taiping Island on March 23 at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs for an experience of the ecological environment of the largest of the Republic of China's Nansha Islands, and to better understand the important role the ROC plays in peace and humanitarian relief efforts. They were accompanied by Deputy Minister of Foreign Affairs Bruce J.D. Linghu, Presidential Office spokesperson Charles Chen, and a number of experts.

President Ma Ying-jeou's unveiling of the South China Sea Peace Initiative Roadmap and his remarks during an inspection tour of Taiping Island on January 28 of this year drew considerable attention and international media coverage. On today's trip, ROC and foreign journalists drank water from a local well and had lunch prepared from crops and poultry raised on a local farm, testament that the island's natural environment can sustain human habitation and economic life of its own.

Medical personnel at Nansha Hospital told visiting journalists that the hospital not only provides emergency treatment to ROC citizens but

also humanitarian assistance to foreign nationals. Between February 2000 and December 2015, it provided medical aid in 23 instances, including to foreign nationals in 12 cases, in the spirit of having Taiping Island serve as an island for peace and humanitarian rescue operations.

The visiting journalists toured the forest, local farm, post office, solar power facilities, as well as the Guanyin Temple built in the 1950s. Near the temple are the ruins of a tombstone dating back to the Qing dynasty and a memorial stele bearing the inscription “The ROC’s Taiping naval vessel was here.” These evidences of earlier human activity on Taiping Island fully confirm that the island is capable of sustaining human life.

Deputy Minister of Foreign Affairs Linghu discussed with the media the ROC government’s use of peaceful means to protect its legal rights and interests with regard to Taiping Island as well as its long-term policy of peaceful operations in the South China Sea. He urged the international community to accord due attention to the South China Sea Peace Initiative put forth by the ROC government on May 26, 2015, respect the ROC’s presence and rights in the South China Sea, and appropriately include the ROC in related multilateral talks so that it can join in common endeavors to maintain peace and stability in the South China Sea.

The journalists and government officials were joined on the tour by four ROC scholars and experts—Wang Kuan-hsiung, professor at the Graduate Institute of Political Science of National Taiwan Normal University; Tang Shi-yeoung, research fellow at the Institute for Social Sciences and Philosophy of Academia Sinica; Chang Ta-wei, research fellow and head of the environmental division of the Agricultural Engineering Research Center; and Chen Chien-fan, assistant researcher at the botanical garden division of the Taiwan Forestry Research Institute. (E)



Deputy Minister of Foreign Affairs Bruce J.D. Linghu, Presidential Office spokesperson Charles Chen, experts, and local and foreign journalists on Taiping Island



Members of the local and foreign media enjoy a lunch prepared from locally raised chicken and vegetables



Visiting journalists drink water from a well while listening to a briefing on water quality by Chang Ta-wei, head of the environmental division of the Agricultural Engineering Research Center



Local and foreign journalists visited Nansha Hospital, which serves as a base for humanitarian rescue operations in the South China Sea, and interviewed medical staff resident on Taiping Island



Chen Chien-fan, a vegetation expert from the Taiwan Forestry Research Institute, Council of Agriculture, introduces the ferns and other plants that thrive in the primary forest

第 073 號

2016/03/23

「外交部 2016 年一秒秀台灣短片競賽」頒獎典禮與創意分享

外交部於本（105）年 3 月 23 日舉辦「外交部 2016 年一秒秀台灣短片競賽」頒獎典禮與創意分享活動，共有參賽者、廣告創意從業人員及相關科系師生等一百餘人出席。活動中除播放盧建彰導演剪輯入圍作品 MV 短片，亦邀請「坎城國際創意節」臺灣執行單位賴治怡女士，分享各國運用創意提升國家形象的成功案例。

外交部國際傳播司司長彭滂沱致詞時對參賽者藉由參與本活動向國際傳遞臺灣溫暖的人情味及獨特生活美學，進行全民外交，表達最誠摯的謝意。

外交部於本年 1 月 5 日至 2 月 29 日舉辦「一秒秀台灣」短片徵選競賽，廣邀民眾攝製 1 至 10 秒「人際互動美學」影片，讓世界看見臺灣人民的美善，並感受臺灣溫暖的人情味。至截稿止共收得 920 件來自全國各地作品，投稿情形踴躍，競賽冠軍（獎金 5 萬元）由賴凱威的「發紅包」贏得，亞軍（獎金 3 萬元）由韓修宇的「蟻」贏得，季軍（獎金 2 萬元）由李妍慧的「喬治兄妹愛台灣」贏得，該競賽並遴選出第 4 至 10 名得獎者及 10 名佳作。

為因應網路新潮流，外交部不斷嘗試運用新媒體及創意，從去年底開始與廣告創意界合作，陸續舉辦「坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽」、「全民潮台灣短片徵件競賽」及「一秒秀台灣

短片競賽」等三波活動，廣邀民眾蒐集台灣的美善，並在外交部 YouTube「潮台灣」(Trending Taiwan)(加網站連結)播映，藉由上述競賽結合民眾力量，共同行銷台灣，發揮全民外交的精神。(E)

第 074 號

2016/03/24

我國與德國青年度假打工計畫年度申請名額提高至各 500 名

「臺德青年度假打工計畫聯合聲明」於 99 年 10 月 11 日完成簽署及生效，由於申請度假打工人數逐年增加，本(105)年經雙方政府協商後，同意雙方年度名額由現行各 300 名再提高至各 500 名。

上述聯合聲明生效時，每年名額為各 200 名，由於成效良好，臺德雙方同意於 103 年 10 月起提升至各 300 名；本次雙方再度同意提高至各 500 名，並自本計畫的年度起始日上(104)年 10 月 11 日起生效實施，顯示雙方盼持續深化彼此在青年及文化領域交流的意願。臺德青年度假打工計畫實施後，不僅增進我國青年對德國語文、文化、社會與生活的瞭解，亦可藉此拓展個人視野，有助生涯發展。另德國青年亦可藉機欣賞臺灣的優美風光、瞭解我國風土民情、學習華語，以更進一步提昇臺德青年的交流與友誼。

德國係第一個與我國相互實施青年度假打工計畫的歐洲國家，雙方同意得對符合規定的申請者核發一年效期的度假打工簽證，並在簽證效期內給予不超過 12 個月的停留許可。該簽證適用對象為計劃在對方國境內以度假為目的，並以短期打工賺取旅遊所需經費的 18 歲至 30 歲青年。

外交部建議有意申請赴德國度假打工簽證的我國青年，於事前先行蒐集德國相關資訊，如參考資訊豐富的德國在臺協會網頁或洽詢外交部歐洲司；另於抵達德國後，就近與我位於柏林的駐德國代表處、慕尼黑辦事處、漢堡辦事處及法蘭克福辦事處等 4 個服務據點保持聯繫。(E)

ROC-Germany Working Holiday Program annual application quota boosted

The Republic of China and Germany have agreed to expand the annual youth working holiday applicant quota for each side from 300 to 500.

The quota at the program's initiation was 200, according to the related agreement signed October 11, 2010, but it proved such a success that the two sides agreed in October 2014 to increase the cap to 300. Following government-to-government negotiations, the two sides have now agreed to raise the quota to 500 for the program year that began October 11, 2015, the annual start date, demonstrating the willingness of both sides to continue youth and cultural exchanges.

The implementation of the youth working holiday program has improved Taiwan's young people's understanding of the language, culture, society, and way of life of Germany, as well as expanded their horizons and improved their career prospects. Young people from Germany have also enrolled in the program to experience the beautiful scenery, local customs, and culture of Taiwan, and learn Mandarin Chinese. This has helped further friendships and exchanges between the young people of Taiwan and Germany.

Germany was the first European country to launch a reciprocal youth working holiday program with the ROC. The two sides issue one-year working holiday visas to program enrollees and a duration of stay not exceeding 12 months. The program is open to those between the ages of 18 and 30 who intend to vacation in the host country and work short-term to cover part of travel expenses.

The Ministry of Foreign Affairs advises those interested in applying for German working holiday visas to collect information beforehand, such as by visiting the German Institute in Taipei website or contacting the Ministry's Department of European Affairs. Upon arriving in Germany, working holiday travelers are advised to

maintain contact with the nearest ROC representative office in Berlin, Munich, Hamburg, or Frankfurt. (E)

第 076 號

2016/03/25

**外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人裙襪搖搖高爾夫基金會
王董事長政松先生**

外交部長林永樂於本(105)年3月25日頒贈「外交之友貢獻獎」予財團法人裙襪搖搖高爾夫基金會董事長王政松先生，以表彰王董事長長期致力國民體育外交及提升我國國際形象之卓越貢獻。

王董事長於99年創立「裙襪搖搖高爾夫球隊」，以培育臺灣新生代高球好手，推廣高爾夫球運動。100年起，王董事長連續三年在臺舉辦「裙襪搖搖世界女子高球賽」，邀請世界級球后同場競技，引領臺灣女子高球風潮。

103年王董事長以裙襪搖搖高爾夫基金會名義在美國舊金山籌辦「裙襪搖搖LPGA菁英賽」，係我國人首度在美國主辦世界級職業高球賽，也是第一場LPGA在美國本土與其他協會共同認證的賽事。上(104)年「裙襪搖搖LPGA菁英賽」二度在美國舊金山舉辦，到場觀賽人數突破5萬人次，並獲Golf Channel實況轉播及錄影轉播，全球觀眾高達數億人次。「國家地理頻道」特地為該賽事拍攝〈透視內幕：裙襪搖搖LPGA菁英賽〉紀錄片，並在美國、日本及韓國等地播出，讓世界看見臺灣推廣高球運動的努力與成就，大幅提升我國國際形象及能見度。(E)

第 077 號

2016/03/25

**我國人持中華民國護照可享免(落)簽及電子簽證等簽證便利待遇
前往之國家或地區增至 164 個**

持用中華民國護照之國人赴世界各國及地區可享免簽證、落地簽證及電子簽證等簽證便利待遇數目再增3個，總數自原來的161個增至164個。

外交部已確認馬拉威 (Malawi)、喀麥隆 (Cameroon)、吉爾吉斯 (Kyrgyzstan) 3 國列入我國人可以落地簽證前往的國家。為便利國人出國商旅，外交部提醒前往上述國家或地區應注意事項及相關規定如下：

馬拉威：國人赴馬拉威短期觀光或商務考察，可於行前自馬國移民局 (Department of Immigration) 網站下載簽證申請表 (<http://www.immigration.gov.mw>)，並備妥效期 6 個月以上護照、2 張護照用照片、回程機票、訂房紀錄、財力證明等文件 (商務考察者須另備邀請函)，於抵達馬國機場時申請單次入境落地簽證，繳交簽證費 75 美元，憑該簽證最長可停留 30 天，必要時可向移民局申請延長停留期限。

喀麥隆：國人赴喀麥隆短期觀光或商務考察，可於行前備妥相關文件影本，委託當地友人、關係人或旅行社，向喀麥隆「國家安全總署邊境警察局」(Délégation Générale à la Sûreté Nationale, Direction de la Police des Frontières)申請「落地簽證函」(Visa d'Entrée au Débarquement)，持憑登機並於抵達喀國機場時繳交簽證費 50,000 西非法郎 (約 100 美元，單次或多次進出金額相同) 取得簽證。

吉爾吉斯：國人須先透過吉爾吉斯之旅行社提供落地簽證邀請函，據此向吉爾吉斯外交部申請核准號碼，旅行社將該核准號碼註記於落地簽證邀請函。國人持憑經核准之落地簽證邀請函、護照及照片在吉爾吉斯首都比斯凱克之機場申辦落地簽證；停留天數 14 天以下之落地簽證費用為 50 美元，停留天數 15 至 30 天之落地簽證費用為 60 美元。

外交部提醒國人在上述國家停留期間務必注意自身安全並遵守當地法令，倘有急難救助需要，請分別就近與我駐南非代表處 (馬拉威)、駐奈及利亞代表處、駐法國代表處及駐歐盟兼駐比利時代表處 (喀麥隆)、駐俄羅斯代表處、駐土耳其代表處 (吉爾吉斯) 聯絡，或撥打旅外國人緊急服務專線+886-800-085-095。

推動各國予我簽證便利待遇為外交部施政重點，外交部仍持續積極進洽尚未予我簽證便利措施之各國予我簽證便利待遇；短期內倘再新增國家或地區提升予我簽證待遇，外交部將隨時對外公佈。

(E)

駐緬甸臺北經濟文化辦事處自本（105）年 3 月 28 日起對外提供服務

「財團法人國際合作發展基金會駐緬甸辦事處」自本（105）年 3 月 28 日起以「駐緬甸臺北經濟文化辦事處」（Taipei Economic and Cultural Office in Myanmar）名義運作，除開辦領事業務，方便兩國民眾往來外，並有助促進臺緬兩國在經貿、農漁業、勞工、教育、文化及觀光等各領域之交流，及增進雙邊關係之發展。

「駐緬甸臺北經濟文化辦事處」地址：7D, Pyi Daw Aye Avenue, Yankin Township, Yangon, Myanmar；電話：（002-95）1-657-772；傳真：（002-95）1-657-772（傳真前請先電聯）；緊急聯絡電話：（002-95）925-426-9703；服務時間：週一至週五 08:30-12:30，13:30-17:30；領務申辦時間：週一至週五（收件）09:00-11:30，（取件）13:30-15:00。

自緬甸於 2011 年開放以來，臺商絡繹來往臺緬，爭取商機，促進兩國經貿關係發展。目前已有超過 200 家臺商在緬投資，11 家我國銀行在緬設立辦事處，其中玉山銀行更已於日前獲緬甸中央銀行核准在緬設立分行，有助擴大服務在緬臺商。

由於臺緬各項民間交流熱絡，102 年外貿協會在緬甸成立「臺灣貿易中心」；103 年國合會在緬甸設立辦事處；104 年緬甸政府在華成立「緬甸駐臺北貿易辦事處」。隨著兩國相關機構之設立，臺緬雙邊關係日趨緊密。102 年雙邊貿易額達 2.868 億美元，103 年更增至 3.357 億美元，104 年因全球經濟景氣衰弱，雙方貿易額為 2.765 億美元。

為繼續增進雙邊經貿關係之動能，「駐緬甸臺北經濟文化辦事處」設立後，除可協助臺商拓展緬甸市場增進雙邊貿易外，亦將促進兩國在農業技術及中小企業之交流與合作。該處正式運作後，倘國人前往緬甸進行商旅活動時發生急難事件，該處亦可就近提供即時協助，提升為民服務品質。

緬甸面積 676,577 平方公里，人口 5,140 萬，華人約 200 萬人，2015 年我國赴緬甸商旅人數近 3 萬 2 千人次，中華航空每週更有

5 至 7 班航班直航臺北及仰光，雙邊交流與互動頻繁。(E)

No. 079

March 28, 2016

Taipei Economic and Cultural Office in Myanmar to begin operation March 28

The Taipei Economic and Cultural Office in Myanmar will begin to operate in Yangon on March 28 to provide consular services and facilitate people-to-people contacts between Taiwan and Myanmar. TECO in Myanmar (formerly known as TaiwanICDF, Myanmar Branch Office) will also help promote mutually beneficial exchanges between the two sides in such areas as trade and investment, agriculture and fisheries, labor, education, culture, and tourism.

Since economic reform began in Myanmar in 2011, Taiwan business people have been actively exploring market opportunities there. More than 200 Taiwan companies are now operating in Myanmar, with 11 banks establishing representative offices there. In early March, E.SUN Commercial Bank became the first Taiwan bank approved to open a branch office in Myanmar.

In response to intensified people-to-people links between Taiwan and Myanmar, the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) set up the Taiwan Trade Center (Yangon Branch) in 2013 and the TaiwanICDF established its Myanmar Branch Office in 2014. The Myanmar government also opened the Myanmar Trade Office (MTO) in Taipei in 2015.

With stronger and closer bilateral relations between Taiwan and Myanmar, bilateral trade volume increased from US\$286.8 million in 2013 to US\$335.7 million in 2014. A decrease in two-way trade volume in 2015 to US\$276.5 million was due to the weak global economy. The opening of TECO in Myanmar will further promote bilateral trade, cooperation on agricultural technology, the exchange of development experience regarding small and medium enterprises,

benefiting the peoples of both sides. The office will also provide immediate assistance in the event of emergencies involving ROC nationals in Myanmar.

Myanmar covers an area of 676,577 square kilometers and is home to 51.4 million people, including 2 million ethnic Chinese. ROC citizens made almost 32,000 trips to Myanmar in 2015. China Airlines now offers five to seven flights per week between Taiwan Taoyuan International Airport and Yangon International Airport.

Contact information:

Taipei Economic and Cultural Office in Myanmar

Address: 7D, Pyi Daw Aye Avenue, Yankin Township, Yangon, Myanmar

Tel: (002-95) 1-657-772

Fax: (002-95) 1-657-772 (please call before faxing)

Emergency Tel: (002-95) 925-426-9703

Office Hours: Mon-Fri (08:30-12:30; 13:30-17:30)

Consular Services: Mon-Fri (09:00-11:30 to submit applications; 13:30-15:00 to pick up documents) (E)

第 081 號

2016/03/29

外交部舉辦聯誼餐會與駐華使節代表暨配偶共慶新春

外交部長林永樂夫婦於本（105）年 3 月 29 日晚間在圓山大飯店主持 105 年新春聯誼餐會，邀請各國駐華使節代表暨配偶餐敘同慶，感謝渠等過去一年來對我國外交施政的支持。馬總統、吳副總統伉儷、行政院長張善政、各部會首長、工商業與媒體文化界領袖等計 256 位貴賓應邀出席此年度盛會。

馬總統致詞時感謝各友邦及國際友人在上（2）月南臺灣震災第一時間向我表達慰問並願提供協助，使我感受到國際社會的關

懷，為履行國際義務並回饋國際社會，未來我國將繼續扮演「人道援助提供者」的角色，共同為促進國際和平而努力。

馬總統續表示，自 97 年上任後致力改善兩岸緊張情勢，務實推動對外關係，並透過「活路外交」政策，積極拓展國際空間並擴大國際參與。我與美、日、歐盟、東協等夥伴國家的關係，已達致近 40 年來最佳狀態。美國 4 度對我提供軍售，總額 201 億美元，超過 1979 年《臺灣關係法》制定以來的任何時期；我與日本簽署包括解決臺日漁業爭端的《臺日漁業協議》等 28 項協定、與東協國家簽署 36 項雙邊協定，歐盟及歐洲議會發布及通過 30 項友我聲明及決議案，凡此均顯示我與各國的關係無論在質或量上均創下豐碩成果。

經過政府及全體國人的努力，目前予我國免（落）簽及簽證便利的國家與地區已達 164 個，全球並有 90 個國家或地區予我相互承認駕照及免試換照等駕照便利待遇。此外，與我國簽署青年度假打工協定的國家也達到 14 個，這些進展充分顯現「活路外交」的具體成果。

馬總統強調，在兩岸關係及對外關係的良性循環下，致力推動實現臺海、東海及南海和平的「三海和平」目標；上（104）年 11 月 7 日，秉持對等與尊嚴的原則，在新加坡與中國大陸領導人習近平先生會面，為提升兩岸溝通互信往前推進一步。101 年 8 月 5 日提出「東海和平倡議」，呼籲以對話取代對抗，和平處理東海爭端。上年 5 月 26 日提出「南海和平倡議」後，本年 1 月 28 日親自前往太平島發表「南海和平倡議路徑圖」，讓臺灣在國際上持續扮演「和平締造者」的角色。

外交部長林永樂致詞感謝駐華使節及代表對我國的長期支持，並表示我國在國際上積極扮演「和平締造者」及「人道援助提供者」的角色，藉由政府開發援助計畫增進友好國家人民的福祉，且因馬總統所提的兩項和平倡議有效緩解東海及南海的領土及水域爭端，所以能夠分別與日本及菲律賓簽署漁業及執法協定，展現我國對維護區域和平的決心。

駐華使節團團長諾魯共和國大使柯克（Amb. Ludwig Dowong Keke）致詞時感念外交部與使節團堅定的友誼、支持及相互合作，

駐華使節團將持續協助我參與國際組織，特別是聯合國相關機構；並祝福我政府及人民繼續享有自由、和平、和諧、幸福及繁榮。

今年新春聯誼餐會以「祥猴獻瑞，和平永固」為主題，邀請知名全盲鋼琴詩人王俊傑、「25°C 樂團」、「新北市安和國小雲雀合唱團」、「國立臺灣戲曲學院」、「廷威醒獅劇團」、「臺北市立大學運動藝術學系」以及「台北樂府樂旗藝術團」等表演團體同臺獻藝，多位駐華使節代表亦不吝展現個人的表演才華，包括秘魯駐臺北商務辦事處 Guevara Ballón 代表自彈自唱其自創歌曲、芬蘭駐臺灣貿易及創新辦事處 Turkki 代表夫人 Nina Hyvärinen 表演舞蹈「天鵝」，尼加拉瓜共和國駐華 William Tapia 大使演唱「Guantanamera」，以及外交部林部長及各位次長與十多個國家的駐華使節代表及眷屬共同高歌，現場氣氛熱鬧融洽、賓主盡歡。

晚會最後在表演團隊與現場賓客溫馨互動中劃下句點；現場賓客對外交部規劃「新春聯誼餐會」，使我政府各部會首長及工商、文化及媒體等各界人士與駐華使節代表充分互動交流，均予高度肯定。(E)

No. 081

March 29, 2016

Ministry of Foreign Affairs holds 2016 Spring Dinner Party for diplomatic envoys stationed in the Republic of China

Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Mrs. Lin hosted the Ministry of Foreign Affairs 2016 Spring Dinner Party March 29 at the Grand Hotel for ambassadors and representatives to the ROC, as well as their spouses, to thank them for their support for Taiwan's diplomatic work and welcome in the new year. Over 256 guests attended, including President Ma Ying-jeou, Vice President Wu Den-yih and Mrs. Wu, Premier Chang San-cheng, cabinet members, and leaders in business, media, and cultural circles.

In his remarks, President Ma extended his appreciation to all the ROC's diplomatic allies and friends around the world for their

condolences and offers of assistance in the wake of the magnitude 6.4 earthquake that struck the south of the country in February, as this let Taiwan truly feel the care and concern of the international community. He added that, in order to fulfill its international obligations and give back to international society, the ROC would continue to provide humanitarian aid and work with others to promote peace.

President Ma said that, since taking office in 2008, he and his administration had been committed to reducing cross-strait tensions, pragmatically promoting friendly international ties and, through viable diplomacy, expanding Taiwan's international space and participation. As a consequence, Taiwan's relations with such countries as the US and Japan, as well as with the EU and ASEAN, are the best they have been in 40 years. President Ma pointed out that US approval of four arms package sales to Taiwan was, at a combined total of US\$20.1 billion, the most significant since the enactment of the Taiwan Relations Act in 1979. Similarly, the conclusion of 28 agreements with Japan, including the Taiwan-Japan fisheries agreement that resolved a longstanding fisheries dispute, the signing of 36 bilateral agreements with ASEAN nations, and the issuance and adoption of 30 statements and resolutions friendly to Taiwan by the EU and European Parliament all go to show the breadth and depth of Taiwan's positive achievements in its relations with other countries.

Moreover, President Ma reminded guests that, due to the efforts of both the government and people, there are now 164 countries and areas in the world that give ROC passport holders visa-free entry, landing visas, or other visa privileges. In addition, 90 countries and areas have signed mutual driver's license recognition agreements with Taiwan that allow citizens to exchange their license for a local one without needing to take a test. Taiwan has also signed working holiday agreements with 14 countries. Again, these concrete successes were a direct result of the viable diplomacy policy.

President Ma stressed that, based on the virtuous cycle that has formed between cross-strait relations and international relations, the ROC is

striving to accomplish the goal of creating peace in the three seas surrounding Taiwan, these being the Taiwan Strait, and the East and South China Seas. President Ma also reiterated that, under the principles of equality and dignity, he had met with mainland Chinese leader Xi Jinping in Singapore on November 7 last year, so as to further elevate the level of communication and mutual trust in cross-strait relations. President Ma said that the East China Sea Peace Initiative he announced on August 5, 2012, calling for disputes to be resolved peacefully by replacing confrontation with dialogue, as well as the South China Sea Peace Initiative he put forward on May 26 last year, and the South China Sea Peace Initiative Roadmap he announced on January 28 this year while visiting Taiping Island, had enabled Taiwan to continue down the path of being a peacemaker on the world stage.

In his address, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin thanked the ambassadors and representatives to the ROC for their long-standing support, adding that Taiwan will continue to serve as a peacemaker and provider of humanitarian aid, as well as improve the welfare of the citizens of its diplomatic allies through official development assistance programs. Minister Lin also stated that the two peace initiatives put forward by President Ma had not only effectively eased disputes over territory and waters in the East and South China Seas, but had also led to the conclusion of the Taiwan-Japan fisheries agreement and the Agreement Concerning the Facilitation of Cooperation on Law Enforcement in Fisheries Matters with the Philippines, underscoring Taiwan's determination to maintain regional peace.

Nauruan Ambassador to the ROC and dean of the diplomatic corps, Ludwig Dowong Keke, used his speech to reflect on the firm friendship, mutual support, and cooperation between MOFA and the diplomatic corps. He promised that the diplomatic corps would continue assisting the ROC with participating in international organizations, especially UN specialized agencies. He also wished the

ROC government and people continued enjoyment of freedom, peace, harmony, happiness, and prosperity.

Invited to entertain the guests at this year's banquet, whose theme was The Year of the Monkey Promises Lasting Peace, were the well-known pianist and poet Wang Jun-jie, the 25°C Band, the Skylark Chorus from Anhe Elementary School in New Taipei City, the National Taiwan College of Performing Arts, Team Win Lion Dance Theater, the Department of Sport Performing Arts at the University of Taipei, and the Taipei Yuehfu Drum and Bugle Corps.

A number of ambassadors and representatives, along with their family members, also took to the stage to show off their artistic talent. They included Peruvian Representative Pedro Agustín Guevara Ballón performing the self-written "Sharing Dreams" with his fiancée; Ms. Nina Hyvärinen, wife of Representative Teppo Turkki of Finland's Trade and Innovation Office, who put on a dance performance called "The Swan"; and Nicaraguan Ambassador William Manuel Tapia Alemán, who performed "Guantanamo." Minister Lin, accompanied by his two deputy ministers and vice minister, as well as over 10 heads of mission and their family members, together sang a lusty rendition of "Can't Help Falling in Love."

The event concluded with performers and guests alike all happily mingling together, with the guests full of praise over the fact that senior government officials and business, media, and cultural leaders were able to interact so closely with diplomatic envoys stationed in the ROC. (E)

第 083 號

2016/04/01

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予新光吳火獅紀念醫院及埔里基督教醫院

外交部長林永樂於本（105）年 4 月 1 日頒贈「外交之友貢獻獎」予新光吳火獅紀念醫院及埔里基督教醫院兩家醫院，以表彰

其等協助推動我國國際醫療合作的卓越貢獻。

林部長致詞時指出，自民國 96 年起，新光醫院在董事長吳東進的支持下，即自費派醫護人員赴我太平洋友邦帛琉辦理長、短期駐診，並與帛琉國家醫院簽署《醫療轉診計畫協定》，自 102 年至本年 2 月 3 日已轉送約 500 人次至新光醫院接受治療，成為帛琉病患轉診國外的第一選擇。另新光醫院自 100 年起，承接外交部與衛生福利部辦理的太平洋友邦「臺灣醫療計畫」(TMP)，在院長侯勝茂的卓越領導下，每年派遣行動醫療團赴帛琉服務，迄已派遣 5 次行動醫療團，累計服務病患達 1,921 人次，造福當地人民。此外，新光醫院自費採購駐帛琉技術團栽種的新鮮蔬果，辦理校園營養午餐計畫，從小學開始培養帛琉學童均衡營養的觀念，獲得該國教育部重視，亦跟進推廣成立「校園農場」，美國及日本兩國駐帛大使更多次詢問相關細節，頗有拋磚引玉之效。

埔里基督教醫院自 99 年起接受外交部委託，於我非洲友邦布吉納法索執行「技術協助龔保雷國家醫院經營及管理計畫」，在龔保雷國家醫院正式成立前，即已派駐輔導團隊協助開院事宜，並持續提供輔導，使該院由原先 5 個門診科別，擴充至目前 23 個門診科別，門診人數由初期每月約 30 人次增至目前近 2,000 人次。在埔里基督教醫院院長陳恒常及同仁的努力下，龔保雷國家醫院已超越布國各大傳統醫院，成為該國第 2 大醫院，亦獲布國政府指定為教學型醫院。此外，埔里基督教醫院也成為首次輸出國內醫療資訊管理系統 (HIS) 至我非洲友邦的醫院，協助龔保雷國家醫院完成系統建置並教導其使用，目前該院報到掛號、門診、住院及收費的醫療服務程序均已資訊化；另配合該院實際工作所需，分別在臺灣及當地辦理教育訓練班，訓練該院醫護人員。

為表達政府對其等長期投身醫療外交的肯定與感謝，外交部特頒贈外交之友貢獻獎予上述兩醫院。民間機構的資源向為我整體外交工作不可或缺的助力，外交部將持續協助民間機構進行國際參與及交流。(E)

我國正式加入美國「全球入境計畫」使國人入境美國更為便捷

駐美國代表處代表沈呂巡大使與美國在臺協會(AIT)執行理事唐若文(Joseph Donovan Jr.)在美東時間本(105)年4月4日共同簽署《臺美發展國際旅客便捷倡議合作聯合聲明》(Joint Statement regarding Cooperation between TECRO and AIT toward Development of an International Expedited Traveler Initiative),我國繼英國、德國、荷蘭、巴拿馬、南韓及墨西哥之後,成為全球第7個、亞洲第2個加入美國「全球入境計畫」(Global Entry)之國家。

「全球入境計畫」係美國國土安全部「海關及邊境保護局」(CBP)透過預先審核程序,加速低風險旅客入境美國之計畫,目前全球已有超過410萬名旅客參與。未來待臺美雙方在軟硬體系統完成整合後,國人將可透過美國「全球線上註冊系統」(Global Online Enrollment System, GOES)提出申請(須繳付申請費用100美元),經完成雙方安全查核,並通過面試後,即可加入成為會員,效期長達5年。成為會員之國人於入境美國時,僅須在美國主要機場之「全球入境計畫」機台完成手續,即可經由專用通道入境。此外,會員將同時自動適用美國主要機場「TSA預先篩檢計畫」(TSA Pre✓®),在全美主要機場搭乘飛機時,使用專用安檢通道。

未來參與全球入境計畫之國人,入境美國無須再耗費冗長時間排隊,對必須經常前往美國的民眾尤為便捷。而成為「全球入境計畫」會員之美國公民,訪華入境時亦依互惠原則享有使用我「自動查驗通關系統」(E-gate)之便捷措施。

外交部協同內政部移民署等相關單位,歷經一年多之努力及協調,成功加入美國「全球入境計畫」,此不僅為我加入美國「免簽證計畫」後之另一便民措施,更再次彰顯臺美實質關係之密切。

(E)

外交部感謝多明尼加警方偵破我前派駐多明尼加僑務秘書區美珍遇害案

多明尼加警方於臺北時間 105 年 4 月 5 日晚間 11 時召開記者會，宣布已逮捕我前派駐多明尼加僑務秘書區美珍遇害案主嫌，並將續就其口供及相關證據，全力緝捕可能共犯，一併起訴。外交部代表中華民國政府對多明尼加檢警單位鍥而不捨的努力表示感謝。本案係臺多合作共同打擊犯罪之成功案例，未來我將續與多國政府合作推動社會治安維護工作，深化臺多雙邊關係。

區僑務秘書係於 101 年 4 月 17 日在多國租賃寓所內遇害，主嫌曾受僱於該寓所大樓任油漆工，案發迄今將屆 4 年，經我駐多明尼加大使館同仁長年與多方密切聯繫，同時配合我法務部調查局、法務部法醫研究所及內政部警政署刑事警察局以科學鑑識技術協助，終能偵破並寬慰區秘書家屬喪親之慟。

外交部政務次長侯清山也在稍早親電區秘書家人說明破案經過情形，以告慰區秘書在天之靈。(E)

外交部頒贈「大綬景星勳章」予教廷駐華大使館代辦陸思道候任總主教

外交部長林永樂本(105)年4月7日代表馬總統頒贈教廷駐華大使館代辦陸思道候任總主教(the Most Reverend Archbishop-elect Paul Russell)「大綬景星勳章」，以表彰渠自97年6月14日到任以來，對於促進中華民國(臺灣)與教廷邦誼的努力與貢獻。陸思道代辦歷年來積極協助促成教廷重要部會首長訪華及教廷各相關委員會在我國舉辦國際活動，亦推動天主教會在臺福傳牧靈工作，績效有目共睹，深獲我政府及教廷高層高度肯定。

林部長致詞時指出，陸思道代辦駐華近8年期間，積極任事，促成中華民國與教廷於100年12月簽署《高等教育學位採認協

定》，係我國與教廷所簽的首項協定。此外，102 年 3 月馬總統率慶賀團赴梵蒂岡出席教宗方濟各就職典禮、103 年 9 月教宗專屬的教廷西斯汀教堂合唱團首度訪華演出，及本年 2 月國立故宮博物院與教廷禮儀聖器室合辦「天國的寶藏－教廷文物特展」等，均係中華民國與教廷交流合作的重要里程碑，彰顯兩國邦誼堅實友好。

中華民國與教廷邦誼即將邁入第 74 年，未來我國將續秉持自由、民主、人權及博愛等普世核心價值，致力增進與教廷和平人道慈善夥伴關係及各項文化交流。(E)



MOFA confers Order of the Brilliant Star with Grand Cordon on Holy See Chargé d’Affaires in Taipei

On behalf of President Ma Ying-jeou, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin conferred the Order of the Brilliant Star with Grand Cordon on the Most Reverend Archbishop-elect Paul Russell, the Holy See’s Chargé d’Affaires in Taipei, on April 7.

The award recognizes his contributions to enhancing relations between the Republic of China (Taiwan) and the Holy See since his arrival on June 14, 2008. Over the past several years, Chargé d’Affaires Russell has arranged for prominent Holy See officials to visit and has helped organize international events in Taiwan by various pontifical councils and committees. His achievements in supporting the Catholic Church’s mission in Taiwan have earned him praise from both the ROC government and the Holy See.

At the conferral ceremony, Minister Lin lauded Chargé d’Affaires Russell for his commitment over the past eight years. During his tenure, the two sides signed their first-ever agreement in December 2011, cementing bilateral collaboration in higher education and mutual recognition of diplomas and degrees. In March 2013, President Ma led a delegation to attend the inaugural ceremony of Pope Francis. In September 2014, the Sistine Chapel Choir performed for the first time in Taiwan. In addition, this February, the Vatican and the National Palace Museum launched Treasures from Heaven—A Special Exhibition of Artifacts from the Holy See, featuring treasured articles and relics from the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff. These milestones in bilateral exchange and cooperation underscore the solid friendship between the two sides.

The ROC, based on its almost 74 years of diplomatic relations with the Holy See, will continue to uphold the shared values of freedom, democracy, human rights, and compassion, and strive to further deepen its humanitarian and charitable partnership with the Vatican.

(E)

第 089 號

2016/04/08

馬英九總統主持外交部「南海議題及南海和平倡議」講習會

總統於本（105）年 4 月 8 日上午親臨外交部，主持外交部主辦之「南海議題及南海和平倡議」講習會，並就南海議題發表專題演講，綜論南海對我國家安全的重要性、我南沙太平島作為「島嶼（island）」的法律地位、我國和平經略太平島的成果，以及《南海和平倡議》暨路徑圖之要旨。

總統指出，從地理上來看，南海東起菲律賓群島，北至臺灣海峽，西達馬來半島與麻六甲海峽，南抵印尼，周圍由中華民國、菲律賓、馬來西亞、汶萊、印尼、新加坡、泰國、越南及中國大陸所圍繞，總面積約 350 萬平方公里。南海在地理上是太平洋的邊海（marginal sea 或稱緣海），而依據《聯合國海洋法公約》第 123 條，則屬於半封閉海（semi-enclosed seas）。全球有 3 分之 1 的貨物運輸經過南海，南海海底並蘊藏豐富的石油與天然氣，因此受到全球關注。這樣的地理格局，雖為周邊各國帶來海運聯繫的便利，卻也使各方在尋求海域權利時容易產生衝突，陷入相互競逐的處境。

總統表示，南海的島嶼主權與海洋權益爭議近來日趨複雜，中華民國政府過去已數度嚴正聲明，無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭海域是屬於中華民國的固有領土及海域，我國享有國際法上的權利，不容置疑。目前各方在南沙所占的島礁數，越南為 33 座、大陸 10 座、菲律賓 9 座，馬來西亞 5 座、我方則是 2 座。中華民國政府對於南海問題的一貫立場，係呼籲各方遵守國際法及尊重航行及飛越自由，以和平方式解決國際爭端，我國不樂見、也不預見發生區域衝突之可能。

總統另指出，上年 11 月下旬，國際常設仲裁法院（Permanent Court of Arbitration, PCA）就菲律賓提出的南海仲裁案在荷蘭海牙舉行聽證會時，菲方律師指控我國領土太平島不是島嶼（island），

僅是一個沒有淡水、無法農耕，一切物資均仰賴進口的岩礁（rock）。此案與我國有重大關係，但我國卻從未受邀參加，也從未獲徵詢意見。仲裁庭倘接受此一謬論，否認太平島的島嶼地位，將會剝奪太平島在《聯合國海洋法公約》下所享有的 200 海里經濟海域與大陸礁層的海洋權利，勢必對我國權益造成極大傷害。因此，總統本人在今年 1 月 28 日親自前往太平島慰問駐島人員，除了澄清太平島的法律地位、宣示中華民國主權外，更鄭重呼籲國內外重視太平島為島嶼而非岩礁的事實，並發表《南海和平倡議》路徑圖（Road Map），提出將致力打造太平島成為「和平救難之島」、「生態之島」與「低碳之島」，作為實踐《南海和平倡議》的起點。

總統表示，中華民國政府希望透過上述具體行動，向國際社會宣示我國會善盡國際義務，主動扮演「和平締造者」與「人道援助者」的角色，讓南海真正成為「和平與合作之海」。近 4 個月來，我國政府已安排相關官員、國內專家學者、中外記者分 4 次登島參訪。迄今國內外媒體累計已有 420 篇報導，報導內容多屬正面或中性。此外中華民國國際法學會在近期撰寫的「法院之友」（amicus curiae brief）意見書（連附件約 400 頁），已於本年 3 月下旬送至國際常設仲裁法院，據悉已獲得本案 5 位仲裁員之瞭解。上述各項積極作為，對於國際社會、國際法學界及各國政府，尤其是仲裁法庭就太平島法律地位與《南海和平倡議》之瞭解，助益甚大。期許全體外交人員均能切實掌握我南海主權論述及政策立場，持續向國際社會發聲，為我國爭取合法權益。

外交部於講習會中安排「有獎徵答」活動，請總統提出十餘個與南海議題相關之問題，由與會外交部同仁搶答，再請總統補充；現場交流氣氛熱絡，別具意義。

出席本次講習活動者包括國家安全會議秘書長高華柱、國家安全會議副秘書長高振群、外交部長林永樂及外交部聘請的三位講座教授：中央研究院研究員宋燕輝、國立政治大學教授陳純一及國立臺灣師範大學教授王冠雄，以及外交部科長級以上含各級主管、資深大使連同中外媒體記者，共約 200 餘人與會，活動歷時 1 小時，圓滿成功。（E）



馬總統蒞臨外交部並主持「南海議題及南海和平倡議」講習會



馬總統解說太平島具島嶼地位之重要性



馬總統就南海議題與外交部同仁交流



馬總統、國安會秘書長高華柱、國安會副秘書長高振群、外交部長林永樂及南海相關學者出席講習會

外交部長林永樂頒贈大綬景星勳章予諾魯共和國駐華特命全權大使柯克

外交部長林永樂本(105)年4月8日在外交部代表馬總統頒贈諾魯共和國駐華特命全權大使柯克閣下(H.E. Ambassador Ludwig Dowong Keke)「大綬景星勳章」,以表彰柯克大使自民國96年3月7日到任以來對於促進中華民國與諾魯共和國邦誼所做貢獻及成就,並盼柯克大使離任返國後,仍能持續協助深化兩國邦誼及加強雙邊各項合作計畫。

柯克大使兼任駐華使節團團長,任內備受臺北外交界敬重;柯克大使致答詞時推崇馬總統任內深化諾國與中華民國邦誼之作為,並稱渠為永遠支持中華民國之堅定友人。

我國與諾國近年來高層互訪頻密,在推動農業、漁業、醫療衛生、潔淨能源以及文化交流等領域之各項合作計畫成效卓著,兩國邦誼堅實篤睦。(E)

臺美合作辦理「茲卡病毒檢驗診斷國際研習營」

為提升亞太地區國家因應茲卡病毒之專業防疫能力,中華民國政府與美國合作於本(105)年4月13日至15日在臺北舉辦「茲卡病毒檢驗診斷國際研習營」,邀請日本及美國官方疾病研究與管制專家擔任講師,計有來自澳洲、孟加拉、斐濟、印尼、日本、馬來西亞、緬甸、巴布亞紐幾內亞、菲律賓、新加坡、泰國及越南等12國共24位官員及專家應邀參訓。

研習營開訓典禮邀請衛生福利部部長蔣丙煌、外交部政務次長令狐榮達及美國在臺協會臺北辦事處處長梅健華(Kin Moy)出席致詞,另特邀請副總統當選人陳建仁博士擔任致詞貴賓。本研習營之舉辦展現我政府積極投入全球防疫的決心,及臺美雙方對建立全球公衛夥伴網絡之重視。

臺美於上(104)年6月1日成立「全球合作暨訓練架構」

(Global Cooperation and Training Framework, GCTF), 旨在建立一個多邊合作平臺, 將過去臺美在全球議題上成功的雙邊合作, 拓展至與區域內各國的多邊交流與合作。本研習營係該架構成立以來雙方第三度攜手合作, 旨在提升亞太地區防疫之專業知識與整體能量, 期盼各國專家於結訓返國後, 均能協助強化其國內防疫體系, 並與我國持續交流, 共同為建構亞太防疫網絡貢獻心力。(E)

第 094 號

2016/04/13

外交部對肯亞警方未循法律程序逕將我國人遣送至中國大陸表達嚴正抗議

外交部對肯亞警方未遵照肯亞地方法院判決及高等法院簽發之禁制令, 強制拘留已獲判無罪釋放之我 23 名國人, 及違反另案遭逮捕之我 22 名國人意願, 以該國係遵從「一中原則」為由, 逕將上述我國國民強送至中國大陸, 表達嚴正抗議, 並要求肯亞政府提出合理說明。

肯亞地方法院於本 (105) 年 4 月 5 日宣判我 23 名國人無罪開釋並限期離境, 肯亞警方卻強行將其等帶往首都奈洛比 Kilimani 警局非法羈押超過 24 小時, 後更無視肯亞高等法院禁制令, 以粗暴方式將其等強行遣送至中國大陸; 肯亞警方更不顧 4 月 8 日被逮捕之我 22 名國人意願, 強制將其等遣送至中國大陸, 此已嚴重侵害我國人權益。(E)

No. 094

April 13, 2016

MOFA strongly protests Kenya's deportation of ROC citizens to mainland China

The Ministry of Foreign Affairs strongly protests the Kenyan police's deportation of 23 ROC citizens to mainland China contrary to a Kenyan local court verdict and high court injunction under the pretext of Kenya's one-China principle. Kenyan police also disregarded the wishes of 22 ROC citizens arrested on April 8 in another case and

deported them to mainland China. MOFA demands an explanation from the government of Kenya.

On April 5, a Kenyan local court acquitted 23 ROC citizens in a case, ruling that they were to be released and mandating that they leave the country by a specific date. Instead, they were taken to Nairobi, the nation's capital, by Kenyan police, illegally detained at a Kilimani local police station for more than 24 hours, and forcefully deported to mainland China as the police ignored an injunction issued by the Kenyan high court. These actions, and the deportation of the second group, have seriously violated the rights and interests of ROC citizens. (E)

第 095 號

2016/04/15

外交部頒贈紫色大綬景星勳章予「亞蔬—世界蔬菜中心」主任紀岱農博士

外交部長林永樂於本（105）年 4 月 15 日上午 11 時 30 分代表馬總統頒贈「亞蔬—世界蔬菜中心」主任紀岱農博士（Dr. John D. H. Keatinge）紫色大綬景星勳章，表揚渠過去 8 年來領導亞蔬以及推促亞蔬與其他國際組織建立良好合作關係之卓越貢獻。

紀岱農博士自 2008 年 4 月起擔任「亞蔬—世界蔬菜中心」主任，致力提升該中心國際聲望與地位，深化該中心與全球之連結，提高理事國與國際重要基金會之經費支助，倡導蔬菜研究與發展對解決貧窮與促進營養保健之重要性，持續推動「全球園藝倡議」（Global Horticulture Initiative），以及促成「國際農業研究發展聯盟」（AIRCA）之成立，績效卓著並獲國際肯定。

近年來「亞蔬—世界蔬菜中心」與我國農業合作日益密切，該中心除培訓我國農業人才，進行全球蔬菜種原蒐集、品種改良及新品種開發計畫外，並配合我「財團法人國際合作發展基金會」駐外技術團在海外進行農業交流，成果豐碩且甚獲好評。

「亞蔬—世界蔬菜中心」係於 1971 年 5 月由中華民國、美國、日本、韓國、泰國、越南及菲律賓等 7 國政府與「亞洲開發銀行」

共同簽訂協議備忘錄所設立之政府間國際組織，1973 年 10 月 17 日正式成立運作，總部設於我國臺南市善化區，目前共有 12 個會員國。(E)

第 096 號

2016/04/15

國際法政學者順利造訪中華民國太平島

南海近年來紛爭不斷，對中華民國在南海之主權及法律權益構成挑戰。如菲律賓於 102 年元月依據《聯合國海洋法公約》附件 7 之規定，對中國大陸提出南海仲裁案，並於上 (104) 年 11 月 24 日至 30 日之第 2 階段言詞辯論中，扭曲事實、曲解法律，主張我南沙太平島是「岩礁」而非「島嶼」，不得享有超過 12 浬之海洋權利。鑒於全案預計本 (105) 年內做出裁決，東吳大學作為享譽國內之國際法學機構，爰於本年 4 月 14 日舉行「南海爭議暨國際法」國際學術研討會，邀請總統馬英九發表專題演說及國際素負盛名之學者專家共聚一堂，深入討論「南海問題與國際法」、「陸菲南海仲裁案」及「和平解決南海衝突之機制」等重要議題，過程順利圓滿。

為使國內外學術界充分瞭解太平島之自然環境現況，中華民國政府安排上述研討會之與會學者，包括印尼重要南海議題專家賈拉大使 (Hasjim Djalal)、英國牛津大學教授 Antonios Tzanakopoulos 及里茲大學教授 Surya P. Subedi、奧地利維也納大學教授 Gerhard Hafner、英國曼徹斯特大學教授 Iain Scobbie、荷蘭烏特列支大學教授 Ilias Plakokefalos、希臘雅典大學教授 Maria Gavouneli，與東吳大學法學院教授程家瑞、中華民國國際法學會理事長李念祖及中央研究員研究員宋燕輝等國內學者，以及我 7 所大專院校校長於本年 4 月 15 日組成訪問團，搭機前往太平島實地勘查島上水井、天然植被、農場、觀音堂及住民遺址，並參觀島上的太陽能光電系統、燈塔、碼頭、通信設備、南沙醫院等設施。

訪團在駐島人員協助下，前往原生 5 號井勘查，並親自飲用直接自該井汲取之淡水，訪賓對其水質均頻頻稱讚。我農業工程

研究中心環境組張大偉組長則從旁解說，該島現存 5 號、7 號、9 號及 10 號井之鹽度均低於 3 %，遠低於海水之平均鹽度 33 %至 35 %；在總溶解固體含量方面，4 口水井地下水之含量範圍介於 418 mg/L 至 3,020 mg/L 之間，其中 5 號井兩次採樣的總溶解固體含量分別為 427 mg/L 與 418 mg/L，均符合我國飲用水水源水質標準與飲用水水質標準。根據美國地下水基金會 (The Groundwater Foundation)、美國氣象學會 (American Meteorological Society) 與美國地質調查所 (U.S. Geological Survey, USGS) 的定義，水中總溶解性固體含量分別低於 500 mg/L 與 1,000 mg/L 即可稱之為淡水，甚至英國實用水族飼養期刊 (Practical Fishkeeping) 更定義水中總溶解性固體含量低於 3,000 mg/L 的水即為淡水。因此，由以上檢測數據與國際學術單位定義顯示，5 號井地下水水質最佳，確可作為飲用水水源，其餘 3 口水井適合作為一般生活用水如清潔、盥洗或種植蔬果使用。綜合評估後，太平島地下水質狀況甚至較澎湖本島之地下水質為佳。

訪團也在國立清華大學生命科學系特聘教授李家維的解說下，參觀了太平島多樣化且茂盛的天然植被。李教授表示，太平島曾記錄維管束植物共 51 科 125 屬 149 種陸域維管束植物，包括蕨類植物 3 種、雙子葉植物 113 種、單子葉植物 33 種；歸化植物 13 種、栽培植物 43 種，原生植物達 93 種；喬木 31 種、灌木 10 種及草本植物 108 種。另太平島可供人類食用之植物總計有 27 種，其中木瓜及椰子在野生狀態生長良好，並能天然更新繁衍後代，產生大量可食用果實；另太平島能產生種子或無性繁殖之作物，包括哈密瓜、南瓜、菜豆、玉米、絲瓜、香蕉等。此外，太平島之植被可劃分為海岸林、灌叢、椰林 (散生樹林)、天然草地、人工林、人工草地及菜園，及無植被區之沙灘及建物等 9 類。海岸林樹高近 20 公尺，森林各層次生長良好，能有效遮蔭且營造穩定及陰濕環境，供蕨類植物生長，同時產生大量枯枝落葉，加速土壤化育與降低土壤水份蒸發及涵養地下水源功能。島上胸高直徑超過 100 公分以上之樹木計有欖仁樹、棋盤腳、蓮葉桐及瓊崖海棠等 4 種常見熱帶喬木 147 株，樹齡多在 100 至 150 年間。

在土壤資源部分，國立臺灣大學特聘教授陳尊賢向訪團說明，太平島之土地分為 5 種不同用途，包括草生地、椰子樹生

長區、種菜區、海岸林區與灌木區。調查結果顯示，當地土壤是自然化育而成之土壤（約千年左右），可供原生植物生長及農作物生產使用；且島上天然林木資源豐富，土壤化育作用主要靠植物地上部之枯枝落葉分解放出養分供生態平衡，因此表土 20 公分以上厚度有土壤團粒構造，有植物根與微生物之活動。陳教授繼稱，島上土壤之組成與剖面特性主要有兩類土壤。第一類土壤分佈於太平島外緣，主要存在於椰子樹生長區與草生地，表土 20 公分淺黑色，20 至 40 公分以下為珊瑚礁風化破碎片物質，40 公分以下為珊瑚礁母岩層，土壤剖面中無鳥糞層。此類土壤表土主要為砂土，富含有機物來自枯枝落葉，並雜含珊瑚風化物質，有土壤團粒構造，富含植物根，具石灰性質。此類土壤之有機物含量約累積每年每公頃達 10 公噸以上。第二類土壤主要分佈於太平島較內緣，主要存在於天然林區、灌木區與農場區，表土 20 公分暗黑色，主要為砂土，大部份為植物地上部之枯枝落葉循環利用，土壤成團粒構造，富含植物根。20 至 40 公分深度為棕色塊狀鳥糞石層，主要受鳥糞淋溶影響之淺棕色土壤，仍含植物根，石灰質性質。40 至 60 公分主要為中砂及粗砂，珊瑚礁風化破碎片物質，60 公分以下為珊瑚礁母岩層。此類土壤之有機物含量累積每年每公頃約達 20 公噸以上，可提供足夠養份給各種天然林之生態永續生存。

在人文史蹟方面，訪團也在中央研究院人文社會科學研究中心研究員湯熙勇陪同下參訪了太平島觀音堂。該堂是駐島人員有感於精神需要寄託，於民國 48 年間自臺灣分火引進，最初建立時，僅就地取材建成類似大型神龕之外型，廟柱均是以罐頭串連製成，嗣後歷經駐島人員多次整修，成為今日所見的觀音堂。而在觀音堂鄰近之處，除發現有清代古墓，更有日本將「新南群島」（即南沙群島之部分島嶼）納入臺灣總督府管轄，編入高雄州高雄市期間在太平島上人員之紀念碑，以及我國在民國 35 年 12 月 12 日收復南沙太平島時所立的「太平艦到此」紀念碑。上述事證顯示太平島上早有人類之活動，是該島足以維持人類居住之又一有力證據。

中午時間，駐島人員安排參團嘉賓親嚐太平島淡水及以當地食材烹煮之料理，現場也安排人員解說各式料理的食材及烹煮方

式，使訪賓在大快朵頤之餘，亦能充分瞭解太平島天然資源足供人類居住生活的事實。訪團隨後參訪包括碼頭、燈塔、太陽能光電設施等以和平、人道為宗旨建立之各項設施，尤以南沙群島最具規模醫院之一的「南沙醫院」最受訪團注目。該院醫護人員親切向訪團解說歷年執行人道救援任務之成果，並介紹該院先進完善之醫療設施，令訪團印象深刻。

綜上，經本訪團再次實地登島考察後，中華民國政府重申太平島作為南沙群島最大自然生成島嶼，不但可維持人類居住，更能維持本身經濟生活，符合《聯合國海洋法公約》第121條之「島嶼」要件。中華民國政府堅決捍衛太平島為一島嶼之事實，任何企圖對此加以否定之主張，均無法減損太平島之島嶼地位，以及其得依《聯合國海洋法公約》所享有之海洋權利。而各當事方欲緩解南海當前緊張局勢，仍應參考我國政府提出之「南海和平倡議」，以「主權不能分割、資源可以共享」為原則，循和平協商化解爭議，共同促進南海之和平與穩定。(E)



外交學院梁副院長英斌、印尼賈拉大使、中國科技大學谷校長家恆、
中華民國國際法學會李理事長念祖及國內外學者合影



國內外學者大啖當地飼養之鷄隻與種植之蔬菜製成的太平島便當



國內外學者聆聽農業工程研究中心環境組張大偉水質簡報並試飲井水



國內外學者參訪南海人道救援的保衛站—南沙醫院並專訪設
籍於太平島之醫護人員



清大生命科學系李特聘教授家維介紹包括蕨類在內的壯觀原生林

No.096

April 15, 2016

International scholars visit Taiping Island

A group of experts on international law and political science from Taiwan and abroad toured Taiping Island in the ROC's Nansha (Spratly) Islands April 15 to gain a better understanding of conditions there.

The visit, at the invitation of the ROC government, came a day after the scholars had taken part in the International Conference on South China Sea Disputes and International Law at Soochow University in Taipei, where they were addressed by President Ma Ying-jeou and held wide-ranging discussions on related issues, including the arbitration by the Philippines against mainland China, and mechanisms for the peaceful resolution of disputes in the region. Foreign academics joining the island tour came from Austria, Greece, Indonesia, the Netherlands, United Kingdom, and United States.

The South China Sea has in recent years been subject to a series of sovereignty disputes impacting ROC sovereignty and legal rights over islands and their surrounding waters. In January 2013, the Philippines initiated arbitration against mainland China concerning the South China Sea in accordance with Annex VII of the UN Convention on the Law of the Sea. During the second hearing from November 24 to 30, 2015, the Philippines distorted the facts and misinterpreted the law to argue that Taiping Island is a rock and not an island, and that it therefore should not have any maritime entitlements beyond 12 nautical miles. As an award is expected in this arbitration later this year, the Soochow University conference and trip to Taiping proved very timely.

On the island, the scholars surveyed the wells, natural vegetation, farm, Guanyin Temple, historical sites, solar power system, lighthouse, wharf, and communications equipment, as well as the Nansha Hospital. They drank freshwater drawn directly from well no. 5, affirming its high quality.

Dr. Chang Ta-wei, head of the Environmental Division of the ROC Agricultural Engineering Research Center, explained that the salinity of water from the four wells now in use (nos. 5, 7, 9, and 10) is less than 0.3 percent, much less than that of seawater, which is 3.3 to 3.5 percent saline. The value for total dissolved solids (TDS) for the well water ranges from 418 mg/L to 3,020 mg/L. Two samples from well no. 5 measured 427 mg/L and 418 mg/L, well within the ROC

standards for drinking water sources and potable water.

According to the varied standards established by the Groundwater Foundation, American Meteorological Society, and US Geological Survey, water can be regarded as fresh when its TDS measures below 500 mg/L or below 1,000 mg/L. The UK periodical Practical Fishkeeping goes so far as to consider water with a TDS value below 3,000 mg/L freshwater. These figures indicate that well no. 5 has the best quality water on Taiping Island, and can indeed serve as a source of potable water. Water from the other three wells can be used for daily activities including cleaning, bathing, and irrigation. Overall, the quality of the underground water on Taiping is superior to that of Penghu Island.

Professor Li Chia-wei of the Department of Life Science, National Tsing Hua University, introduced the flourishing natural vegetation, noting that land-based vascular plants belonging to 51 families, 125 genera, and 149 species have been recorded on the island, including three species of ferns, 113 species of dicots, 33 species of monocots, 13 species of naturalized plants, 43 species of cultivated plants, 93 species of native plants, 31 species of trees, 10 species of shrubs, and 108 species of herbs. There are 27 types of edible plants, including wild papaya and coconut that reproduce naturally and provide a large amount of fruit. Crops which produce seeds or reproduce asexually include cantaloupe, pumpkin, green beans, corn, loofah gourd, and bananas.

The island's vegetation falls into nine categories, include coastal forest, shrub land, coconut groves, natural grassland, artificial forest, artificial grassland, vegetable gardens, and bare beaches and buildings. Trees in the dense coastal forest grow to nearly 20 meters, providing shade and a stable, moist environment in which ferns grow well. The forest also produces a large amount of plant litter to accelerate soil genesis, reduce topsoil water evaporation, and contribute to underground water storage. There are 147 trees on the island whose chest-high diameters are greater than 100 centimeters, belonging to

four common tropical species: the Indian almond (*Terminalia catappa*), fish poison tree (*Barringtonia asiatica*), lantern tree (*Hernandia nymphaeifolia*), and Alexandrian laurel (*Calophyllum inophyllum*). Most of these trees are 100-150 years old.

The soil on Taiping Island can be put into five categories based on use—the sod area, coconut tree area, vegetable cultivation area, coastal forest area, and shrub area—as Professor Chen Zueng-sang of National Taiwan University explained. Field tests show that the island’s soil was naturally formed over roughly 1,000 years and supports indigenous vegetation as well as agricultural crops. The island also boasts abundant natural forest resources, with soil formation dependent on nutrients released from plant litter. Aggregate soil structure as well as plant roots and active microorganisms are thus found in topsoil at a depth of 20 centimeters or more.

Professor Chen pointed out that the island’s soil composition and soil-profile characteristics exhibit two main types of soil. The first is found mainly on the outer periphery of the island in the coconut tree area and sod area. Its 20 centimeters of topsoil is grayish black. The soil at a depth of 20-40 centimeters consists mainly of eroded coral materials, while the bedrock is coral rock below 40 centimeters. This type has no guano layer in the soil profile. The topsoil consists mainly of sand with abundant organic matter from plant litter, and also includes eroded coral materials. The soil is calcareous, with an aggregate structure and abundant plant roots. The organic matter contained in this type of soil can accumulate to more than 10 metric tons per hectare annually.

The second type of soil is found chiefly in inland parts of the island in the areas of natural vegetation, shrubland, and vegetable cultivation. The top 20 centimeters of the topsoil is black and consists mainly of sand, with plenty of plant roots. Most of the plant litter is naturally recycled, creating soil with an aggregate structure. At a depth of 20-40 centimeters guano leaching has created a lumpy, light brown guano layer of calcareous soil, still containing many plant roots. At a depth

of 40-60 centimeters, the soil mainly consists of medium and coarse sand, mixed with eroded coral materials. At 60 centimeters and deeper is the coral reef bedrock. The organic matter contained in this type of soil can accumulate to more than 20 metric tons per hectare annually, providing sufficient nutrients to sustain the ecology of all types of natural vegetation.

Dr. Tang Shi-yeoung, research fellow at Academia Sinica's Research Center for Humanities and Social Sciences, introduced the group to the cultural and historical features of Taiping Island, including the Guanyin Temple, built in 1959 to meet the spiritual needs of personnel stationed on Taiping Island. The original temple was built in the form of a big shrine using readily available materials, with its pillars made from cans strung together. It has since been renovated several times.

Near the temple is a tombstone dating back to the Qing dynasty, as well as a stone marker erected when Japan incorporated the Shinnan Gunto (part of the Nansha Islands) in Takao City of Takao Prefecture (today's Kaohsiung City and Pingtung County), under the jurisdiction of the Japanese governor-general of Taiwan. Also in the vicinity is a memorial stele marking the recovery of the island by the ROCS Taiping on December 12, 1946. These features demonstrate that humans have long been active on Taiping Island, offering additional convincing evidence that it can sustain human habitation.

Personnel stationed on the island provided the visitors with lunch prepared from locally produced ingredients, as well as freshwater from the island. Staff were also on hand to introduce the ingredients and cooking methods, demonstrating how the natural resources on Taiping Island are sufficient to sustain human habitation.

The scholars also toured the island's wharf, lighthouse, solar power system, and hospital, all designed for peaceful and humanitarian purposes. The Nansha Hospital drew a great deal of attention, with medical staff briefing the visitors on humanitarian rescue missions over the years and introducing the advanced and comprehensive

medical facilities.

Following the inspection visit to Taiping Island by this group of international scholars, the ROC government once again reiterates that Taiping Island is the largest naturally formed island in the Nansha Islands, can sustain human habitation and economic life of its own, and meets the criteria of an island as defined in Article 121 of UNCLOS. The ROC government staunchly defends Taiping Island's status as an island. Attempts to undermine this status, as well as corresponding maritime entitlements accorded by UNCLOS, will not succeed. Any party that wishes to alleviate tensions in the South China Sea should refer to the South China Sea Peace Initiative put forward by the ROC government and seek to resolve disputes through peaceful negotiations in accordance with the principle that, even though sovereignty cannot be divided, resources can be shared, so as to jointly transform the South China Sea into a sea of peace and cooperation.

The foreign scholars visiting Taiping Island were: Ambassador Hasjim Djalal, a leading Indonesian expert on South China Sea issues; Prof. Antonios Tzanakopoulos, Faculty of Law, Oxford University, UK; Prof. Surya P. Subedi, School of Law, University of Leeds, UK; Prof. Gerhard Hafner, University of Vienna, Austria; Prof. Iain Scobbie, Co-Director, Manchester International Law Center, University of Manchester, UK; Prof. Ilias Plakokefalos, the Netherlands Institute of the Law of the Sea, Utrecht University; and Prof. Maria Gavouneli, Faculty of Law, Athens University, Greece.

Domestic experts in the group were: Cheng Chia-jui, Professor of International Law, Soochow University; Nigel N. T. Li, President, Chinese (Taiwan) Society of International Law; Song Yann-huei, research fellow, Institute of European and American Studies, Academia Sinica; Prof. Li Chia-wei, Department of Life Science, National Tsing Hua University; Dr. Chang Ta-wei, head of the Environmental Division of the ROC Agricultural Engineering Research Center; Dr. Tang Shi-yeoung, research fellow, Research

Center for Humanities and Social Sciences, Academia Sinica; Prof. Chen Zueng-sang, Department of Agricultural Chemistry, National Taiwan University; and the following university presidents: Lee Tien-rein, Chinese Culture University; Ku Chia-hung, China University of Technology; Joe Y.C. Wu, Shih Hsin University; Leehter Yao, National Taipei University of Technology; Ko Tzu-hsiang, Lunghwa University of Science and Technology; Hong Hocheng, National Tsing Hua University; and Yuhlong Oliver Su, National Chi Nan University. (E)

第 097 號

2016/04/15

中華民國政府嚴正抗議日本外務省「外交藍皮書」有關我釣魚臺列嶼之不實記載

日本外務省於本（105）年 4 月 15 日公布 2016 年版「外交藍皮書」，內容載有我釣魚臺列嶼係日本「固有領土」之不實表述，中華民國政府對此表達嚴正抗議，並重申無論從國際法、歷史、地理、地質、使用等觀點而言，釣魚臺列嶼均係中華民國固有領土之一貫堅定立場。

我政府堅持釣魚臺列嶼主權之立場絕不動搖，外交部將持續密切關注在我釣魚臺海域附近之情勢發展及相關活動，並盼相關各方響應馬總統所提「東海和平倡議」之原則，以和平務實之做法解決爭議，共同致力維護區域之穩定與繁榮。(E)

第 098 號

2016/04/16

中華民國政府將捐贈款項及派遣救難隊以協助日本政府賑災

日本九州熊本地區於本（105）年 4 月 14 日發生初震後餘震不斷，造成嚴重災情；基於兩國之深厚情誼，馬總統特指示追加援贈款 50 萬美元，以協助日本賑災，盼日本政府得早日重建災區，並協助日本受災民眾盡快恢復生活。

中華民國政府已另向日本政府表達我方派遣救難隊協助救

災之意，相關人員皆已待命，一旦獲得日方回應，即可啟程。

我駐日代表處已於昨（15）日轉達馬總統向日本首相安倍晉三、外交部長林永樂向日本外相岸田文雄及亞協會長李嘉進向交流協會會長大橋光夫等政要表達慰問與悼念之意，同時亦指示駐日代表處代表政府捐贈熊本縣政府賑災款 1 千萬日圓（約合新台幣 300 萬）。

臺日近年來相互扶持協助天然災害發生後之重建，本年 2 月針對我台南地震造成之嚴重災情，日本政府亦捐贈我方 120 萬美元賑災款及相關協助，外交部對此再次表達感謝，並盼雙邊友好情誼永固。(E)

第 099 號

2016/04/18

中華民國與捷克共和國度假打工計畫即日起實施

中華民國與捷克共和國於上（104）年 12 月 28 日簽署《駐捷克臺北經濟文化辦事處與駐臺北捷克經濟文化辦事處青年度假打工備忘錄》，雙方業已分別完成內部相關作業程序，並訂自本（105）年 4 月 18 日開始受理申請。

我與捷克每年將各提供 100 個名額予對方 18 至 26 歲（含）的青年申請度假打工，停留期限最長可達 1 年，並自簽證核發日起算。另基於捷克聘僱法（Employment Act）規定，外交部提醒赴捷克度假打工的我國青年，須先向所在地公共就業服務辦公室申辦工作證（Work Permit）方可開始工作，申辦程序詳參捷克勞工部網站（<http://portal.mpsv.cz>）。

外交部已將捷克所提供的赴捷克度假打工申請辦法及其他相關注意事項的中文版參考資料刊載於「臺灣青年 Fun 眼世界—青年度假打工」網站（<http://youthtaiwan.net>），歡迎有意申請赴捷克度假打工的青年進一步上網參閱。另有興趣申請我國度假打工計畫的捷克青年，則請參閱我駐捷克代表處網頁（<http://www.taiwanembassy.org/CZ>）所刊載的相關訊息。

我國已與 14 個國家簽署青年度假打工計畫，其中包括 9 個歐

洲國家。捷克係繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭及奧地利後，全球第 14 個及歐洲第 9 個與我簽署青年度假打工計畫的國家，本計畫將提供兩國有意赴海外拓展國際視野的青年一個新的選項。

外交部提醒前往捷克度假打工的青年朋友，務必遵守當地法律規定、注意自身安全，並於行前多方瞭解及蒐集資料，旅途中亦隨時提高警覺，與家人保持經常性聯繫，確保度假打工過程順利平安；倘遇急難事件，請速與我駐捷克代表處聯繫。(E)

No. 099

April 18, 2016

ROC-Czech Republic working holiday program launched

The Republic of China (Taiwan) and the Czech Republic began accepting applications April 18 for their bilateral youth working holiday program. This follows the completion of preparatory work conducted by the two sides after the signing of a related memorandum of understanding between the Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Prague and the Czech Economic and Cultural Office in Taipei on December 28, 2015.

Each year, Taiwan and the Czech Republic will each provide up to 100 young people aged between 18 and 26 with the opportunity to travel to the other country for working holidays and stay there for a maximum of one year from the date of visa issuance.

The Czech Republic is the ninth European nation to implement a working holiday scheme with Taiwan—following the United Kingdom, Ireland, Germany, Belgium, Hungary, Slovakia, Poland, and Austria—as well as the 14th country worldwide. The program offers an additional option for youth from both countries who seek to broaden their international horizon.

Online information on working holidays in Taiwan is available for young people from the Czech Republic on the website of TECO in Prague (<http://www.taiwanembassy.org/CZ>). Chinese-language

information for Taiwan youth intending to embark on a working holiday in the Czech Republic is available on the website <http://youthtaiwan.net>.

In accordance with the Czech Employment Act, Taiwan youth participating in the program must obtain a work permit from a Public Employment Office in the Czech Republic before they commence working. Information on related application procedures can be found on the website of the Czech Ministry of Labour and Social Affairs (<http://portal.mpsv.cz>).

The ROC Ministry of Foreign Affairs advises Taiwan youth travelling to the Czech Republic under this program to abide by local laws, learn as much as possible about the country, and maintain regular contact with their family in Taiwan, so that they enjoy a safe and productive stay in the Czech Republic. In the event of any emergency during their stay in the Czech Republic, Taiwan youth should contact TECO in Prague. (E)

第 101 號

2016/04/18

中華民國政府將提供人道援助款協助厄瓜多政府賑災

厄瓜多當地時間 4 月 16 日晚間 6 時 58 分，西北方 Esmeraldas 省外海發生芮氏規模 7.8 強震，目前已造成至少 246 人死亡、2,527 人受傷及數千人無家可歸，所幸暫無國人受災。中華民國駐厄瓜多代表處已就此一不幸事件向厄國政府表達我政府慰問之意。基於「人溺己溺、救災不分國界」的理念，及做為「國際人道援助提供者」的使命感，中華民國政府將捐助人道援助款美金 10 萬元協助厄國政府賑災。

根據厄政府災情會報，該起地震為 1979 年以來厄瓜多遭逢最強烈的地震，災情較嚴重的 Santa Elena、Manabi、Esmeraldas、Guayas、Los Rios 及 Santo Domingo de los Tsachilas 等 6 個省份已進入特殊緊急狀態（Estado de Emergencia）。

地震發生後，我駐厄瓜多代表處第一時間透過緊急連絡機制

聯繫旅厄僑團，確認旅居基多、惠夜基、馬恰拉、昆卡及 Esmeraldas 等地區僑胞均平安無恙，並已提醒採取因應措施以防餘震，駐處亦將密切注意災情發展。

我國與厄瓜多同為地震發生頻率較高的國家，對於厄國人民因地震所造成的創傷更能感同身受，衷心盼望厄國災區重建工作順利進展，災民早日重返家園。(E)

第 104 號

2016/04/22

外交部呼籲國人切勿改變護照原狀以確保旅行權益

外交部鄭重呼籲，護照為公文書，不宜作為表達個人政治理念之器具，請國人切勿有改變護照原狀之行為，以免遭其他國家或地區移民主管機關拒絕入境，影響洽辦公私要務或遊興。

頃據媒體報導，本（105）年 4 月 14 日又有國人因所持我國護照封底黏貼貼紙遭澳門拒絕入境並遭遣返。依據外交部接獲通報，自上（104）年底起，計有新加坡、澳門、香港之境管單位，認定持我護照國人於護照上黏貼貼紙之行為屬不實陳述或變造護照，因此拒絕入境並予以遣返之案例迄今已達 21 件；另日本、美國境管單位要求持照人移除貼紙始予許可入境案件亦時有所聞。

鑒於改變護照原狀之行為除影響護照之公信力外，亦可能涉及不法行為，故「護照條例」第 5 條第 2 項明文規定非權責機關不得擅自於護照增刪塗改或加蓋圖戳。「護照條例施行細則」第 3 條規定「不得擅自在護照封面及內頁為影響護照原狀之行為」，係根據其母法、即前揭條例之立法意旨，對違反行為予以具體規定。因此，本於「護照條例」之立法意旨，以及依法行政之立場，外交部及相關權責執行機關仍須依現行法規繼續依法執行。

其他國家或地區是否接受我國人持黏貼貼紙之護照入境，係該國或地區依據其相關法規予以認定及執行之主權行為。我國護照之樣式、內容及特徵均曾循正式管道照會各國政府，請民眾切勿有改變護照原狀之行為，共同確保全體國人出國旅行之權益。

(E)

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予「中華民國工商婦女企業管理協會」輔導理事長呂錦美女士

外交部長林永樂於本（105）年 4 月 27 日頒贈「外交之友貢獻獎」予「中華民國工商婦女企業管理協會」前理事長呂錦美女士（現任該會輔導理事長），以表彰伊協助推動我國民外交的卓越貢獻。

林部長致詞時指出，呂輔導理事長在擔任「中華民國工商婦女企業管理協會」理事長期間，成功爭取「世界女企業家協會」在臺灣舉辦第 62 屆世界年會。當年為促成此盛事，呂輔導理事長率團前往法國積極爭取，經該協會理事會議兩輪投票，決議通過在臺灣舉辦世界年會，不僅提高我國在全球婦女精英團體的知名度，也讓全世界對我國落實兩性平權工作及婦女推動慈善公益的成果有進一步認識。此外，呂輔導理事長的愛心亦不落人後，她曾多次響應我對中南美洲及南太平洋友邦人民的物資捐贈活動，以具體行動協助政府推動國民外交工作。外交部為表達政府對於呂輔導理事長長期投身國民外交之肯定與感謝，特別頒贈「外交之友貢獻獎」。

非政府組織的資源與力量一向是我國整體對外工作不可或缺的一環，外交部對於國內各民間團體從事國際參與及交流活動亦將持續提供相關協助。(E)

外交部就我國籍「東聖吉 16 號」漁船遭日本公務船扣捕事再度向日本表達嚴正抗議

我「東聖吉 16 號」漁船於本（105）年 4 月 25 日在西太平洋「沖之鳥礁」附近公海作業遭日本海上保安廳公務船扣捕，經船東繳付保證金後獲釋，我政府再度向日本表達嚴正抗議。

我國長期以來認定「沖之鳥礁」為岩礁，絕非「可以維持人居或本身經濟生活」之島嶼，無法接受日方定義「沖之鳥礁」為

島及其享有 200 海里專屬經濟區之主張。我國已多次向日方提出嚴正交涉，日本應尊重我國及其他國家在該海域航行及漁捕等權益。

臺日各項實質關係友好密切，且屢在自然災害中相互扶持及協助，我方願與日方就此議題持續進行協商，期獲致雙方均能接受之結果，以保障我漁民在公海漁捕權益。(E)

第 108 號

2016/04/29

外交部林部長召見日本交流協會台北事務所代表沼田幹夫正式提出抗議並重申我方嚴正立場

有關我國「東聖吉 16 號」漁船於在「沖之鳥礁」附近公海海域遭日本公務船扣捕事，外交部長林永樂本（4）月 29 日上午召見日本交流協會台北事務所代表沼田幹夫，正式提出抗議並重申我方嚴正立場。

林部長向沼田代表表示，依據《聯合國海洋法公約》第 121 條對於島嶼之定義，「沖之鳥礁」是「礁」不是「島」，不到 9 平方公尺之空間，絕不是「可以維持人居或本身經濟生活」之島嶼，不能主張兩百海里專屬經濟海域。日本逕自定義「沖之鳥礁」為「島」之違法擴權主張，違反《聯合國海洋法公約》第 121 條規定，我政府不予承認。

林部長強調，日本在公海扣捕我國漁船及強索保證金，已經侵犯我國漁民公海捕魚之自由。我國堅決捍衛公海捕魚自由，未來我將在相關海域強力護漁，維護漁民應有權益。

林部長呼籲日方應充分尊重我國及其他國家在該海域航行及漁捕等權益，要求日方承諾未來不在該海域扣捕我國漁船，並應儘速就此議題與我展開協商，以和平的方式尋求雙方均能接受之安排解決爭端，以免類似事件再度發生。

日方亦提出自身立場。林部長表示，臺日共享自由、民主及法治等普世價值，雙方在各層面之交流合作均十分密切，期盼臺日關係加強密切溝通，不受偶發事件之影響，並在既有的合作基

礎上持續發展。(E)

第 110 號

2016/05/03

中華民國與捷克共和國簽署《臺捷教育合作共同聲明》

中華民國與捷克共和國於本(105)年 5 月 3 日在臺北簽署《駐捷克臺北經濟文化辦事處與駐臺北捷克經濟文化辦事處教育合作共同聲明》(簡稱《臺捷教育合作共同聲明》),由我駐捷克代表陸小榮及捷克駐華代表易禮哲(Václav Jilek)分別代表雙方簽署。

臺捷雙方除藉此共同聲明再次肯定兩國在教育領域的長期合作及相互提供獎學金機制的成果外,亦將持續分享高等教育制度與各類課程的相關資訊,以及致力促成兩國高等教育機構建立直接聯繫管道之目標。

簽署本聲明的構想在上(104)年 9 月首度提出後即獲雙方一致支持,顯示兩國高度重視教育交流與合作;此亦係我與捷克繼上年 12 月 28 日完成簽署臺捷《青年度假打工備忘錄》並於本年 4 月 18 日開始實施後,再度展現兩國交流合作的密切及雙方對強化文化與教育交流之高度意願與共識。

目前我國約有 37 所大學與捷克 24 所大學簽署交流合作協議,雙方留學生及交換生人數亦持續增加,充分顯現兩國高等教育合作與交流密切且極具發展潛力;未來雙方將在此良好基礎上,持續推動及深化各項實質交流合作。(E)





我駐捷克陸小榮代表及捷克駐華易禮哲代表（Václav Jilek）105年5月3日在外交部歐洲司高安司長（右）及教育部國際及兩岸教育司楊敏玲司長見證下簽署教育合作共同聲明

第 111 號

2016/05/04

中華民國與英國移交受刑人協議完成異地簽署

中華民國與英國間《臺灣司法主管機關與大不列顛暨北愛爾蘭聯合王國主管機關間移交受刑人協議》已分別於本（105）年4月15日在臺北及5月3日在倫敦由兩國主管機關代表完成異地簽署，並於英方簽署當日正式生效。

本協議係依據我國102年施行的《跨國移交受刑人法》所簽訂的雙邊司法行政合作協議，為我國繼102年11月6日與德國簽署《關於移交受刑人及合作執行刑罰協議》後，與歐洲國家所簽署的第二個移交受刑人協議。

上述移交受刑人協議旨在基於平等互惠原則，在簽署雙方相關法律規範基礎上，依據在對方國服刑的受刑人意願，安排其返回本國服刑，以免語言文化隔閡及親友探視不易等因素影響受刑人的刑罰矯治效果。外交部將續配合主管機關法務部，推動與其他國家司法合作，使於國外遭判刑監禁的我受刑人，得於符合其個人意願的情形下，返回我國繼續服刑。（E）

ROC, UK sign prisoner transfer pact

The Arrangement between the Justice Authorities of Taiwan and the Authorities of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the Transfer of Sentenced Persons went into effect May 3 with its having been co-signed that day by the competent authority of the United Kingdom in London. The accord had previously been co-signed by the competent authority of the Republic of China in Taipei on April 15.

The agreement, inked in accordance with the ROC Transfer of Sentenced Persons Act that took effect in 2013, is the second of its kind to be signed with a European nation, the first having been the Arrangement between the Taipei Representative Office in the Federal Republic of Germany and the German Institute in Taipei on the Transfer of Sentenced Persons and Cooperation in the Enforcement of Penal Sentences.

The aim of the said agreement is to allow for citizens of each signatory country who are imprisoned in the other signatory country to be, of their own volition, repatriated to serve out the remainder of their sentence. The accord was signed on the basis of equality, reciprocity, and each signatory's regulations governing the signing of such agreements. The accord will mitigate problems that affect correctional efforts such as language barriers, cultural differences, and difficulties in having family and friends pay prison visits. The Ministry of Foreign Affairs will continue to coordinate closely with the Ministry of Justice to promote judicial cooperation with other countries such that willing fellow citizen prisoners serving time in other countries may be repatriated to serve out the remainder of their sentences in the Republic of China (Taiwan). (E)

世界衛生組織已寄發邀請我以觀察員身分出席第 69 屆世界衛生大會之邀請函

第 69 屆世界衛生大會 (World Health Assembly, WHA) 訂於本 (5) 月 23 日至 28 日在瑞士日內瓦舉行，世界衛生組織 (World Health Organization, WHO) 幹事長陳馮富珍已於本月 6 日致函衛生福利部蔣丙煌部長，邀請該部組團出席本屆 WHA。中華民國政府感謝美國及其他理念相近國家對於本案的支持與協助。

本年邀請函內容原則上維持往年慣例，以「中華臺北」(Chinese Taipei) 名稱、觀察員身分、部長名銜邀我與會。我國過去 7 年來秉持專業、務實的態度，以觀察員身分有意義、有尊嚴地參與 WHA，不僅攸關全體國人的健康權益，更彰顯臺灣醫療對國際社會的貢獻，已為全球衛生及防疫體系不可或缺的一環。

對於 WHO 第 8 度邀請我國以「中華臺北」名稱、觀察員身分及衛福部長率團出席本屆 WHA，我政府正面看待此一發展。本年邀請函提及聯合國大會第 2758 號決議、WHA 第 25.1 號決議以及上述文件中之「一個中國原則」，係 WHO 單方面陳述其立場。我政府認為過去 8 年來，兩岸係在「九二共識、一中各表」的互動基礎上，務實處理相關議題，包括我衛生福利部派團參與 WHA。我參與 WHA 之意義、價值及貢獻已廣為國人及國際社會所肯定。(E)

中華民國政府祝賀菲律賓順利完成總統、副總統及國會選舉

菲律賓於本 (105) 年 5 月 9 日舉行總統、副總統、參議員及眾議員大選，中華民國政府對菲律賓再次完成民主選舉申致賀忱。

菲律賓頃完成總統、副總統及國會選舉投票，因投票人數眾多，目前開票計票作業仍在進行，最終須由國會參、眾兩院聯席會議確認計票結果後即可正式公布當選人名單。

菲律賓為與我長期友好之鄰邦，兩國人民往來頻繁，雙方不

僅在經貿、執法、勞務、觀光、教育及文化等領域關係密切，更共享民主、自由及法治等普世價值。未來中華民國政府將在既有的堅實基礎上與菲律賓新政府持續加強合作，進一步增進雙邊友好實質關係。(E)

No. 113

May 12, 2016

ROC congratulates Philippines on conclusion of its general elections

The Republic of China government expresses congratulations to the Philippines on completing its most recent round of democratic elections for president, vice president, legislators, governors, and officials at other levels of government on May 9, 2016.

The ROC and the Philippines maintain close relations in the areas of economy, trade, law enforcement, labor affairs, tourism, education, and culture, and also share the values of democracy, freedom, and rule of law. The ROC will continue to strengthen cooperation with the new Philippine government so as to further enhance the cordial and substantive relations between the countries. (E)

第 114 號

2016/05/12

外交部頒贈績優外交獎章予國家安全會議副秘書長高振群、駐日本代表沈斯淳大使及政務次長令狐榮達

外交部林永樂部長於本（105）年 5 月 11 日頒贈「績優外交獎章」予國安會副秘書長高振群、駐日本代表沈斯淳大使及外交部政務次長令狐榮達等 3 人，以表彰渠等積極推動外交工作及對拓展與鞏固我對外關係的卓越貢獻；其中沈大使因在任所，由外交部將獎章及證書寄送駐處轉致。

高副秘書長等 3 人均為我國資深職業外交官。其中高副秘書長前在外交部政務次長任內曾督導辦理「南海和平倡議」相關活動，並增進我與美、日及東南亞各國雙邊關係；其後調任國家安

全會議，襄助總統處理外交相關議題，特別在我南海主權的維護上投注相當心力，成效有目共睹。

沈大使曾任外交部常務次長，駐日期間達成日本與我簽署漁業合作、電子商務、避免雙重課稅、災害防救及核能管制等重要協議或備忘錄；更於 103 年促成我國立故宮博物院文物首度赴日展出，臺日各項雙邊交流合作持續提昇。

令狐政務次長前於外交部北美司司長任內達成我國成為美國「免簽證計畫」(VWP) 第 37 個參與國及重啟臺美「貿易暨投資架構協定」(TIFA) 協商；在擔任政務次長期間更積極推動我與亞太各國關係，除完成我在印尼泗水設處、我駐緬甸辦事處升格及《臺菲有關促進漁業事務執法合作協定》完簽等重要任務外，同時擔任外交部東海、南海議題研究小組召集人，對維護我國主權及各項權益貢獻良多。

林部長致詞時除肯定及感謝高副秘書長等 3 位資深同仁長期積極推動外交工作外，也勉勵外交部所有同仁，繼續為我國外交打拼，爭取國家最大利益。(E)

第 115 號

2016/05/13

中華民國再次說明對陸菲南海仲裁案之立場

關於邇來備受國際社會關注之陸菲南海仲裁案，中華民國政府前已數度透過發布相關聲明、新聞稿及辦理不同團體參訪太平島之專案，向國際社會及本案仲裁庭表達自身立場。另據悉菲律賓賓法律團隊甫針對上述由我方就太平島法律地位等南海相關議題提出之相關資料，除致函仲裁庭指稱我非本案當事方，請該庭忽視 (disregard) 我方提出之事證外，復扭曲事實、曲解法律，再度貶抑太平島僅為一「岩礁 (rock)」，而非「島嶼 (island)」。對此，中華民國外交部茲嚴正申明其立場如后：

一、無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭海域屬中華民國固有領土及海域，中華民國對該四群島及其海域享有國際法上之權利，不容置疑。

二、中華民國作為負責任之國際社會成員，向均支持南海各當事方在公正、公開及對等之前提下，依循協商或法律途徑，和平解決彼此間之歧見，並籲請各方避免採取任何升高緊張情勢之單邊措施，共同維護南海之航行及飛越自由。

三、訂於本（105）年內宣判之陸菲南海仲裁案，菲律賓政府在不事先與我國諮商之情形下，不僅多次在審理程序中曲解我政府相關文件之原意，更貶抑我太平島之法律地位，已損及區域和平穩定。鑒於我未能獲邀參與本案程序，亦未被仲裁庭諮詢意見，我政府爰針對菲方各項錯誤論述，積極向國際社會展現有關事證，並數度以公開致邀及致函等方式，邀請 5 位仲裁員及菲國代表實地參訪太平島，以瞭解事實真相。

四、我政府上述以尊重國際法律秩序為出發點之善意邀請，仲裁庭迄未有正面回應；而菲方亦已於近日內函覆拒絕我方邀請登島之議，且持續誣指太平島為一「岩礁」，更向仲裁庭指稱我國並非本案當事一方，爰無須採認由我提出之事證等語。鑒此，在迄未能就本案涉及我權益部分對等、公平表示意見之情況下，中華民國政府必須嚴肅提出下列主張：

（一）西諺有云：「眼見為憑」。本案仲裁員及菲方代表原應本諸「實事求是」之態度，親赴太平島考察其自然環境與各項建設，惟菲方拒絕我方邀請；而仲裁庭既未答覆我方邀請，即不應在未實地考察之情況下，貿然採信菲方謬說，做出有損我國權益之錯誤裁決。

（二）菲方此前一方面曲解我政府或民間學者提出之文件，另一方面，在眼見我政府提出各項具備堅實歷史及法理基礎之證據後，又自相矛盾，要求仲裁庭將我視為「非常事方」，不得採認我方提出之事證。由於菲方此一輕點反覆、操弄國際司法程序之立場，仲裁庭不應採認菲方說詞。

（三）菲方持續提出各項經不起實證檢驗之謬說，指控太平島無法維持人類居住，亦不具自身經濟生活，僅係一「岩礁」。為端正國際視聽，中華民國政府茲逐條批駁如次：

1. 《聯合國海洋法公約》第 121 條第 3 項僅簡要規定「適於人居」且「具備自身經濟生活」之「島嶼」得享有專屬

經濟海域及大陸礁層，否則屬於僅得享有 12 浬領海之「岩礁」。而菲方為貶抑太平島之法律地位，自行為該條文附加許多未獲國際公認之要件，不具公信力。

2. 舉例而言，菲方主張島上居民必須為不具軍警身分之原居性（indigenous）平民，復聲稱倘住民之數量及渠等在該島居住之時間未達一定程度，則不符合「適於人居」之條件，卻始終未能回答「軍警難道不是人類？」此一問題，且未能就「居民數量」、「居留時間」等關鍵詞彙提出明確且獲國際認同之定義，爰其上述論述實不足採信。
3. 菲方聘請之所謂「專家」，採用或不為國際廣泛接受、或過度嚴苛之不客觀標準，藉以貶抑太平島之淡水水質及原生土壤土質，卻對包括國際媒體代表及學者在內之第三方人士親自飲用該島淡水及食用由當地生產農作物烹煮而成之料理等情視而不見，實屬無稽之論。
4. 以土質而論，太平島土壤之分類雖屬於新成土（Entisols），惟並非新成土即屬於低肥力，如臺灣許多河岸沖積土在分類上屬於新成土，透過土壤管理技術仍具備高生產力。此外，太平島農作生產區之 20 公分表土已風化為「砂質壤土（砂粒：50%-70%）」，並非純砂土，富含來自當地植物枯枝落葉有機物（至少 2%）之添加、分解與循環，且具備團粒土壤構造，更富含植物根，故當地土壤具備基本之吸水保肥能力，足可提供當地 27 種農作物之生產。而菲方引用聯合國糧農組織（FAO）之標準，估算 0.22 公頃土壤之生產力僅可供 1 人一年所需之糧食，此估算過於保守，未將當地之表土特性、農業生產技術與相關環境納入考量。事實上，依據目前太平島實際生產農作物及原生植物（如椰子、木瓜及芭蕉等）之產量，足可供應至少 50 至 100 人之糧食。
5. 以水質而論：
 - （1）根據國際學術單位如美國地下水基金會（The Groundwater Foundation）、美國氣象學會（American

Meteorological Society) 與美國地質調查所 (U.S. Geological Survey, USGS) 之定義，水中總溶解性固體含量 (TDS) 分別低於 500 mg/L 或 1,000 mg/L 即可稱之為淡水。而太平島 5 號井之兩次水質監測結果，總溶解性固體含量分別為 418 mg/L 與 427 mg/L，均符合上述國際標準。

- (2) 再以國際上地下水鹽化分類權威指標「Piper 水質菱形圖 (Piper diagram)」點繪時，兩次地下水分析結果均落在第 I 類，屬未受海水影響之地下水 (Uncontaminated groundwater)。
- (3) 另根據我國飲用水水源水質標準與飲用水水質標準，氯鹽 (Chloride)、硫酸鹽 (Sulfate) 與總溶解性固體含量 (TDS) 之限值分別為 250 mg/L、250 mg/L 與 500 mg/L，而太平島 5 號井兩次水質監測結果，氯鹽含量分別為 122 mg/L 與 106 mg/L、硫酸鹽含量分別為 25.0 mg/L 與 19.2 mg/L、總溶解性固體含量分別為 418 mg/L 與 427 mg/L。
- (4) 至菲方專家質疑我檢驗方法及時機等節，我專家執行水質檢測之方式、時機等均符合我行政院環境保護署公告之規定，亦無違反國際標準之處。
- (5) 尤有甚者，菲方專家指控每年 2 至 5 月為太平島之「旱季」，而最多在 4 至 5 月間該島之淡水井即告枯竭。然而，我政府於本年 4 月 15 日邀請多位知名國際法學者登島親嚐太平島之淡水，嗣於 5 月 5 日安排多位年齡 70 至 90 餘歲不等之我前任國安、行政、國防及外交首長赴該島暢飲淡水，顯示太平島之淡水供應充沛，以實際行動打破菲國毫無根據之謬論。
- (6) 太平島 5 號井地下水為可飲用之淡水，且島上淡水儲量豐富，足以維持人類居住為不爭之事實。

五、中華民國政府再度鄭重邀請本案 5 位仲裁員實地赴太平島考察，以避免仲裁庭對此一牽涉廣泛、備受關注之仲裁案做出聽信一面之詞，卻乏實證支持之錯誤判斷。倘仲裁庭仍決定

不回應我善意邀請，則不應對太平島之法律地位做出裁決。本案最終判斷倘有任何損及我南海主權及海域權利之處，對中華民國不具法律拘束力，我政府既不承認，亦不接受。(E)

No. 115

May 13, 2016

ROC reiterates position on South China Sea arbitration between Philippines, mainland China

The government of the Republic of China has made its position on the South China Sea arbitration brought by the Philippines against mainland China at the Permanent Court of Arbitration known to the international community and arbitral tribunal through a number of statements and press releases, as well as visits to Taiping Island by ROC officials, domestic and international scholars, and foreign media. It is reported that the Philippine legal team has urged the tribunal to disregard evidence provided by the ROC as it is not a party to the arbitration, and once again distorted the facts and misinterpreted the law, arguing that Taiping Island is merely a rock, not an island.

With regard to this claim, the ROC Ministry of Foreign Affairs hereby declares its position:

1. Whether from the perspective of history, geography, or international law, the Nansha (Spratly) Islands, Shisha (Paracel) Islands, Chungsha (Macclesfield Bank) Islands, and Tungsha (Pratas) Islands, and their surrounding waters, are an inherent part of ROC territory and waters. The ROC enjoys all rights over them in accordance with international law. This is indisputable.
2. The ROC is a responsible member of the international community. It has long supported efforts to peacefully resolve disputes between parties concerned in the South China Sea through consultations or legal channels on the basis of fairness, transparency, and equality. It has also called on parties concerned to refrain from taking unilateral actions that might increase tensions, and to jointly safeguard the

freedom of navigation and overflight in the region.

3. With regard to the arbitration brought by the Philippines against mainland China, in which an award is expected this year, the Philippine government, without first consulting with the ROC, has distorted the original meaning of ROC government documents on numerous occasions during the proceedings, and has aimed to downgrade the legal status of Taiping Island, undermining regional peace and stability. Because the ROC was not invited to participate in the arbitration proceedings, and the arbitral tribunal has not solicited its views, the ROC government has actively presented related evidence to the international community in response to the erroneous statements made by the Philippines. Furthermore, the government has publicly invited the five arbitrators, as well as Philippine representatives, to visit Taiping Island and gain a better understanding of the facts.

4. However, the arbitral tribunal has not yet responded to the ROC government's sincere invitations, which are based on respect for international legal proceedings. The Philippines, meanwhile, has recently delivered a letter declining the ROC invitation. In fact, the Philippines has continued to incorrectly state that Taiping Island is a rock. It has even indicated to the tribunal that since the ROC is not a party to the arbitration, evidence presented by the ROC should not be taken into consideration. Therefore, as the ROC government has not been able to express views concerning issues affecting its rights and interests in an equal and fair manner, it solemnly raises the following points:

4.1. The arbitrators, as well as Philippine representatives, should have gone on fact-finding missions to Taiping Island to inspect its natural environment and infrastructure. However, the Philippines has declined the ROC government's invitations. As the tribunal has not responded to the ROC government's invitations and its arbitrators have not personally visited Taiping Island, it should not rashly accept the Philippines' false statements and issue a flawed award that prejudices

the rights and interests of the ROC. After all, as is said in the West, seeing is believing.

4.2. Previously, the Philippines distorted the meaning of documents provided by the ROC government and scholars. When confronted with strong historical and legal evidence put forth by the ROC government, the Philippines began making contradictory statements and requested that the arbitral tribunal not view the ROC as a party to the case and not admit evidence provided by the ROC. The tribunal should not take into consideration the Philippines' false statements, which are full of contradictions and disregard international legal procedures.

4.3. The Philippines continues to make accusations that do not stand up to closer examination and empirical evidence, saying that Taiping Island cannot sustain human habitation, does not have economic life of its own, and is merely a rock. In order to ensure that the international community holds a correct view on this matter, the ROC government refutes the Philippine arguments as follows:

4.3.1. Paragraph 3 of Article 121 of UNCLOS stipulates that an island which can sustain human habitation and has an economic life of its own is entitled to an exclusive economic zone and continental shelf, while a rock is entitled to only 12 nautical miles of territorial sea. In an effort to downgrade the legal status of Taiping Island, the Philippines has unilaterally added many dubious conditions to the aforementioned stipulation that have not been recognized internationally and lack credibility.

4.3.2. For example, the Philippines claims that residents on the island must be indigenous civilians and not military or police personnel. The Philippines also claims that if the number of residents on the island and the duration of their residence do not reach a certain number or length, their presence does not mean that the island can sustain human habitation. However, the Philippines has consistently been unable to answer why military and police personnel do not qualify as humans. Nor has the Philippines been able to provide clear and internationally

recognized definitions for concepts such as the number of residents and duration of residence. Therefore, the Philippines' arguments should not be admitted.

4.3.3. The so-called experts hired by the Philippines have employed subjective standards that are excessively stringent or not internationally recognized, so as to downplay the quality of freshwater and natural soil on Taiping Island. They have also chosen to ignore the fact that independent international journalists and scholars have personally drunk freshwater on Taiping Island and consumed food prepared from crops grown on it. The statements of these experts do not hold up under closer scrutiny.

4.3.4. The soil on Taiping Island is classified as Entisol, but not all newly formed soil is of low fertility. For example, the silt that is deposited along the banks of many rivers in Taiwan is Entisol, but it can be made highly productive through soil management technology. Wind erosion has transformed the 20 cm of topsoil on the agricultural area of Taiping Island into sandy loam (containing about 50%-70% sand). It is not purely sandy soil, but is lush with organic material derived from the addition, decomposition, and cyclic turnover of vegetation like leaves and tree branches. It has a granular structure and is rich in plant roots, giving it a basic water- and nutrient-holding capacity, which has allowed for the cultivation of 27 types of crops. The Philippines has cited the UN Food and Agriculture Organization standard according to which 0.22 hectare of cultivated area is needed to feed one person for one year. This conservative estimate does not take into account the characteristics of the topsoil, agricultural techniques, and other aspects of the environment. In fact, the production from the agricultural area and indigenous vegetation (e.g., coconut, papaya, and plantain) on Taiping Island can feed at least 50 to 100 people.

4.3.5. Water quality

4.3.5.1. According to the standards established by the US-based

Groundwater Foundation, the American Meteorological Society, and the US Geological Survey, freshwater is defined as having less than 500 mg/L or 1,000 mg/L of total dissolved solids (TDS). Two water-quality tests conducted on well no. 5 on Taiping Island found its TDS level to be 418 mg/L and 427 mg/L, respectively, within international standards for freshwater.

4.3.5.2. Analysis of two groundwater samples from Taiping Island using the Piper diagram—an internationally authoritative index that gives a graphic representation of water chemistry—classified the water as type I, i.e., uncontaminated groundwater.

4.3.5.3. According to the standards set for Taiwan’s drinking water and drinking water sources, the maximum concentration levels of chloride, sulfate, and TDS are 250 mg/L, 250 mg/L, and 500 mg/L, respectively. Findings from the two water-quality tests conducted on well no. 5 on Taiping Island showed the chloride level to be 122 mg/L and 106 mg/L, sulfate level 25.0 mg/L and 19.2 mg/L, and TDS value 418 mg/L and 427 mg/L.

4.3.5.4. Philippine experts have questioned Taiwan’s method and time of testing. However, the methods used by Taiwan experts to assess water quality and the time when the tests were conducted conform to the regulations of Taiwan’s Environmental Protection Administration, as well as international standards.

4.3.5.5. Philippine experts have also argued that the period between February and May is the dry season on Taiping Island, and its freshwater wells dry up by April or May. However, a group of international law experts drank freshwater from local wells when visiting Taiping Island on April 15 of this year at the invitation of the ROC government. On another tour organized on May 5, former heads of ROC national security, executive, national defense, and foreign affairs agencies also sampled freshwater from the island. This provides concrete evidence that Taiping Island has an abundant supply of freshwater, refuting the groundless arguments made by the

Philippines.

4.3.5.6. Well no. 5 on Taiping Island can thus supply potable freshwater. That there are ample reserves of freshwater on the island to sustain human habitation is indisputable.

5. The ROC government once again earnestly invites the tribunal's five arbitrators to visit Taiping Island, so as to ensure that the tribunal's award in the arbitration—which touches on a wide array of issues and is being closely watched—is in line with the facts and does not overly rely on the arguments of one side. If the tribunal still decides to not accept the ROC's invitation, its award should not deal with the legal status of Taiping Island. Any aspect of the award that undermines ROC sovereignty over the South China Sea Islands and affects ROC maritime entitlements will not be binding on the ROC. The ROC government will neither acknowledge nor accept such an award. (E)

第 119 號

2016/05/17

外交部歡迎臺印尼簽署農業合作協定

我駐印尼代表張良任與印尼駐臺代表艾立富（H.E. Arief Fadillah）本（105）年 5 月 12 日分別代表臺印尼雙方正式在臺北簽署《駐印尼臺北經濟貿易代表處與駐臺北印尼經濟貿易代表處農業合作協定》，外交部對此表示歡迎。

本協定在外交部、行政院農業委員會及駐印尼代表處歷經 11 個月磋商推動，完成簽署後，已順利建立雙方農業主管機關定期諮商機制，除有助強化雙方農業合作夥伴關係外，對推動未來雙方農業實質合作亦甚具意義，此為臺印尼農業合作的重要里程碑。臺印尼農業諮商首次會議已於協定簽署當日下午召開，就雙方未來具體農業合作計畫充分交流討論。

臺印尼農業合作淵遠流長，自我國於 1976 年首次派遣技術團駐點印尼以來，已與印尼推動多項農業合作計畫，雙邊關係近年日趨密切，未來雙方將在此堅實基礎上持續加強合作，進一步增

進兩國實質友好關係。(E)

第 121 號

2016/05/18

教廷指派駐日本大使車納德總主教擔任出席中華民國第 14 任總統暨副總統就職典禮特使

教廷指派特使駐日本大使車納德總主教 (H. E. The Most Reverend Archbishop Joseph Chennoth) 於本 (105) 年 5 月 18 日至 23 日訪華, 出席中華民國第 14 任總統暨副總統就職典禮, 並代表教宗方濟各 (Pope Francis) 致賀。

車納德大使屆時將由教廷駐華大使館代辦高德隆蒙席 (Msgr. Sladan Ćosić) 陪同出席新任總統暨副總統宣誓、覲賀典禮暨慶祝大會、晉見蔡總統申賀, 並出席國宴; 另將參訪天主教輔仁大學、赴天主教臺北聖家堂參加彌撒等。車納德大使曾於民國 84 年至 88 年擔任教廷駐華大使館代辦, 與我各界熟稔友好, 並瞭解天主教會在臺灣的耕耘與貢獻。

中華民國與教廷邦誼源遠流長, 本年將邁入第 74 年, 教廷各委員會及天主教慈善機構與我合作交流密切, 包括: 民國 100 年底與我簽署《高等教育學位採認協定》、103 年 9 月教宗專屬的教廷西斯汀教堂合唱團來臺演出、本年 2 月至 5 月國立故宮博物院與教廷禮儀聖器室合辦「天國的寶藏—教廷文物特展」等, 均彰顯我與教廷關係深厚篤實。(E)

No. 121

May 18, 2016

Apostolic Nuncio to Japan to attend inauguration of ROC president and vice president as Holy See's special envoy

The Holy See has designated H.E. The Most Reverend Archbishop Joseph Chennoth, Apostolic Nuncio to Japan, to attend the inauguration of the 14th-term president and vice president of the Republic of China as its special envoy, and extend Pope Francis's congratulations.

During his visit, from May 18 to 23, Archbishop Chennoth will attend the swearing-in ceremony of the new ROC president and vice president accompanied by Msgr. Slađan Ćosić, Chargé d’Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature to the ROC. He will also have an audience with the new president, attend the state banquet, pay a visit to Fu Jen Catholic University, and attend mass at the Holy Family Church Taipei.

The Vatican's special envoy served as Chargé d’Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature to the ROC between 1995 and 1999, and counts as a good friend who understands Taiwan well, especially the important contributions that the Catholic Church has made to the nation.

The ROC and the Holy See enjoy long-standing and well-established diplomatic relations, which are entering their 74th year this year. Cooperative exchanges between Taiwan and various Vatican committees and charitable Catholic organizations are very close. The two sides signed an Agreement on Collaboration in the Field of Higher Education and on the Recognition of Studies, Qualifications, Diplomas and Degrees in 2011, and the Sistine Chapel Choir based in Vatican City performed in Taiwan in September of 2014. Similarly, in what was an important milestone in the development of bilateral ties, the National Palace Museum and the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff collaborated on holding the exhibition Treasures from Heaven—A Special Exhibition of Artifacts from the Holy See— in Taipei from February to May this year. It fully indicates the close and cordial bilateral ties between the ROC and the Holy See. (E)

我國於「中西太平洋漁業委員會」設立信託基金協助開發中島國發展漁業

為善盡遠洋漁業國家之國際責任，並積極參與區域漁業管理組織，我國於 103 年 12 月在「中西太平洋漁業委員會」(Western and Central Pacific Fisheries Commission, WCPFC) 第 11 屆年會，宣布以 5 年期設立總金額 200 萬美元之「中華臺北信託基金」。我與 WCPFC 秘書處已完成信託基金之設置程序，並訂於本 (105) 年正式啟動，我方將派遣協調人與 WCPFC 秘書處共同執行各相關計畫項目。

我國為 WCPFC 創始會員之一，向積極強化與各國漁業合作，並支持開發中國家之漁業發展。我成立本信託基金之目的，即為履行 WCPFC 公約及相關決議對協助島國發展漁業之承諾；藉由協助開發中島國會員建構漁業能力，如提供財務、科學及技術等專業性協助，使 WCPFC 開發中島國會員可依據其發展需求，加強漁業人力及技術發展，進而提高其「監測、控制和監視」(Monitoring, Control and Surveillance, MCS) 之管理能力，亦有助 WCPFC 公約海域資源之永續發展。

WCPFC 旨在推動公約管轄海域之責任漁業制度，期藉養護與管理鮪類等高度洄游魚種資源，促進海洋資源之永續發展。該組織公約於 93 年 6 月 19 日生效後，我國於同年 11 月 2 日正式加入成為會員，並參加委員會成立大會，有效維護我在中西太平洋公海水域之龐大漁業利益。未來我國將持續透過「中華臺北信託基金」，強化我與 WCPFC 各會員國之交流合作，結合公約所揭櫫海洋生物資源保育之區域合作精神，對海洋資源之養護與永續發展，做出具體貢獻。(E)

No. 123

May 18, 2016

ROC Pacific fishing conservation and development fund to kick off

The Chinese Taipei Trust Fund, dedicated to fish conservation and

management, and to helping developing Pacific countries expand their fishing industries, will begin operation this year, with US\$2 million earmarked for a five-year period.

The ROC announced establishment of the fund in December 2014 at the 11th Regular Session of the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC). Required procedures with the WCPFC Secretariat have recently been completed, and the ROC will dispatch coordinators to work with the Secretariat to carry out fund projects.

The fund will help WCPFC implement conservation and management measures in the spirit of the Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean and related resolutions.

Financial, scientific, and technological assistance provided through the fund will also be used to support the efforts of developing member nations to upgrade their fishing industries, an area in which the ROC, as a founding member of the WCPFC, has been very active. As members of the Commission, these island states will be able to accelerate their personnel and technical development, and enhance their monitoring, control, and surveillance capabilities, thereby contributing to the sustainable development of the maritime resources covered by the Convention.

The WCPFC aims to promote a responsible fisheries mechanism in the Pacific Ocean and boost the sustainable management of marine resources by nurturing, protecting, and managing highly migratory fish, such as tuna. The Convention entered into force on June 19, 2004, and the ROC acceded to the WCPFC on November 2 the same year, subsequently sending representatives to the Commission's inaugural meeting.

ROC participation in the body has helped protect the extensive interests of its fishermen in the region. The Chinese Taipei Trust Fund will contribute to the ROC's fulfillment of its international responsibilities as a deep-sea fishing nation and strengthen its

participation in this regional fisheries management organization.

The ROC will continue to work through the fund to bolster cooperation and exchanges with other WCPFC members on conserving marine resources. (E)

第 127 號

2016/05/20

中華民國政府恭賀多明尼加共和國順利完成總統及副總統選舉

多明尼加共和國於本(105)年5月15日舉行總統、副總統、國會參眾議員及地方首長選舉，投票過程平順，中華民國政府對多明尼加再次完成民主選舉申致賀忱。

根據多國中央選舉委員會(Junta Central Electoral, JCE)當地時間5月18日晚間7時發布之最新計票公告，1萬6千多個投票所已開出約87.07%之選票，執政黨「解放黨」(Partido de la Liberación Dominicana, PLD)推選之現任總統、副總統候選人梅迪納(Danilo Medina)及瑪格麗特(Margarita Cedeño de Fernández)獲得61.70%選票；在野黨「現代革命黨」(Partido Revolucionario Moderno, PRM)總統、副總統候選人阿比納德(Luis Abinader)及卡羅莉娜(Carolina Mejía)獲得35.09%選票；其餘6組候選人得票率介於0.2%至2%之間，目前開票作業仍在進行中。

多明尼加與我國自1944年建交迄今已逾70年，除共享自由、民主等普世價值外，並合作推動多項裨益多國國計民生的合作計畫，未來中華民國政府將在兩國既有友好基礎上，續與多國新政府加強合作，嘉惠兩國人民福祉。(E)

第 128 號

2016/05/20

中華民國與吐瓦魯國及與諾魯共和國分別簽署漁業合作協定

中華民國與吐瓦魯國及諾魯共和國分別於本(105)年5月19日上午及下午在臺北簽署《中華民國與吐瓦魯國農

業合作協定》及《中華民國與諾魯共和國漁業合作協定》；該等協定係分別由行政院農業委員會時任主任委員陳志清與吐瓦魯國自然資源部部長皮塔（Hon. Elisala Pita），及農委會時任副主任委員沙志一與諾魯共和國外貿部次長阿洛誼（Secretary Michael Aroi）簽署。外交部對此表示歡迎。

上述協定經我與兩友邦密集磋商並順利完簽後，對於建立我與兩國之漁業合作機制、增進我與太平洋友邦國家實質交流與合作關係，以及進一步落實國際相關漁業規範等具有重要實質意義。

吐瓦魯國總理索本嘉（H.E. Enele Sosene Sopoaga）伉儷以及諾魯共和國總統瓦卡（H.E. Baron Waqa）伉儷刻率團在華出席我第 14 任總統暨副總統就職典禮及相關活動，上述簽署儀式亦由兩國慶賀團之貴賓及外交部代表共同見證觀禮。

外交部對於我與諾魯共和國以及與吐瓦魯國簽署漁業合作協定表示肯定，並盼在既有的良好基礎上，持續與農委會共同推動國際漁業合作。（E）

第 129 號

2016/05/26

我與美國內華達州完成簽署駕照互惠協定

駐舊金山辦事處於當地時間本（105）年 5 月 25 日代表中華民國交通部與美國內華達州（State of Nevada）監理廳簽署《中華民國（臺灣）交通部與美國內華達州監理廳關於駕照互惠協定》，該協定自簽署日起生效。內華達州是全美第 17 個與我簽署駕照互惠協定的州政府，而我方則是第一個與內華達州簽署駕照互惠協定的外國政府。

上述協定是在我主管機關交通部的全力協助下，經駐舊金山辦事處與內華達州政府歷經 2 年時間洽商完成。依據該協定，凡是符合資格的我國民眾，在備妥相關文件並通過筆試後，將可免除路考，持憑我交通部核發的有效駕照直接換發該州駕照。此項互惠措施對我國廠商企業派駐人員、從事學術交流人士及我國留

學生在當地求學、安頓生活或展開工作，助益良多。

目前美國地區除內華達州外、馬里蘭州、德拉瓦州、西維吉尼亞州、南卡羅來納州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德克薩斯州、密西西比州、亞歷桑那州、愛達荷州、華盛頓州、佛羅里達州、奧勒岡州、阿拉巴馬州、賓夕法尼亞州、麻薩諸塞州等 16 州及波多黎各自治邦亦已與我完成免試換照之安排。外交部將持續與美國其他各州洽商，推動此項便民措施，以增進我國人在美商旅時的福祉及便利，進一步強化雙邊民眾之交流互動。

關於外交部推動駕照互惠措施的最新消息及免試換照的相關資訊，歡迎至外交部網站首頁點擊「全球免試申換駕照專區」查詢。(E)

第 131 號

2016/05/27

亞東關係協會召開理監事聯席會議暨會員大會並通過由邱義仁先生接任新任會長

亞東關係協會於本（105）年 5 月 27 日上午召開理監事聯席會議暨會員大會，會中通過會長李嘉進請辭案，並一致推舉邱義仁先生接任會長。

新任會長邱義仁先生現年 66 歲，出生地臺南市，國立臺灣大學哲學系畢業，美國芝加哥大學政治學碩士。

邱會長歷任民主進步黨秘書長、行政院秘書長、國家安全會議秘書長、總統府秘書長及行政院副院長等要職，曾擔任日本京都產業大學及北海道大學訪問學者，嫻熟日本事務，對臺日關係極為關心。

邱會長深得蔡總統倚重，出任亞協會長將可一展長才，為臺日關係升溫。(E)

政府將秉持尊嚴、務實、有貢獻原則持續推動參與聯合國體系

我國為國際社會之一員，推動我國參與聯合國體系向為我全體國民的共同期盼。政府多年來採取各種不同方式參與聯合國所屬專門機構，已獲得國際社會一定程度之瞭解。

本（105）年我國已連續第 8 度獲「世界衛生組織」（WHO）邀請，以觀察員身分出席「世界衛生大會」（WHA），顯示我在醫衛領域之貢獻已獲得國際認同。

我國為全球重要之經濟與科技發展國家，當可在國際事務與相關專業議題上，對國際社會做出更多之貢獻，此亦符合國際社會整體利益。政府未來將在可能範圍內做最大的努力，期待提升我們的國家利益和地位。

政府將持續秉持務實、尊嚴之原則，積極爭取擴大參與包括 WHO、「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）等攸關我國家發展及人民福祉之聯合國會議及活動。

務實推動參與聯合國一直是我們政府的目標和重要工作。全臺灣民眾都有相同的想法，臺灣在國際社會並沒有受到公平的對待。我政府將持續洽請友邦及友我國家，在聯合國體系各項重要場合為我發聲，累積國際社會友我動能。（E）

我與美國田納西州完成簽署駕照互惠瞭解備忘錄

中華民國駐亞特蘭大辦事處於本（105）年 6 月 9 日代表我政府與美國田納西州（State of Tennessee）國土安全廳簽署駕照互惠瞭解備忘錄，並自本年 7 月 1 日起正式實施。田納西州是美國與我簽署駕照互惠相關協定的第 18 個州，而我方則是第 2 個與田納西州簽署駕照互惠相關協定的外國政府。

上述備忘錄是在我主管機關交通部的全力協助下，經駐亞特蘭大辦事處與田納西州立法及行政部門積極洽商的成果。透過此項互惠措施，凡符合申請資格的我國民眾，將可免除筆試及路考

等流程，直接以我國核發的有效駕照換發該州駕照。此將有助我國廠商企業派駐人員、從事學術交流人士及我國留學生在當地求學、安頓生活或開展工作。

目前美國地區除田納西州外，阿拉巴馬州、南卡羅萊納州、內華達州、馬里蘭州、德拉瓦州、西維吉尼亞州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德克薩斯州、密西西比州、亞歷桑納州、愛達荷州、華盛頓州、佛羅里達州、奧勒岡州、賓夕法尼亞州、麻薩諸塞州等 17 州及波多黎各自治邦也與我完成免試換照的安排。外交部將持續與美國其他各州洽繫，推動此項便民措施，以增進我旅美國人之福祉，並強化雙邊交流合作關係。

關於外交部推動駕照互惠措施的最新消息及免試換照的相關資訊，可在外交部網站首頁 (<http://www.mofa.gov.tw>) 點選「全球免試申換駕照專區」查詢。(E)

第 139 號

2016/06/13

臺美共同舉辦「關鍵語文獎學金」課程

為增進臺美雙邊學術交流及文化合作，並培養高階語言及多元文化人才，中華民國外交部及教育部與美國國務院合作，邀請 20 位榮獲美國國務院「關鍵語文獎學金」(Critical Language Scholarship, CLS) 的大學及研究生，於本(105)年 6 月至 8 月來臺，參加國立成功大學舉辦為期兩個月的語言訓練。

上述課程訂於 6 月 13 日辦理始業式，每位受獎生在臺期間除接受一週五天的華語課程外，亦將參與一系列體驗豐富臺灣歷史、文化的校外教學，並透過與語言學伴及接待家庭進行深度互動，以強化渠等的語言能力及對臺灣文化的瞭解。

「關鍵語文獎學金」係由美國國務院教育暨文化局(ECA)主辦並贊助，旨在提供美國大學或研究生在暑假期間進行 8 至 10 週的海外語言課程。為凸顯我國在華語文教學領域的地位，且為吸引更多外國學子來臺研習中文，經外交部積極爭取，美國國務院在本年首度納入臺灣做為「關鍵語文獎學金」受獎生修習華語的進修地點。外交部希望來臺的受獎生在學習華語文之餘，也能體驗臺灣人民的

熱情及文化魅力，並盼臺美雙方未來能在教育及文化交流領域推動更進一步的合作。(E)

第 141 號

2016/06/14

外交部對美國佛羅里達州奧蘭多市發生重大槍擊事件之罹難者表示哀悼，並提醒我旅外國人注意安全

美國佛羅里達州奧蘭多市 (Orlando) 於當地時間本 (105) 年 6 月 12 日凌晨發生重大槍擊事件，目前得知已造成至少 50 人死亡，50 餘人受傷。外交部強烈譴責此暴行，並對於罹難者及其家屬表達深切哀悼之意，亦盼傷者早日康復。

外交部呼籲國人在海外請務必提高警覺，注意自身安全。國人在國外時如需急難救助，請撥打相關駐外館處緊急連絡電話，或請國內親友撥打免付費「旅外國人緊急服務專線」：0800-085-095，通知外交部緊急聯絡中心，以利即時提供協助。(E)

第 142 號

2016/06/15

中華民國政府祝賀友邦聖露西亞順利完成國會大選

我加勒比海友邦聖露西亞於當地時間本 (105) 年 6 月 6 日順利舉行國會大選，同日晚間聖露西亞政府網站公告投票結果，在全國 17 個眾議員選區中，「聯合工人黨」(United Workers Party, UWP) 贏得 11 席，原執政黨「勞工黨」(St. Lucia Labour Party, SLP) 則獲得 6 席。聯合工人黨獲勝成為執政黨，黨魁查士納 (Allen Chastanet) 已於 6 月 7 日就任總理職務，新任內閣閣員業於 6 月 14 日宣誓就職。

我駐聖露西亞大使牟華璋已於選後第一時間以電話向查士納總理致賀，並轉致蔡總統及行政院長林全親署賀函，表達我政府誠摯賀忱。查士納總理繼於 6 月 9 日接見牟大使，就兩國未來合作關係廣泛交換意見。

我國與聖露西亞自 2007 年復交以來，兩國邦誼篤睦，高層互

訪頻繁，各項雙邊合作計畫均順利推動；未來我國將在兩國既有友好關係基礎上，續與查士納總理領導的新政府深化合作關係，為兩國人民謀求最大福祉。(E)

第 144 號

2016/06/21

「臺日海洋事務合作對話」預備會議在臺北順利舉行

亞東關係協會及日本交流協會於本(6)月21日下午在臺北舉行「臺日海洋事務合作對話」預備會議，會後雙方決定於7月下旬在臺北舉行首次對話會議。

本次預備會中，雙方基於合作精神，就召開首次對話會議之日期、地點及海洋事務議題充分交換意見。

亞東關係協會會長邱義仁及交流協會臺北事務所代表沼田幹夫也蒞臨致詞，會議進行順利。

邱義仁會長表示，臺日過去數年各項交流日益深化，人員互動頻繁，關係友好密切，深信此一對話對促進雙邊關係、處理爭議問題及區域安全與穩定，定有所貢獻。(E)

第 145 號

2016/06/23

我與美國科羅拉多州完成簽署駕照互惠瞭解備忘錄

中華民國駐丹佛辦事處於本(105)年6月22日代表我政府與美國科羅拉多州完成簽署《中華民國(臺灣)交通部與美國科州稅務廳駕照相互承認瞭解備忘錄》，並自簽署日起生效。科羅拉多州是美國各州之中與我完成駕照互惠安排的第19個州，外交部對此表示歡迎。

上述瞭解備忘錄在我主管機關交通部全力支援下，駐丹佛辦事處與科羅拉多州政府積極洽商，終獲致圓滿結果。此瞭解備忘錄生效後，除將為我旅居當地的國人帶來更多便利，也可望促進及深化我國與科羅拉多州在各領域的交流，為提昇雙方關係的重要里程碑。

依據上述瞭解備忘錄，凡合法在科羅拉多州居留且持有我交通部核發有效駕照的我國民眾，可免除筆試與路考，直接換發科羅拉多州駕照。

未來外交部將持續努力，推動與美國其他州政府，以及我國人經常前往商旅之國家簽署駕照互惠協定，以增進我國人旅外工作、求學及生活的便利。外交部網站首頁的「重要議題」專區中，已設有「全球免試申換駕照」專區，歡迎民眾隨時查詢換照相關資訊。
(E)

第 146 號

2016/06/24

外交部對柬埔寨警方將涉嫌電信詐騙之我國人士遣送至中國大陸事表達嚴正關切

柬埔寨警方於本(105)年6月24日將涉嫌電信詐騙之我18名我國人遣送至中國大陸，外交部對柬埔寨政府此一處置深表不滿，並已指示駐胡志明市辦事處向東國方面表達嚴正關切與深切遺憾。

柬埔寨警方本(6)月13日逮捕27名來自兩岸之電信詐騙犯嫌(包括13名國人);6月18日在金邊機場逮捕4名準備離境之國人;6月19日再逮捕8名嫌犯(其中1名為國人)。外交部已於第一時間指示駐胡志明市辦事處派員前往金邊交涉並試與東國檢調機關合作調查取證，惟中國大陸援例主張受害者均為中國大陸籍，要求將所有犯嫌遣送至中國大陸。

東國政府因多年來堅守「一中」政策，並迫於中國大陸強大壓力，儘管面對我方強力要求，但仍決定將18名我國籍犯嫌強制遣送中國大陸。案發後外交部即與法務部、行政院大陸委員會及內政部警政署刑事警察局保持密切聯繫，盼能透過《海峽兩岸共同打擊犯罪及司法互助協議》機制加強溝通，以期順利解決本案。

外交部呼籲國人切勿抱持僥倖心態前往海外從事包括電信詐欺等不法行為，以免得不償失，同時嚴重損害國家形象。(E)

美國國土安全部更新「旅行授權電子系統」(ESTA) 表格

美國國土安全部自本(105)年初起針對「免簽證計畫」(VWP) 成員國實施增強安全措施 (詳參本部第 22 號新聞稿-隱藏連結 <http://goo.gl/LBdUwa>)，並自本年 2 月 23 日起，將曾於西元 2011 年 3 月 1 日以後前往利比亞、索馬利亞、葉門等 3 國之 VWP 成員國旅客增列至不適用 ESTA 免簽入境美國之範圍(詳參本部第 47 號新聞稿-隱藏連結 <http://goo.gl/ST63du>)。

美國國土安全部日前已更新「旅行授權電子系統」(ESTA)，新版申請表問卷欄已增列利比亞、索馬利亞、葉門等 3 國，提醒申請者檢視是否適用 ESTA 免簽。

國人倘因「增強安全措施」而不適用 ESTA 免簽者，則須赴美國在臺協會申辦簽證，持憑核發之簽證入境美國。如有其他問題，請洽美國在臺協會瞭解，以確保旅行權益。(E)

中華民國與巴拉圭共和國重新簽署《航空運輸協定》

刻在巴拉圭共和國進行國是訪問的蔡總統於當地時間本(105)年 6 月 28 日與巴拉圭總統卡提斯(Horacio Cartes)在巴國總統府共同見證兩國外長李大維及羅伊沙卡(Eladio Loizaga)重新簽署《中華民國政府與巴拉圭共和國政府間航空運輸協定》。

我國前於 1997 年與巴拉圭簽訂《空中運輸協定》，近年隨著亞洲及南美洲等各國商務市場重要性日增，兩國均盼在既有基礎上擴大雙邊航空合作，使彼此分別成為拉丁美洲及亞洲拓展商機的據點。基此，兩國政府同意增修既有協定的內容，擴大具體合作範圍，藉由重新簽署《航空運輸協定》，攜手開拓航空市場。

中華民國與巴拉圭邦誼篤睦堅實，分別在亞洲及南美洲具有重要地理優勢，本次重簽航空協定，將有助強化雙邊航空運輸合作關係，進而活絡兩國與區域間的貿易往來與商旅活動 (E)

外交部對土耳其伊斯坦堡自殺炸彈攻擊事件之罹難者表示哀悼並提醒旅外國人注意安全

中華民國外交部對土耳其第一大機場伊斯坦堡阿塔圖爾克機場 (Ataturk Airport) 於 6 月 28 日發生自殺炸彈攻擊事件，造成 36 名無辜民眾死亡及百餘人受傷之重大慘劇至感震驚，並譴責此一泯滅人性的恐怖暴行。中華民國政府及人民對不幸之罹難者及其家屬表達深切哀悼與慰問之意，並祝願傷者早日康復。

經我駐土耳其代表處初步瞭解，目前無我國人傷亡情事，駐處並已同時透過電話及社群網站籲請我旅居土耳其之國人注意自身安全。

在土耳其境內國人如需急難救助，請撥打我駐土耳其代表處緊急連絡電話：+90-532-322-7162，或請國內親友撥打免付費「旅外國人緊急服務專線」：0800-085-095，通知外交部緊急聯絡中心，以利即時提供協助。

外交部提醒旅外國人注意自身安全，留意外交部發布之旅遊警訊，避免前往有安全疑慮之地區。(E)

No. 149

June 29, 2016

MOFA conveys condolences to victims of Istanbul Atatürk Airport attack

The ROC Ministry of Foreign Affairs expresses its shock and condemnation over the suicide bombing at Istanbul Atatürk Airport, Turkey's biggest, on June 28 that tragically took the lives of 36 innocent people and injured over 100 others. The ROC government conveys its deep condolences to the families of the victims, and sincerely wishes those who were hurt a speedy recovery.

As far as the ROC representative office in Turkey understands at this stage, no ROC nationals have been wounded in the attack. It has contacted ROC expatriates through social media and over the phone to

remind them to watch out for their personal safety.

ROC nationals currently in Turkey requiring emergency assistance can call the representative office's emergency hotline at +90-532-322-7162. Alternatively, friends and relatives of ROC overseas travelers can call the toll-free 0800-085-095 emergency hotline in Taiwan to inform MOFA, so that it can offer immediate help. (E)

第 150 號

2016/06/30

外交部積極協處台塑越南鋼鐵廠汙染事件並洽促越南政府保障臺商投資權益與安全

針對越南政府於本（105）年 6 月 30 日下午 5 時（臺北時間下午 6 時）公布台塑河靜鋼廠在測試運行過程中排放廢水導致環境汙染之調查報告事，外交部已於第一時間指示我駐越南代表處居中協調，與越南政府及台塑河靜鋼廠保持密切聯繫，隨時掌握最新進展，務使雙方儘速獲致解決爭端之共識。

環境保護係經濟永續均衡發展之重要課題，中華民國政府向予高度重視。外交部呼籲所有臺商企業應遵守當地環保法規，並勇於承擔企業社會責任，以免損害我國家整體形象，甚至影響對外關係。

本案純屬獨立事件。外交部將續促請越南政府提供臺商在該國投資之充分資訊及未來類此案件之完整救濟管道；另盼越南政府全力保障所有臺商合法投資權益，保護其人身財產安全，以利持續提升我國人赴該國投資之信心與意願。(E)

No. 150

June 30, 2016

MOFA aids Formosa Plastics subsidiary and urges Vietnamese government to protect rights of Taiwanese investors

The ROC Ministry of Foreign Affairs has instructed its representative

office in Vietnam to mediate between the Vietnamese government and Formosa Ha Tinh Steel Corp., a subsidiary of Formosa Plastics Group, regarding allegations of environmental damage.

The Vietnamese government issued a report June 30 asserting that toxic effluence released during a test production run by the company had caused the damage. The representative office has maintained close contact with the two parties so as to keep abreast of the issue and help them reach consensus on resolving the dispute as soon as possible.

As environmental protection is vital to sustainable and balanced economic development, the ROC government attaches great importance to such issues. MOFA calls on Taiwanese businesses operating abroad to abide by local environmental protection laws and assume their corporate and social responsibility abroad in order to further enhance Taiwan's good reputation and strengthen foreign relations.

As this is an isolated incident, MOFA will continue to encourage Hanoi to provide Taiwanese businesses up-to-date investment information and offer companies with similar cases in the future a sound appeal and remedy process. MOFA also hopes that the Vietnamese government will fully protect the legal rights, personal safety, and property of Taiwanese investors, so as to boost investor confidence. (E)

第 151 號

2016/06/30

我國連續 7 年名列美國「人口販運報告」防制成效最佳的第一級名單

美國國務院於臺北時間本（105）年 6 月 30 日發布「2016 年人口販運報告」（2016 Trafficking-in-Persons Report），該報告評比 188 個國家或地區，我國連續第 7 年名列該報告防制人口販運成效最佳的第一級（Tier 1）名單，該報告再度肯定我國在防制人口販運方面所做的多項努力。

我國由行政院召集各相關部會出席防制人口販運協調會報，並與民間非政府組織團體密切合作，致力於防制人口販運工作。我國於 2009 年公布及施行「人口販運防制法」，內政部移民署每年亦出版「防制人口販運成效報告」，詳列我國之努力。未來我國將在《臺美防制人口走私販運之資訊傳佈與交換瞭解備忘錄》等基礎上，持續與美方合作防制並打擊人口販運。

外交部感謝美方上述報告對我國在防制人口販運工作方面的肯定，未來將持續協同國內相關機關、民間團體齊心努力，汲取各國防制人口販運之經驗，進一步強化合作，展現我人權立國之理念及決心。(E)

第 154 號

2016/07/06

中華民國政府對歐洲議會通過決議案籲請歐盟執委會立即與臺灣啟談投資協定表示歡迎

歐洲議會於本（105）年 7 月 5 日在法國史特拉斯堡全會就歐盟執委會「貿易及投資政策文件」通過決議案，其中涉及我方之條文內容包含，籲請歐盟執委會立即與臺灣啟談投資協定。中華民國政府對歐洲議會通過該決議案表示歡迎及感謝。

歐盟為臺灣第 5 大貿易夥伴及最大外資來源，截至本年 5 月底止，歐商在臺投資累計總額逾 377 億美元。臺灣則為歐盟在亞洲第 7 大貿易夥伴，上（104）年雙邊貿易總額達 464 億美元。臺灣與歐盟的經濟具互補性，在資通訊高科技等多項產業具合作潛力。我方至盼在上述基礎下得與歐盟簽署投資協定，相信此將有助提升對投資人的保障，更有助擴大雙方相互投資、促進商機及增加當地就業機會，達致互利雙贏局面。

蔡總統於本年 6 月 7 日出席歐洲在臺商務協會舉辦之「歐洲日晚宴」時，特別表達臺歐盟雙邊投資協定將可創造極佳的雙贏局面，亦有助於臺灣的產業升級和對外經濟的多元化。臺灣樂見此一發展，也希望雙方儘早展開相關準備。

上年 10 月 14 日歐盟執委會公布「貿易及投資政策文件」，首度將我國列為未來投資談判對象。歐洲議會此次通過決議，即是以堅定立場呼應該項政策，展現對深化臺歐盟經貿關係的高度期待。中華民國政府深盼歐盟依據此項決議，儘早開啟臺歐盟雙邊投資協定談判，以利雙方未來推展更緊密的經貿夥伴關係。(E)

第 155 號

2016/07/07

中華民國政府對於美國聯邦參議院院會通過參議院第 38 號共同決議案表示感謝

美國聯邦參議院院會於美東時間本(105)年 7 月 6 日以一致同意(unanimous consent)方式，通過參議院第 38 號共同決議案(S.CON.RES.38)，重申《臺灣關係法》與「六項保證」係臺美關係基石，中華民國政府對此深表歡迎與感謝。

此共同決議案係由參議員盧比歐(Marco Rubio, R-FL)提出，參院「臺灣連線」共同主席孟南德茲(Robert Menendez, D-NJ)、殷霍夫(James Inhofe, R-OK)，以及參議員布朗(Sherrod Brown, D-OH)擔任原始提案人。

此為美國聯邦眾議院院會於本年 5 月 16 日一致同意通過重申《臺灣關係法》與「六項保證」為美臺關係基石之眾院第 88 號共同決議案(H.CON.RES.88)後，美國國會再度以實際行動凸顯《臺灣關係法》與「六項保證」對臺美關係之重要性。除顯示美方對鞏固臺美關係的高度重視，也彰顯美國會參眾兩院、共和及民主兩黨議員長期對我國之一致支持。(E)

第 156 號

2016/07/14

中華民國與法國簽署青年度假打工計畫共同聲明

中華民國與法國於本(105)年 7 月 13 日完成異地簽署《駐法國臺北代表處與法國在台協會度假打工計畫共同聲明》，本計畫將待雙方完備相關作業程序後，於本年 8 月 8 日起正式生效實施，

外交部將另行公告正式受理日期及相關申請辦法。

法國係繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭、奧地利及捷克後，歐洲第 10 個及全球第 15 個與我簽署青年度假打工計畫協議、備忘錄或共同聲明的國家。我國與法國每年將相互提供 500 個名額予對方 18 歲至 30 歲間的青年，我國青年可申請參與停留期限為 1 年的度假打工計畫，法國青年則可申請參與停留期限為 180 天、最多可再延長 180 天的度假打工計畫。兩國青年未來可透過觀光旅遊、短期打工或自費短期遊學等方式，赴對方國學習語言，並深入瞭解當地文化、風土民情、社會脈動與生活樣態，以增進相互瞭解並建立友誼。

青年度假打工計畫係我為增進國際青年交流，並協助臺灣青年培養國際觀所推動的對外合作項目；臺法度假打工計畫連同兩國完成的臺法航權協議新約，加上依據該航權協議有關臺北—巴黎直飛航班將自本年 10 月起增班等新進展，未來可望進一步提升臺法雙方青年及人民的交流，對促進兩國觀光旅遊、文化交流及經貿往來均極具裨益。

我與法國雙邊關係友好密切，各項交流蓬勃多元，上述臺法航班增加及度假打工計畫展現兩國對強化青年交流、促進觀光及加強飛航合作的高度意願與共識。未來雙方將在既有良好基礎上，持續推動及深化臺法各項實質交流合作。(E)

No. 156

July 14, 2016

ROC, France sign youth working holiday joint declaration

the Republic of China (Taiwan) and the French Republic completed the signing of a joint declaration on a youth working holiday program on July 13, 2016.

The program is scheduled to be formally launched on August 8 after the completion of preparatory work. The ROC Ministry of Foreign Affairs will publicize at a later date related guidelines as well as the official date on which it will begin accepting applications.

Following in the footsteps of Germany, the United Kingdom, Ireland, Belgium, Hungary, Slovakia, Poland, Austria, and the Czech Republic, France is the 10th European nation to implement a working holiday scheme with the Republic of China, and the 15th worldwide. These schemes have taken the form of an agreement, a memorandum, or a joint declaration.

Under the terms of this scheme, Taiwan and France will each provide an annual quota of 500 visas for people between the ages of 18 and 30. For Republic of China citizens, French working holiday visas allowing for stays of one year will be made available, while for French citizens, working holiday visas for stays of 180 days will be granted, which may be extended for a further 180 days. This will enable program participants to visit the partner country to study language through tourism, short-term employment, or privately funded short-term study, thus allowing them to build friendships as well as gain an in-depth understanding of the culture, customs, society, and lifestyle of the host country.

The youth working holiday program is an ROC overseas cooperation project meant to boost international youth exchanges and help the nation's young people foster an international perspective. The working holiday program, a new bilateral aviation agreement, and additional direct flights between Taipei and Paris, to be launched in October under this agreement, will all further upgrade bilateral tourism, culture, and trade exchanges.

Taiwan and France enjoy a friendly, close relationship. Bilateral exchanges on a variety of fronts are flourishing. The launch of new flights and the working holiday program mentioned above show that both sides have a consensus on and the willingness to strengthen bilateral cooperation on youth exchanges, tourism, and aviation. Taiwan and France will continue to promote and strengthen various substantive exchanges and cooperation on the solid foundation that has been laid. (E)

中華民國政府向法國尼斯不幸事件死傷者及家屬表達哀悼與慰問，並向法國政府與人民表達支持之意

針對法國尼斯發生卡車衝撞人群不幸事件，造成重大傷亡，我方獲悉後，總統府第一時間即代表中華民國政府與人民向死傷者及家屬表示哀悼與慰問，並向法國政府與人民表達支持。外交部亦於事件發生後立即致電法國在臺協會表達關切及慰問之意。

中華民國外交部已即啟動緊急應變機制，指示駐法國代表處成立應變小組，協助釐清並掌握我在法國的國人、僑民、留學生及旅行團安全，同時與法國相關維安機關保持密切聯繫。

外交部呼籲旅法及赴歐國人隨時注意自身安全，儘速與家人聯絡，通報平安。外交部及相關館處將持續密切關注相關發展，並續瞭解有否我國籍人士受到影響，隨時更新領務資訊周知國人。外交部提醒近期擬赴法國（尤其尼斯地區）從事商旅或觀光的國人、當地僑民及留學生，出入公共場所或人潮群聚地點時應提高警覺，注意自身安全，並應儘量避免前往購物中心、大型活動會場、機場及車站等群眾聚集的地點，或搭乘地鐵等封閉性高的交通工具。

已在法國境內的國人如有緊急需求，可撥打駐法國代表處急難救助電話（002-33）680-074-994（法國境內直撥 0680-074-994）。此外，外交部於領事事務局網站開放「平安留言板」（網址：<http://www.boca.gov.tw>），旅法國人及其在臺家人倘有需要可留言運用，以向家人報平安或尋找失聯親友。（E）

No. 157

July 15, 2016

ROC government expresses support for France and condolences to victims of Nice tragedy

Soon after a truck plowed through a crowd causing many casualties in Nice, France, the ROC Office of the President conveyed its deepest condolences to the victims and their families, and expressed support

for the government and people of France, on behalf of the government and people of the Republic of China. The Ministry of Foreign Affairs also promptly expressed its concern and condolences to the French Office in Taipei.

MOFA has activated its emergency procedures and instructed its representative office in France to establish a response task force to provide assistance to and account for the safety of ROC nationals in France, including students and tourist groups, as well as overseas compatriots, and to maintain close contact with relevant local law-enforcement organizations.

MOFA reminds ROC nationals traveling in France and other European countries to heed their personal safety and contact their families as soon as possible. MOFA and its relevant overseas missions will closely monitor related developments, confirm whether any ROC nationals have been affected, and provide timely consular updates. Citizens planning travel to France, particularly Nice, for business or tourism in the near future, as well as overseas compatriots and students in France, are advised to remain vigilant when visiting public or crowded venues. They are advised to avoid shopping centers, large-scale activities, airports, transport terminals, and other areas frequented by large crowds, as well as mass transport systems with enclosed spaces such as the metro.

ROC nationals currently in France requiring emergency assistance can call the representative office's emergency hotline at (002-33) 680-074-994 (or 0680-074-994 for local calls). Alternatively, travelers' relatives in Taiwan (or travelers themselves) can leave a note on a message board on the Bureau of Consular Affairs website (<http://www.boca.gov.tw>) to ask about (or confirm) their well-being.
(E)

巴拉圭政府提升我國人落地簽證待遇

巴拉圭政府宣布自即日起提升我國人赴巴拉圭簽證待遇，持我國護照者得獲核發與護照同效期之多次入出境簽證（包括在巴西國際機場核發國人之落地簽證），且無須本人親辦。外交部對此表示歡迎與感謝。

巴拉圭政府自民國 101 年 11 月起給予我自巴國亞松森國際機場入境之國人一年效期多次入出境落地簽證待遇，此次再度提升我國人簽證待遇，足見對與我國邦誼之珍視，除便利我國業者赴巴拉圭商務考察，更將進一步提昇兩國經貿交流及實質關係。

巴拉圭為我國在南美洲堅實友邦，兩國建交於 1957 年，明（106）年將邁入第 60 週年，兩國邦誼篤睦，雙方高層互訪頻仍。巴拉圭總統卡提斯（Horacio Cartes）甫於本（105）年 5 月間訪臺參加我 520 總統、副總統就職典禮；蔡總統亦於本年 6 月 27 日應邀率團赴巴拉圭進行國是訪問，兩國元首已建立堅實友誼。

巴拉圭面積約為我國 11 倍大，人口約 680 萬人，官方語言為西班牙語；有關巴拉圭簽證詳細資訊請參巴拉圭駐華大使館網站 <http://embapartwroc.com.tw/chinese/>。(E)

美國共和黨全國代表大會通過黨綱再度重申對我國的堅定支持

美國共和黨全國代表大會於 2016 年 7 月 18 日至 21 日在美國俄亥俄州克里夫蘭市舉行，並於首日通過共和黨黨綱，重申對我國的堅定支持，外交部對此表示感謝。

本次共和黨黨綱特別單獨提及我國，內容包括向共享民主、人權、自由市場經濟及法治的臺灣人民致敬，及臺美關係將持續立基於《臺灣關係法》，美國並將依據該法協助臺灣自我防衛。此外，該黨綱首度載明 1982 年雷根總統對我提出之「六項保證」。

本次共和黨黨綱同時讚揚我新政府致力維繫臺海兩岸的建設性關係，並呼籲中國大陸採取相同做法回應。臺灣做為美國忠實

的友人，值得美國在各方面的強力支持，包括取得自由貿易協定地位、適時出售防禦性武器，如製造柴油潛艦之科技，以及充分參與世界衛生組織、國際民航組織及其他多邊組織。

我國與美國共和及民主兩黨均維持長久且良好的關係。共和黨於本次全國代表大會通過的黨綱中，再度列入堅定友我文字，除顯示該黨對鞏固臺美關係的高度重視，也彰顯共和黨各方人士長期對我國之一致支持，中華民國政府對此深表歡迎與感謝。(E)

第 160 號

2016/07/20

外交部提醒國人以免簽證計畫 (VWP) 入境美國前，請選擇「旅行授權電子系統」(ESTA) 官網申辦 ESTA 授權許可，以保障自身權益

近來我國人以免簽證計畫 (VWP) 赴美國觀光或商務旅行申請美國「旅行授權電子系統」(ESTA) 授權許可時，偶有因連結不是 ESTA 官網 (網址常為.org 或.com)，致遭收超額費用或出現國籍選項欄位不當列示 (如出現 Taiwan, Province of China) 等情形。外交部再次提醒國人，申辦 ESTA 時請透過官網 (網址為：<https://esta.cbp.dhs.gov/>) 申辦，或透過美國在台協會的網頁連結，以免權益受損。

另 ESTA 官網於本 (105) 年 6 月 17 日更新版面內容後，曾有國人反映在最後付款頁之信用卡核發國家欄位無 Taiwan(TWN) 選項，外交部已於第一時間向美國在台協會台北辦事處反映，請美國國土安全部儘速更正，近已獲告該部正積極處理中。由於該欄位並非一定要勾選，故國人透過官網申辦 ESTA 及付款之權益將不受影響，併提供國人參考。(E)

第 166 號

2016/07/26

首次「臺日海洋事務合作對話」延期

原訂於 7 月下旬舉行的首次「臺日海洋事務合作對話」會議，因討論議題眾多，層面廣泛，為求周延，決定延期舉辦。

首次「臺日海洋事務合作對話」會議議程及場地等行政事務外交部業已完成規畫，惟因會議所涉實質議題廣泛，包括漁業合作、環境保護、海上急難救助及海洋科學研究等四大項目，我方認為需更多時間協商討論。為達成加強臺日雙邊關係及深化海洋事務交流合作之目的，經通知日方後，決定延後舉行會議，新開會日期將另行協商決定。(E)

第 168 號

2016/08/01

外交部宣布於民國 105 年 8 月 1 日至 106 年 7 月 31 日期間試辦泰國及汶萊國民來臺停留 30 天免簽證措施

為落實政府推動「新南向政策」以人為本的精神，外交部宣布，自本（105）年 8 月 1 日起至明（106）年 7 月 31 日試辦泰國及汶萊兩國國民來臺停留 30 天免簽證措施。

申請人須具備之條件如下：（一）持有泰國或汶萊普通護照，護照效期須在 6 個月以上；（二）持有回程機（船）票或至下一目的地之機（船）票及有效簽證；（三）經中華民國入出國機場或港口查驗單位查無不良紀錄。至於持有泰國或汶萊緊急或臨時護照者，可於抵達我國國際機場時申請落地簽證，停留期限亦為 30 天，應備條件同上。

為促進外國旅客來臺觀光及彼此民眾交流，政府決定先行試辦泰國及汶萊人民來臺免簽證措施，試辦期限為一年，屆期將視成效決定是否延長辦理。此外，政府將持續促請泰國及汶萊基於互惠原則，儘速同意予我國民免簽證待遇。(E)

第 169 號

2016/08/04

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予國際獅子會前指派國際理事江達隆先生

外交部長李大維於本（105）年 8 月 4 日頒贈「外交之友貢獻獎」予國際獅子會前指派國際理事江達隆先生，表彰其協助推動國民外交之熱忱與卓越貢獻。

李部長致詞時指出，2010 年江前國際理事經過激烈競爭，首次獲選為國際獅子會國際理事（任期 2010 至 2012 年），其後配合國際獅子會世界總會推動各項社會服務工作，績效卓越，榮獲世界總會頒授國際英雄獎，同時獲聘為「國際獅子會基金委員會」及「新會暨會員發展委員會」委員等，在國際獅子會世界總會扮演重要角色。

李部長表示，國際獅子會國際總會長山田實絃博士另於 2015 年指派江前國際理事擔任國際獅子會「指派國際理事」（任期 2015 至 2016 年），以借重江前國際理事在亞太地區之影響力，繼續帶領獅友從事國際公益服務。江前國際理事長期鼓勵我國獅友參與各種國際交流活動，有助國際友人認識及支持臺灣，使中華民國國旗得以在國際獅子會舉辦之重要場合上飄揚，大幅提昇我國國際能見度，令人欽佩。

外交部頒贈「外交之友貢獻獎」予江前國際理事，肯定並彰顯其長期投身國民外交之卓越貢獻。(E)

第 171 號

2016/08/05

外交部辦理 105 年 NGO 國際事務人才培訓班

為培訓國際事務人才，外交部委託「臺灣志願服務國際交流協會」辦理「105 年 NGO 國際事務人才培訓班」，並訂於本（105）年 8 月 6 日由外交部政務次長吳志中在集思臺大會議中心主持開業典禮，另訂於 8 月 20 及 21 日在高雄國際會議中心舉辦高雄場次培訓班。

本年度之培訓班旨在呼應蔡總統強調「我國應作為世界公民之模範生，善盡地球公民之責任，在外交與全球議題上做出具體貢獻」，並建立對聯合國永續發展目標（Sustainable Development Goals, SDG）的認知，培訓課程以提升「臺灣公民力」及「國際行動力」為主軸，並以「強化非政府組織（NGO）與國際接軌策略」及「建立全球永續發展之新夥伴關係」為講座主題，盼運用臺灣公民社會的豐沛能量，參與全球新興議題，讓臺灣成為國際社會積極並具建設性的夥伴。主辦單位特別邀請「聯合國發展計

畫」(UNDP)伊斯坦堡民間企業國際發展中心全球諮詢委員會金正泰先生(Mr. Jeong Tae Kim)發表專題演說,闡述SDG計畫在2000年至2015年間8項「千禧年發展目標」與2016年啟動的17項「永續發展目標」之差異;亦邀請國內NGO、非營利組織(NPO)代表及企業部門等進行專業分享與交流,盼能提升國內NGO和民眾對於全球議題之興趣及回應能力。

本培訓班並同步規劃工作坊課程,由具實務經驗的專家,藉由「偏鄉服務與社會企業」及「夥伴關係」等主題,分享實務經驗及提供專業意見;同時針對SDG亦另規劃相關課程。

外交部自民國93年起辦理「NGO國際事務人才培訓」,期藉此建構國內NGO參與國際事務的能力,使政府與NGO團體得以共同激盪創意,為臺灣在全球SDG發展策略中擬定方向及努力目標,善盡世界公民責任,為國際社會做出貢獻。(E)

第173號

2016/08/08

外交部對肯亞政府罔顧法院判決強行將我國人遣送至中國大陸事表達嚴正抗議

肯亞警方105年8月7日受中國大陸壓力,罔顧法院無罪且裁定遣返回臺灣之判決,強行將5名我國籍嫌疑人遣送至中國大陸,外交部對肯亞政府表達嚴正抗議。

在肯亞法院於8月5日宣判後,我駐南非代表處同仁即強烈要求肯亞警方遵守法院判決,同時洽請國際媒體及國際人權團體從旁協助,遺憾肯亞當局仍屈服於中國大陸之壓力,強行將5名我國籍嫌疑人送往中國大陸。

外交部已聯繫行政院大陸委員會及法務部透過兩岸協商管道繼續維護5名涉案國人之權益。(E)

MOFA strongly protests Kenyan deportation of ROC citizens to mainland China

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) lodged a strong protest with the Kenyan government for deporting five acquitted ROC nationals to mainland China August 7.

The Kenyan government's action, in response to pressure from Beijing, ignores the Kenyan court's acquittal of the ROC suspects on charges of telecommunications fraud and instructions to repatriate them to Taiwan.

Following the court verdict August 5, the ROC representative office in South Africa demanded that the Kenyan government uphold the court's ruling and sought assistance from international media and human rights groups. Despite these efforts, the Kenyan authorities still deported the five ROC nationals to mainland China.

MOFA, the Mainland Affairs Council, and the Ministry of Justice are maintaining close contact in order to uphold the rights of these ROC nationals through cross-strait consultation channels. (E)

第 174 號

2016/08/08

中華民國與法國度假打工計畫即日起實施

中華民國與法國於本（105）年 7 月 13 日完成異地簽署《駐法國臺北代表處與法國在台協會度假打工計畫共同聲明》，雙方業已分別完成內部相關作業程序，並訂自本年 8 月 8 日起開始受理申請。

我國與法國每年將相互提供 500 個名額予對方 18 歲至 30 歲間的青年，我國青年可申請參與停留期限為 1 年的度假打工計畫，法國青年則可申請參與停留期限為 180 天、最多可再延長 180 天的度假打工計畫。兩國青年未來可透過觀光旅遊、短期打工或自費短期遊學等方式，赴對方國學習語言，並深入瞭解當地文化、

風土民情、社會脈動與生活樣態，以增進相互瞭解並建立友誼。

為服務國人，外交部已將法國所提供的赴法國度假打工申請辦法及其他相關注意事項的中文版參考資料刊載於「臺灣青年 Fun 眼世界—青年度假打工」網站 (<http://www.youthtaiwan.net>)，歡迎有意申請赴法國度假打工的青年上網參閱，或前往法國在台協會網站 (<http://www.france-taipei.org>) 瞭解申請程序詳情。此外，有興趣申請我國度假打工計畫的法國青年請參閱我駐法國代表處網頁 (<http://www.taiwanembassy.org/fr>) 所刊載的相關訊息。

我國已與 15 個國家簽署青年度假打工計畫，其中包括 10 個歐洲國家。法國係繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭、奧地利及捷克後，全球第 15 個及歐洲第 10 個與我簽署青年度假打工計畫的國家，臺法度假打工計畫的實施將有助於提升兩國青年的交流及互動。

外交部提醒前往法國度假打工的青年朋友，務必遵守當地法律規定、注意自身安全，並於行前多方瞭解及蒐集資料，旅途中亦隨時提高警覺，與家人保持經常性聯繫，確保度假打工過程順利平安；倘遇急難事件，請速與駐法國代表處聯繫。

「駐法國代表處」地址：78, Rue de l'Université, 75007 Paris, France；電話：(002-33-1) 4439-8830（在法國境內請直撥 01-4439-8830）；急難救助電話：(002-33) 680-074-994（在法國境內請直撥 0680-074-994）；服務時間：週一至週五 09:00-12:30、13:30-17:30；電子郵件信箱：fra@mofa.gov.tw、taiwan.brtf@gmail.com。(E)

第 175 號

2016/08/09

中華民國政府協助貝里斯進行 Earl 颶風災後重建工作

中美洲友邦貝里斯於本（105）年 8 月 3 日至 4 日遭受 Earl 颶風侵襲，舊都貝里斯市首當其衝，全市停水斷電、部分道路封閉、多處淹水致貝國民宅損壞逾 2 千戶。受該颶風影響，貝國農損慘重，農民生計遭重創，勢將衝擊農產品出口與打擊貝國經濟。貝國總理巴洛（Dean Barrow）籲請國際社會伸出援手，協助貝國

度過難關。

中華民國駐貝里斯大使館已於第一時間代表我政府向貝國政府表達關懷之意。基於兩國友好邦誼及發揮人道救助精神，中華民國政府於災後立即提供 10 萬美元以協助貝國政府進行災後重建工作。

我駐貝里斯大使館於颶風登陸前即積極採取防災措施，如：成立緊急應變小組、於颶風侵襲期間與同仁僑胞保持密切聯繫等。所幸駐館同仁及僑民均平安無恙，未來駐館將持續注意當地僑民家園災後復原情形，適時提供必要協助。

對於貝國人民因風災造成的苦難，我國政府感同身受，衷心盼望貝國災後重建工作順利進展，災民能早日重返家園。(E)

第 178 號

2016/08/16

中華民國政府恭賀聖多美普林西比民主共和國順利完成總統選舉

西非友邦聖多美普林西比民主共和國憲法法院於當地時間本(105)年 8 月 15 日宣布本年總統選舉最終計票結果，執政黨「獨立民主行動黨(ADI)」支持之候選人卡瓦留(Evaristo Carvalho)在第二輪選舉中以 81.64% 之得票率勝出，聖國憲法法院依法宣布卡瓦留當選總統，並訂於本年 9 月 3 日向國會宣誓就職。中華民國政府謹向聖國政府及人民表達誠摯之祝賀，並重申將與透過民主機制產生之新任總統攜手強化兩國邦誼之決心。

聖國自 1990 年啟動民主進程以來，歷經 6 次總統大選洗禮，民主發展不斷深化，本年 8 月 7 日舉行之第二輪總統選舉，過程符合民主規範，獲得國際觀選團普遍之讚譽及肯定，中華民國政府對聖國再次完成民主選舉申致賀忱。(E)

ROC government congratulates the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe on successful completion of presidential election

The government of the Republic of China extends its warm congratulations to the government and people of São Tomé and Príncipe on the election of their new president, Mr. Evaristo Carvalho, as well as its sincere wish to further strengthen diplomatic relations with this West African ally.

On August 15, Mr. Carvalho was announced winner of the country's presidential election by the Constitutional Court of the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe. On September 3, the national congress will swear in President-elect Carvalho, who represented the ruling Independent Democratic Action party and earned 81.64 percent of votes in the second round of voting

São Tomé and Príncipe has undergone six presidential elections since adopting its democratic election process in 1990, thereby continuously deepening its democratization. The second round of voting for the presidential election followed democratic practices, earning recognition and praise from international electoral observers. The ROC once again congratulates São Tomé and Príncipe for successfully completing another democratic election. (E)

第 179 號

2016/08/17

外交部歡迎美國內布拉斯加州農業經貿訪問團與我簽署農產品採購意向書

我國 5 大農產品公會與美國內布拉斯加州農業經貿訪問團於本（105）年 8 月 17 日下午在臺北世界貿易聯誼社舉行《黃豆、玉米、小麥採購意向書》及《肉品採購意向書》簽約儀式，兩份意向書的總金額共達 4.05 億美元，有助進一步深化內布拉斯加州與我雙邊關係，外交部對此表示誠摯歡迎。

上述簽約儀式由外交部北美司副司長姚金祥及內布拉斯加州農業廳廳長艾巴（Greg Ibach）共同見證，彰顯臺灣與內布拉斯加州農業貿易關係緊密。代表我國簽署意向書的公會包括「臺灣區麵粉工業同業公會」、「臺灣飼料工業同業公會」、「臺灣區植物油製煉工業同業公會」、「臺灣冷凍肉品工業同業公會」以及「臺北市進出口商業同業公會」等，內布拉斯加州則是由擁有 6 萬多會員組成的「內布拉斯加州農業合作社」（Nebraska Farm Bureau）代表簽署。內布拉斯加州長芮基茲（Pete Ricketts）本次雖無法親自率團來訪，惟渠已特別邀請我駐丹佛辦事處總領事張詩瑞出席於當地時間 8 月 10 日在該州州政府辦公大樓舉行之記者會，共同宣布本消息，以示對本案之重視，芮基茲州長並於記者會中強調臺灣為內布拉斯加州重要的貿易夥伴。

我與內布拉斯加州於 1983 年締結姐妹州，2015 年我國為該州第 11 大進、出口市場，該州曾於 2007 年、2010 年及 2013 年組團訪問我國，與我相關公會簽署黃豆、玉米、小麥採購意向書，雙邊關係緊密友好。（E）

第 180 號

2016/08/18

外交部首次舉辦「氣候外交暨低碳發展研習會」

為結合地方政府及非政府組織（NGO）協力推動我有意義參與《聯合國氣候變化綱要公約》（UNFCCC），及呼應蔡總統在就職演說中所揭櫫氣候外交之精神：「我國不會在防制全球暖化、氣候變遷的議題上缺席」，外交部委託「財團法人永續能源研究基金會」於本（105）年 8 月 18 日至 19 日在外交及國際事務學院辦理首次「氣候外交暨低碳發展研習會」。

根據 UNFCCC 第 21 屆締約方大會（COP21）通過的《巴黎協定》（Paris Agreement），我國將定期檢討溫室氣體的減量目標並與友好國家攜手，共同維護永續的地球。本場研習會特規劃外交部主任秘書章文樑、行政院能源及減碳辦公室執行長楊鏡堂及活動執行單位董事長簡又新等致詞，並邀請我國執行氣候外交相關事務之中央部會、地方政府人員、NGO 專家學者、企業人士等百

餘人與會，期藉此與各界就本議題廣泛交換意見，獲致共識，進而廣結中央、地方與民間力量，齊心推動我有意義參與 UNFCCC。

章主任秘書在致詞中提及，氣候外交是具體實現「踏實外交」的最佳範例，透過各界在氣候外交上的推動，臺灣將有更多雙邊及多邊國際合作的機會。楊執行長說明，行政院成立專責的能源及減碳辦公室是為整合各界資源，追求我國永續發展、兼顧核能安全、低碳能源的發展策略，更是以具體行動來落實氣候外交的精神。簡董事長表示：巴黎協定為全球邁向低碳永續時代的關鍵時刻，政府宜制定國家發展戰略，全面推動相關減碳與能源政策，並借重友邦實力與 UNFCCC 周邊組織建立良好關係，以使我國成功與國際接軌。上述貴賓於致詞時除再度提倡「踏實外交」的雙向互助精神，亦皆期許我能善盡地球公民的角色，以實際行動響應 UNFCCC 的主張和活動，積極參與各項國際環境事務，穩健地朝低碳發展的方向邁進。

本研習會為期兩天，共規劃 8 堂課程及 2 場座談會，本研習會有助與會者掌握本年底在摩洛哥所舉辦之 UNFCCC 第 22 屆締約方大會 (COP22) 最新發展，主題略為：氣候外交的發展與趨勢、我國參與國際組織概況、氣候變化綱要公約及相關協議發展歷程、氣候變化綱要公約的低碳因應策略、政府部門參與 UNFCCC 之經驗交流、UNFCCC 周邊組織之聯繫與合作管道、因應巴黎協定臺灣之法治與低碳策略發展、我參與國際環境公約實例分享及企業及 NGO 參與 UNFCCC 之經驗交流等。(E)



MOFA hosts seminar on climate diplomacy, low-carbon development

The Ministry of Foreign Affairs is holding its first seminar on climate diplomacy and low-carbon development at the Institute of Diplomacy and International Affairs August 18 and 19.

The seminar, organized by the Taiwan Institute for Sustainable Energy (TAISE), combines the efforts of local governments and nongovernmental organizations to help the Republic of China (Taiwan) promote its meaningful participation in the United Nations Framework Convention on Climate Change. The event also echoes the spirit of climate diplomacy espoused by President Tsai Ing-wen in her inauguration speech, when she stated that “we will also not be absent on the prevention of global warming and climate change.” In accordance with the Paris Agreement reached at the 21st Session of the Conference of the Parties to the UNFCCC, Taiwan regularly reviews its goals for cutting greenhouse gas emissions and works with friendly nations to better ensure a sustainable earth.

Seminar speakers include Paul Wen-liang Chang, secretary general of MOFA; Dr. Jing-Tang Yang, head of the Executive Yuan’s Energy and Carbon Office; and Dr. Eugene Chien, chairman of TAISE. Over 100 persons, including related central and local government officials, NGO representatives and experts, and members of the business community, are attending the event. Their discussions are expected to lead to consensus on strengthening public-private cooperation to advance Taiwan’s meaningful participation in the UNFCCC.

Secretary General Chang mentioned that climate diplomacy is a good example of steadfast diplomacy that will engender more bilateral, multilateral, and international cooperation opportunities for Taiwan. Dr. Yang explained that his office integrates resources from all facets of society to better formulate strategies on sustainable development, nuclear safety, and low-carbon energy.

In addition, Chairman Chien stated that the Paris Agreement symbolizes a crucial milestone along the path toward a low-carbon and sustainable era. Therefore, the government should map out a national development strategy, advance comprehensive carbon-reduction and energy policies, and seek help from diplomatic allies to establish good relations with UNFCCC peripheral organizations, allowing Taiwan to keep abreast of international trends.

The speakers stressed the spirit of mutual assistance embodied in steadfast diplomacy, as well as the hope that Taiwan can fulfill its role as a responsible member of the international community by responding to UNFCCC goals and activities, participating in international environmental affairs, and moving toward the goal of low-carbon development.

The two-day seminar, comprised of eight courses and two discussion sessions, will also shed light on topics to be covered at the 22nd Session of the Conference of the Parties in Morocco at the end of the year. Other seminar topics cover the development and direction of the government's climate diplomacy, Taiwan's participation in international organizations, the development of the UNFCCC and other conventions on climate change, UNFCCC low-carbon strategies, exchanges of experience by government agencies engaging in UNFCCC affairs, contact points and cooperation channels for UNFCCC peripheral organizations, Taiwan's regulations and low-carbon strategies in the context of the Paris Agreement, and examples of participation in international environmental conventions by government agencies, NGOs, and private enterprises. (E)

第 181 號

2016/08/19

外交部舉行「105年國際青年大使交流計畫」出團授旗典禮

外交部於本（105）年 8 月 19 日（星期五）上午在國立臺灣戲曲學院內湖校區舉行「105年國際青年大使交流計畫」出團授旗

典禮，由政務次長吳志中主持，駐華使節等近 160 名貴賓應邀出席觀禮。

吳政務次長首先祝賀通過集訓考驗的全體 100 位青年大使，肯定多位學員於受訓期間自動自發練習到深夜的精神，並期勉學員持續秉持此精神，迎接即將到來的出團行程。吳政務次長於典禮中依序授旗予 4 個團隊，儀式簡單隆重；授旗典禮結束後，學員上臺表演，呈現訓練的成果。

吳政務次長指出，本年交流計畫係以「活力世代 友善臺灣」為主軸，鼓勵青年大使關注全球永續發展議題，除安排青年大使拜會各國政要，與當地青年座談交流外，另外規劃參訪我國在海外的援助計畫，以培養年輕世代走向國際的行動力，實踐蔡總統在就職演說期許臺灣人民善盡地球公民責任與未來在全球社會扮演積極角色的精神。

本年國際青年大使於 7 月 18 日至 8 月 26 日期間接受集訓，4 個團隊訂於 8 月 27 日起分別前往 16 國及 17 個城市進行交流訪問，為期 3 週，期藉由與各國的交流，展現我國青年的熱情與活力，同時發揮創意，宣介臺灣多元的閩南、客家、原住民及中華文化，及展現對慈善、永續環保議題的關注。(E)

第 185 號

2016/08/23

中華民國政府對新加坡前總統納丹辭世深致哀悼

新加坡前總統納丹 (S R Nathan) 不幸於 2016 年 8 月 22 日晚辭世，享壽 92 歲。蔡總統已於本日致電哀悼。外交部另已指示駐新加坡代表處向新加坡政府轉達我政府及人民哀悼與慰問之意。

納丹先生曾任新加坡第 6 任總統，於星國公部門服務逾 60 年，在國家安全及外交等領域均曾擔任各項要職，如星國情報局局長、新加坡駐馬來西亞最高專員 (High Commissioner to Malaysia) 及新加坡駐美國大使等。

納丹前總統不僅為優秀的政治領袖，一生關心勞工及弱勢團體，對新加坡社會公益及學術研究亦多有貢獻，新加坡民眾無不

感念其為國奉獻之精神及卓越貢獻。中華民國與新加坡兩國友誼篤睦，對星國失去重要領袖，同感哀悼。(E)

No. 185

August 23, 2016

ROC government extends deep condolences on the passing of former president of Singapore S. R. Nathan

ROC President Tsai Ing-wen extended condolences August 23 on the passing of S. R. Nathan, former president of Singapore, who died August 22 at the age of 92. Furthermore, the ROC Ministry of Foreign Affairs has instructed the Taipei Representative Office in Singapore to convey deepest sympathies to the Singapore government on behalf of the ROC government and people.

S. R. Nathan was the sixth president of Singapore and spent more than 60 years in public service. He held important security and diplomatic positions, including director of Singapore's Security and Intelligence Division, high commissioner to Malaysia, and ambassador to the United States.

In addition to being an outstanding political leader, former president Nathan demonstrated great concern for laborers and disadvantaged groups throughout his life, and made tremendous contributions to social work and academic research. The ROC maintains excellent relations with Singapore, and mourns the passing of the former head of state together with the people of Singapore, who have expressed profound appreciation for his extraordinary service to their country.
(E)

中華民國政府為義大利震災向義國政府與人民表達誠摯悼慰與關懷

義大利中部於當地時間本（105）年 8 月 24 日發生芮氏規模 6.2 地震，造成嚴重傷亡，眾多災民無家可歸。外交部及我駐義大利代表處第一時間已分別向義大利駐臺經濟貿易文化推廣辦事處及義大利外交部表達哀悼與慰問之意，並向義大利政府與人民表示關懷。

我駐義大利代表處已緊急聯繫鄰近災區僑胞、臺商及留學生，目前尚無我國人受影響的訊息。當地救災工作仍持續進行，駐處將與當地相關機構保持密切聯繫。

外交部呼籲旅義及遊歐國人隨時注意自身安全，並儘速與家人聯絡，通報平安。在義大利境內的國人如有緊急需求，可撥打駐義大利代表處急難救助電話 +39-366-806-6434、+39-340-386-8580。（E）

我國捐贈「亞太經濟合作」(APEC) 50 萬美元促進亞太區域緊密合作及經貿整合

我國於本（2016）年 8 月 25 日在秘魯利馬市（Lima）「亞太經濟合作」(APEC) 第三次資深官員會議 (SOM3) 期間，與 APEC 秘書處共同簽署「捐贈亞太經濟合作支援基金及亞太經濟合作政策支援小組瞭解備忘錄」(Memorandum of Understanding Between Chinese Taipei and the Asia-Pacific Economic Cooperation Secretariat Concerning Contributions to the APEC Support Fund and APEC Policy Support Unit)，捐贈 50 萬美元挹注 APEC 支援基金 (ASF)，以支持該基金下的人類安全子基金及 APEC 政策支援小組 (PSU)。APEC 秘書處發布新聞稿，感謝我國對該組織之支持及相關貢獻。

ASF 係於 2004 年 APEC 部長級年會 (AMM) 通過設立，宗旨在協助推動各項經濟暨技術合作領域之能力建構計畫。「ASF—人類安全子基金」係由我國於 2006 年倡議設立，資助 APEC 反恐、緊急應變、衛生安全及能源安全相關倡議；另 PSU 係於 2007 年成立，專責 APEC 經貿議題的研究及分析工作，我國現為該小組董事會成員。

我國捐贈 50 萬美元，呼應 APEC 致力促進亞太區域經濟整合及經濟技術合作之目標，充分彰顯我國重視落實區域貿易及投資自由化與便捷化，及致力提升 APEC 會員能力建構與促進技術合作。

本年我國積極推動「APEC 女性創新經濟發展」、「APEC 中小企業成長新紀元—O2O 商業模式應用計畫」及「APEC 強化公私部門夥伴關係降低供應鏈之糧食損失」等倡議及計畫，有助增進與各國交流合作，並提升我國在亞太地區的能見度。

我國自 1991 年加入 APEC 成為會員以來，長期支持 APEC 各項倡議及計畫，在糧食安全、創新創業、能源科技、緊急應變、婦女賦權、疾病防治、中小企業及人力發展等領域，與 APEC 各會員分享我國成功發展經驗，做出實質貢獻。我國將持續秉持積極參與的精神，深化與 APEC 會員之合作及交流，在區域經貿發展上扮演創新者、分享者及服務者的角色。(E)

第 190 號

2016/08/30

中華民國與馬紹爾群島共和國簽署雙邊漁業合作協定

行政院農業委員會主任委員曹啟鴻與馬紹爾群島資源暨發展部部長艾弗德 (Alfred Alfred, Jr.) 於本 (105) 年 8 月 29 日在農委會簽署《中華民國政府與馬紹爾群島共和國政府間漁業合作協定》，外交部對此表示歡迎。

上述漁業合作協定經我與馬國密集磋商後在臺北完簽，雙方未來可就提升海洋漁業投資、漁獲運銷、聯合漁業養護及打擊非法、未報告及不受規範 (Illegal, unreported and unregulated fishing, IUU) 漁業活動等各面向進行合作，對於增進我與太平洋友邦國家

實質交流與合作關係，以及進一步落實國際相關漁業規範皆有具體且重要意義。

我國在太平洋地區已順利完成與索羅門群島、諾魯、吐瓦魯及馬紹爾群島等國簽署漁業合作協定。外交部將在既有之良好基礎上，持續與農委會共同推動國際漁業合作。(E)

No.190

August 30, 2016

The ROC, Marshall Islands sign fisheries cooperation agreement

Tsao Chi-hung, Minister of Agriculture of the Republic of China, and Alfred Alfred, Jr., Minister of Resources and Development of the Republic of the Marshall Islands, signed the Agreement between the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of the Marshall Islands on Fisheries Cooperation on August 29 at the ROC Council of Agriculture (COA).

The conclusion of the agreement, which came after intensive consultations, will facilitate cooperation in such fields as maritime fisheries investment; the harvest, transport, and marketing of fish products; protection of the fisheries industry; and deterrence of illegal, unreported, and unregulated fishing activities. The pact is expected to help increase substantive exchanges and cooperation between Taiwan and its Pacific allies, and further implement related international fishing regulations.

The ROC has signed fisheries cooperation accords with Solomon Islands, Nauru, Tuvalu, and the Marshall Islands. MOFA and the COA will continue to work together to further promote international fisheries cooperation. (E)

外交部進一步放寬東協國家國民來臺簽證措施

東南亞國家近年經濟蓬勃發展，市場極具潛力；為深化我與東協 10 國高達 6 億人口的實質互動與交流，在維護國家安全的前提下，外交部近期積極與內政部移民署及交通部觀光局等相關單位研議對東南亞國家的簽證放寬措施。目前，新加坡、馬來西亞、泰國及汶萊國民來臺已享有免簽證待遇，自本（105）年 9 月 1 日起，外交部亦將針對東協其他 6 個國家採行下列簽證放寬措施：

擴大「東南亞國家人民來臺先行上網查核系統」的適用國家與條件：此係有條件式免簽措施，除原適用國家印度、印尼、菲律賓及越南外，現增列緬甸、柬埔寨與寮國。自 9 月 1 日起，凡持有美國、加拿大、日本、澳洲、紐西蘭、英國、歐洲申根公約國家及韓國（新增）的永久居留證、有效或過期 10 年內的居留證或簽證的上述國家人士，均得於指定網頁（https://niaspeedy.immigration.gov.tw/nia_southeast）填寫申請表後，獲發 3 個月效期、停留期限 30 天的多次入境憑證。

擴大「東南亞國家優質團客來臺觀光簽證作業規範」適用國家及採用「一站式」線上申請：此係團進團出之簽證便捷措施，除原適用國家印度、印尼、菲律賓及越南外，現增列緬甸、柬埔寨及寮國。自 9 月 1 日起，上述各國團客亦得由組團旅行社向交通部觀光局駐外機構申請核准後，自行於領務局網頁（https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRWeb/）填寫電子簽證申請表，藉由此「一站式」線上申請程序，經查核無誤後，獲發停留期限 30 天的單次觀光簽證，大幅提升本措施的便捷度。

外交部繼 8 月 1 日推動試辦泰國及汶萊國民來臺停留 30 天免簽證措施後，再度採行上述兩項措施以放寬其他東協國家國民來臺的簽證待遇。外交部另於 8 月 1 日指示我駐東南亞各館處因地制宜，得對當地具一定條件的中產階級人士核發 2 年以上的長效期、多次入境停留簽證。

上述各項措施係經縝密的規劃後推動，有助吸引東南亞國家優質旅客來臺短期觀光、洽商、探親及從事文化交流等活動，外交部期在落實以人為本的「新南向政策」下，進一步廣化及深化

我與東協國家間在各層面的互動、交往與合作。(E)

No.191

September 1, 2016

Taiwan relaxes visa rules for nationals of six ASEAN members, India

ROC visa rules for individuals from ASEAN member states Cambodia, Indonesia, Laos, Myanmar, the Philippines, and Vietnam are being relaxed starting Sept. 1. Nationals of non-ASEAN country India will also benefit.

The adjustments come following consultations between the Ministry of Foreign Affairs, the National Immigration Agency, and the Tourism Bureau to further interactions with the 10 members of the Association of Southeast Asian Nations. At present, nationals of Brunei, Malaysia, Singapore, and Thailand enjoy visa-free entry to Taiwan.

Passport holders from Cambodia, India, Indonesia, Laos, Myanmar, the Philippines, and Vietnam who hold permanent resident certificates issued by Australia, Canada, Japan, Korea, New Zealand, Schengen Agreement signatories, the United Kingdom, or the United States, or hold a visa or a resident card from one of these countries that is valid or that expired within 10 years of the date of expected arrival in Taiwan, will now be eligible to use the Online Application for R.O.C. (Taiwan) Travel Authorization Certificate (https://niaspeedy.immigration.gov.tw/nia_southeast/). Successful applicants will be issued multiple-entry visas valid for three months, allowing single stays of up to 30 days.

To expand the numbers of countries benefiting from simplified visa regulations for distinguished group tourists from Southeast and South Asian nations, the one-stop online application is being made available to eligible tourist groups from Cambodia, Indonesia, Laos, Myanmar, the Philippines, and Vietnam, plus India, from Sept. 1. Travel agencies representing tourist groups from the above-mentioned countries can

file applications via
https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRWeb/ after receiving a permit from the Tourism Bureau's overseas offices. A 30-day single-entry eVisa will be issued to the members of groups who have passed a review.

These two measures to relax ROC visa rules for nationals of these six Southeast Asian countries and India are a follow-up to a trial program that offered 30-day visa-free treatment to nationals of Thailand and Brunei which was implemented Aug. 1. On that same day, MOFA instructed its offices in Southeast Asian countries to take measures to issue multiple-entry visas with validity of at least two years to middle-class nationals of their host countries.

These programs are expected to attract more travelers to Taiwan for short-term tourism, business, visits to relatives, and cultural exchanges. MOFA aims to further increase interactions between Taiwan and ASEAN member states, as well as India, while implementing a people-centered New Southbound Policy. (E)

第 192 號

2016/09/01

外交部長李大維以總統特使身分率團出席聖多美普林西比民主共和國新任總統就職典禮

外交部長李大維以總統特使身分偕夫人率團於本（105）年 8 月 31 日啟程，赴友邦聖多美普林西比民主共和國出席 9 月 3 日聖國新任總統卡瓦留（Evaristo Carvalho）閣下就職典禮。我特使團除恭賀卡瓦留閣下就職，另將重申我政府支持聖國民主發展，及與卡瓦留閣下共同強化臺聖友好邦誼之決心。

聖國憲法法院於本年 8 月 15 日正式宣布執政黨「獨立民主行動黨（ADI）」支持之候選人卡瓦留，以 81.64% 之得票率自第二輪選舉勝出，並依法宣布卡瓦留當選總統。聖國自 1990 年啟動民主進程以來，本年已係第 6 度舉行總統選舉，過程符合民主規範，獲得國際觀選團之普遍讚譽及肯定。

卡瓦留總統閣下政治歷練豐富，歷任聖國總統府秘書長、聖國總理及國會議長等要職，並曾 5 度訪華，對我國政經發展情況有相當程度之瞭解，為我國長期友人。

中華民國與聖國係於 1997 年 5 月建交，雙邊合作計畫現階段以公衛醫療、電力供給及資訊通信為主軸。臺聖雙邊合作關係友好密切，成果普獲聖國朝野及國際社會之讚譽及肯定。(E)

第 197 號

2016/09/07

外交部對於亞美尼亞政府逕將我國人遣送至中國大陸表達嚴正抗議

有關 78 名我國人在亞美尼亞疑涉電信詐騙遭強行遣送中國大陸事，外交部對於亞美尼亞政府在未告知我方且違背當事人意願之情況下，逕將我國籍人士強行遣送中國大陸表達嚴正抗議，並要求亞美尼亞政府提出合理說明。

自本 (105) 年 8 月 26 日獲悉我國人遭亞美尼亞警方查扣護照與通信器材並被限制人身自由，我駐俄羅斯代表處即積極與亞美尼亞相關單位及我國人委託律師接洽瞭解案情，並曾由駐俄羅斯代表處王建業率員親赴亞美尼亞，然亞美尼亞除拒絕發給我駐俄處人員簽證外，並向國人委任律師隱瞞被羈押國人行蹤，致我方無法追蹤我國人下落及維護其等司法權益。

亞美尼亞政府在偵調期間拒絕提供案情，並試圖隱藏我被捕國人行蹤，全案偵證過程缺乏正當法律程序，亞美尼亞政府此等行為實已嚴重侵犯人權，並違反國際法原則與慣例。外交部對於亞美尼亞政府上述做法深表遺憾，將透過管道向國際人權組織反映亞美尼亞違反程序、侵犯人權等行為。(E)

MOFA strongly protests Armenia's deportation of ROC nationals to mainland China

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) strongly protests the Armenian government's decision to deport 78 ROC nationals suspected of telecommunications fraud to mainland China without notifying the ROC government and while disregarding the wishes of the ROC nationals concerned. MOFA also demands that the Armenian government provide a clear explanation of its actions.

When ROC authorities learned on August 26 that the Armenian police had seized the passports and communications equipment of the ROC nationals concerned and had restricted their freedom, Taiwan's representative office in Russia immediately contacted related Armenian agencies, as well as lawyers representing the ROC nationals, to gain a better understanding of the situation. In addition, Taiwan's representative to Russia, Mr. Wang Chien Yeh, personally traveled to Armenia accompanied by other diplomats from the representative office in Moscow. However, not only did the Armenian authorities not issue visas to the ROC diplomats, denying them entry at the airport, the authorities also hid the whereabouts of the detained ROC nationals from their lawyers, making it impossible for the ROC government to locate its nationals and safeguard their judicial rights.

The Armenian government neither released information concerning the case during the investigation nor disclosed the location of the ROC nationals. Therefore, the whole investigation was not conducted according to proper legal procedures, severely violating the human rights of the suspects and the principles and precedents of international law. MOFA expresses deep regret over the actions taken by the Armenian government, and intends to notify international human rights organizations, through appropriate channels, about the aforementioned violations by Armenia. (E)

中華民國政府譴責北韓核試挑釁行為

北韓繼本（105）年 1 月 6 日在咸鏡北道吉州郡豐溪里進行第 4 次核試後，本年 9 月 9 日上午 9 時 30 分（臺北時間上午 8 時 30 分）又在同一地區進行第 5 次核試。中華民國政府對北韓當局漠視聯合國安理會第 1718、1874、2087、2094 及 2270 號等 5 項決議，以及不顧國際社會勸阻，再度肆行核試表達嚴正譴責及關切。

中華民國一貫採取支持區域非核化之立場，中華民國政府鄭重呼籲北韓當局，確實遵守聯合國安理會相關決議，立即停止任何損及區域安全之舉措。中華民國政府並重申支持有關各方以和平對話方式解決韓半島問題，共同維護韓半島及東亞區域之和平與穩定。(E)

No.199

September 9, 2016

ROC government condemns North Korean nuclear test

The government of the Republic of China (Taiwan) expresses its concern and strongly condemns North Korea for its nuclear test on September 9, in contempt of United Nations Security Council Resolutions 1718, 1874, 2087, 2094, and 2270, and in defiance of the international community. The nuclear test, the fifth of its kind, was conducted at 9:30 AM in Punggye-ri in Kilju County, North Hamgyong Province, and was a follow-up to the test that took place on January 6.

The ROC government has consistently supported nuclear nonproliferation in the region, and solemnly urges North Korea to abide by relevant UN Security Council resolutions and refrain from taking action detrimental to regional security. It reiterates support for resolving the Korean Peninsula issue through peaceful dialogue and calls on all sides to cooperate on maintaining peace and stability on the Korean Peninsula and in East Asia as a whole. (E)

我國已洽請友邦在第 71 屆聯合國大會為我執言暨致函聯合國秘書長

第 71 屆聯合國大會將於本（105）年 9 月 13 日在紐約聯合國總部開議，聯大總辯論並將於 9 月 20 日至 26 日舉行。本年政府依循「踏實外交、互惠互利」之外交思維，以全民福祉為依歸，除洽請友邦在聯大總辯論為我執言外，也洽請友邦駐聯合國常任代表為我國聯名致函聯合國秘書長。

本年我國聯大推案目標在昭告世人，我國做為一個「和平的積極溝通者」，有能力就全球關注的重要議題，與國際間各方持續對話、溝通並做出貢獻。本年推案主要訴求有二：

一、籲請聯合國正視臺灣 2,300 萬人民參與聯合國專門機構的基本權利：

「世界衛生組織」(WHO)、「國際民航組織」(ICAO) 及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC) 等聯合國專門機構所處理之全球關切議題，攸關全人類及國人福祉，臺灣參與相關機制、會議或活動，可以為全球整體利益做出具體貢獻。聯合國體系應正視臺灣在全球性新興議題相關之國際合作上所扮演的角色，包括人道救援、醫療援助、疾病防治與研究、反恐合作、以及共同打擊跨國犯罪，臺灣皆是國際社會不可或缺的夥伴。我國願以理性務實之態度，透過坦誠溝通消弭歧見，與聯合國及全球利益相關者共同尋求接納臺灣參與的妥適解決方案。

二、籲請聯合國正視臺灣參與並落實「2030 永續發展目標」(Sustainable Development Goals, SDGs) 之成果：

聯大上（104）年通過「永續發展議程」及 17 項 SDGs，以取代屆期之「千禧年發展目標」(MDGs)，此與我國在友邦推動脫貧、提升教育、維護健康、協助經貿發展、落實生態保育以及因應氣候變遷等雙邊合作計畫相契合。我國長期透過國際合作，積極參與符合 MDGs/SDGs 之相關援助發展計畫，對許多發展中國家做出貢獻，已具相關專業能力及經

驗，並有效回饋國際社會。

我政府籲請聯合國瞭解，臺灣願善盡做為地球公民的責任，努力與各國建立永續夥伴關係，聯合國應以適當方式接納臺灣參與永續發展議程。

推動參與聯合國體系向為全體國人的共同期盼，也是中華民國政府既定政策及長期努力目標。自民國 82 年我政府開始推動參與聯合國案起，每年的提案策略及訴求雖因國內外情勢變化而有不同，主要目的都是期望藉由參與聯合國體系以彰顯臺灣在國際社會的價值與貢獻。

中華民國政府再次感謝友邦及友我國家對臺灣推動參與聯合國體系所做努力的支持與協助，外交部並同時呼籲聯合國及相關各方，傾聽臺灣人民的心聲，尋求務實可行的方案，接納臺灣參與聯合國專門機構，讓臺灣為落實 2030 永續發展目標，奉獻心力。(E)

No.201

September 12, 2016

Diplomatic allies called upon to push for greater ROC participation in UN

The 71st Session of the United Nations (UN) General Assembly was held at the UN Headquarters in New York on September 13, with the General Debate held from September 20 to 26. In line with the guiding principle of caring the people's welfare through steadfast diplomacy and mutual benefits, the ROC government has asked its diplomatic allies to speak up for Taiwan in the General Debate, as well as have their Permanent Representatives to the UN jointly write to the UN Secretary-General.

The goal of this year's bid is to announce to the world that Taiwan, as a proactive communicator for peace, is capable of engaging in dialogue, communicating, and contributing to key global issues with other international members. The two main appeals of this year's campaign are:

1) To call on the United Nations to heed the fundamental right of the 23 million people of Taiwan to participate in UN specialized agencies

The key global issues that UN specialized agencies such as the World Health Organization (WHO), the International Civil Aviation Organization (ICAO), and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) handle have a direct influence on the welfare of all mankind, including the people of Taiwan. Having Taiwan's participation in the related mechanisms, meetings, and activities can thus make concrete contributions to the overall benefit of the world. The UN system should heed that Taiwan is an indispensable partner for the international community, when it comes to international cooperation on emerging global issues such as humanitarian aid, medical assistance, disease prevention and research, anti-terrorism cooperation, and jointly tackling transnational crime. Through candid communication to shelve controversy, the ROC is willing to take a rational and pragmatic approach to jointly seeking an appropriate solution by which the UN and all interested parties can accept its participation.

2) To call on the United Nations to heed Taiwan's involvement in and implementation of the 2030 Sustainable Development Goals (SDGs)

Last year, the UN General Assembly adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development and 17 SDGs to replace the due Millennium Development Goals (MDGs). These SDGs tally with the bilateral cooperation projects the ROC conducts with its diplomatic allies to help them eradicate poverty, improve education, ensure health, facilitate economic and trade development, achieve ecological conservation, and adapt to climate change. Through international cooperation, the ROC has long been actively involved in MDGs/SDGs-related aid and development programs benefiting many developing countries. Taiwan has possessed relevant expertise and experience, and has been effective in giving back to the international

community.

The ROC government urges the UN to understand that Taiwan is willing to fulfill its responsibilities as a global citizen and make concerted efforts to establish sustainable partnerships with each country. The UN should identify appropriate ways to facilitate Taiwan's participation in the sustainable development agenda.

Participating in the UN system has always been the wish of Taiwanese people, as well as the established policy and long-term goal of the ROC government. Although the strategies used and appeals made since the government began its UN campaign in 1993 have varied slightly from year to year depending on the domestic and international situation, the overarching aim has always been to show that Taiwan's inclusion would enable it to make invaluable contributions to the international community.

The ROC government once again expresses the gratitude to its diplomatic allies and other countries for their support and assistance in Taiwan's bid to participate in the UN system. The Ministry of Foreign Affairs also calls on the UN and all parties concerned to heed the aspirations of Taiwanese people, find a pragmatic, feasible path to accept Taiwan's participation in UN specialized agencies, and allow Taiwan to contribute towards achieving the 2030 Sustainable Development Agenda. (E)

第 203 號

2016/09/12

中華民國及印度完成簽署《航空服務協定》及《農業合作瞭解備忘錄》

外交部於本（105）年 9 月 12 日舉行臺印度《航空服務協定》及《農業合作瞭解備忘錄》簽署儀式，由我駐印度代表田中光與「印度—臺北協會」會長史達仁（Sridharan Madhusudhanan）分別代表中華民國政府及印度政府簽署。我交通部、行政院農業委員會及「印度—臺北協會」皆派員到場觀禮。

上述協定、備忘錄之簽署意義重大，除符合我政府推動「新南向政策」之目標，未來臺印度兩國在促進航空合作、觀光旅遊，及加強農業合作與交流等方面，亦將邁入新的里程碑。除上述航空及農業領域的合作外，外交部也樂見未來兩國續在經貿、教育、文化、科技等各領域深化合作夥伴關係。(E)

No. 203

September 12, 2016

ROC, India sign air services agreement, MOU on agricultural cooperation

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of India signed an air services agreement, as well as an MOU on agricultural cooperation, on September 12 at the ROC Ministry of Foreign Affairs in Taipei.

Consistent with the ROC government's New Southbound Policy, the accords will open a new chapter in aviation, tourism, and agricultural cooperation between Taiwan and India. In addition, the ROC government looks forward to deepening its partnership with the Indian government in such areas as trade, education, culture, and science and technology.

At the ceremony, the ROC and Indian governments were respectively represented by Representative Tien Chung-kwang of the Taipei Economic and Cultural Center in India and Director General Sridharan Madhusudhanan of the India-Taipei Association. Also in attendance were officials from the ROC Ministry of Transportation and Communications and Council of Agriculture, as well as staff of the India-Taipei Association. (E)

第 204 號

2016/09/12

歐洲復興開發銀行秘書長卡特羅齊率團出席「臺灣歐銀業務發展辦事處成立 10 週年慶祝活動暨商機論壇」

為慶祝我國與「歐洲復興開發銀行」(EBRD, 簡稱歐銀)建

立合作關係 25 週年及「臺灣歐銀業務發展辦事處」成立 10 週年，歐銀特指派秘書長卡特羅齊（Enzo Quattrocioche）及基礎建設總處處處長麥爾（Thomas Maier）等 4 人訪華，並出席本（105）年 9 月 12 日在臺北國際會議中心舉行之「臺灣歐銀業務發展辦事處成立 10 週年慶祝活動暨商機論壇」。

歐銀珍視與我國長久良好合作關係，本次慶祝活動中特別播放總裁查卡巴提爵士（Sir Suma Charkrabarti）預錄之影片，說明歐銀業務重點及近年投資要項。卡特羅齊秘書長代表歐銀致贈我國歐銀倫敦總部所在地古地圖，由外交部主任秘書章文樑代表接受，章主任秘書亦代表我國回贈印有外交部部徽及歐銀徽標之葫蘆造型琉璃紀念品。「臺灣歐銀業務發展辦事處」另製作宣傳短片，說明我國參與歐銀的源起、績效及未來展望，以協助我廠商進一步瞭解我國與歐銀合作現況。

歐銀並於同日舉辦商機論壇，由麥爾總處長說明歐銀成立背景、功能運作、執行績效、目前重點計畫領域及歐銀受援國投資商機，同時邀請工業技術研究院及大同公司分享參與歐銀能源效率及智慧城市計畫之合作經驗，最後由歐銀基礎建設總處銀行家蘭茲（Mischa Lentz）及能源效率處副處長奈奇（Gianpiero Nacci）亦簡介我廠商具投資興趣之國家，如波蘭、土耳其及西巴爾幹各國等，並說明歐銀與上述受援國在智慧城市及能源效率領域合作之成功案例。現場共有超過百名我國業者出席，充分展現我廠商對與歐銀合作之興趣。

歐銀成立於 1991 年，總部設於英國倫敦，旨在協助中東歐、獨立國協及北非等地區受援國轉型為民主市場經濟，我國自歐銀成立以來即與其密切合作，共同協助歐銀受援國經濟轉型。為協助我國業者進一步瞭解及爭取歐銀標案與商機，我與歐銀於 2006 年設立「臺灣歐銀業務發展辦事處」，做為我廠商與歐銀間重要聯繫平臺與橋樑。（E）

外交部對柬埔寨政府將涉嫌跨國電信詐騙案之我國人士遣送至中國大陸事表達嚴正關切

外交部對柬埔寨政府將涉嫌跨國電信詐騙案之我 13 名國人於本 (105) 年 9 月 20 日遣送至中國大陸事表達嚴正關切。

柬埔寨於本年 8 月 30 日破獲一跨國電信詐騙案，逮捕 64 名犯嫌，其中包含 13 名我國籍人士。外交部獲悉後即指示駐胡志明市辦事處處理，該處亦於第一時間由處長梁光中親自率員前往金邊交涉，並向東國政府強力爭取探視我國籍犯嫌。惟中國大陸援例向東國政府主張受害者均為中國大陸籍，故要求將所有嫌犯遣送至中國大陸，同時對東國政府強力施壓，阻止我駐處人員進行探視。

外交部在此期間與法務部、陸委會及內政部警政署刑事警察局保持密切聯繫，駐處人員並積極設法爭取東國政府同意依「國籍遣返原則」將我國人遣送回國；惟東國政府多年來堅守「一中」政策，又迫於中國大陸之強大壓力，遂同意該方要求，將 13 名我國籍犯嫌強制遣送至中國大陸。外交部對東國政府此一處置深表不滿，並已指示梁處長向東國表達我方嚴正關切。

外交部再度呼籲國人切勿抱持僥倖心態赴海外從事包括電信詐欺在內之不法行為，以免得不償失，損害國家形象。(E)

外交部政務次長吳志中率團赴我友邦布吉納法索共同主持臺布合作混合委員會

外交部政務次長吳志中於本 (105) 年 9 月 21 日至 23 日率團赴友邦布吉納法索，與布國外交權理部長莫克蕾 (Rita Agnetom/Bogore) 共同主持「中華民國與布吉納法索合作混合委員會」第 11 次會議，商訂兩國未來 2 年 (106 年及 107 年) 合作計畫項目。

吳政務次長此行另將拜會布國總理齊耶鈹 (Paul Kaba Thieba)，及參觀金亞雷職訓示範中心、龔保雷醫學中心及 Zamban

éga 陸稻墾區等兩國雙邊合作計畫項目，順將主持我援助布國 1 千台桌上型電腦之捐贈典禮。

中華民國與布吉納法索於民國 83 年復交後，即設立混合委員會機制，每兩年輪流在對方首都舉辦會議，邀集雙方相關官員和專家與會，共同檢視現行合作計畫執行成效，並規劃未來兩年之合作項目。布吉納法索為我國重要友邦，兩國合作領域自復交以來即不斷擴大，其內涵亦逐年深化。現階段臺、布雙邊合作項目以職訓、農技、醫療及太陽能光電等領域為主，與布國總統卡波雷（Rock M.C. Kabore）所推動之「國家經濟社會發展計畫」（PNDES）政策相契合，顯示雙方合作發展有利布國國計民生，兩國邦誼篤實穩固。（E）

第 208 號

2016/09/23

我政府對「國際民航組織」（ICAO）未再度邀請我國交通部民航局出席第 39 屆大會表示遺憾

「國際民航組織」（ICAO）第 39 屆大會將於本（105）年 9 月 27 日至 10 月 7 日在加拿大蒙特婁舉行，我政府對於 ICAO 理事會主席 Olumuyiwa Benard Aliu 博士未能循例邀請我民航局局長率團出席此次大會深感遺憾，並呼籲國際社會及 ICAO，正視我國參與 ICAO 對維護國際民航安全的必要性。

國際民航組織每 3 年舉行一次大會，經由討論以制定世界各國所共同遵循的飛航規範、標準，確保全球民用航空安全得以有序的成長，達成無縫天空的目標。臺灣位居東亞飛航樞紐位置，所負責的臺北飛航情報區扮演重要的角色。我們確信，經由持續出席 ICAO 大會及相關會議，臺灣才能瞭解 ICAO 各項重要議題的最新發展並相應配合採納，進而對全球民航安全及發展做出貢獻。

我政府重申，臺灣尋求參與 ICAO，其目的在於與各國共同維護全球飛航安全並達成 ICAO 無縫天空的目標，不應受到任何政治框架的限制。我們衷心感謝眾多邦交國，以及理念相近國家的行政、立法部門以及各界人士與團體，以公開發聲、通過友我決

議、發表友我專文及透過各種管道等方式進洽 ICAO，洽請 ICAO 接納我國專業、務實、有貢獻的參與。

我國今年未能出席 ICAO 大會，對國際社會是重大損失。我們對任何打壓臺灣國際參與的行為，表達強烈的遺憾與不滿。今後我國仍將積極爭取參與國際組織並確保我國權益。

我們相信，我們獲得的國際支持已為我國未來推動參與 ICAO 案累積相當支持及動能。我國將繼續秉持「踏實外交、互惠互利」的原則，與各國及利益相關各方密切合作，建立有價值、具持續性的夥伴關係，並持續推動以適當方式參與包括 ICAO 在內的聯合國專門機構。(E)

No. 208

September 23, 2016

ROC regrets that it has not been invited to once again take part in the ICAO Assembly

The government of the Republic of China deeply regrets that President of the ICAO Council Dr. Olumuyiwa Benard Aliu, despite the last precedent, has not invited the director-general of the ROC Civil Aeronautics Administration to lead a delegation to the 39th ICAO Assembly, which is to be held in Montreal, Canada, from September 27 to October 7. The ROC government urges the international community as well as ICAO to recognize the need for Taiwan's involvement in efforts to ensure international aviation safety.

The ICAO Assembly is convened once every three years to discuss and formulate aviation regulations and standards to be jointly upheld by countries around the world, so that civil aviation safety can be enhanced in an orderly manner and a seamless sky can be achieved. Taiwan is situated at a pivotal location, and the Taipei Flight Information Region administered by Taiwan plays an important role in air transport in East Asia. Only through continued participation in the ICAO Assembly and related meetings will Taiwan be in a position to gain insight into the latest developments of important ICAO-related

issues, take appropriate measures, and contribute to international aviation safety and development.

The ROC government reiterates that Taiwan's objective in seeking participation in ICAO is to ensure aviation safety through cooperation with other countries and realize ICAO's vision of a seamless sky. Its participation should not be subject to any political considerations. The ROC appreciates the efforts made by its diplomatic allies, the executive and legislative branches of likeminded countries, as well as individuals and groups - through public statements, resolutions, commentaries, and other approaches - to encourage ICAO to support Taiwan's professional, pragmatic, and constructive participation.

Taiwan's absence from the 39th ICAO Assembly this year will be a major loss for the international community. The ROC expresses strong regret and dissatisfaction at any attempts to suppress Taiwan's international participation. It will continue to pursue a meaningful participation in international organizations and protect its national rights and interests.

The international support that the ROC has received has added considerable momentum to its future efforts to push for ICAO participation. Based on its steadfast diplomacy, as well as the principle of reciprocity, the ROC will continue to closely cooperate with other countries and stakeholders to establish meaningful and durable partnerships, and to seek participation in ICAO and other UN specialized agencies in an appropriate manner. (E)

第 209 號

2016/09/23

外交部將續與法務部共同努力爭取引渡林克穎來臺服刑

本案於本（2016）年 9 月 23 日在蘇格蘭高等法院開庭，法官宣判不予引渡林克穎返臺服刑；英國司法程序係為三級三審制，外交部、法務部、駐英國代表處以及駐愛丁堡辦事處將續與蘇格蘭檢方合作研議提起上訴，務期正義終能獲得伸張。

我國與英國前於 2013 年 10 月 16 日簽署引渡備忘錄，蘇格蘭檢方於簽署翌（17）日即逮捕林克穎。本案經蘇格蘭地方法院審理後，法院於 2014 年 6 月 11 日開庭宣判林克穎須引渡返臺服刑，同年 8 月初並經蘇格蘭司法部長批准引渡，林克穎旋於同年 8 月 15 日提起上訴，全案移由蘇格蘭高等法院審理。開庭審理過程中，檢辯雙方曾就我國法理地位、我法院審判程序之公正性、我監所狀況及我方是否會再以脫逃罪追訴林克穎等節進行激烈攻防，期間我法務部及駐英國代表處與蘇格蘭檢方密切聯繫交換意見，提供有利資訊以協助蘇格蘭檢方進行答辯。迄今林克穎已羈押在蘇格蘭愛丁堡監獄超過 2 年 10 個月。

臺英雙方法務部門曾為本案簽署引渡備忘錄，且蘇格蘭法院承認我國在本案具有之法律地位，已創下臺英司法合作上的先例。本次宣判為蘇格蘭高等法院之二審判決結果，並非終局判決，我方雖感遺憾，但並不放棄努力，仍將促請蘇格蘭檢方研議提起上訴。外交部及我相關駐外館處將與法務部共同努力，持續爭取引渡林克穎來臺服刑。(E)

No. 209

September 23, 2016

ROC Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice continue to seek extradition of Zain Dean

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the Ministry of Justice (MOJ) of the Republic of China (Taiwan), as well as MOFA's missions in Great Britain and Edinburgh, announced that they would continue to press for the extradition of British national Zain Dean to Taiwan, this following a Scottish High Court of Justiciary ruling September 23 that Mr. Dean, convicted by a Taiwan court of manslaughter in a 2010 hit-and-run case, would not be extradited to serve out his sentence.

The ROC and the United Kingdom, which maintains a three-level court system, signed a memorandum of understanding (MOU) on extradition on October 16, 2013; Scottish police arrested Mr. Dean the

following day. On June 11, 2014, a Scottish district court ruled that Mr. Dean should be extradited to Taiwan to serve out his sentence. In August, this decision was approved of by the Scottish Cabinet Secretary for Justice. After Mr. Dean filed an appeal on August 15, the case was transferred to the High Court of Justiciary in Scotland, where the persecutors' office and the defendant and his lawyers heatedly debated the ROC's legal status, the impartiality of judiciary processes as applied in Taiwan's courts, prison conditions in Taiwan, and whether Taiwan will further prosecute Mr. Dean for having fled the country. During this period, the ROC MOJ and the Taipei Representative Office in the UK have maintained close contact with the Scottish persecutors' office to exchange views and information to help the latter on the case. To date, Mr. Dean has been held in an Edinburgh jail for two years and 10 months.

The MOU on extradition signed between Taiwan and the UK as pertaining to this case, and recognition of the ROC's legal status by a Scottish court, have set a precedent for Taiwan-UK bilateral judicial cooperation. Although the ROC regrets the Scottish high court's judgment, which is not the final decision, and the ROC will not give up on efforts to change the situation; it will continue to urge Scottish prosecutors to appeal. MOFA will further cooperate with its overseas missions and the MOJ toward the extradition of Mr. Dean. (E)

第 211 號

2016/09/29

外交部感謝友邦在聯合國第 71 屆大會總辯論為我執言及聯名致函聯合國秘書長

第 71 屆聯合國大會於本（105）年 9 月 13 日在紐約聯合國總部開議，9 月 20 日至 26 日舉行聯大總辯論。外交部感謝 13 個友邦元首、政府首長或代表在聯大總辯論為我執言，以及 16 個友邦駐聯合國代表團常任代表（或代辦）為我聯名或個別致函聯合國秘書長。本年聯大共有 16 個友邦予我具體支持，中華民國政府對此表達誠摯感謝。

在聯大總辯論中（依國家英文字母順序），貝里斯外長、海地總統、吉里巴斯總統、馬紹爾群島總統、諾魯總統、尼加拉瓜副總統、帛琉駐聯合國常任代表、巴拉圭外長、聖克里斯多福及尼維斯總理、聖文森總理、索羅門群島總理、史瓦濟蘭總理及吐瓦魯總理共 13 國發言，多籲請聯合國正視臺灣 2,300 萬人民參與聯合國專門機構的基本權利，以及正視臺灣參與並落實「永續發展目標」（Sustainable Development Goals, SDGs）的需要，呼籲國際社會應基於全人類福祉及全球永續發展，尋求適當方式接納我國參與聯合國體系專門機構如「國際民航組織」（ICAO）、「世界衛生組織」（WHO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC），以及接納我參與「2030 永續發展議程」（2030 Agenda for Sustainable Development）。

在友邦元首及代表演說中，聖文森總理及吐瓦魯總理肯定臺灣經由民主程序選出新任總統；馬紹爾群島總統則讚揚臺灣致力於包括兩岸關係在內的區域及全球穩定、和平及對話的作為；聖克里斯多福及尼維斯總理的發言，提及臺灣對民主、和平、賦權人民的承諾，將可嘉惠更多人士。

此外，貝里斯、布吉納法索、薩爾瓦多、海地、吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、聖克里斯多福及尼維斯、聖文森、聖多美普林西比、索羅門群島、史瓦濟蘭、吐瓦魯共 14 國友邦駐聯合國常任代表（或代辦）也為我聯署致函聯合國秘書長，巴拉圭及尼加拉瓜 2 國駐聯合國代表團則個別致函聯合國秘書長。上揭致函都強調接納臺灣參與聯合國專門機構及協助落實 SDGs 的重要性與必要性。

聯大開議期間，我駐紐約辦事處曾於 9 月 15 日與貝里斯、帛琉駐聯合國代表團及「聯合國系統學術理事會」（Academic Council on the United Nations System, ACUNS）合辦「參與及落實 2030 永續發展議程：來自臺灣與其他國家的範例」國際研討會，向聯合國社群廣為傳達我國透過國際合作，積極參與符合達成 SDGs 的援助發展計畫成功案例，彰顯我參與聯合國發展進程的努力及貢獻。

外交部再次誠摯感謝友邦本年為我執言及為我共同或個別致

函聯合國秘書長，以具體行動堅定支持我國參與聯合國專門機構及肯定我國積極協助落實 SDGs。友邦的支持與肯定，將有助我們達到一個重要目標，也就是有效體現臺灣是一個「和平的積極貢獻者」，臺灣有能力、有意願就全球關注的議題，與各方持續對話、溝通及做出貢獻。

我們也呼籲聯合國及所有相關各方，傾聽臺灣人民的心聲，注及臺灣積極善盡地球公民的作為，尋求務實可行的方案，接納臺灣參與聯合國專門機構，並讓臺灣為 2030 永續發展目標的實現以及全人類福祉，共襄盛舉。(E)

No. 211

September 29, 2016

MOFA appreciates diplomatic allies for extending support at the 71st UN General Assembly

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of India signed an air services agreement, as well as an MOU on agricultural cooperation, on September 12 at the ROC Ministry of Foreign Affairs in Taipei.

Consistent with the ROC government's New Southbound Policy, the accords will open a new chapter in aviation, tourism, and agricultural cooperation between Taiwan and India. In addition, the ROC government looks forward to deepening its partnership with the Indian government in such areas as trade, education, culture, and science and technology.

At the ceremony, the ROC and Indian governments were respectively represented by Representative Tien Chung-kwang of the Taipei Economic and Cultural Center in India and Director General Sridharan Madhusudhanan of the India-Taipei Association. Also in attendance were officials from the ROC Ministry of Transportation and Communications and Council of Agriculture, as well as staff of the India-Taipei Association. (E)

中華民國政府對以色列前總統裴瑞斯逝世深表哀悼

以色列前總統裴瑞斯（Shimon Peres）於本（2016）年 9 月 28 日辭世，享壽 93 歲。中華民國政府對此噩耗深表哀悼，外交部已指示駐以色列代表處向以色列政府轉達我政府及人民之慰問。

裴瑞斯前總統從事公職超過半世紀，歷任以色列總理、國防部長、外交部長、財政部長及新聞部長等重要職務，迄 2014 年卸下以色列第 9 任總統職務。

裴瑞斯前總統對於中東和平貢獻卓著，1993 年擔任外交部長期間促成以色列和巴勒斯坦簽署《奧斯陸協定》，該協定被視為以巴和平的里程碑，並於 1994 年獲得「諾貝爾和平獎」肯定。

裴瑞斯前總統畢生獻身以色列建國大業並致力促進與鄰邦特別是與巴勒斯坦間關係，對區域和平穩定功不可沒，深獲以國人民愛戴，中華民國對於以色列失去重要領袖同感哀悼。（E）

外交部感謝美國國會發表聲明支持我參與國際民航組織

美國國會為展現對我參與「國際民航組織」（ICAO）之支持力度，美國聯邦參、眾議員自本（105）年 9 月中旬起，紛紛以致函、發表國會聲明、新聞聲明及網路推文等方式，公開表達對我參與 ICAO 之支持。

ICAO 大會召開當週，時值本年 11 月美國國會改選前最後一個工作週，為確保美國政府在新會計年度於 10 月 1 日開始時得以正常運作，此期間美國國會議員均全力投入相關撥款法案之協商及審議。我在美國會友人議事繁忙之際仍挺身為我仗義執言，充分展現對臺灣的友誼以及對我國際參與之堅定支持，中華民國政府對此表達誠摯謝意。

除眾議院外交委員會主席羅伊斯（Ed Royce, R-CA）等 10 位聯邦眾議員曾在 ICAO 大會召開前，以發表國會聲明之方式支持我參與 ICAO 外，眾議院「國會臺灣連線」4 位共同主席迪馬里

(Mario Diaz-Balart, R-FL)、席瑞斯 (Albio Sires, D-NJ)、康納利 (Gerald Connolly, D-VA) 與哈博 (Gregg Harper, R-MS) 等，亦於 9 月 22 日 ICAO 大會召開前夕，代表該連線 214 位成員發表公開聲明，力挺我參與 ICAO，並強調「美國持續推動臺灣參與 ICAO 至關重要；臺灣機場處理大量客、貨運輸，為利旅客安全及國際飛航安全，臺灣理應參與 ICAO」。

在獲知 ICAO 礙於中國大陸壓力，決定不邀請我國出席本屆大會後，美國國會多位主管外交議題之領袖級議員，如參議院外委會亞太小組主席賈德納 (Cory Gardner, R-CO)、眾議院外委會榮譽主席羅絲蕾緹南 (Ileana Ros-Lehtinen, R-FL) 等 5 位議員紛紛於第一時間，以網路推文方式表達遺憾，並批評 ICAO 短視近利，為討好中國大陸犧牲國際飛安等。另曾擔任參議院外委會主席之「參院臺灣連線」共同主席孟南德茲 (Robert Menendez, D-NJ)、參院外委會西半球事務小組主席盧比歐 (Marco Rubio, R-FL) 及眾院外委會亞太小組主席邵建隆 (Matt Salmon, R-AZ) 等 4 位議員則以發表正式新聞聲明之方式，聲援我國參與 ICAO，並對 ICAO 之決定表達失望。(E)

第 216 號

2016/10/03

中華民國總統蔡英文與宏都拉斯總統葉南德茲簽署聯合聲明

蔡總統本 (105) 年 10 月 3 日上午率相關部會首長在國立中正紀念堂以盛大軍禮歡迎來華進行國是訪問的宏都拉斯共和國總統葉南德茲伉儷一行；兩國元首隨後在總統府進行晤談，就雙方共同關切事項交換意見，氣氛友好融洽，並於會後簽署聯合聲明。

葉南德茲總統在聯合聲明中重申支持中華民國參與《聯合國氣候變化綱要公約》、「國際民航組織」及「世界衛生組織」之訴求；支持蔡總統推動「踏實外交」，以開創國際空間，並讚揚蔡總統主張之「連結未來、連結全球、連結在地」發展策略，結合五大創新產業，使臺灣蛻變成爲「永續創新之島」。

蔡總統則肯定葉南德茲總統在推動中美洲「北三角繁榮聯盟行動」，以期根本解決嚴重影響相關國家移民問題之努力；另讚揚

葉南德茲總統致力反貪腐、推動國家經濟發展、擴大就業及推動社會融合所獲致之成效，及建立宏都拉斯與瓜地馬拉關稅同盟，強化區域經濟整合之努力。

兩國元首於簽署聯合聲明前亦共同見證中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）與宏國貿易推廣局（PROHONDURAS）簽署兩機構間瞭解備忘錄，以持續強化臺宏雙邊經貿交流。（E）

第 217 號

2016/10/04

外交部感謝英國國會「臺英國會小組」發表聲明支持我參與國際民航組織

英國國會「臺英國會小組」3 位共同主席下議院議員伊凡斯（Nigel Evans）、上議院議員福克納勳爵（Lord Faulkner）及史蒂爾勳爵（Lord Steel）於本（105）年 10 月 3 日發表聯合聲明，對於我政府未受邀出席本年「國際民航組織（ICAO）第 39 屆大會」深表遺憾，堅信我缺席大會係國際社會一大損失，並支持臺灣持續參與 ICAO 大會及相關區域性會議；中華民國政府對此表示誠摯感謝。

該聯合聲明指出，ICAO 之成立旨在符合全世界人民安全、正常、有效率及經濟的航空運輸需求；臺灣所管轄的臺北飛航情報區涵蓋 18 萬平方哩，每年提供近 153 萬航管架次服務，進出旅客多達 5 千 8 百萬人次，而主要機場桃園國際機場的國際客運及貨運量分別為全球第 11 名及第 5 名，所以臺灣須參與 ICAO 大會，以確保飛航運行符合最新國際標準，並獲取 ICAO 提供的技術性及學術性協助。

「臺英國會小組」共同主席伊凡斯下議院議員甫於本年 9 月 26 日至 10 月 2 日率英國國會上、下議院議員一行 10 人應邀訪問我國，渠等在臺停留期間接受媒體專訪時指出，許多國家支持臺灣參與 ICAO 大會，惟結果令人遺憾，並強調臺灣較 3 年前更為重要且更應參與 ICAO。

「臺英國會小組」多年來對於提升臺英關係不遺餘力，亦致力支持臺灣務實參與國際組織。近年來我與英國實質關係密切，

英國國會及行政部門均肯定臺灣對於維護全球飛航安全的貢獻，並共同支持臺灣參與 ICAO。(E)

No. 217

October 4, 2016

Ministry of Foreign Affairs thanks British-Taiwanese All Party Parliamentary Group for supporting ROC participation in ICAO

Three Co-chairs of the British-Taiwanese All Party Parliamentary Group, namely Nigel Evans of the House of Commons, and Lord Faulkner and Lord Steel of the House of Lords, issued a joint statement on October 3 expressing regret that the Republic of China (Taiwan) was not invited to take part in the 39th International Civil Aviation Organization Assembly.

In the statement, the signatories stated that they believe Taiwan's absence from the Assembly is a great loss to the international community, and that they support Taiwan's participation in ICAO and related regional meetings. The ROC government has expressed its appreciation for these sentiments.

The statement goes on to say that ICAO was founded aimed at "...the planning and development of international air transport so as to ...meet the needs of the peoples of the world for safe, regular, efficient and economical air transport," and because "Taiwan's Flight Information Region (FIR) covers 180,000 square nautical miles and provides services to nearly 1.53 million controlled flights carrying 58 million traveler entering, leaving or transiting through Taiwan every year... Taiwan Taoyuan International Airport—the main international gateway—was ranked 11th and 5th, respectively, in terms of passengers and cargo volumes," Taiwan ought to participate in the ICAO Assembly to ensure that it remains abreast of the latest international aviation transportation standards, and that it receives necessary technical and academic assistance.

Co-chair Evans was recently in Taiwan with a 10-member British

parliamentary delegation. In interviews with local media, Co-chair Evans stated that although many countries had supported Taiwan's participation in the ICAO Assembly, Taiwan was still regrettably excluded. He added that Taiwan has grown in importance over the past three years, and as such is more deserving of a place at ICAO than ever before.

For many years, the British-Taiwanese All Party Parliamentary Group has devoted its efforts to promoting UK-Taiwan relations and supporting Taiwan's pragmatic participation in international organizations. Recent years have seen substantive relations between Taiwan and the UK grow closer. The British Parliament and government have shown their affirmation of Taiwan's contributions to safeguarding global aviation safety, and have supported Taiwan's participation in the ICAO. (E)

第 218 號

2016/10/04

爭取國際輿論支持我有意義參與「國際民航組織」(ICAO)

本(105)年「國際民航組織」(ICAO)理事會主席未能循例邀請我國出席該組織第39屆大會，我政府對此表達深切遺憾。外交部除促請邦交國及理念相近國家以公開發聲、通過友我決議等方式支持我國外，亦積極爭取國際輿論的支持，以透過媒體刊登專文、駐外館處投書及運用新媒體等方式，促請國際社會正視我國參與ICAO對維護國際民航安全的必要性。迄已有近50個國家的主要媒體刊登友我專文、我駐外館處投書及進行報導逾230篇。

歷屆ICAO大會前，我交通部長或民航局長均撰寫專文，向國際社會表達我期盼有意義參與ICAO的訴求，本年在我全球駐外館處努力推動之下，美國、加拿大等國際媒體已刊登交通部部長賀陳旦專文計達62篇。

為爭取國際輿論支持，駐外各館處積極投書媒體，闡明我國立場，迄獲刊登投書51篇，包括駐日代表謝長廷、駐

美代表高碩泰、駐歐盟代表董國猷之投書均獲媒體刊登。另包括「紐約時報」在內之多家國際主流媒體亦撰文助我，累計國際媒體友我報導與評論已超過 110 則。

此外，外交部亦運用新媒體加強 ICAO 文宣，策製英文宣傳短片「飛行」(Flight) 篇，於「Trending Taiwan 潮台灣」YouTube 頻道及臉書粉絲專頁播放，並針對 ICAO 大會主辦國、理事成員國及相關 NGO 組織網站投放，該部短片在 YouTube 及臉書兩大社群媒體的總流覽數已達 52 萬次。

本屆 ICAO 大會訂於 10 月 7 日結束，外交部將持續積極加強國際宣傳，透過輿論的力量，籲請國際社會重視臺灣位於東亞的飛航樞紐位置及臺北飛航情報區所扮演的重要角色，敦促 ICAO 接納我國專業、務實、有貢獻的參與，以保障我國權益及全球民航安全。(E)

第 219 號

2016/10/05

臺美合作辦理「電子商務促進研習班」

中華民國政府訂於本(105)年 10 月 5 日至 11 日與美國在「全球合作暨訓練架構」(Global Cooperation and Training Framework, GCTF) 下合辦「電子商務促進研習班」，盼藉此分享臺美電商產業發展經驗，以協助縮短區域內數位落差，進而提升各國政府在電子商務議題之交流。

本研習班係由我財團法人國際合作發展基金會規劃及執行，參與國家涵蓋我南太平洋友邦及我政府推動「新南向政策」之重點國家，充分落實蔡總統於就職演說中有關在科技、文化與經貿等層面加強與區域國家廣泛交流合作之宣示，亦為臺美在 GCTF 架構下首場以縮短數位落差及促進電子商務為主題之訓練活動。

本研習班計有來自帛琉、馬紹爾群島、索羅門群島、吉里巴斯、巴布亞紐幾內亞、馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼等 9 國，共 12 位官員及專家應邀來臺參訓。我方另安排學員參訪「亞太電商展」，與我電商業者互動交流，以尋求未來合作共創商機之可能性。

臺美於上(104)年6月1日宣布成立「全球合作暨訓練架構」，期將臺美在全球議題上的各項雙邊合作，拓展至區域間之交流。隨著消費習慣改變及網路科技普及，國際間電子商務產業蓬勃發展，如何建立規範及輔導機制已成為各國政府關切之重點，本次臺美合作辦理「電子商務促進研習班」，充分彰顯臺美雙邊「全面、持久且互惠」之夥伴關係，期盼各國專家於結訓返國後，能充分應用相關知識，並與我產官學界持續互動，共同建立亞太地區優質之跨境電子商務環境。(E)

第 220 號

2016/10/06

中華民國政府對美國國務院公布之「武裝或攻擊性無人駕駛飛行器之出口及後續使用聯合宣言」表示歡迎及支持

近年來，無人駕駛飛行器（Unmanned Aerial Vehicles, UAV）的運用日趨廣泛，為避免經武裝或具武器載運能力之 UAV 因不當使用或出口而引發國際情勢動盪與衝突，甚至助長恐怖主義及組織犯罪，美國國務院於美東時間本（105）年 10 月 5 日公布與全球逾 40 個國家共同研訂之「武裝或攻擊性無人駕駛飛行器之出口及後續使用聯合宣言」（Joint Declaration for the Export and Subsequent Use of Armed or Strike-Enabled Unmanned Aerial Vehicles）。中華民國做為「和平的堅定維護者」，對該聯合宣言表示歡迎及支持。

前揭聯合宣言所揭櫫之原則包括：使用武裝或攻擊性 UAV 應受相關國際法規範、出口武裝或攻擊性 UAV 應符合現行國際限武、裁軍、多邊出口管制及反擴散體制之規範、並應採取適當志願性措施確保其出口過程透明化，以及各國須持續就武裝或攻擊性 UAV 技術應如何移轉並被負責任地使用進行討論。中華民國政府認為，此等原則不僅有助於維護區域和平及穩定，更提供世界各國安全使用及移轉武裝或攻擊性無人駕駛飛行系統的環境，與蔡總統在就職演說中揭櫫，我致力成為「和平的堅定維護者」之政策目標相契合。(E)

外交部頒贈「睦誼外交獎章」予俄羅斯契訶夫國際戲劇藝術節總監夏德林

外交部長李大維於本（105）年 10 月 6 日頒贈「睦誼外交獎章」予俄羅斯契訶夫國際戲劇藝術節總監夏德林（Valery Shadrin），以表彰渠長期推動臺俄文化交流之熱忱與卓越貢獻。

李部長致詞時指出，夏德林總監熱愛臺灣藝術文化，感謝渠十餘年來全力支持與協助我國朱宗慶打擊樂團、國光劇團、極至體能劇場、雲門舞集、漢唐樂府、優劇場及無垢舞蹈劇場等藝術表演團體，參與契訶夫國際戲劇藝術節的演出，其中雲門舞集更赴俄高達 7 次。近年隨著該藝術節規模日益擴大，我國藝術表演團體的足跡，由莫斯科一路延伸至聖彼得堡與葉卡捷琳堡等其他城市，深受俄國民眾喜愛，大幅提升臺灣文化在俄羅斯的能見度。夏德林總監本次係應我國國家表演藝術中心兩廳院之邀請，親自率團來臺演出「戰火浮生」，除可深化雙邊文化交流，亦係實質推動文化外交，彰顯夏德林總監本次獲獎實至名歸。

夏德林總監於 1992 年創立契訶夫國際劇場藝術節，每兩年邀請世界各國戲劇團隊赴俄羅斯莫斯科演出，2003 年起邀請亞洲地區團隊共襄盛舉，台灣團隊即未曾缺席。夏德林總監亦因推動國際文化交流之成績斐然，獲日本、法國頒授獎章，本年 7 月亦獲英國政府授予「英國女王榮譽勳章」。

外交部邀請文化部楊政務次長子葆、國家兩廳院李惠美總監、雲門舞集創辦人林懷民總監、無垢舞蹈劇場陳念舟團長、國光劇團張育華團長、優人神鼓黃誌群總監等親臨現場共同祝賀並見證外交部頒贈「睦誼外交獎章」予夏德林總監，肯定渠長年推動臺俄文化交流之卓著貢獻。(E)

外交部擴大「電子簽證」(eVisa)計畫適用國家

我國於本（105）年 1 月 12 日實施之「電子簽證」計畫，自

10月7日起擴大該計畫適用國家，增列菲律賓、阿曼、阿拉伯聯合大公國、巴林、卡達、科威特、沙烏地阿拉伯、蒙特內哥羅及多米尼克等9國，其中菲律賓試辦1年。

本次擴大辦理係為爭取穆斯林高消費客群來臺觀光，經審慎評估並兼顧促進商旅及維護國境安全考量所做之決定。電子簽證首階段適用對象為包含邦交國在內之27個國家，及應邀來臺出席由中央政府機關主辦、協辦或贊助之國際會議、賽事或商展等活動之外籍人士；適用電子簽證計畫人士可透過網路「一站式」的便捷服務（線上填表、信用卡繳費、經審核通過獲發電簽憑證）申辦來臺簽證。

電子簽證之實施係為配合政府推動深化資訊建設及爭取多元觀光客來臺政策，並因應國際旅行文件電子化發展趨勢；計畫實施迄今，整體辦理情形良好，外交部未來仍將視實行狀況、成效及洽獲其他國家改善對我簽證待遇之進展，不定期會同相關機關研議擴大本計畫之適用國家及對象。

有關電子簽證進一步資訊，請參考「電子簽證問答集」（<https://www.boca.gov.tw/content.asp?mp=1&CuItem=7281>）；若欲申請電子簽證，請登錄外交部領事事務局網站（https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRWeb/）。（E）

No. 223

October 7, 2016

ROC expands eVisa program

The ROC today expanded its eVisa program, which was originally launched on January 12, 2016. Nationals of nine additional countries are now eligible for eVisas, i.e., Bahrain, Dominica, Kuwait, Montenegro, Oman, the Philippines (one-year trial basis), Qatar, Saudi Arabia, and the United Arab Emirates.

Following comprehensive evaluations that took into consideration both border security and promotion of business travel, the eVisa program was expanded to attract distinguished visitors, including those from Muslim countries. The program already covered citizens

from 27 countries—including the ROC’s diplomatic allies—as well as foreign nationals invited to attend international conferences, sporting events, trade fairs, or other activities organized, co-organized, or sponsored by central government agencies. A convenient, one-stop online service is available for eligible eVisa candidates, who fill out an application form, pay the required fee by credit card, and receive their eVisa through email upon approval of their application.

The eVisa program is part of the ROC government’s efforts to enhance its information infrastructure, attract a wide array of visitors, and keep pace with the increased use of electronic travel documents worldwide. Given its success so far, the Ministry of Foreign Affairs, when deemed necessary, will consult with other government agencies about incorporating more countries and types of visitors into the program, also taking into account measures adopted by other countries to enhance visa privileges for ROC nationals.

For more information on the eVisa, please refer to the eVisa FAQ online (<https://www.boca.gov.tw/content.asp?mp=1&CuItem=7281>). To apply for an eVisa, please visit the Bureau of Consular Affairs website (https://visawebapp.boca.gov.tw/BOCA_MRWeb). (E)

第 225 號

2016/10/07

中華民國政府提供海地「馬修」颶風賑災款

加勒比海友邦海地於本（105）年 10 月 3 日至 5 日遭受馬修颶風侵襲，已造成上百人死亡，約 1 萬 5 千人撤離家園，逾 30 萬人亟待援助，經濟損失難以估計；其中以南部地區南部省（Sud）、大灣省（Grand’Anse）及尼普斯省（Nippes）受創最深，交通及通訊一度中斷。海地政府已請求聯合國及國際社會提供援助，美國及歐盟皆已提供緊急援助。

中華民國與海地邦誼篤睦，中華民國政府於災後立即提供 20 萬美元人道援助款協助海地政府進行賑災工作，並已指示駐海地大使館代表我國政府向海地政府表達關懷之意。

風災期間我駐海地大使館與旅居海地之國人保持密切聯繫，提醒注意個人生命及財產安全，目前我國在海地人員平安。(E)

第 226 號

2016/10/07

外交部感謝歐洲地區政要支持我國參與「國際民航組織」及「國際刑警組織」等國際組織

比利時國會友臺小組共同主席、德國國會議員及歐洲議會友臺小組榮譽主席等歐洲地區政要近日分別以發表聲明、新聞稿及網路推文等方式就我參與「國際民航組織」(ICAO)及「國際刑警組織」(INTERPOL)等國際組織表達支持之意，其中包括：

一、比利時國會友臺小組共同主席勒克斯(Peter Luykx)於本(105)年10月6日發表聲明，對我政府未受邀出席本年ICAO第39屆大會表示關切與遺憾。

(一) 該聲明指出，臺灣參與國際組織不僅對比利時及歐盟有益，亦符合國際社會共同利益。唯有讓臺灣實質參與國際組織，臺灣才能分享訊息與專業經驗，以符合最新國際標準，並接受來自包括國際民航組織(ICAO)、國際刑警組織(INTERPOL)、世界衛生組織(WHO)及聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)等國際組織的技術性協助。

(二) 該聲明亦指出，本年11月INTERPOL將舉行第85屆大會，臺灣期待以觀察員身分獲邀與會，在國際恐怖主義等國際威脅盛行之際，臺灣參與INTERPOL更屬必要。若臺灣未能參與，將無法與國際社會即時分享罪犯及可疑活動等情資，將使全球打擊犯罪的努力出現巨大漏洞，並使全球易受傷害。

二、德國國會議員薛第(Anita Schäfer)發布德文新聞稿表示，本年我國未受邀參與ICAO大會及我國記者未獲許進入大會採訪，不符聯合國憲章精神，作為臺灣友人，對此表達無法理解；臺灣身處東亞交通樞紐，亟需可靠、即時及第一手的飛安資訊，以確保全球旅客的安全。

三、歐洲議會友臺小組榮譽主席譚諾克 (Charles Tannock) 於本年 9 月 21 日接受媒體專訪，公開支持我參與 ICAO，並於 10 月 6 日透過推特表示，對我未受邀出席本屆 ICAO 大會表示失望。

中華民國政府對歐洲地區政要展現友好情誼表達誠摯謝意，並將持續推動以適當方式參與包括 ICAO 在內的聯合國專門機構以及相關國際組織。(E)

No. 226

October 7, 2016

MOFA thanks European politicians for supporting ROC's participation in ICAO, INTERPOL and other international organizations

European politicians—including the co-chair of the Belgian parliament's Belgium-Taiwan Friendship Group, a German parliamentarian, and the Honorary chairperson of the European Parliament-Taiwan Friendship Group—have recently issued a number of statements, press releases and website articles expressing support for the ROC's participation in international organizations such as the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the International Criminal Police Organization (INTERPOL), among which include:

I. Peter Luykx, co-chair of the Belgian parliament's Belgium-Taiwan Friendship Group, made a statement on October 6 expressing concern and regret over the government of the Republic of China (Taiwan) not receiving an invitation to take part in the 39th ICAO Assembly.

A. Part of Mr. Luykx's statement reads: "Taiwan's participation in international organizations is in the interests of not just Belgium or the EU, but the international community. Only through such practical participation will Taiwan be able to share information and expertise, comply with up to date standards and receive technical assistance from international organizations such as ICAO, INTERPOL, the World Health Organization (WHO) and the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)."

B.Mr. Luykx further points out that Taiwan hopes to obtain observer status in attending the 85th INTERPOL General Assembly, which will be held in November 2016, and adds that at a time when international threats, including international terrorism, are ongoing, “it has become more crucial than ever for Taiwan to take part in INTERPOL. Without this, Taiwan is unable to share information on criminals and suspicious activity with the international community in a timely manner, leaving a huge void in global crime-fighting efforts and leaving the entire world vulnerable.”

II. German parliamentarian Anita Schäfer issued a press release, in German, expressing incomprehension as to why the ROC was not invited to attend this year’s ICAO Assembly, and the fact that Taiwanese journalists were denied access to cover the event, deeming this to be inconsistent with the spirit of the Charter of the United Nations. The press release also states that to ensure the safety of global passengers, Taiwan, as a transportation hub in East Asia, is in great need of reliable, timely and first-hand aviation-related information.

III. Dr. Charles Tannock, chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, expressed support for the ROC’s participation in ICAO during an interview on September 21, and followed this with a later, October 6 tweet stating his disappointment that the ROC had not been invited to attend this year’s ICAO Assembly.

The ROC government expresses its heartfelt appreciation for the friendship shown by these European politicians, and will continue to seek participation in such UN specialized agencies as ICAO and related international organizations via appropriate means. (E)

第 228 號

2016/10/08

教宗方濟各祝賀中華民國 105 年雙十國慶

教廷駐華大使館於本（105）年 10 月 5 日以節略轉致教宗方

濟各 (Pope Francis) 致蔡總統本年國慶賀詞，教宗於賀詞中向蔡總統及我國人民申致賀忱，並祈求所有人持續創造大眾福祉，追求和平，願主降福蔡總統及臺灣人民。教廷駐華大使館代辦高德隆蒙席 (Msgr.Slađan Ćosić) 亦祝蔡總統政躬康泰，中華民國國富民安。外交部對教宗方濟各及教廷駐華大使館高德隆代辦致賀我國慶表示誠摯感謝。

中華民國與教廷邦誼源遠流長，雙邊邦誼穩固、交流密切，多年來雙方高層及重要官員互訪頻繁，本年 9 月上旬陳副總統應邀訪問教廷參加德勒莎修女封聖典禮，除向教廷表達我對德勒莎修女封聖之慶賀，亦進一步增進我與教廷之互動及邦誼。(E)

No. 228

October 8, 2016

His Holiness Pope Francis congratulates Republic of China (Taiwan) on 105th National Day

His Holiness Pope Francis conveyed his congratulations to President Tsai Ing-wen on the celebration of the 105th National Day of the Republic of China (Taiwan) forwarded in a note verbale by the Apostolic Nunciature of the Holy See in Taipei on October 5, 2016. In the note, Pope Francis extends his heartfelt greetings to both President Tsai and to the people of Taiwan, and prays “that all may continue to build up the common good in the pursuit of peace,” concluding by wishing the president and her fellow compatriots “an abundance of divine blessings.” Monsignor Slađan Ćosić, Chargé d’Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature, also wished President Tsai and the people of Taiwan “many memorable moments of the celebration as well as good health, peace and prosperity.” The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) expresses its heartfelt appreciation to His Holiness Pope Francis and Monsignor Slađan Ćosić for their congratulations.

The ROC and the Holy See enjoy long-standing diplomatic relations, close cooperation and interaction, and frequent high-level exchanges

and visits. Vice President Chen Chien-jen made a fruitful visit to the Holy See as a special envoy to attend the canonization ceremony of Blessed Mother Teresa in early September, furthering bilateral interaction and friendship. (E)

第 239 號

2016/10/10

中華民國 105 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行

為歡慶中華民國建國 105 年，外交部於本（105）年 10 月 10 日下午 5 時在臺北賓館舉行國慶酒會，由外交部長李大維夫婦主持。本年蒞臨酒會之貴賓包括：蔡總統、陳副總統伉儷、行政院長林全，以及應邀來華參加我國慶活動的聖文森國總理龔薩福（Ralph Gonsalves）伉儷、馬紹爾群島共和國國會議長凱迪（Kenneth A. Kedi）伉儷、中美洲議會議長阿瓦拉多（José Antonio Alvarado）、布吉納法索外交部長巴力（Alpha BARRY）、史瓦濟蘭王國勞工暨社會安全部長瑪溫妮（Winnie Magagula）訪問團、美國聯邦眾議院能源暨商業委員會榮譽主席巴頓（Joe Barton）、日本國會議員訪華團、加拿大國會議員團及哥倫比亞參議院環境委員會議員賈西亞（Guillermo García Realpe）暨夫人等。

本年國慶以「臺灣有你真好」為慶祝主軸，外交部以「吃在地、吃在季、支持本土農民」的原則準備酒會餐點的食材，以落實低碳飲食，展現愛護家園的精神；在海內外眾多賓客的參與下，襯托出愛護美麗寶島臺灣的情懷。國慶酒會除備有各式中西美食外，特別準備具有臺灣各地特色的小吃、客家美食、原住民風味料理、東南亞風味美食等。此外，本次再度邀請享譽國際的「鼎泰豐」於現場製作遠近馳名的小籠包、蒸餃及豆沙包等點心，讓與會賓客體驗我國美食文化的「軟實力」，另有廣受歡迎的「捏麵人」及「草編創作藝術」等師傅現場進行創作，讓國內外賓客在品嚐美食之餘，也能欣賞我國傳統民俗文化藝術。為結合行銷我國優質產品，促進經貿，外交部亦以我國生產的蘭花為主軸，佈置酒會現場，除以我外銷和栽培面積均居首位及象徵「成長、茁壯」的文心蘭作為主要布展花材外，並搭配我切花外銷第一象徵「幸福來臨」的蝴蝶蘭，結合各色花球，傳達「團結諸事圓滿吉

祥」之意。

外交部也在國慶酒會安排臺灣藝術大學學生表演弦樂四重奏，融合傳統、復古及現代感的舞曲及室內管絃樂演奏，呈現臺灣繽紛多元的文化特色；亦邀請曾獲海內外金曲獎、葛萊美獎、美國獨立獎三項大獎提名並具豐富國內外大型演出經驗的「十鼓擊樂團」，透過優美音色與強烈節奏帶來氣勢磅礴的鼓樂表演，帶領賓客在歡樂的氣氛中慶賀國家生日。

國慶酒會在各友邦慶賀團及重要貴賓、各國駐華使節暨代表、我政府中央及地方首長、民意代表及各界人士等 4 千餘人相互祝福下，於晚間 7 時許圓滿結束。(E)

第 240 號

2016/10/11

外交部感謝德國、法國、比利時及歐洲議會議員等歐洲地區政要支持我國參與「國際民航組織」等功能性國際組織

德國國會、法國國民議會、比利時國會以及歐洲議會友臺小組成員於近日分別以發表新聞稿、聲明、公開致詞及透過社群媒體等方式公開支持我國參與「國際民航組織」(ICAO)及「國際刑警組織」(INTERPOL)，中華民國政府對此表達誠摯感謝。

德國國會友臺小組主席魏爾胥 (Klaus-Peter Willsch) 於本 (105) 年 10 月 6 日發布德文新聞稿表示，ICAO 大會係國際民航就飛安、導航及環境保護等資訊交流的平臺，沒有理由拒絕臺灣參與。臺灣身處東亞交通樞紐，倘臺灣未能取得重要飛安資訊，係國際飛航安全之疏漏。

法國國民議會友臺小組副主席賈卡 (Denis Jacquat) 於本年 10 月 6 日發表友我聲明表示，對我國未能獲邀出席 ICAO 第 39 屆大會表示遺憾，並肯定臺灣對推動國際民航安全所做的貢獻，渠將持續支持臺灣參與國際組織。

歐洲議會友臺小組榮譽主席 (歐盟執委會前第一副主席兼司法執委) 蕾汀 (Viviane Reding) 於本年 10 月 7 日在盧森堡舉辦的我國國慶酒會中致詞表示，臺灣未能參與 ICAO 大會令人失望，

此一做法不論自政治安全或專業角度觀之，均不符各方利益；在全球亟需加強反恐合作之際，臺灣實應以觀察員身分參與 INTERPOL。

泛歐自由黨主席兼歐洲議會議員范巴倫 (Hans van Baalen) 於本年 10 月 7 日在該黨網站及個人網頁發表聲明，對臺灣未受邀參與 ICAO 第 39 屆大會表達遺憾，認為此違反聯合國共同合作的精神，亦否定將臺灣納入國際飛航安全的需求。

比利時國會友臺小組共同主席達爾曼尼 (Georges Dallemagne) 於本年 10 月 6 日透過臉書表示，臺灣無法以觀察員身分參與 ICAO 大會，將使國際安全為此付出代價。(E)

No. 240

October 11, 2016

MOFA thanks parliamentarians from Germany, France, Belgium, and the European Parliament for supporting ROC participation in ICAO and other international organizations

The government of the Republic of China (Taiwan) expresses its heartfelt appreciation to parliamentarians from Germany, France, and Belgium, as well as in the European Parliament for their support of ROC participation in the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the International Criminal Police Organization (INTERPOL). The parliamentarians expressed support via news releases, statements, speeches, and social media.

Parliamentarian Klaus-Peter Willsch, Chair of the Germany - Taiwan Parliamentary Friendship Group, issued a press release on October 6 in which he said that as the ICAO Assembly is a platform for such matters as exchanging information related to international aviation safety, navigation, and environmental protection, there is no reason to deny Taiwan's access. Taiwan is an East Asian transportation hub, and if Taiwan cannot obtain vital aviation safety information, it will be a major oversight for international aviation safety.

MP Denis Jacquat, Vice President of the France - Taiwan

Parliamentary Friendship Group in the French National Assembly, made a statement on October 6 expressing regret over the failure to invite the Republic of China (Taiwan) to take part in the 39th ICAO Assembly, affirming Taiwan's contributions to international aviation safety, and showing willingness to continue supporting Taiwan's participation in international organizations.

At the ROC National Day reception in Luxembourg on October 7, Dr. Viviane Reding, Honorary Chairperson of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, said that it was disappointing that Taiwan was unable to participate in the ICAO Assembly. That Taiwan was denied participation was not in the interest of any party, from the perspectives of politics, security, or professionalism. Furthermore, she said, at a time when greater cooperation is needed to fight terrorism, Taiwan ought to be allowed to take part in INTERPOL as an observer.

MEP Hans van Baalen, President of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe, expressed regret over Taiwan's not receiving an invitation to take part in the 39th ICAO Assembly on his party's website and his own webpage on October 7. He said that the failure to include Taiwan was a violation of the spirit of cooperation fostered by the United Nations and a false refutation of the need to include Taiwan in international efforts to ensure aviation safety.

Georges Dallemagne, Co-chair of the Belgium Parliament's Belgium - Taiwan Friendship Group, stated on Facebook on October 6 that international safety will suffer for having failed to allow Taiwan to attend the ICAO Assembly as an observer. (E)

中華民國政府對泰國國王拉瑪九世蒲美蓬辭世深致哀悼

中華民國政府對泰國國王拉瑪九世蒲美蓬辭世深表哀痛與惋惜，並表達誠摯哀悼與慰問。蔡總統及行政院林院長已透過駐泰國代表處轉達我政府與人民對泰王陛下逝世悼唁之意。

泰國在泰王努力下，奠定蓬勃繁華基礎，且成為東南亞諸多發展中國家學習的對象。泰王在位期間治國有方，終其一生為泰國社稷謀福利，泰王辭世不僅是泰國人民的損失，國際社會也失去一位領導典範。

泰王與詩麗吉皇后曾於 1963 年 6 月 5 日至 8 日訪問我國，當時的蔣中正總統夫婦代表我國歡迎泰王與皇后，象徵兩國友誼。多年來，兩國睦誼持續穩定發展，雙方民間互訪密切。泰國現名列我國前 10 大貿易夥伴，亦是國人前往東南亞旅遊首選。

臺泰雙方在政、經、教育及文化等各領域交流密切，農業合作更可追溯至 60 年代。以人民為重的泰王蒲美蓬為改善泰國東北農民生活水平，推動成立「泰國皇家計畫基金會」(Thailand Royal Project Foundation)，曾邀請我國派遣專家協助農民發展耕種高經濟價值農作物，成果豐碩。(E)

No. 241

October 13, 2016

ROC government extends condolences on the passing of His Majesty King Bhumibol Adulyadej, Kingdom of Thailand

The Republic of China has conveyed its deepest sympathies to Kingdom of Thailand on the passing of His Majesty King Bhumibol Adulyadej. President Tsai Ing-wen and Premier Lin Chuan have both extended their condolences to the Thai government on behalf of the ROC government and people through the Taipei Economic and Trade Office in Thailand.

Thanks to H.M. King Bhumibol's efforts, a foundation for prosperity and development was laid for Thailand, allowing it to become a model

for other developing countries in Southeast Asia. During his reign, the king's leadership secured the best interests of Thailand and its people. The passing of His Majesty is not only a great loss to the Thai people, but the international community has also lost a role model for leadership.

His Majesty and the Queen Sirikit visited the ROC from June 5 to 8, 1963, when they were greeted by then President and Madame Chiang Kai-shek. The two countries have enjoyed an amicable relationship over the years, with close contacts existing in the private sector as well. As one of Taiwan's top ten trade partners, Thailand is also a leading destination in Southeast Asia for Taiwanese tourists.

While Taiwan and Thailand maintain close political, economic, educational, and cultural exchanges, agricultural cooperation can be traced back to the 1970s. To improve the living standards of farmers in northeastern Thailand, the late King, for whom the people were paramount in mind, established the Thailand Royal Project Foundation, which invited Taiwan to send experts to help farmers develop high-economic value crops. The project bore much fruit. (E)

第 244 號

2016/10/21

我國與波蘭簽署避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定

我國與波蘭於本（105）年 10 月 21 日在臺北完成簽署《駐波蘭臺北經濟文化辦事處與駐臺北華沙貿易辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定暨議定書》。在外交部政務次長吳志中、財政部常務次長吳自心及波蘭經濟發展部次長 Tadeusz Kościński 見證下，該協定由我駐波蘭代表陳銘政與波蘭駐臺代表梅西亞（Maciej Gaca）代表簽署，其目的係為提升雙方廠商赴對方國家投資及經商的便利性，並促進雙邊經貿交流與合作。

本協定將於雙方完成內部必要程序並以書面相互通知後生效，生效後的次年 1 月 1 日正式開始實施。波蘭為中華民國在歐洲第 10 大貿易夥伴，目前有 29 家臺商在波蘭投資，累計投資額

約 2 億 3 百零 2 萬美元，在當地創造約 4 千 6 百個工作機會。本協定生效實施後將為雙方企業創造一租稅公平、鼓勵投資的友好環境，並有助在現有良好基礎上，進一步增進兩國相互投資、貿易往來、就業機會、技術交流及稅務合作。

波蘭係繼奧地利、比利時、丹麥、法國、荷蘭、德國、匈牙利、義大利、盧森堡、馬其頓、斯洛伐克、瑞士、瑞典及英國之後，第 15 個與我簽署避免雙重課稅協定的歐洲國家，亦為我國簽署的第 34 個全面性租稅協定。

我與波蘭雙邊實質關係友好密切，兩國繼 103 年 11 月、104 年 3 月、本年 1 月及 2 月分別完成簽署《青年文化與教育交流計畫協定》、《空運協定》、《藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄》及《駕照相互承認之瞭解備忘錄》後，再於本（21）日完成簽署《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》，充分展現雙方致力發展互利互惠實質關係的意願與成果。除持續深化經貿關係外，在教育交流方面，我國有 41 所大專校院與波蘭 38 所大專校院簽署 87 項交流合作協定。另兩國迄今締結包括臺北市與華沙市在內的 3 組姊妹市，有利雙方進行結合地方特色的多層次、多領域實質交流與合作。（E）

No. 244

October 21, 2016

Taiwan, Poland sign agreement on avoidance of double taxation

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of Poland concluded the signing of an agreement on the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income in Taipei on October 21.

The agreement was signed by Henry M. J. Chen, Representative of the Taipei Economic and Cultural Office in Warsaw; and Maciej Gaca, Director General of the Warsaw Trade Office in Taipei. Witnessing the signing were Chih-Chung Wu, ROC Deputy Minister of Foreign Affairs; Tzu-Hsin Wu, ROC Administrative Deputy Minister of Finance; and Tadeusz Kościński, Poland's Under Secretary of State

for Economic Development. The purpose of the agreement is to make it more convenient for Taiwanese and Polish enterprises to invest or do business in each other's countries, as well as to advance bilateral economic and trade exchanges and cooperation.

The agreement will take effect after both countries have completed the necessary domestic procedures and notified each other in writing. The measures described in the agreement will then be formally implemented on January 1 in the following year. Poland is Taiwan's 10th largest trade partner in Europe, and some 29 Taiwanese companies have already invested approximately US\$203 million as part of operations there, creating around 4,600 jobs. The agreement, once implemented, will create tax fair and friendly environments that investment by enterprises of both countries. Building on an already strong foundation, this will facilitate bilateral investment, trade, employment opportunities, technological exchange and cooperation on taxes and tariffs.

Poland is the 15th European country to sign an agreement on the avoidance of double taxation with Taiwan, following Austria, Belgium, Denmark, France, Germany, Hungary, Italy, Luxembourg, Macedonia, the Netherlands, Slovakia, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. The agreement is the 34th comprehensive income tax agreement that Taiwan has signed worldwide.

Taiwan and Poland enjoy cordial and substantive relations. Together with previous bilateral agreements and memoranda of understanding signed in such areas as youth working holidays (November 2014), air transport (March 2015), pharmaceutical products and medical devices (January 2016), and the mutual recognition of driver's licenses (February 2016), this agreement on the avoidance of double taxation demonstrates both countries' commitment to further strengthening mutually beneficial, substantive relations. In addition to deepening economic exchange and cooperation, Taiwan and Poland also engage in educational and cultural exchanges, with 41 Taiwanese higher education institutions and 38 Polish counterparts having signed 87

exchange and cooperation agreements. The two countries have also inked three sister city agreements, including one twinning Taipei and Warsaw, benefitting the two countries via multifaceted exchanges and cooperation in multiple fields that combine distinct local characteristics. (E)

第 249 號

2016/10/27

首次「臺日海洋事務合作對話」會議將於本年 10 月 31 日召開

首次「臺日海洋事務合作對話」會議訂於本（105）年 10 月 31 日在東京召開，我國將由行政院農業委員會漁業署、行政院海岸巡防署、科技部、國家安全會議及外交部派員組團與會，由亞東關係協會秘書長蔡明耀擔任團長。我政府重視此一對話機制，特請亞東關係協會會長邱義仁擔任顧問並列席指導。

首次「臺日海洋事務合作對話」會議中，我方擬提出討論的議題包括漁業合作、海上急難救助及海洋科學研究等項目，相關部會已就各項議題進行充分準備。我方期盼藉此對話會議與日方在互惠互利的基礎上，就雙方海洋事務議題建立良好的溝通管道與密切的合作關係。

至於國內各界關注的「沖之鳥」議題，政府基於關心並維護漁民權益的一貫立場，屆時定將提出交涉，全力爭取。(E)

第 255 號

2016/10/31

第一屆「臺日海洋事務合作對話會議」順利舉行

臺日基於雙方共識，同意每年召開一次「臺日海洋事務合作對話會議」全體會議，另依據需要可在雙方同意下，就個別議題召開工作小組會議。

在此共識下，第一屆「臺日海洋事務合作對話會議」於 10 月 31 日在東京召開，我方由外交部亞東關係協會、行政院海岸巡防署、行政院農業委員會漁業署、科技部及國家安全會議相關人員

組團與會，日方由交流協會、外務省、海上保安廳、水產廳及文部科學省等機關人員出席。日本交流協會會長大橋光夫及亞東關係協會會長邱義仁分別致詞，強調臺日間具深厚的相互信賴關係，彼此係重要的夥伴，期待雙方在此基礎上共同努力，共創新時代的臺日關係。

會議自上午 9 時至下午 5 時止，雙方依序就漁業合作、海上搜救合作、海洋科技合作等議題進行討論。

在有關漁業合作議題，我代表團主張我漁船有權在「沖之鳥」海域作業、抗議日方扣捕我東聖吉 16 號等漁船及盼索回該漁船遭日方沒收之訴訟保證金，日方則重申其擁有「沖之鳥」專屬經濟海域立場。

雙方同意第二屆「臺日海洋事務合作對話會議」於明年在臺召開，並就海洋科學調查及漁業合作設置工作小組會議。(E)

第 256 號

2016/11/01

外交部分別頒贈「特種外交獎章」及「外交之友貢獻獎」予連日清博士及駐聖多美普林西比瘧疾防治顧問團

外交部長李大維 11 月 1 日分別頒贈「特種外交獎章」及「外交之友貢獻獎」予連日清博士及由蔡坤憲博士代表的中華民國駐聖多美普林西比瘧疾防治顧問團，以表彰連博士及防治顧問團對中華民國援外醫療工作的卓越貢獻。

連日清博士畢生投入病媒蚊防治研究，自 2000 年起 10 度前往聖多美普林西比民主共和國協助瘧疾防治工作，在連博士的帶領及瘧疾防治顧問團的協助下，聖國全國瘧疾發生率自 2003 年的 50% 大幅降至 2012 年的 4%，「世界衛生組織」(WHO) 嗣於 2013 年宣布普林西比省之瘧疾已進入根除前期。在蔡博士、瘧疾防治顧問團協調人曾蓮芬及相關同仁持續的努力下，2015 年聖國瘧疾發生率降至 1.01%，2014 年起聖國全境已無瘧疾死亡病例。

聖國瘧疾防治成就獲得非洲領袖抗瘧聯盟多次頒獎肯定，中華民國政府作為聖國長期公衛醫療合作夥伴，欣見雙邊合作成果

有效提升聖國民眾健康福祉，並贏得國際社會之肯定。中華民國政府將持續整合政府及社會資源，期進一步提高援外醫療合作之效率，並深化合作內涵，以履行國際合作發展夥伴之責任。(E)



第 257 號

2016/11/03

外交部感謝 97 位德國國會議員聯名簽署支持我國參與「國際民航組織」

德國國會友臺小組主席魏爾胥 (Klaus-Peter Willsch) 於本 (105) 年 10 月致函「國際民航組織」(ICAO) 秘書長，併附 97 位跨黨派的德國國會議員聯名簽署函，表達支持臺灣參與 ICAO。中華民國政府對此表達誠摯感謝。

該函指出，德國國會議員強力支持臺灣參與 ICAO，唯有讓臺灣即時取得重要的飛航安全資訊，國際旅客的安全才能獲得保障。此外，德國國會友臺小組成員郝普特曼 (Mark Hauptmann) 議員亦曾於本年 10 月 10 日發布新聞稿表示，政治問題不應成為危及國際飛航安全的負擔。

近年來德國國會友臺小組每年持續積極籲請國會同僚參與連署支持我國參與 ICAO。外交部將持續推動以適當方式參與包括 ICAO 在內的聯合國專門機構以及相關國際組織。(E)

MOFA thanks 97 German parliamentarians for support of ROC participation in ICAO

The government of the Republic of China (Taiwan) expresses its sincere appreciation to German parliamentarians who in October voiced their support of Taiwan's participation in the International Civil Aviation Organization (ICAO).

Parliamentarian Klaus-Peter Willsch, Chair of the Germany-Taiwan Parliamentary Friendship Group, sent a letter and an attached joint letter signed by 97 German parliamentarians from several political parties to the Secretary General of ICAO expressing support for Taiwan's participation in the world aviation body.

In their letter, the German parliamentarians came out strongly for Taiwan's participation in ICAO, stressing that only by allowing Taiwan to acquire vital aviation safety information real-time would the safety of international passengers be ensured. Parliamentarian Mark Hauptmann, a member of the Germany-Taiwan Parliamentary Friendship Group, separately issued a press release October 10 indicating that political issues should not be allowed to endanger the safety of international aviation.

In recent years, the Germany-Taiwan Parliamentary Friendship Group has called annually on parliamentary colleagues to signal support for Taiwan's participation in ICAO. MOFA will continue to seek participation in specialized agencies of the UN, such as ICAO, and other related international organizations via appropriate means. (E)

第 259 號

2016/11/09

中華民國政府祝賀友邦尼加拉瓜順利完成總統大選

我中美洲友邦尼加拉瓜共和國於本（105）年 11 月 6 日順利完成總統、副總統、國會及中美洲議會（PARLACEN）議員選舉；

執政黨「桑定黨」(Frente Sandinista de Liberación Nacional, FSLN) 正副總統候選人，即現任總統奧德嘉 (Daniel Ortega) 及其夫人穆麗優 (Rosario Murillo)，以 72.5% 得票率勝出，順利當選尼加拉瓜共和國新任總統及副總統，並訂於明 (106) 年 1 月 10 日就職。

本次大選係奧德嘉總統自 2007 年執政後第三度勝選，彰顯尼加拉瓜人民對其執政績效之肯定，蔡總統已於臺北時間 11 月 8 日上午 (當地時間 11 月 7 日晚間) 親自致電祝賀奧德嘉總統伉儷，另總統及陳副總統亦簽署賀函，交由我駐尼加拉瓜大使館轉致。

我與尼加拉瓜兩國邦誼素來篤睦，高層互動頻仍，各項雙邊合作計畫均順利推動，獲尼加拉瓜朝野各界肯定。尼加拉瓜向在國際場域堅定支持我參與國際事務，未來我國將在兩國既有之友好關係基礎上，續與奧德嘉總統伉儷領導之政府深化合作關係，為提升兩國人民福祉共同努力。(E)

第 260 號

2016/11/09

中華民國政府恭賀川普先生當選美國總統

第 58 屆美國總統大選投開票作業已於美東時間 2016 年 11 月 8 日陸續展開，截至臺北時間 11 月 9 日下午 4 時之開票結果顯示，共和黨總統候選人川普 (Donald Trump) 及副總統候選人彭思 (Mike Pence) 所獲選舉人票數已超過當選門檻 270 票，篤定當選美國第 45 任總統及副總統。外交部對當選人表達誠摯祝賀之意。

外交部已於第一時間轉致蔡總統致川普總統當選人之賀函，除恭賀渠勝選外，亦盼在其卓越領導下，未來雙邊關係能持續增進。

臺美雙方不僅共享自由、民主及人權等價值，在政治、安全、經濟與文化上亦存在緊密且特殊之情誼。中華民國政府期盼在既有堅實基礎上，與美國新政府繼續密切合作，積極強化雙邊關係，並共同努力促進亞太地區之和平穩定與繁榮。(E)

宋領袖代表召開 2016 年亞太經濟合作經濟領袖會議行前國際記者會

宋楚瑜先生即將於本（105）年 11 月 15 日以領袖代表身分率團出席 11 月 19 日至 20 日在秘魯首都利馬舉行的第 24 屆亞太經濟合作（APEC）經濟領袖會議，本年我國代表團係由經濟部、國家發展委員會及外交部等相關部會組成。宋領袖代表於本（11）日在行政院召開行前國際記者會時表示，蔡總統於接見代表團成員時有 3 點重要指示：（一）為我國經濟發展及中小企業尋找商機；（二）透過與各經濟體政治領袖交流，瞭解渠等對本年世界局勢重大變化之看法及因應；（三）與國際社會分享我國經濟轉型及經建發展過程所累積之經驗。

宋領袖代表指出，對我國而言，APEC 是最重要的國際經貿會議，其經濟體涵蓋全球國民生產總值近八成。此行，我代表團已設定符合蔡總統指示之 3 項重要任務：（一）協助我國經濟發展及中小企業與國際接軌；（二）促進我國與 APEC 各經濟體持續發展經貿關係並深化聯繫；（三）提升國際社會對我瞭解並分享我經濟發展之動能。

宋領袖代表強調，面對英國脫歐後國際金融衝擊、美國大選後新政府是否對自由貿易有不同因應措施、及中國大陸經濟壯大對全球經濟之影響，我國必須瞭解如何讓自身經濟持續發展。此外，美國大選結果對全世界的提醒是城鄉及貧富差距之衝擊，社會在追求「富」的同時，更要注重「均」，並應讓所有人有機會分享世界發展的成果，而臺灣積極參與 APEC 就是我國向世界展示臺灣經濟轉型及改善城鄉與貧富差距經驗之表現。宋領袖代表另指出，渠此行代表蔡總統出席年會亦是向世界展示我不分黨派，將一同為臺灣經濟打拼，並為亞太地區及世界經濟與和平做出貢獻。

宋領袖代表此行將出席 7 個重要場合及 3 場重要餐會，說明我國中小企業、人力發展，及如何追求高品質發展等議題，並與各國領袖就如何因應當前國際經濟情勢交換意見，及與開發中經濟體分享臺灣經驗。宋領袖代表亦將就經貿、氣候變遷、糧食安

全、數位經濟及區域經濟整合等議題與各經濟體與會代表交流。

本次記者會由行政院政務委員鄧振中主持，經濟部長李世光、國家發展委員會主任委員陳添枝、國家安全會議副秘書長曾厚仁，以及外交部政務次長吳志中均列席。(E)

第 262 號

2016/11/14

外交部邀請「東南亞國家協會」(ASEAN) 多國國會議員及專家學者出席「2016 臺灣-東協對話」

外交部委託「兩岸交流遠景基金會」、印尼智庫「印尼世界事務協會」(Indonesian Council on World Affairs) 及「哈比比中心」(The Habibie Center) 於本(105)年11月15日在香格里拉臺北遠東國際大飯店共同舉辦「2016 臺灣-東協對話」(2016 Taiwan-ASEAN Dialogue)，旨在邀集我國及東協國家國會議員、專家學者就相關議題進行對話，並藉闡述我「新南向政策」內涵，以厚植我與東協各國的相互瞭解，對話內容亦可做為我推動政策之參考。

透過對話強化區域合作係當前國際趨勢，外交部盼透過建立「臺灣-東協」定期對話機制之長期目標，進一步強化我國與東協各國之關係。本屆「臺灣-東協對話」係首度舉辦，開幕典禮將邀請蔡總統以貴賓身分出席致詞。

本次議程包含一場圓桌對話，由我國及東協國家國會議員就「亞洲民主化進程與展望」(Asian Democratization and Its Prospects) 進行討論，另規劃三場研討會，主題依序為：「東南亞地區經貿合作契機：從經貿、投資、工業、觀光面向觀之」(Opportunities of Southeast Asia Economic Cooperation- From the Perspective of Trade, Investment, Industry and Tourism)、「跨境合作議題：人道援助及災害救援、跨境犯罪」(Cross-border Issues-Cooperation on HADR and Cross-border Crimes) 及「東南亞地區人力資源交流及人才培育合作」(Cooperation on Human Resources Exchanges and Human Capacity Building in Southeast Asia)。午餐專題演講：「臺灣的新南向政策在東協經濟共同體中之機會與挑戰」

(Opportunities and Challenges in the ASEAN Economic Community for Taiwan's New Southbound Policy)。

外交部另安排與會之我方及各國國會議員、專家學者於會後出席由外交部李部長主持之晚宴。陳副總統將於 16 日接見與會來賓，就會談心得及對促進雙邊友好合作關係之看法交換意見。(E)

第 265 號

2016/11/16

2016 年臺美「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 第二次聯合委員會順利舉行

2016 年臺美「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 第二次聯合委員會訂於本 (105) 年 11 月 15 日在臺北舉行，雙方除回顧本年 GCTF 活動之辦理成果，亦就明 (106) 年臺美在該架構下的合作領域及活動交換意見。美方指派國務院全球夥伴辦公室特別代表狄貝斯 (Thomas Debass) 代表與會，並於 11 月 16 日上午在外交部外交及國際事務學院以「運用公、私部門夥伴關係之力量」(Harnessing the Power of Public Private Partnerships) 為題發表 GCTF 系列專題演講。

臺美 GCTF 自 104 年 6 月成立迄今，已共同就婦女賦權、公共衛生、能源效率及電子商務等議題辦理 6 場國際訓練計畫，共邀得東南亞、南亞、紐澳及太平洋島國等 21 個國家、超過 100 位政府官員及代表來臺與會，其中多為政府推動「新南向政策」之重點國家。另多位美國行政部門資深官員，如：國務院副助理國務卿暨 APEC 資深官員馬志修 (Matt Mathews) 及全球婦女議題辦公室資深顧問佛絲特 (Stephenie Foster) 亦來臺分享美方經驗，充分彰顯臺美雙邊「全面、持久且互惠」之夥伴關係。外交部將持續透過 GCTF 擴大與美方在區域及全球事務上之實質合作，進而拓展我與區域國家之合作關係。(E)

「2016 臺灣-東協對話」圓滿落幕

為與東協國家展開全方位對話與合作，並說明我「新南向政策」內涵，外交部委託「兩岸交流遠景基金會」、印尼智庫「印尼世界事務協會」(Indonesian Council on World Affairs)及「哈比比中心」(The Habibie Center)共同舉辦「2016 臺灣-東協對話」；蔡總統親臨致詞，來自東協國家之國會議員、專家學者、多國駐華使節及日本、歐盟等國駐華機構代表均應邀與會，連同國內學者及媒體共 200 餘人出席，場面熱烈。

本次「2016 臺灣-東協對話」係針對「東南亞地區經貿合作契機」、「跨境合作議題：人道援助及災害救援、跨境犯罪」及「東南亞地區人力資源交流及人才培育合作」等議題，邀請各國專家學者廣泛交換意見，以強化我國與東協各國在功能性議題上之交流及互動，建立臺灣與東協間定期對話機制。

蔡總統於開幕致詞中指出，「新南向政策」包含 3 項重點：深化與東協、南亞及紐澳各國相互認識、逐步強化雙邊交流、創造堅強與全面的夥伴關係。蔡總統並強調，將持續整合民間與政府的資源，深化與各國之間人與人的連結。

外交部長李大維亦於研討會開幕致詞時指出，推動「新南向政策」應即時行動，以回應民眾期待。外交部將善用在東南亞各國的駐外館處，鼓勵外交人員學習當地語言，配合政府推動「新南向政策」，在「以人為本」的精神上加強臺灣與區域各國的關係。

在場出席的學者指出，東協已逐漸整合為擁有 6 億多人口的單一市場，東協應持續與臺灣發展互利互惠的互補關係，並提升雙方中小企業的發展及活力。此外，與會人員也建議我國應與東協各國在功能性議題上展開對話及合作，建立人道援助及預防跨境犯罪的資訊交流區域網路，並鼓勵雙方學生與技術人才交流，以強化雙邊合作機制。

另「印尼世界事務協會」主席威比索諾 (Makarim Wibisono)、
「哈比比中心」執行長伊瑪 (Rahimah Abdulrahim)、菲律賓前貿工部長格雷葛利 (Gregory Domingo)、越南社會科學翰林院東南

亞研究所所長阮維勇 (Nguyen Duy Dung)、新加坡國立大學李光耀學院柯成興教授、泰國法政大學東亞研究中心主任基提(Dr. Kittti Prasirtsuk)、馬來西亞「海洋安全與外交中心」主任謝巴斯提安 (Martin Sebastian) 等人均在會中針對相關議題提出報告。(E)

第 267 號

2016/11/18

領袖代表宋楚瑜與美國國務卿凱瑞共同宣布合作成立「APEC 婦女與經濟子基金」之意向

我出席 APEC 經濟領袖會議領袖代表宋楚瑜於本 (105) 年 11 月 18 日上午與美國國務卿凱瑞 (John Kerry) 在秘魯利馬共同宣布合作成立「APEC 婦女與經濟子基金」(APEC Women and the Economy Sub-Fund) 之意向。

宋領袖代表出席「慶祝 APEC 經濟成長之婦女賦權舊金山宣言五週年早餐會」時，與秘魯第二副總統阿菴歐絲 (Mercedes Rosalba Aráoz Fernandez)、凱瑞國務卿、美國 APEC 國家中心主席兼沃爾瑪 (Walmart) 集團執行副總裁貝思哲 (Scott Price) 等貴賓受邀致詞，分享推動婦女賦權與婦女參與經濟之經驗，期間宋領袖代表與凱瑞國務卿共同宣布合作成立上述基金之意向。

此一基金旨在支持資本取得、市場進入、能力建構、婦女領導力、創新與科技等「APEC 婦女與經濟政策夥伴關係」論壇 (PPWE) 所設立的 5 大支柱，並支持掃除婦女經濟參與障礙的相關計畫。

我國長年支持 APEC 各項倡議與計畫，包括執行鼓勵女性運用資訊科技 (ICT) 促進女性經濟參與的「APEC 女性創新經濟發展多年期計畫」。此外，臺美 2015 年 6 月簽署「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 備忘錄，旨在拓展臺灣國際參與及強化臺美在全球性議題的合作，婦女賦權也是重點合作領域之一。

臺灣在婦女參政、經濟賦權及消除性別暴力等方面的長足進步，受到國際社會高度肯定，我們也希望將這方面的成功經驗回饋國際社會。本基金是臺美雙方基於互信的共同努力下，臺灣有意義參與並貢獻國際社會之另一具體實證，也是臺美在 APEC 架

構下堅實夥伴關係的新倡議，未來雙方亦將持續合作協助區域國家推動婦女賦權。(E)

第 273 號

2016/11/29

外交部對馬來西亞政府罔顧「國籍管轄原則」逕將我 21 名國人遣送中國大陸表達嚴正抗議

本(105)年10月27日馬來西亞警方會同中國大陸公安逮捕並拘留涉及跨境電信詐欺之我國籍犯嫌21人及中國大陸籍6人，並於本年11月29日罔顧國人意願，將21名國人強制遣送中國大陸。對於馬來西亞政府執行遣送時違反「國籍管轄原則」，外交部表示遺憾並嚴正抗議。

為爭取早日將21名涉嫌之我國人併相關卷證遣返國內，外交部及內政部警政署刑事警察局自案發後即與馬國政府保持密切聯繫，合作進行後續偵查，除隨時掌握我國籍犯嫌動態外，並透過各種管道與馬國政府交涉，盡全力要求馬方於執行本案犯嫌遞解出境，確實依「國籍管轄原則」將我國籍嫌犯遣送返臺。然馬國政府迫於陸方強大壓力，罔顧我方訴求，於本年11月29日強制將21名我國籍人士，併同其餘在馬國陸續逮捕之陸籍犯嫌逕遣送中國大陸。

馬方此一作為已嚴重侵害我國人權益，並傷害臺馬長期友好情誼。外交部除向馬方提出嚴正抗議外，並已第一時間轉知法務部及行政院大陸委員會，以便透過「海峽兩岸共同打擊犯罪及司法互助協議」之機制續與陸方聯繫協調，要求將國人送返國內面對司法。

跨國詐騙為國際合作打擊之重大罪行，外交部呼籲國人，切勿抱持僥倖心態赴海外從事包括電信詐欺在內之不法行為，以免得不償失。(E)

MOFA strongly protests Malaysia's deportation of 21 ROC nationals to mainland China in violation of principle of national jurisdiction

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) has expressed to the Malaysian government its profound regret regarding the deportation to mainland China of 21 ROC nationals allegedly involved in telecommunications fraud, and lodged a strong protest at the violation of the principle of national jurisdiction.

On October 27, 2016, Malaysian police, working jointly with mainland Chinese police authorities, arrested and detained the Republic of China (Taiwanese) nationals and six mainland Chinese nationals suspected of cross-border telecommunications fraud, and subsequently forcibly deported the Taiwanese nationals to mainland China, against their will, on November 29.

Attempting to secure the return of the Taiwanese suspects and their associated case files to Taiwan at the earliest possible juncture, MOFA and the Ministry of the Interior's National Police Agency maintained close contact with the Malaysian government prior to the deportation and cooperated on follow-up investigations, tracking developments in the Taiwanese suspects' cases and negotiating with the Malaysian government via all possible channels, and requesting that the Malaysian side repatriate the suspects in accordance with the principle of national jurisdiction. However, under strong pressure from mainland Chinese authorities, the Malaysian government ignored the ROC's appeals and forcibly deported the 21 Taiwanese suspects to mainland China, along with the mainland Chinese suspects, on November 29.

Malaysia's actions in this case represent a serious violation of the human rights of ROC nationals and have impaired the longstanding friendship between the two countries. In addition to lodging a strong protest against Malaysia, MOFA immediately requested the Ministry

of Justice and the Mainland Affairs Council to negotiate with mainland China the repatriation of the 21 Taiwanese suspects for trial through mechanisms established under the cross-strait agreement on joint crime-fighting and mutual judicial assistance.

Cross-border fraud is a major crime to be dealt with through international cooperation. MOFA calls on ROC nationals not to engage in illegal activities, including telecommunications fraud, overseas, as such activities are liable to result in severe penalties. (E)

第 274 號

2016/11/30

英國政府宣布就「臺英青年交流計畫」予我國申請人「視同贊助待遇」

英國政府甫宣布同意就「臺英青年交流計畫」予我國申請人「視同贊助待遇」(Deemed Sponsorship Status)，進一步提昇我國青年赴英國交流之便利及我國正面形象，外交部對此表示歡迎。

依據民國 101 年起正式實施的「臺英青年交流計畫」(Youth Mobility Scheme, YMS)，英國每年提供 1,000 個名額予我國 18 歲至 30 歲青年赴英國交流，廣受我國青年歡迎。我青年赴英國交流情形及表現甚為良好，經外交部及駐英國代表處積極爭取，英方已同意就該計畫予我國申請人「視同贊助待遇」，並將自明(106)年 1 月 1 日起正式生效。

未來我國青年向英方申請 YMS 簽證前，毋須再向教育部青年發展署申請核發「贊助證明」做為擔保，除申請程序更為便利外，亦係對我青年整體素質的肯定。英國明年將續給予我國 1,000 個青年交流名額，並已公告新版 YMS 簽證申請程序等相關細節(請詳英國政府 YMS 簽證申請網頁)。有意於明年赴英國交流訪問的青年朋友，屆時請依據相關規定提出申請。

目前與英國進行「青年交流計畫」的國家或地區包括我國、澳大利亞、紐西蘭、加拿大、日本、摩納哥、韓國及香港，其中澳大利亞、紐西蘭、加拿大、日本及摩納哥等 5 國前已獲得「視同贊助待遇」，本年英方修改相關移民法規，將我納入適用，顯示

英方對「臺英青年交流計畫」的重視。

英國於 98 年同意予我國免簽證待遇，100 年與我國簽署「臺英青年交流計畫」，本年 1 月將我國納入適用英國各主要入境點電子門快速通關計畫 (RTS)，現再就「臺英青年交流計畫」同意給予我國申請人「視同贊助待遇」，除彰顯我國為低度移民風險國家及英方對我國人民整體素質的高度認同外，亦反映近年臺英實質關係快速成長，雙邊經貿、商務、觀光、文化、教育、科研及人員等交流日趨密切的現況。(E)

第 276 號

2016/12/02

中華民國政府恭賀泰國國王拉瑪十世瓦吉拉隆功登基

泰國立法議會議長蓬碧本 (105) 年 12 月 1 日奏請王儲瓦吉拉隆功登基為泰國新王，並已獲王儲同意繼位。中華民國政府恭賀泰國國王拉瑪十世瓦吉拉隆功登基，相信泰國未來在拉瑪十世陛下卓越領導下，將持續蓬勃發展。

臺泰在經貿、觀光、文化及教育等領域合作緊密，中華民國政府期盼在兩國關係既有堅實基礎上，積極增進臺泰情誼並廣續推動雙邊交流，共創雙贏。(E)

第 279 號

2016/12/05

中華民國政府協助友邦聖文森災後救援

中華民國友邦聖文森於本 (105) 年 11 月 28 日至 29 日遭受暴風雨侵襲，造成境內多處土石流、橋樑斷裂、道路崩塌、房舍毀損及停水停電等災情。臺聖雙方情誼篤睦，中華民國政府於災後立即提供 15 萬美元協助聖文森政府進行災後緊急救援工作，我駐聖文森國大使館亦於第一時間轉達我政府高層對聖文森政府及災民之慰問。

聖文森自本年 9 月以來，屢受異常氣候現象衝擊，人民生命財產損失嚴重，本次水患更對原已滿目瘡痍的災區造成前所未有的

的重大災情，其中以 North Windward 區之 Sandy Bay 地區受創最深，對外交通一度完全中斷。

中華民國政府對聖文森人民的遭遇感同身受，衷心期盼重建工作順利進行，災民得以早日重返家園，回歸正常生活。(E)

第 282 號

2016/12/06

外交部協助我國業者輸出國道電子收費系統至波士尼亞與赫塞哥維納

為配合政府推動五大創新產業政策，外交部與「歐洲復興開發銀行」(European Bank for Reconstruction and Development, EBRD, 簡稱歐銀)共同籌組「國道電子收費系統(ETC)技術考察團」,邀請哈薩克、白俄羅斯及波士尼亞與赫塞哥維納(簡稱波赫)三國官員與相關業者,於本(105)年11月27日至12月2日訪臺進行技術考察,以深入瞭解我國電子收費系統之建置與營運模式,團員對於我國電子收費系統的普及性、準確性及便利性均給予高度肯定。

訪團在臺停留期間,波赫代表與遠通電收簽署國道電子收費系統合作備忘錄,據此將我國先進與優良的智慧交通系統輸出至波赫,以提升波赫道路交通系統建設。

我國自歐銀於1991年成立後即積極參與相關合作計畫,歐銀亦十分肯定與重視我國優質產業的產品、機具與技術。歐銀為推動智慧城市計畫,已連續兩年與外交部合辦「國道電子收費系統技術考察團」,媒合我國智慧交通業者與歐銀受援國業者建立商業夥伴關係。

我國與歐銀合作,不僅帶動我國產業整體輸出能量,亦可提升歐銀受援國市政建設,營造我國、歐銀及相關受援國互惠合作的三贏局面。未來外交部將持續深化與歐銀的合作,並積極協助我業者爭取歐銀商機與計畫。(E)

外交部協辦「2016 年臺美日暨亞太區域夥伴安全對話研討會」

外交部與「財團法人兩岸交流遠景基金會」、美國「新美國安全中心」(Center for a New American Security, CNAS) 及日本「世界平和研究所」(Institute for International Policy Studies, IIPS) 合作, 於本(105)年 12 月 14 日在臺北君悅飯店舉辦「2016 年臺美日暨亞太區域夥伴安全對話研討會」。

本研討會延續往年傳統, 於議程中排入「臺美日三邊國會議員對話」, 邀得美國聯邦眾議員博達悠 (Rep. Madeleine Bordallo, D-GM)、日本眾議員鈴木馨祐、我國立法委員劉世芳及江啟臣參與。此外, 曾在 2015 年伊朗核子協議扮演重要角色的美國務院前政治事務次卿雪蔓 (Wendy Sherman) 亦將來臺與會並發表專題演講。

為因應過去一年來國際情勢之發展, 研討會各場次主題分別訂為「非傳統安全領域之國際合作—全球合作暨訓練架構」(International Cooperation on Non-Traditional Security - Global Cooperation and Training Framework, GCTF)、「亞太區域經濟整合之展望」(The Outlook of the Asia-Pacific Regional Economic Integration) 及「東亞海域安全」(East Asia Maritime Security), 盼藉由與會各國學者專家之討論, 掌握區域及國際趨勢, 以做為我政府未來制訂相關決策之參考。

外交部自民國 100 年起委託國內外智庫合作舉辦「臺美日三邊安全對話研討會」, 成效良好, 深受區域各國重視, 近兩年亞太地區學者專家出席之情形亦趨踴躍, 對提升我國際能見度實有助益。外交部盼藉由舉辦此一研討會, 增進與會者對我政策的瞭解與支持, 持續深化臺美日戰略安全夥伴關係, 提升我在亞太區域的角色及地位。(E)

外交部對土耳其伊斯坦堡 Besiktas 區域兩起炸彈攻擊事件罹難者表示哀悼並提醒我旅外國人注意安全

土耳其伊斯坦堡 Besiktas 區域本（105）年 12 月 10 日晚間發生兩起炸彈攻擊事件，造成 38 名無辜民眾、警察死亡及百餘人受傷，中華民國政府譴責所有違反人性之恐怖暴行，並對不幸罹難者及其家屬表示深切哀悼，同時向土耳其政府及人民表達支持與慰問之意

經駐土耳其代表處初步確認，目前無我國人傷亡情事傳出，駐處並已於第一時間啟動緊急聯繫網，呼籲旅居土耳其國人注意自身安全。中華民國外交部提醒旅外國人注意自身安全，隨時留意領事事務局發布之旅遊警訊，避免前往有安全疑慮之地區。

國人在土耳其境內如需急難救助，請撥打我駐土耳其代表處緊急連絡電話：+90-532-322-7162，或請國內親友撥打免付費「旅外國人緊急服務專線」：0800-085-095，通知外交部緊急聯絡中心，以即時獲得協助。(E)

哥斯大黎加自 2016 年 12 月 13 日起恢復國人入境免簽證待遇

為便利外籍人士前往哥斯大黎加從事觀光及商務活動，哥斯大黎加政府於 2016 年 11 月 28 日公告包含臺灣在內的 100 個國家為免簽證入境哥國 90 天之適用對象，並訂於公告後 15 天生效實施。外交部對哥斯大黎加政府本項措施表示歡迎。

自 2016 年 12 月 13 日起，國人持憑效期 3 個月以上之中華民國護照，可享免簽證入境哥斯大黎加之待遇，停留期限為 90 天。外交部相信此將有助提升兩國觀光、貿易互動及民間交流。(E)

臺德簽署《臺德能源轉型領域合作共同意向宣言》

我國與德國於本（105）年 12 月 21 日上午在臺北簽署《臺德能源轉型領域合作共同意向宣言》，由我駐德國代表處代表謝志偉及德國在台協會處長歐博哲（Martin Eberts）分別代表雙方簽署，簽署儀式由外交部政務次長吳志中主持，並與經濟部主任秘書陳怡鈴、德國在台協會副代表施碧娜（Ms. Sabrina Schmidt-Koschella）、德國經濟辦事處總經理林舒彥（Mr. Jan Jovy）等人共同見證。此係臺德首次在我國簽署能源轉型領域之共同意向宣言，充分顯示臺德雙邊夥伴關係更為緊密與提升。

吳次長於致詞中感謝德國在台協會、經濟部能源局及我駐德國代表處共同促成本案，並表示 2015 年 12 月《巴黎氣候協定》通過後，世界各國為達成控制全球平均溫升在 2°C 之內的目標，努力尋求各種方式降低碳排放量，因應氣候變遷成為全球共同面臨之迫切議題，更須仰賴各國攜手合作，我國也採取積極政策以為因應。

2015 年 6 月我國通過《溫室氣體減量及管理法》，同年 9 月正式宣布我國溫室氣體減量承諾「國家自定預期貢獻」（INDC）之減排目標。在再生能源部分，我政府推動目標是 2025 年再生能源達到總發電量之 20%，以上政策充分顯示我國對於能源轉型及減少溫室氣體減排之決心與企圖心。值此時刻，臺德雙方宣布在能源轉型領域進行合作，意義重大。

謝代表致詞時也指出，德國是全球發展再生能源之先驅，傾舉國之力方有今日豐碩成果，是我國發展再生能源之典範。臺灣地處亞太樞紐，加上特殊地理環境，可供德國作為開發亞太再生能源之基地，藉由產官學合作，雙方可組成策略聯盟，共同開發亞太能源市場。

《臺德能源轉型領域合作共同意向宣言》將以具體作為落實並強化雙方能源轉型之合作，包括政策、管理、能源技術、潔淨能源推廣等知識經驗分享，並藉由雙方能源產業、商業之聯結，全方位強化雙方能源轉型之互補互利，創造經貿合作機會，以大步邁向非核家園。

本日出席簽署儀式嘉賓雲集，現場氣氛熱烈，除外交部、經濟部及德國在台協會均派員觀禮外，與會貴賓計有立法院「台灣與德國國會友好聯誼會」尤美女委員、吳焜裕委員、蔡培慧委員、林靜怡委員及林曼麗委員（永續發展促進會會長）等立法委員、台灣永續能源研究基金會董事長簡又新、德國經濟辦事處何副總經理若白、台灣電力公司董事長朱文成，以及國內相關重要非政府組織與團體協會、德國企業代表等約 60 人出席。

對於德國首都柏林本（12）月 19 日晚間發生卡車衝撞耶誕市集造成嚴重傷亡事件，臺灣作為德國在經濟、科技、文化及觀光等各領域國際合作交流的重要夥伴及友人，特於簽署儀式開始前默哀一分鐘，表達對死傷者及其親友的哀悼及慰藉之意。（E）



第 289 號

2016/12/22

臺加《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》預定於 106 年 1 月正式適用

加拿大政府甫於本（105）年 12 月 19 日正式通知我方，該國已正式完成臺加《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》（ARRANGEMENT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME）之相關立法程序，該協議可依照雙方先前規畫於明（106）年元月起適用，外交部對此表示歡迎。

為鼓勵友善的投資環境及臺加兩國企業租稅公平，並深化雙

方實質關係，臺灣與加拿大於民國 85 年起展開相關協商。歷經 20 年談判過程，加拿大與我國分別於本年元月 13 日在渥太華及元月 15 日在臺北完成該協議的異地簽署。我國於本年 2 月 19 日完成國內審查程序，並通知加拿大；加國因議程安排，於本年 11 月 1 日方將本案送交國會審議，參議院於 12 月 6 日完成審議，眾議院則於 12 月 14 日完成審議，並於 12 月 15 日完成「皇家同意」(Royal Assent) 的最終立法程序。

根據最新統計數據，本年 1 至 9 月我國為加拿大全球第 11 大貿易夥伴，較去年同一時段排名提升一名，顯示兩國經貿關係日益活絡緊密，關係友好，民間交流頻密。在本協議正式生效後，我國期待能進一步提升雙邊經貿關係，持續增進雙方民眾的福祉。(E)

第 290 號

2016/12/24

我國與印度簽署《鐵道遺產合作意向書》

中華民國駐印度代表田中光與印度駐臺機構「印度—台北協會」會長史達仁於本(105)年 12 月 24 日在嘉義市阿里山車庫園區，分別代表兩國政府簽署《臺印度鐵道遺產合作意向書》。

我國及印度在 19 世紀末及 20 世紀初即建有高山森林鐵道，歷史悠久；我國的嘉義阿里山森林鐵路與印度大吉嶺喜馬拉雅鐵路、西姆拉鐵路及尼吉里鐵路等 3 條高山鐵路，對兩國而言皆深具文化價值，透過相關合作意向書的簽署，雙方將朝建立合作關係，為維護及管理鐵道遺產共同努力。

《臺印度鐵道遺產合作意向書》係兩國繼本年 9 月 12 日簽署《臺印度航空服務協定》及《臺印度農業合作瞭解備忘錄》後，再次簽署之雙邊合作文件，不僅符合政府「新南向政策」文化交流合作的目標，更達致促進兩國觀光往來等具體效益。外交部樂見未來臺印度持續在經貿、教育、文化、科技等各領域深化雙邊合作夥伴關係。

上述意向書簽署儀式適逢阿里山森林鐵路啟運 104 週年慶祝活動，現場有來自行政院農業委員會、交通部、交通部鐵路管理

局、農委會林務局、嘉義縣市政府、民意代表、民間團體等代表見證觀禮。(E)



與會貴賓慶祝阿里山森鐵及意向書簽署



農委會翁副主委、李立委俊德及田大使中光、史會長達仁共同切慶祝蛋糕



農委會翁副主委、田大使中光及史達仁會長等火車鳴笛儀式

ROC, India Sign Letter of Intent for Cooperation on Railway Heritage

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of India signed a Letter of Intent (LOI) for Cooperation on Railway Heritage in Chiayi City on December 24. The two governments were represented at the signing ceremony by Representative Tien Chung-kwang of the Taipei Economic and Cultural Center in India and Director General Sridharan Madhusudhanan of the India-Taipei Association.

Taiwan and India each constructed mountain railways between the late 19th and early 20th centuries, including the Alishan Forest Railway in Chiayi County, Taiwan, and such railway systems as the Darjeeling Himalayan Railway, Kalka Shimla Railway and Nilgiri Mountain Railway in India. Through the LOI, both countries will further engage in cooperation for the protection, safeguard and management of their mountain railway heritage.

This LOI is the third bilateral document signed by Taiwan and India this year, following as it does an air services agreement and a memorandum of understanding on agricultural cooperation. The LOI fulfills the New Southbound Policy goal of sharing resources and promotes cultural exchange and cooperation, advancing both countries' tourism industries. The Ministry of Foreign Affairs looks forward to strengthening Taiwan's cooperative partnership with India in various fields such as economics and trade, education, culture, and science and technology.

The ceremony, held in conjunction with celebrations for the 104th anniversary of the operation of Alishan Forest Railway, was also attended by representatives from the Council of Agriculture, the Ministry of Transportation, Chiayi City government, Chiayi County government and a number of civil groups. (E)

公益財團法人「交流協會」更名為公益財團法人「日本臺灣交流協會」

公益財團法人「交流協會」(Japan Interchange Association) 甫宣布，自明(106)年1月1日起將更名為公益財團法人「日本臺灣交流協會」(Japan-Taiwan Exchange Association)。此一新名稱係為明確反映該協會在臺工作之實質內涵，印證臺日雙邊關係續朝正面方向發展，外交部表示歡迎。

近年臺日關係發展密切，日本是我國第三大貿易夥伴，我國則是日本第四大貿易夥伴，上(104)年雙方貿易總額達579億美元。此外，雙邊人員往來日益頻繁，上年臺日互訪人數已高達530萬人次，本(105)年全年應可再創新高，突破600萬人次。

臺日共享民主、自由及法治之普世價值，各項民調顯示人民情感密切友好，相信臺日雙方將在既有之良好基礎上，繼續深化各領域之互利互惠合作關係。(E)

105 年加拿大國會議員團第一團訪華

加拿大聯邦參議員吳藍海 (Thanh Hai Ngo) 偕眾議員伊斯特 (Wayne Easter) 於本 (105) 年 1 月 4 日至 10 日應中華民國國際經濟合作協會邀請，率國會議員團訪華，外交部對渠等蒞訪表達誠摯歡迎。

訪團此行旨在瞭解我國政治、經貿、社會、兩岸關係及交通建設等領域之發展現況；停留期間將拜會立法院、外交部、經濟部、行政院農業委會、行政院環保署及海基會等單位，並將參訪臺北 101 大樓及國立故宮博物院等文經設施。

本次訪團成員包括加國聯邦眾議員傅萊 (Hedy Fry)、歐布萊 (Deepak Obhrai)、朱理民 (Peter Julian)、奚立爾 (Jim Hillyer) 及杜梭 (Pierre-Luc Dusseault) 等國會議員及其配偶共 14 位。

外交部感謝加拿大國會議員長期以來之友我情誼，以及對我國在各項議題上之堅定支持，相信此行有助增進渠等對我國現況及臺加雙邊各項議題之瞭解，以進一步強化臺加關係。(E)

友邦宏都拉斯共和國總統府新聞暨策略部長葉楠德姿應邀訪華

我中美洲友邦宏都拉斯共和國總統府新聞暨策略部長葉楠德姿 (Excma. Sra. Hilda Hernández Alvarado) 女士偕夫婿應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 1 月 11 至 15 日首度訪華；中華民國政府對葉楠德姿部長來訪，加強與我政府高層的雙邊交流，表達誠摯歡迎。

訪賓在華期間將晉見馬總統，拜會行政院大陸委員會、行政院農業委員會及公共電視臺，並接受外交部政務次長侯清山伉儷款宴。此外，訪賓將拜會有意赴宏投資的臺商企業，並參訪臺灣精品館、日月潭國家風景區與鶯歌老街等，以增進對我經文建設發展及風土民情的瞭解。

葉楠德安部長係宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）的胞姐，獲葉南德茲總統任命以部長級顧問身分主管總統府行政、新聞、政府形象推廣與規劃施政策略，並主管宏國國家電視臺（TV8）等事務，深受葉南德茲總統倚重。

葉楠德安部長具農業工程及人力管理專才，曾擔任宏國農牧部次長及社會發展部長，未來宏我雙方將續合力推動各項有利國計民生福祉的合作計畫，並在現有基礎上續強化各項交流活動，深化兩國固有邦誼。(E)

第 005 號

2016/01/11

比利時佛拉蒙區政府官員及專家一行 5 人應邀訪華

比利時佛拉蒙區外事部秘書長魏拉克博士（Dr. Koen Verlaeckt）應中華民國政府邀請，於本（105）年 1 月 11 日至 15 日率比利時佛拉蒙區政府官員及專家團訪華，外交部表示歡迎。

訪團本次訪華旨在深入瞭解我國外交、兩岸、研發創新及環境保護等現況；訪賓在華期間將拜會外交部、科技部、行政院大陸委員會、行政院環境保護署、經濟部能源局、經濟部推動綠色貿易辦公室、交通部觀光局及臺北市政府交通局，並接受外交部政務次長侯清山款宴；另將參訪國立故宮博物院、新竹科學園區、財團法人工業技術研究院、臺北 101 大樓等文經設施。

訪團成員為比利時佛拉蒙區外事、觀光、能源等部門官員及重要科研機構專家，包括佛拉蒙科技研究院中小企業產業中心協調人范荷芙（Carine Van Hove）女士、比利時駐歐盟常任代表團佛拉蒙區能源專員哈爾斯（Jan Haers）先生、佛拉蒙區外事部觀光事務司長柯鐸特（Jan Korthoutd）先生及該部雙邊合作司長范登畢（Sam Vandenaabeele）先生；比利時佛拉蒙區政府長期友我，此行將有助增進訪賓對我國現況的瞭解，並進一步推動未來我與比利時佛拉蒙區的合作與交流。(E)

「臺瑞(典)國會議員協會」主席賽柏一行 7 人應邀訪華

「臺瑞(典)國會議員協會」(Swedish - Taiwanese Parliamentarian Association, STPA)主席賽柏(Caroline Szyber)一行 7 人應中華民國政府邀請,於本(105)年 1 月 12 日至 17 日訪華。

本訪團係由跨黨派國會議員所組成,除賽柏議員外,團員另包括瑞典國會外交委員會席德斐(Margareta Cederfelt)議員、文化委員會麥娜蓀(Cecilia Magnusson)議員、內政暨社會事務委員會馮博格(Thomas Finnborg)議員、國會環境暨農業委員諾德格蘭(Gunilla Nordgren)議員與康蕾德(Åsa Coenraads)議員及健康福利委員會亞當(Amir Adan)議員等。

訪團此行旨在實地瞭解我國政經發展及兩岸關係進展,並順道觀察我國第 14 屆正副總統及第 9 屆立法委員選舉過程與民主制度運作概況。在華停留期間訪賓將晉見總統,拜會立法院、經濟部、國家發展委員會、行政院大陸委員會,並接受外交部政務次長侯清山款宴;另將拜會行政院農業委員會漁業署、交通部高速鐵路工程局、瑞典貿易暨投資委員會臺北辦事處,並參觀選舉投開票所及計票中心。此外,訪賓亦將參訪國立故宮博物院、臺灣港務股份有限公司高雄港務分公司、臺北 101 大樓、臺灣精品館、龍山寺及財團法人臺灣創意設計中心等。

「臺瑞(典)國會議員協會」成立於 1997 年,目前成員逾 30 名,係瑞典國會以國家為單位之次級團體中陣容最堅強者,多年來對推動臺瑞雙邊關係及協助我國國際參與具有一定貢獻。(E)

立陶宛共和國國會友臺小組議員一行 3 人應邀訪華

立陶宛共和國國會友臺小組議員一行 3 人應中華民國政府邀請,訂於本(105)年 1 月 13 日至 16 日訪華。訪團成員包含西穆里克(Valerijus Simulik)議員、詹考斯卡(Donatats Jankauskas)

議員及雷普提（Orinta Leipute）議員。

訪賓在華停留期間，將拜會立法院潘維剛委員、衛生福利部、教育部體育署及教育部青年署，並接受外交部午宴款待；訪團另將參訪國立故宮博物院、新竹科學工業園區、臺北 101 大樓、雙連安養中心以及淡水老街等文經建設及著名景點，並於 1 月 16 日選舉當天參訪我投開票所及選情中心。

近年來我與立陶宛在科技、教育及醫學等領域之交流持續穩定發展；上（104）年 11 月「第 14 屆臺灣、拉脫維亞立陶宛三邊科技合作會議」在臺北順利舉行，102 年 3 月臺灣大學與立陶宛維爾紐斯（Vilnius）大學簽署合作協議，103 年 9 月該校附設醫院訪問團赴立陶宛進行醫學交流。訪團此行除可進一步瞭解我國政治、經濟及社會發展現況外，亦有助促進我國與立陶宛的雙邊實質合作及國會交流。（E）

No. 009

January 14, 2016

Lithuanian Parliamentarians to Visit Taiwan

A three-member delegation of the Lithuanian Parliament is visiting Taiwan from January 13 to 16, 2016, at the invitation of the Republic of China (Taiwan) Ministry of Foreign Affairs. The delegation consists of MPs Valerijus Simulik, Donatas Jankauskas, and Orinta Leipute.

The visit will provide delegation members with a better understanding of Taiwan's recent political, economic, and social developments. It will contribute to furthering substantive bilateral cooperation as well as parliamentary exchanges. The delegation will call on Legislator Pan Wei-kang, visit the Ministry of Education's Sports Administration and Youth Development Administration and the Ministry of Health and Welfare, and will be honored with a welcome luncheon hosted by the Ministry of Foreign Affairs.

The parliamentarians will also visit Hsinchu Science Park, National Palace Museum, Suang-lien Elderly Center, Taipei 101, and Tamsui Old Street. Visits to polling stations and other locations will also be

arranged for the presidential and parliamentary elections of January 16.

Recent years have seen burgeoning cooperation between Taiwan and Lithuania with, for example, the two sides having held the 14th Meeting of the Steering Committee of Mutual Funds for Scientific Cooperation between Taiwan and Lithuania in November 2015, a delegation from National Taiwan University Hospital having visited Lithuania in September 2014 and the signing of an exchange agreement between National Taiwan University and Vilnius University in March 2013. (E)

第 017 號

2016/01/17

加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯觀光、國際貿易、工業暨商務部長格蘭特夫婦應邀訪華

我加勒比海友邦聖克里斯多福及尼維斯觀光、國際貿易、工業暨商務部長格蘭特（Lindsay Grant）夫婦偕克國工商領袖一行 7 人應中華民國政府邀請，於本（105）年 1 月 18 日至 22 日訪華。

在華停留期間訪賓除將接受外交部政務次長侯清山款宴外，並將拜會經濟部、交通部觀光局、中華民國國際經濟合作協會、中華民國對外貿易發展協會及高雄市政府等單位，另將參訪國立中正紀念堂、臺北松山機場、臺北 101 大樓及新北市立鶯歌陶瓷博物館。本次係格蘭特部長首度訪華，旨在深入瞭解我政府各項施政及國家整體政經文化發展概況，以拓展未來雙邊可能合作商機。

格蘭特部長為該國執政「團結聯盟」新秀，綜理觀光及貿工等重要業務，上任以來積極促進克國觀光旅遊產業之發展，在增加觀光收入及就業機會方面，成效卓著。

克我兩國關係密切友好，互利共榮，自 1983 年建交以來，雙方持續在農業、基礎建設、再生能源、教育及文化等各項有益國計民生領域廣泛交流與合作；克國多年來亦對我推動有意義參與「世界衛生大會」（WHA）、「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國

氣候變化綱要公約」(UNFCCC)等國際組織案予以堅定支持。(E)

第 024 號

2016/01/25

中美洲經濟整合銀行董事傅內斯應邀訪華

中美洲經濟整合銀行 (CABEI) 薩爾瓦多籍董事傅內斯 (Guillermo Enrique Funes) 一行兩人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 1 月 25 至 29 日訪華。

訪賓在華停留期間，將拜會財政部、金融監督管理委員會、中央銀行及經濟部中小企業處，並接受外交部常務次長李澄然款宴；另將拜會財團法人國際合作發展基金會、財團法人證券櫃檯買賣中心、財團法人資訊工業策進會及中國輸出入銀行及參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、國立臺灣戲曲學院、臺北 101 大樓、鶯歌陶瓷老街等，以增進對我文經建設之瞭解。

傅內斯董事在金融界服務多年，具金融管理實務經驗，並熟稔國際政經情勢，渠於 2009 年出任薩國駐 CABEI 董事迄今積極促進 CABEI 對薩國產業融資的各項計畫，並大力支持我政府與 CABEI 之合作計畫，此行訪華當可進一步促進我與 CABEI 在中美洲區域之間合作關係。(E)

第 025 號

2016/01/25

我友邦巴拉圭共和國參議院議長暨國會議長阿布鐸伉儷一行 9 人應邀訪華

我南美洲友邦巴拉圭共和國參議院議長暨國會議長阿布鐸 (Mario Abdo Benítez) 伉儷一行 9 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 1 月 24 日至 28 日訪華，團員包括巴國前副總統賈斯迪優尼 (Luis Alberto Castiglioni Soria) 參議員暨夫人、前檢察官祝希歐 (Arnaldo Euclides Giuzzio Benítez) 參議員暨夫人及前眾議長沙羅蒙 (Oscar Rubén Salomón Fernández) 參議員暨夫人等。

此行係阿布鐸議長首度訪華，期間將晉見馬總統，拜會立法院長王金平及外交部政務次長侯清山，並分別接受王院長、侯次長及世界自由民主聯盟總會長饒穎奇款宴。訪賓一行除將視察巴拉圭共和國駐華大使館，另將參訪國立故宮博物院、新竹科學工業園區、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心、國家文創禮品館、日月潭國家風景區水社碼頭及士林夜市等我國文經設施。巴我兩國建交逾 58 年；阿布鐸議長本次率領巴國重量級參議員同行，旨在參觀我政經文化建設，加強與我立法院良好互動情誼，以進一步深化兩國邦誼。

阿布鐸議長學經驗俱豐，歷任巴國執政黨國家共和聯盟（Asociación Nacional Republicana, ANR）各項要職。2013 年當選為巴國參議員，嗣於 2015 年 7 月 1 日榮膺參議院議長暨國會議長，隨即在聯合國第 4 屆世界議長大會中主動為我執言，態度堅定友我。(E)

第 028 號

2016/01/29

美國國務院主管「同性戀、雙性戀、跨性別及雙性人」人權議題特使藍迪貝瑞訪華

美國國務院主管「同性戀、雙性戀、跨性別及雙性人」(Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, and Intersex, LGBTI) 相關議題的特使藍迪貝瑞 (Randy Berry) 訂於本 (105) 年 1 月 31 日至 2 月 3 日訪華，外交部對貝瑞特使的到訪表示重視及歡迎。

貝瑞特使在華停留期間除將拜會外交部及行政院性別平等處外，另將與我國推動 LGBTI 平權運動的非政府組織代表晤敘，以進一步瞭解我國在維護 LGBTI 權益的發展及現況。

貝瑞特使係美國國務院首度針對 LGBTI 人權議題任命的最高階官員，此次訪問亞洲的主要目的，即盼能凝聚理念相近的夥伴，共同促進全球 LGBTI 族群的權益。我國為貝瑞特使亞洲行的首站，貝瑞特使離華後將續造訪越南、泰國、印尼、韓國及日本。(E)

史瓦濟蘭王國教育暨訓練部長馬谷拉夫婦應邀訪華

史瓦濟蘭王國教育暨訓練部長馬谷拉 (Phineas Magagula) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 1 月 31 至 2 月 4 日訪華。

馬谷拉夫婦在華停留期間拜會教育部、教育部國民及學前教育署、財團法人國際合作發展基金會、國立臺北科技大學、義守大學，並參訪國立故宮博物院、高雄市立圖書館總館、高雄駁二藝術特區、臺北 101 大樓及三創生活園區等文經建設。外交部政務次長侯清山亦設宴歡迎，並就雙邊關係交換意見。

本次係馬谷拉部長夫婦首次訪華，渠盼透過此行與我政府官員及大學師生充分交換意見，以瞭解我國大學教育體制、幼兒教育及師資培訓的發展現況，並進一步促進雙方在相關領域的合作關係。

史瓦濟蘭王國是我國在非洲的堅實友邦，兩國自 1968 年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。史國政府對我有意義參與世界衛生組織 (WHO)、國際民航組織 (ICAO) 及聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 等聯合國相關組織均鼎力支持。(E)

美國聯邦眾議院科學、太空暨科技委員會榮譽主席單勃納及眾議員魏德曼應邀訪華

美國聯邦眾議院科學、太空暨科技委員會榮譽主席單勃納 (James Sensenbrenner, R-WI) 及該委員會眾議員魏德曼 (Bruce Westerman, R-AR) 應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 2 月 14 日至 18 日訪華，外交部對渠等蒞訪表達誠摯歡迎。

單勃納眾議員乙行訪華期間將晉見總統及拜會我政府相關部會，以增進對我國政經發展、外交、國防、經貿政策及兩岸關係現況瞭解。

單勃納榮譽主席自 1979 年起擔任美聯邦眾議員，現為第 19 任，係美國國會資深議員，渠於 1979 年擔任議員時曾投票支持「臺

灣關係法」(TRA)，立場堅定友我。單勃納眾議員多年來在美國會中堅定支持各項友我決議案或聯名函，近期亦連署支持我以觀察員身分參與「國際民航組織」(ICAO)及闡明 TRA 重要性等法案。此外，單勃納眾議員與魏德曼眾議員在本屆美國會均曾連署眾院第 1853 號法案，支持臺灣成為國際刑警組織 (INTERPOL) 觀察員；魏德曼眾議員則於上年初加入眾議院「國會臺灣連線」，以實際行動展現對臺灣支持。

外交部對單勃納眾議員及魏德曼眾議員之友我情誼，及強力支持我所關切之各項議題表示感謝，相信此行有助於增進渠等瞭解雙邊關係現況及共同關切之議題，並在美國會續予我堅定支持。(E)

第 044 號

2016/02/22

中華民國友邦巴拉圭共和國外交部政務次長賈貝尤夫婦應邀訪華

巴拉圭共和國外交部政務次長賈貝尤 (Óscar Cabello Sarubbi) 夫婦應我政府邀請，於本 (105) 年 2 月 22 日至 26 日訪華。賈貝尤政務次長此行將就兩國共同關切議題及合作事項與外交部等相關部會首長廣泛交換意見，並順瞭解我國政治、經濟等各層面發展現況。

賈貝尤政務次長夫婦在華停留期間將拜會經濟部、行政院大陸委員會、財團法人資訊工業策進會、財團法人中華整廠發展協會、臺灣港務股份有限公司—高雄港務分公司、中國鋼鐵股份有限公司、華碩電腦股份有限公司，並參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國家文創禮品館、佛光山佛陀紀念館等我國文經建設，另赴國家音樂廳聆賞臺北醫學大學管弦樂團慈善音樂會。

賈貝尤政務次長在巴國外交界資歷完整，曾擔任巴拉圭駐義大利、奧地利、西班牙等國大使、巴國外交部常務次長，及二度擔任外交部政務次長等要職，人脈豐沛，深具影響力。賈貝尤政務次長亦曾擔任巴拉圭天主教大學等高等學府教授，出版眾多外交及歷史著作，學養俱佳，素孚眾望。

巴我兩國於 1957 年建交，明年將邁入第 60 年，兩國邦誼篤

睦，雙方高層互訪頻密。巴國政府對我有意義參加世界衛生組織（WHO）、國際民航組織（ICAO）、聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等訴求及推案均鼎力支持，為我國在南美洲之堅實友邦。（E）

第 050 號

2016/03/02

瑞士聯邦前總統歐吉率瑞士經濟論壇亞洲新興市場經貿團訪華

瑞士聯邦前總統歐吉（Adolf Ogi）率瑞士經濟論壇（Swiss Economic Forum, SEF）亞洲新興市場經貿團一行 23 人於本（105）年 3 月 2 日至 5 日訪華。

訪賓在華停留期間，將晉見馬總統，拜會外交部及經濟部，並接受外交部常務次長李澄然款宴；另將參訪新竹科學工業園區考察我投資環境，以增進對我政經建設的瞭解，同時將與我國企業交流，瞭解雙方經營策略及尋找投資與經貿商機。訪賓本次來訪對進一步增進我與瑞士雙邊經貿合作與投資關係具實質助益。

本次隨同歐吉前總統訪華的 SEF 亞洲新興市場經貿團成員均係瑞士具代表性的企業領袖或執行長，涵蓋資訊科技、航太、太陽能、自行車、機械、金融、法律顧問及旅遊等產業領域。

歐吉前總統曾 2 度擔任瑞士聯邦總統、副總統，自 1988 年至 2000 年間先後擔任聯邦交通、通訊暨能源部長、國防部長及體育部長等要職，另曾任聯合國副秘書長，為瑞士政界代表性人物。我與瑞士雙邊經貿關係良好，上（104）年雙邊貿易額達 21 億 1,835 萬美元，瑞士為我在歐洲第 6 大貿易夥伴。（E）

No. 050

March 2, 2016

Former Swiss President leads 23-member delegation to Taiwan

Former President of Switzerland Adolf Ogi is leading a 23-member delegation from the Swiss Economic Forum to the Republic of China from March 2 to 5.

During their stay, the delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, call at the Ministries of Foreign Affairs and Economic Affairs, and meet with Leo C. J. Lee, Vice Minister of Foreign Affairs, who will host a banquet in their honor. They will also visit Taiwanese enterprises and Hsinchu Science Park, explore Taiwan's business and investment environment, and interact with local business owners.

Dr. Ogi, who served twice as both the president and vice president of Switzerland, was also the minister of transport, communications and energy and the minister of defense, civil protection and sports during a 13-year period from 1988 to 2000. In addition, he has been the Under-Secretary-General of the United Nations, making him a major figure in Switzerland.

The other members of the delegation are either leaders or chief executives of key Swiss enterprises in a wide range of fields, from information technology, aeronautics, solar energy, and bicycles to machinery, finance, legal consultancy, and tourism.

Taiwan and Switzerland enjoy robust economic and trade relations. In 2015, bilateral trade totaled US\$2.12 billion, while Switzerland is Taiwan's sixth-largest trading partner in Europe. The delegation expects to gain a better understanding of Taiwan's political and economic development, and will hold exchanges with Taiwanese businesses, share experiences in operational strategies, and look for trade opportunities. This will further enhance future bilateral economic and trade cooperation, as well as investment relations. (E)

第 052 號

2016/03/03

義大利眾議院外交委員會主席紀可多眾議員率團訪華

義大利眾議院外交委員會主席紀可多 (Fabrizio Cicchitto) 眾議員率畢卓亮 (Sergio Pizzolante)、潘格諾 (Alessandro Pagano)、唐雷迪 (Paolo Tancredi)、布萊達維拉 (Emanuele Prataviera)、曲萊齊 (Nicola Ciraci) 等眾議員一行 6 人應中華民國政府邀請，於

本(105)年3月1日至4日訪華；渠等在義國政界均深具影響力，為我在該國國會之重要支持力量。

訪賓一行在華期間除晉見馬總統，拜會立法院院長蘇嘉全、行政院大陸委員會主任委員夏立言、經濟部政務次長卓士昭、教育部常務次長林騰蛟、民主進步黨秘書長吳釗燮、中華民國國際經濟合作協會義大利委員會主任委員朱志洋外，並接受外交部常務次長李澄然款宴；紀可多主席此行亦將接受中國文化大學頒授之名譽法學博士學位，以表彰渠在義大利的政治、學術地位及對臺義交流之貢獻。紀可多主席一行亦盼藉本次訪華深入瞭解臺灣政治、經濟最新發展情勢及兩岸關係現況，以促進雙邊在各領域之實質交流合作。

近年來我與義大利之雙邊經貿及文化交流持續成長，如臺義《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》已於104年12月31日完成程序，並自本年1月1日實施，對拓展兩國在投資、貿易往來、科技交流及稅務合作等方面均有積極正面助益；另我國立故宮博物院亦於104年10月在義大利佛羅倫斯舉辦「郎世寧新媒體藝術展」，此等均為雙邊交流密切之印證。(E)

No. 052

March 3, 2016

Fabrizio Cicchitto, President of Italian Chamber of Deputies' foreign affairs committee, leads a delegation to the ROC

Fabrizio Cicchitto, President of the Foreign Affairs Committee of the Italian Chamber of Deputies, is leading a delegation to Taiwan from March 1 to 4 at the invitation of the Republic of China government.

The delegation also includes deputies Sergio Pizzolante, Alessandro Pagano, Paolo Tancredi, Emanuele Prativiera, and Nicola Ciraci. These visitors, all of whom are influential in Italian political circles, have strongly supported Taiwan in Italy's parliament.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou and call on President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan, Minister

of Mainland Affairs Council Hsia Li-yan, Deputy Minister of Economic Affairs Cho Shih-chao, Administrative Deputy Minister of Education Lin Teng-chiao, Secretary-General of the Democratic Progressive Party Joseph Wu, and Chairman of the Chinese International Economic Cooperation Association's Taiwan-Italy Economic Cooperation Committee Chu Chi-yang. In addition, Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee will host a luncheon in their honor.

President Cicchitto will receive an honorary doctorate in law from Chinese Culture University in recognition of his academic and political status in Italy and his contributions to bilateral exchanges. This trip will provide these visitors with a better understanding of Taiwan's recent political and economic developments, as well as advancements in cross-strait relations, helping foster more robust substantive exchanges between Taiwan and Italy in a wide range of areas.

Recent years have seen continued growth in bilateral trade and cultural exchanges. Taiwan and Italy completed due procedures December 31, 2015, on a double taxation avoidance and tax evasion agreement, which took effect the following day. The agreement is expected to spur greater bilateral investment, trade, technical exchanges, and tax cooperation. The National Palace Museum, meanwhile, held the Giuseppe Castiglione-Lang Shining New Media Art Exhibition in Florence, Italy, in October 2014. These achievements stand as testament to the close exchanges the two countries enjoy. (E)

第 054 號

2016/03/07

布吉納法索國家調解使陶蕾女士應邀訪華

我西非友邦布吉納法索國家調解使陶蕾 (Alima Déborah Traore) 女士一行 4 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 3 月

6 至 10 日訪華。

本次係陶蕾國家調解使首度訪華，在華停留期間將拜會監察院，並與監察院長張博雅共同簽署《中華民國監察院與布吉納法索國家調解使公署合作協定》，以強化雙方監察機關之交流及合作；另將拜會立法院、臺北市議會、財團法人中華民國消費者文教基金會，以及參觀臺北市政府 1999 市民當家熱線運作實況，以瞭解我國人民及政府間爭端調解機制；並將參觀國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、國家文創禮品館、光華數位新天地、松山文創園區等文化、經濟及社會建設，以瞭解我國發展現況。

布國國家調解使公署係於 1994 年 5 月經布國國會立法成立之獨立機關，嗣於 2012 年納入布國憲法架構，職掌調解人民與政府間紛爭相關業務，具有調查權、文件調閱權、糾正權、建議改革權等，功能與我監察院相似，並與我國監察院同為「國際監察組織」(International Ombudsman Institute, IOI) 之會員。

陶蕾國家調解使具備公法及交通管理等專業背景，曾長年服務於布國民航、鐵路等領域的政府機關及民間公司，並曾任聯合國開發計劃署 (UNDP) 計劃專員一職。(E)

第 055 號

2016/03/08

義大利博科尼大學董事長、義大利終身參議員暨前總理蒙蒂伉儷訪華

義大利博科尼 (Bocconi) 大學董事長、義大利終身參議員暨前總理蒙蒂 (Mario Monti) 伉儷訂於本 (105) 年 3 月 8 日至 10 日訪華。

訪賓在華停留期間將晉見馬總統，拜會外交部長林永樂及財團法人海峽交流基金會，並接受外交部長款宴；另以博科尼大學董事長之身分參加其姐妹校國立政治大學主辦之高等教育座談會，並以「歐盟的未來」為題發表演講。渠盼藉由本次來訪深入瞭解我國國情，並促進臺義經貿及文教等各領域之互動交流及合作。

近年來我與義大利之雙邊經貿及文化交流持續成長，如《臺義避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》已於上（104）年 12 月 31 日完成，並自本年 1 月 1 日實施，對拓展兩國在投資、貿易往來、科技交流及稅務合作等方面具積極正面之助益；另國立故宮博物院亦於上年 10 月在義大利佛羅倫斯舉辦「郎世寧新媒體藝術展」，均為雙邊交流密切之印證。(E)

No. 055

March 8, 2016

Bocconi University President Mario Monti, former prime minister and Senator of Italy, to visit Taiwan

Bocconi University President Mario Monti, former prime minister of Italy and now senator for life, will visit Taiwan with his wife from March 8 to 10.

During their stay, the couple will have an audience with President Ma Ying-jeou and call on Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, who will host a dinner to welcome them. President Monti will speak on the future of Europe at a seminar held by National Chengchi University, a sister school of Bocconi University. This trip will give him a deeper understanding of the Republic of China and advance bilateral exchanges and cooperation in a wide range of areas, including trade, economy, culture, and education.

In recent years, the economic relations between Taiwan and Italy have grown steadily. The two sides completed due procedures regarding the avoidance of double taxation and tax evasion December 31, 2015, which took effect January 1, 2016, benefitting future bilateral trade and investment relations, technical exchanges, and cooperation on taxes and tariffs. In addition, last October in Florence, Italy, the National Palace Museum held the Giuseppe Castiglione—Lang Shining New Media Art Exhibition, bearing testimony to the close exchanges between Taiwan and Italy. (E)

美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克訪華

美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克 (Nerissa J. Cook) 訂於本 (105) 年 3 月 8 日至 10 日訪華。庫克副助卿此行來訪旨在進一步加強雙方在實質議題方面的瞭解與交流，並就全球政經情勢發展及環境等議題，與我相關部門交換意見。外交部對此表達誠摯歡迎。(E)

波蘭共和國前總統克瓦希涅夫斯基應邀訪華

波蘭共和國前總統克瓦希涅夫斯基 (H.E. Aleksander Kwaśniewski) 一行 2 人應中華民國政府邀請，訂於本 (105) 年 3 月 13 日至 17 日訪華；訪賓此行旨在瞭解我國政經發展、東亞區域情勢、南海情勢、兩岸關係現況及我與歐盟關係等，另盼汲取我國在中小企業輔導、IT 產業創新及海外僑民服務等領域的做法及經驗。

克瓦希涅夫斯基前總統一行訪華期間將會晤吳副總統、總統當選人蔡英文、經濟部政務次長卓士昭、僑務委員會副委員長信世昌、國家政策研究基金會副董事長楊進添、民進黨秘書長吳釗燮及中華民國全國中小企業總會會長林慧瑛等，並接受外交部常務次長李澄然、臺北論壇基金會董事長蘇起及國立臺灣大學校長楊泮池款宴。克瓦希涅夫斯基前總統另將於臺灣大學以「國際組織中的區域強權：以波蘭參與歐盟為例及其對臺灣的啟示」(A Regional Power in International Organizations: the Case of Poland in the EU and Its Implication for Taiwan) 為題發表公開演講，並將參訪遠通電收等相關業者、陽明山國家公園、國立故宮博物院、松山文創園區及士林夜市等，此行將可增進克瓦希涅夫斯基前總統對我國政治、經濟、社會及文化等各方面發展現況的瞭解，並與我分享其豐富的經驗與見解。

克瓦希涅夫斯基前總統於 1995 年及 2000 年兩度獲選為波蘭總統，係波蘭民主化至今唯一連任成功的總統。渠於任內成功促成波

蘭於 1999 年加入北大西洋公約組織，並於 2004 年加入歐洲聯盟，奠定波蘭政治、經濟及社會轉型的良好基礎。

我國與波蘭的實質關係密切友好，近兩年來更陸續完成簽署《青年文化與教育交流計畫協定》、《空運協定》、《藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄》，以及《駕照相互承認之瞭解備忘錄》等，為進一步深化雙邊交流與合作奠定堅實基礎。(E)

No. 061

March 14, 2016

Former President of Poland Aleksander Kwaśniewski visits Taiwan

Former President of the Republic of Poland Aleksander Kwaśniewski is visiting the Republic of China (Taiwan) from March 13 to 17, 2016, at the invitation of the ROC Ministry of Foreign Affairs.

The purpose of his visit is to gain a better understanding of the most recent political and economic developments in Taiwan, the security situation in East Asia, South China Sea issues, cross-strait relations, Taiwan's relations with the European Union, as well as Taiwan's experience in supporting small and medium enterprises, promoting innovation in the IT industry, and serving its overseas communities. He will also share important insights gained from his longstanding role as a leader in Polish politics and European affairs.

Former President Kwaśniewski will meet with Vice President Wu Den-yih, President-elect Tsai Ing-wen, Deputy Minister of Economic Affairs Cho Shih-chao, Deputy Minister of the Overseas Community Affairs Council Hsin Shih-chang, Vice President of the National Policy Foundation Yang Chin-tien, Secretary General of the Democratic Progressive Party Joseph Wu, and Chairwoman of the National Association of Small and Medium Enterprises Lin Hui-ying. He will also attend a dinner hosted by Vice Minister of Foreign Affairs Leo C. J. Lee, as well as luncheons hosted by Chairman of the Taipei Forum Su Chi and President of National Taiwan University (NTU)

Yang Pan-chyr. At NTU, he will deliver a speech entitled “Regional Power in International Organizations: the Case of Poland in the EU and Its Implication for Taiwan.” In addition, he will call at several leading companies and visit Yangmingshan National Park, the National Palace Museum, Songshan Cultural and Creative Park, and Shilin Night Market.

Mr. Kwaśniewski was twice elected president of Poland—in 1995 and 2000—and still is the only president in post-Cold War Poland to win reelection. During his presidency, he successfully facilitated Poland’s accession to NATO in 1999 and the EU in 2004, establishing a solid foundation for the political, economic, and social transformation of the country.

Taiwan and Poland enjoy cordial and substantive relations. In recent years, the two countries have signed agreements and memorandums of understanding in such areas as working holidays, air transport, pharmaceutical products and medical devices, and mutual recognition of driver’s licenses, so as to further deepen bilateral exchanges and cooperation. (E)

第 063 號

2016/03/15

友邦巴拿馬共和國國會外交委員會主席卡絲妲蓮達應邀訪華

巴拿馬共和國國會外交委員會主席卡絲妲蓮達(Dana Castañeda Guardia)一行5人應中華民國政府邀請，於本(105)年3月14日至19日訪華，團員包括稽羅斯(Luis Eduardo Quirós Bernal)議員、杜明格(José Antonio Domínguez Álvarez)議員、奧特嘉(Javier O. Ortega S.)議員及史特妮絲(Nubia Starnes de Icaza)議員等巴國朝野國會議員。

卡絲妲蓮達主席乙行在華停留期間將晉見吳副總統，拜會立法院長蘇嘉全、行政院大陸委員會主任委員夏立言，並分別接受立法院蘇院長及外交部政務次長令狐榮達款宴；另將參訪臺北市交通資訊中心及臺北捷運公司行控中心，以及我國重要之經濟文化建設，

如：國立故宮博物院、國立中正紀念堂、新竹科學工業園區、臺北 101 大樓與臺北世界貿易中心及我國太陽能及遊艇產業等，並搭乘高鐵南下參訪日月潭國家風景區。

卡絲妲蓮達主席連任二屆國會議員，並於首屆議員任內出任巴國國會第二副議長（2010-2011 年），在巴國政壇深具影響力。伊曾於 2011 年 9 月訪華，立場友我。團員杜明格議員曾任巴國駐華大使（1999 年至 2004 年），上年 4 月間曾以巴國國會公共工程及運河事務委員會主席身分訪華，與我互動頻密友好。稽羅斯議員、奧特嘉議員及史特妮絲議員則為首次訪華，彼等在國會中均積極助我，咸盼藉此行強化兩國國會互動並進一步瞭解我國政經文化發展現況。

中華民國與巴拿馬共和國邦誼超過一世紀，雙邊合作關係密切良好；卡絲妲蓮達主席本次率團來訪將有助強化兩國傳統邦誼及國會之交流合作關係。(E)

第 068 號

2016/03/20

比利時聯邦眾議院副議長貝可一行應邀訪華

比利時聯邦眾議院副議長貝可 (Sonja Becq) 一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 3 月 20 日至 25 日訪華，外交部對貝可副議長一行來訪表示歡迎。

貝可副議長此行率領聯邦眾議院社會事務委員會副主席馬桑 (Eric Massin)、聯邦眾議院軍購委員會副主席畢賀洛 (Sébastien Pirlot)、聯邦眾議院歸化委員會副主席楊森 (Werner Janssen) 及聯邦眾議院財政暨預算委員會成員畢博夫 (Benoît Piedboeuf) 等比利時執政聯盟及在野黨議員來訪，旨在瞭解我政經發展、兩岸關係現況、交通建設、永續發展、智慧城市及社會福利等議題。

訪團在華期間將晉見馬總統，拜會立法院、法務部、經濟部、勞動部、衛生福利部、行政院大陸委員會、行政院環境保護署及新竹縣政府等，並接受外交部常務次長李澄然款宴；訪團另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺北大眾捷運股份有限公司及新竹科學工業園區等重要文經建設，以增進對我國情及政策的瞭解。

比利時國會對我友好，上（104）年 11 月眾議院全會通過《臺比關係決議案》，支持我政府提出之區域和平倡議、兩岸關係和緩、臺歐盟洽簽「雙邊投資協定」(BIA)與「經濟合作協定」(ECA)及我有意義參與國際組織等；該決議案係眾議院繼 101 年通過的決議案後，再次以實際行動支持提升臺歐盟經貿關係，極具意義。

比利時為我國在歐盟第 7 大貿易夥伴，經雙方努力，上年 11 月在臺北召開第 17 屆「臺比經濟合作會議」；雙方另於 102 年 3 月簽署實施「青年度假打工計畫」，對深化兩國青年間的交流與瞭解極具助益。此外，比利時著名的校際微電子研究中心（Interuniversity Microelectronics Centre, IMEC）於 99 年設立「IMEC 臺灣研發中心」，均顯示我與比利時的經貿、文化及科技等各層面交流益趨緊密。(E)

No. 068

March 20, 2016

Belgian House of Representatives Vice-President Sonja Becq leads a delegation to the ROC

Sonja Becq, Vice-President of the House of Representatives of the Kingdom of Belgium, is leading a four-member delegation to Taiwan from March 20 to 25 at the invitation of the Republic of China government.

The delegation comprises members of the ruling coalition and the opposition in the Belgian House of Representatives, including Eric Massin, Vice-President of the Committee of Social Affairs; Sébastien Pirlot, Vice-President of the Committee of Military Procurement; Werner Janssen, Vice-President of the Committee of Naturalisation; and Benoît Piedboeuf, member of the Committee of Finance and Budget. This trip will provide visitors with a better understanding of Taiwan's political and economic progress, relations with mainland China, transportation infrastructure, sustainable development, smart cities, and social welfare.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou

and call on Mr. Su Jia-chyuan, president of the Legislative Yuan, call at the Ministries of Justice, Economic Affairs, Labor, and Health and Welfare; the Mainland Affairs Council; the Environmental Protection Administration; and the Hsinchu County government. In addition, Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee will host a luncheon in their honor. Also on their itinerary are key cultural and economic icons such as the National Palace Museum, Taipei 101, Taipei Rapid Transit Corp., and Hsinchu Science Park, which will give them better insight into Taiwan's development and national policies.

The Belgian parliament enjoys robust ties with Taiwan. In November 2015, its House of Representatives passed a resolution supporting ROC government initiatives on regional peace, improvement in cross-strait ties, Taiwan-EU negotiations on a bilateral investment and an economic cooperation agreement, and Taiwan's meaningful participation in international organizations. This concrete action—taken after another resolution in 2012—to enhance Taiwan-EU economic and trade relations is highly significant.

Belgium is Taiwan's seventh-largest trading partner in the European Union. The 17th Belgian-Taiwan Joint Business Council Conference was held in Taipei in November last year after efforts by both countries. In March 2013, a youth working holiday agreement was signed to foster exchanges and understanding between Taiwanese and Belgian youth. In addition, the renowned Interuniversity Microelectronics Centre established a research center in Taiwan in 2010. These developments stand as testament to the close economic, trade, cultural, and technological exchanges between Taiwan and Belgium. (E)

第 069 號

2016/03/22

友邦宏都拉斯共和國衛生部長巴德瑞絲應邀訪華

宏都拉斯共和國衛生部長巴德瑞絲 (Edna Yolani Batres) 偕宏

國聖菲利普總醫院院長庫魯茲 (Edwin Javier Cruz)，應中華民國政府邀請於本 (105) 年 3 月 22 日至 25 日訪華。

訪賓在華停留期間將接受外交部政務次長侯清山款宴，拜會衛生福利部及其所轄之疾病管制署與中央健康保險署、財團法人國際合作發展基金會、衛生福利部雙和醫院及桃園醫院、財團法人奇美醫院，並參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂及臺北 101 大樓等文經建設。訪賓此行旨在瞭解我國醫衛政策、全民健保制度與防疫體系機制，並與我政府衛生主管機關及醫療院所就防治茲卡病毒、登革熱、屈公病及伊波拉病毒等措施深入交換意見與經驗，以做為未來施政及防疫參考，同時見證我國政治、經濟及民主發展實況，以強化兩國合作與交流。

巴德瑞絲部長自 2014 年 1 月出任宏國衛生部長，對革新宏國政府公衛體系與社會保險局 (IHSS) 運作制度貢獻卓著，曾於 2015 年「世界衛生大會」(WHA) 全會總討論中為我執言，對我友好。(E)

第 075 號

2016/03/25

美國國務院經濟暨商業事務局首席副助卿唐偉康訪華

美國國務院經濟暨商業事務局首席副助卿唐偉康 (Kurt Tong) 訂於本 (105) 年 3 月 28 日至 31 日訪華，出席「臺北市美國商會」謝年飯活動並發表演說。唐偉康首席副助卿訪華期間另將拜會我政府相關部會及工商界人士，就臺美經貿議題交換意見。

唐偉康首席副助卿係美國資深外交官，103 年 7 月就任現職，任內已推動多項臺美經貿實質合作，有助提升臺美雙邊經貿關係。渠前曾任美國駐日本公使、大使銜 APEC 資深官員，及白宮國安會亞洲經濟事務主任等要職。本次係唐偉康首席副助卿第三度訪華，渠曾於 100 年擔任美國 APEC 資深官員期間以及 103 年 11 月訪華。外交部對唐偉康首席副助卿再次來訪表達誠摯歡迎。(E)

聖多美普林西比民主共和國內政部長羅木斯應邀訪華

友邦聖多美普林西比民主共和國內政部長羅木斯（Arlindo Ramos）一行 3 人應中華民國政府邀請，於本（105）年 3 月 27 日至 31 日訪華。

羅木斯部長一行在華停留期間將拜會內政部、內政部消防署、內政部移民署、內政部警政署、中央警察大學，並參訪聖國駐華大使館、光華商場、臺北 101 大樓、金車蘭花園、國立傳統藝術中心及金車噶瑪蘭威士忌酒廠等。訪賓此行旨在瞭解我國政經發展現況，俾利增進雙方友誼及相互瞭解，以進一步深化兩國友好合作關係。

羅木斯部長曾任聖國國會及地方事務部長、國會議員、情報局處長、社會保險局經濟及財務處組長、普林西比省資訊室主任等職，現亦兼任聖國情報局高級督察，資歷完整豐富。（E）

美國聯邦眾議院「藍狗聯盟」共同主席柯斯塔眾議員及薛瑞德眾議員訪華

美國聯邦眾議院「藍狗聯盟」（Blue Dog Coalition）共同主席柯斯塔眾議員（Jim Costa, D-CA）及薛瑞德眾議員（Kurt Schrader, D-OR）偕助理一行 4 人，於本（105）年 3 月 29 日至 4 月 2 日應邀訪華；訪團將晉見馬總統及拜會我政府相關部會，以增進對我國政經發展、外交、經貿、交通、農業政策以及兩岸關係現況之瞭解。外交部對柯斯塔眾議員一行來訪表達誠摯歡迎。

美國聯邦眾議院「藍狗聯盟」係由民主黨溫和派議員組成，主要訴求為預算改革、賦稅公平及政府收支平衡，長期以來在眾議院扮演民主、共和兩黨的溝通橋樑。柯斯塔及薛瑞德兩位共同主席自擔任聯邦眾議員以來，不僅持續以連署友我決議案及發表國會聲明等方式助我，更相繼於本年 1、2 月間加入眾議院「國會臺灣連線」（Congressional Taiwan Caucus），以具體行動展現對我

國之支持，為我國在美國國會的重要友人。

外交部感謝兩位共同主席的友我情誼，相信此行將有助於增進渠等對臺美關係現況及各項重要議題之瞭解，進而繼續在美國會予我堅定支持。(E)

第 082 號

2016/03/30

歐洲議會訴願委員會副主席柴奇一行應邀訪華

歐洲議會訴願委員會副主席柴奇 (Pál Csáky) 一行 6 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 3 月 30 日至 4 月 3 日訪華，外交部對此表示歡迎。

柴奇副主席率領歐洲議會內部市場及消費者保護委員會議員格拉比妮 (Maria Grapini)、國際貿易委員會議員塔庫拉 (Hannu Takkula) 及貝琴 (Tiziana Beghin)，以及自由暨民主歐洲黨團貿易政策顧問安塞密 (Antonio Anselmi) 等歐洲議會議員及議員顧問來訪，旨在瞭解我國政經發展、兩岸關係現況、訴願制度及臺歐盟雙邊貿易等議題。

訪團在華期間將晉見馬總統，拜會立法院、經濟部、法務部、行政院大陸委員會、行政院農業委員會、歐洲經貿辦事處及歐洲在臺商務協會等，並接受外交部常務次長李澄然款宴。此外，訪團亦將參訪南部科學工業園區、國立中正紀念堂、國立故宮博物院、奇美博物館等重要文經建設，以增進對我國情及重大政策的瞭解。

歐洲議會共有 751 位議員，代表歐盟 28 個會員國總計逾 5 億人民的聲音，係我對歐工作至為重要的環節。歐盟及歐洲議會過去 8 年來共通過 30 項友我聲明及決議案，包括支持我參與國際民航組織 (ICAO) 等國際組織、支持歐盟予我國人免申根簽證待遇、支持臺歐盟簽署《經濟合作協定》(ECA)、肯定兩岸關係正向發展並呼應我「東海和平倡議」及「南海和平倡議」、籲請歐盟執委會就「投資保障及市場進入」與我國展開談判等。

歐盟係我全球第 5 大貿易夥伴，臺灣則為歐盟在亞洲第 7 大

貿易夥伴，104年雙邊貿易額達464億美元；此外，歐商為我最大外資來源，迄本年1月底止，投資金額累計達344億美元，顯示雙邊經貿關係密切。除經貿外，臺歐盟近年來持續擴大雙方在科技、教育、關稅、電子通訊、司法互助、青年度假打工、食品安全、創新研究發展等各項領域多層次多面向的實質合作，以持續深化優質夥伴關係。(E)

No. 082

March 30, 2016

European Parliament Committee on Petitions Vice Chair Pál Csáky leads delegation to Taiwan

At the invitation of the Republic of China government, Vice Chairman Pál Csáky of the European Parliament Committee on Petitions will lead a six-member delegation to Taiwan from March 30 to April 3, 2016. The Ministry of Foreign Affairs welcomes their visit, which will help them gain a better understanding of Taiwan's latest economic and political developments, as well as its petition system, cross-strait relations, and bilateral trade with the European Union, thereby further strengthening the ties between the EU and Taiwan.

Other members of the delegation include MEP Maria Grapini of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, MEP Hannu Takkula and MEP Tiziana Beghin of the Committee on International Trade, and Political Advisor Antonio Anselmi.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou and call at the Legislative Yuan, Ministry of Economic Affairs, Ministry of Justice, Mainland Affairs Council, Council of Agriculture, and European Chamber of Commerce Taiwan. Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee will also host a luncheon in their honor.

In addition, the delegation will visit Southern Taiwan Science Park, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, National Palace Museum, Chimei Museum, and other sites of cultural and economic interest.

The 751 members of the European Parliament represent the 28 member states of the European Union and over 500 million citizens thereof, making the EP vital to the ROC's diplomatic network in Europe. Over the past eight years, the European Union and the European Parliament have issued or passed 30 statements and resolutions friendly to Taiwan. These have shown support for Taiwan's participation in the International Civil Aviation Organization, Schengen visa waiver treatment for ROC passport holders, and the signing of an economic cooperation agreement between Taiwan and the EU. They have also affirmed the positive development of cross-strait relations, echoed our East China Sea and South China Sea Peace Initiatives, and called on the European Commission to launch negotiations with the ROC on an investment protection and market access agreement.

The EU is Taiwan's fifth-largest trading partner overall, and Taiwan is the EU's seventh-largest trading partner in Asia. In 2015, two-way trade reached US\$46.4 billion. European enterprises are also Taiwan's largest source of foreign investment, with total investments reaching US\$33.4 billion as of the end of January 2016, bearing testimony to the strength of bilateral economic relations.

In the future, the two sides will continue to expand their multifaceted, multilayered, and practical cooperation in such areas as science, education, customs and tariffs, information and communication technologies, judicial assistance, youth working holidays, food safety, and innovation research. (E)

第 084 號

2016/04/04

德國聯邦國會議員克尼希應邀訪華

德國聯邦國會經濟與能源委員會議員克尼希 (Axel Knoerig) 應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 4 月 4 日至 8 日率團訪華；訪團此行旨在瞭解我國政經發展及兩岸關係現況，並盼促進雙邊

農業、醫療、藥品及長期照護制度等領域之交流合作。

訪賓在華停留期間將晉見馬總統，拜會立法院、衛生福利部、科技部、行政院農業委員會、行政院大陸委員會、德國在臺協會及德國經濟辦事處，並接受外交部常務次長李澄然款宴；另將參訪臺北榮民總醫院、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、龍山寺及太魯閣國家公園等文經建設。

除團長克尼希外，訪團成員尚包括德國聯邦國會健康委員會議員索爾格（Tino Sorge）及史迪澤（Thomas Stritzl）、財政委員會議員郝爾（Matthias Hauer）及助理柯特凱（Finn Erik Kortkamp）。

德國為我國在歐洲最大貿易夥伴，我為德國在亞洲第 5 大貿易國；上（104）年臺德雙邊貿易總額達 146 億美元。近年來我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流密切，上年 9 月我教育部與德國各邦文教廳長聯席會（KMK）簽訂《加強教育合作意向書》；另為加強臺德雙方在藥品及醫療器材資訊的交流合作，上年 10 月德國聯邦藥品暨醫療器材署與我衛生福利部食品藥物管理署以換文方式完成《藥品與醫療器材合作聯合宣言》。此外，本年 3 月 24 日雙方政府協商同意並公布臺德青年度假打工計畫的雙方年度名額由現行 300 名提升至 500 名，並回溯至上年 10 月 11 日起生效。(E)

No. 084

April 4, 2016

Axel Knoerig leads German federal parliament delegation to Taiwan

Mr. Axel Knoerig, member of the Committee on Economic Affairs and Energy of Germany's federal parliament, is leading a delegation on a visit to the Republic of China (Taiwan) from April 4 to 8, 2016, at the invitation of the ROC government.

The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's political and economic development as well as the current state of cross-strait relations, and promote Taiwan-Germany cooperation on agriculture, medical care, pharmaceuticals, and long-term care.

The delegation will have an audience with President Ma Ying-jeou, and call at the Legislative Yuan, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Science and Technology, Council of Agriculture, Mainland Affairs Council, German Institute Taipei, and German Trade Office Taipei. In addition, the delegation will attend a luncheon hosted by Vice Minister of Foreign Affairs Leo C. J. Lee, and visit various sites of interest such as Taipei Veterans General Hospital, the National Palace Museum, Taipei 101, the Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, and Taroko National Park.

Germany is Taiwan's largest trading partner in Europe, while Taiwan is Germany's fifth-largest trading partner in Asia. Two-way trade reached US\$14.6 billion in 2015. In recent years, the two sides have engaged in close exchanges in such fields as economy and trade, science and technology, culture, and tourism.

In September 2015, the ROC Ministry of Education and the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany signed a letter of intent on intensifying education cooperation. Meanwhile, to enhance bilateral cooperation on drugs and medical equipment, the ROC Food and Drug Administration signed a joint declaration with the German Federal Institute for Drugs and Medical Devices in October 2015. And on March 24, 2016, the two governments reached an accord to expand each side's annual quota under their bilateral youth working holiday scheme from 300 to 500, retroactively effective from October 11, 2015.

Other members of the delegation include Tino Sorge and Thomas Stritzl, members of the Committee on Health of the German federal parliament; Matthias Hauer, member of the Finance Committee of the German federal parliament; and Finn Erik Kortkamp, who serves as assistant. (E)

德國聯邦國會議員馮克應邀訪華

德國聯邦國會議員馮克（Alexander Funk）於本（105）年 4 月 5 日至 9 日應邀率團訪華。訪團此行旨在強化臺德雙邊經貿投資、社會、科技及能源等範疇的合作與交流，並實地瞭解我國工業 4.0 發展情況，以利深化未來合作。

訪賓在華停留期間將接受外交部款宴，並拜會衛生福利部、科技部、國家發展委員會、原子能委員會、經濟部能源局、財團法人海峽交流基金會、財團法人工業研究院、德國在臺協會及德國經濟辦事處；另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、綠能相關廠商、龍山寺、太魯閣國家公園等文經建設。

除團長馮克外，訪團成員尚包括薩爾邦議會議員泰司（Roland Theis）及魏格勒（Bernd Wegner）、薩爾邦基民黨青年黨團經濟委員會主席兼政策顧問何茨勒（Valentin Holzer）以及德國資訊、科技業界人士。

我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流頻密。薩爾邦位於德國西南部，臨近法國，面積約 2,570 平方公里，人口約百萬；以汽車業、鋼鐵業、機械業、能源業等傳統產業為主要經濟項目。薩爾邦重視能源發展，能源來源以煤炭發電為主（佔總能源 87%），其餘則來自生質能源及風力、太陽能等再生能源。目前薩爾邦積極配合德國聯邦政府工業 4.0 政策推動轉型，例如成立德國人工智慧研究中心（Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz, DFKI），以結合產官學界共同研發相關技術。（E）

No. 085

April 5, 2016

Member of the German federal parliament Alexander Funk leads delegation to Taiwan

Mr. Alexander Funk, member of the German federal parliament from the state of Saarland, is leading a delegation on a visit to the Republic of China (Taiwan) from April 5 to 9, 2016, at the invitation of the ROC

government.

The purpose of his visit is to strengthen bilateral cooperation and exchanges between Taiwan and Germany on trade and investment, social issues, science and technology, and energy, and gain a better understanding of industry 4.0 development in Taiwan.

The delegation will attend a luncheon hosted by the Ministry of Foreign Affairs, and call at the Ministry of Health and Welfare, Ministry of Science and Technology, National Development Council, Atomic Energy Council, Bureau of Energy, Straits Exchange Foundation, Industrial Technology Research Institute, German Institute Taipei, and German Trade Office Taipei. In addition, the delegation will visit various green energy businesses, as well as sites of cultural interest such as the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, and Taroko National Park.

Taiwan and Germany maintain close relations in such fields as economy and trade, science and technology, culture, and tourism. The state of Saarland, meanwhile, is located in the southwestern part of Germany that borders France, boasting a population of nearly one million and an area of 2,570 square kilometres. Its economy is built on traditional industries such as automobile, steel, machinery, and energy.

Saarland has prioritized energy development. The state derives 87 percent of its energy from coal, with the rest of its energy supply coming from renewable sources such as bioenergy, wind power, and solar power. In conjunction with the German federal government's industry 4.0 policy, Saarland has embarked on a path of economic transformation. For example, it has established the German Research Center for Artificial Intelligence to develop related technologies through the joint efforts of industry, government, and academia.

Other members of the delegation include Roland Theis and Bernd Wegner, members of the regional parliament of the state of Saarland; Valentin Holzer, chair of the economic affairs committee and political advisor of the youth faction of the Christian Democratic Union in

Saarland; and representatives of Germany's IT industry. (E)

第 091 號

2016/04/08

美國在臺協會執行理事唐若文訪華

美國在臺協會 (AIT) 執行理事唐若文 (Joseph R. Donovan Jr) 訂於本 (105) 年 4 月 10 日至 16 日訪華；外交部對此表達誠摯歡迎。

唐若文執行理事訪華期間將拜會我政府首長及相關單位，就臺美間各項議題交換意見。渠自前 (103) 年 2 月擔任現職以來，每年皆訪華一次，此行係渠上任後第三度來訪。

近年來臺美關係堅實緊密，雙方在安全、經貿、文教、科技、反恐、環保、防制人口販運等各領域之合作，均有具體進展，雙方更以此堅實之關係為基礎，在公共衛生、婦女賦權、人道救援等國際重大議題上攜手合作；相信唐若文執行理事再度來訪將有助於進一步深化臺美關係。(E)

第 092 號

2016/04/12

法國國民議會艾巴雷羅議員應邀率團訪華

法國國民議會艾巴雷羅 (Yves Albarello) 議員率法國國民議會及參議院議員一行 4 人，應中華民國政府邀請於本 (105) 年 4 月 12 日至 15 日訪華，此行旨在深入瞭解我國環保節能減碳作為、綠能產業現況、政經情勢最新發展及兩岸關係現況，以增進臺法雙邊合作關係。

訪賓在華期間，除將接受外交部常務次長李澄然款宴，拜會立法院長蘇嘉全、行政院環境保護署、行政院大陸委員會、中國國民黨、民主進步黨，並參訪財團法人工業技術研究院、財團法人臺灣永續能源研究基金會、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、非政府組織及環保、綠能產業。

團長艾巴雷羅議員及團員龔德飛塞 (Sauveur Gandolfi-Scheit)

議員現係法國國民議會友臺小組成員，皆曾於 2007 年訪問臺灣；其餘團員聶科萊 (Louis-Jean de Nicolay) 及費勒瓦 (Cyril Pellevat) 兩位參議員則係首度訪華。除龔德飛塞議員屬國防委員會委員外，其餘團員均為永續發展委員會委員。

近年來，我與法國在經貿、科技、文化、藝術等方面之交流與合作密切。在經貿方面，法國為我在歐洲第 4 大貿易夥伴，104 年臺法雙邊貿易達 40.28 億美元；在科技合作方面，法國係我國在歐洲以及在國際間最重要的科技合作夥伴之一；在文化及藝術方面，我國文化部與法國法蘭西學院共同設立的「臺法文化獎」深獲重視。兩國將在既有密切交流的基礎上，持續增進雙邊關係。(E)

No. 092

April 12, 2016

Delegation from the French Parliament, led by National Assembly Member Yves Albarello, to visit Taiwan

Yves Albarello, a member of the French National Assembly, will lead a four-member delegation from the French National Assembly and French Senate to visit Taiwan from April 12 to 15, 2016 at the invitation of the ROC government. This visit will give delegation members the opportunity to gain a deeper understanding of the ROC's efforts at environmental protection, energy conservation, and carbon reduction, the nation's clean-energy industry, political and economic developments, as well as cross-strait relations, and will facilitate bilateral cooperation in the future.

In addition to attending a banquet hosted by Vice Foreign Minister Leo Chen-jan Lee, the delegation will also call on President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan, as well as meet with ranking officials of the Environmental Protection Administration, the Mainland Affairs Council, as well as the headquarters of the Kuomintang and the Democratic Progressive Party, and visit the Industrial Technology Research Institute, the Taiwan Institute for Sustainable Energy, the National Palace Museum, Taipei 101, nongovernmental organizations,

and environmental protection and clean-energy firms.

Mr. Albarello and Mr. Sauveur Gandolfi-Scheit are members of the National Assembly's Taiwan-France Friendship Group; both visited Taiwan in 2007. This marks the first visit for Senators Mr. Louis-Jean de Nicolay and Mr. Cyril Pellevat. Mr. Gandolfi-Scheit is a member of the national defense commission; the other delegation members are all on the sustainable development commission.

In recent years, the ROC and France have enjoyed frequent exchanges and cooperation in trade, technology, culture, and the arts. In terms of trade, France is the ROC's fourth-largest trade partner in Europe; bilateral trade amounted to US\$4.03 billion in 2015. As well, France is one of the ROC's most important technological cooperation partners in Europe and worldwide. With regard to culture and the arts, the Taiwan-France Cultural Award co-founded by the ROC Ministry of Culture and the Institute of France has become a recognized honor. Looking ahead, Taiwan and France will continue to strengthen bilateral relations on the basis of existing close exchanges. (E)

第 100 號

2016/04/18

布吉納法索國會第一副議長兼「桑卡拉黨」黨主席桑卡拉應邀訪華

友邦布吉納法索國會第一副議長兼「桑卡拉黨」黨主席桑卡拉(Bénéwendé Sankara)一行7人應中華民國政府邀請,於本(105)年4月18日至22日訪華。

桑卡拉副議長係首度訪華,在華停留期間將拜會立法院副院長蔡其昌、外交部常務次長李澄然、行政院大陸委員會及財團法人國際合作發展基金會,就國會交流、臺布雙邊合作、兩岸關係及兩國政府共同關切之議題交換意見並聽取我國國情簡報。訪賓一行並將參訪勞動部勞動力發展署中彰投分署,瞭解臺布職訓合作計畫 Bobo 工業職訓中心訓練師專精訓練班學員在臺學習與生活情形;另將參訪埔里基督教醫院、萊嘉酒廠、宣德能源股份有

限公司及其他我國文教及觀光經建設施，以進一步瞭解我國社會及經濟發展現況。

桑卡拉副議長長期擔任律師，在布國政界及司法界歷練豐富，多年來為推動布國民主發展不遺餘力。布國於上(104)年11月29日成功舉辦總統暨國會選舉，桑卡拉副議長所領導之「桑卡拉黨」成為布國第4大黨，渠嗣於本年1月12日獲選為布國國會第一副議長。

我與布國合作面向廣泛多元，雙方已建立制度化之協商合作機制，其中農業、醫療、職訓及太陽能光電為主要合作項目，此外亦積極推動資訊發展、環境永續、華語文教學、「非洲一盞燈」及教育與識字普及化等合作計畫，與布國發展策略及聯合國「千禧年發展目標」相契合，亦順應國際永續發展潮流。(E)

第 102 號

2016/04/19

加拿大前駐華代表訪華團訪華

由加拿大前任駐華代表司徒凡 (Hugh L. Stephens, 1995 年至 1998 年使華)、侯秉東 (Gordon Houlden, 2004 年至 2006 年使華) 及孟貫中 (Ron MacIntosh, 2006 年至 2009 年使華) 所組成之訪團，於本(105)年4月19日至25日訪華；期間將晉見馬總統，拜會經濟部、行政院大陸委員會及智庫學者，並接受外交部款宴。

本年適逢加拿大在華設處 30 週年，3 位前任代表亦將參加加拿大駐台北貿易辦事處 (CTOT) 舉辦之慶祝活動，共同見證臺加雙邊關係成長軌跡。

外交部感謝加拿大朝野長期以來的友我情誼，以及對我在各項議題上之堅定支持，相信訪團此行可進一步瞭解我國現況及臺加共同關切之各項議題，有助強化臺加關係。(E)

聖多美普林西比民主共和國經濟暨國際合作部長費南德斯夫婦應邀訪華

友邦聖多美普林西比民主共和國經濟暨國際合作部長費南德斯夫婦(Agostinho Fernandes)一行 6 人，應外交部邀請，於本(105)年 4 月 19 日至 23 日訪華。

訪賓一行在華停留期間，除將接受外交部常務次長李澄然款宴，另將拜會經濟部、交通部觀光局、中華民國對外貿易發展協會、財團法人資訊工業策進會，參觀世貿臺灣國際專業展、內湖科技園區、光華商場、龍山寺、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓，並訪視聖國駐華大使館，以增進對我國政經文化發展及臺聖雙邊合作現況之瞭解，進一步強化兩國友好合作關係。

本團其他成員包括：費南德斯部長辦公室主任梅茲爾(Fernando Metzger)、經濟部投資處處長莫爾德(Filipe Boa Morte)、商工農會會長郭雷亞(Jorge Correia)，以及企業家協會會長羅德里斯(Nuno Rodrigues)。此外，聖國商會副會長及聖國企業家等，將陪同出席中華民國國際經濟合作協會主辦之第 3 屆臺聖經貿聯席會議，以增進雙邊經貿合作及交流。

費南德斯部長曾任聖國計畫發展部長、財政部稅務司司長、財務分配主管、財政司司法顧問兼司法部長顧問、葡萄牙民事、家庭、勞工及刑事法庭實習法官、國家電視臺記者、聖國 Lusíada 大學法律暨經濟企業科學教授以及律師等職務，資歷完整豐富。(E)

宏都拉斯共和國總統府政治顧問兼全國對話協調委員會協調人陳理格夫婦應邀訪華

宏都拉斯共和國總統府政治顧問兼全國對話協調委員會協調人陳理格(Rigoberto Chang Castillo)夫婦，應中華民國政府邀請，於本(105)年 4 月 25 日至 29 日訪華。

陳理格夫婦訪華期間將接受外交部政務次長侯清山伉儷款宴，拜會監察院、行政院國家發展委員會、行政院金融監督管理委員會及法務部廉政署，並參訪中正紀念堂、中國鋼鐵股份有限公司、士林官邸及淡水紅毛城等文經建設。訪賓此行除將見證我國政治、經濟及民主發展現況外，並將考察我國司法檢調、監察審計及金融財政等政策，做為宏國相關施政參考。

陳理格政治顧問曾任宏都拉斯國會議員及人權、司法、內政暨地方政府部部長，為優秀華裔從政楷模，至為友我。為襄助宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）厲行肅貪，渠於本年3月轉任「總統府政治顧問」兼「全國對話協調委員會協調人」職務，成功建構宏國中央、地方及社會間之良性對話平台，進而促成各界對政府推動憲政改革、修改稅制、勞工法及槍枝管制等重大法案，與革新社會保險局（IHSS）制度之共識，有效推展國家政經改革。（E）

第 109 號

2016/05/02

斯洛維尼亞民主黨副主席兼該黨國會黨團副總召集人葛睥卡應邀率團訪華

斯洛維尼亞民主黨副主席兼該黨國會黨團副總召集人葛睥卡（Jelka Godec）女士一行5人應中華民國外交部邀請，於本（105）年5月2日至7日訪華。

訪賓此行盼增進對我國政治、經濟及社會發展的瞭解，並協助強化兩國國會交流，及促進經貿、文教等各領域的實質合作。在華停留期間將晉見馬總統，拜會立法院副院長蔡其昌、行政院大陸委員會、衛生福利部中央健康保險署、經濟部中小企業處及財團法人高等教育合作基金會等，並分別接受外交部及臺灣民主基金會款宴。訪團另將參訪金門縣及宜蘭縣著名景點、國立故宮博物院、臺北 101 大樓以及士林夜市等文經建設。

訪團成員另有斯國國會文化委員會副主席齊安亞（Anja Bah Žibert）議員、選舉委員會副主席布法籃（Franc Breznik）議員、衛生委員會副主席畢娜達（Nada Brinovšek）議員及浦博陽（Bojan

Podkrajšek) 議員。

近年來我與斯洛維尼亞雙邊互動、交流持續穩定發展。斯洛維尼亞首都盧比亞納大學於 2010 年設立東南歐首座臺灣研究中心，並開設有關於臺灣的年度選修課程，以及不定期舉辦臺灣文化月活動，有助增進雙邊瞭解及學術與文化交流。(E)

第 116 號

2016/05/16

亞太國家慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮

亞太地區我 6 個友邦以及韓國、澳大利亞、印尼、菲律賓、新加坡及印度等國貴賓，應中華民國政府邀請，訂於本（105）年 5 月 17 日至 23 日，分別率團訪華參加我正副總統就職大典，外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團分別為馬紹爾群島總統海妮（H.E. Hilda C. Heine, Ed. D）伉儷、諾魯總統瓦卡（H.E. Baron Waqa）伉儷、吐瓦魯總理索本嘉（H.E. Enele Sosene Sopoaga）伉儷、帛琉總統雷蒙傑索（H.E. Tommy E. Remengesau, Jr.）伉儷、索羅門群島總督卡布依（H.E. Sir Frank Ofagioro Kabui）伉儷、吉里巴斯總統馬茂（H.E. Taneti Maamau）伉儷等邦交國政要及上述各友好國家政府官員及國會議員。

訪團在華期間，除將出席總統暨副總統宣誓典禮、晉見總統、副總統及參加外交部歡迎酒會等慶典活動外，外交部亦將安排訪團拜會相關部會及參訪各項政經建設及文化活動，以瞭解我國最新發展。

亞太國家慶賀團訪華充分彰顯我與亞太國家關係密切友好，我政府甚盼未來與亞太國家在既有之良好合作基礎上，進一步深化及提升雙邊友好關係。(E)

美國商務部助理部長賈朵德率團訪華

美國商務部助理部長賈朵德 (Marcus Jadotte, U.S. Assistant Secretary of Commerce for Industry and Analysis) 訂於本 (105) 年 5 月 22 日至 24 日, 率由 14 家美國資訊安全企業代表組成之訪問團來華。外交部對賈朵德助理部長首次來訪表達誠摯歡迎。

賈朵德助理部長乙行訪華期間將拜會政府相關部會及工商界人士, 就雙邊網路安全產業合作及經貿與投資等相關議題交換意見。訪團此行已另訪問日本及韓國。

賈朵德助理部長於 2014 年獲歐巴馬總統任命現職, 主管產業與分析事務, 擔任美國商務部與產業間之聯繫橋樑, 並主持有關美國產業、貿易、投資及經濟趨勢之分析研究。我與美方長期在 WTO 及 APEC 等多邊場域就數位經濟等議題進行合作, 去年底亦曾召開臺美「數位經濟論壇」。(E)

巴拉圭共和國總統卡提斯閣下應邀率團訪華

巴拉圭共和國總統卡提斯 (Horacio Cartes) 閣下應我政府邀請訂於本 (105) 年 5 月 18 日至 20 日率團訪華出席我國第 14 任總統、副總統就職典禮。另為促進兩國經貿投資交流, 卡提斯總統在華停留期間, 將主持與我企業代表之早餐會, 介紹巴國投資環境, 以吸引臺商踴躍赴巴國投資。

卡提斯總統為巴國知名成功企業家, 2009 年即積極參政, 並於 2013 年 4 月 21 日獲選為巴國總統。巴國在卡提斯總統領導下, 近年致力強化公共建設、拓展經貿版圖、招商引資、提升公共服務品質及減輕政府財政負擔, 創造政府、企業與民眾三贏局面, 治理國家成效卓著, 改革成果有目共睹。

另卡提斯總統上任後積極拓展巴國外交, 卓然有成, 包括促使巴國成為哥倫比亞、智利、秘魯及墨西哥所組成之「太平洋國家聯盟」(Alianza del Pacifico) 觀察員, 及陸續主辦美洲國家組織

(OEA) 大會等重要國際性會議等，有效提升巴國國際地位。卡提斯總統曾於 103 年 10 月 7 日至 10 日率團來華參加我國國慶並進行國是訪問，此次專程率團訪華參加 520 就職典禮

巴拉圭為我國在南美洲堅實友邦，兩國建交於 1957 年，明年即邁入 60 週年，兩國邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。巴國政府對我有意義參加世界衛生組織 (WHO)、國際民航組織 (ICAO)、聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 等訴求及推案均鼎力支持。(E)

No. 118

May 17, 2016

Paraguay President Horacio Cartes to attend presidential inauguration

Paraguay President Horacio Cartes will lead a delegation to Taiwan from May 18 to 20 to attend the inauguration of the 14th-term ROC president and vice president and oversee a briefing on investment opportunities in Paraguay for Taiwanese enterprises. His last state visit was in October 2014, when he attended the ROC National Day celebrations.

After becoming a successful businessman, President Cartes became involved in politics in 2009, paving the way for his election as president on April 21, 2013. Under his leadership, Paraguay has built up its infrastructure, expanded economic and trade relations, attracted foreign investment, upgraded public services, and reduced the government's fiscal burden, creating a win-win-win situation for the government, businesses, and people of Paraguay.

Since taking office, President Cartes has also broadened his country's diplomatic horizons, such as by securing observer status for Paraguay in the Pacific Alliance (Alianza del Pacífico) comprising Colombia, Chile, Peru, and Mexico. Under his leadership, Paraguay has also held important international meetings, including a general assembly meeting of the Organization of American States (Organización de los Estados Americanos). All these developments have advanced

Paraguay's international status.

Since the establishment of diplomatic ties in 1957, Paraguay has been one of Taiwan's most close allies in South America. Next year will mark the 60th anniversary of diplomatic relations, highlighted by the strong friendship between Taiwan and Paraguay and frequent high-level visits. Paraguay has staunchly supported Taiwan's participation in the World Health Organization, International Civil Aviation Organization, United Nations Framework Convention on Climate Change, and other international platforms. (E)

第 120 號

2016/05/17

拉丁美洲及加勒比海地區慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮

拉丁美洲及加勒比海地區我 12 個友邦慶賀團陸續於本（105）年 5 月 16 至 19 日抵華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮，慶賀團分別由友邦總統、總理、第一夫人、副總統、副總理、最高法院院長、外交部長以及國會議長等高層率領來華致賀。

拉丁美洲及加勒比海地區友邦慶賀團在華停留期間除將出席 5 月 19 日馬總統國宴、外交部林部長歡迎酒會，以及 20 日新任蔡總統、陳副總統就職典禮及國宴外，外交部另亦安排上述慶賀團於 19 日上午參訪宜蘭地區文經設施，向外賓宣揚我國精緻多元的傳統文化及軟實力。

除共同行程外，外交部亦針對各友邦經濟社會發展需要，安排包括經貿、醫衛、觀光、治安、體育及技職教育合作等參訪行程，藉以向友邦介紹我國政治、經濟及社會發展實況，並深化我與拉丁美洲及加勒比海友邦全方位合作與交流。(E)

Latin American and Caribbean delegations attend ROC presidential inauguration

Delegations from 12 diplomatic allies in Latin America and the Caribbean will be arriving in Taiwan between May 16 and 19 to attend the inauguration ceremony of the 14th-term president and vice president of the Republic of China (Taiwan). They will be headed by leaders ranking from president and prime minister to first lady, vice president, deputy prime minister, supreme court president, foreign minister, and parliamentary speaker.

They will attend a state banquet hosted by President Ma Ying-jeou and a welcome reception held by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin on May 19, as well as the inauguration of President Tsai Ing-wen and Vice President Chen Chien-jen, and subsequent state banquet, on May 20. On the morning of May 19, the dignitaries will visit iconic sites of cultural and economic interest in Yilan to gain insights into the diversity and appeal of Taiwan's traditional culture and soft power.

In addition to these shared activities, the Ministry of Foreign Affairs has also tailored individual itineraries to address cooperation in such areas as the economy, trade, healthcare, tourism, law and order, sports, and vocational education based on the economic and social development needs of each diplomatic ally. These itineraries will introduce Taiwan's political, economic, and social developments to the visiting delegations, and deepen all types of cooperation and exchanges between Taiwan and its diplomatic allies in Latin America and the Caribbean. (E)

歐洲地區慶賀團訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮

歐洲地區除教廷派遣特使外，歐洲議會、荷蘭、斯洛伐克、捷克、英國、匈牙利、愛沙尼亞、奧地利、丹麥、法國、德國、

愛爾蘭、義大利、拉脫維亞、立陶宛及葡萄牙等共 18 團 48 位外賓應中華民國政府邀請，於本（105）年 5 月 18 日至 23 日期間來華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮。

慶賀團除將出席宣誓就職典禮暨慶祝大會等共同行程外，亦將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓等文經建設，以增進對我國的瞭解並深化各項實質合作與交流。

上述慶賀團計有歐洲議會友臺小組副主席里克（Hon. Dominique Riquet）率歐洲議會議員一行 5 人、荷蘭前總理范阿格特（H.E. Dr. Andreas Van Agt）偕前國防部長范艾克倫（H.E. Dr. Willem Van Eekelen）暨夫人一行 3 人、斯洛伐克前總理芮狄秋娃（H.E. Iveta Radicova）、捷克前副總理翁德拉（H.E. Alexandr Vondra）、泛歐自由黨派聯盟主席暨國際自由聯盟榮譽主席范巴倫（Hon. Hans Van Baalen）、英國對台貿易特使暨臺英國會共同主席福克納勳爵（Lord Faulkner）及共同主席伊凡斯（Hon. Nigel Evans）與史蒂爾勳爵（Lord Steel）等一行 7 人、匈牙利前教育文化及環境保護部長暨現任國會議員佛杜爾（Hon. Gábor Fodor）一行 2 人、愛沙尼亞前內政部長暨國會友臺小組主席拉內特（Hon. Kalle Laanet）一行 2 人、奧地利國會友臺小組主席艾蒙（Hon. Werner Amon）等一行 3 人、丹麥國會友臺小組主席米凱森（Hon. Brian Mikkelsen）暨夫人、法國國民議會友臺小組副主席龍克勒（Hon. François Loncle）等一行 3 人、德國國會議員兼世盟分會主席費雪（Hon. Axel Fischer）等一行 4 人、愛爾蘭國會友臺小組主席馬基尼士（Hon. John McGuinness）夫婦等一行 5 人、義大利國會友協副主席葛斐帝（Hon. Guido Galperti）暨夫人等一行 3 人、拉脫維亞國會友臺小組副主席暨波羅的海議會主席伏贊（Hon. Jānis Vucans）、立陶宛國會議員慶格里斯（Hon. Emanuelis Zingeris）、葡萄牙國會友臺小組主席奧利維拉（Hon. Paulo Rios De Oliveira）等一行 2 人。

近年來臺灣與歐盟及歐洲國家的交流合作持續成長，本次來訪的外賓均係我長期友人，多年來積極協助推動我與歐盟及歐洲各國雙邊合作關係，本次訪華更彰顯彼等對我的堅定情誼及支持。（E）

European delegations arrive for the inauguration of the 14th-term president and vice president of the ROC

A special envoy from the Holy See and 17 other European delegations will visit Taiwan from May 18 to 23 for the inauguration of the 14th-term president and vice president of the Republic of China. The delegations comprise a total of 48 dignitaries from the European Parliament, the Netherlands, Slovakia, the Czech Republic, the United Kingdom, Hungary, Estonia, Austria, Denmark, France, Germany, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, and Portugal.

In addition to attending the swearing-in ceremony and inaugural celebrations, the delegations will visit such iconic economic and cultural locations as the National Palace Museum and Taipei 101, giving them a better understanding of Taiwan and kindling ideas for boosting substantive cooperation and exchange.

In recent years, Taiwan has enjoyed steady growth in exchanges and cooperation with the EU and individual European nations. It shares a longstanding friendship with each of the distinguished guests, who have helped advance relations between Taiwan and their respective countries, as well as the EU. The presence of these delegations at the ROC presidential inauguration highlights Europe's strong friendship with and staunch support for Taiwan.

The dignitaries include a five-member delegation from the European Parliament led by MEP Dominique Riquet, Vice President of the EP-Taiwan Friendship Group; former Prime Minister Dr. Andreas van Agt, former Minister of Defense Dr. Willem van Eekelen, and his wife from the Netherlands; former Prime Minister Iveta Radicova from Slovakia; former Deputy Prime Minister for European Affairs Alexandr Vondra from the Czech Republic; MEP Hans van Baalen, president of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe and president of honour of Liberal International; a seven-member delegation from the UK led by Lord Faulkner, trade envoy to Taiwan

and co-chair of the British-Taiwanese All-Party Parliamentary Group, and the two co-chairs, MP Nigel Evans and Lord Steel; a two-member delegation from Hungary led by MP Gábor Fodor, former Minister of Education and former Minister of Environment and Water; a two-member delegation from Estonia led by Kalle Laanet, chairman of the Estonia-Taiwan Friendship Group and former Minister of the Interior; a three-member delegation from Austria led by MP Werner Amon, chairman of the Austria-Taiwan Friendship Group; MP Brian Mikkelsen, chairman of the Denmark-Taiwan Parliamentary Friendship Association, and his wife; a three-member delegation from France led by MP François Loncle, vice chairman of the France-Taiwan Parliamentary Friendship Group; a four-member delegation from Germany led by MP Axel Fischer, president of the World League for Freedom and Democracy German Chapter; a five-member delegation from Ireland led by MP John McGuinness, chairman of the Ireland-Taiwan Parliamentary Friendship Society; a three-member delegation from Italy led by MP Guido Galperti, vice president of the Italy-Taiwan Parliamentary Friendship Group; MP Jānis Vucans, vice president of the Baltic Assembly, from Latvia; MP Emanuelis Zingeris of Lithuania; and a two-member delegation from Portugal led by MP Paulo Rios de Oliveira, chairman of the Taiwan-Portugal Parliamentary Friendship Association. (E)

第 124 號

2016/05/18

史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世陛下訪華出席我國第 14 任總統、副總統就職典禮

史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世陛下 (H.M. King Mswati III) 應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 5 月 18 日至 22 日偕瑪香谷王妃殿下 (Inkhosikati LaMahlangu) 率團來華出席我國第 14 任總統、副總統就職典禮。此係恩史瓦帝國王第 16 次訪華，隨行成員尚包括外交暨國際合作部長甘梅澤 (Hon. Chief Mgwagwa Gamedze)、經企暨發展部長項古聖親王 (H.R.H Prince Hlangsemphi

Dlamini)、公共工程暨運輸部長桂琳蒂(Hon. Pastor Lindiwi Dlamini)等史國內閣重要部會首長。

恩史瓦帝國王在華停留期間除受邀出席我國第 13、14 任總統國宴，會晤新任蔡總統外，另將接受外交部政務次長侯清山及史瓦濟蘭名譽領事林瑞岳先生款宴，及參訪東元電機股份有限公司。

史瓦濟蘭王國為我國在非洲南部之堅實友邦，1968 年與我國建交以來，兩國邦誼篤睦。史國政府歷年在相關國際場合均為我國執言，並全力支持我國有意義參與世界衛生組織（WHO）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等聯合國相關組織。(E)

第 125 號

2016/05/18

日本各界人士訪華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮

日本各界人士紛組慶賀團來華祝賀中華民國第 14 任總統、副總統就職，包括日本交流協會理事長今井正、日華議員懇談會幹事長古屋圭司及副會長衛藤征士郎等 12 名國會議員、地方知事、議員及民間親善友好團體，共約 252 人陸續於 5 月 18 日及 5 月 20 日下午抵離華。外交部對日本各界人士的踴躍出席表達感謝與歡迎。

訪團在華停留期間，將出席總統暨副總統宣誓典禮及外交部歡迎酒會，部分貴賓亦將晉見總統、副總統致賀。此外，日華議員懇談會議員將與我立法委員會晤，以增進彼此交流與情誼。

目前適值日本國會會期，且日本將於 7 月舉行參議院半數席次改選，致有眾多國會議員無法請假來華；至執政黨自民黨「促進日本・臺灣經濟文化交流青年議員之會」會長岸信夫眾議員等 6 人及日本民進黨眾議員長島昭久等 2 人已提前於 5 月初來華表達祝賀之意。

臺日關係友好密切，經貿、投資、觀光、文化等各項實質合作關係密切，我政府期待未來與日本在既有之良好合作基礎上，進一步深化及提升雙邊關係。(E)

非洲友邦慶賀團出席中華民國第 14 任總統、副總統就職典禮

我非洲友邦史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世 (Mswati III)、布吉納法索總理齊耶鉞 (Paul Kaba Thieba) 及聖多美普林西比民主共和國外交部長賀姆茲 (Manuel Salvador dos Ramos) 於本 (105) 年 5 月 18 至 22 日分別率團來華出席我第 14 任總統、副總統就職典禮，上述慶賀團總人數逾百人。

訪團在華停留期間將出席新任總統暨副總統宣誓就職典禮、國宴及外交部歡迎酒會，並將分別晉見新任蔡總統致賀。訪團另將參訪我國各項文化經濟建設，以見證我國民主發展、社會自由及感受人民的熱情友善。(E)

教廷教育部長韋薩迪樞機主教訪問中華民國

教廷教育部長韋薩迪樞機主教 (Giuseppe Cardinal Versaldi) 偕員訂於本 (105) 年 5 月 26 日至 30 日訪問中華民國。韋薩迪部長此行旨在出席天主教輔仁大學所舉行的「第七屆天主教國際學術研討會—第三個千禧年：教會本地化」，並發表專題演講。

韋薩迪部長在華停留期間將晉見蔡總統，接受陳副總統及外交部長李大維款宴，拜會教育部部長潘文忠及政務次長陳良基，接受輔仁大學頒贈法學名譽博士學位，出席臺中教區主辦的全國聖體大會，赴臺北聖家堂參加彌撒，並參訪臺北 101 大樓及國立故宮博物院等文經設施。

中華民國與教廷邦誼源遠流長，本年將邁入第 74 年，雙方前於民國 100 年底簽署《中華民國教育部及教廷教育部關於高等教育合作及研習、資格、文憑與學位採認協定》，係我與教廷自民國 31 年建交以來第一個官方協定，韋薩迪部長並盼藉此行就擴大適用該協定至初等及中等教育合作事宜與我會商，以進一步深化雙方教育交流合作。

教廷近年來與我合作交流密切，本年 2 月至 5 月教廷禮儀聖

器室與我國立故宮博物院合作辦理「天國的寶藏－教廷文物特展」，教廷特指派國際聖體大會委員會主席馬里尼總主教（Archbishop Piero Marini）於本年2月率團出席開幕典禮。另教廷指派特使駐日本大使車納德總主教（Archbishop Joseph Chennoth）於本年5月出席我國第14任總統暨副總統就職典禮，並代表教宗方濟各（Pope Francis）致賀。

韋薩迪部長於2011年9月21日獲教宗本篤十六世任命為教廷經濟處處長並晉升總主教，2012年2月18日再獲教宗本篤十六世拔擢為樞機主教，2015年3月31日獲教宗方濟各任命為教廷教育部長迄今。韋薩迪部長曾任教廷宗座額我略大學教會法教授，學養經歷俱豐。（E）

No.130

May 26, 2016

Cardinal Versaldi, Prefect of the Congregation for Catholic Education of the Holy See, visits the Republic of China

His Eminence Giuseppe Cardinal Versaldi, Prefect of the Congregation for Catholic Education of the Holy See, is visiting the Republic of China from May 26 to 30. His Eminence is in Taiwan to attend the international conference “Inculturation of the Catholic Church, the Third Millennium Agenda” at Fu Jen Catholic University, where he will give a keynote speech.

During his visit, Cardinal Versaldi will have an audience with President Tsai Ing-wen and a breakfast meeting with Vice President Chen Chien-jen. His Eminence will also attend a luncheon hosted by Minister of Foreign Affairs Dr. David Tawei Lee, call on Minister of Education Dr. Pan Wen-Chung and Deputy Minister of Education Chen Liang-gee, receive an honorary doctorate from Fu Jen Catholic University, attend the National Eucharistic Congress in Changhua and a mass at the Holy Family Church Taipei, as well as visit Taipei 101 and the National Palace Museum.

The ROC and the Holy See enjoy long-standing and well-established

diplomatic relations, which are entering their 74th year this year. The two sides signed an Agreement on Collaboration in the Field of Higher Education and on the Recognition of Studies, Qualifications, Diplomas and Degrees in 2011, the first official accord to be signed between the two sides since diplomatic ties were established in 1942. Cardinal Versaldi hopes to use this trip to discuss extending the scope of the agreement to cover elementary and secondary education, so as to further deepen bilateral cooperation and exchanges.

Cooperative exchanges between Taiwan and the Holy See have remained close in recent years. The National Palace Museum and the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff collaborated on holding the exhibition “Treasures from Heaven—A Special Exhibition of Artifacts from the Holy See” in Taipei from February to May this year. Archbishop Piero Marini, President of the Pontifical Committee for International Eucharistic Congresses, was assigned to lead a delegation to attend the opening ceremony. In addition, the Holy See also sent H.E. The Most Reverend Archbishop Joseph Chennoth, Apostolic Nuncio to Japan, to attend the inauguration of the 14th-term president and vice president of the Republic of China as its special envoy, and extend Pope Francis’s congratulations.

Cardinal Versaldi was appointed President of the Prefecture for Economic Affairs of the Holy See and promoted to archbishop on September 21, 2011, by Pope Benedict XVI, who created him a cardinal on February 18, 2012. Pope Francis appointed His Eminence, a former canon law professor at the Pontifical Gregorian University and a man of profound erudition, to his current position on March 31, 2015. (E)

多明尼加及瓜地馬拉駐維也納聯合國暨其他國際組織常任代表應邀訪華

多明尼加駐維也納聯合國暨其他國際組織常任代表吉諾列斯 (Ramón Andrés Quiñones Rodríguez) 大使夫婦，以及瓜地馬拉駐維也納聯合國暨其他國際組織常任代表卡斯帝耶諾斯 (Antonio Roberto Castellanos Lopez) 大使夫婦應中華民國外交部邀請，於本 (105) 年 5 月 30 日至 6 月 4 日訪華。訪團此行旨在與我國政府部門就國際組織相關業務廣泛交換意見，並進一步瞭解我國外交政策、經貿現況及台灣各領域發展情形。

訪團在華停留期間將晉見蔡總統，拜會外交部、經濟部、行政院大陸委員會、行政院原子能委員會及財團法人國際合作發展基金會等，並參訪國立故宮博物院、金門戰地風情及鶯歌陶瓷鎮等文化景點及設施。

兩位常任代表除熟稔聯合國體系相關事務，亦與我友好，渠等所代表之國家均為我友邦且一向支持我擴大國際參與，亦持續以具體行動協助我國。(E)

美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華

美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯 (Ed Royce, R-CA) 率領國會議員團一行 10 人自本 (105) 年 5 月 30 日起訪華。此行係羅伊斯主席連續第 4 年以眾議院外交委員會主席身分率團來訪，足徵其對我國之重視及支持；外交部對羅伊斯主席一行來訪表達誠摯歡迎。

訪團成員除羅伊斯主席外，尚包括在臺灣出生的聯邦眾議員劉雲平 (Ted Lieu, D-CA) 及聯邦眾議院「共和黨研究委員會」(Republican Study Committee, RSC) 主席佛羅瑞斯 (Bill Flores, R-TX) 等民主、共和兩黨眾議員，充分展現美國國會跨黨派對我國之友誼與支持。

羅伊斯主席一向友我，長期於美國國會關注並以實際行動力促深化臺美關係。本年初至今，羅伊斯主席曾投票支持我以觀察員身分參與國際刑警組織 (INTERPOL) 之眾議院第 1853 號法案，且於美聯邦眾議院院會審議重申《臺灣關係法》與「六項保證」係臺美關係基石之眾院第 88 號共同決議案過程中，親赴院會議場發言陳述臺美關係之重要性；此外，羅伊斯主席也多次公開強調美國應堅定支持我國參與《跨太平洋夥伴協定》(TPP)。劉雲平眾議員於上 (104) 年初就職後，即曾連署並投票支持前述眾議院第 1853 號法案；佛羅瑞斯主席則經常在國會連署及投票支持友我議案，包括支持我以觀察員身分參與國際民航組織 (ICAO) 年會及國際刑警組織等。

外交部感謝羅伊斯主席、劉雲平眾議員及佛羅瑞斯主席長期以來友我情誼，以及對各項與我相關議案的支持，相信此行將有助增進訪賓及美國國會瞭解我國最新政經現況及雙方共同關心的議題，未來繼續支持與我相關提案並協助強化雙邊關係。(E)

第 135 號

2016/06/05

美國聯邦參議院軍事委員會主席馬侃率團訪臺

美國聯邦參議院軍事委員會主席馬侃 (John McCain, R-AZ) 率領聯邦參議員團一行 7 人於本 (105) 年 6 月 5 日訪臺。訪團此行旨在祝賀蔡總統就任，並就臺美安全與經貿關係與我方交換意見；外交部對馬侃主席一行來訪表達誠摯歡迎。

訪團成員除馬侃主席外，尚包括參議院共和黨政策委員會主席貝拉索 (John Barrasso, R-WY)，及參議員葛瑞姆 (Lindsey Graham, R-SC)、參議院外委會亞太小組主席賈德納 (Cory Gardner, R-CO)、參議院軍委會空陸小組主席柯頓 (Tom Cotton, R-AR)、參議員恩斯特 (Joni Ernst, R-IA) 及參議員蘇利文 (Dan Sullivan, R-AK) 等。

馬侃主席曾於 2008 年代表共和黨參選美國總統，渠擔任國會議員逾 30 年，期間與我友好並支持各涉臺之相關法案。渠自本 (第 114) 屆國會擔任參議院軍委會主席以來，更多次重申對臺美安全

關係之支持。在馬侃主席主導下，參議院軍事委員會於上（104）年及本年5月通過之《國防授權法案》（NDAA）均納入多項友我文字，包括重申《臺灣關係法》及美對我「六項保證」、要求美國防部推動與我資深軍官之軍事交流，及支持邀請我參與美國主導之雙邊演訓活動等；馬侃主席亦分別於本年1月16日及5月20日發表新聞聲明，恭賀蔡總統勝選及就職。

外交部感謝馬侃主席等聯邦參議員長期以來友我情誼，以及對各項我方關切議題之支持，相信此行將有助增進訪賓及美國國會瞭解我國最新政經現況及雙方共同關心之議題，並於未來在美國國會繼續支持我國及協助深化雙邊關係。(E)

第 136 號

2016/06/06

瓜地馬拉共和國國會議長塔拉西納伉儷應邀率團訪華

瓜地馬拉共和國國會議長塔拉西納(Mario Taracena Diaz-Sol)伉儷應中華民國政府邀請，率跨黨派國會議員團一行8人，於本（105）年6月5日至9日訪華，旨在加強與我立法院互動情誼，及深入瞭解我政治、經濟及文化建設進步現況。

塔拉西納議長伉儷一行在華停留期間，將晉見蔡總統，拜會立法院長蘇嘉全及外交部政務次長侯清山，並分別接受蘇院長及侯政務次長款宴。訪賓一行另將拜會行政院大陸委員會，及參訪國立故宮博物院、台北世界貿易中心、海外投資開發股份有限公司、環境品質文教基金會、日月潭國家風景區等我國文經設施。

我國與瓜國建交逾80年，瓜國總統莫拉雷斯(Jimmy Morales)適於本年元月14日就職，瓜國第一夫人瑪洛晶(Hilda Patricia Marroquin de Morales)即於本年5月率團來華出席我國第14任總統及副總統就職典禮，足徵兩國邦誼篤睦友好。塔拉西納議長本次率團來訪，將有助進一步深化兩國邦誼。(E)

巴拿馬共和國最高法院院長亞優應邀率團訪華

巴拿馬共和國最高法院院長亞優 (José Ayú Prado Canals) 應中華民國政府邀請率團於本 (105) 年 6 月 12 日至 17 日訪華，訪團成員包括最高法院代理大法官岱優 (Efrén Tello Cubilla) 及該院公設辯護人司司長蒙帝內格羅 (Danilo Montenegro Acevedo)。

亞優院長一行在華停留期間將晉見蔡總統、拜會司法院院長賴浩敏、最高法院院長鄭玉山及外交部長李大維，並接受外交部政務次長侯清山款宴。訪團另將參訪臺灣臺北地方法院，以及國立故宮博物院、國立傳統藝術中心及宜蘭金車蘭花園等我國重要經濟及文化建設。

亞優院長出身司法基層，曾任巴國檢察官及檢察總長，熟稔檢調及司法事務。亞優院長於 2012 年獲任命為巴國最高法院法官，任期 10 年至 2022 年止，並於 2014 年獲選為最高法院院長，今年係再度連任。

亞優院長曾於 2011 年以巴國檢察總長身分來訪，此行以巴國最高司法首長身分訪華，將有助增進兩國間司法交流與合作關係，並強化兩國傳統情誼。(E)

美國國務院主管澳洲、紐西蘭及太平洋島國事務副助卿暨 APEC 資深官員馬志修大使訪臺

美國國務院主管澳洲、紐西蘭及太平洋島國事務副助卿暨 APEC 資深官員馬志修 (Matt J. Matthews) 大使訂於本 (105) 年 6 月 16 日至 17 日訪臺，期間將出席由經濟部能源局、美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 及外交部共同舉辦的「臺美全球合作暨訓練架構－亞洲地區能源效率研討會」(Conference on Energy Efficiency in Asia under U.S.-Taiwan Global Cooperation and Training Framework)，並擔任主講人。外交部對馬志修大使再度來訪表示誠摯歡迎。

馬志修大使在臺停留期間將晉見蔡總統，拜會行政院長林全及我政府相關部會首長，就如何深化臺美經貿關係及 APEC 等區域經濟議題交換意見。

臺美於上（104）年 6 月 1 日成立「全球合作暨訓練架構」，旨在建立一個多邊的合作平臺，將過去臺美在全球議題上成功的雙邊合作夥伴關係，擴展到與區域內各國的多邊交流與合作；除協助區域國家的能力建構外，亦有助彰顯我方在全球議題上的參與及貢獻，雙方迄已合作辦理 4 次與公共衛生及婦女等議題相關的活動。本次研討會已邀得亞太地區多國官員及專家與會，將就提升亞洲地區能源效率議題充分交換專業知識與分享經驗，並藉此強化與我國官員及學者的交流。

馬志修大使於上年 6 月接任現職，本次係渠上任一年內第二度來訪，顯見美方重視與我在亞太經濟議題的合作。馬志修大使係美國國務院資深外交官，前曾派駐澳大利亞、馬來西亞、中國大陸及香港等地，亦曾擔任美國在臺協會臺北辦事處（AIT/T）經濟組副組長，熟稔亞太區域事務與經貿議題，對我國甚為友好，相信本次來訪將有助持續深化雙方經貿關係，亦足彰顯臺美關係的穩固及友好。（E）

第 143 號

2016/06/20

布吉納法索國會議長狄亞羅伉儷應邀訪華

布吉納法索國會議長狄亞羅（Salif Diallo）伉儷一行 6 人應我政府邀請，於本（105）年 6 月 20 至 24 日訪華。訪團此行旨在瞭解我國政經發展近況，並期藉此深化兩國邦誼及促進兩國國會交流。

訪團一行在華停留期間除將晉見陳副總統，會晤立法院長蘇嘉全及外交部長李大維外，另將參訪中正紀念堂、海外投資開發股份有限公司、宜蘭大塢養殖漁業生產區、宜蘭金車礁溪鮮蝦養殖場等文經建設與企業，以進一步瞭解我國營造及養殖產業之發展現況，並促進雙邊經貿合作。

狄亞羅議長素來友我，前曾多次訪華。渠從政經歷完整，曾

任布國總統府事務部長、環境暨水資源國務部長、總統顧問、農業水資源暨漁業國務部長、布國前執政黨「布國民主進步議會」(CDP)副主席等要職，並甫接任布國執政黨「人民進步運動黨」(MPP)之代理主席。

我國與布國自 1994 年復交以來，雙邊合作計畫成果豐碩；兩國在既有協商機制下積極推動雙邊合作計畫，現階段以職訓合作、農業合作、衛生醫療合作及引進太陽能光電新科技為主軸，其餘合作項目則包括資訊發展、環境保育、華語文教學、「非洲一盞燈」及教育與識字普及化等。

布國與我國邦誼篤睦，向於國際重要場域為我執言並堅定支持我參與聯合國專門機構及國際組織。布國亦於本年召開之第 69 屆「世界衛生大會」(WHA)中再度籲請世界衛生組織將我國自觀察員地位提升為正式會員。(E)

第 152 號

2016/07/05

布吉納法索交通部長蘇拉瑪應邀訪華

布吉納法索交通部長蘇拉瑪 (Souleymane Soulama) 一行 5 人，應我政府邀請於本 (105) 年 7 月 4 日至 8 日訪華。訪團此行旨在體驗及學習臺灣經驗，並強化兩國交通主管機關之友好合作情誼。

本次係蘇拉瑪部長首度訪華，訪團成員另包括該部民航局長薩瓦多哥 (Abel Sawadogo)、道路安全司長瓦塔哈 (Mamadou Ouattara)、海陸運輸司長布庫瑪 (Mamadou Boukouma) 及技術顧問陶耶 (Jean Victorien Toe) 等官員。訪團在華停留期間將拜會交通部，並接受外交部款宴；另將參訪交通部民用航空局、民用航空局臺中航空站、公路總局、中央氣象局及臺中市政府交通局等機關，及參觀臺北 101 大樓、國家文創禮品館、光華數位新天地等文經建設，以瞭解我國發展現況。

蘇拉瑪部長具社會心理學之專業背景，早年曾服務於民間部門，自 2006 年起參與布國地方政治，曾任布國西南部 Banfora 市市長，本年 1 月獲任命為布國交通部長，主管運輸、城市交通及

法國國民議會副議長戴扈傑率團來訪

法國國民議會副議長戴扈傑 (François de Rugy) 議員率法國國民議會及參議院議員一行 5 人應邀於本 (105) 年 7 月 5 日至 8 日訪問中華民國；訪團此行旨在深入瞭解我國外交政策、兩岸關係及我再生能源發展現況，以增進臺法雙邊合作關係。

訪團在臺停留期間，將晉見蔡總統，拜會立法院副院長蔡其昌、外交部長李大維及經濟部，並接受外交部政務次長吳志中款宴。訪團另將參訪財團法人臺灣永續能源研究基金會、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、相關非政府組織及環保、綠能產業等。

戴扈傑議員係於本年 5 月 17 日榮膺副議長一職，團員勒瓦 (Jean-Claude Lenoir) 參議員為參議院經濟委員會主席，杜航 (Yves Durand) 議員、馬蘭德 (Patrice Martin-Lalande) 議員及介和 (Bernard Gérard) 議員則分隸屬國民議會文化事務委員會、外交委員會及法律委員會。除戴扈傑副議長及杜航議員係首次來訪，其餘團員過去皆曾來訪。

近年來，我與法國在經貿、農業、科技、文化、藝術等方面的交流與合作密切。在經貿方面，法國為我在歐洲第 4 大貿易夥伴，104 年臺法雙邊貿易達 40.28 億美元；在農業方面，本年 6 月在臺北召開第 1 屆「臺法農業合作會議」；在科技合作方面，法國係我國在歐洲以及在國際間最重要的科技合作夥伴之一；在文化及藝術方面，我國文化部與法國法蘭西學院共同設立的「臺法文化獎」深獲重視。未來臺法將在上述既有的基礎上，持續交流增進雙邊關係。(E)

French parliamentary delegation led by Vice President François de Rugy of the French National Assembly to visit Taiwan

A five-member delegation from the French National Assembly and French Senate, led by the Hon. François de Rugy, will visit the Republic of China between July 5 and July 8. This visit will allow delegation members to gain a greater understanding of the ROC's foreign policy, cross-strait relations, as well as the nation's renewable energy industry, and will facilitate future bilateral cooperation.

The delegation will have an audience with President Tsai Ing-wen, and call on Vice-President of the Legislative Yuan Tsai chi-Chang, Minister of Foreign Affairs David Tawei Lee, and ranking officials of the Ministry of Economic Affairs. They will also attend a banquet in their honor hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu. The delegation will also visit the Taiwan Institute for Sustainable Energy, the National Palace Museum, Taipei 101, nongovernmental organizations, and environmental protection and clean-energy firms.

The Hon. François de Rugy became Vice President of the French National Assembly on May 17. Other delegation members include Jean-Claude Lenoir, Chairman of the French Senate's Committee on Economic Affairs; Yves Durand, who sits on the French National Assembly's Committee on Cultural Affairs; Patrice Martin-Lalande, who is a member of the French National Assembly's Committee on Foreign Affairs; and Bernard Gérard, a member of the French National Assembly's Committee on Constitutional Law, Legislation, and General Administration. This marks the first visit to Taiwan for Messrs. de Rugy and Durand; the other delegation members have visited Taiwan previously.

Recent years have witnessed close exchanges and cooperation between Taiwan and France in the areas of trade, agriculture, technology, culture, and the arts. France is Taiwan's fourth-largest trading partner in Europe; bilateral trade amounted to US\$4.28 billion in 2015. The first

Taiwan-France Agricultural Working Group Meeting was held in Taipei in June 2016. France is also one of Taiwan's most important partners in technological cooperation. With regard to culture and the arts, the Taiwan-France Cultural Award co-founded by the ROC Ministry of Culture and the Institute of France has become a recognized honor. In the future, Taiwan and France will continue to strengthen bilateral relations on the basis of existing close exchanges. (E)

第 161 號

2016/07/23

美國白宮智慧財產執法協調官馬棣訪問我國

美國白宮智慧財產執法協調官 (Intellectual Property Enforcement Coordinator) 馬棣 (Danny Marti) 訂於本 (105) 年 7 月 23 日至 27 日訪問我國；外交部對馬棣協調官來訪表示誠摯歡迎。

馬棣協調官在華停留期間將出席 26 日由我經濟部智慧財產局、美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 及國立政治大學共同在臺北舉辦的「杜絕數位盜版最佳範例」(Best Practices for Stemming Digital Piracy) 國際研討會，並拜會行政院及相關部會首長與官員，就臺美雙邊智慧財產權執法議題與我交換意見。

馬棣協調官係由美國總統歐巴馬提名，經美國聯邦參議院通過任命。本次係馬棣協調官自 2015 年 3 月上任以來首次來訪，此行將有助深化臺美雙方在智慧財產權議題上的交流合作，並彰顯雙方加強智慧財產權執法合作的意願。(E)

第 162 號

2016/07/25

友邦索羅門群島總理蘇嘉瓦瑞伉儷應邀率團訪華

索羅門群島總理蘇嘉瓦瑞 (Hon. Manasseh Sogavare) 伉儷應中華民國政府邀請，率團於本 (105) 年 7 月 24 日至 31 日來華進行國是訪問。蘇嘉瓦瑞總理伉儷訪團係蔡總統本年 520 就職後首位來訪的友邦政府首長。此行也是蘇嘉瓦瑞總理第五度率團來

訪，顯示蘇嘉瓦瑞總理對臺灣的深厚情誼。

蘇嘉瓦瑞總理在臺期間將拜會蔡總統、會晤外交部長李大維，除分別接受蔡總統及李部長款宴，另將參訪我國重要建設。蘇嘉瓦瑞總理一向友我，支持深化兩國邦誼不遺餘力。本年 5 月 24 日蘇嘉瓦瑞總理在索國國會提案通過賀我第十四任正副總統當選及就職決議文，說明我國為索羅門群島承平及困頓時期的忠實友人，索國將持續協助臺灣在國際社會中扮演重要角色。

中華民國與索羅門群島在醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作、以及國家發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲索國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。(E)

第 163 號

2016/07/25

美國國務院監督及打擊人口販運辦公室無任所大使柯佩吉應邀訪華

美國國務院監督及打擊人口販運辦公室任所大使柯佩吉 (Susan Coppedge) 訂於本 (105) 年 7 月 26 日至 29 日訪華，外交部對柯佩吉大使來訪表示誠摯歡迎。

柯佩吉大使在華停留期間將出席我國移民署舉辦之「2016 防制人口販運國際工作坊」，並擔任主講人；另將拜會我政府相關部會高層，就人口販運問題之發展趨勢、當前各國政府面臨之挑戰、以及我國在國際人口販運議題之領導力展望，與我政府相關官員交換意見。

我國在美國國務院「2016 年人口販運報告」評比中，連續第 7 年獲成效最佳之第一級 (Tier 1) 排名，凸顯我推動防制人口販運工作之成果。

柯佩吉大使係於上 (104) 年 10 月獲美國總統歐巴馬提名，經美國參議院通過任命，負責協調美國對於全球人口販運之防制工作。此行係伊上任後首度來訪，彰顯臺美在打擊人口販運工作上合作密切。(E)

瑞士日內瓦邦議會巴赫德邦議員一行 3 人應邀訪臺

瑞士日內瓦邦議會巴赫德 (Antoine Barde) 邦議員一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 7 月 25 日至 28 日來訪。團員另包括 2 名邦議員梅特 (Vincent Maître) 及阿德勒 (Murat Julian Alder)。

訪團盼藉此行深入認識我國發展現況、考察我政府財稅及提升經濟相關措施、瞭解我垃圾不落地與電子廢物回收成果，以及我交通運輸等發展情形。巴赫德邦議員一行在臺停留期間，將拜會行政院環境保護署、行政院大陸委員會、財政部賦稅署、經濟部國際合作處、臺北市政府、臺北市議會、瑞士商務辦事處，並接受外交部政務次長吳志中款宴；訪賓另將參觀國立故宮博物院、木柵垃圾焚化廠、臺北大眾捷運公司、龍山寺、鶯歌陶瓷博物館、臺灣精品館、臺北 101 大樓及國立中正紀念堂等文經建設，並赴金門體驗豐富文化資產。

巴赫德邦議員、梅特邦議員及阿德勒邦議員分屬日內瓦邦議會政治權、高等教育、交通、稅務、法規、司法等相關委員會。巴赫德邦議員曾於 2010 年訪臺，阿德勒邦議員亦曾來臺觀光，留下良好印象。

近年來，臺瑞雙邊關係穩定成長，尤其臺瑞《避免所得稅雙重課稅協定》自民國 100 年 12 月 13 日生效後，雙邊經貿關係更加緊密，瑞士成為僅次於德國、荷蘭、英國、法國、義大利等國之我在歐洲第 6 大貿易夥伴，104 年臺瑞雙邊貿易達約 22 億美元。(E)

No. 164

July 25, 2016

Members of Grand Council of Geneva to visit the ROC

Councilors Antoine Barde, Vincent Maître, and Murat Julian Alder of the Grand Council of Geneva, Switzerland, will pay a visit to the Republic of China (Taiwan) from July 25 to 28, 2016. Deputy

Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu will host a luncheon to welcome them.

During their trip, the councilors will gain a better understanding of Taiwan's current tax system, measures to stimulate the economy, pay-per-bag garbage collection, recycling of electronics, and transportation infrastructure. They will call at the Mainland Affairs Council, Environmental Protection Administration, Taxation Administration, Department of International Cooperation of the Ministry of Economic Affairs, Taipei City government, Taipei City Council, and Trade Office of Swiss Industries.

In addition, the councilors will visit the National Palace Museum, Muzha Refuse Incineration Plant, Taipei Rapid Transit Corporation, Longshan Temple, Yingge Ceramics Museum, Taiwan Excellence Pavilion, Taipei 101 Building, and National Chiang Kai-shek Memorial Hall. They will also fly to Kinmen to experience its rich cultural heritage.

The three councilors serve on committees for such issues as political rights, higher education, transportation, tax affairs, legal affairs, and judicial affairs. Councilor Barde paid an official visit to the ROC in 2010, and Councilor Alder came to Taiwan previously on vacation.

Taiwan and Switzerland have enjoyed robust relations in recent years. In particular, economic and trade relations have grown considerably, especially since the Taiwan-Switzerland Double Taxation Agreement entered into effect on December 13, 2011. Switzerland is Taiwan's sixth-largest trading partner in Europe, after Germany, the Netherlands, United Kingdom, France, and Italy, with two-way trade reaching US\$2.2 billion last year. (E)

第 165 號

2016/07/25

英國國會上議院議員盧布克勳爵率團來訪

英國國會上議院議員盧布克勳爵 (Lord Northbrook) 率英國

國會上、下議院議員一行 5 人應邀於本（105）年 7 月 24 日至 30 日訪問中華民國；訪團此行旨在瞭解我外交關係、兩岸關係、整體政經發展、五大創新產業及台英經貿合作前景等。

除團長盧布克勳爵係 2 度訪臺外，其餘成員英國國會上議院議員艾爾德勳爵（Lord Elder）、下議院議員何德森（Nigel Huddleston MP）、裴迪森（Steven Paterson MP）、夏爾瑪（Virendra Sharma MP）則均係首度訪臺。

訪團在臺停留期間，將晉見蔡總統，拜會立法院副院長蔡其昌、行政院大陸委員會主委張小月、國家發展委員會主委陳添枝、經濟部、對外關係協會，並接受外交部政務次長吳志中款宴。訪團另將參訪國立故宮博物院及臺北 101 金融大樓，並赴高雄拜會高雄市政府及參訪造船廠，亦將參訪日月潭國家風景區等文經建設。

近年來，我與英國在經貿、司法互助、觀光旅遊、青年交流等方面的交流與合作密切。在經貿方面，英國為我在歐洲第 3 大貿易夥伴，104 年雙邊貿易達 55.82 億美元；在司法互助方面，本年 5 月臺英簽署《移交受刑人協議》；在觀光旅遊方面，本年 1 月英國宣布將我列為「登記旅客快速通關計畫」適用國家；在青年交流方面，自 100 年臺英簽署「青年交流計畫」以來，臺英青年參與十分踴躍；未來臺英將在上述既有的良好基礎上，持續增進雙邊實質關係。（E）

No. 165

July 25, 2016

Lord Northbrook leads UK parliamentary delegation to Taiwan

Lord Northbrook from the British House of Lords is leading a five-member delegation, consisting of members of both Houses of the UK Parliament, to the Republic of China (Taiwan) from July 24 to July 30. The aim is to better understand ROC foreign and cross-strait relations, overall political and economic developments, the five major innovative industries Taiwan is promoting, and avenues for greater economic and trade cooperation between Taiwan and the United

Kingdom.

While this is Lord Northbrook's third visit, the other members of the delegation, including Lord Elder, and MPs Nigel Huddleston, Steven Paterson, and Virendra Sharma, are visiting Taiwan for the first time.

The delegation will have an audience with President Tsai Ing-wen, and call on Vice President of the Legislative Yuan Tsai Chi-chang, Minister of the Mainland Affairs Council Ambassador Chang Hsiao-yueh, and Minister of the National Development Council Dr. Chen Tain-ji. They will also call at the Ministry of Economic Affairs and the Association of Foreign Relations, and attend a luncheon held in their honor by Deputy Minister of Foreign Affairs Dr. Chih-Chung Wu. In addition to visiting the National Palace Museum, Taipei 101, Sun Moon Lake, and other sites of cultural and economic interest, the delegation will call at Kaohsiung City government and Jong Shyn Shipbuilding Group in southern Taiwan.

In recent years, the UK and the ROC have enjoyed close interactions and cooperation in such areas as trade, mutual judicial assistance, tourism, and youth exchanges. The UK is Taiwan's third largest trade partner in Europe, with bilateral trade reaching US\$5.6 billion in 2015, and the two countries signed a prisoner transfer agreement this May. Moreover, the UK expanded its Registered Traveller service to include Taiwan in January this year, and young people from both sides have participated enthusiastically in the bilateral youth exchange program signed in 2011. Taiwan and the UK will continue to enhance their substantive ties based on these solid foundations. (E)

第 167 號

2016/07/29

德國國家地球科學研究中心執行長暨德國科技科學研究院院長胡托一行 3 人訪問中華民國

德國國家地球科學研究中心（German Research Center for Geosciences，GFZ）執行長暨德國科技科學研究院（National

Academy of Science and Engineering, acatech) 院長胡托 (Prof. Dr. Reinhard Hüttl) 一行 3 人訂於本 (105) 年 7 月 28 日至 31 日自費來訪。訪賓此行來臺旨在強化臺德在地震及土石流等天然災害防範、地熱能源研究合作及尋求相關科學家的交流機會。訪團在臺停留期間將拜會科技部、經濟部能源局、中央研究院、臺灣大學，並接受外交部款宴。

訪團團員包括德國國家地球科學研究中心國際事務處主任斯托恩克 (Dr. Ludwig Stroink) 及同僚何偉悠 (Prof. Niels Hovius) 教授。德國國家地球科學研究中心係 1992 年由德國聯邦政府所成立的大型科學研究機構，可直接向政府進行政策建議，在德國學術界扮演重要角色並富盛名。該中心人員近 1200 人，其中有近 500 名科學家及逾百名博士研究生。

德國為我國在歐洲最大貿易夥伴，我為德國在亞洲第 5 大貿易國，上 (104) 年臺德雙邊貿易總額達 146 億美元。近年來我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流密切，上年 9 月我教育部與德國各邦文教廳長聯席會 (Kultusministerkonferenz, KMK) 簽訂《加強教育合作意向書》；上年 10 月德國聯邦藥品暨醫療器材署與我衛生福利部食品藥物管理署完成「藥品與醫療器材合作聯合宣言」。此外，本年 3 月 24 日臺德雙方政府協商同意公布臺德青年度假打工計畫的雙方年度名額由現行各 300 名提升至各 500 名，並回溯至上年 10 月 11 日起生效。(E)

No. 167

July 29, 2016

Three-member delegation of the German Research Center for Geosciences visits Taiwan

Professor Dr. Reinhard Hüttl, concurrently chairman of the board and scientific executive director of the German Research Center for Geosciences (GFZ) and president of the National Academy of Science and Engineering, is leading a three-member GFZ delegation of the Federal Republic of Germany to visit the Republic of China (Taiwan)

from July 28 to July 31. He is accompanied by two colleagues, Dr. Ludwig Stroink, director of the GFZ International Affairs Office, and Professor Dr. Niels Hovius. The ROC Ministry of Foreign Affairs will host a dinner to welcome them.

The three researchers will seek to strengthen exchanges and cooperation with local scholars in fields related to the prevention of natural disasters, in particular earthquakes and landslides, and geothermal energy. They will also visit the Ministry of Science and Technology, Bureau of Energy, Academia Sinica, and National Taiwan University.

Germany is Taiwan's largest trading partner in Europe, and Taiwan is Germany's fifth largest trading partner in Asia, with two-way trade reaching US\$14.6 billion in 2015. In recent years, the countries have maintained close relations in such fields as economy and trade, science and technology, culture, and tourism. In September 2015, the ROC Ministry of Education and the German Standing Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder signed a letter of intent to strengthen bilateral education cooperation. Later in October 2015, the two sides announced the launch of cooperation in medicine and medical equipment. In addition, on March 24 of this year, the two countries agreed to expand the annual youth working holiday applicant quota for each side from 300 to 500, entering into effect retroactively on October 11, 2015.

The GFZ, established in 1992, plays a significant role in the German government's formulation of related policies. This renowned scientific research institute boasts nearly 1200 staff members, including some 500 scientists and over 100 PhD candidates. (E)

薩爾瓦多共和國總統府技術暨規劃秘書處執行秘書羅倫桑納應邀訪華

薩爾瓦多共和國總統府技術暨規劃秘書處執行秘書羅倫桑納（Lic. Francisco Roberto Lorenzana）應我政府邀請，訂於本（105）年 8 月 6 日至 10 日訪華。

羅倫桑納執行秘書此行旨在瞭解我國公共行政、經濟建設規畫及我國在薩爾瓦多及中美洲地區投資產業概況，在華停留期間將拜會國家發展委員會、行政院人事行政總處、臺北市政府警察局、公務人力發展中心、海外投資開發股份有限公司及桃園農田水利會，並接受行政院人事行政總處人事長施能傑及外交部政務次長侯清山款宴，另將參訪臺北港、宜蘭金車酒廠、蘭陽博物館等文化經建設施。

羅倫桑納執行秘書歷任薩國國會議員、國會副議長、執政之馬蒂黨政治委員會委員，亦曾擔任前任總統傅內斯（Mauricio Funes）及現任總統桑契斯（Salvador Sánchez Cerén）之競選總幹事，深受桑契斯總統倚重。羅倫桑納執行秘書曾於 2010 年以國會副議長身分訪華，本次再度來訪可進一步強化兩國合作關係及鞏固邦誼。（E）

史瓦濟蘭王國參議院議長梓瓦內率團來訪

非洲友邦史瓦濟蘭王國參議院議長梓瓦內（Gelane Zwane）率參議員團一行 7 人應我政府邀請，訂於本（105）年 8 月 14 日至 18 日訪臺。

此係梓瓦內議長第二度來訪，伊盼進一步瞭解我立法院組織架構、環境保護及政策規劃、推廣農漁業養殖及推動電子產業之成功經驗，以利促進雙方未來在相關領域之合作關係。在臺停留將拜會立法院長蘇嘉全、行政院環境保護署長李應元、行政院農業委員會副主任委員陳吉仲、財團法人資訊工業策進會，並將赴

南投日月潭、臺北光華數位新天地、臺北 101 大樓等文經建設參訪。訪團一行另將接受外交部政務次長吳志中款宴，就雙邊關係等議題廣泛交換意見。

史瓦濟蘭王國是我國在非洲之堅實友邦，兩國自 1968 年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。史國政府一向鼎力支持我有意義參與世界衛生組織、國際民航組織及聯合國氣候變化綱要公約等國際組織。(E)

第 177 號

2016/08/15

貝里斯森林漁業環境及永續發展部國務部長費加羅夫婦一行 3 人訪華

中美洲友邦貝里斯森林漁業環境及永續發展部一國務部長費加羅 (Omar Figueroa) 夫婦及衛生部國務部長康伯斯 (Angel Campos) 乙行 3 人，應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 8 月 15 日至 19 日來訪，旨在瞭解我國整體政經文化發展及雙邊合作概況，藉作為貝國政府未來施政參考。

在華期間乙行將接受外交部政務次長吳志中款宴，並拜會教育部、行政院農業委員會、行政院環境保護署及財團法人國際合作發展基金會等單位；另將參訪臺北市北投垃圾焚化廠、亞東紀念醫院、臺電公司大潭發電廠，以及參觀國立中正紀念堂、國立故宮博物院、臺北 101 金融大樓及臺北市立動物園等文經設施。

貝國總理巴洛 (Dean Barrow) 於上 (104) 年 11 月贏得國會大選連任執政，並進行內閣改組，此次來訪之費加羅等二位國務部長均係來自基層，深受巴洛總理器重而延攬入閣，此行係首度來訪。

臺貝兩國自 1989 年建交以來關係密切友好，雙方持續在農業、基礎建設、公共衛生及教育等領域廣泛交流與合作且成效良好；貝國多年來亦對我推動有意義參與世界衛生大會 (WHA)、國際民航組織 (ICAO) 及聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 等國際組織案予以堅定支持。(E)

德國薩克森邦邦議員狄漢娜一行 12 人訪臺

德國薩克森邦邦議員狄漢娜（Hannelore Dietzschold）一行 12 人於本（105）年 8 月 21 日至 26 日自費來訪，旨在瞭解我行政院、立法院、監察院的運作，以及地方政府及議會對人民請願、訴願的受理制度；並實地瞭解德國駐臺機構運作，及我國政治、經濟及社會發展現況，以利未來交流合作。中華民國外交部表示歡迎。

訪團在臺停留期間將拜會立法院、監察院、行政院大陸委員會、行政院原住民族委員會、行政院法規委員會、新北市政府及議會、烏來區公所、德國在臺協會、德國經濟辦事處及臺北歌德學院等，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、艋舺龍山寺、烏來泰雅民族博物館及車用產品相關業界等文經建設。

訪團係由德國薩克森邦邦議員狄漢娜率領，團員包括薩克森邦邦議員李思文（Sven Liebhauser）、畢羅塔（Lothar Bienst）、葛厚格（Holger Gasse）、韓安德（Andreas Heinz）、何斯凡（Stephan Hösl）、古丹妮（Daniela Kuge）、米亞羅（Aloysius Mikwusch）、彭畢偉（Peter Wilhelm Patt）、魏隆尼（Ronny Wähler）、魏歐理（Oliver Wehner）及基民黨薩克森邦邦議會顧問馮克斯（Christian von Skrbensky）專員。

我與德國上（104）年雙邊貿易總額達 146 億美元，雙方在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流密切。薩克森邦位於德國東部，面積 18,420 平方公里，人口約 400 萬。近年來，德國聯邦政府有意打造薩克森邦為德國的矽谷，薩克森邦政府也採取多元與創新經濟政策，積極促進產學合作以吸引大企業投資，成功地吸引歐洲各國相關產業前去投資設廠。國際知名品牌如 BMW、Hitachi Automotive、DHL、Dow Chemical 及 Infineon 等國際性企業，均在該邦設廠。（E）

Hannelore Dietzschold leads a delegation from Saxon Parliament of Germany to Taiwan

A group of 12 members of the Landtag of the Free State of Saxony, Federal Republic of Germany, led by Hannelore Dietzschold, is paying a visit to the Republic of China (Taiwan) from August 21 to 26, 2016.

The purpose of the visit is to gain a better understanding of the operations of the ROC Executive Yuan, Legislative Yuan, and Control Yuan, as well as the petition and appeal process used by local governments and councils. Delegation members will get a first-hand look at the operation of Germany's representative office and other institutions in Taiwan, as well as Taiwan's political, economic, and social developments in order to bolster bilateral cooperation and exchanges. The Ministry of Foreign Affairs has expressed its welcome of this visit.

The delegation will call at the Legislative Yuan, Control Yuan, Mainland Affairs Council, Council of Indigenous Peoples, Executive Yuan's Legal Affairs Committee, New Taipei City Government, New Taipei City Council, the New Taipei City Government's Wulai District Office, German Institute Taipei, German Trade Office Taipei, and Goethe Institute. Members will also attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu, and visit various sites of cultural or economic interest including the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, the Wulai Atayal Museum, and sites related to the automobile industry.

Bilateral trade between Taiwan and Germany reached US\$14.6 billion in 2015. The two countries enjoy frequent and close exchanges in such fields as trade and investment, science and technology, culture, and tourism.

Located in eastern Germany with a size of 18,420 square kilometers

and a population of almost four million, the Free State of Saxony has been designated in recent years by the federal government as Germany's Silicon Valley. The Saxony government has also adopted various innovative economic policies to promote industry-academia cooperation, which has attracted investment by related industries in various European countries. Many renowned brands, such as BMW, Hitachi Automotive, DHL, Dow Chemical, and Infineon have established factories in Saxony.

In addition to Mr. Dietzschold, the delegation comprises Sven Liebhauser, Lothar Bienst, Holger Gasse, Andreas Heinz, Stephan Hösl, Daniela Kuge, Aloysius Mikwauschk, Peter Wilhelm Patt, Ronny Wähler, and Oliver Wehner, as well as Christian von Skrbensky, a councilor of the Christian Democratic Union of Germany at the Saxon Parliament. (E)

第 183 號

2016/08/22

德國漢堡邦基民黨韓澈主席一行 5 人應邀訪臺

德國漢堡邦基民黨 (CDU) 韓澈 (Roland Heintze) 主席一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 8 月 22 日至 26 日來訪。訪團此行旨在瞭解我國政經文化各方面發展，並盼促進臺德在綠能產業與中小企業等領域的交流合作。

訪團在臺停留期間將拜會行政院大陸委員會、經濟部能源局、經濟部中小企業處、中華民國對外貿易發展協會、德國在臺協會、海運業者，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、艋舺龍山寺及太魯閣國家公園等文經建設，及赴高雄市參訪市政建設及體驗港都文化。

除團長韓澈外，訪團成員尚包括漢堡邦議會基民黨黨團主席德勒波 (André Trepoll)、德國聯邦國會議員兼基民黨黨團海洋經濟事務負責人柯魯舍 (Ruediger Kruse)、漢堡中小企業聯盟主席、前任邦議員史坦曼 (Hjalmar Stemmann) 及漢堡邦基民黨黨部主席

辦公室主任尼浩斯（Sören Niehaus）。

我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流頻密，2015年臺德雙邊貿易總額達146億美元。漢堡為邦市合一的直轄市，係德國第二大城，人口約180萬人，亦為我旅德僑民最多的城市。漢堡係德國海運中心，我長榮海運、陽明海運、萬海航運皆在漢堡設立歐洲總部，極受該邦政府重視；高雄港與漢堡港於1999年結為姊妹港，臺商在漢堡邦亦設立約60家公司。(E)

No.183

August 22, 2016

Roland Heintze, chairman of the CDU party in the German state of Hamburg, leads five-member delegation to Taiwan

Dr. Roland Heintze, chairman of the Christian Democratic Union (CDU) party in the German state of Hamburg, is leading a five-member delegation on a visit to the Republic of China (Taiwan) from August 22 to 26, 2016, at the invitation of the ROC government.

The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's political, economic, and cultural development, as well as facilitate exchanges and cooperation between Taiwan and Germany in such areas as green energy and small and medium-sized enterprises.

The delegation will call at the Mainland Affairs Council, the Bureau of Energy and the Small and Medium Enterprise Administration of the Ministry of Economic Affairs, the Taiwan External Trade Development Council, the German Institute Taipei, as well as several shipping companies. Furthermore, the delegation will attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu, and visit various sites of interest such as the National Palace Museum, Taipei 101, Chiang Kai-shek Memorial Hall, Lungshan Temple, and Taroko National Park. The delegation will also visit Kaohsiung City to see its municipal infrastructure and port operations.

Taiwan and Germany enjoy frequent and close exchanges in such fields as trade and investment, technology, culture, and tourism.

Bilateral trade between the two countries reached US\$14.6 billion in 2015. Hamburg is a city-state with a population of 1.8 million, making it the second-largest city in Germany. It is also home to the largest number of Taiwanese overseas compatriots in Germany. Taiwan shipping companies Evergreen Marine, Yang Ming Marine Transport, and Wan Hai Lines have all set up their European headquarters in Hamburg, the hub of Germany's shipping industry, with the Hamburg state government attaching great importance to their presence in the region. Around 60 other Taiwanese enterprises have also established offices in Hamburg. Meanwhile, the Port of Kaohsiung and the Port of Hamburg became sister ports in 1999.

In addition to Dr. Heintze, the delegation consists of Mr. André Trepoll, chairman of the CDU group in the Hamburg state parliament, Mr. Ruediger Kruse, member of the German Bundestag and responsible for the CDU group's policies on the maritime economy, Mr. Hjalmar Stemann, chairman of the Hamburg association for small and medium-sized enterprises of the CDU (MIT Hamburg) and former Hamburg state parliament member, as well as Mr. Sören Niehaus, head of the chairman's office of the CDU party in Hamburg. (E)

第 184 號

2016/08/22

美國聯邦眾議員畢廷澤眾議員及霍格仁眾議員訪華

美國聯邦眾議員畢廷澤 (Robert Pittenger, R-NC) 及霍格仁 (Randy Hultgren, R-IL) 應中華民國政府邀請，訂於本 (105) 年 8 月 22 日至 26 日來訪，在臺停留期間將晉見蔡總統及拜會我政府相關部會，外交部表示誠摯歡迎。

畢廷澤眾議員及霍格仁眾議員均為美國國會眾議院「國會臺灣連線」成員，曾多次連署支持友我議案或參與友我聯名函，並曾於本 (114) 屆國會投票支持臺灣以觀察員身分參加「國際刑警組織」(INTERPOL) 之眾議院第 1853 號法案。畢廷澤眾議員另曾

於上（113）屆國會連署支持闡明《臺灣關係法》重要性之眾議院第 494 號決議案，及連署支持我以觀察員身分參與「國際民航組織」（ICAO）之眾議院第 1151 號法案。

外交部感謝畢廷澤眾議員及霍格仁眾議員長期以來對我國的鼎力支持，此係渠等首度來訪，相信此行將有助於增進渠等對我國政經發展、當前外交、國防、經貿及兩岸等政策及臺美關係現況的瞭解，並持續在美國國會給予我國堅定支持。（E）

第 188 號

2016/08/27

德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」聯邦主席契米亞克率團來訪

德國「基民黨/基社黨聯盟青年聯盟」（Junge Union，簡稱 JU）一行 5 人由該聯盟聯邦主席契米亞克（Paul Ziemiak）率領，於本（105）年 8 月 27 日至 31 日應中華民國政府邀請來臺訪問，旨在實地瞭解我國政治、經濟及社會的發展與兩岸現況。

訪團在臺停留期間將拜會立法院、國家發展委員會、行政院大陸委員會、經濟部能源局、新北市政府、德國在臺協會、德國經濟辦事處等，並接受外交部政務次長吳志中款宴，另參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、艋舺龍山寺等文經建設及我國製造汽車配件業者，並赴金門參訪。

本訪團成員尚包括該聯盟聯邦副主席那特瑞（Christian Natterer）、巴登伍騰堡邦主席貝爾（Nikolas Löbel）、布萊梅邦主席紐麥亞（Maximilian Neumeyer）及柏林邦主席畢成新斯基（Christoph Brzezinski）。

德國基民黨及基社黨現均為聯邦政府執政黨，兩黨合組聯盟，與社民黨共組大聯合政府。JU 成立於 1947 年，係屬基民黨與基社黨聯盟的青年組織，目前成員總數逾 12 萬人，為德國最大的青年政治組織。該聯盟為培育德國政壇明日之星的搖籃，多位德國現任「基民黨/基社黨聯盟」國會議員、聯邦部會首長或各邦總理與廳長均曾擔任青年聯盟在聯邦或各邦的重要職務，JU 此次組團來訪當有助於兩國青年的交流。（E）

Paul Ziemiak, Chairman of Germany's Junge Union, leads delegation to Taiwan

A five-member delegation from Germany's Junge Union, led by Chairman Paul Ziemiak, will visit Taiwan from August 27 to 31 at the invitation of the Republic of China (Taiwan) government. The trip will give delegation members the opportunity to gain a better understanding of Taiwan's political, economic, and social developments, as well as of its relations with mainland China.

The visitors will call at the Legislative Yuan, National Development Council, Mainland Affairs Council, Bureau of Energy under the Ministry of Economic Affairs, New Taipei City government, German Institute Taipei, and German Trade Office Taipei, as well as attend a luncheon hosted by Deputy Foreign Minister Chih-Chung Wu. Also on the agenda are visits to various sites of cultural and economic interest including the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, auto parts makers, and Kinmen Island.

The CDU and CSU, together with the Social Democratic Party, make up Germany's ruling coalition. The Junge Union was formed in 1947 as the youth branch of the CDU and CSU; membership stands currently at 120,000, making it Germany's largest youth political organization. Many current German parliamentarians, federal ministers, or state minister-presidents or cabinet members have held important Union positions at the federal or state level. The visit is expected to be of particular help in spurring greater bilateral exchanges between the young people of the two countries.

Other members of the delegation include Christian Natterer, vice chair of the Union; Nikolas Löbel, chair of the Union's Baden-Württemberg chapter; Maximilian Neumeyer, chair of the Union's Bremen chapter; and Christoph Brzezinski, chair of the Union's Berlin chapter. (E)

匈牙利國會友臺小組議員提巴一行 3 人應邀訪臺

匈牙利國會議員提巴 (István Tiba) 偕國會友臺小組議員巴托絮 (Mónika Bartos) 與李維斯 (Máriusz Révész) 一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 8 月 28 日至 9 月 1 日來臺訪問。訪團此行旨在強化兩國國會交流，進一步瞭解我國政治、經濟與社會發展現況，並探討雙方在經貿及農業等各領域增進合作的可行性，以共創互利雙贏。

訪團在臺停留期間將拜會立法院長蘇嘉全，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另拜會經濟部、行政院農業委員會、匈牙利貿易辦事處、新竹市政府、新竹科學園區、工業技術研究院、財團法人資訊工業策進會、臺北市電腦商業同業公會及中華民國對外貿易發展協會等，並參訪國立故宮博物院、蘭陽博物館、威士忌酒廠及科技產業等文經設施。

匈牙利國會友臺小組目前成員近 30 名，為匈牙利國會大型次級團體之一，致力支持深化兩國在各領域的實質交流與合作。我與匈牙利近年來已陸續簽署農業合作瞭解備忘錄、青年度假打工計畫協議、避免雙重課稅協定等，以進一步強化雙邊實質關係。(E)

No. 189

August 28, 2016

Delegation from the Hungarian Parliament to visit Taiwan

A five-member delegation from Germany's Junge Union, led by Chairman Paul Ziemiak, will visit Taiwan from August 27 to 31 at the invitation of the Republic of China (Taiwan) government. The trip will give delegation members the opportunity to gain a better understanding of Taiwan's political, economic, and social developments, as well as of its relations with mainland China.

A delegation from the Hungarian National Assembly, consisting of Mr. István Tiba, Ms. Mónika Bartos, and Mr. Máriusz Révész, all of whom are members of the Hungary-Taiwan Parliamentary Friendship

Association, will visit Taiwan from August 28 through September 1, 2016, at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan).

The delegation will call on President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan and attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu. Members will also call at the Ministry of Economic Affairs, Council of Agriculture, Hungarian Trade Office, Hsinchu City government, Hsinchu Science Park, Industrial Technology Research Institute, Institute for Information Industry, Taipei Computer Association, and Taiwan External Trade Development Council.

In addition, the delegation will visit the National Palace Museum, a number of high-tech firms, Lanyang Museum, and a whisky distillery.

This trip will provide the delegation with a better understanding of recent political, economic, and social developments in Taiwan, and help open up new avenues of cooperation in such areas as trade and agriculture to the benefit of both countries.

With nearly 30 members, the Hungary-Taiwan Parliamentary Friendship Association is one of the largest bilateral friendship groups in the Hungarian National Assembly, and has been a staunch supporter of increased substantive exchanges and cooperation between Hungary and Taiwan. To further enhance ties, the two countries have in recent years signed a memorandum of understanding on agricultural cooperation, an agreement on avoidance of double taxation, and an arrangement on a working holiday scheme. (E)

第 193 號

2016/09/04

比利時國會友臺小組一行 7 人應邀來訪

比利時國會友臺小組共同主席泰溫根 (Raf Terwingen) 應中華民國政府邀請於本 (105) 年 9 月 4 日至 9 日率比利時國會議員團來訪；訪團此行旨在瞭解我政經發展、交通建設、永續發展、

社會福利、創新產業及兩岸關係現況等議題，有助增進渠等對我國情及政策的瞭解與支持，並提升雙邊國會交流；外交部對此表示誠摯歡迎。

訪賓在華停留期間將晉見蔡總統，拜會立法院、經濟部、交通部、勞動部及行政院大陸委員會，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、財團法人國家實驗研究院及新竹科學工業園區等重要文經建設。

本訪團成員涵蓋比利時執政聯盟及在野政黨，除泰溫根共同主席外，尚包括聯邦眾議院社會事務委員會委員魏卡梅（Stefaan Vercamer）、聯邦參議員兼瓦隆區議員莫慧亞（Christie Morreale）、聯邦眾議院對外關係委員會副主席貝稜絲（Rita Bellens）、聯邦眾議院科學暨科技事務委員會主席佛赫（Gilles Foret）、聯邦眾議院經濟委員會委員費亞特（Benoît Friart）、瓦隆區議會農業暨觀光委員會副主席莫亞內（Isabelle Moinnet-Joiret）等國會議員。

團長泰溫根共同主席為比利時聯邦眾議院程序委員會主席，並身兼我新北市瑞芳區姐妹市－比利時 Maasmechelen 市市長。訪團此行亦將順拜會瑞芳區公所，並參訪當地天主教育化民族舞蹈團，有助提升臺灣與比利時的城市交流。

比利時國會長期友我，上（104）年 11 月比利時眾議院全會通過《臺比關係決議案》，支持我區域和平倡議、兩岸關係和緩、臺歐盟洽簽「雙邊投資協定」（BIA）與「經濟合作協定」（ECA）及我有意義參與國際組織，該決議案係再次以實際行動表達對提升臺歐盟經貿關係的支持，極具意義。（E）

No. 193

September 4, 2016

Delegation from the Belgium-Taiwan Friendship Group visits Taiwan

Raf Terwingen, Co-chair of the Belgium-Taiwan Friendship Group, is leading a delegation to Taiwan from September 4 to September 9 at the invitation of the Republic of China (Taiwan) government.

The delegation is visiting to learn more about the ROC's political and economic development, infrastructure, sustainable development, social welfare policies, innovative industries, and cross-strait relations, and gain a better understanding of ROC policies. The visit heralds an improvement in bilateral parliamentary exchanges.

The delegation will have an audience with President Tsai Ing-wen and visit the Legislative Yuan, Ministry of Economic Affairs, Ministry of Transportation and Communications, Ministry of Labor, and Mainland Affairs Council. Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu will host a luncheon in their honor. The delegation will also visit sites of cultural and economic interests such as the National Palace Museum, Taipei 101, National Applied Research Laboratories, and Hsinchu Science Park.

Other members of the delegation, representing Belgium's ruling and opposition parties, are: Stefaan Vercamer, member of the Committee of Social Affairs; Christie Morreale, Senator and member of the Walloon Parliament; Rita Bellens, vice-president of the Committee of External Relations; Gilles Foret, president of the Committee of Scientific and Technology Questions; Benoît Friart, member of the Committee of Economy; and Isabelle Moinnet-Joiret, vice-president of the Committee of Agriculture and Tourism of the Walloon Parliament.

Terwingen serves not only as the President of the Committee of Proceedings, but is also Mayor of Maasmechelen, which is a sister city to Ruifang District in Taiwan. The delegation will also visit the Ruifang District Office as well as the Little Flowers of Taiwan Folk Dancing Group.

The Belgian Parliament has long been amicable toward the ROC. In November 2015, it passed a resolution in support of the ROC's calls for regional peace, rapprochement in cross-strait relations, the signing of a bilateral investment agreement and economic cooperation agreement between Taiwan and the European Union, and Taiwan's

meaningful participation in international organizations. The passage of this resolution is particularly meaningful in that it shows a strengthening of support for closer Taiwan-EU trade relations. (E)

第 194 號

2016/09/05

友邦巴拿馬共和國首都巴拿馬市市長布蘭敦夫婦應邀訪臺

巴拿馬共和國巴拿馬市市長布蘭敦（José Isabel Blandón Figueroa）夫婦偕員一行 3 人應我政府邀請於本（105）年 9 月 5 日至 9 日訪臺。

布蘭敦市長夫婦乙行在臺停留期間，將接受外交部政務次長侯清山款宴歡迎，並南下與高雄市長陳菊共同簽署高雄市與巴拿馬市締結姊妹市協議，及應邀出席高雄市政府於 9 月 6 日至 8 日舉辦之「2016 全球港灣城市論壇」活動。布蘭敦市長夫婦另將接受姊妹市臺北市柯文哲市長款宴，並考察臺北市運動中心及公共自行車租賃系統 YouBike 設置暨運作情形。

布蘭敦市長曾連任三屆國會議員，政治經歷豐富，曾於 2000 年及 2011 年以國會議員身分訪臺，對我態度友好；2014 年當選巴拿馬首都市長以來，積極推動市政建設，致力美化市容及推動各項人性化建設，政績深獲巴拿馬市民肯定。

巴拿馬市於 1989 年與臺北市締結姊妹市，布蘭敦市長此行將與高雄市締盟並出席高雄市府主辦之重要論壇活動，顯見臺巴城市間之緊密交流合作關係，亦有助深化兩國傳統睦誼。(E)

第 195 號

2016/09/06

法國國民議會經濟委員會主席馬莎議員率國民議會暨參議院女性議員團訪臺

法國國民議會經濟委員會主席馬莎（Frédérique Massat）議員率法國國民議會及參議院女性議員一行 6 人應邀於本（105）年 9 月 6 日至 9 日訪問中華民國，此行旨在深入瞭解我國替代能源政

策及政經發展現況，以增進臺法雙邊合作關係。

訪賓在臺停留期間，將晉見蔡總統，拜會立法院長蘇嘉全、經濟部及桃園市長鄭文燦，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪財團法人國家實驗研究院國家太空中心、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、相關非政府組織及環保、綠能產業等機構。

馬莎議員為法國國民議會友臺小組副主席，2015 年 10 月接任法國國民議會經濟委員會主席職務，團員克蕾求 (Marie-Françoise Clergeau) 議員為國民議會首席總務長，費荷索 (Geneviève Fioraso) 議員曾任高等教育暨研究部長；艾琪 (Leila Aïchi) 參議員為參議院外交暨國防委員會副主席及友臺小組副主席，巴緹斯黛 (Marie-Noëlle Battistel) 議員及居碧葉 (Jeanine Dubié) 議員均為國民議會經濟委員會委員。訪團中克蕾求議員及費荷索議員係首次來訪，其餘團員則均曾訪問我國。

近年來，我與法國在經貿、農業、科技、文化、藝術等方面的交流與合作密切。在經貿方面，法國為我在歐洲第 4 大貿易夥伴，104 年臺法雙邊貿易達 40.28 億美元；在農業方面，繼 103 年 12 月雙方簽署《臺法農業合作協議》後，「第 1 屆臺法農業合作會議」頃於本年 6 月在臺北舉行；在科技合作方面，法國係我國在歐洲以及在國際間最重要的科技合作夥伴之一；在文化及藝術方面，我國文化部與法國法蘭西學院共同設立的「臺法文化獎」深獲重視；在青年交流方面，臺法於本年 7 月 13 日完成簽署青年度假打工計畫共同聲明，並於 8 月 8 日實施。未來兩國將在既有密切交流的基礎上，持續增進雙邊關係。(E)

No. 195

September 6, 2016

Delegation of French female parliamentarians visits Taiwan

A six-member delegation from the Parliament of the French Republic led by Frédérique Massat, chair of the National Assembly's Committee on Economic Affairs, is visiting Taiwan from September 6 to 9, 2016, at the invitation of the ROC government.

The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's

alternative energy policies, as well as political, economic, and social development, so as to boost bilateral relations between Taiwan and France.

The delegation will have an audience with President Tsai Ing-wen, call on President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan and Mayor of Taoyuan City Cheng Wen-tsan, and call at the Ministry of Economic Affairs, the National Space Organization, various NGOs, as well as organizations in the environmental protection and green energy sectors. The delegation will also attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu, and visit sites of interest such as the National Palace Museum and Taipei 101.

In recent years, Taiwan and France have enjoyed close exchanges and cooperation in such areas as trade, agriculture, technology, culture, and the arts. France is Taiwan's fourth-largest trading partner in Europe, with bilateral trade in 2015 amounting to over US\$4 billion. Following the signing of a bilateral agricultural cooperation agreement in December 2014, the first Taiwan-France agricultural working group meeting was held in Taipei in June 2016. France is also one of Taiwan's most important partners in the field of technology.

With regard to culture and the arts, the Taiwan-France Cultural Award jointly established by the ROC Ministry of Culture and the Institute of France has become a highly valued honor. Meanwhile, on July 13, 2016, the two sides completed the signing of a joint declaration on a youth working holiday program, which was officially launched on August 8. In the future, Taiwan and France will continue to strengthen bilateral relations.

Ms. Massat serves as deputy chair of the National Assembly's France-Taiwan friendship group, and was appointed chair of the Committee on Economic Affairs in October 2015. Other members of the delegation include Marie-Françoise Clergeau, member of the National Assembly and chief parliamentary administrator; Geneviève Fioraso, member of the National Assembly and former minister of

higher education and research; Leila Aïchi, member of the Senate and deputy chair of both its Committee on Foreign Affairs, Defense and Armed Forces and France-Taiwan Friendship Group; and Marie-Noëlle Battistel and Jeanine Dubié, both members of the National Assembly and its Committee on Economic Affairs. Among the members of the delegation, Ms. Clergeau and Ms. Fioraso are visiting Taiwan for the first time. (E)

第 196 號

2016/09/06

美國國務院首任全球婦女議題無任所大使傅意爾訪臺

美國國務院首任全球婦女議題無任所大使傅意爾 (Melanne Verwee) 乙行 2 人應邀於本 (105) 年 9 月 6 日至 9 日訪問中華民國，外交部對此表達誠摯歡迎。

傅意爾大使此行將應邀出席行政院性別平等處於 9 月 7 日至 8 日在臺北舉辦之「APEC 女性創新經濟發展多年期計畫總成果會議」(Conclusive Meeting of Innovation for Women and Economic Development Project)，並擔任演講貴賓。傅意爾大使在臺停留期間，另將晉見陳副總統、拜會立法院、外交部、行政院性別平等處及臺灣民主基金會等，以實地觀察並瞭解我國推動性別平等及婦女賦權之具體成果，並就臺美未來在婦權議題上之合作交換意見。

美國總統歐巴馬於 2009 年任命傅意爾大使為國務院首位全球婦女議題無任所大使，推動全球性別平等及提升各國女性之地位。傅意爾大使此次應邀來訪與我分享經驗並交換意見，不僅彰顯臺美兩國對婦女議題之重視，亦將進一步增加雙方合作推動全球性別平等之能量。(E)

教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」總團長歐布萊恩樞機主教訪問中華民國

教廷「耶路撒冷聖墓騎士團」總團長歐布萊恩樞機主教(Edwin Card. O' Brien)一行3人訂於本(105)年9月9日至13日訪問我國,此行旨在主持「耶路撒冷聖墓騎士團臺灣分團」新騎士冊封典禮及相關彌撒。

訪團在臺停留期間將晉見陳副總統,並接受外交部政務次長吳志中款宴;另將赴臺北聖家堂主持新騎士冊封典禮及彌撒,及與我天主教臺灣地區主教團總主教洪山川等宗教人士會面。

天主教「耶路撒冷聖墓騎士團」源起於中古13世紀所成立的教會團體,為直屬教廷的重要組織,歐布萊恩總團長於2012年2月獲教宗本篤十六世升任為樞機主教,同年3月出任耶路撒冷聖墓騎士團總團長至今,地位重要,亞洲地區僅臺灣及菲律賓成立分團。

中華民國與教廷邦誼源遠流長,合作交流密切,高層訪問頻繁。陳副總統以特使身分於9月4日參加教廷舉辦的德勒莎修女(Blessed Mother Teresa)封聖典禮並向教宗申致賀忱,訪問成果豐碩。此外,本年2月至5月外交部協助教廷與我國立故宮博物院合辦「天國的寶藏—教廷文物特展」,教廷特指派國際聖體大會委員會主席馬里尼總主教(Archbishop Piero Marini)出席開幕典禮;本年5月教廷指派駐日本大使車納德總主教(Archbishop Joseph Chenoth)為特使,出席我第14任總統暨副總統就職典禮,並代表教宗方濟各(Pope Francis)致賀;同(5)月教廷教育部長韋薩迪樞機主教(Giuseppe Cardinal Versaldi)亦偕員來訪。(E)

No. 198

September 9, 2016

Edwin Cardinal O'Brien, Grand Master of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem, to visit the Republic of China

His Eminence Edwin Cardinal O'Brien, Grand Master of the

Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem (EOHSJ), is visiting the Republic of China from September 9 to 13. He is in Taiwan to preside over the investiture of Knights and Dames of the EOHSJ Taiwan Lieutenancy, and attend a special mass to mark the occasion at the Holy Family Church Taipei.

Cardinal O'Brien and two accompanying delegation members from the Holy See will have an audience with Vice President Chen Chien-jen. They will also attend a reception hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu and meet with the Most Reverend Archbishop John Hung, President of the Chinese Regional Bishops' Conference, as well as other members of the clergy.

The EOHSJ began as a Christian organization in the 13th century, and has since become a prominent institution of the Holy See. His Eminence Edwin O'Brien was made a cardinal by Pope Benedict XVI in February 2012, and appointed to the important position of Grand Master of the EOHSJ the following month. Taiwan and the Philippines are the only Asian countries to have EOHSJ lieutenancies.

The ROC and the Holy See enjoy long-standing diplomatic relations, close cooperation and interactions, and frequent high-level exchange visits. Vice President Chen made a fruitful visit to the Holy See as a special envoy to attend the canonization ceremony of Blessed Mother Teresa on September 4. In addition, the National Palace Museum and the Office for the Liturgical Celebrations of the Supreme Pontiff collaborated on holding the exhibition "Treasures from Heaven - A Special Exhibition of Artifacts from the Holy See" in Taipei from February to May this year. Archbishop Piero Marini, President of the Pontifical Committee for International Eucharistic Congresses, represented the Holy See at the opening ceremony. The Holy See also sent the Most Reverend Archbishop Joseph Chennoth, Apostolic Nuncio to Japan, to attend the inauguration of the ROC president and vice president as its special envoy, and extend Pope Francis's congratulations. His Eminence Giuseppe Cardinal Versaldi, Prefect of the Congregation for Catholic Education of the Holy See, also led a

delegation to Taiwan in May. (E)

第 200 號

2016/09/10

美國在臺協會主席薄瑞光訪臺

美國在臺協會 (AIT) 主席薄瑞光 (Raymond Burghardt) 將於本 (105) 年 9 月 11 日至 15 日訪臺，在臺停留期間將晉見蔡總統，並與我政府高層就臺美間各項議題交換意見，外交部對此表示誠摯歡迎。

薄瑞光主席係美國資深外交官，曾任職美國駐越南、南韓、菲律賓大使館及駐上海總領事館，並於 88 年至 90 年擔任美國在臺協會臺北辦事處 (AIT/T) 處長，對亞太地區事務及臺美關係甚為嫻熟。薄瑞光主席自 95 年 2 月接任美國在臺協會主席，過去 10 年多來，對推動臺美關係不遺餘力。本年我總統大選後，薄瑞光主席曾陪同美方代表前副國務卿伯恩斯 (William Burns) 訪臺，嗣於本年 5 月間參加由美國前貿易代表柯克 (Ron Kirk) 所率之美國特使團來臺，出席我第 14 任總統暨副總統就職典禮；本年 6 月及 8 月蔡總統及陳副總統過境美國期間，薄瑞光主席均親自於機場迎接及陪同，充分顯示美方予我代表團高度尊重與禮遇。

近年來臺美關係堅實緊密，雙方在安全、經貿、文教、科技、反恐、環保、防制人口販運等各領域之合作，均有具體進展，雙方更以此堅實之臺美關係為基礎，在公共衛生、婦女賦權、人道救援等重要全球議題上攜手合作；相信薄瑞光主席再度來訪將有助進一步深化臺美關係。(E)

第 202 號

2016/09/12

友邦瓜地馬拉共和國國立聖卡洛斯大學校長阿瓦拉多夫婦應邀訪臺

瓜地馬拉共和國國立聖卡洛斯大學校長阿瓦拉多 (Carlos Guillermo Alvarado Cerezo) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 9 月 11 日至 15 日訪臺，以瞭解我國高等教育發展情形，並增

進對我經濟、社會及文化發展之認識。

阿瓦拉多校長夫婦在臺停留期間，將接受外交部政務次長侯清山款宴，並將拜會教育部、國立政治大學、國立成功大學及淡江大學。另將參訪奇美醫院、奇美博物館、國立故宮博物院、鶯歌陶瓷博物館及臺北 101 大樓等重要經文建設。

國立聖卡洛斯大學為瓜地馬拉唯一國立大學，建校迄今 340 年，為拉丁美洲歷史最悠久的大學之一，培育英才無數。該校自 2007 年起，與我國合作推動正體中文教學，成果斐然，另與我國政治大學、成功大學及靜宜大學簽有學術交流備忘錄，合作交流關係密切。阿瓦拉多校長學驗俱豐，除獻身教育外，亦積極參與國家社會發展，深獲瓜國學界肯定，此行訪華將有助進一步深化兩國學術交流及睦誼。(E)

第 207 號

2016/09/22

歐洲議會人民黨團國際貿易委員會協調人卡斯巴里議員一行應邀訪臺

歐洲議會人民黨團國際貿易委員會 (INTA) 協調人卡斯巴里 (Daniel Caspary) 議員一行 14 人應中華民國政府邀請，於本(105)年 9 月 21 日至 24 日訪臺，訪團此行旨在瞭解我政經發展、兩岸關係現況及臺歐盟雙邊貿易等議題。外交部對卡斯巴里協調人一行來訪表示歡迎。

訪團在臺期間將晉見蔡總統，拜會立法院、經濟部、行政院大陸委員會、中華民國對外貿易發展協會、歐洲經貿辦事處及歐洲在臺商務協會等，並拜會外交部長李大維及接受外交部常務次長李澄然款宴。此外，訪團亦將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、大龍峒保安宮及孔廟等重要文經建設。

卡斯巴里協調人此行係率領歐洲議會人民黨團國際貿易委員會議員溫克勒 (Iuliu Winkler)、議員瞿庫 (Salvatore Cicu)、議員帕布里克斯 (Artis Pabriks)、議員普魯斯特 (Franck Proust)、議員華勃沙 (Jaroslaw Wałęsa)、人民黨團貿易政策顧問華樂郝 (Joanna Warchol) 及議員助理來訪。

歐洲議會共計 751 位議員，渠等代表歐盟 28 個會員國總計逾 5 億人民的聲音，為我對歐工作重要的一環。歐盟及歐洲議會過去通過多項友我聲明及決議案，包括支持我參與國際民航組織（ICAO）等國際組織、支持歐盟予我國人免申根簽證待遇、支持臺歐盟簽署《經濟合作協定》（ECA）、肯定兩岸關係正向發展、籲請歐盟執委會就「投資保障及市場進入」與我國展開談判等。歐洲議會並於本年 7 月 5 日就歐盟執委會「貿易及投資政策文件」通過決議案，其中包含籲請歐盟執委會立即與我方啟談投資協定之條文。

歐盟是我全球第 5 大貿易夥伴，我國則為歐盟在亞洲第 7 大貿易夥伴，2015 年的雙邊貿易額達 464 億美元。此外，歐商為我最大外資來源，至本年 7 月底，累計投資金額達 379 億美元，顯示雙邊經貿關係密切。除經貿外，臺歐盟近年來持續擴大雙方在科技、教育、關務、電子通訊、司法互助、青年度假打工、食品安全、創新研究發展等領域多層次多面向的實質合作，以持續深化優質夥伴關係。（E）

No. 207

September 22, 2016

Members of the European Parliament to visit Taiwan

Daniel Caspary, Coordinator of the European People's Party Group in the European Parliament's Committee on International Trade, will lead a 14-member delegation to Taiwan from September 21 to 24. This visit will help members gain a better understanding of Taiwan's latest economic and political developments, as well as cross-strait relations and trade with the European Union. The Ministry of Foreign Affairs welcomes the delegation to visit Taiwan.

The delegation will have an audience with President Tsai Ing-wen and call at the Legislative Yuan, Ministry of Economic Affairs, Mainland Affairs Council, Taiwan External Trade Development Council, European Economic and Trade Office, and European Chamber of Commerce Taiwan. They will also meet with Minister of Foreign

Affairs David Tawei Lee and attend a luncheon hosted in their honor by Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee.

In addition, the delegation will visit sites of cultural and economic interest such as the National Palace Museum, National Chiang Kai-shek Memorial Hall, Dalongdong Bao-an Temple, and Taipei Confucius Temple.

In addition to Mr. Caspary, the delegation includes MEPs Iuliu Winkler, Salvatore Cicu, Artis Pabriks, Franck Proust, and Jarosław Wałęsa of the Committee on International Trade, Legal and Policy Advisor to the EPP group Joanna Warchol, and MEPs' assistants.

The 751 members of the European Parliament represent the 28 member states of the European Union and the over 500 million residents thereof, making the EP vital to the ROC's diplomatic network in Europe. Over the years, the European Union and the European Parliament have issued or passed multiple statements and resolutions friendly to Taiwan by favoring its participation in the International Civil Aviation Organization, Schengen visa waiver treatment for ROC passport holders, and the signing of an economic cooperation agreement between Taiwan and the EU. They have also affirmed the positive development of cross-strait relations, and called on the European Commission to launch negotiations with the ROC on an investment protection and market access agreement. On July 5, 2016, the European Parliament passed a resolution on the European Commission's trade and investment strategy, which contains an article that calls on the Commission to immediately start negotiations with Taiwan on a bilateral investment agreement.

The EU is Taiwan's fifth-largest trading partner overall, and Taiwan is the EU's seventh-largest trading partner in Asia. In 2015, two-way trade reached US\$46.4 billion. European enterprises are also Taiwan's largest source of foreign investment, with total investment reaching US\$37.9 billion as of the end of July 2016, bearing testimony to the strength of bilateral economic relations. In addition to economics,

recent years have seen Taiwan and the EU expand bilateral cooperation multilaterally and multidimensionally in such areas as technology, education, customs, electronic communications, judicial assistance, youth working holidays, food safety, and innovative research, thus continuing to strengthen their partnership. (E)

第 210 號

2016/09/28

英國國會「臺英國會小組」共同主席伊凡斯下議院議員率團來訪

英國國會「臺英國會小組」共同主席伊凡斯 (Nigel Evans) 下議院議員率英國國會上、下議院議員一行 10 人應邀於本 (105) 年 9 月 26 日至 10 月 2 日訪問中華民國。訪團此行旨在深入瞭解我國政策、兩岸關係現況及區域情勢、我經濟發展策略及中小企業、衛生醫療及健保制度、地方政府運作等。

訪賓在臺停留期間，將晉見陳副總統，拜會立法院、國家安全會議、行政院大陸委員會及英國在台辦事處 (British Office Taipei)，並接受外交部款宴；另將參訪臺大醫院，參觀國立故宮博物院、墾丁國家公園及臺北 101 大樓等文經建設。

本訪團除團長伊凡斯下議院議員曾多次訪臺外，其餘團員包括上議院議員吉伯特勳爵 (Lord Gilbert)、下議院議員施蒙德 (Desmond Swayne)、史鮑伯 (Bob Stewart)、羅裴棣 (Jack Lopresti)、史密斯 (Henry Smith)、簡卓亞 (Andrea Jenkyns)、曼克特 (Scott Mann) 及 2 名眷屬則均係首度訪臺。

近年來，我與英國在經濟貿易、司法互助、觀光旅遊、青年交流等方面的交流與合作密切。在經貿方面，英國為我在歐洲第 3 大貿易夥伴，上 (104) 年雙邊貿易達 55.82 億美元；在司法互助方面，本年 5 月臺英簽署《移交受刑人協議》；在觀光旅遊方面，本年 1 月英國宣布將我列為「登記旅客快速通關計畫」適用國家；在青年交流方面，自 100 年臺英簽署「青年交流計畫」以來，臺英青年參與十分踴躍；未來臺英將在上述既有的良好基礎上，持續增進雙邊實質關係。(E)

Members of the United Kingdom Parliament visit Taiwan

Led by MP Nigel Evans of the British House of Commons, concurrently Co-chair of the British-Taiwanese All-Party Parliamentary Group, a 10-member parliamentary delegation from the United Kingdom will visit the Republic of China (Taiwan) from September 26 to October 2. This trip will provide them a better understanding of current ROC policies; cross-strait relations and the Asia-Pacific regional situation; the government's economic and development strategies; domestic small and medium-sized enterprises; medical care and health insurance systems; and local government operations.

During their stay, the delegation will have an audience with ROC Vice President Chen Chien-jen and call at the Legislative Yuan, National Security Council, Mainland Affairs Council, and British Office Taipei. In addition to attending a dinner hosted in their honor by the Ministry of Foreign Affairs, the members will visit sites of economic and cultural significance, such as the National Taiwan University Hospital, National Palace Museum, Kenting National Park, and Taipei 101.

In recent years, Taiwan and the United Kingdom have maintained close ties in such areas as economy and trade, judicial assistance, tourism, and youth exchanges. In 2015, the UK was Taiwan's third largest trading partner in Europe, with bilateral trade reaching US\$5.582 billion. In terms of judicial mutual assistance, the two sides entered a prisoner transfer pact in May. As for tourism relations, this January the UK announced that the ROC has been included in its Registered Traveler Service program. Since a youth exchange program was launched in 2011, it has been very popular among young people of both sides. The Republic of China and the United Kingdom will seek to continue enhancing their relations in the years ahead.

Co-chair Evans has been to Taiwan before, and the other parliamentarians are visiting the ROC for the first time, namely, Lord

Stephen Gilbert of the Upper House; and Desmond Swayne, Bob Stewart, Jack Lopresti, Henry Smith, Andrea Jenkyns and Scott Mann of the House of Commons. (E)

第 213 號

2016/09/30

宏都拉斯葉南德茲總統閣下伉儷應邀訪華

宏都拉斯共和國總統葉南德茲 (Juan Orlando Hernández) 閣下應中華民國政府邀請，訂於本 (105) 年 10 月 1 日至 4 日率團來華進行國是訪問。

蔡總統將於國立中正紀念堂以隆重軍禮歡迎葉南德茲總統伉儷一行並於總統府設宴款待，以表禮遇及重視，雙方另將就兩國關切議題進行會談及發布聯合聲明。為感謝葉南德茲總統上任以來致力強化宏我兩國邦誼之各項貢獻，蔡總統將頒贈我國最高等級之「采玉大勳章」予葉南德茲總統，葉南德茲總統亦將代表宏政府及人民頒贈「法蘭西斯科·莫拉桑金質大十字大授勳章」(la Orden de Francisco Morazán en el grado de Gran Cruz Placa de Oro) 予蔡總統。葉南德茲總統另將主持宏國投資說明會及貿易洽談會，並與我企業界人士共進午餐。宏國經濟發展部長傅哲倫 (Arnaldo Castillo) 則將順與中華民國對外貿易發展協會簽署合作瞭解備忘錄。

訪團成員尚包括宏國第一夫人葉安娜女士 (Ana Garcia de Hernández)、經濟發展部長傅哲倫、代理外長阿圭洛 (Maria Dolores Agüero)、農牧部長巴斯 (Jacobo Paz)、總統府投資部長馬塔 (Luis Mata) 等宏國重要官員及企業人士共 21 人。

葉南德茲總統率領之宏國國民黨 (PN) 於 2013 年 11 月 24 日總統大選中獲勝，渠於 2014 年 1 月 27 日就任總統，執政以來勵精圖治，致力整頓治安、改革內政，同時改善國內投資環境，創造就業機會，備受人民肯定與支持。葉南德茲總統閣下前曾於 2010 年 9 月以宏國國會議長身分偕夫人訪華，2015 年 7 月以總統身分二度訪華，此次係渠第三度率團來訪。

中華民國與宏都拉斯共和國建交已 75 年，雙方在經貿、人道

社福、基礎建設、學術、醫療及技術等各領域均維持密切的合作及交流，成效卓著，未來兩國將在既有的睦誼基礎上，研商推動更多合作計畫，以嘉惠兩國人民福祉。(E)

第 215 號

2016/10/02

德國漢堡邦司法廳廳長史坦芬應邀訪臺

德國漢堡邦司法廳廳長史坦芬 (Till Steffen) 應邀於本 (105) 年 10 月 2 日至 4 日訪問中華民國，此行旨在參加本年 10 月 3 日至 5 日在臺北召開的「人民參與審判」國際研討會，並盼藉此增進對我司法體系及新政府的認識。

史坦芬廳長在臺停留期間將拜會司法院、司法院法官學院、臺北地方法院科技法庭、德國在臺協會，並接受司法院款宴；另將參訪國立故宮博物院及國立中正紀念堂等文經建設。此外，外交部政務次長吳志中亦將款宴史坦芬廳長及其他出席本次國際研討會的德方人員，包括「臺德法律人協會」理事長郭鐵洋 (Jan Grotheer)、漢堡地方法院庭長愛博古斯 (Britta Erbguth)、漢堡博銳思法學院教授蓋德 (Karsten Gaede) 及德國歐斯納布魯克大學教授辛恩 (Arndt Sinn) 等。

臺德司法交流及互動密切，我司法界訪團常赴德國訪問及考察。史坦芬廳長上 (104) 年曾安排德方在漢堡市政廳接待我司法院訪團，與我友好；「臺德法律人協會」係 1990 年在漢堡成立的民間友我組織，致力推動臺德雙邊法律交流，曾促成漢堡地方法院與臺北地方法院締盟及中華民國法官協會加入國際法官協會等，對拓展臺德雙邊實質關係深具貢獻。(E)

No. 215

October 2, 2016

Senator Till Steffen, minister of justice for state of Hamburg, Germany, visits Taiwan

Senator Dr. Till Steffen, minister of justice for the state of Hamburg, Germany, is visiting the Republic of China (Taiwan) from October 2

to 4 to attend the Lay Participation International Symposium, held in Taipei between October 3 and 5, and to gain a better understanding of both Taiwan's judicial system and the new ROC administration.

During his stay in Taiwan, Senator Steffen will call at the Judicial Yuan, which will host a dinner in his honor, as well as visit the Judges Academy, the Taipei District Court's hi-tech courtrooms, and the German Institute Taipei. He will also visit sites of cultural and economic interest such as the National Palace Museum and Chiang Kai-shek Memorial Hall. Furthermore, Senator Steffen will also join other German participants of the seminar—namely, Dr. Jan Grotheer, president of the German-Taiwanese Jurist Society; Dr. Britta Erbguth, presiding judge at Hamburg District Court; Prof. Karsten Gaede, Bucerius Law School; and Prof. Arndt Sinn of Osnabrück University's School of Law—in attending a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu.

Taiwan and Germany maintain close judicial exchanges and interactions, with ROC judicial delegations paying regular visits to Germany to study its legal system. Senator Steffen made arrangements to receive one such Taiwanese judicial delegation at Hamburg City Hall in 2015.

The German-Taiwanese Jurist Society, established in 1990 in Hamburg, is a civil organization dedicated to the promotion of bilateral legal exchanges between Taiwan and Germany. The society has helped district courts in both Taipei and Hamburg to establish an alliance, as well as assisted the Judges Association of the Republic of China to join the International Association of Judges, as such making a significant contribution towards the development of substantive Taiwanese-German relations. (E)

法國國家研究總署署長馬特洛一行 2 人應邀訪臺

法國國家研究總署 (Agence Nationale de la Recherche, ANR) 署長馬特洛 (Michael Matlosz) 偕該總署歐盟暨國際事務代表渥達妮 (Nakita Vodjdani) 一行 2 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 4 日至 7 日來訪，此行旨在瞭解我科技政策及科學研究發展現況，並盼藉此增進臺法雙邊合作關係。

訪賓在臺停留期間，將拜會中央研究院、科技部、國立臺灣大學、國立交通大學、新竹科學工業園區管理局、財團法人工業技術研究院及參訪國立故宮博物院，並接受外交部政務次長吳志中款宴。

馬特洛署長為化工專家，2013 年起擔任法國國家研究總署副署長並於 2014 年出任署長職務，此行係渠首次來訪，至渥達妮女士則曾訪臺。

ANR 係由法國高等教育暨研究部 (Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche) 於 2005 年成立，負責國家整體研發計畫的監督與執行，審議並補助各類科學領域的基礎及應用研究計畫，以期提升科技、加速知識的創造與移轉、加強產學合作與跨領域交流、培育新一代的優秀人才及促進與歐洲各國及國際的合作。

我國科技部與 ANR 簽有雙邊合作協定，共同推動雙邊合作研究計畫。此外，科技部與法國自然科學院 (Académie des Sciences) 自 1999 年成立「臺法科技獎」起，每年舉辦頒獎，以鼓勵臺法科技創新及研發合作，深獲兩國科技界重視。臺法雙方將在既有密切交流的基礎上，持續增進科學合作及雙邊關係。(E)

No. 221

October 6, 2016

Dr. Michael Matlosz, President and Chief Executive Officer of the French National Research Agency, visits Taiwan

Dr. Michael Matlosz, President and Chief Executive Officer of the

French National Research Agency (ANR), will visit Taiwan between October 4 and October 7, at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan). Dr Matlosz will be accompanied by Dr. Nakita Vodjdani, head of European and international affairs at the ANR. During this trip, they aim to gain a deeper understanding of the science and technology policies of the Republic of China (Taiwan), as well as current developments in scientific research, which will facilitate future cooperation.

The visitors will call at Academia Sinica, the Ministry of Science and Technology, National Taiwan University, National Chiao Tung University, Hsinchu Science Park, and the Industrial Technology Research Institute as well as visit the National Palace Museum. They will also attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu in their honor.

Prior to assuming his current post in 2014, President Matlosz, a chemical engineering expert, was the ANR's Deputy Scientific Director General, a position he took up in 2013. While this is his first trip to Taiwan, Dr. Vodjdani has visited Taiwan before.

Established by the French Ministry of Higher Education and Research in 2005, the ANR is responsible for overseeing and executing research projects of France. It also reviews and funds both basic and applied research programs in all scientific fields to bolster France's strength in science and technology, expedite knowledge creation and transfer, strengthen cross-disciplinary cooperation between industry and academia, foster young talents, and promote partnerships between countries in Europe and elsewhere.

The ROC Ministry of Science and Technology and the ANR have signed bilateral cooperation agreements to promote joint research. In addition, since the Prix Scientifique de la Fondation Franco-Taiwanaise was set up by the ROC Ministry of Science and Technology and the French Academy of Sciences in 1999, awards have been issued each year to encourage creation and innovation in

science and technology, as well as research cooperation between the two countries. The scientific communities of both nations have attached great importance to this award. In the future, Taiwan and France will continue to strengthen bilateral scientific cooperation on the basis of existing close exchanges. (E)

第 224 號

2016/10/07

布吉納法索外長巴力應邀率團來訪

我國友邦布吉納法索外長巴力（Alpha Barry）一行 4 人應我國政府邀請，訂於本（105）年 10 月 8 日至 10 日訪臺。

巴力外長在臺停留期間將參加我國慶慶典活動，另將接受外交部長李大維款宴，拜會我國營建業者，並參訪中央廣播電台、臺北 101 大樓、國家文創禮品館、光華數位新天地等文經建設，以瞭解我國政經文發展現況，及促進兩國經貿合作關係。

此行係巴力外長任內首度來訪，渠曾服務於新聞界，對非洲區域及國際政治具豐富實務經驗，見解獨到，亦十分關注非洲之民主化進程；渠於本年元月就任外長以來，積極深化布國對外關係，並推動國際反恐合作。

我與布國邦誼穩固，合作關係密切，兩國自 1994 年復交以來，已建立制度化合作協商機制，現以職業訓練、農業、衛生醫療及太陽能光電新科技為四大合作主軸，成果豐碩，兩國人民互蒙其利。(E)

第 227 號

2016/10/08

中美洲議會議長阿瓦拉多應邀率團訪臺

阿瓦拉多議長一行在臺停留期間除出席我國慶大典外，將晉見蔡總統，拜會立法院院長蘇嘉全及環保署，並接受蘇院長及外交部政務次長侯清山款宴及參訪臺北 101 大樓、蘭陽博物館、金車噶瑪蘭威士忌酒廠等文經設施。此外，阿瓦拉多議長將主持我

立法院第9屆中美洲議會觀察員宣誓典禮。

中美洲議會為中美洲地區區域性議會組織，成立於1991年，總部設於瓜地馬拉，會員國瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加等均為我邦交國；我國與墨西哥、波多黎各、委內瑞拉及摩洛哥則為永久觀察員國。

中美洲議會長年支持我國國際參與，並多次通過決議支持我國以觀察員身分參與國際民航組織（ICAO）、世界衛生大會（WHA）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等聯合國專門機構。（E）。

第 229 號

2016/10/08

葡萄牙國會議員一行6人應邀訪臺

葡萄牙國會議員一行6人應中華民國政府邀請，於本（105）年10月8日至12日來訪，盼藉此行增進對我國民主政治及社經環境的瞭解，以利續促進臺葡雙邊關係發展及國會與民間交流。

訪團在臺停留期間，將出席雙十國慶各項慶典活動，拜會立法院、行政院大陸委員會、國家發展委員會及歐洲經貿辦事處（EETO），並接受外交部及中華民國國際經濟合作協會款宴；另將參訪國立故宮博物院、內湖科技園區、臺北101大樓及金車噶瑪蘭威士忌酒廠等文經建設，並赴宜蘭礁溪體驗我國自然生態環境之美。

除團長葛海儒（Emídio Guerreiro）議員外，團員尚包括阿爾維斯（Pedro Filipe dos Santos Alves）、哥絲韃（Sara Martins Marques dos Santos Madruga da Costa）、托雷斯（João Veloso da Silva Torres）、卡多蘇（António Alves Cardoso）及巴蕾依菀（Francisca Luis Baptista Parreira）等5位國會議員；渠等皆係首次訪華，與我友好。（E）

Six Portuguese parliamentarians visit Taiwan

A six-member delegation of Portuguese parliamentarians will visit Taiwan from October 8 to October 12, 2016 at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan). The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's democratic and political developments, as well as its social and economic environment, which in turn will help promote bilateral relations and advance parliamentary and civilian exchanges between Taiwan and Portugal.

In addition to attending the ROC National Day celebrations and related activities on October 10, the delegation members will call at the Legislative Yuan, the Mainland Affairs Council, the National Development Council and the European Economic and Trade Office, as well as attend banquets held by the Ministry of Foreign Affairs and the Chinese International Economic Cooperation Association. The delegation members will also visit sites of economic and cultural significance such as the National Palace Museum, Neihu Technology Park, Taipei 101 and the Kavalan Distillery in Yilan County, where they will also explore the beauty of Taiwan's ecosystems and natural environment in and around Jiaoxi Township.

Led by Emídio Guerreiro, the delegation also comprises five other members of Portugal's Assembly of the Republic: Pedro Filipe dos Santos Alves, Sara Martins Marques dos Santos Madruga da Costa, João Veloso da Silva Torres, António Alves Cardoso and Francisca Luís Baptista Parreira. All six delegation members are visiting the ROC for the first time. (E)

馬紹爾群島共和國國會議長凱迪應邀率團訪華

馬紹爾群島共和國國會議長凱迪（H.E. Kenneth A. Kedi）夫婦應中華民國政府邀請，率團於本（105）年 10 月 9 日至 13 日來華參加我國 105 年國慶慶祝活動。

凱迪議長在華停留期間，將參加我雙十國慶相關慶典，晉見蔡總統，拜會立法院長蘇嘉全及外交部，並將赴高雄參訪義守大學及我國重要經濟建設。

馬紹爾群島共和國為我堅實友邦，為彰顯兩國邦誼篤睦，馬國國會於本年通過友我決議，重申強化兩國邦誼及支持我參與國際組織之訴求。

中華民國與馬紹爾群島共和國在因應氣候變遷、醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作以及國家永續發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲馬國朝野及人民一致肯定與讚揚。（E）

德國聯邦國會議員薛蒂一行 3 人應邀來訪

德國聯邦國會議員薛蒂（Anita Schäfer）一行 3 人應中華民國政府邀請，於本（105）年 10 月 9 日至 13 日來臺訪問，並參加我雙十國慶活動。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟、社會發展及兩岸關係現況；除團長薛蒂外，成員尚包括德國聯邦國會議員顧德曼（Oliver Grundmann）及斐茲（Michael Vietz）。

訪賓在臺停留期間將參加我雙十國慶活動，拜會立法院、經濟部、行政院農業委員會、行政院大陸委員會、德國在臺協會、德國經濟辦事處及國內相關企業，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、艋舺龍山寺等文經建設，並赴金門參訪。

德國為我國在歐洲最大貿易夥伴，我國則為德國在亞洲第 5 大貿易夥伴，上（104）年臺德雙邊貿易總額達 146 億美元。近年

來我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流密切，上年9月我教育部與德國各邦文教廳長聯席會（KMK）簽訂《加強教育合作意向書》；另為加強臺德雙方在藥品及醫療器材資訊的交流合作，上年10月我衛生福利部食品藥物管理署與德國聯邦藥品暨醫療器材署以換文方式完成《藥品與醫療器材合作聯合宣言》。本年3月24日雙方政府協商同意並公布臺德青年度假打工計畫的雙方年度名額由現行300名提升至500名，回溯至上年10月11日起生效；另臺德並於本年9月1日簽署《科學及技術合作意向書》，加強在高科技領域的合作。（E）

No. 231

October 9, 2016

Three German federal parliamentarians visit Taiwan

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), a three-member delegation from the German Bundestag, led by Anita Schäfer, is visiting Taiwan from October 9 to 13, 2016 to attend National Day celebrations and associated activities. The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's political, economic and social development, as well as the current state of cross-strait relations. The other two members of the delegation are Oliver Grundmann and Michael Vietz.

In addition to attending the ROC National Day celebrations, the delegation will call at the Legislative Yuan, the Ministry of Economic Affairs, the Council of Agriculture, the Mainland Affairs Council, the German Institute Taipei, and the German Trade Office Taipei, as well as visit local enterprises. The delegates will also attend a reception hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu, and visit various sites of economic and cultural interest such as the National Palace Museum, Taipei 101, the Taiwan Excellence Pavilion and Longshan Temple, as well as fly to Kinmen.

Germany is Taiwan's largest trading partner in Europe, while Taiwan is Germany's fifth-largest trading partner in Asia, with two-way trade

reaching US\$14.6 billion in 2015. In recent years, the two sides have engaged in close exchanges in such fields as economics and trade, science and technology, culture, and tourism.

In September 2015, the ROC Ministry of Education and the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany signed a letter of intent on deepening cooperation in education. Shortly after, in October 2015, the ROC Food and Drug Administration signed a joint declaration with the German Federal Institute for Drugs and Medical Devices intended to enhance bilateral cooperation involving drugs and medical equipment. This year, on March 24, the two governments agreed to expand each side's annual quota for the bilateral youth working holiday program from 300 to 500 persons (retroactively effective from October 11, 2015), while on September 1 the two sides also signed a letter of intent on enhancing bilateral cooperation in high tech-related fields. (E)

第 232 號

2016/10/09

史瓦濟蘭王國勞工暨社會安全部長馬維妮應邀訪臺

我國友邦史瓦濟蘭王國勞工暨社會安全部長馬維妮（Winnie Magagula）偕助理一行 2 人應我國政府邀請，訂於本（105）年 10 月 9 日至 13 日訪臺。

馬維妮部長在臺停留期間將參加我國慶慶典活動，另將接受外交部政務次長吳志中款宴及就雙邊關係交換意見，拜會勞動部、國立臺北科技大學、高雄義守大學、南緯實業股份有限公司，並參觀臺北龍山寺、光華數位新天地、臺北 101 大樓及高雄駁二藝術特區等文經建設。

本次係馬維妮部長第三度來訪，伊盼藉由上述拜會及參訪，進一步瞭解我國處理勞工議題之做法、社會福利制度、城市發展現況及史國學生在臺就讀情形，以增進雙方未來在相關範疇之合作。

史瓦濟蘭王國為我國在非洲之堅實友邦，兩國自 1968 年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻繁。史國政府對我國有意義參與世界衛生組織、國際民航組織及聯合國氣候變化綱要公約等，向均鼎力支持。(E)

第 233 號

2016/10/09

英國蘇格蘭議會議員一行 5 人應邀來訪

英國蘇格蘭議會議員史都華 (Alexander Stewart MSP)、樊德雷 (Neil Findlay MSP)、荷菲 (Clare Haughey MSP)、格林尼 (Jamie Greene MSP) 及亞瑟 (Thomas Arthur MSP) 等 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 9 日至 13 日來訪。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟與社會發展現況，並盼加強臺灣與蘇格蘭在經貿、觀光、文化與教育等領域之互動。

訪團在臺停留期間將參加雙十國慶相關活動，拜會衛生福利部中央健康保險署、臺北市政府、臺中市政府、臺灣證券交易所、財團法人海峽交流基金會、英國在台辦事處及蘇格蘭國際發展局臺北辦事處，並接受外交部款宴；另將參訪國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設及赴日月潭參觀。

我國在蘇格蘭設有駐愛丁堡辦事處，與蘇格蘭政府及民間聯繫密切，積極促進雙邊經貿文化交流。我國目前係蘇格蘭威士忌酒全球第 4 大出口市場，上 (104) 年蘇格蘭威士忌銷臺金額約 1 億 8 千 2 百萬英鎊。蘇格蘭首府愛丁堡市為國際知名的文化藝術重鎮，「愛丁堡國際藝術節」及「愛丁堡國際藝穗節」均為重要的國際藝術節慶，歷年來我國許多表演團體均曾前往參演。(E)

No. 233

October 9, 2016

Five Members of Scottish Parliament of the UK visit Taiwan

Five Members of Scottish Parliament of the UK, namely Alexander Stewart MSP, Neil Findlay MSP, Clare Haughey MSP, Jamie Greene MSP and Thomas Arthur MSP, are in Taiwan through October 13 on a

visit that began on October 9 at the invitation of the Ministry of Foreign Affairs. The purpose of the visit is to gain a better understanding of recent political, economic and cultural developments in Taiwan, and to further enhance interaction between Taiwan and Scotland in such areas as economics, trade, tourism, culture and education.

In addition to attending the ROC National Day celebrations and related activities on October 10, the delegation members will call at the Ministry of Health and Welfare's National Health Insurance Administration, Taipei City government, Taichung City government, the Taiwan Stock Exchange, the Straits Exchange Foundation, the British Office Taipei and Scottish Development International's Taiwan office, as well as other sites of cultural and economic interest, including Taipei 101, the National Palace Museum and Sun Moon Lake. They will also attend a luncheon held by MOFA.

Taiwan, which operates a mission in Edinburgh, maintains close contacts with both the Scottish government and private sector, actively promoting bilateral exchanges in economics, trade and culture. Taiwan is presently the world's fourth largest market for imports of Scotch whisky, with sales in 2015 reaching 182 million. Edinburgh, a major international hub of culture and the arts, plays host to world-renowned events such as the Edinburgh International Festival and the Edinburgh Festival Fringe, where many Taiwanese performing arts groups have staged shows over the years. (E)

第 234 號

2016/10/09

「中華民國國慶日本國祝賀團」訪臺祝賀我雙十國慶

日本「日華議員懇談會」(簡稱「日華懇」)幹事長古屋圭司眾議員率兩位副會長衛藤征士郎眾議員及山東昭子參議員等一行 33 人,於本(105)年 10 月 9 日至 11 日來臺出席我國慶慶祝大會等活動。

訪團在臺停留期間，除向蔡總統及陳副總統觀賀外，將拜會立法院長蘇嘉全、外交部長李大維及亞東關係協會會長邱義仁；另將與立法院「臺日交流聯誼會」交流，以增進彼此情誼。本訪團係由 25 位國會議員及 8 位隨團人員組成。

團長古屋圭司當選 9 屆眾議員，係現任日本自由民主黨選舉對策委員長，並曾任國家公安委員長及防災擔當大臣等要職；渠曾多次訪臺，長期積極推展臺日交流，不遺餘力。

「日華懇」目前在參眾兩議院共有 283 名議員，為日本國會中最大友我議員聯盟組織，亦係臺日國會外交最重要的管道，平時熱心助我推動臺日關係，並致力解決雙方各項課題，對兩國關係發展貢獻良多；每年 10 月均組團參加我雙十國慶，本年 5 月 20 日亦應邀出席我第 14 任總統暨副總統就職典禮。

此外，日本各地民間親善團體及人士亦踴躍分別組團來臺參加我國慶大會，向我國表達賀忱，人數達 240 人。日本朝野各界紛紛訪組團來臺慶賀，足見日方支持我國的友誼及雙邊關係的密切與重要。(E)

第 235 號

2016/10/09

聖文森總理龔薩福伉儷應邀訪臺

龔薩福總理一行在臺停留期間將參加我國慶大典及酒會，會晤蔡總統並接受蔡總統及外交部李部長夫婦款宴，另將參訪教育部及海外投資開發股份有限公司，並參觀臺北 101 大樓、蘭陽博物館、臺北世界貿易中心國貿大樓、黃金博物館、九份老街、法蘭瓷公司及鶯歌陶瓷博物館等文經設施。龔薩福總理另將與聖文森留臺獎學金學生舉行座談會，以瞭解聖國留學生在我國求學及生活情形。本次係渠第 10 度來訪。

龔薩福總理於上年 12 月大選率領「聯合勞工黨 (Unity Labour Party, ULP)」第四度勝選連任，2020 年將任滿 20 年，成為加勒比海與拉丁美洲地區在位最久之國家領袖。龔薩福總理執政以來成功推動教育改革及創造就業機會，並大幅改善國內基礎建設，備受聖國人民肯定與支持。

我與聖國關係密切友好，本年係兩國建交 35 週年，兩國秉持互惠互助的理念，在基礎建設、農業、人道社福、教育、醫療及資通訊技術等領域進行廣泛交流與合作，成效良好，深獲聖國朝野及人民推崇肯定。聖文森向堅定支持我國推動參與國際組織，本年龔薩福總理亦在聯大總辯論期間為我執言。未來臺聖兩國將持續推動各項雙邊合作計畫，以增進兩國人民福祉。(E)

第 236 號

2016/10/09

巴拉圭國立東方大學校長拉維薩夫婦應邀訪臺

巴拉圭國立東方大學校長拉維薩 (Géronimo Laviosa) 夫婦應中華民國政府邀請，訂於本 (105) 年 10 月 9 日至 13 日訪臺；此行旨在進一步深化兩國睦誼及學術交流。

拉維薩校長夫婦在臺期間將參加我國 105 年國慶慶祝大會及國慶酒會，拜會外交部、行政院農業委員會、財團法人國際合作發展基金會、國立屏東科技大學、國立臺北藝術大學、淡江大學，並參訪新竹科學園區、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣手工業推廣中心及佛光山佛陀紀念館等我國文經建設，以瞭解我國高等教育發展情形，及增進對我社會文化發展之認識。

巴拉圭國立東方大學建校於 1993 年，係巴國最早成立之二所國立大學之一，為巴國上巴拉那省學術重鎮。拉維薩校長學經驗俱豐，曾任東方大學農經學院院長及副校長，於 2015 年接任校長後致力推動該校國際交流，成績斐然，深獲巴國學界肯定。(E)

第 237 號

2016/10/09

美國聯邦眾議院「能源暨商業委員會」榮譽主席巴頓眾議員訪華

美國聯邦眾議院「能源暨商業委員會」榮譽主席巴頓 (Joe Barton, R-TX) 眾議員應我政府邀請，訂於本 (105) 年 10 月 9 日至 15 日訪華祝賀我國慶，外交部表達誠摯歡迎。

訪賓在臺期間將參加我國慶活動，晉見蔡總統及拜會我政府

相關部會，以增進對我國政經發展、外交、國防、經貿及兩岸政策現況之瞭解。

巴頓榮譽主席為美國會資深議員，擔任美國聯邦眾議員逾 30 年，現為第 16 任；渠為聯邦眾議院「國會臺灣連線」之成員，曾多次連署友我議案及友我聯名函。巴頓主席係我在美國國會之重要友人，於本（114）屆國會中，曾投票支持我參與國際刑警組織（INTERPOL）之眾議院第 1853 號法案；上（113）屆國會中，亦曾連署支持闡明《臺灣關係法》重要性之眾議院第 494 號決議案。

外交部感謝巴頓主席長期以來對我國的友誼及支持，此行為渠首度來訪，相信將有助進一步深化渠對臺美關係的瞭解及支持。(E)

第 238 號

2016/10/10

加拿大國會議員團訪華

加拿大聯邦眾議員馮賽卡（Peter Fonseca, Lib-ON）、駱克荷（Alaina Lockhart, Lib-NB）、薩來（Randeep Sarai, Lib-BC）及陳聖源（Shaun Chen, Lib-ON）等一行 7 人應中華民國國際經濟合作協會之邀，於本（105）年 10 月 10 日至 16 日訪臺，外交部表示誠摯歡迎。

訪團此行旨在瞭解我國政經發展、兩岸關係及臺加雙邊經貿合作之現況，並盼深入瞭解我國在高科技產業、綠能產業、移民及文化等領域之發展情形。訪團除將出席我國慶慶典及相關慶祝活動外，亦將晉見蔡總統，拜會立法院、外交部、經濟部及農委會等單位，並參訪新竹科學園區及工業技術研究院等機構。

外交部感謝加拿大國會議員長期友我情誼，及對我在各項議題之堅定支持。上述 4 位聯邦眾議員皆屬執政之自由黨，除駱克荷眾議員係首次訪臺，團長馮賽卡、薩來及陳聖源等 3 位眾議員皆曾來訪。此行將有助增進對我國現況及臺加雙邊各項議題之瞭解，進而渠等在加拿大國會持續助我，以深化臺加關係。(E)

丹麥人民黨克里斯帝安森議員一行 6 人應邀訪臺

丹麥人民黨議員暨丹麥國會交通委員會副主席克里斯帝安森 (Kim Christiansen) 一行 6 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 17 日至 21 日來訪。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟及文化之發展，並盼增進對兩岸關係及我參與國際組織現況之認識，以續在丹麥國會予我支持。

訪團在臺停留期間將拜會立法院、行政院農業委員會、行政院環境保護署、行政院大陸委員會、經濟部能源局、丹麥商務辦事處，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國家音樂廳、臺灣國家婦女館、臺灣精品館、臺北 101 大樓、龍山寺、太魯閣國家公園等文經建設及老人照護設施。

除團長克里斯帝安森議員外，訪團成員尚包括丹麥國會衛生委員會主席畢里斯 (Pia Liselott Blixt)、丹麥國會歐洲事務委員會副主席艾德斯婷 (Pia Adelsteen)、丹麥人民黨農漁業事務發言人博爾森 (Ib Poulsen) 夫婦及丹麥國會法羅群島委員會副主席博德森 (Henrik Brodersen) 等丹麥人民黨國會議員。

上 (104) 年我國與丹麥貿易總額近 6 億 4 百萬美元，我為丹麥在亞洲第六大貿易夥伴，丹麥為我在歐盟第 14 大貿易夥伴。我與丹麥兩國共享自由、民主及人權等價值觀，在環保、綠能、創新設計、長期照護及農畜產品等產業上亦有諸多合作利基，可相互觀摩及借鏡，共創雙贏。(E)

No. 242

October 17, 2016

Six parliamentarians from Danish People's Party visit Taiwan

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), a group of six Danish parliamentarians from the Danish People's Party, led by Kim Christiansen, is visiting Taiwan from October 17 to 21, 2016. The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's political, economic and cultural development, as well as the current state

of cross-strait relations and Taiwan's participation in international organizations, and thus advance continued support for Taiwan in the Danish Parliament.

During their stay, the parliamentarians will call at the Legislative Yuan, the Council of Agriculture, the Environmental Protection Administration, the Mainland Affairs Council, the Ministry of Economic Affairs' Bureau of Energy, and the Trade Council of Denmark, Taipei. In addition to attending a luncheon hosted in their honor by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu, the delegation will also visit sites of economic and cultural significance such as the National Palace Museum, Chiang Kai-shek Memorial Hall, the Taiwan Women's Center, the Taiwan Excellence Pavilion, Taipei 101, Longshan Temple and Taroko National Park, as well as elderly care facilities.

Taiwan is Denmark's sixth-largest trading partner in Asia, while Denmark is Taiwan's 14th largest trading partner in the European Union, with two-way trade reaching US\$604 million in 2015. The two countries share the values of freedom, democracy and respect for human rights, as well as many cooperative niches in the areas of environmental protection, green energy, innovation and design, care for the elderly, and foodstuffs, providing opportunities to learn from one another and thus create a win-win situation.

In addition to Mr. Christiansen, the other members of the delegation are Pia Liselott Blixt, chairwoman of the Danish Parliament's Health Committee; Pia Adelsteen, vice-chairwoman of the European Affairs Committee; Ib Poulsen, spokesman on agriculture and fisheries for the Danish People's Party, and Mrs. Poulsen; and Henrik Brodersen, vice-chairman of the Faroe Islands Committee. (E)

第 243 號

2016/10/19

美國聯邦眾議員史懷克訪問中華民國

美國聯邦眾議員史懷克 (David Schweikert, R-AZ) 應我政府

邀請，訂於本（105）年 10 月 19 日至 25 日來訪，在臺停留期間將晉見陳副總統及拜會我政府相關部會，以增進對我國政經發展及當前外交、國防、經貿與兩岸政策之瞭解。此行係史懷克眾議員任內首度到訪，外交部表達誠摯歡迎。

史懷克眾議員為美國聯邦眾院「國會臺灣連線」成員，甫於本年 10 月發表國會聲明祝賀我雙十國慶，並支持我參與「國際民航組織」(ICAO)；另亦曾連署及投票支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL) 之法案，態度友我。

外交部感謝史懷克眾議員對我國的友誼，相信此行當有助增進渠對臺美關係的瞭解及支持。(E)

第 245 號

2016/10/24

美國在臺協會主席莫健訪臺

美國在臺協會（AIT）新任主席莫健（James Moriarty）訂於本（105）年 10 月 23 日至 29 日來訪，期間將晉見蔡總統，並與我政府相關部會就臺美間各項議題交換意見。此行係莫健主席首度以美國在臺協會主席身分來訪，外交部祝賀莫健主席榮任新職，並誠摯歡迎渠來訪。

莫健主席係美國資深外交官員，自 1975 年任職美國國務院，曾兩度派駐美國在臺協會臺北辦事處，歷任美國白宮國家安全會議中國事務主任及亞洲事務資深主任、美國駐尼泊爾及孟加拉大使，熟稔亞洲及兩岸事務。莫健主席於 2011 年自美國國務院退休，仍續關注亞洲區域發展及提供政策建議，並參與若干國家之發展建設計畫。

近年來臺美關係堅實緊密，雙方在既有之政治、安全、經貿及文教合作基礎上，進一步在公共衛生、婦女賦權、人道援助等全球重要議題上共同為國際社會貢獻所長；相信莫健主席來訪將有助提升臺美雙邊關係。(E)

中華民國「友邦駐聯合國常任代表訪問團」應邀來訪

我「友邦駐聯合國常任代表訪問團」一行 8 人應我國政府邀請，訂於本（105）年 10 月 23 日至 28 日來訪；在臺停留期間，將晉見蔡總統，拜會立法院、外交部、行政院大陸委員會、行政院環境保護署、交通部民用航空局、內政部警政署、國家災害防救科技中心及財團法人國際合作發展基金會等，並赴國立故宮博物院及亞蔬—世界蔬菜中心等地參訪。訪團此行旨在就我國推動有意義參與聯合國專門機構，與我政府廣泛交換意見，並深入瞭解我國「踏實外交、互惠互利」之外交思維、經貿現況及兩岸關係發展，外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團成員包括吐瓦魯駐聯合國常任代表歐尼斯·西蒙弟（Aunese Makoi Simati）大使夫婦、馬紹爾群島駐聯合國常任代表愛瑪蓮·柯布爾（Amatlain Elizabeth Kabua）大使、聖克里斯多福及尼維斯駐聯合國常任代表山姆·康鐸（Sam Condor）大使、布吉納法索駐聯合國常任代表艾瑞克·提亞黑（Eric Tiaré）大使夫婦、巴拉圭駐聯合國代辦馬賽洛·斯卡畢尼（Marcelo Scappini）以及宏都拉斯駐聯合國副常任代表賀克·伯馬西納（Héctor Alejandro Palma Cerna）大使。

訪團各成員資歷俱豐，熟稔聯合國事務，且對我國友好，渠等所屬各國一向堅定支持我國之國際參與，並持續以具體行動助我。相信此行可增進渠等對我國情及政策之認識與支持。（E）

吐瓦魯國副總理兼財政暨經濟發展部長陀阿法伉儷應邀訪華

吐瓦魯國副總理兼財政暨經濟發展部長陀阿法（Maatia Toafa）伉儷一行 7 人應中華民國政府邀請，訂於本（105）年 10 月 25 日至 30 日來訪。此行係陀阿法副總理伉儷自 2002 年以來第 4 度蒞訪，足徵渠對中華民國之情誼深厚。

陀阿法副總理在華停留期間，將會晤陳副總統，接受外交部

長李大維款宴，及參訪我國重要建設。本年 5 月吐國總理索本嘉（Enele Sosene Sopoaga）率團來華參加我第 14 任總統副總統就職典禮，本次吐國高層再度訪華，實為兩國關係密切之具體展現。

中華民國與吐瓦魯國在醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作，以及國家發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲吐國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。(E)

第 248 號

2016/10/25

美國前副總統奎爾率團訪臺

美國前副總統奎爾（Dan Quayle）一行 5 人訂於本（105）年 10 月 25 日至 27 日來訪，在臺期間將拜會我政府相關部會及工商界人士，就區域經貿及安全等議題交換意見。外交部對於奎爾前副總統一行到訪表達誠摯歡迎。

奎爾前副總統與我友好，渠在擔任聯邦眾議員期間，即積極參與並支持通過《臺灣關係法》，卸任副總統職務後，仍持續關注及支持東亞地區的和平及穩定。

奎爾前副總統近年曾多次訪臺，親身體驗並支持我國各項建設與發展，為我國長期友人。(E)

第 250 號

2016/10/27

友邦吉里巴斯共和國副總統兼公共工程部長芮南侂儷應邀訪華

吉里巴斯共和國副總統兼公共工程部長芮南（H.E. Kourabi Nenem）侂儷應中華民國政府邀請，訂於本（105）年 10 月 27 日至 11 月 1 日訪華。

芮南副總統在華期間將會晤陳副總統，接受外交部長李大維款宴，另將參訪我國重要建設。芮南副總統現年 35 歲，去（104）年度首度參選國會議員即於吉國最大選區（南塔拉瓦 TUC）脫穎而出，是吉國有史以來最年輕副總統，為

吉國傑出之新生代政治人物。此行係芮南副總統第 2 度來訪，當有助進一步強化兩國友好關係。

中華民國與吉里巴斯共和國於民國 92 年 11 月建交，多年來在農技合作、醫療衛生、教育訓練、潔淨能源以及國家發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲吉國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼在雙方密切友好之互動基礎上，歷久彌堅。(E)

第 251 號

2016/10/30

歐洲議會保守黨團議員一行 8 人應邀訪臺

歐洲議會副議長查內斯基 (Ryszard Czarnecki) 率保守黨團議員團一行 8 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 29 日至 11 月 4 日訪臺。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟發展、兩岸關係現況及臺歐盟雙邊關係，外交部對此表示歡迎。

訪團在臺期間將晉見陳副總統，拜會立法院長蘇嘉全、經濟部、行政院大陸委員會、中華民國對外貿易發展協會、歐洲經貿辦事處以及歐洲在臺商務協會等，並接受外交部長李大維款宴。此外，訪團亦將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、艋舺龍山寺等重要文經建設，以增進對我國情及政策的瞭解。

除團長查內斯基副議長暨夫人外，訪團成員尚包括歐洲議會保守黨團副主席韓克爾 (Hans-Olaf Henkel)、議員巴列可夫 (Nikolay Barekov) 暨夫人、議員路克 (Bernd Lucke)、議員柯爾梅 (Bernd Kölmel) 及保守黨團副秘書長伍德 (Stephen Woodard)。

歐洲議會共有 751 位議員，代表歐盟 28 個會員國總計逾 5 億人民的聲音。歐盟及歐洲議會曾多次通過友我聲明及決議案，包括支持我參與國際民航組織 (ICAO) 等國際組織、支持歐盟予我國人免申根簽證待遇、支持臺歐盟簽署《經濟合作協定》(ECA)、肯定兩岸關係正向發展，以及籲請歐盟執委會就「投資保障及市場進入」與我國展開談判等。歐洲議會於本年 7 月 5 日就歐盟執委會「貿易及投資政策文件」通過決議案，其中包含籲請歐盟執委會立即與臺灣啟談投資協定 (BIA) 的條文。

歐盟係我全球第 5 大貿易夥伴，臺灣則為歐盟在亞洲第 7 大貿易夥伴，2015 年的雙邊貿易額達 464 億美元。此外，歐商為我最大外資來源，迄本年 9 月底止，累計投資金額達 411 億美元，顯示雙邊經貿關係密切。除經貿外，臺歐盟近年來持續擴大雙方在科技、環境、教育、關務、電子通訊、司法互助、青年度假打工、食品安全及創新研究發展等各項領域多層次多面向的實質合作，以持續深化優質夥伴關係。(E)

No. 251

October 30, 2016

Delegation from European Parliament's European Conservatives and Reformists Group visits Taiwan

The Honorable Ryszard Czarnecki, vice president of the European Parliament, leads an eight-member delegation from the European Conservatives and Reformists (ECR) Group to visit Taiwan from October 29 to November 4, 2016 at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan).

The purpose of the visit is to gain a better understanding of the latest economic and political developments in Taiwan, as well as developments in cross-strait relations and ties between Taiwan and the European Union. While in Taiwan, the delegation will have an audience with Vice President Chen Chien-jen, call on Legislative Speaker Su Jia-chyuan, and visit the Ministry of Economic Affairs, the Mainland Affairs Council, the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA), the European Economic and Trade Office and the European Chamber of Commerce Taiwan, as well as attend a reception hosted by Minister of Foreign Affairs David Tawei Lee. The delegation will also visit sites of cultural and economic interest, such as the National Palace Museum, Chiang Kai-shek Memorial Hall and Longshan Temple, improving their knowledge about the current state of Taiwan and government policies.

In addition to Vice President Czarnecki and Mrs. Czarnecki, other

members of the delegation include Hans-Olaf Henkel MEP, the vice-chairman of the ECR Group; Nikolay Barekov MEP and Mrs. Barekov; Bernd Lucke MEP; Bernd Kölmel MEP; and Stephen Woodard, the deputy secretary general of the ECR Group.

The European Parliament comprises 751 MEPs, who represent over 500 million people in the 28 EU member countries. The European Union and the European Parliament have issued multiple friendly statements and resolutions regarding Taiwan in the past, including support for Taiwan's participation in the International Civil Aviation Organization, Schengen visa-waiver treatment for ROC citizens, and the signing of an economic cooperation agreement between Taiwan and the EU. The two institutions have also affirmed the positive development of cross-strait relations, and called on the European Commission to launch negotiations with Taiwan on an investment protection and market access agreement. The European Parliament also adopted a resolution on July 5 this year calling on the European Commission to commence immediate negotiations with Taiwan on a bilateral investment agreement.

The EU is Taiwan's fifth-largest trading partner, and Taiwan is the EU's seventh-largest trading partner in Asia, with bilateral trade reaching US\$46.4 billion in 2015. European enterprises are also Taiwan's largest source of foreign investment, with total investments having reached US\$41.1 billion as of the end of September 2016, bearing testimony to the strength of bilateral economic relations. In addition to economics and trade, recent years have seen the two sides maintain the expansion of practical cooperation on multiple levels and in multiple areas such as science and technology, environmental protection, education, customs and tariffs, ICT, judicial assistance, youth working holidays, food safety, and innovation and research, continuing to deepen their excellent partnership. (E)

比利時聯邦社會安全部董事會主席范馬森霍夫應邀來訪

比利時聯邦社會安全部董事會主席范馬森霍夫（Frank Van Massenhove）應中華民國政府邀請，於本（105）年 10 月 31 日至 11 月 4 日來訪。訪賓此行旨在瞭解我國勞動政策、社會福利、性別平等、外交及兩岸關係等發展現況，外交部對此表示誠摯歡迎。

訪賓在臺停留期間將拜會勞動部、衛生福利部、行政院性別平等處、勞動部勞工保險局、勞動部勞動力發展署桃竹苗分署等，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經設施，以增進對我國情及政策的瞭解。

比利時向為我在歐洲重要夥伴，近年來臺比關係穩定發展，比國各界對我國經貿實力及政治民主化亦頗為肯定；我與比利時業已簽署青年度假打工計畫及避免雙重課稅、空運服務、科技合作、食品安全及高等教育等協議。此外，104 年臺比雙邊貿易總額約 16.8 億美元，我有 12 家廠商在比利時投資，比利時亦有 12 家廠商來臺投資，均顯示我與比利時雙邊關係日益密切。（E）

No. 252

October 31, 2016

Head of Belgian Federal Public Service Social Security visits**Taiwan**

Frank Van Massenhove, chairperson of the Management Board of the Kingdom of Belgium's Federal Public Service Social Security, will visit Taiwan from October 31 to November 4, 2016, at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan).

The purpose of the visit is to gain a better understanding of Taiwan's labor policies and developments in social welfare, gender equality and diplomacy, as well as the status of cross-strait relations. During Mr. Van Massenhove's stay in Taiwan, he will call at the Ministry of Labor, the Ministry of Health and Welfare, the Executive Yuan's Department of Gender Equality, the Ministry of Labor's Bureau of Labor

Insurance and the Taoyuan-Hsinchu-Miaoli Regional Branch of the Workforce Development Agency, as well as attend a reception in his honor hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs François Chih-Chung Wu. Mr. Van Massenhove will also visit sites of economic and cultural significance such as the National Palace Museum and Taipei 101, enhancing his knowledge about the current state of Taiwan and government policies.

Belgium has long been an important European partner of the ROC, and Taiwan-Belgium relations have continued to enjoy stable development in recent years, with parties from many areas of Belgian society affirming Taiwan's economic prowess and political democratization. Taiwan and Belgium have already signed agreements in connection to youth working holidays, the avoidance of double taxation, air transportation services, scientific and technological cooperation, food safety and higher education. Bilateral trade exceeded US\$1.68 billion in 2015, with a dozen Taiwanese enterprises having invested in Belgium, and 12 Belgian enterprises having invested in Taiwan, indicating that two-way relations continue to grow closer. (E)

第 253 號

2016/10/31

斯洛伐克國會友臺小組主席歐舒斯基議員一行 6 人應邀訪臺

斯洛伐克國會友臺小組主席歐舒斯基 (Peter Osuský) 議員一行 6 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 31 日至 11 月 5 日來訪，盼藉此行強化兩國國會交流，進一步瞭解我國政治、經濟及社會發展現況，並探討兩國未來在經貿、科技及文化教育等各領域增進合作的可行性，以提升雙邊實質關係，共創互利雙贏。

訪團在臺期間將拜會立法院院長蘇嘉全、國家發展委員會副主任委員高仙桂、行政院大陸委員會副主任委員邱垂正、經濟部、科技部、中部科學工業園區、臺北醫學大學及東吳大學，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另參訪國立故宮博物院、臺北 101

大樓、艋舺龍山寺、臺中國家歌劇院、日月潭國家風景區及科技產業等文經設施。

近年來我與斯洛伐克持續發展雙邊實質關係，例如雙方已簽署避免雙重課稅協定、電子化政府協定、青年度假打工備忘錄以及科技合作協定等；此外，臺商迄今在斯洛伐克投資金額近 3 億歐元，去年雙邊貿易更達到 3 億 8,500 萬美元，較前年成長 15.4%。未來外交部將在既有良好基礎上，持續推動並促進我與斯洛伐克在各領域的實質交流與合作。(E)

No. 253

October 31, 2016

Delegation from the Slovakia-Taiwan Parliamentary Group led by Chairman Osuský to visit Taiwan

Mr. Peter Osuský, MP and Chairman of the Slovakia-Taiwan Parliamentary Group, leads a six-member parliamentary delegation to visit Taiwan from October 31 to November 5, 2016, at the invitation of the ROC government. This trip will help strengthen parliamentary exchanges and provide the delegation with a better understanding of recent political, economic, and social developments in Taiwan, and help open up new avenues of cooperation in such areas as the economy and trade, technology, culture, and education, to the benefit of both countries.

The delegation will call on President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan, Deputy Minister of the National Development Council Kao Shien-quey, and Deputy Minister of Mainland Affairs Council Chiu Chui-cheng. Members will also call at the Ministry of Economic Affairs, Ministry of Science and Technology, Central Taiwan Science Park, Taipei Medical University, and Soochow University. The delegation will also attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Wu Chih-Chung. In addition, members will visit a number of high-tech companies, the National Palace Museum, Taipei 101, Longshan Temple, National Taichung Theater, and Sun Moon

Lake.

In recent years, Taiwan-Slovakia relations and cooperation have continued to progress. For instance, the two countries have signed numerous agreements and memoranda on such areas as double taxation avoidance, e-government, youth working holidays, and science and technology. In addition, Taiwan's companies have invested some €300 million in Slovakia. Bilateral trade last year reached nearly US\$385 million, a growth of 15.4 percent over 2014. Looking to the future, the Ministry of Foreign Affairs will continue to promote and facilitate substantive exchanges and cooperation with Slovakia based on the existing solid foundation. (E)

第 254 號

2016/10/31

芬蘭國會霍斯柯能議員一行 5 人應邀訪臺

芬蘭國會霍斯柯能 (Hannu Hoskonen) 議員一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 10 月 31 日至 11 月 4 日來訪，此行旨在瞭解我國政治、經濟及文化之發展。

訪團在臺停留期間將拜會立法院、行政院大陸委員會、經濟部能源局、臺北市政府、芬蘭駐臺灣貿易及創新辦事處，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參訪南港生技育成中心、內湖科技園區、財團法人臺灣民主基金會、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂等文經建設，並赴金門體驗豐富文化資產。

除團長霍斯柯能議員外，訪團成員尚包括阿藍可—卡伊路歐投議員 (Outi Alanko-Kahiluoto) 夫婦、塔比歐議員 (Tavio Ville) 及也羅議員 (Simon Elo)。訪團成員分屬芬蘭國會憲法、商務、環境、社會事務與健康及歐盟事務等相關委員會，均為首次訪臺。

近年來，臺芬關係穩定成長，我與芬蘭已建立雙邊次長級經貿諮商會議的機制，每年輪流在芬蘭首都赫爾辛基與臺北舉辦。第 5 屆「臺芬經貿諮商會議」業於本年 4 月在赫爾辛基舉辦，另我經濟部與外貿協會每年均籌組商務拓展團訪問芬蘭。上年臺灣與芬蘭貿易總額約為 6.5 億美元，我國出超約 1.4 億美元，芬蘭則

為我在歐盟第 12 大貿易夥伴。在文化教育交流方面，臺灣計有 28 所大學院校與芬蘭學校簽訂交換生計畫，每年赴芬蘭的臺灣交換生與留學生約 50 人。(E)

No. 254

October 31, 2016

Delegation of Finnish parliamentarians visits Taiwan

A five-member delegation from the Parliament of Finland led by the Honorable Hannu Hoskonen is visiting Taiwan from October 31 to November 4, 2016, at the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan).

The purpose of the visit is to gain a better understanding of the latest political, economic and cultural developments in Taiwan. The delegation will call at the Legislative Yuan, the Mainland Affairs Council, the Ministry of Economic Affairs' Bureau of Energy, Taipei City government, and Finland's Trade and Innovation Office, as well as attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs François Chih-Chung Wu. Other sites of cultural and economic interest to be visited include NanKang Biotech Incubation Center, Neihu Technology Park, the Taiwan Foundation for Democracy, the National Palace Museum, Taipei 101 and Chiang Kai-shek Memorial Hall, while the delegation will also fly to Kinmen to experience the islands' rich cultural heritage.

In addition to Hannu Hoskonen, the delegation includes parliamentarian Outi Alanko-Kahiluoto and Mr. Kahiluoto, and parliamentarians Ville Tavio and Simon Elo. The parliamentarians serve on committees related to constitutional law, commerce, the environment, social affairs and health, and European Union affairs. This is the first time that any member of the delegation has visited Taiwan.

In recent years, Taiwan-Finland relations have enjoyed a stable trend of growth. The two countries have established mechanisms for deputy

ministerial-level economics and trade consultations, with annual exchanges taking place in Helsinki and Taipei. The fifth Taiwan-Finland Economic Consultation was held in the Finnish capital in April 2016. Taiwanese trade missions, organized by the Ministry of Economic Affairs and the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA), visit Finland annually. Finland is Taiwan's 12th-largest trade partner within the European Union, and total bilateral trade between the two countries reached nearly US\$650 million in 2015, with Taiwan enjoying a surplus of US\$140 million. As for cultural and educational exchange between Taiwan and Finland, 28 Taiwanese universities and colleges have signed exchange programs with Finnish universities, with around 50 Taiwanese exchange students visiting Finland every year. (E)

第 258 號

2016/11/08

聖多美普林西比共和國審計法院院長應邀來訪

我友邦聖多美普林西比民主共和國審計法院院長孟奇督（José António de Monte Cristo）一行 3 人應我政府邀請，於本（105）年 11 月 7 日至 11 日來訪，此行旨在瞭解我國監察、審計、主計及廉政機關運作情形並就相關業務交換意見。

訪團在臺停留期間將拜會監察院、審計部、行政院主計總處及法務部廉政署，並接受外交部政務次長吳志中款宴，另將參觀臺北 101、宜蘭酒廠、宜蘭設治紀念館、蘭陽博物館、國家文創禮品館及光華數位新天地等文經建設，以瞭解我國發展現況。

聖國審計法院成立於 2003 年，負責審核政府公共收支並兼具司法權。孟奇督院長曾任聖國郵局計畫暨財務處長，聖國審計法院成立後，經國會公開選聘膺任審計法官，並自 2011 年擔任審計法院院長迄今，嫻熟國家審計業務。本次係孟奇督院長首度來訪，對臺、聖兩國審計機關交流深具意義。(E)

外交部歡迎來臺出席「國際婦女理事會執行委員會會議」之各國女性領袖菁英

「東加勒比海國家組織」國會聯盟(The Organisation of Eastern Caribbean States Assembly)議長百蒂(René Baptiste)及多國女性領袖菁英等 19 人應外交部邀請訪臺，並出席「國際婦女理事會執行委員會會議」(International Council of Women Executive Committee Meeting, ICW-ECM)；外交部政務次長吳志中於本(105)年 11 月 15 日下午主持歡迎茶會，歡迎伊等來訪。

吳政務次長於茶會致詞時指出，本會議係由主辦單位「中華民國婦女協會」經多年努力，成功爭取在臺舉辦的盛事，外交部向支持我民間團體爭取在臺舉辦重要國際會議及活動，積極與國際社會接軌。本次會議邀請來自全球 5 大洲 14 個國家的政府、國會及國際非政府組織舉足輕重的女性領袖來臺與會，除與我國女性領袖分享提升婦女權利的經驗與挑戰外，並提供寶貴建言，讓樂於為國際社會積極付出的中華民國，對全球婦女賦權議題做出更大的貢獻。

「東加勒比海國家組織」國會聯盟百蒂議長應邀於會議中發表專題演講，另馬紹爾內政部長亞曼達·馬修(Amenta Matthew)、瓜地馬拉總統府和平事務局長習杜牧(Lourdes Xitumul)，以及波蘭前外交部次長史黛瑪(Beata Stelmach)等亦應邀擔任與談人。訪賓一行在臺停留期間另將拜會立法院，與多位我國女性立委就如何在法律層面落實維護婦女權益等議題廣泛交換意見。

本次會議主題為「透過婦女賦權推動社會轉型」(Transforming Society through Women's Empowerment)，盼由世界各國女性菁英與國際婦女理事會會員集思廣益，針對女性受教權被剝奪、童婚及兩性同工不同酬等遭受歧視現象，提出具體可行的改善方案。

(E)

德國聯邦國會議員暨國會基民黨/基社黨聯盟黨團內政發言人麥爾一行 4 人來訪

德國聯邦國會議員暨國會基民黨/基社黨聯盟黨團內政發言人麥爾(Stephan Mayer)一行 4 人應中華民國政府邀請,訂於本(105)年 11 月 16 日至 19 日來臺訪問。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟、社會發展及兩岸關係現況,並就社會治安、網路安全、再生能源、移民問題及臺德司法互助合作等議題與我相關單位進行會談。

訪團在臺停留期間,將拜會立法院、法務部、行政院大陸委員會、內政部警政署、內政部移民署、經濟部能源局及德國在台協會,並接受外交部政務次長吳志中款宴;另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺灣精品館、艋舺龍山寺、花蓮太魯閣國家公園等文經建設及國內相關企業。

除團長麥爾議員外,訪團成員尚包括伍藤蔓(Barbara Woltmann)議員及 2 名國會助理。麥爾議員及伍藤蔓議員均係德國聯邦國會內政委員會成員,其中麥爾議員擔任基民黨/基社黨聯盟黨團內政發言人,時常就德國境內國家、社會安全及難民等相關議題接受電視臺專訪;伍藤蔓議員則係國會「德國—臺灣友好小組」成員,與我友好。

德國為我國在歐洲最大貿易夥伴,我為德國在亞洲第 5 大貿易夥伴國,臺德雙方在 100 年底簽署《避免雙重課稅及防杜逃稅協定》,並於 102 年元月生效後,德國躍居我國第 2 大外資國家,德國於 102 年及 103 年來臺投資分別成長 120%及 340%,臺商赴德投資金額亦於 102 年成長 207%;上(104)年臺德雙邊貿易總額達 146 億美元。

近年來我與德國在經貿投資、科技、文化、觀光等各領域交流密切,上年 9 月我教育部與德國各邦文教廳長聯席會(KMK)簽訂《加強教育合作意向書》。另為加強臺德雙方在藥品及醫療器材資訊的交流合作,上年 10 月我衛生福利部食品藥物管理署與德國聯邦藥品暨醫療器材署簽署《藥品與醫療器材合作聯合宣言》。此外,本年 3 月 24 日臺德雙方協商同意並公布臺德青年度假打工

計畫的雙方年度名額由現行 300 名提升至 500 名，並回溯至上年 10 月 11 日起生效，另臺德並於本年 9 月 1 日簽署《科學及技術合作意向書》加強在高科技領域的合作。(E)

No. 264

November 16, 2016

German federal parliament delegation, led by Stephan Mayer, visits Taiwan

Mr. Stephan Mayer, a member of the German Bundestag and spokesperson for home affairs of the CDU/CSU parliamentary group, is leading a four-member delegation on a visit to the Republic of China (Taiwan) from November 16 to 19, 2016, at the invitation of the ROC government.

The visit will provide delegation members a better understanding of Taiwan's political, economic, and social development, as well as the current state of cross-strait relations. Members will engage in discussions with competent authorities on social order, internet security, renewable energy, immigration, and bilateral judicial assistance and cooperation.

Germany is Taiwan's largest trading partner in Europe, while Taiwan is Germany's fifth-largest trading partner in Asia. The two countries signed an agreement on the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income at the end of 2011. Upon the agreement's taking effect in January 2013, Germany became the second-largest foreign investor in Taiwan, with investments in Taiwan growing 120 percent and 340 percent, respectively, in 2013 and 2014. Taiwan's investments in Germany, meanwhile, grew 207 percent in 2013. Bilateral trade reached US\$14.6 billion in 2015.

In recent years, the two sides have engaged in close exchanges in such fields as economics and trade, science and technology, culture, and tourism. In September 2015, the ROC Ministry of Education and the

Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany signed a letter of intent on increasing cooperation in education. That October, the ROC Food and Drug Administration signed a joint declaration with the German Federal Institute for Drugs and Medical Devices to enhance bilateral cooperation involving drugs and medical equipment. On March 24, 2016, the two governments agreed to expand each side's annual quota for the bilateral youth working holiday program from 300 to 500 persons (retroactively effective from October 11, 2015), while on September 1 the two sides also signed a letter of intent on enhancing bilateral cooperation in high tech-related fields.

The visitors will call at the Legislative Yuan, Ministry of Justice, Mainland Affairs Council, National Police Agency, National Immigration Agency, Bureau of Energy, and the German Institute Taipei, and will also attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs François Chih-Chung Wu. Also on the agenda are visits to various sites of cultural and economic interest including the National Palace Museum, Taipei 101, Taiwan Excellence Pavilion, Lungshan Temple, and Taroko National Park.

Other members of the delegation include Barbara Woltmann, who is a member of the Bundestag's home affairs committee, as well as two legislative assistants. Ms. Woltmann is a member of Germany-Taiwan Parliamentary Friendship Group. In addition, Mr. Mayer is a frequent guest on TV programs where he speaks on national and social security as well as refugees. (E)

第 268 號

2016/11/21

美國聯邦眾議員強森訪問中華民國

美國聯邦眾議員強森 (Eddie Bernice Johnson, D-TX) 偕伊聯絡主任特寧普 (Cameron Trimble) 先生訂於本 (105) 年 11 月 19 日至 23 日訪問中華民國。本次係強森眾議員第 9 度來訪，外交部

表達誠摯歡迎。

強森眾議員乙行訪臺停留期間將晉見蔡總統及拜會我政府相關部會，以進一步瞭解臺美關係整體進展及現況；另將以主講人身份參加在我國舉行之「世界菁英婦女會議」(A World of Women for World Peace Conference) 活動:「全球無國界全人類和平論壇」(Embracing Humanity Beyond Boundaries)。

強森議員已 13 度連任美國國會眾議員，係美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」(Congressional Taiwan Caucus, CTC) 成員，在美國國會中經常大力支持各項友我議案及參與連署助我，包括上(104)年於國會連署並投票支持我以觀察員身分參與「國際刑警組織」(INTERPOL) 之眾議院第 1853 號法案，並於本年支持重申「臺灣關係法」與「六項保證」係臺美關係重要基石之眾議院第 88 號共同決議案。伊亦於本年 5 月訪臺出席我第 14 任正、副總統就職典禮，為我國誠摯友人。

外交部感謝強森眾議員長期友我情誼，以及對我各項議題的強力支持，相信此行將有助增進伊等瞭解臺美關係現況，並續在美國國會給予我國堅定支持。(E)

第 269 號

2016/11/21

捷克眾議院副議長巴圖謝克率團訪華

捷克眾議院副議長巴圖謝克 (Jan Bartošek) 一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 11 月 21 日至 25 日訪臺。訪賓此行旨在進行國會交流，並進一步瞭解我國政治、經濟、文化與兩岸關係現況，以促進兩國實質合作及交流。

訪團在臺停留期間將晉見陳副總統，拜會立法院長蘇嘉全、財政部、行政院大陸委員會及法務部調查局，並接受外交部政務次長吳志中款宴；另將參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂及臺北 101 大樓等文經建設，並赴金門參訪。

除團長巴圖謝克副議長外，訪團成員尚包括捷克眾議院外交委員會主席史瓦岑博格 (Karel Schwarzenberg)、友臺小組主席班

達 (Marek Benda)、友臺小組成員諾瓦特尼 (Martin Novotný) 及科特 (Josef Kott)；除班達主席外，其餘團員均為首次訪臺。

中華民國與捷克共和國傳統友誼深厚，兩國共享民主、自由及人權等普世價值，在經貿、文化、教育、科技等領域的合作及交流均穩健成長。捷克為我在中東歐地區重要貿易夥伴，目前我國有多家資訊科技廠商在捷克投資設廠，累積投資金額已達 7.24 億美元，雙方將持續推動經貿、投資、文化、教育、科技等各項交流合作。(E)

No. 269

November 21, 2016

Delegation led by Jan Bartošek, vice-chairperson of Chamber of Deputies, Czech Republic, visits Taiwan

A five-member delegation led by Jan Bartošek, vice-chairperson of the Chamber of Deputies, Czech Republic, will visit the Republic of China (Taiwan) from November 21 to 25, 2016, at the invitation of the Legislative Yuan and the Ministry of Foreign Affairs.

The purpose of the visit is to promote parliamentary exchanges and provide the delegation with a better understanding of current developments in Taiwan with respect to politics, economics, culture and cross-strait relations, thus promoting more cooperation and exchanges between the two countries.

While in Taiwan, the delegation will have an audience with Vice President Chen Chien-jen and call on Legislative Speaker Su Jia-chyuan, as well as attend a luncheon hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs François Chih-Chung Wu. The delegation will also call at the Ministry of Finance, the Mainland Affairs Council and the Ministry of Justice's Investigation Bureau, as well as tour Kinmen, the National Palace Museum, Chiang Kai-shek Memorial Hall, Taipei 101 and other sites of economic and cultural interest.

The Republic of China and the Czech Republic enjoy a close and friendly relationship founded upon the shared values of freedom,

democracy and respect for human rights, with cooperation and exchanges between the two countries in such areas as trade and investment, culture, education, and science and technology growing steadily over recent years. The Czech Republic is a key trading partner of Taiwan in Central Europe, and to date a number of Taiwanese ICT enterprises have invested a total of US\$724 million in Czech-based manufacturing facilities. Both sides will continue to promote cooperation and exchanges in such areas as trade and economics, investment, culture, education, and science and technology.

Other delegation members from the Chamber of Deputies include Karel Schwarzenberg, chairman of the Foreign Affairs Committee; Marek Benda, chairman of the Czech-Taiwan Friendship Group; Martin Novotný and Josef Kott, members of the Czech-Taiwan Friendship Group. With the exception of Chairman Benda, this is the first time that the members of the delegation have visited Taiwan. (E)

第 270 號

2016/11/24

印尼沙立夫喜達雅都拉國立伊斯蘭大學校長戴德一行 7 人訪華

印尼沙立夫喜達雅都拉國立伊斯蘭大學校長戴德 (Dede Rosyada) 等 7 位重要印尼伊斯蘭大學校長及教職員應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 11 月 20 日至 25 日率團來臺訪問。

訪團在臺停留期間分別拜會教育部，參訪國立交通大學、國立屏東科技大學、國立東華大學及花蓮慈濟大學等洽談教育合作，並由交通部觀光局安排體驗我國「清真旅遊」行程，以增進訪團對臺灣之瞭解，並深化兩國學術與文化之交流。

此係我加強雙方伊斯蘭文化交流重要提案之一，對政府推動「以人為本」之「新南向政策」極具助益。外交部另請戴德校長一行就我國推動之「清真旅遊」提出具體建議，以利我國提供穆斯林旅客更便利優質之服務，吸引更多穆斯林來臺觀光或優秀學子來臺就學，以深化臺印尼雙邊交流。

中華民國政府與印尼政府各項交流密切，目前印尼共有 30 萬

移工、配偶及學生在臺工作生活及就學。臺灣為印尼第 9 大貿易夥伴及第 10 大投資國；印尼亦係臺灣第 12 大貿易夥伴。未來雙方將持續推動經濟、教育、農業及勞動等各領域之交流合作。(E)

No. 270

November 24, 2016

Professor Dr. Dede Rosyada, Rector of Universitas Islam Negeri Svarif Hidayatullah Jakarta, leads delegation to Taiwan

Rector Dede Rosyada of Indonesia's Universitas Islam Negeri Svarif Hidayatullah Jakarta in Indonesia is leading a seven-member delegation to the Republic of China (Taiwan) from November 20 to 25, 2016, at the invitation of the ROC government.

The delegation has called at the Ministry of Education, National Chiao Tung University, National Pingtung University of Science and Technology, National Dong Hwa University and Tzu Chi University, thereby enhancing bilateral cooperation in education. Also, to deepen the delegation's understanding of Taiwan and foster academic exchanges, the ROC Tourism Bureau has arranged for the members to visit local Islamic sights.

Through this visit, the ROC government seeks to advance Islamic and cultural exchanges with Indonesia, which is one of the important pillars of the New Southbound Policy. The delegation exchanged views with relevant agencies on encouraging more outstanding students to study in Taiwan and enhancing the understanding of Islamic culture, thus strengthening bilateral exchanges.

Taiwan and Indonesia enjoy close relations, especially as 300,000 Indonesian workers, spouses, and students currently reside in Taiwan. Taiwan is Indonesia's ninth largest trading partner and 10th largest foreign investor, while Indonesia is Taiwan's 12th largest trading partner. In the future, the two sides will continue to promote cooperation in such areas as economy, education, agriculture, and labor. (E)

「友邦駐聯合國日內瓦分部常任代表訪問團」應邀來訪

「友邦駐聯合國日內瓦分部常任代表訪問團」一行 6 人應我國政府邀請，於本（105）年 11 月 27 日至 12 月 1 日來訪。訪團此行旨在深入瞭解我「踏實外交、互惠互助」之外交思維、經貿現況及兩岸關係發展，並將就我國推動有意義參與聯合國專門機構，與我政府廣泛交換意見。

訪團在臺停留期間，將晉見陳副總統，拜會外交部、衛生福利部、法務部、行政院大陸委員會、行政法人國家災害防救科技中心及財團法人國際合作發展基金會，另將參訪國立故宮博物院及景美人權文化園區等地。

訪團成員包括巴拉圭駐聯合國日內瓦分部常任代表阿基雷（Juan Esteban Aguirre Martinez）大使夫婦、海地駐聯合國日內瓦分部常任代表頓巴（Pierre André Dunbar）大使、史瓦濟蘭駐聯合國日內瓦分部常任代表桂布（Njabuliso Busisiwe Gwebu）大使、瓜地馬拉駐聯合國日內瓦分部常任代表蘿德里格絲（Carla Maria Rodriguez Mancía）大使以及宏都拉斯駐聯合國日內瓦分部副常任代表李索（Giampaolo Carmelo Rizzo Alvarado）大使。

訪團各成員資歷豐富，熟稔聯合國事務，且對我國友好，渠等代表之各友邦一向堅定支持我國之國際參與，並持續以具體行動助我，此行將可增進訪賓對我國國情及政策之認識與支持。（E）

中美洲統合體秘書長德阿薇蕾絲率團訪臺

中美洲統合體（SICA）秘書長德阿薇蕾絲（Victoria Marina Velásquez de Avilés）偕夫婿及秘書長辦公室顧問等一行 5 人應我政府邀請於本（105）年 11 月 28 日至 12 月 2 日訪臺。訪賓此行旨在瞭解我國政治、經濟、社會及文化等領域之發展，以做為未來推動中美洲統合體業務之參考。

訪團一行在臺停留期間將晉見蔡總統，會晤立法院蘇院長，

拜會外交部部長李大維、勞動部、經濟部中小企業處及財團法人國際合作發展基金會等單位，並接受外交部政務次長侯清山款宴；另參觀我國綠能相關產業及國立故宮博物院、臺北 101 大樓等文經設施。

德阿薇蕾絲秘書長學經驗俱豐，專精司法、勞工及國際多邊事務等領域，並曾任薩爾瓦多大法官、薩國駐聯合國日內瓦分部常任代表及國際勞工組織（ILO）行政委員會主席等重要職務。伊自 2014 年起擔任中美洲統合體秘書長以來，帶領統合體秘書處推動中美洲「民主安全」、「經濟統合」、「社會統合」、「危機與氣候變遷管理」及「制度強化」等五大領域工作，成果豐碩，深獲肯定。(E)

第 275 號

2016/12/01

馬紹爾群島共和國外交部長席克偕次長齊曲能訪華

馬紹爾群島共和國外交部長席克（H.E. John M. Silk）偕次長齊曲能（Hon. Bruce Kijiner）於本（105）年 11 月 30 日至 12 日 3 日來華訪問，在華停留期間除視察馬紹爾駐華大使館外，另將拜會外交部及原住民族委員會，並接受外交部部長李大維款宴。

馬紹爾群島共和國為我堅實友邦，向於國際場域予我堅定支持。總統海妮（H.E. Dr. Hilda C. Heine）頃於本年 11 月 15 日在摩洛哥舉行之「聯合國氣候變化綱要公約第 22 屆締約方大會（UNFCCC COP22）」高階會議中為我執言，支持我參與包括 UNFCCC 在內之聯合國及相關專門性國際組織；席克外長至為友我，除積極推動雙邊交流外，馬國外交部亦支持我各項國際參與案。

中華民國與馬紹爾群島共和國於民國 87 年建交，多年來在因應氣候變遷、醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作以及國家永續發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲馬國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。(E)

捷克參議院友臺小組主席安特勒一行 5 人應邀訪臺

捷克參議院友臺小組主席安特勒 (Miroslav Antl) 率參議院成員一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (105) 年 11 月 28 日至 12 月 2 日訪臺。此行旨在強化兩國國會交流，並進一步瞭解我國政治、經濟及社會發展現況，以促進雙邊實質交流與合作。

訪團在臺停留期間曾拜會司法院長許宗力、立法院副院長蔡其昌、臺南市長賴清德、財政部政務次長蘇建榮、法務部政務次長陳明堂，並接受外交部常務次長李澄然款宴；另亦拜會財團法人海峽交流基金會、法務部調查局、內政部警政署及新竹科學工業園區，並參訪國立故宮博物院、景美人權文化園區、奇美博物館及臺北 101 大樓等文經設施。

除團長安特勒主席前曾訪臺外，訪團其餘成員：參議院法律暨憲法委員會副主席舒秀 (Radek Susil)、鄉村發展常設委員會主席聶紐提 (Miroslav Nenutil)、法律暨憲法委員會委員季絲可娃 (Emilie Triskova)，以及參議院外交關係處副處長梅克勒 (Radek Merkl) 均為首次訪臺。

中華民國與捷克共和國共享自由、民主及尊重人權等普世價值，並以此為基礎深化雙邊實質關係。捷克為我國在中歐地區重要經貿夥伴，目前在捷克投資的我國廠商達 28 家，創造 23,000 個就業機會。外交部將持續推動兩國在貿易、投資、文化、教育及科學等各領域的互利互惠合作與交流。(E)

No. 277

December 3, 2016

Miroslav Antl leads Czech parliamentary delegation to Taiwan

Miroslav Antl, Chairman of the Czech-Taiwan Friendship Group of the Czech Republic Senate, led a five-member parliamentary delegation to Taiwan from November 18 to December 2, at the invitation of the Republic of China (Taiwan) government.

The purpose of the visit was to strengthen bilateral parliamentary

exchanges and provide the delegation with a better understanding of Taiwan's recent political, economic, and social developments, thus paving the way for more substantive cooperation and exchanges in the years to come.

While in Taiwan, the delegation called on Judicial Yuan President Hsu Tzong-li, Legislative Yuan Vice President Tsai Chi-chang, Tainan Mayor William Ching-te Lai, Political Deputy Minister of Finance Su Jain-rong, and Deputy Minister of Justice Chen Ming-tang. Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee hosted a luncheon in their honor. In addition, the delegation called at the Straits Exchange Foundation, Investigation Bureau, National Police Agency, and Hsinchu Science Park. The parliamentarians will toured sites of economic and cultural interest, such as the National Palace Museum, Jingmei Human Rights Cultural Park, Chimei Museum, and Taipei 101.

Taiwan and the Czech Republic share the values of freedom, democracy, and respect for human rights, which serve as the foundation for deepening bilateral relations. The Czech Republic is one of Taiwan's strongest trading partners in Central Europe, and to date 28 Taiwanese enterprises have invested there, creating 23,000 jobs. MOFA will continue to promote bilateral cooperation and exchanges in such areas as trade, investment, culture, education, and science and technology.

Except for Chairperson Antl, this was the first visit to Taiwan for the other parliamentarians, namely, Radek Susil, Deputy Chairman of the Committee on Constitutional and Legal Affairs; Miroslav Nenuil, Chairman of the Standing Commission on Rural Development; Emilie Triskova, Member of the Committee on Constitutional and Legal Affairs; and Radek Merkl, Deputy Head of the Czech Senate's Foreign Affairs Department. (E)

諾魯共和國新任國會議長布爾曼伉儷應邀訪華

應我政府邀請，於本（105）年 12 月 5 日至 8 日偕員一行 4 人來華訪問。布爾曼議長係於本年 7 月就任諾國國會議長，為諾國資深政治家，中華民國為布爾曼議長就任以來第一個造訪的國家，顯示布爾曼議長與我情誼深厚。

布爾曼議長一行在臺停留期間將拜會立法院長蘇嘉全、教育部、財團法人國際合作發展基金會，並接受外交部長李大維夫婦款宴，另將參訪我國重要社會及經濟建設。

諾魯共和國一向支持我國參與國際社會，對我參與世界衛生大會（WHA）、國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等功能性國際組織及公約等訴求皆予堅定支持。我與諾國在醫療衛生、教育訓練、潔淨能源、農技合作、以及國家發展等領域合作密切，成果豐碩，深獲諾國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅實篤睦。（E）

聖多美普林西比共和國最高法院院長應邀來訪

聖多美普林西比民主共和國最高法院院長班德拉（José Bandeira）一行 3 人應我政府邀請，於本（105）年 12 月 5 日至 9 日來訪，訪團此行將與我司法機關交流，以增進雙邊合作情誼。

訪團在臺停留期間將拜會司法院、最高法院、法務部、司法院法官學院、法務部法官學院，另將參觀臺北 101、宜蘭美術館、宜蘭設治紀念館及光華數位新天地等文經建設，以瞭解我國政經及司法發展現況。

聖國最高法院為聖國最高司法機關，共有法官 3 人，由司法官最高委員會（Conselho Superior dos Magistrados Judiciais）提名，經國會同意任命，其院長由最高法院法官互選，一任 4 年，得連選連任一次。聖國最高法院院長地位崇高，為該國司法體系最高代表，在憲政體系中排序僅次於總統、國會議長及總理。

班德拉院長曾為莫斯科國立大學（Moscow State University）法律系高材生，畢業時獲頒該校創辦人羅蒙諾索夫獎（Lomonosov）。渠法學素養深厚，於2003年擔任聖國普林西比地方法院法官，2005年升任最高法院法官，2013年榮膺最高法院院長並兼任憲法法院院長。本次係班德拉院長等人首次來訪，對臺、聖兩國司法機關交流深具意義。（E）

第 281 號

2016/12/06

波蘭國會友臺小組副主席安鄒等一行應邀訪臺

波蘭國會友臺小組副主席安鄒（Waldemar Andzel）率眾議員一行5人應中華民國政府邀請，訂於本（105）年12月6日至10日訪臺，外交部表示歡迎。訪團此行旨在瞭解我國政治、經濟及社會的發展現況，並藉由兩國國會的交流互動，進一步提昇雙邊實質合作關係。

訪團在臺停留期間將拜會立法院長蘇嘉全、經濟部、科技部、新竹科學工業園區、工業技術研究院及和信治癌中心醫院，並接受外交部常務次長李澄然款宴；另將參觀國立故宮博物院、臺北101大樓等文經建設及士林夜市，並赴金門參訪。

我與波蘭友好密切，兩國近兩年來相繼簽署《青年文化與教育交流計畫協定》、《空運協定》、《藥品及醫療器材合作瞭解備忘錄》、《駕照相互承認瞭解備忘錄》及《避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定》，該團來訪將進一步強化雙邊發展互利互惠的實質合作關係。（E）

No.281

December 6, 2016

Waldemar Andzel, deputy chairman of Polish-Taiwanese Parliamentarian Group, leads delegation to Taiwan

A five-member delegation led by Waldemar Andzel, deputy chairman of the Polish-Taiwanese Parliamentarian Group, will visit Taiwan from December 6 to 10, 2016, at the invitation of the Ministry of

Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan).

The delegation aims to gain a better understanding of recent political, economic and social developments taking place in Taiwan, as well as enhance bilateral parliamentary exchanges, thereby advancing cooperation between Taiwan and Poland.

During their visit, the members of the delegation will meet with President of the Legislative Yuan Su Jia-chyuan and call at the Ministry of Economic Affairs, the Ministry of Science and Technology, Hsinchu Science Park, the Industrial Technology Research Institute and the Koo Foundation Sun Yat-Sen Cancer Center, as well as attend a reception hosted in their honor by Vice Minister of Foreign Affairs Leo Chen-jan Lee. They will also visit sites of cultural and economic interest such as the National Palace Museum, Taipei 101 and Shilin Night Market, and make a trip to Kinmen.

Taiwan and Poland maintain a close and cordial relationship. In recent years, the two countries have signed agreements and MOUs on such areas as youth cultural and educational exchange, air transport, pharmaceutical products and medical devices, mutual recognition of driver's licenses, and the avoidance of double taxation. The delegation's visit will further strengthen the development of mutually beneficial bilateral exchanges and cooperation between the two countries. (E)

第 283 號

2016/12/10

美國國務院亞太副助卿暨 APEC 資深官員馬志修大使訪臺

美國國務院主管澳大利亞、紐西蘭及太平洋島國事務副助卿暨 APEC 資深官員馬志修大使 (Amb. Matthew J. Matthews) 訂於本 (105) 年 12 月 10 日至 13 日訪臺，期間將拜會我政府相關部會及商界人士，就如何深化臺美經貿關係及 APEC 等區域經濟議題交換意見。外交部對馬志修大使來訪表達誠摯歡迎。

馬志修大使於上 (104) 年 6 月接任現職，此行係上任以來第

3 度來訪，足見美方重視與我在亞太經濟議題上之合作關係，亦彰顯臺美關係穩固友好。馬志修大使為美國國務院資深外交官，曾派駐澳大利亞、馬來西亞、中國大陸及香港等地，亦曾兩度派駐美國在台協會台北辦事處（AIT/T），分別擔任科技官及經濟組副組長，熟稔亞太區域事務與經貿議題，對我國甚為友好，相信本次來訪將有助持續深化雙方經貿關係。(E)

第 284 號

2016/12/11

美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠應邀訪臺

美國聯邦眾議院「軍事委員會」戰備小組民主黨首席議員博達悠（Madeleine Bordallo，D-GU），於本（105）年 12 月 11 日至 15 日應邀來訪，在臺停留期間除晉見總統及拜會我相關部會首長外，另將出席訂於 12 月 14 日在臺北舉行之「2016 臺美日暨亞太區域夥伴安全對話研討會」。外交部對博達悠眾議員來訪表達誠摯歡迎。

博達悠眾議員為美國聯邦眾院「國會臺灣連線」成員，曾多次訪臺，亦多次在美國國會透過連署友我議案及聯名函等方式表達對我國的支持，係我在美國國會堅實友人。

外交部感謝博達悠眾議員長期以來對我國的友誼及支持，相信此行將有助增進伊對當前臺美關係各項議題的瞭解。(E)

外交部舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」暨「坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽」聯合頒獎典禮

外交部於本（105）年 1 月 5 日舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」暨「坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽」聯合頒獎典禮，由外交部常務次長史亞平頒獎，史次長致詞時讚揚參賽選手以鏡頭捕捉臺灣好山好水、美景美食及庶民生活，並發揮創意在社群網站上行銷臺灣。

外交部於上（104）年 12 月 3 日至本年 1 月 2 日舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」，鼓勵民眾拍攝短片行銷臺灣，讓世界看見臺灣的山川人文之美。本競賽金獎由「亞庫影像」團隊的「遇見好市」贏得，可獲得獎金新臺幣 20 萬元；銀獎由王藝逢的「北港瘋媽祖」贏得，可獲得獎金新臺幣 5 萬元；2 名銅獎由「偶是國寶」團隊的「掌中萬象」及邱新達的「我心中的台灣」分別贏得，可獲得獎金新臺幣 1 萬元；評審並遴選出佳作 12 名，各獲得獎金新臺幣 5 千元。

外交部上年底另舉辦「坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽」，鼓勵青年運用新興社群媒體行銷台灣。冠軍團隊「Find Taiwan」、亞軍及季軍團隊「台灣博報堂」的優勝選手亦出席本日聯合頒獎典禮，由史次長頒發獎牌，冠軍隊伍可獲頒新臺幣 25 萬元之參賽補助獎金及 2016 年坎城青年創意競賽臺灣代表隊資格，訂於本年 6 月飛往法國參加「坎城青年創意競賽總決賽」。

本聯合頒獎典禮計有參賽選手及來賓逾 100 人共襄盛舉，典禮現場除播映各獲獎影片，史次長也同時宣布「一秒秀台灣」短片徵件競賽活動起跑，廣邀民眾以 1 至 10 秒鐘的精彩影片投稿，呈現臺灣的美好，活動總獎金達新臺幣 20 萬元，歡迎民眾踴躍參加。(E)



外交部史次長致詞



史次長與坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽優勝隊伍合影



全民潮台灣短片徵件競賽金獎得主亞庫影像團隊自史次長手中接獲獎牌



史次長與全民潮台灣短片徵件競賽優勝隊伍、坎城青年創意競賽臺灣代表隊選拔賽優勝隊伍合影

新聞參考資料第 002 號

2016/01/11

外交部領事事務局公布 104 年度第 4 季「出國登錄送好禮」得獎名單

鑑於近來世界各地槍擊、暴力、恐怖組織挾持人質及恐怖攻擊爆炸事件頻傳，外交部呼籲民眾出國前至外交部領事事務局網站 (www.boca.gov.tw)「出國登錄」項下填寫旅外緊急聯繫資料，一旦發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處可依據登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。旅外國人登錄的資料，僅供駐外館處於急難時聯繫之用，不會有個資隱私洩露的問題。

為鼓勵國人善用此項服務，領務局特籌辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，自上（104）年起，每季自登錄名單中抽出 10 名幸運得主贈送精美禮品。本活動開辦以來，已吸引許多民眾關注，登錄情形增加許多，領務局爰自本（105）年起擴大辦理，每季獎項增加至 20 名，獎品內容豐富，包含多項實用 3C 產品，如智慧型手機、智慧型運動手錶、拍立得、迷你攝錄影機、萬國電壓充電器及插頭等，鼓勵民眾「出國做登錄，安心有保障！」。

104 年度第 4 季活動舉辦時間自 10 月 1 日至 12 月 31 日止，登錄人次計 8,098 人。領務局已於本年 1 月 8 日舉辦抽獎，得獎名單如下：

頭獎—ASUS 智慧型手機（1 名）：

楊姿恆

貳獎—Samsonite 行李箱 (1 名):	鍾媽慧
參獎—Sony 行動電源 (1 名):	韓韡馨
萬用插頭獎品組合 (2 名):	劉蕙菁
	李鴻忠
隨身碟獎品組合 (2 名):	林紓君
	簡薇芬
保溫杯獎品組合 (3 名):	謝幸如
	許蕙茹
	賴奕帆

倘獲獎人所登錄資料與實情不符或無法提具出國相關證明，領務局將取消其得獎資格，逕由備取名單遞補，倘正、備取人的登錄資格均不確實，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 003 號

2016/01/22

外交部舉行「104 年度外交小尖兵代表團出訪授旗暨行前記者茶會」

外交部於本(105)年1月22日上午舉行「104 年度外交小尖兵代表團授旗暨行前記者茶會」，由外交部次長李澄然將象徵 14 年來傳承外交小尖兵優秀傳統的專旗，授予 104 年度冠軍隊伍—國立武陵高級中學代表接受。李次長並頒發小尖兵專屬徽章給本年前 3 名優勝學校國立武陵高級中學、臺北市立建國高級中學及桃園市私立復旦高級中學等所組成「外交小尖兵訪問團」，該團將於 1 月 24 日至 2 月 3 日赴新加坡、馬來西亞吉隆坡及泰國曼谷交流參訪；新加坡駐臺北商務辦事處代表黃偉權、泰國貿易經濟辦事處代表畢倫 (Piroon Laismit)、馬來西亞友誼及貿易中心代理代表安瓦 (Anwar Udzir)、武陵高中校長林清波、建國中學校長徐建國及部分學生家長均出席觀禮。

李次長致詞感謝全國高中、職與五專學校校長、老師、同學

及家長，14年來大力支持教育部與外交部合作舉辦的外交小尖兵選拔活動，不但有助青年學子開啟學習英語的興趣及精進語文能力，並大幅提升青年世代對我外交工作及國際事務的認識。這項選拔活動近年已成為高中、職及五專學生全國性的年度英語競賽之一，並為各個領域培養許多優秀人才。本年獲勝前3名學校的12位小尖兵，是從全國113所學校、400多名參賽者中，在老師用心指導、學校及家長的支持下，經過英語話劇、演說、國際事務常識等多重考驗，以優異的成績脫穎而出，值得祝賀與肯定。

李次長表示，「外交小尖兵代表團」即將於後天（1月24日）赴新加坡、馬來西亞吉隆坡及泰國曼谷等地，進行為期11天的訪問與交流。為落實青年文化外交，協助青年學子與國際接軌，考量新加坡、馬來西亞及泰國與我國在政治、經貿投資、文化及民間往來等層面關係非常密切，也是「東南亞國家協會」（ASEAN）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）的重要成員國，在亞太區域經濟整合中扮演重要角色，外交部已請我國駐星、馬、泰等館處協助安排相關參訪行程，並將與當地高中生進行深度交流。

為了凝聚團隊精神與默契，以生動、活潑方式宣介臺灣形象，「外交小尖兵代表團」師生們利用課餘時間自行集訓，規劃團隊介紹、才藝表演以及短劇等宣傳臺灣特色的節目，並在記者會上演奏吉他、二胡等多種樂器並演唱「雨夜花」、「雨中即景」等具臺灣風情歌曲，展現多元才藝，獲得與會來賓熱烈喝采。

外交部自民國91年起與教育部共同舉辦「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」，已成為全國高中、職及五專年度三大重要英語競賽之一；藉由安排前三名優勝隊伍赴海外訪問交流，擴大青年國際參與，並向參訪國家展現臺灣的軟實力。過去13屆外交小尖兵選拔活動，外交部已經安排38支優秀的隊伍，共152名高中生赴亞、歐、美及大洋洲等地進行參訪交流，廣泛贏得國際友誼，並普獲參訪國好評。小尖兵出訪期間，每日將上傳參訪日誌、照片及影片至「外交小尖兵」臉書（Facebook）粉絲專頁，隨時分享參訪心得與感想，家長、學校與民眾可透過該專頁即時掌握小尖兵出訪動態。（E）

外交部於臺北賓館舉行酒會歡迎來華參加「2016 年世界自由日慶祝大會」各國貴賓

「世界自由民主聯盟」(以下稱「世盟」)(World League for Freedom and Democracy)中華民國總會於本(105)年1月22至25日在臺北舉行「2016 年世界自由日慶祝大會」各項活動，中華民國外交部長林永樂於1月22日晚間在臺北賓館主持酒會，歡迎來華參加慶祝大會的各國嘉賓，駐華使節及代表及國內政界人士亦受邀出席，場面隆重。

林部長致詞時表示，今年是「世盟」成立 62 週年，過去 60 多年來「世盟」秉持自由、民主、人權與公義等理念，在鞏固與促進自由民主、提倡國際合作、拓展教育與文化交流上成就卓越。

林部長強調，根據 2015 年美國智庫「自由之家」公布的報告，我國在「政治權利」項目獲得評分「1」，「公民自由」項目獲得評分「2」，我連續 17 年被該智庫評等為「自由」，與西歐、美國、日本等國家並列，我方對於能與世界各國共享「民主」與「自由」等價值深感驕傲。

「世盟」中華民國總會本年總計邀請來自 33 個國家或地區共 73 位政要或國會議員來華參與盛會，包括帛琉眾議院議長安薩賓 (Hon. Sabino Anastacio)、眾議院外交委員會主席尼來偉 (Hon. Lucio Ngiraiwet)、英國上議院議員羅根 (Lord Dennis Rogan) 勳爵、澳洲聯邦參議院外交國防暨貿易委員會主席拜克 (Hon. Christopher J. Back) 議員、德國聯邦眾議院馬特飛 (Hon. Andreas Mattfeldt) 議員、義大利參議院督察長馬朗 (Hon. Lucio Malan) 議員、加拿大聯邦參議院麥唐諾 (Hon. Michael MacDonald) 議員、奈及利亞聯邦眾議院人權委員會主席普瓦久 (Hon. Edward Gyang Pwajok) 議員、香港立法會議員劉慧卿、黃碧雲，以及韓國、斐濟、印度、澳門、紐西蘭、尼泊爾、菲律賓、新加坡、越南、南非、保加利亞、法國、馬爾他騎士團、西班牙、厄瓜多、委內瑞拉、泰國、印尼、緬甸、孟加拉、柬埔寨、寮國、墨西哥等國政要；此外，聯合國負責非政府組織事務「公共資訊部門」(UN DPI/NGO) 執委會主席納茲 (Hon. Bruce Knotts) 亦首度率團訪華。

(E)

新聞參考資料第 005 號

2016/01/27

我駐澳大利亞、日本、紐西蘭、加拿大及英國代表處開設「度假打工 Let's Go！」臉書 (Facebook) 粉絲專頁

為提供赴海外度假打工青年即時周延的資訊及交流平台，我駐澳大利亞、日本、紐西蘭、加拿大及英國代表處開設的「度假打工 Let's Go！」臉書粉絲專頁已於本(1)月 27 日正式上線，歡迎大家踴躍按讚加入粉絲團。

新開設的臉書粉絲專頁將分享當地國生活、旅遊、交通、住宿、法規等資訊，並同步刊載外交部「青年度假打工」網頁訊息，提供青年朋友最新、最實用的資訊；網頁同時設置外交部領務局「出國登錄」專區，增加我駐外館處急難救助效能，希望透過粉絲頁匯聚度假打工同好，提升我國人海外互助力量。

外交部自民國 93 年起推動「青年度假打工計畫」，10 餘年來成效卓著，已有超過 19 萬人次參與。目前我國已與紐西蘭、澳大利亞、日本、加拿大、德國、韓國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭、奧地利及捷克等 14 國簽署「青年度假打工協議」。

隨著赴海外度假打工的人數逐年成長，衍生交通事故、工傷及保險不足等問題，為建立度假打工青年正確的認知，並提供周研妥善的服務與協助，外交部自 103 年 6 月起邀集勞動部、教育部、僑委會、法務部、交通部、金管會、經濟部及農委會等部會定期舉行「青年度假打工跨部會協調會議」，迄已召開 8 次會議，以整合各部會資訊與資源，運作成效良好。

另為保障度假打工青年權益，外交部已於上(104)年 10 月間在「青年度假打工」專頁建置「申訴專區」，提供其等遭受不當待遇之求助管道。事涉國內仲介糾紛案件統由勞動部受理查處，倘有涉及國外仲介與雇主的案件，我駐外館處在尊重駐在國政府法律及公權力之原則下，亦將協助當事人向當地主管機關提出申訴並追蹤後續辦理情形。

「青年度假打工計畫」是政府推動擴大我國青年與國際接軌重點工作之一，旨為鼓勵國內 18 歲至 35 歲青年赴世界各國深度體驗不同文化及生活方式，結合遊學、短期進修以及合法打工等方式，累積人生經歷、拓展國際視野，並培養獨立自主、風險管理能力及提升自我競爭力。本計畫相關資訊可至外交部「青年度假打工」專頁 (<http://youthtaiwan.net>) 查閱，前述 5 國臉書粉絲頁亦可於臉書搜尋「澳洲(/紐西蘭/日本/加拿大/英國)度假打工 Let's Go！」，歡迎青年朋友加入粉絲團，分享寶貴的經驗與精采的海外生活見聞。(E)

新聞參考資料第 006 號

2016/01/30

外交部將舉辦「猴年平安，好運旺來」旅外安全宣導活動提醒民眾出國度假前做妥準備

鑒於本(105)年春節連假長達 9 天，許多民眾已規劃出國旅行。外交部領事事務局特於本年 2 月 1 日及 2 日(上午 10 點至下午 4 點)在領務局一樓大廳(臺北市濟南路一段 2-2 號)舉辦「猴年平安，好運旺來」春節旅外安全宣導活動，提醒民眾出國前預做準備。活動現場將邀請街頭藝人表演並分送可愛造型氣球，另設有「領務知識挑戰擂台」，參加本活動的民眾均可獲得獨一無二的「旺來」小物，歡迎大家踴躍參與。

近年民眾出國旅行人數大幅增長，海外急難救助案件數亦隨之攀升。維護國人旅外安全向為外交部的施政要項，除持續精進各項服務措施，領務局更強化宣導工作，提供民眾完善的資訊，以預做準備，期能「快樂出遊，平安回家」。

領務局呼籲即將出國的民眾預做下列準備：

- 一、下載「旅外救助指南」APP，以便隨時獲取重要旅外相關資訊。
- 二、將領務局 LINE@官方帳號 (@boca.tw) 設為好友，以適時接收最新國外旅遊警示。
- 三、提前檢查護照效期是否超過 6 個月。

四、查詢即將前往國家的簽證及入境規定，即使前往給予我國免簽證及落地簽證的國家，亦須備妥旅行相關的證明文件（例如：旅館訂房紀錄、當地親友聯絡資料、旅遊行程表）。

五、國外醫療費用普遍較國內高昂，出國前宜選購適足的出國保險，以備不時之需。

六、至領務局網站（www.boca.gov.tw）完成「出國登錄」，倘遇重大災變或其他緊急事故，駐外館處可據此資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。

近來由於世界各地槍擊、暴力、恐怖組織挾持人質及恐攻爆炸事件頻傳，領務局呼籲國人避免前往易發生恐怖攻擊事件的國家或地區旅行；在海外商旅期間亦請隨時提高警覺，與家人保持聯繫，遭遇緊急狀況時，務必儘速與我當地駐外館處聯繫，或請在臺家屬通報「外交部緊急聯絡中心」0800-085-095，以便獲得即時妥適的協助。(E)

新聞參考資料第 007 號

2016/02/18

中華民國政府對各國慰問我國南部震災表示感謝

本（105）年 2 月 6 日，臺灣南部發生芮氏規模 6.4 地震，外交部陸續接獲來自各國的致意訊息。截至本（105）年 2 月 17 日，計有吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯、布吉納法索、聖多美普林西比、史瓦濟蘭、貝里斯、多明尼加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、海地、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、聖克里斯多福及尼維斯、聖露西亞、聖文森、教廷等 22 個邦交國，以及加拿大、美國、澳洲、斐濟、印度、印尼、日本、韓國、菲律賓、馬來西亞、紐西蘭、新加坡、泰國、越南、巴林、以色列、約旦、阿曼、俄羅斯、土耳其、奈及利亞、南非、阿根廷、巴西、智利、秘魯、阿爾巴尼亞、奧地利、比利時、捷克、丹麥、芬蘭、法國、德國、義大利、盧森堡、拉脫維亞、立陶宛、馬爾他騎士團、荷蘭、挪威、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、斯洛伐克、西班牙、瑞士、瑞典、英國等 49 個國家之政府、政要、友我民間人士，以及歐盟、聯合國人道事務協調廳，以聲明、致函、

致電或網路推文等方式表達關切及慰問，並表示願提供必要協助。

外交部對上述國家政府高層、政要及友人對我震災展現之友誼與愛心表示感謝。(E)

新聞參考資料第 008 號

2016/02/19

臺北賓館民國 105 年 2 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（105）年 2 月 20 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 009 號

2016/03/01

「外交部 105 年國際青年大使交流計畫」自即日起接受報名

外交部 105 年「國際青年大使交流計畫」甄選活動自即日起至 4 月 8 日受理報名，歡迎全國各大專院校及研究所有意擔任「國際青年大使」的在校學生踴躍報名。

外交部本（105）年以「活力世代 友善臺灣」為主題，預計遴選我國 100 位大專校院學生（不限就讀科系）擔任國際青年大使，組成 5 個交流團隊分赴我邦交國及友好國家進行交流訪問與表演。歡迎我國具備外語專長（英語或西班牙語）、舞蹈或音樂表演等才藝，且對外交事務充滿熱忱，樂於從事國際青年交流的大專校院學子們，踴躍報名參選。外交部將續秉持公平、公正及公

開的評選機制，甄選青年大使人選。獲選學生將於本年暑假在臺北接受外交專業課程及舞臺表演密集訓練，並於 9 月份赴海外進行約 3 週的訪演交流。

外交部自 98 年起開辦「國際青年大使交流計畫」，鼓勵我國優秀青年報名參選，藉由青年國際交流的機會在國際間宣介中華民國重視人道關懷、公益慈善與永續發展的正面形象，以助我國青年拓展全球視野，提升其等對國際事務的瞭解與參與。

有興趣成為「國際青年大使」的同學請至外交部「臺灣青年放眼世界」(youthtaiwan.net)或「外交部 NGO 雙語網」(www.taiwanngo.org)網站，下載報名表及相關附件，於 4 月 8 日以前以掛號寄至「10422 臺北市中山區松江路 219 號 外交部 105 年國際青年大使交流計畫甄選小組」。有關本計畫的最新消息，也請隨時至上述網站查詢。如對本計畫甄選方式有任何疑問，請撥打 02-2502-5858 轉分機 269、267、264 洽徐小姐或寄送電子郵件至 mofa@cyc.tw 與甄選小組聯繫。(E)

新聞參考資料第 010 號

2016/03/02

外交部舉辦「2016 年 NGO 新春茶會」

外交部於本 (105) 年 3 月 2 日下午舉辦「2016 年 NGO 新春茶會」，共有來自國內 115 個非政府組織 (NGO) 團體、近 200 位代表出席與會，場面熱烈盛大。

茶會由外交部長林永樂親自主持，「世界家庭醫師組織」亞太區域主席李孟智 (衛生福利部臺中醫院院長) 及「世界退伍軍人聯合會」副總會長高仲源 (中華民國退伍軍人協會理事長) 代表民間團體致詞，並由「104 年國際青年大使」演出「全球關懷」舞蹈表演節目。

林部長致詞時指出，2015 年是我國 NGO 在國際參與上成果豐碩的一年，在國際人道關懷、醫療衛生、性別平權、環境保護、氣候變遷、藝術文化、青年交流及體育競賽等各個領域，我國 NGO 團體積極參與投入，將臺灣的民間活力傳播至國際社會，不但獲得國人肯定，也讓全世界看見臺灣公民社會的蓬勃發展。

林部長表示，我政府近年來積極扮演「國際人道援助提供者」的角色，國際發生重大災害後常見「Love from Taiwan」的標誌。104年4月間尼泊爾發生強震，造成嚴重災情，我NGO團體及民間企業包括中國佛教會、台灣創價學會、一貫道總會、台灣健康服務協會、宣德能源公司、臺灣海外援助發展聯盟等迅速動員，在外交部及我駐印度代表處協調下，第一時間派出救援團隊運送賑災物資，協助尼國災民度過最艱難的時刻。此外，在政府相關部會與NGO團體密切合作下，我國也在尼國災區推動「社區發展中心旗艦型計畫」及「山區醫療站功能提升及醫療照護計畫」兩項國際合作案，投入尼國災後重建工作，當地民眾對臺灣民眾的愛心與關懷深有所感。

對於在尼泊爾震災中提供捐款、物資捐贈及醫療服務的國內NGO、企業或個人，林部長也在茶會中頒發「國民外交表揚狀」，表達外交部的感謝。受獎代表中就讀聯合大學的阮俊霖同學，在震災發生後經過多方聯繫，獲得億東企業股份有限公司（三好米）陳鴻焜董事長的義助，募得3,000包白米協助災區民眾；「桃園市長青領航大學經絡養生與食療保健班」的銀髮族朋友，不僅平日募捐物資提供給需要幫助的國人同胞，在尼國震災後也立即聯絡外交部，表達捐輸白米、乾糧等物資予尼國的意願。國人不分老少，積極協助尼國災民的善舉，令人感佩。

此外，林部長也頒發「國民外交表揚狀」給中華民國第51屆十大傑出青年當選人李柏毅先生。李先生雖患有自閉症，但仍突破學習與溝通等障礙，在繪畫領域更發揮其藝術天份，於國際間獲獎無數，曾於國外舉辦個展，代表我國出席聯合國相關會議，並獲教宗方濟各接見，為青年樹立典範。

NGO社群對於協助推動我國外交工作扮演重要角色，也一直是我推動國際參與不可或缺的一環。未來外交部仍將繼續與NGO夥伴們密切合作，發揮國家整體影響力，讓中華民國在國際社會中綻放光芒。(E)

臺北賓館民國 105 年 3 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（105）年 3 月 5 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

**外交部公告組團赴美參加 2016「美國國際志工行動協會」
(InterAction) 年會 NGO 幹部獲選名單**

為協助我國非政府組織（NGO）團體與國際接軌，建構及強化我 NGO 國際交流的動能，外交部再度組團參加本（2016）年 4 月 18 日至 20 日於美國華府舉行之「美國國際志工行動協會」（American Voluntary International Action, 簡稱 InterAction）2016 年會；藉此提供我國 NGO 團體拓展國際視野及建立人脈之機會，並鼓勵團員積極參與各場專題討論會，以展現我 NGO 團體蓬勃發展及積極參與國際事務的企圖心。

經公開招募及甄試，已選出 10 名國內 NGO 優秀幹部共同與會。獲選人士名單如下：

財團法人聯新文教基金會 許詩典

國際佛光會中華總會 鄧淑明

世界華人工商婦女企管協會 許淑雯

財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會 林秉賢

基督教芥菜種會 陳怡叡

台灣地方民代公益論壇 林虹汝

財團法人慈心有機農業發展基金會 李曉梅

社團法人台灣臨床藥學會 李孟珊

台灣志願服務國際交流協會 黃婷瑜

台飛國際志工交流協會 陳祺文

李 InterAction 於 1984 年在美國華府成立，為全美規模最大的非政府組織交流平臺，也是具有聯合國經濟及社會理事會（ECOSOC）諮詢地位的國際非政府組織，每屆年會均吸引美國政府部門、重要政府間國際組織與非政府間國際組織逾千人與會，藉由專題演講及各類議題分組討論方式，進行經驗分享與交流，並尋求未來實質合作之機會。(E)

新聞參考資料第 013 號

2016/03/11

外交部與原住民族委員會合辦獨木舟 Ana Varu 號航向南島啟航典禮

外交部與原住民族委員會訂於本（105）年 3 月 13 日上午在高雄港西子灣合辦「第 12 屆太平洋藝術節系列活動-Ana Varu 號航向南島啟航典禮」。Ana Varu 號訂於當日自高雄港啟航，經蘭嶼短暫停留，預計 3 週後抵達關島。

由美國關島政府主辦之「第 12 屆太平洋藝術節」，訂於本年 5 月 22 日至 6 月 4 日在關島舉行，將邀請包括我國在內的 28 個太平洋島國及地區與會，同時亦安排德國知名世界航海家 Burghard Pieske 及關島原住民查莫洛族航海家 Ignacio Camacho 駕駛獨木舟 Ana Varu 號進行世界航海之旅，並以「航向南島」作為首段航程。

由於關島查莫洛民族（Chamorro people）與我原住民族具有密切淵源，且該族認為臺灣南部極可能為其先祖之起源地，故 Ana Varu 號世界航海之旅選定自我高雄港啟航，開啟南島文化尋根之

旅，航經蘭嶼與當地原住民互動後，續航行約 1,700 哩至關島。

本啟航典禮中將安排達悟族作家夏曼·藍波安搭乘 Ana Varu 號出航、達悟族祈福儀式及樂舞表演等節目；此外，在 Ana Varu 號抵達蘭嶼前，雅美族人將乘拼板舟前往近海迎接，會同 Ana Varu 號駛入蘭嶼，在蘭嶼停留期間，Burghard Pieske 及 Ignacio Camacho 兩位航海家將與當地椰油部落進行交流互動。

外交部及原住民族委員會特別為 Ana Varu 號舉辦航向南島啟航典禮，以彰顯我原住民族在南島文化之重要地位及我國與美國關島和南太島國人民的深厚情誼。(E)

新聞參考資料第 014 號

2016/03/17

外交部常務次長李澄然主持「105 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會

外交部本（105）年 3 月 18 日上午 10 時在外交部五樓大禮堂舉行「105 年國際青年大使交流計畫」開跑記者會，由外交部常務次長李澄然說明今年計畫主軸，並歡迎我國各大專校院學生踴躍報名參加甄選。

李常務次長表示，外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，開辦 7 年以來，已有 160 個團隊 1,354 位青年大使赴海外訪問與演出，成效一年比一年出色。今年國際青年大使交流計畫以「活力世代 友善臺灣」(Dynamic Youth, Friendly Taiwan) 為主軸，向各國展現我國青年具活力、富愛心的優質形象，同時宣介我國重視慈善公益、人道關懷及永續發展的正面作為。本年預計將選出 100 位青年大使組成 5 個團隊，造訪橫跨全球五大洲的 20 個國家，合計 22 座城市，其中 6 個為邦交國。

記者會中亦邀請 104 年國際青年大使接受媒體訪問，分享他們去年赴海外訪問演出的感人經驗，以鼓勵其他青年學子把握機會勇於追求夢想，加入國際青年大使的行列。

「105 年國際青年大使交流計畫」即日起至 4 月 8 日開放報名，報名截止後，將以公平、公正及公開的機制進行甄選，獲選

學生將在本年暑假期間在臺北接受舞臺表演及專業課程的密集訓練，並於 9 月出發前往我邦交國或友好國家進行為期 3 週的參訪交流。外交部已赴各大專校院進行校園宣傳，向學生說明本計畫內容，並鼓勵更多優秀學生參加甄選。詳情請查閱外交部活動網站 (youthtaiwan.net)，或撥打 02-2502-5858 轉分機 269、267、264 洽「外交部 105 年國際青年大使交流計畫甄選小組」徐小姐。(E)

新聞參考資料第 015 號

2016/03/24

外交部領事事務局臺灣桃園國際機場辦事處自 105 年 4 月 2 日針對護照換發採行之新措施

外交部領事事務局臺灣桃園國際機場辦事處自本 (105) 年 4 月 2 日起，不再受理非屬急難救助之逾期護照換發，並自同日起調整仍屬有效護照換發之「速件處理費」由原規定每本加收新臺幣 900 元，調高為每本加收 3,600 元，連同護照規費 1,300 元，總計每本收費新臺幣 4,900 元。

外交部領事事務局臺灣桃園國際機場辦事處為「外交部緊急聯絡中心」，主要業務係處理旅外國人通報突發急難事件之及時救助。國人本應於出國前檢查所持護照效期，惟常有國人因旅遊、一般商務等非屬急難事件請求該處緊急核發護照，致該處受理此類護照申辦案件大幅增加，排擠該處處理急難救助之有限人力及資源。為充分發揮其急難救助聯絡中心之功能，該處自本年 4 月 2 日起，除停止受理非屬急難救助之逾期護照換發外，僅能於因應急難事件之空檔，且人力及設備仍有餘裕情形下，協助仍屬有效護照之換發，並自同日起調整「速件處理費」。(E)

新聞參考資料第 016 號

2016/03/29

外交部舉行 105 年「臺灣獎助金」第 1 次受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本 (105) 年 3 月 30 日 (星期三) 上午 11 時 40 分至下午 2 時 10 分，在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 1 次「臺

灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界人士前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括尼加拉瓜美洲大學教授雷彥柏先生 (Mr. Alberto Aleman Aguirre, Professor, American College University, Nicaragua)、日本大阪大學教授仲地清博士 (Dr. Kiyoshi Nakachi, Professor, Osaka University, Japan)、英國倫敦政治經濟學院副教授李蕾博士 (Dr. Leigh Jenco, Associate Professor, London School of Economics and Political Science, U.K.) 及奧地利維也納大學教授柯路山博士 (Dr. Sascha Klotzbuecher, Professor, University of Vienna, Austria)。

受邀 4 位學人當天的講題分別為 (一) 和解：馬英九總統之兩岸政策、(二) 臺灣和沖繩：歷史、政治認同和外交關係之異同、(三) 走向全球化的中國思想：分析中國近代思想史論，以及 (四) 文化大革命 (1966- 1976 年)：中國家庭的記憶、情感及其跨世代傳遞。

欲出席本活動者，請逕洽國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉 317 分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄今已提供 560 位來自 63 國的學人來臺駐點研究，研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會之發言權，對培育各國對我國相關事務之意見領袖，及協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育及研究機構之國際化等皆極具助益。此外，「臺灣獎助金」亦有助中華民國推動文化外交，展現軟實力及提昇國家形象。(E)

新聞參考資料第 017 號

2016/04/08

臺北賓館民國 105 年 4 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本 (105) 年 4 月 9 日 (星期六) 開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時 (最遲進場時間為下午 3 時 30 分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 018 號

2016/04/18

行政院長張善政視察外交部中部辦事處新領務大廳

行政院長張善政本(4)月17日視察外交部中部辦事處新領務大廳，指示該處同仁妥善規劃相關設施，提供民眾優質洽公環境。為解決領務大廳空間不足，人潮壅塞問題，行政院撥款辦理新領務大廳擴建裝修工程，該工程已於本(105)年3月上旬竣工，刻正申辦使用許可執照，俟取得執照即可啟用。

外交部中部辦事處於民國92年配合政府節約辦公廳舍合署辦公政策遷入臺中市黎明新村廉明樓一樓現址，主要辦理國人護照、簽證及文件驗證，其中以核發護照為大宗，當時每年護照核發量約18萬件，領務大廳足以提供民眾服務。自民國97年底，為增加國人出國便利，開始發行晶片護照，復以近年來政府成功洽獲164個國家(地區)予我免簽等各類簽證便利待遇，出國旅遊人數大增，因此申辦護照人數亦隨之增加。據統計，104年該處全年核發護照數量增至35萬餘件，單日申請數量常超過2千件，致原有領務大廳空間漸不敷使用。

為使民眾享受更寬敞的洽公環境及更優質的服務，行政院撥款辦理擴增領務大廳裝修工程，新領務大廳啟用後，民眾等候區面積自40坪增加為110坪，填表及等候座位增加約120個，屆時配合申辦、領照分流措施，預期將有效改善壅塞情形，大幅提升服務品質。(E)







新聞參考資料第 019 號

2016/04/20

外交部領事事務局公布 105 年度第 1 季「出國登錄送好禮」得獎名單

鑒於近日世界各地災變、恐攻事件頻傳，外交部提醒民眾出國前除查詢目的地旅遊資訊外，請至外交部領事事務局網站（www.boca.gov.tw）「出國登錄」項下填寫旅外緊急聯繫資料，倘發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處方可依登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助，為旅行增添一分安心及保障。

為鼓勵民眾多加利用該系統，領務局自 103 年 12 月起開辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，獲民眾踴躍參與，並自 105 年起擴大辦理，每季獎項增為 20 名，包括行李箱及多項實用 3C 產品如智慧型手機、智慧型運動手錶、拍立得及迷你攝錄影機、萬國電壓充電器及插頭等。

105 年度第 1 季活動自本年 1 月 1 日至 3 月 31 日止，領務局已於 4 月 15 日舉辦抽獎，得獎名單如下：

- | | |
|---------------------|----------------|
| ASUS 智慧型手機（1 名）： | 李珩睿（Axxxxxxx6） |
| Samsonite 行李箱（1 名）： | 張雯鈞（Nxxxxxxx4） |
| 智慧型運動手錶（1 名）： | 吳曜竹（Sxxxxxxx7） |
| Fuji 拍立得相機（1 名）： | 楊潔妮（Kxxxxxxx6） |
| Htc Re 迷你攝錄影機（1 名）： | 陳婉凌（Vxxxxxxx6） |
| Sony 行動電源（2 名）： | 鍾宜軒（Vxxxxxxx4） |

謝群雯 (Nxxxxxxxx0)

Line Friends 萬國電壓高速充電器 (3名):

沈瑞敏 (Fxxxxxxxx2)

盧文揚 (Fxxxxxxxx4)

莊淳鈞 (Lxxxxxxxx4)

萬用插頭及福袋 (5名):

彭金蓮 (Kxxxxxxxx5)

張鳳書 (Fxxxxxxxx3)

林雅雯 (Pxxxxxxxx8)

廖佩瑜 (Bxxxxxxxx4)

黃如鵬 (Sxxxxxxxx2)

隨身碟及福袋 (5名):

李映萱 (Axxxxxxxx4)

吳曉琪 (Hxxxxxxxx2)

王建欽 (Axxxxxxxx8)

李慧芬 (Hxxxxxxxx3)

蘇亞嵐 (Fxxxxxxxx4)

倘獲獎人所登錄之出國資料與實際情形不符，領務局將取消其得獎資格，逕由備取名單遞補；倘正、備取人之獲獎資格均不符合，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 020 號

2016/04/20

外交部常務次長李澄然代表政府接受「台灣創價學會」賑濟日本熊本震災之新臺幣 300 萬元善款

外交部常務次長李澄然於本(105)年4月20日上午接見「台灣創價學會」執行長林廷鋒及營運長洪玉柱一行5人，並代表政府接受該會捐贈賑濟日本九州熊本地區震災善款新臺幣300萬元支票乙紙。李次長代表政府感謝「台灣創價學會」響應本次賑災義舉，以具體行動對日本災民傳達來自臺灣民間的愛心，協助災

民重拾正常生活。

李次長表示，日本熊本地區本年 4 月 14 日發生芮氏規模 6.5 級地震後，16 日再度發生 7.3 級主震，造成嚴重災情。基於臺日兩國深厚情誼，馬總統及外交部長林永樂已分別向日本首相安倍晉三及外相岸田文雄表達慰問之意。外交部並於 18 日緊急召開「針對日本熊本地震啟動人道援助機制評估會議」，決議由衛生福利部成立賑災專戶，該專戶已於昨（19）日完成開設，並依照日方接受善款時程，即日起至本年 6 月 30 日止，接受民眾愛心捐款，募得款項將由外交部轉交日本政府。

「台灣創價學會」不論在大陸四川汶川地震、薩爾瓦多地震、海地大地震、311 東日本大地震、尼泊爾地震乃至本年 2 月的臺南地震，均秉持「人飢己飢、人溺己溺」的人道關懷精神，拋磚引玉響應政府人道關懷的救災行動。李次長對該會「聞聲救苦」的菩薩精神予以高度肯定。(E)



新聞參考資料第 021 號

2016/04/22

外交部「105 年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉

外交部「105 年國際青年大使交流計畫」獲得全國大專校院熱烈響應，計有來自 98 所學校共 771 位學生報名。外交部特別邀請外語、舞蹈及音樂領域的專家學者，以及外交部資深人員共同組成初選審查小組，經審核，計有 758 位學生通過初選，順利晉級複選。

外交部將於活動官方網站 (<http://www.youthtaiwan.net>)、外

交部 NGO 雙語網站及國際青年大使臉書粉絲專頁公布晉級名單及複選注意事項；委辦單位也會將初選結果通知晉級複選的學生。

本(105)年北區複選訂於4月30日(週六)及5月1日(週日)兩日在國立臺灣師範大學舉行，中南區則訂於5月7日(週六)在臺南應用科技大學辦理。

本年計畫主軸為「活力世代 友善臺灣」(Dynamic Youth, Friendly Taiwan)，外交部期許參加複選的青年朋友在應試時發揮創意，將計畫主軸的意涵和個人生活中的經驗相互結合，從年輕世代的角度宣介台灣。(E)

新聞參考資料第 022 號

2016/05/06

臺北賓館民國 105 年 5 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本(105)年5月8日(星期日)開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時(最遲進場時間為下午3時30分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展，由於適逢母親節，外交部將準備1,000束康乃馨致贈進場參觀女性民眾，數量有限，送完為止，歡迎踴躍參觀。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 023 號

2016/05/06

「2016 年臺灣獎學金及華語文獎學金畢業生歡送會」隆重舉行

「2016 年臺灣獎學金及華語文獎學金畢業生歡送會」於本

(105)年5月6日下午在世新大學管理學院舉行，共有來自全球75個國家的外籍臺華獎畢結業生及駐華使節團成員計300餘人與會，現場氣氛隆重熱烈。

歡送會由來自美國的應屆傑出畢業生畢杰瑞 (Angelo Knox) 演唱自創的嘻哈歌曲揭開序幕，該曲目內容是以他在臺灣生活經驗為素材編寫而成，會中並有弦樂演奏、原住民族舞蹈等特色演出；同時展出「2016 Fabulous Taiwan! 第四屆臺獎生圖文攝影大賽」得獎作品，呈現外籍學生眼中的臺灣之美。

外交部主任秘書章文樑出席頒獎表揚傑出畢業生及致贈畢業生紀念品，並致詞表示：外交部自2004年設立臺灣獎學金以來，已有越來越多的國際學生選擇來臺灣接受高等教育，因為這些學生相信，未來亞洲的經濟成長將是世界經濟成長的動力，而臺灣在亞洲經濟成長中扮演關鍵性的角色。章主任秘書也希望臺獎畢業生回到母國後，能與我國駐當地大使館或代表處繼續保持密切聯繫，並參加「留臺校友會」，使雙邊的友誼更加深化與穩固。

「臺灣獎學金」自設置以來已邁入第11個年頭，此計畫由外交部、教育部、科技部及國防部合作辦理，旨在吸引邦交國具發展潛力的優秀學生來臺留學，以增進對我國社經文化及國家發展的瞭解與支持，凝聚對我國的向心力，有助鞏固邦誼並為友邦培育人才；許多臺獎生返回母國後，除在各領域有優異的表現，更成為在國際場域中堅定支持我國的友人。

「臺灣獎學金」亦係提供各國青年學生深入瞭解我國的平台，讓來臺求學的受獎生有機會親身體驗臺灣人民熱情、友善及勤奮的特性，以及我社會文化多元且傳統與現代兼容並蓄等精緻人文內涵，讓臺灣發揮的軟實力得以與世界緊密連結。(E)

新聞參考資料第024號

2016/05/12

外交部南部辦事處參與「2016高雄國際旅展」

外交部南部辦事處訂於本(105)年5月13日至16日參與由高雄市旅行商業同業公會在高雄展覽館主辦的「2016高雄國際旅展」，並在展覽館北館C215號設置展示攤位，以提供出國國人重

要的旅遊安全資訊及領務服務，此外，亦設置可供親子互動的拼圖遊戲區「小熊小兔 FUN 暑假世界拼拼看」，完成拼圖的小朋友將可獲得小紀念品，歡迎民眾前往索取資料及參與活動。

外交部南部辦事處處長李南陽大使表示，外交部已連續 3 年在高雄國際旅展設置展示攤位，本年的服務重點包括推廣民眾辦理護照可先以網路預約、提醒國人出國前下載旅外救助指南 APP、加入外交部領事事務局的 LINE 官方帳號，以及宣傳青年度假打工等資訊。此外，外交部南部辦事處亦將於近日內，提供「線上處理號次查詢系統」服務，民眾到辦事處抽號碼牌後，可上外交部領事事務局網站查看處理號次進度，避免在現場久候等待。

此外，外交部將於 5 月 15 日上午 11 時 30 分在展場主舞臺區舉辦「歡樂一夏摸彩送好禮」特別活動，民眾只要到外交部展示攤位掃描 QRcode 加入外交部領事事務局成為 LINE 的好友，即可獲得摸彩券一張，所有獎品皆為出國必備的實用物品，歡迎民眾踴躍參加。(E)

新聞參考資料第 025 號

2016/05/16

外交部「105 年國際青年大使交流計畫」通過複選晉級名單揭曉

外交部「105 年國際青年大使交流計畫」的複選活動已於本（105）年 4 月 30 日、5 月 1 日在國立臺灣師範大學，以及 5 月 7 日在臺南應用科技大學分別辦理完畢。今年計有來自全國各大學校院 676 位同學到考，到考率近 9 成，較往年為高。參賽同學認真投入、才藝多元，充分展現我國青年熱情自信又充滿創意的優質形象。

外交部已在本活動官方網站（www.youthtaiwan.net）和臉書粉絲專頁上公布本次前 150 名晉級學生名單（舞蹈技藝成績前 60 名、音樂才藝成績前 30 名、外語宣介成績前 60 名），以及網路票選活動辦法，並訂於本年 5 月 24 日中午 12 時起至 28 日中午 12 時止，進行網路票選。網路票選成績將佔決選成績的 10%，歡迎全國民眾踴躍上網投票，選出心目中最能代表中華民國（臺灣）的國際青年大使。(E)

外交部參加「2016 臺北國際觀光博覽會」宣導旅外安全資訊

暑假將至，又到了民眾出國旅遊的旺季，外交部關心國人旅外安全，特參加本（105）年 5 月 20 日至 23 日在臺北世貿一館舉行的「2016 臺北國際觀光博覽會」，並設置領務局攤位（攤位編號 914 至 916，近中央舞臺），由專人在現場介紹外交部各項旅外國人急難救助措施，供民眾做為規劃出國旅遊的參考資訊。

外交部歡迎民眾前往領務局攤位，只要出示智慧型手機或平板電腦上已下載之「旅外救助指南」APP 畫面，或將領務局 LINE 帳號（@boca.tw）設為好友，即可參加「環遊世界大富翁」抽獎遊戲，獎項包括電子行李秤、16G 造型隨身碟、萬國電壓萬用插頭、護照包等旅行實用小物，數量有限，送完為止，請大家前來試手氣！

此外，外交部提醒民眾可至攤位索取「出國旅行安全實用手冊」、「中華民國駐外館處緊急聯絡通訊摺頁」以及「護照書籤」，內容實用且攜帶方便，萬一在海外遭遇急難需要協助時，可參考運用相關資訊。（E）

外交部中部辦事處參與「2016ATTA 臺中國際旅展」

「2016ATTA 臺中國際旅展」訂於本（105）年 5 月 27 日至 30 日在大臺中國際會展中心烏日展覽館舉行，外交部關心國人旅外安全，特設置攤位，將由專人提供領務諮詢，除介紹旅外國人急難救助服務、分送旅遊安全資料，並將進行有獎徵答活動。

近年來，政府推動「免簽證計畫」成果豐碩，截至本年 5 月，計有 164 個國家或地區給予我國人免簽證、落地簽證或其他簽證便利待遇，使國人出國更加便利而有尊嚴。隨著國人旅外人數增加，外交部領事事務局及駐外館處協助民眾處理急難救助案件也隨之增加，上（104）年旅外國人急難救助案件達 6,020 件。

外交部領事事務局為維護國人旅外安全，提供以下服務：在

桃園機場設置 24 小時專人值勤的緊急聯絡中心，全球各駐外館處也設有 24 小時緊急聯絡專線，在國人出國期間遇有急難事件時提供必要的協助；發送旅外國人急難救助專線電話號碼 0800-085-095 的關懷簡訊，研發「旅外救助」APP 程式供民眾免費下載使用，以及透過 LINE 將旅遊安全資訊傳送國人參考，以提供最即時的服務。

本次旅展，外交部攤位舉辦的有獎徵答活動，將提供現場獲獎民眾豐富實用的贈品，包括萬用插頭、隨身碟、保溫杯、餐具、護照包、環保袋、觸控筆、行李掛牌、LED 燈鎖圈、五色螢光筆及 12 色鉛筆等，獎項豐富，歡迎民眾踴躍參加。民眾亦可索取「出國旅遊安全實用手冊」、「中華民國駐外館處緊急聯絡資訊摺頁」，內容實用且輕巧便利，方便國人出國隨身攜帶參考。

「2016ATTA 臺中國際旅展」展場地址如下：大臺中國際會展中心（烏日展覽館），臺中市烏日區高鐵五路 161 號，電話（04）2246-4888。（E）

新聞參考資料第 028 號

2016/05/31

外交部領事事務局及各駐外館處自 105 年 6 月 1 日起適用辦理文件證明業務之新措施

外交部領事事務局及各駐外館處自本（105）年 6 月 1 日起採用「中華民國文件證明書」取代現行之文件證明專用驗證貼紙辦理文件證明業務，並建置線上查詢系統（<https://docauth.boca.gov.tw/BOCAWeb/index4.jsp>），自同日起開放查詢。

新版「中華民國文件證明書」為 A4 尺寸之驗證專用紙張，除保有現行之文件證明專用彩色防偽驗證貼紙等多項嚴密防偽措施外，並已改善字體過小、閱讀不易等缺點。在驗證格式方面，外交部領事事務局及中部、南部、東部與雲嘉南等辦事處係參照《海牙外國公文書免除驗證公約》規範之驗證格式，至駐外館處版本則與現行貼紙相同，並相應放大字體，以便利申請人及國內要證機關辨識。

經外交部領事事務局或前述四辦事處驗證之資訊，均可透過新建置之查詢系統進行確認，國外機關亦可利用此查詢系統，免除以往經我國驗證文件須再經該文件使用目的國之駐華機構、我國駐該國館處或該國駐外使領館驗證之冗長程序，以便利文件之跨國使用。(E)

新聞參考資料第 029 號

2016/06/02

外交部歡迎民眾踴躍加入領務局 LINE@官方帳號

外交部領事事務局為提供民眾便捷的服務措施，自上(104)年5月設置 LINE@官方帳號，作為發送國外旅遊警示的行動平台，協助民眾在出國前或旅外期間，隨時掌握海外安全情勢，因應調整旅行計畫。

此外，領務局利用 LINE 聊天室的「關鍵字查詢」功能，將全球駐外館處通訊資料建置成資料庫，使用者在聊天室對話框內，輸入想要查詢的國家或城市的中文譯名或英文名稱(例如：日本或Japan)，系統將自動回傳我駐當地的外館通訊資料。這項創新的服務功能，可以協助國人在海外期間遭逢急難時，快速取得鄰近外館緊急聯絡電話，以便獲得必要協助。

為了推廣這項實用的工具，外交部於本(105)年5月參加北中南3場國際旅展，吸引許多民眾加入領務局 LINE 帳號，活動圓滿落幕，感謝民眾給予許多支持與回饋。經由民眾的推薦，領務局 LINE 官方帳號最近增加了許多好友，也接到一些詢問電話，為了讓大家更瞭解我們的服務，特做以下說明：

一、問：最近在網路上瘋傳領務局 LINE 帳號的連結，是否有網路安全疑慮？

答：如果您不確定連結來源是否安全，建議直接到 LINE「加入好友」的頁面，以 ID 搜尋方式，輸入@BOCA.TW，即可將領務局帳號設為好友。

二、問：如果在國外發生緊急狀況，可以利用領務局的 LINE 求助嗎？

答：領務局的 LINE 主要功能是發布海外旅遊警示，附加提供查詢駐外館處聯絡資訊，但是無法針對個別使用者做回覆！建議在海外遭遇緊急狀況時，可利用領務局 LINE 查詢並撥打鄰近的駐外館處緊急聯絡電話，以便獲得必要協助。

三、問：為什麼我輸入「加拿大溫哥華」、「美國洛杉磯」卻沒有收到外館資料？

答：如果你要利用城市名稱查詢，請直接輸入「溫哥華」，系統將回傳駐溫哥華辦事處的資料。

四、問：為什麼我輸入國家中文名稱卻沒回應？

答：有可能您輸入的中文名稱與本局使用的中文譯名略有差異，建議您可改輸入英文名稱，應該可以解決這個問題。（E）

新聞參考資料第 030 號

2016/06/03

外交部澄清有關領事事務局 LINE@帳號之網路謠言

外交部領事事務局 LINE@帳號近兩日新增近 60 萬名好友，顯見國人對於旅外安全防護意識日益提昇，且更加善用政府提供之便民服務。但近有網路謠言傳稱：「有一封外交部領事（務）局的 LINE 這是騙人的，加入後會被駭客盜取您的資料，被植入木馬程式」、「外交部領事局的檔案有夾帶木馬程式，小心中毒（在外交部服務）」等，引發相當關切，外交部特澄清如下：

- 一、經洽 LINE 公司獲告，領務局 LINE@帳號未遭駭客入侵，民眾將領務局認證帳號設為好友，不會被盜取資料。LINE 公司一旦發現有可疑偽造帳號，將會立即刪除。
- 二、如果民眾想確認所加入的領務局帳號是否屬實，可檢查領務局 LINE 官方帳號，該帳號「外交部領事事務局」字樣的左側有一藍色盾牌圖樣，此為 LINE 公司審核通過的認證帳號標誌。（詳參附件圖檔）
- 三、如果民眾不確定朋友轉傳的連結是否安全，建議直接到 LINE

「加入好友」的頁面，以 ID 搜尋方式，輸入領務局的專屬 ID：@BOCA.TW（舊帳號@AHP1320D 也同樣可以使用，以上帳號英文字母大小寫不拘），即可將領務局帳號設為好友。

四、加入領務局帳號不會要求民眾提供個人資料，也不會提供網址供民眾點選。

五、倘民眾欲下載領務局「旅外救助指南」APP，建議逕至 Google Play 或 APP Store 官網免費下載，切勿連結不明網址。

此外，部分民眾為確認外交部領事事務局 LINE@帳號遭盜用等網路謠言，紛紛撥打外交部緊急聯絡中心旅外國人急難救助專線 0800-085-095 進行查詢，造成該中心電話線遭佔用，影響真正需要緊急救援之來電。外交部再次呼籲民眾，如無關海外急難救助情事，請勿撥打外交部及駐外各館處之緊急聯絡專線，以免影響急難救助事件之處理時效。(E)

新聞參考資料第 031 號

2016/06/03

外交部中部辦事處參與「2016ATTA 臺中國際旅展」成果豐碩

外交部中部辦事處於本(105)年 5 月 27 日至 30 日參加由「臺中市旅行商業同業公會」主辦的「2016ATTA 臺中國際旅展」，以「外交展成果、免簽向前衝、旅安一指通、出國真輕鬆」為宣導主軸，在 4 天參展期間吸引超過 7,000 位民眾參觀外交部攤位，送出超過 5,900 份贈品及 6,000 份出國旅遊安全文宣品，極具成效。

外交部領事事務局局長龔中誠偕外交部中部辦事處處長黃榮國於上(5)月 27 日上午共同出席旅展開幕典禮活動並主持外交部攤位的揭幕儀式，隨後進行有獎徵答活動，與現場民眾熱烈互動；活動在充滿歡樂氣氛的主視覺和音樂陪襯下，主持人以活潑的機智問答方式，主持決戰金頭腦、擲骰子、卡好運等益智遊戲，使外交部攤位現場氣氛極為熱鬧，成為這次旅展最受矚目的參展單位之一。

透過互動遊戲，民眾對出國護照效期、外交部急難救助電話、我國獲免(落)簽證及簽證便利待遇國家數目、出國上網登錄、

旅遊救助指南 APP、領務局 LINE@官方帳號和申辦護照相關規定均更為瞭解，對於提升國人注意旅外安全具正面宣導效果。

外交部再次提醒國人，中華民國獲得免（落）簽及簽證便利待遇的國家及地區已達 164 個，呼籲國人珍惜此得來不易的成果，切勿於海外從事不法行為。另提醒國人在出國之前務必檢查護照效期是否符合至少達 6 個月以上的規定以避免影響出國行程。倘有進一步問題，民眾可於出國前向外交部領事事務局、中部辦事處、南部辦事處、雲嘉南辦事處和東部辦事處洽詢。

「2016ATTA 臺中國際旅展」自本年 5 月 27 日至 30 日展出共 4 天，計有超過 380 家廠商參展，參觀人潮達 17 萬人次。（E）





新聞參考資料第 032 號

2016/06/04

臺北賓館 105 年 5 月 25 日至 8 月 20 日暫停開放參觀

為進行內部古蹟維護修繕作業，本（105）年 5 月 25 日至 8 月 20 日臺北賓館暫停開放參觀，不便之處，敬請見諒。(E)

新聞參考資料第 033 號

2016/06/06

外交部舉辦「2016 年國際青年菁英領袖研習班」開訓典禮

外交部「2016 年國際青年菁英領袖研習班」(Mosaic Taiwan 2016)，訂於本（105）年 6 月 6 日至 6 月 24 日舉行，並於 6 月 6 日上午在外交部舉行開訓典禮。

此係外交部自 2014 年以來第 3 次開辦此研習班，外交部甄選北美地區 30 名 20 歲至 35 歲之優秀青年來臺參加為期 3 週之研習

課程，並規劃專題講座、文化參訪、拜會活動及與我國青年互動交流等課程，協助參訓學員深入瞭解我國政治、經濟、歷史及文化等各領域議題，以在我與美國及加拿大新世代青年間播下友誼種子，成為深化我與彼等關係的重要力量。

本屆研習班學員包括 25 名美國及 5 名加拿大優秀青年，多數畢業或就讀於美國、加拿大知名學府，具有法政、財經及國際事務等領域的學術背景，部分學員亦曾於行政及立法機關實習，或具有在學術界與非政府組織任職的實務經驗。

本年研習期間適逢端午佳節，外交部特安排學員參加端午節慶系列活動，體驗我傳統文化習俗與氛圍。此外，亦將安排學員赴金門、臺南及南投等各名勝古蹟參訪，實地感受我國豐富風土民情及自然美景。

6 月 24 日學員將進行結訓成果報告，以分享在臺所學及心得；同日晚間學員將在結業式及晚會中與外交部新進外交領事人員及外交部國際青年大使交流，同台表演，展現青年間之良好互動，精彩可期。(E)





新聞參考資料第 034 號

2016/06/08

外交部公布「105年國際青年大使交流計畫」決選名單

外交部於本（105）年 6 月 8 日上午 10 時舉行「105 年國際青年大使交流計畫」決選名單公布記者會，揭曉本年國際青年大使的 100 名正取及 30 名備取名單。

外交部政務次長吳志中致詞時強調，蔡總統在就職演說中指出，新政府要承擔的責任之一，就是善盡地球公民的責任，在外交與全球性議題上，做出貢獻。為了達成此一目標，外交部未來將結合年輕人的能量，讓臺灣走向世界，讓臺灣年輕人在全球事務發聲，使我們成為國際社會不可或缺的夥伴。

吳次長也提到，今年的國際青年大使交流計畫共有 771 人報名參選，每位皆認真投入，展現我國青年熱情、自信又充滿創意的優質形象。錄取的 100 位青年大使來自全國各地的 37 所大專院校，涵蓋了一般大學、藝術大學、醫學大學、科技大學、軍事院校及警察大學等，各有所長，才藝極為多樣化，可望組成一個多元且可展現臺灣年輕人熱情和活力的團隊。

外交部預訂於本年 7 月 18 日至 8 月 26 日舉辦為期 6 週的專業訓練課程，以加強每位團員的專業知能和團體演出默契，並自 8 月 29 日起分組團前往五大洲 20 個國家的 22 個城市進行為期 3 週的交流訪問，以專業團隊形象向外國友人宣介臺灣，也讓國際友人透過青年大使，看見充滿熱情活力與創意的臺灣。(E)

新聞參考資料第 035 號

2016/06/08

外交部中部辦事處新領務大廳正式啟用

外交部中部辦事處領務大廳擴建工程已於本(105)年 3 月上旬竣工，5 月 3 日獲臺中市政府核發使用許可執照，在 5 月 25 日辦妥工程驗收後，新領務大廳已於 6 月 7 日正式啟用。

外交部中部辦事處位於臺中市黎明新村廉明樓一樓，為中部地區(臺中、彰化、南投、苗栗 4 縣市)民眾提供護照、簽證、文件證明及海外急難救助的服務。近年來民眾至該處申辦領務案件人數與日俱增，上(104)年全年護照製發量已達 35 萬 3 千件，較 103 年增加 14%，申辦人數激增，造成領務大廳及大樓出入口壅塞，原 40 坪領務大廳空間實已不敷使用。

為解決上述問題，行政院於上年 9 月動用第二預備金供該處辦理擴建新領務大廳裝修工程，外交部領事事務局並於同年 9 月及 11 月完成設計監造標及工程施工標，在各方積極配合下，擴建工程已順利竣工。新領務大廳啟用後，民眾等候區面積自 40 坪增加為 110 坪，填表及等候座位則自 70 個增至 200 個，同時配合申辦、領照分流措施，提供中部地區至該處洽公民眾更友善親切優質的服務。(E)



新聞參考資料第 036 號

2016/06/16

外交部南部辦事處訂於 6 月 23 日在高雄市美濃區戶政事務所辦理「行動領務」服務

外交部南部辦事處訂於本（105）年 6 月 23 日（星期四）上午 10 時至 12 時，在美濃區戶政事務所（地址：高雄市美濃區美中路 256 號）辦理「行動領務」，以服務高雄市旗美九行政區（包括旗山、美濃、內門、甲仙、杉林、六龜、茂林、桃源及那瑪夏）民眾，歡迎上述及鄰近區域民眾善加利用。

本次行動領務服務係由外交部南部辦事處與高雄市政府民政

局合作辦理，並由美濃及旗山等戶政事務所提供協助及宣傳，屆時現場將提供首次申辦及換發晶片護照的收件服務，外交部南部辦事處將委請中華郵政公司以快捷郵寄方式寄送製妥之護照予申辦民眾。此外，為便利民眾申請，外交部南部辦事處已先將申辦護照所需的申請表等各項資料送至美濃及旗山戶政事務所，歡迎民眾預為填寫，以節省辦理時間。(E)

新聞參考資料第 037 號

2016/06/24

外交部 2016 年國際青年菁英領袖研習班圓滿落幕

由外交部主辦的「2016 年國際青年菁英領袖研習班」(Mosaic Taiwan 2016) 已於本 (105) 年 6 月 24 日在外交部主任秘書章文樑主持的「結業式暨晚會」中圓滿落幕。

為厚植美國及加拿大新世代菁英領袖的友我力量，深化兩國與我情誼，外交部遴選 30 位來自美國及加拿大的優秀青年來臺研習，研習課程為期 3 週，內容包括專題講座、文化參訪、拜會活動及與我國青年的互動交流，盼藉由上述豐富的課程安排提升渠等對臺灣的認識與瞭解，並建立與我國青年的情誼。

參訓期間，學員充分展現對我國各項議題的高度興趣，認真積極參與各項行程活動，累積了對我國政治、經濟、文化及歷史等面向的深入瞭解，對我國多元文化、民主社會及經貿實力等更給予高度肯定。不僅如此，我各大城市的整潔市容、便捷交通及人民的友善好客，亦讓學員留下深刻難忘的印象。多位學員表示，此次訪臺經驗使其愛上臺灣，未來盼能從事與臺灣相關的研究或工作，亦承諾將成為我國在國際間的堅定友人。

為表示對學員的歡迎及重視，蔡總統特於本年 6 月 23 日上午接見學員，期許他們返國後，除分享在臺所見、所聞、所學外，亦成為臺美、臺加間最佳的溝通橋樑；蔡總統亦與學員分享施政理念，並強調年輕人係國家的未來，我政府將勇於面對當前挑戰，積極推動教育、司法及年金改革等，以全面改善我國社會結構。學員對於獲蔡總統親自接見均甚感榮幸，並熱切與總統分享訪臺心得。

學員訂於本年 6 月 25 日返國，結束本次豐富的訪臺之旅。(E)

新聞參考資料第 038 號

2016/07/12

外交部舉行 105 年臺灣獎助金第 2 次受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本 (105) 年 7 月 13 日 (星期三) 上午 11 時 40 分至下午 2 時 10 分，在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 2 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界人士參與聆聽。有意出席者，可逕洽國家圖書館，聯絡電話：02-2361-9132 轉 317 分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括：比利時魯汶天主教大學 Tanguy Struye de Swielande 教授、美國 DKI 亞太安全研究中心金鍾完副教授、西班牙巴塞隆納大學 Jesus M. de Miguel 教授及瑞士蘇黎世大學 Patrick Ziltener 教授。4 位受邀學人當天的講題依序為 (一) 亞太地區的中間勢力：被動的旁觀者或是主動的利害相關者？(二) 中國大陸處理朝鮮半島核子衝突日增之困境。(三) 臺灣高等教育的 7 個挑戰。(四) 如何與臺灣建立自由貿易關係：一些暫定的結論。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄已提供 560 位來自 63 國的學人來臺駐點研究，研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會之能見度及話語權，對培育各國對我國相關事務之意見領袖、協助我國推動國際學術交流及進一步推進我國高等教育與研究機構之國際化等皆極具成效。此外，「臺灣獎助金」計畫對協助我國推動文化外交，展現軟實力及提昇國家形象等亦多有助益。(E)

新聞參考資料第 039 號

2016/07/12

外交部與 Discovery 頻道合作，記錄臺灣醫療成就

為宣介我國優質形象，提升國際能見度，外交部與國際知名的 Discovery 頻道合作製播「臺灣無比精彩：醫療精英」紀錄片，

訂於本（105）年 7 月 12 日在臺北賓館舉辦首映記者會，邀請副總統陳建仁蒞臨致詞。

應邀出席該首映記者會的貴賓還包括衛生福利部政務次長何啟功、中央研究院院士魏福全，以及紀錄片中多位醫療精英，現場並展示瘧蚊標本、身障行動輔助機器、智慧型眼鏡、顱顏重建 3D 模型等相關醫療器具、影片及照片。

紀錄片以我國獨步全球之尖端醫療科技為題材，包括龐貝氏症治療、語音重建、智慧型眼鏡手術、身障行動輔助機器、腦血管及顱底腫瘤手術及膽道閉鎖系統篩檢等；製作團隊更遠赴柬埔寨及聖多美普林西比，拍攝我國醫療團在當地治療唇顎裂病童、對抗瘧疾以及建立對抗病毒預防治療中心等工作實情。

外交部長李大維致詞時表示，為了讓全世界看到臺灣真善美的一面，外交部與 Discovery 頻道合作，製作一系列有關臺灣的紀錄片，透過鏡頭詳細記錄臺灣精采的人物與故事，在全球 Discovery 頻道播放。紀錄片呈現我國醫療團隊在海外協助友邦民眾對抗疾病的努力，有助國際社會瞭解我國秉持人溺己溺、人飢己飢的人道精神，積極參與國際醫療援助，善盡臺灣做為國際社會一員的責任。

Discovery 頻道特別邀請身為公衛及流行病學專家的陳副總統擔任紀錄片發表會引言人。副總統致詞時表示，我國也曾經走過傳染病肆虐的年代，但在國際社會的協助及國內醫療先進的努力下，脫離了許多傳染病的威脅。陳副總統期勉臺灣醫療精英以醫療技術回饋國際社會，實現醫療人權的普世價值，也藉此機會向全國辛苦的醫療精英們致上最崇高的敬意與謝意。

「臺灣無比精彩：醫療精英」紀錄片將於本年 7 月 20 日晚間 10 點在 Discovery 頻道首播，並將在亞洲 30 個國家播出。外交部與 Discovery 頻道迄已合作播製 8 個專題系列國情紀錄片，過去雙方合製之影片曾獲多項國際大獎，極受國際社會的肯定及好評。

（E）

外交部與教育部等相關部會於本（105）年 7 至 9 月間在 6 城市舉辦「青年海外度假打工宣導會」

為協助我國青年參與海外度假打工計畫，並廣為周知相關部會整合的配套規劃與服務措施，外交部與法務部、交通部、衛生福利部、勞動部、僑務委員會及金融監督管理委員會等單位配合教育部訂於本（105）年 7 月 22 日、29 日、8 月 5 日、12 日、25 日及 9 月 6 日分別在臺北（國家圖書館）、臺中（逢甲大學育樂館）、高雄（國際會議中心）、新北（四號公園文創演藝廳）、桃園（光影文化館）及臺南（成功大學資訊大樓 B1）等地各舉辦一場次「青年海外度假打工宣導會」，歡迎有意赴國外度假打工的青年朋友踴躍出席。

上述 6 場宣導會除相關部會將派專人與會說明度假打工須知及注意事項，如慎選仲介及簽訂打工契約、交通及職場安全、醫療保險等，並於現場回答民眾提問，相關國家駐華機構亦將派員與會交流座談，介紹各該國度假打工概況。由於青年朋友在海外度假打工時有遭遇雇主剝削、剋扣工資等不當待遇情形，外交部今年特別邀請具相關經驗的度假打工青年現身說法，分享實務經驗及解決方式，藉此提醒青年朋友注意打工安全，強化勞權觀念及自我保護意識，積極維護人身安全及勞動權益。

繼紐西蘭、澳洲、日本、韓國、加拿大、德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克、波蘭、奧地利及捷克後，我國續於本年 7 月 13 日與法國完成簽署青年度假打工計畫共同聲明，預訂 8 月 8 日起生效實施。

有興趣參加各場次「青年海外度假打工宣導會」的青年朋友，可至教育部青年發展署「iYouth 青年國際圓夢平臺」進行線上報名，同時也歡迎曾赴各國度假打工的青年朋友與會，分享寶貴的經驗與精采的海外生活見聞。每場次宣導會也將進行網路直播，建議不克到場的民眾透過網路同步收看。(E)

外交部舉辦「出國登錄」旅外安心措施宣導活動，提醒民眾出國前完成登錄，為旅行增添一分安心及保障

又到了暑假出國旅遊的旺季，外交部領事事務局為了宣導國人旅外安全知識，特別推出「波鴿的魔法國度之旅」活動網頁，並舉辦一連串有趣的活動邀請民眾一起參與。

這一系列活動將由吉祥物「波鴿」帶領民眾一起進行線上闖關活動，透過活潑、生動的短片來學習旅外安全知識，並藉由闖關活動達到互動效果。即日起民眾可前往波鴿的魔法國度入口(網址：<http://www.boca-activity.com.tw/>)，在國度第一關「波鴿魔法學院加袍篇」學習旅外安全知識，看完影片並填寫正確闖關問答，可立即參加線上抽獎，獲得獨一無二的「波鴿禮包」，內含電子行李秤及波鴿造型小物等。

此外，外交部領事事務局本季增加「出國登錄送好禮」的獎項，國人於本(105)年7月1日至9月30日期間出國並於行前至外交部領事事務局網站完成登錄，即有機會獲得雙人韓國來回機票、智慧型兩輪平衡車、V.360。HD Camera、行李箱、拍立得、迷你攝錄影機等獎項。完成登錄的國人於出國期間倘遇有重大緊急事故，駐外館處可立即查詢登載的聯絡資料，以利提供必要協助。

想參加的民眾，還在等什麼呢？快和波鴿一起來探索魔法國度的奧妙吧！後續還會開放更多活動關卡等您來挑戰！（E）

外交部舉辦「105 年國際青年大使交流計畫」集訓開訓典禮

外交部於本(105)年7月19日下午3時在國立臺灣戲曲學院內湖校區舉辦「105年國際青年大使交流計畫」集訓開訓典禮，由政務次長吳志中主持，現場約有150人參與。

吳政務次長致詞表示，新政府對青年期盼殷切，因為臺灣的未來繫於年輕世代的發展，因此持續推動青年與國際接軌，培養

青年各項知能，透過世代合作進一步提升我國國力，吳政務次長並勉勵參訓學員未來赴海外時積極展現臺灣的軟實力，宣傳我國正面形象，實踐「全民外交」，完成此行肩負的外交任務。

吳政務次長接續闡述援外政策在國際事務的重要性，強調全球因發展不平衡，各國貧富不一，援外工作早為已開發國家應盡之國際義務，亦是外交政策重要的一環。本年 5 個交流團隊均有邦交國家的行程，青年大使將參觀我國政府與他國共同合作推行之援外計畫，請同學出訪時要用心觀察，體會蔡總統在就職演說揭示臺灣人民善盡地球公民責任的意義與未來在全球社會可扮演之積極角色。

外交部遴選出來自 37 所大專校院的 100 位學生擔任本年國際青年大使，他們自 7 月 18 日起在臺北接受為期 6 週的專業課程與舞臺表演訓練，預計於 8 月 29 日起分赴 20 個國家 22 座城市進行為期 3 週的訪問、交流與演出，宣介臺灣的自然美景、風土民情、科技及人文發展，期間將拜會當地政要及與青年交流，同時將參訪非政府組織（NGO），向各國展現我國青年充滿活力與愛心的優質形象，以彰顯我國做為全球公民社會模範生的積極角色。（E）

新聞參考資料第 043 號

2016/07/22

外交部南部辦事處訂於本（105）年 7 月 28 日在屏東縣恆春戶政事務所辦理「行動領務」服務

為加強對臺灣本島最南端的屏東縣恆春、車城、滿州及牡丹四鄉鎮民眾服務，外交部南部辦事處訂於本年 7 月 28 日（星期四）下午 1 時 30 分至 3 時 30 分，在屏東縣恆春戶政事務所（地址：屏東縣恆春鎮天文路 60 號）辦理「行動領務」服務，歡迎上述鄉鎮及鄰近區域民眾善加利用。

外交部南部辦事處處長陳柏秀表示，恆春及附近地區的民眾前往高雄申辦護照，平均須花費 2 至 3 小時車程，此次行動領務猶如將外交部搬到民眾的「厝邊」，便利民眾申辦省時又省錢。屆時現場將提供首次申辦及換發晶片護照的收件服務，外交部南部

辦事處將委請中華郵政公司以快捷郵寄方式寄送製妥的護照予申辦民眾，一次收件，全程服務，非常便利。

此外，外交部南部辦事處已先將申辦護照所需表件等資料送至恆春戶政事務所，歡迎民眾預為填寫，以節省辦理時間。首次辦理護照的民眾須準備護照申請書、2 吋彩色近照 2 張、身分證正本、影本及規費新臺幣 1,300 元，未滿 14 歲者則繳交規費 900 元；倘欲換發護照，除上述證件外，也須備妥尚未逾期的原護照，以便截角註銷。

外交部南部辦事處曾於本年 6 月在高雄美濃戶政事務所辦理行動領務服務，廣獲當地民眾好評。本次在恆春除受理護照申請外，亦將提供相關文宣資料，向民眾宣導以網路預約申辦護照、國人旅外安全、外交部旅外急難救助措施及青年海外度假打工等實用資訊。外交部南部辦事處亦將派員協助民眾加入領務局 LINE@ 官方帳號及宣傳出國登錄，讓民眾體驗出國好方便、好安全、好放心的各項便民服務措施。(E)

新聞參考資料第 044 號

2016/07/26

外交部舉辦 105 年「臺灣獎助金」受獎學人歡迎茶會

外交部於本 (105) 年 7 月 26 日舉辦「臺灣獎助金」受獎學人歡迎茶會，由外交部政務次長侯清山代表部長李大維主持；邀請本年 7 月間在臺之受獎學人及眷屬、學人駐點單位代表、各相關國家駐華使節及代表、美國 Fulbright 獎學金在臺學人，以及國家圖書館館長及漢學中心訪問學人等出席。

侯政務次長致詞時，除歡迎受獎學人來臺，亦說明舉辦本茶會，旨在增加學人與我交流互動之機會、增進學人瞭解我外交政策理念及方向，及促進雙方未來之合作機會。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，以獎勵與支持世界各國優秀專家學者來臺各大學校院或學術機構，進行 3 個月至 1 年不等之駐點研究，盼藉此途徑促進國內外之學術合作，並建立全球友我之意見群體，以增進國際間對臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域及漢學研究五大領域之研究風氣。

本獎助金迄今已提供 560 位來自 63 國的學人來臺駐點研究，對吸引全球優秀學人來臺交流，擴大我在國際社會之能見度及話語權，培育各國對我國相關事務之意見領袖，協助我國推動國際學術交流，進一步推進我國社會、高等教育及研究機構之國際化等，皆有明顯助益。此外，「臺灣獎助金」也為中華民國推動文化外交，展現軟實力，提昇國家形象。

為配合我「文化外交」之推動，外交部每年均定期舉辦受獎來臺學人研究成果發表會，促進學人與外交部及我國學術界之互動交流，也為各國來臺學者舉辦文化參訪、新春團聚、端午茶會及中秋茶會等文化交流活動，使受獎學人在臺期間除進行研究外，同時體驗我多元、傳統且精緻之文化底蘊，瞭解臺灣社會各層面之發展，體會我人民熱情、勤奮、敦厚之個性，並在臺廣結善緣，做為臺灣與國際友誼的橋樑，進而推薦友人來華研究、旅遊或學習。展望未來，外交部盼將「臺灣獎助金」計畫逐步推展成為國際間重要及廣受重視的訪問學者計畫。(E)

新聞參考資料第 045 號

2016/08/02

外交部領事事務局公布 105 年度第 2 季「出國登錄送好禮」得獎名單

外交部領事事務局網站 (www.boca.gov.tw)「出國登錄」系統係供旅外國人出國前填寫緊急聯繫資料用。國人出國行前請至領務局網頁登錄個人旅外聯絡資料，倘前往地點發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處將依登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提供必要協助。鑒於近日世界各地災變、恐攻案件頻傳，外交部呼籲民眾出國前除查詢前往地點之旅遊安全資訊外，同時上網進行登錄，以多一份安心及保障。

為鼓勵民眾多加利用「出國登錄」系統，領務局自 103 年 12 月起開辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，並於本 (105) 年起擴大辦理，提升獎額及獎項。

本活動將於本年第三季(登錄期間自 7 月 1 日至 9 月 30 日)、第四季(登錄期間自 10 月 1 日至 12 月 31 日)再度加碼獎品內容，

歡迎在該期間出國之民眾踴躍登錄。另為加強民眾對「出國登錄」系統的了解，領務局亦提供線上闖關之遊戲送禮活動，歡迎民眾前往活動網頁瀏覽：www.boca-activity.com.tw。

105 年度第 2 季活動登錄時間自本年 4 月 1 日至 6 月 30 日止，領務局已於 7 月 29 日舉辦抽獎，得獎名單如下：

ASUS 智慧型手機：陳可棠 (Jxxxxxxxxx8)

Samsonite 20 吋行李箱：林裕芳 (Rxxxxxxxx1)

智慧型運動手錶：張雪倫 (Bxxxxxxxx6)

Fuji 拍立得：張玉文 (Exxxxxxxx4)

Htc Re 隨手拍迷你攝錄影機：戴維君 (Hxxxxxxxx2)

Sony 行動電源 10000Mah：鄧敏悅 (Bxxxxxxxx3)

Sony 行動電源 10000Mah：王佐慈 (Axxxxxxxx2)

Line Friends 萬國電壓高速充電器：邵筠芸 (Lxxxxxxxx2)

Line Friends 萬國電壓高速充電器：蘇令宜 (Fxxxxxxxx5)

Line Friends 萬國電壓高速充電器：張瀟文 (Nxxxxxxxx6)

萬用插頭及福袋：魏佑純 (Axxxxxxxx6)

萬用插頭及福袋：王惠如 (Uxxxxxxxx5)

萬用插頭及福袋：柯滿珠 (Lxxxxxxxx2)

萬用插頭及福袋：黃裕凱 (Exxxxxxxx1)

萬用插頭及福袋：王元宏 (Axxxxxxxx7)

16G 隨身碟及福袋：劉彥辰 (Axxxxxxxx7)

16G 隨身碟及福袋：黃瓊慧 (Txxxxxxxx2)

16G 隨身碟及福袋：林靜芸 (Axxxxxxxx6)

16G 隨身碟及福袋：闕佩君 (Hxxxxxxxx7)

16G 隨身碟及福袋：吳淑緞 (Cxxxxxxxx6)

領務局將分別以 e-mail 通知各中獎人。倘獲獎人所登錄之出

國資料與實際情形不符，領務局將取消其得獎資格，逕由備取名單遞補；倘正、備取人之獲獎資格均不符合，領務局將取消頒發該獎項。(E)

新聞參考資料第 046 號

2016/08/12

外交部與文化部攜手推廣在拉美地區電視臺播放西語版我國偶像劇《16 個夏天》

為推廣我國優質文化軟實力、深化我國與西語系國家的文化交流，外交部與文化部攜手合作，自本（105）年 8 月起在拉丁美洲國家電視臺播出西語版偶像劇《16 個夏天》，並訂於 8 月 12 日在台北遠東國際大飯店舉辦「《16 個夏天》熱戀拉美記者會」。

外交部積極向拉美地區友邦推廣我優質戲劇，上（104）年西語版《犀利人妻》首次在拉美國家電視臺播出，獲當地觀眾熱烈迴響，除紛紛要求電視臺重播，亦請我駐外使領館提供更多優質偶像劇在當地播放。因此，外交部本年再接再厲，與文化部攜手合作，透過評選及參考國外電視臺的意見，甄選出《16 個夏天》劇集。該劇上年囊括金鐘獎 7 項提名，並榮獲最佳戲劇節目、女配角及導演 3 項大獎，女主角亦榮獲亞洲電視大獎女主角提名。

《16 個夏天》劇集歷經半年完成西語旁白翻譯及配音，近期將在拉美國家西語電視臺、衛星電視及當地電視臺的隨選視訊網站播出；希望能透過流行戲劇的推廣與交流，讓世界看見台灣有溫度的文化！

外交部特別邀請各國駐華使節出席記者會，共同欣賞《16 個夏天》精華片段，同時邀請男主角楊一展、主要演員戴君竹、鄒承恩及盧映融出席並接受媒體聯訪；未能到場的其他主要演員已預錄影片，共同祝福《16 個夏天》步上拉美的熱戀之旅！(E)

外交部舉辦「2016 國際菁英領袖營」及「2016 年亞西及北非地區國際菁英領袖營」

為推動國際青年交流，外交部訂於本（105）年 8 月 15 日至 28 日期間分別辦理「2016 國際菁英領袖營」及「2016 年亞西及北非地區國際菁英領袖營」，盼藉由國內外青年之交流與互動，拓展我國青年之視野，同時增進外國菁英對我國之瞭解及友誼，進而厚植國際友我力量。

為使外國青年對我國國情及對外關係現況有更深入的瞭解，活動期間外交部除邀請專業講師說明我國外交政策外，亦安排學員拜會立法院、行政院大陸委員會及行政院環境保護署等政府單位。此外，外交部亦精心規劃一系列文化課程及參訪活動，包括基礎華語、臺灣茶藝文化，以及參訪臺北醫學大學附設醫院、財團法人工業技術研究院、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺灣精品館、陽明山國家公園、太魯閣國家公園、松山文創園區、臺北 101 大樓、宜蘭傳統藝術中心、郭元益糕餅博物館及鶯歌陶瓷博物館等文經研發機構。期盼藉由多元的行程安排，讓學員充分接觸臺灣文化，深入瞭解我國在科技、醫療及文創等面向之軟實力，對外分享在臺經驗，進而成為國際友我生力軍。

「2016 國際菁英領袖營」邀請俄羅斯、喬治亞、亞美尼亞、哈薩克、吉爾吉斯、蒙古、摩爾多瓦、白俄羅斯、塔吉克等 9 國 26 位學員優秀青年來華參訓；「2016 年亞西及北非地區國際菁英領袖營」則邀請土耳其、伊朗、阿拉伯聯合大公國、約旦、黎巴嫩、埃及、巴林、阿曼、葉門及摩洛哥等 10 國 21 位學員參訓。此外，外交部以公開徵選方式錄取 14 名我國優秀青年擔任兩研習營之輔導員，與上述各國青年深度交流。

為實踐「踏實外交」理念及落實蔡總統對青年政策之遠景，本年外交部首度安排兩梯次活動在同日舉行開訓及結訓典禮，期藉由兩營隊學員及輔導員間之交流與互動，傳播我國形象並拓展友我人脈，進而擴大臺灣與國際社會各領域之交流。(E)

外交部舉辦「2016 UNFCCC NGO Forum」國際研討會

為強化我國環境非政府組織（NGO）與《聯合國氣候變化綱要公約》（UNFCCC）NGO 觀察員間的聯繫，呼應蔡總統在就職演說中所揭櫫「氣候外交」之精神：「我國不會在防制全球暖化、氣候變遷的議題上缺席」，外交部於本（105）年 9 月 5 日在外交部外交及國際事務學院辦理「2016 UNFCCC NGO Forum」國際研討會，主題訂為「挑戰與調適：邁向未來，與氣候變遷共生（Adapting to the Challenges-Living with Climate Change and Advancing toward the Future）」。

研討會開幕式由外交部政務次長侯清山主持，另邀請環保署副署長詹順貴、馬紹爾群島駐華大使慕樂（H.E. Ambassador Frederick Muller）、新北市政府副市長葉惠青、桃園市政府副市長王明德、台中市政府副市長林依瑩及台南市政府副市長顏純左等致詞。出席貴賓包括國際知名的「地方政府永續發展理事會」（ICLEI）秘書長 Mr. Gino Van Begin、「世界自然基金會」前副會長暨國際氣候策略專家 Dr. Jørgen Randers、「氣候行動網路」（Climate Action Network, CAN）日本分會事務局長田浦健朗（Mr. Taura Kenro）及馬紹爾群島環保組織代表 Ms. Milan Loek 等，連同國內產官學媒體各界約百餘人共襄盛會。

氣候變遷是全球性亦是區域性的問題，2015 年 UNFCCC 第 21 屆締約方大會（COP21），通過具法律拘束力的《巴黎協定》（Paris Agreement），顯示當前已逐步從地方政府開始推動因應國際氣候變遷策略優先行動方案。為進一步瞭解國際氣候變遷前瞻思維及各層面所持之觀點，本次論壇邀請來自德國、挪威、日本、馬紹爾群島共和國、我國之非政府組織代表及專家學者擔任與談人。外交部侯政務次長於開幕致詞中提及，氣候變遷問題已刻不容緩，台灣和派員出席之友邦國家馬紹爾群島、諾魯、吐瓦魯及吉里巴斯等同為島嶼國家，同樣遭受嚴峻之氣候變遷衝擊，侯政次強調政府未來會針對氣候變遷議題採取更多跨國合作，持續以「踏實外交」的互助精神，與友邦國家共同攜手，積極爭取擴大貢獻國際社會及有意義參與 UNFCCC。

區域性氣候的變化較為複雜，地方政府也扮演節能減碳之重要執行者角色，因此「全球思考，在地行動」(Think globally, Act locally)更為重要，除地方城市的投入，更需要民間團體與公民的參與以強化公私夥伴關係。本次研討會特別邀請到地方政府永續發展理事會(ICLEI)秘書長 Mr. Gino Van Begin 及國際氣候策略專家、「2052：下一個 40 年的全球生態、經濟與人類生活總預測」一書的作者 Dr. Jørgen Randers 進行專題演說。在地方領袖治理經驗分享專題，則邀請 Mr. Gino Van Begin 與我國新北市、桃園市、台中市及台南市 4 位副市長及台北市環保局副局長等一同對話。渠等皆認為在氣候變遷未來衝擊之下，都市面臨的挑戰和風險日益增高，我國地方城市也已經透過國際城市平台積極和全球其他城市聯盟締結夥伴合作關係。上年 COP21 台灣城市即共同組成「中華台北城市代表團」前進巴黎，積極透過國際城市平台與各國分享城市永續治理經驗，為台灣發聲。

巴黎協定目前已有 176 個國家及歐盟計 177 個締約方簽署，藉由政府與公私夥伴及民間協力的意願與決心，共同面對氣候變遷的挑戰，我國內 UNFCCC NGO 觀察員，每年亦積極在該公約締約方會議期間辦理周邊會議及展攤活動，擴大台灣能見度。我國地方城市也積極參與各城市網絡組織，盼與國際接軌，除可分享城市永續治理經驗，亦展現國際合作之意願。

本次國際研討會主要分為三大議題：(一) 地方治理與海平面上升：領袖治理經驗；(二) 氣候變遷下：島國調適與公民能力與參與；(三) 氣候變遷與公私協力夥伴關係等三大議題。本次討論內容皆係為巴黎協定後，接軌國際氣候公約會議的重要議題。我盼國際社會肯定我國因應氣候變遷的政策作為與努力，並以具體行動支持我國環保署以適當的政府觀察員身分出席 UNFCCC 締約方大會，讓我國在對抗氣候變遷與節能減碳等方面，對國際社會做出更積極貢獻。(E)



Background Information No. 048

September 5, 2016

ROC Ministry of Foreign Affairs holds 2016 UNFCCC NGO Forum

The Ministry of Foreign Affairs is holding the 2016 UNFCCC NGO Forum at the Institute of Diplomacy and International Affairs on September 5 as a way of forging closer ties between environmental NGOs in Taiwan and NGO observers accredited to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC). It also reflects the spirit of climate diplomacy espoused by President Tsai Ing-wen, who in her inauguration speech stated: “We will also not be absent on the prevention of global warming and climate change.”

Deputy Minister of Foreign Affairs Javier Ching-shan Hou is making the opening remarks at the forum, which has “Adapting to the Challenges—Living with Climate Change and Advancing toward the Future” as its theme. Invited to also give speeches are: Deputy Minister of the ROC Environmental Protection Administration, Thomas Shun-Kuei Chan; Marshallese Ambassador to the ROC, Frederick Muller; Deputy Mayor of New Taipei City, Yeh Huey-Ching; Deputy Mayor of Taoyuan City, Dr. Wang Ming-Teh; Deputy Mayor of Taichung City, Lin Yi-Ying; and Deputy Mayor of Tainan City, Yen Chun-Tso. Other attendees include: Tuvaluan Ambassador to the ROC Minute Alapati Taupo; Kiribati Ambassador to the ROC Teekoa Iuta;

Nauran Ambassador to the ROC Chitra Jeremiah; the secretary general of the internationally renowned ICLEI–Local Governments for Sustainability, Gino Van Begin; the former deputy director-general of the World Wide Fund for Nature and international climate specialist, Dr. Jørgen Randers; the executive director of Climate Action Network, Kenro Taura; and representative of environmental organizations in the Marshall Islands, Milan Loeak. Also taking part are local representatives from industry, government, academia, and the media, bringing the number of participants to over 100.

Climate change is as much a regional issue as it is a global one, and the legally binding Paris Agreement reached at the 21st Session of the Conference of the Parties to the UNFCCC (COP21) underscores that coping with global climate change has already become a strategic priority for local governments. To better understand the latest thinking and various viewpoints on the matter, NGO representatives and experts from Germany, Norway, Japan, and the Marshall Islands, as well as their counterparts in Taiwan, have been invited to the forum as panelists. Deputy Minister Hou will point out in his opening remarks that the time to act on climate change is now, and that Taiwan and its diplomatic allies the Marshall Islands, Nauru, Tuvalu, and Kiribati, who are all represented at the forum, are island nations that are suffering severely at the hands of climate change. He will stress that the ROC government plans to engage in more international cooperation to tackle the issue and, based on the spirit of mutual assistance embodied in the Steadfast Diplomacy policy, will continue to work with its allies and strive to contribute more to the international community, including through meaningful participation in the UNFCCC.

Since climate change at the regional level is even more complex, local governments play a vital role in implementing measures to reduce carbon emissions, adding urgency to the notion of thinking globally, acting locally. In addition to towns and cities, greater participation by non-governmental organizations and the public in general are also

needed to strengthen the public-private partnership. Climate change specialist Mr. Van Begin, and Dr. Jørgen Randers, author of the book *2052: A Global Forecast for the Next Forty Years*, have been especially invited to give keynote speeches.

On the subject of local government leaders sharing their administrative experiences, Mr. Van Begin will also hold dialogues with the four deputy mayors, as well as the deputy commissioner of the Taipei City Department of Environmental Protection. All share the belief that cities face growing challenges and risks as a result of climate change and, as such, cities in Taiwan have been active in establishing collaborative partnerships with their counterparts in other countries through global city networks. Representatives of Taiwan's cities formed a Chinese Taipei delegation that went to COP21 in Paris last year to take part in events held by global city networks, and give voice to Taiwan's experiences in sustainable city management.

The Paris Agreement, which has been signed by 177 parties—176 countries and the European Union—calls on signatories to jointly face climate change challenges by drawing on the collective desire, determination, and efforts of governments, public-private partners, and civil society. Taiwan's UNFCCC NGO observers also hold side meetings and booth exhibitions at the yearly COP sessions, raising the nation's profile. Taiwan's local governments are also active in various global city networks, allowing them to keep abreast of international trends, share sustainable management practices, and show their willingness to cooperate internationally.

The 2016 UNFCCC NGO Forum is divided into three main sessions covering issues that are all important in the wake of the Paris Agreement: (1) local governance and leadership in response to climate change and rising sea levels; (2) adaptation and civic participation in small island states; and (3) public-private partnerships. Taiwan hopes the international community recognizes the considerable effort it has put into drawing up policies to cope with climate change, and will therefore take concrete steps to back the ROC Environmental

Protection Administration's attendance at future COP events as an observer in a governmental capacity. This will enable Taiwan to contribute more effectively to the international community in such areas as climate change mitigation and carbon reduction. (E)

新聞參考資料第 049 號

2016/09/07

外交部舉辦「105 年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動開跑」記者會

外交部及教育部於本（105）年 9 月 7 日下午共同舉辦「105 年外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動開跑」記者會，由外交部公眾外交協調會執行長王珮玲於會中宣布本年度活動主題為「開啟國際視野，擴展青年交流」。為鼓勵全國高中職及五專同學踴躍報名參賽，主辦單位特別邀請曾經參與外交小尖兵活動的國內節目主持人楊小黎，現身分享參賽心得及對日後生涯發展的影響，並於會中勉勵青年學子勇於接受挑戰，積極探索寬廣的國際領域。

本年選拔活動報名時間為 9 月 1 日至 30 日，將分為初、決賽兩階段；初賽將在北、中、南三區舉行，比賽項目分為英語才藝表演及團體英語演講，決賽則增加益智問答項目。各區初賽前 6 名隊伍將進入決賽，決賽錄取前 10 名表現優良隊伍，前 3 名優勝隊伍將由主辦單位安排赴國外參訪。

記者會另邀請上（104）年優勝隊伍武陵高中、建國中學及復旦中學等三校小尖兵代表與會，分享今年年初參訪新加坡、馬來西亞及泰國等東南亞三國「新南向」之旅的經驗及心得。他們表示，透過該參訪有助瞭解星、馬、泰政經情勢，並與當地青年學子面對面交流，體驗各國文化多樣性，對高中生來說是相當難得的經驗。其中武陵高中潘予文的母親來自菲律賓，他也在會中分享對於臺菲兩國文化差異的觀察。

王執行長於會中致詞表示，外交部自 91 年開始每年持續舉辦外交小尖兵選拔活動，希望國內青年學子能活化運用在校的英語學習，透過參賽過程精進英語表達能力，並增進對國際議題的瞭解，進而培養多元的國際視野及國際參與的熱情與能力。外交小

尖兵選拔活動舉辦邁入第 15 屆，已有 2,000 多個團隊、8,000 多位小尖兵參與，優勝隊伍已參訪北美、英國、澳洲及東南亞等主要國家，廣泛與各國政、學、僑各界青年領袖交流，有助擴大我青年世代國際參與的廣度與深度。

王執行長鼓勵並邀請全國各地高中職及五專的同學踴躍報名今年外交小尖兵的選拔活動，給自己一次不同以往的挑戰，以及嶄新的學習體驗！不論獲獎與否，透過投入多元、激烈的參賽過程，將跨越自己的侷限，發現世界比原來想像的更寬廣，進而看見不一樣的自己及未來，期待青年朋友勇於接受挑戰，就從參與小尖兵開始。

本年中區初賽訂於 10 月 22 日及 23 日在臺中市新民高級中學舉行，南區初賽於 11 月 29 日及 30 日在國立鳳新高級中學舉行，北區初賽於 11 月 5 日及 6 日在國立武陵高級中學舉行，決賽則訂於 12 月 3 日於公共電視攝影棚舉行。活動資訊詳情請參考外交小尖兵官方網站 (<http://www.youthtaiwan.net/teendiplomatic/>) 或教育部網站 (<http://www.edu.tw>)。(E)



新聞參考資料第 050 號

2016/09/21

外交部南部辦事處訂於本(105)年9月27日分別在屏東縣東港戶政事務所琉球辦公室及東港區漁會辦理「行動領務」服務

為加強對屏東縣東港及小琉球地區民眾服務，外交部南部辦事處訂於本(105)年9月27日(星期二)上午10時至11時30

分在東港戶政事務所琉球辦公室(屏東縣琉球鄉中福村中山路 262 號)，當日下午 2 時至 4 時在東港區漁會(屏東縣東港鎮朝安里新生三路 175 號)辦理「行動領務」服務，歡迎上述及鄰近區域民眾善加利用。

本次行動領務服務範圍廣及鄰近東港及小琉球的新園、林邊、崁頂及南州的民眾，落實政府便民、服務的措施讓民眾省時又省錢。現場將提供首次申辦及換發晶片護照的收件服務，護照製作完成後，外交部南部辦事處將委由中華郵政公司以快捷郵寄方式送交申辦民眾，一次收件，全程服務，非常便利。

外交部南部辦事處已先將申辦護照所需的申請表等資料送至東港戶政事務所、東港戶政事務所琉球辦公室及東港區漁會等 3 處，歡迎民眾預先填寫，以節省辦理時間。年滿 14 歲首次辦理護照的民眾須準備：護照申請書、兩吋彩色護照規格的近照兩張、身分證正本、影本及規費新臺幣 1300 元；未滿 14 歲者須準備：規費新臺幣 900 元、護照申請書、兩吋彩色護照規格的近照兩張、戶口名簿(戶籍謄本)正本、影本及監護人身分證正本、影本。換發護照的民眾，除了上述證件外，請另繳交尚有效期的舊護照以利截角註銷。

外交部南部辦事處於本年 1 月間在高雄為東南亞新住民辦理一場「領務座談」，6 月及 7 月亦分別在高雄美濃及屏東恒春辦理行動領務服務，廣獲當地民眾好評。本次在東港及小琉球除受理護照申請外，亦將於現場提供多項文宣資料，向民眾宣導可用網路預約申辦護照、國人旅外安全、外交部旅外急難救助措施及青年海外度假打工等實用資訊。外交部南部辦事處人員另將於現場協助民眾加入領務局 LINE@官方帳號及進行出國登錄，讓民眾覺得出國好方便、好安全、好放心。(E)

新聞參考資料第 051 號

2016/09/26

外交部南部辦事處原訂本(105)年 9 月 27 日辦理之「行動領務」服務因颱風來襲順延至本年 10 月 4 日辦理

因「梅姬」颱風來襲，本(105)年 9 月 27 日(星期二)往

返屏東東港及小琉球之船班已公告停駛，外交部南部辦事處原訂當日上午 10 時至 11 時 30 分在東港戶政事務所琉球辦公室（屏東縣琉球鄉中福村中山路 262 號）及下午 2 時至 4 時在東港區漁會（屏東縣東港鎮朝安里新生三路 175 號）辦理之「行動領務」服務，將順延至本年 10 月 4 日（星期二）同時地舉辦，歡迎鄉親多加利用。(E)

新聞參考資料第 052 號

2016/10/11

外交部舉行 105 年臺灣獎助金第 3 次受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本（105）年 10 月 12 日（星期三）在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 3 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界人士參與聆聽。有意出席者，可逕洽國家圖書館，聯絡電話：02-2361-9132 轉 317 分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

本次發表會邀請下列 4 位受獎學人：瑞士洛桑大學及日內瓦大學 Valerie Junod 教授、美國特洛伊大學鄭義為副教授、英國諾丁漢大學中國政策研究所麥瑞禮（Michael Reilly）研究員（英國前駐臺代表）及韓國仁荷大學鄭燦模教授。4 位受邀學人當天的講題依序為（一）從臺灣發行健保卡汲取經驗。（二）從華府視角評析北京採行新經濟倡議以及臺北之選項。（三）臺灣是否過於熱衷追求自由貿易協定？（四）TPP 何去何從以及如何挽救？

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄已提供 560 位來自 63 國的學人來臺駐點研究，研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會之能見度及話語權，對培育各國對我國相關事務之意見領袖、協助我國推動國際學術交流及進一步推進我國高等教育與研究機構之國際化等皆極具成效。(E)

臺北賓館民國 105 年 10 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（105）年 10 月 15 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

另時逢颱風季，倘臺北市政府宣布開放參觀當天停班停課，臺北賓館將停止對外開放，請民眾於赴臺北賓館參觀前先行確認颱風動態及停班停課訊息。其他參觀注意事項，請參閱臺北賓館官方網站（<http://www.mofa.gov.tw/tgh>）。（E）

外交部舉辦「105 年國際青年大使交流計畫」成果發表會

外交部於本（105）年 10 月 15 日（星期六）上午在國立臺灣藝術大學臺藝表演廳舉辦「105 年國際青年大使交流計畫」成果發表會；陳副總統親臨會場並頒發「國際青年大使證書」予本年青年大使，各國駐華使節及代表、相關部會官員、各校師長、國際青年大使及親友共約 600 人應邀觀禮。

本成果發表會係以「動態表演」及「靜態展示」兩種方式呈現。在動態表演部分，全體團員重現本年在海外訪問時精湛的舞臺演出，分為下列六大單元：（一）開場、（二）《Nasi·生生不息》原住民排灣族創作樂舞、（三）閩客文化、（四）華夏之美、（五）多元文化（六）閉幕。動態表演全長 80 分鐘，旨在展現臺灣多元族群兼容並蓄的文化底蘊，以及我國成功政經發展經驗。靜態展

示則由各團在會場入口處設置攤位展示交流訪問成果。

外交部本年以「活力世代 友善臺灣」(Dynamic Youth, Friendly Taiwan) 作為計畫主軸，甄選我國優秀大學校院學生，經過 6 週密集訓練後，於 8 月下旬分成 4 個團隊，前往 16 個國家 17 個城市進行為期 3 週的訪問與演出，藉由國際青年大使在各國交流及訪演，向各國展現我國年輕世代充滿活力與愛心的優質形象。

外交部辦理「國際青年大使交流計畫」，希望藉此協助青年與國際接軌，提升我國青年對國際事務的關心並擴大國際視野，因此外交部本年特別安排青年大使當地瞭解我政府在邦交國的雙邊合作計畫、參訪赴訪國慈善機構及與當地青年交流；外交部盼藉此培養我年輕世代走向國際的行動力，體會臺灣人民善盡地球公民責任的意義，以及未來在全球社會可扮演的積極角色。(E)

新聞參考資料第 055 號

2016/10/17

外交部領事事務局公布 105 年度第 3 季「出國登錄送好禮」得獎名單

外交部領事事務局網站 (www.boca.gov.tw)「出國登錄」系統係供旅外國人出國前填寫緊急聯繫資料之用。國人出國行前請至領務局網頁登錄個人旅外聯絡資料，倘前往地點發生重大災變或遇有緊急事故，駐外館處即可依登錄資料，即時聯繫國人或其親友，以提供必要協助。近日世界各地災變、恐攻案件頻傳，外交部呼籲民眾出國前除查詢目的地相關旅遊資訊外，同時上網進行登錄，當可多一份安心及保障。

為鼓勵民眾善加利用「出國登錄」系統，領務局自 103 年 12 月起開辦「出國登錄送好禮」抽獎活動，並於本 (105) 年起擴大辦理，提升獎額及獎項。

105 年度第 3 季活動登錄時間自本年 7 月 1 日至 9 月 30 日止，領務局已於 10 月 13 日舉辦抽獎，本次獲獎民眾共計 20 名，名單如下：

頭獎 1 名：雙人韓國來回機票一組

吳怡靜 Rxxxxxxxx8
貳獎 1 名：HIWEE 智慧型兩輪平衡車一台
張湘婷 Pxxxxxxxx0
參獎 1 名：V.360° HD Camera 一台
溫耀宗 Jxxxxxxxx9
肆獎 1 名：Samsonite 行李箱一個
侯金成 Qxxxxxxxx4
伍獎 1 名：Fuji 拍立得一台
莊桂鈴 Sxxxxxxxx2
陸獎 1 名：HTC RE 隨手拍迷你攝錄影機一台
林緯宸 Axxxxxxxx0
柒獎 2 名：SONY 行動電源 10000mAh 一個
陳緯綺 Axxxxxxxx9
徐義竣 Qxxxxxxxx6
捌獎 3 名：LINEFRIENDS 萬國電壓高速充電器一個
余家君 Cxxxxxxxx2
黎智豪 Bxxxxxxxx7
戴慈萱 Fxxxxxxxx7
玖獎 4 名：萬用插頭及旅行實用禮品福袋一組
陸宣衡 Fxxxxxxxx5
楊惠米 Pxxxxxxxx3
王秀美 Rxxxxxxxx8
張振華 Kxxxxxxxx9
拾獎 5 名：16G 隨身碟及旅行實用禮品福袋一組
林伶方 Exxxxxxxx0

黃靖丞 Nxxxxxxxx0

詹芷欣 Hxxxxxxxx6

林玉貞 Axxxxxxxx2

蔡梅玲 Qxxxxxxxx4

領務局將分別以 e-mail 通知各得獎人。倘獲獎人所登錄之出國資料與實際情形不符，領務局將取消其得獎資格，逕由備取名單遞補；倘正、備取人之登錄資格均不確實，領務局將取消頒發該獎項。

第 4 季活動登錄時間自本年 10 月 1 日至 12 月 31 日止，歡迎在該期間出國之民眾踴躍登錄，更多大獎等著你。另為加強民眾對「出國登錄」系統的瞭解，領務局亦提供線上闖關遊戲之抽獎活動，歡迎民眾前往活動網頁瀏覽：www.boca-activity.com.tw。(E)

新聞參考資料第 056 號

2016/10/19

外交部舉辦第二屆全民潮台灣短片徵件競賽

為邀請民眾參與以影像行銷臺灣活動，外交部特舉辦第二屆「全民潮台灣短片徵件競賽」，鼓勵全民拿起鏡頭發揮創意，拍攝最「潮」的臺灣故事。活動自即日起至本（105）年 11 月 27 日止受理報名，首獎獎金高達新臺幣 20 萬元，歡迎熱愛拍攝影片的國內外人士踴躍投稿，用影像記錄臺灣最美的瞬間，「用臺灣的故事，感動全世界」。

本次徵片競賽評選分為初選及決選兩階段，初選結果訂於本年 12 月 8 日公布，通過初選的參賽者可進入決選；外交部訂於 12 月 14 日舉辦頒獎典禮公布決選獲獎名單。活動辦法請參閱「第二屆全民潮台灣短片徵件競賽」官網：<http://topic.cheers.com.tw/event/TrendingTaiwan/2016/>。

外交部去（104）年首度舉辦「全民潮台灣短片徵件競賽」，邀請民眾用鏡頭呈現臺灣美好的人文故事，徵獲 66 件參賽作品，經評審選出 15 部得獎影片，作品自然流露真摯的風土人情，饒富趣味，為行銷臺灣開啟了新視野。

外交部期盼藉由參賽者的創意，結合新興社群媒體的推廣，讓國際友人跨越地理的限制，加深對臺灣的認識，並感受臺灣「山川美、水岸美、人心美」的多元樣貌與風采。(E)

新聞參考資料第 057 號

2016/10/25

外交部舉辦「坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽

為鼓勵青年發揮創意推廣臺灣，外交部本（105）年續與「坎城國際創意節」(Cannes Lions Festival)在臺執行單位合作舉辦「坎城青年創意競賽」(Young Lions Competition)，即日起至本年12月8日受理報名，歡迎有志青年踴躍提出創意方案。本競賽將選出兩組優勝隊伍，除各獲新臺幣25萬元獎金外，並將代表臺灣前往法國參加2017年「坎城青年創意競賽」全球總決賽，相關活動辦法請參閱<https://goo.gl/uQqKRO>。

外交部去年首度與「坎城國際創意節」主辦單位合作，共徵獲88件作品，充分展現臺灣社會的獨特面貌及活力，吸引國內外媒體及網友關注，有助宣傳我國文化軟實力。外交部期待本年有更多富創意及傳播專才的優秀青年發揮「全民外交」的精神，以社群影片(social video)及社群媒體(social media)之整合創意踴躍參賽，希望大家「今年推臺灣，明年去坎城」！

「坎城國際創意節」(Cannes Lions)創立於1954年，係全球最大的專業創意競賽，每年除在法國坎城舉辦競賽外，亦在杜拜、新加坡及歐洲分別舉辦中東創意節(Dubai Lynx)、亞洲創意節(Spike Asia)及歐洲創意節(Eurobest)等競賽，吸引全球頂尖創意團隊參賽爭取殊榮。(E)

新聞參考資料第 058 號

2016/11/03

外交部領事事務局參加「2016 臺北國際旅展」並舉辦機票摸彩活動

「2016 臺北國際旅展」訂於本（105）年11月4日至7日在臺北世界貿易中心展覽一館舉行，外交部領事事務局特於現場設

置攤位，介紹並宣導旅外國人急難救助措施，以提供現場民眾參考，用以規劃安心又有保障的出國假期。

本次旅展為期四天，民眾在此期間只須出示智慧型手機或平板電腦畫面，確認已將外交部領事事務局 LINE 帳號設為好友，或是已下載外交部「旅外救助指南」應用程式，即可參加遊戲，並獲禮品一份及機票抽獎券一張，民眾將有機會抽中由韓國釜山航空公司、中華航空公司、長榮航空公司、日本航空公司、菲律賓航空公司、復興航空公司、土耳其航空公司及美商聯合航空公司等 8 家航空公司贊助之國際線機票。機票抽獎活動訂於 11 月 7 日上午 11 時 30 分在旅展展場世貿展覽一館中央舞台公開舉行。

此外，正在規劃出國旅遊的民眾，也可至外交部攤位索取「出國旅行安全實用手冊」、「旅外國人急難救助卡」、「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」，內容實用且攜帶方便，民眾在海外若遭遇急難即可參考運用相關資訊。(E)

新聞參考資料第 059 號

2016/11/03

外交部舉辦「2016 年亞太地區國際青年菁英領袖研習班：東南亞暨南亞」開訓典禮

外交部訂於本（105）年 11 月 3 日舉辦「2016 年亞太地區國際青年菁英領袖研習班：東南亞暨南亞」（2016 Ni-Hao Taiwan）開訓典禮，由外交部長李大維主持，各參訓學員所屬國家之駐臺代表亦應邀出席觀禮。

李部長致詞時指出，外交部本次邀請 8 個東南亞及南亞國家青年菁英訪臺，盼各國參訓學員藉此增加對臺灣之瞭解，深化雙方「以人為本、雙向多元」之青年菁英交流。各國學員亦於開訓典禮中發揮創意自我介紹，現場氣氛融洽。

本研習班自 11 月 2 日起至 11 日止，為期 10 天，邀請我新南向政策涵蓋之汶萊、印度、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國及越南等國之公務員、政黨幹部、國會助理、重要智庫研究員、記者及青年企業菁英等共 26 位來臺。學員在臺停留期間將聽取臺灣經驗系列講座，拜會立法院、民進黨及國民黨中央黨部，

參訪野柳地質公園、平溪老街、101 大樓及國立故宮博物院等，以使各國青年菁英深入瞭解我國政經發展、文化創新以及社會風土民情。

外交部本年分三梯次辦理「亞太地區國際青年菁英領袖研習班」，「韓、澳、紐」及「太平洋」梯次已分別於本年 7 月及 9 月辦理完畢，深獲參與青年菁英學員之肯定。(E)

新聞參考資料第 060 號

2016/11/04

臺北賓館民國 105 年 11 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（105）年 11 月 5 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱臺北賓館官方網站（<http://www.mofa.gov.tw/tgh>）。(E)

新聞參考資料第 061 號

2016/11/05

外交部舉辦「2016 亞太文化日」活動，邀請民眾體驗亞太地區各國豐富多元的文化風情

為促進我國人對亞太地區國家的瞭解與認識，強化文化交流及互動，並增進「新南向政策」推動成效，外交部訂於本（105）年 11 月 5 日至 6 日，在臺北車站一樓大廳多功能展演區舉辦「2016 亞太文化日」。

本年活動除邀請我在亞太地區的 6 個邦交國，吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯國，以及澳洲、汶萊、斐濟、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、緬甸、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國、越南等國駐華機構展演各國特色音樂、舞蹈節目及設置國家主題展區外，另特別邀請臺北市、高雄市、臺南市、臺中市、新北市、桃園市、新竹縣等 7 個和新南向政策目標國締結姊妹或友好城市的縣市政府一同參加展演，盼深化地方政府與該等國家的連結與互動，建構多層次交流網絡，同時讓參觀民眾得以近距離接觸及欣賞亞太各國的文化。

另為強化文化與觀光的連結，增進外國觀光客對我風土民情的瞭解，外交部本年特別藉「2016 亞太文化日」機會，邀請菲律賓、馬來西亞、印尼、越南等東南亞及南亞地區國家觀光客響應「千名旅客遊臺灣」活動，包括 2015 年代表菲律賓參加世界小姐選拔賽的菲國佳麗等嘉賓將在活動首日親臨現場與國人互動。歡迎國人闖家參與，體驗外交部與亞太國家駐華機構及 7 個縣市政府精心準備的豐富文化饗宴。

有關「2016 亞太文化日」詳情請上 Facebook 粉絲專頁搜尋「2016 亞太文化日」。(E)

新聞參考資料第 062 號

2016/11/06

外交部「2016 亞太文化日」圓滿落幕

為深化我國與亞太地區國家的交流互動，積極推動新南向政策及強化其成效，外交部特舉辦「2016 亞太文化日」，該活動於本（105）年 11 月 5 日及 6 日在臺北車站一樓大廳多功能展演區盛大舉辦，為期兩天，亞太文化展演活動精彩豐富，受到民眾熱烈歡迎與參與，共 21 國圓滿牽手亞太，一起精彩。

為落實新南向政策的區域鏈結，本年亞太文化日除邀請亞太各國駐華大使館及代表處共襄盛舉外，外交部特別邀請和新南向政策目標國家締結姊妹或友好城市的 7 個縣市政府共同參與，臺上演出生動熱情，臺下展出精采。

11 月 5 日開幕典禮由外交部長李大維主持，民眾攜家帶眷出

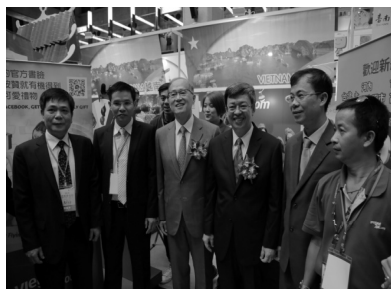
席亞太文化盛會，展現國人對於多元文化的喜愛，外交部期許透過亞太文化日持續提升我國與亞太各國文化交流，帶領民眾進一步貼近世界地球村的夢想。副總統陳建仁也親臨活動現場，肯定外交部邀集亞太各國駐華機構共同舉辦本活動，具體實踐「文化外交」，拉近臺灣與世界各國的距離。

外交部順藉由本次活動宣介新南向政策、國人出國須知，以及青年接軌國際相關資訊；吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯國、澳洲、汶萊、斐濟、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、緬甸、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國、越南等 20 國亞太地區駐華機構，以及臺北市、高雄市、臺南市、臺中市、新北市、桃園市、新竹縣等 7 個和新南向政策目標國家締結姊妹或友好城市的縣市政府亦熱情參與，展出琳瑯滿目的文化、藝術、音樂與美食體驗。舞臺上則由各駐華機構精心準備傳統文化與歌舞表演，同時也進行遊戲互動有獎徵答，多元多樣的精彩演出吸引了眾多民眾同樂，人潮絡繹不絕，充分展現臺灣多元文化開展、雙向互惠的理念，成功拉近我國民眾與亞太各友好國家彼此的瞭解與情誼。

11 月 6 日閉幕典禮由外交部常務次長李澄然主持，渠感謝亞太各國與縣市政府的共襄盛舉，以及民眾連續 5 年來對亞太文化日展現的熱情與支持，亦邀請大家共同期待並相約「2017 亞太文化日」再會。

有關「2016 亞太文化日」精彩活動花絮請參考 Facebook 粉絲專頁，搜尋「2016 亞太文化日」，或參考活動官網 <http://2016asiapacificcultureday.tw>。(E)







新聞參考資料第 063 號

2016/11/12

外交部與國際木球總會共同舉辦「2016 年第 5 屆外交盃木球聯誼賽」

外交部與「國際木球總會」(International Woodball Federation, IWbF) 於本(105)年 11 月 12 日上午在國立臺北護理健康大學運動場共同舉辦「2016 年第 5 屆外交盃木球聯誼賽」, 由外交部常務次長李澄然主持開球儀式, 多國駐華使節及眷屬、多國商會在臺

代表、臺北世界大學運動會執行委員會團隊及外交部同仁等參加，共同推廣我國人發明的運動。

李次長於致詞時強調，木球（Woodball）運動係由國人翁明輝先生參照高爾夫球的概念所發明的運動，簡單易學、老少咸宜，且活動場地具彈性，並推崇翁會長出錢出力不遺餘力推廣木球運動。中華民國木球協會於 1997 年正式加入中華民國體育運動總會，成為單項運動協會，並於 1990 年在臺北成立「國際木球總會」，同年獲「亞洲奧林匹克理事會」同意將木球列為正式運動項目；「國際木球總會」再於 2002 年獲「國際大學運動總會」核准舉辦第 1 屆世界大學木球錦標賽。

目前已有 44 個國家陸續成立木球協會，每年辦理逾十場國際賽事，我國現階段以申請加入「國際單項運動總會聯合會」（SportAccord）為目標，未來並將推動「國際木球總會」加入「國際單項運動總會聯合會」，使木球運動成為亞運及奧運的正式比賽項目，此將有助提升我國國際形象及國家知名度。

本年是外交部與「國際木球總會」連續第 5 年舉辦外交盃木球聯誼賽，以實際行動支持這項國人發明的運動，希望與會的各國使節代表經由親自參賽，將木球運動推展到世界各個角落。（E）

新聞參考資料第 064 號

2016/11/25

外交部對泰國政府宣布為期 3 個月免收觀光簽證規費及調降落地簽費用表示歡迎

泰國政府宣布自本（105）年 12 月 1 日起至明（106）年 2 月 28 日止，包括我國在內共 19 國旅客，凡向泰國駐外使領館申請泰國觀光簽證者，可免繳簽證費；另國人在上述期間赴泰國申辦落地簽證費用亦將調降為 1 仟泰銖，外交部對此表示歡迎。

泰國為我國人赴東南亞旅遊首選，我國每年赴泰國觀光約 60 萬人次。為促進泰國民眾來臺旅遊，我國自本年 8 月 1 日開放泰國旅客以免簽證方式入境我國觀光。本年 10 月泰國旅客來臺為 23,389 人次，較上年同期成長 73.27%，顯示泰國民眾來臺意願增加，兩國人民往來交流日趨頻繁。

我國人倘欲赴泰國觀光旅遊，可向駐臺北泰國貿易經濟辦事處申辦簽證。泰國政府本項簽證新措施實施後，可望更加便利兩國人民觀光交流，促進臺泰雙邊關係。(E)

新聞參考資料第 065 號

2016/11/30

愛爾蘭更新我國青年赴該國度假打工申辦簽證規定

「愛爾蘭移民暨歸化署」(Irish Naturalisation and Immigration Service, INIS) 於其官方網站公布修訂我國青年赴愛爾蘭度假打工申請簽證的方式並調漲行政費用。外交部提醒有意於明(106)年前往愛爾蘭進行度假打工的青年朋友，注意以下新規定：

- 一、擬於明年 1 月份前往愛爾蘭度假打工者，請於本(105)年 11 月份提出申請，電郵至 iniswhp@justice.ie 信箱告知出發日期，逾期不予受理。
- 二、擬於明年 2 月至 6 月期間前往愛爾蘭度假打工者，請於本年 12 月份提出申請，提早送件將不予受理。
- 三、擬於明年 7 月至 12 月期間前往愛爾蘭度假打工者，請於明年 6 月提出申請。
- 四、「愛爾蘭移民暨歸化署」將視申請人數多寡決定是否採取抽籤方式，公布申請結果及已核發簽證數。
- 五、另自明年起將調整度假打工申請案的行政處理費為新臺幣 1,500 元。

「愛爾蘭移民暨歸化署」已於其網站公告新版簽證申請程序等相關細節(請詳愛爾蘭政府臺愛度假打工網頁：<http://www.inis.gov.ie> > Immigration > Working Holidays in Ireland > Working Holiday Programme 2017 for citizens from Taiwan)。有意於明年赴愛爾來進行交流的青年，請依據最新規定提出申請，以利成行。(E)

外交部領事事務局將在馬祖辦理「行動領務」服務

外交部領事事務局訂於本（105）年 12 月 2 日（星期五）派員赴馬祖南竿鄉戶政事務所（連江縣南竿鄉清水村 139 號）辦理「行動領務」，受理護照首次及換發、補發之申請。民眾倘須申辦護照，請於當日上午 9 時至中午 12 時攜帶應備文件前往該戶政事務所申辦。

申辦護照之表格及各項說明可自領事事務局全球資訊網（www.boca.gov.tw）下載使用，或致電領務局洽詢，電話：(02) 2343-2807~8。(E)

臺北賓館民國 105 年 12 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（105）年 12 月 3 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱臺北賓館官方網頁 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽結果揭曉

外交部與教育部於本（105）年 12 月 3 日在公共電視臺攝影棚共同主辦「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」全國總決賽，由外交部公眾外交協調會副執行長李憲章代表主辦單位出席致詞及頒獎。李副執行長於致詞時感謝所有參賽學校、老師及家長對外交小尖兵活動的支持及投入的心力與時間，並表示同學們從激烈的初賽中脫穎而出，站上決賽舞臺，不僅具備出眾的英語能力，更有挑戰自我的熱情及創新精神，無論比賽結果如何，每位同學所展現的才華及勇氣，已經為自己的求學生涯寫下精彩的一頁，都是名符其實的外交小尖兵。主辦單位將安排前 3 名優勝隊伍在明年寒假期間代表我國前往「新南向政策」重點國家進行親善交流訪問。這些國家與我國關係密切，期盼同學們藉由實地參訪，深入認識各該國，並展現新世代的活力創意。

本年總決賽 5 名優勝隊伍依序為臺北市立建國高級中學、國立武陵高級中學、臺中市私立明道高級中學、臺北市立中山女子高級中學、臺北市私立薇閣高級中學，均獲頒獎盃及獎狀；前 3 名優勝隊伍將由外交部短期集訓後，安排於明（106）年寒假期間赴海外參訪，並代表我高中生從事國民外交，與當地青年學生進行交流；第 4、5 名隊伍獲頒獎金新臺幣 2 萬 5 千元。本次決賽亦選出 5 支表現優良隊伍，分別為臺南市德光高級中學、台中市私立曉明女子高級中學、嘉義縣私立協同高級中學、臺北市立大同高級中學、臺中市立惠文高級中學，頒贈獎狀及獎金新臺幣 1 萬元。8 支佳作隊伍分別為臺中市華盛頓高級中學、嘉義市私立宏仁女子高級中學、彰化縣私立精誠高級中學、天主教崇光學校財團法人新北市崇光女子高級中學、方濟會學校財團法人臺南市黎明高級中學、屏東縣私立美和高級中學、慈濟學校財團法人臺南市私立慈濟高級中學、台中市私立新民高級中學，各獲獎金新臺幣 5 千元。

本場總決賽包含話劇表演、英語即席演講及益智問答等三階段競賽，話劇表演主題為「開啟國際視野，擴展青年交流」；英語即席演講題目為「你認為臺灣的軟實力為何？我們應如何運用這

樣的優勢加深國際社會對臺灣的認識？」；益智問答题目範圍則含括國際關係基本常識、國際時事、政府間國際組織、我國對外關係及國際禮儀等題型。

全國總決賽的精采比賽過程預計於明年1月21日（星期六）上午10時至11時在公視頻道播出，歡迎大家踴躍收看，透過節目增加對於外交工作的瞭解，並提升學習英語的興趣。(E)



「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽全體師生合影



「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽實況



「105 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽實況



外交部公眾外交協調會副執行長李憲章致詞



優勝隊伍—台北市立建國高級中學



優勝隊伍—台北私立明道高級中學



優勝隊伍—武陵高級中學與外交部副執行長李憲章合影

新聞參考資料第 069 號

2016/12/06

外交部領事事務局將在金門辦理「行動領務」服務

外交部領事事務局訂於本（105）年 12 月 8 日（星期四）下午 1 時至 5 時及 12 月 9 日（星期五）上午 9 時至 12 時派員赴金門縣金城鎮戶政事務所（金門縣金城鎮民生路 2 號）辦理「行動領務」，受理護照首次及換發、補發之申請。民眾尚須申辦護照，請於上述時間攜帶應備文件前往該戶政事務所申辦。

申辦護照之表格及各項說明可自領事事務局全球資訊網（www.boca.gov.tw）下載使用，或致電領務局洽詢，電話：(02) 2343-2807~8。(E)

新聞參考資料第 070 號

2016/12/10

外交部辦理「2017 坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽決賽暨頒獎典禮

為鼓勵我國青年發揮創意推廣臺灣，外交部本（105）年再度與「坎城國際創意節」在臺執行單位合作舉辦「2017 坎城青年創意競賽」臺灣代表隊選拔賽，自本年 10 月 25 日至 12 月 8 日受理報名，並訂於 12 月 10 日在淡江大學進行決賽暨頒獎典禮。

本年報名參賽短片計有 75 部，獲選之 2 組優勝團隊及作品分

別為小美人魚 x 小比目魚的 Name from Taiwan 及 BBDO Taiwan 的 Kids Say What，其等除各獲得外交部頒發之新臺幣 25 萬元獎金，並將代表臺灣前往法國參加 2017 年「坎城青年創意競賽」全球總決賽。參賽團隊在競賽期間分別透過臉書 Facebook、YouTube、Twitter 等社群媒體傳播，引發許多網友正面迴響，並獲得多家媒體關注與報導。

本年主辦單位特別邀請「日本電通」公司越南分社創意總監岡村雅子、韓國 Cheil 公司西班牙創意總監 Breno Cotta，以及 Name and Name 公司創意總監 Ian Perkins 等曾多次擔任「坎城國際創意節」、「亞洲創意節」之國際評審來臺，為參賽選手提供建議。

為使國際社會看見臺灣的獨特性，外交部已於上（104）年 7 月在 Youtube 影音平臺成立「潮臺灣」（Trending Taiwan）頻道，並在臉書設立粉絲專頁，積極充實影音內容；該頻道目前已有 300 多部短片，值得推薦予外國友人。(E)



外交部馬超賢副參事與三位評審及第一名團隊「小美人魚 x 小比目魚」合影

新聞參考資料第 071 號

2016/12/12

外交部領事事務局公布 105 年度「周遊列國寄暖心分享明信片」 網路宣傳活動得獎名單

外交部領事事務局網站（www.boca.gov.tw）「出國登錄」系統係供旅外國人出國前填寫緊急聯繫資料用。國人行前請至領務局網頁登錄個人旅外聯絡資料，倘前往地點發生重大災變或有緊急事故時，駐外館處將依登錄資料，即時聯繫國人或其親友，提

供必要協助。鑒於近日世界各地災變、恐攻事件頻傳，外交部呼籲民眾出國前除查詢前往地點之旅遊安全資訊外，同時上網進行登錄，以多一份安心及保障。

為鼓勵民眾多加利用「出國登錄」系統，外交部領事事務局自 105 年 7 月起辦理「出國登錄」網路宣傳線上遊戲活動，藉由互動式活動瞭解旅外安全知識，參與活動民眾還可獲得抽獎機會，網路宣傳活動期間為本（105）年 11 月 3 日至 12 月 5 日止，外交部領事事務局已於 12 月 8 日上午舉辦公開抽獎儀式，得獎名單如下：

頭獎：iPhone 6S Plus 乙台（1 名）

陳 O 蒂 g2xxxxx04@gmail.com

貳獎：SONY DSC-RX100M3 相機乙台（1 名）

朱 O 梅 maxxxxxxxxxx15@hotmail.com

參獎：V.360° HD Camera 乙台（1 名）

陳 O 紋 Mkxxxxx06@yahoo.com.tw

旅展加碼獎：國際線機票 3 張

中華航空公司：臺灣-日本來回經濟艙機票乙張

陳 O 雯 dexxxxxx88@hotmail.com

長榮航空公司：臺灣-港澳來回經濟艙機票乙張

徐 O 憶 suxxxxxxxan@gmail.com

土耳其航空公司：臺北-伊斯坦堡來回經濟艙機票乙張

廖 O 汝 s9xx96@gmail.com

外交部領事事務局自 12 月 7 日起推出「飄浮小島探險」活動，針對民眾常提出之相關「出國登錄」服務疑問，設計 5 個飄浮小島，以問答題形式及 90 秒動畫，協助民眾更加瞭解「出國登錄」系統，活動截止日為明（106）年 1 月 10 日，歡迎民眾上網參加，同時還有機會獲得 iPad Air2 及飯店住宿券等好禮。如對本活動有任何疑問，請致電外交部領事事務局洽詢，電話：(02)3343-5551。

(E)

新聞參考資料第 072 號

2016/12/12

外交部舉行 105 年臺灣獎助金第 4 次受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本(105)年12月13日在國家圖書館視聽簡報室舉行本年第4次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界人士參加。意者可逕洽國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉318分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

本次發表會邀請4位受獎學人，包括比利時天主教魯汶大學博士生 Paulo Duarte 先生、俄羅斯高等經濟大學亞洲研究所副教授 Mikhail Karpov 博士、澳洲墨爾本大學博士候選人黃曉清女士及義大利羅馬大學博士候選人 Davide Vacatello 先生。4位學人當天的講題依序為：(一)中國大陸「一帶一路」政策何去何從？(二)臺灣與中國大陸的資本鬆綁做為管理政治危機之手段。(三)混合媒體系統理論應用於臺灣社會運動之個案研究。(四)保釣運動在臺灣網路上的反應。

外交部「臺灣獎助金」自99年設立，迄已核錄692位來自70國的學人來臺駐點研究，研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會之能見度及發言權，對於培育各國對我國相關事務之意見領袖、協助我國推動國際學術交流，以及進一步推進我國高等教育及研究機構與國際接軌等皆極具成效。(E)

新聞參考資料第 073 號

2016/12/14

外交部舉辦第二屆「全民潮台灣短片徵件競賽」頒獎典禮

外交部於本(105)年12月14日在台北「光點華山電影館」舉辦第二屆「全民潮台灣短片徵件競賽」頒獎典禮暨得獎作品播映會。外交部國際傳播司司長張國葆於致詞時感謝參賽者從臺灣各地採集最好素材，攝製動人的影片，讓外國友人跨越疆界，藉

由故事認識最美好的臺灣。

張司長指出，因應網路新潮流，外交部於去年 7 月在 YouTube 網站設立「Trending Taiwan 潮台灣」頻道，並在去年辦理首屆「全民潮台灣短片徵件競賽」，期盼藉由全民的創意及新興社群媒體的傳播，讓國際友人跨越地理的限制，更加認識臺灣。本年的競賽吸引各界人士踴躍參與，作品數量高達 152 件，較去年大幅增加一倍以上；參賽影片亦更加活潑多元，更具體且細緻地融入臺灣元素，自然流露臺灣真摯的風土人情與生活趣味。許多參賽影片雖短，卻觸動人心、引發共鳴，為行銷臺灣注入活水。外交部會將選出的優秀短片配置外文字幕，透過「Trending Taiwan 潮台灣」頻道向全世界播送。

本次競賽首獎由「徐仲彥」的「夢幻巴士-豐原客運 6506」贏得，獲頒獎金新臺幣 20 萬元，該片以細膩的手法描述在台灣高山公路上，每日平凡生活中淬鍊出的故事，內容真摯動人；貳獎 2 名由「吳威震(Stone)」的「台灣之光」及「張維邨」的「Svongvong」贏得，各獲頒獎金新臺幣 5 萬元；參獎 3 名分別由「蔣煥民」的「歲月宅急便」、「樊正」的「月兒圓圓思想起」及「吳景漢」的「靈媒」贏得，各獲頒獎金新臺幣 1 萬元；評審並遴選出佳作 6 名，各獲獎金新臺幣 5 千元。

外交部為進一步提升臺灣在國際社會的能見度，近二年來積極推動影音傳播，並透過社群媒體推廣臺灣優質形象；本日頒獎典禮計有參賽選手及來賓約逾 150 人共襄盛舉，典禮現場並播映各得獎影片，獲在場觀眾高度讚揚。(E)

新聞參考資料第 074 號

2016/12/22

行政院政務委員唐鳳在外交部發表「公民科技外交心得分享」專題演講

行政院政務委員唐鳳本（105）年 12 月 21 日下午 2 時在外交部以「公民科技外交心得分享」為題發表演講，由外交部政務次長吳志中代表接待，國際傳播司司長張國葆引言，外交部各單位正副主管等近 100 名人員到場聆聽。

張司長致詞時強調「開放政府」是政府現階段首要的基本施政理念與目標，外交部委請「財團法人資訊工業策進會」安排「網路公民互動與運作模式」系列教育訓練課程，強化外交部人員對於「開放政府」政策認知與能力建構，以期建立並深化與社會各界坦誠對話、相互信任的夥伴關係。

唐政務委員除分享我國、西班牙及美國等國內外民間資訊科技專家近年來推動「公民科技外交」經驗外，並以實際案例說明「公共政策網路參與」的多元性及可行性。唐政務委員同步開放網路平臺供在場人員線上提問，並以深入淺出方式闡述「開放政府」之理念，與會者提問踴躍，活動歷時約 2 小時，參與人員咸感獲益良多。(E)



吳政務次長歡迎唐政務委員蒞臨外交部



唐政務委員與外交部同仁分享科技外交心得

外交部領事事務局歡迎民眾使用新版「旅外救助指南」APP

為提供民眾旅外急難救助多元服務管道及強化國人旅外急難救助機制，外交部領事事務局前於 101 年即導入資通訊新技術，研發「旅外救助指南」APP 程式，整合各項出國旅遊資訊，並於 App Store 及 Google Play 上架，供民眾免費下載安裝使用，目前累計超過 19 萬人次下載。

新版「旅外救助指南」APP 自本（105）年 12 月 28 日起正式上線，民眾可於新版 APP 中查詢計劃前往或所在國家的基本資訊、旅遊警示、護照遺失處理程序、申辦各國簽證參考資料以及我駐外館處緊急聯絡電話號碼等資訊；新版 APP 內建翻譯功能，可查詢預設 14 種語文之緊急洽助訊息譯文，亦可輸入擬洽助之中文訊息即時翻譯為各國語言。改版後之 APP 功能將更完備，歡迎民眾使用。

為鼓勵新用戶下載新版 APP，未曾下載舊版 APP 之 Android 手機用戶只要依下列步驟下載新版 APP，即可獲得 LINE 點數：由 LINE 視窗依序點選「其他」、「LINE Points」、「外交部旅外救助指南 APP」完成下載。贈送點數活動訂於 12 月 28 日上午 10 點開跑，LINE 平臺在 2 萬名用戶下載完畢後即自動下架贈送點數活動。至於 iOS 用戶，則因法規限制，無法適用本次贈送點數活動。（E）

外交部向全球傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放煙火實況

外交部將與三立電視臺合作，於臺北時間本（105）年 12 月 31 日 23 時 55 分起至明（106）年 1 月 1 日 0 時 5 分止，透過國際衛星向全球傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放燈光煙火秀畫面，以展現我國跨年創意，並宣傳我國軟實力及促進觀光旅遊發展。

本次臺北 101 大樓跨年煙火主題為「點亮臺灣」，將首度結合燈光與煙火交互展演，除引進 800 盞電腦燈，更搭配以金色為

主的煙火花色，以長達 238 秒的燈光煙火秀迎接新的一年，點亮新臺灣。

外交部已透過全球各駐外館處聯繫當地電視臺及網路媒體屆時下載衛星畫面，播出本年臺北 101 大樓跨年燈光煙火秀盛況，並歡迎國際媒體駐臺記者前往採訪。煙火燃放影片也將上掛外交部 YouTube 平臺「潮台灣」(Trending Taiwan) 頻道 (網址 <https://goo.gl/OhVYn4>) 供各界點閱觀賞，藉由網路迅速、即時、無遠弗屆的特性，擴大宣傳效果。

臺北 101 大樓自民國 94 年起，每年於元旦 0 時 0 分燃放跨年煙火，多年來已成為臺灣年度盛事，亦為「英國廣播公司」(BBC) 電視臺等國際知名媒體轉播的跨年亮點，101 年曾獲「美國有線電視新聞網」(CNN) 網站評選為全球十大獨具特色的城市跨年活動之一。(E)

外交部聲明及公報彙編. 105 / 外交部公眾外交協

調會編輯. -- 臺北市：外交部，民106.10

面；公分

ISBN 978-986-05-3396-5 (平裝)

1. 中華民國外交 2. 政府公報

578.221

106015676

外交部聲明及公報彙編（105）

編輯：外交部公眾外交協調會

發行者：外交部

出版者：外交部

地址：臺北市凱達格蘭大道2號

電話：(02)2348-2999

承印：震大打字印刷有限公司

地址：臺北市南昌路一段51巷7號

電話：(02)2396-5877

傳真：(02)2321-3902

定價：新台幣150元

出版日期：中華民國106年10月

GPN 1010601325

ISBN 978-986-05-3396-5

本書另備有全文電子檔提供免費下載，有意者請至外交部網站出版品專區查詢，網址：<http://www.mofa.gov.tw>；倘欲引用本書全部或部分內容，請註明出處「外交部」及原稿件發布時間。